This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

6000953752

50.749.

1382 f. 57

THE VESPER-BOOK.

LONDON:
PRINTED BY LEVEY, ROBSON, AND FRANKLYN,
Great New Street, Fetter Lane.

J. R. Herbert, R.A. Thompson, Sc.

VESPER-BOOK:

CONTAINING

THE COMPLETE ORDER FOR VESPERS

FOR THE ENTIRE YEAR,

According to the Roman Breviary;

INCLUDING

THE PROPER OFFICES OF THE SAINTS OF ENGLAND, SCOTLAND AND IRELAND,
AND OF THE SOCIETY OF JESUS;

HE FERIAL VESPERS, AND ALL THE NEW OFFICES OF LENT AND OTHER SEASONS HITHERTO UNTRANSLATED;

WITH

The Order for the Burial of the Dead,

AND THE RITE OF

BENEDICTION OF THE BLESSED SACRAMENT.

LONDON:

BURNS & LAMBERT, 17 PORTMAN STREET,
PORTMAN SQUARE.

1850.

Imprimatur.

NICHOLAS,

Bishop of Melipotamus.

Feast of the Assumption,
1850.

BIBLIOTHECA · BODLEIANA
LUMINA NOSTRA ILLUMINEA

CONTENTS.

	PAGE
Advertisement	v
Preface	vii
Calendar	xv
Common of the Season	1
Proper of the Season.	73
New Lent Offices	168
Proper of Saints	188
Common of Saints.	335
Vespers of the Dead	370
Office of Burial	374
Proper of Scotland	381
„ Ireland	400
„ the Society of Jesus	405
ppendix	411

ADVERTISEMENT.

THE present Vesper Book contains the order for Vespers complete for the entire year, including all the new Offices and the Ferial Vespers hitherto unaccompanied with an English translation. And while it presents the general reader, and especially religious congregations, with the Office of Vespers for the year in their unmutilated integrity, it has also been arranged upon a plan which, it is hoped, will, by the increased facilities that it offers, tempt congregations to join their voices with those of the choir.

According to immemorial ritual usage, the Musical mode of the antiphon, determines the tone to which the Psalm that succeeds should be sung. Throughout this Vesper Book the musical mode of the antiphon has been given, and of the two references which follow after the Psalm, the first is to the Psalm, with the Latin and English in double columns;—the second to the Psalm pointed for chanting to the Psalm tone, corresponding to the mode of the antiphon. Thus, for example; in the first antiphon of First Sunday in Advent—

Ant. (VIII. MODE.) In illa die, &c. *Ant.* In that day, &c.
Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

The figure VIII. signifies that the music for the antiphon is in the VIII. Gregorian mode, which requires the eighth Psalm tone for the Psalm that follows. The first reference (p. 2) shews where the Psalm is to be found, with Latin and English in parallel columns, for those who do not wish to sing. The

second (M. 24), is to an Appendix, separable from the Vesper Book, in which every Psalm will be found, pointed to the proper Music (M.) to which it should be sung, for the use of choirs, and those who wish to take part with them.

Where the choir observe the musical order of the Ritual as to the Psalm tones, and adopt the mode of pointing as given in the Vesper Psalter, even though they should not sing the antiphons, it will become easy for families and individuals with the ritual order before them, as contained in the present book, to practise during the week the Vesper Psalms of the following Sunday or Feast, to the same tones, and in precisely the same manner, as they will be sung on the day itself by the choir; and thus, by the acceptance of a fixed and uniform system, which the Church has herself provided, numbers in every congregation, who at present are strangers to the pleasure of joining their voices to those of the choir, from the absence of any system by means of which they can prepare themselves in concert with the choir, will find this great difficulty removed out of their way.

The Vesper Book is indebted to Edward Caswall, M.A., for the English metrical version of the Hymns; and for the music of the Antiphons and Hymns, singers are referred to the "*Vesperale Romanum*," Malines, 1848. It may also be added, that the directions in the Proper of Saints as to the First and Second Vespers, only hold good so far as the Feasts in question are not superseded by movable Feasts, which are entitled to take precedence.

J. L.

St. Osmund's, Salisbury,
Feast of St. James, Apostle, July 25, 1850.

PREFACE.

VESPERS form the fifth of the Day Hours of the Divine Office, and though not positively restricted to any particular hour of the afternoon, are usually celebrated between the hours of three and six.

The eight Services, or Canonical Hours, as they are properly called, of the Divine Office, the order for which is contained in the Breviary, and their music in the Antiphonary, succeed each other in the following order :—

Nocturnal or Night Hours.

I. The Matin Office, commencing at midnight.
II. Lauds, at 3 in the morning.

Diurnal, or Day Hours.

I. Prime, at the latest regular time, at 6 in the morning.
II. Tierce " at 9 "

Followed by the High Mass of the Day.

III. Sext. " at 12 "
IV. Nones " at 3 in the afternoon
V. Vespers " at 6 "
VI. Compline, before retiring to rest, "quasi completorium diei," as the termination of the day.

To gain a correct idea of the Canonical Vespers, it will be necessary to take a *preliminary* view of the structure of the *whole Divine Office, of* which they are the part proper to the *afternoon of the day.*

The Main End of the Divine Office.

The main end at which the Church has aimed in the institution of the Divine Office is the confession of the supreme power and dominion of God over all His creatures, not only in order that *confiteantur tibi, Domine, omnia opera tua*—all creation should bear testimony to the wisdom and goodness of the God who made them; but that, *et Sancti Tui benedicant tibi:* that the Church especially, the society of the redeemed, should unceasingly bless God for the mercy of her redemption, and declare all the wonders that He has wrought for her.

To accomplish this work of praise, and in order that, from the society of the redeemed, spread over all the nations of the earth, a voice might never be wanting, day and night, to confess the wonders of God in His work of creation, and more especially in His work of grace and redemption, the Church has instituted the Divine Office, and has entrusted its celebration to various orders of the clergy and religious persons, as their circumstances may permit. The distinction between the wonders of God's power, as shewn respectively in the work of creation and redemption, gives rise to a distinction of the Divine Office into the ordinary Sunday and Ferial Offices, which turn chiefly upon the praise of the creation, and the Offices of the Christian Festivals and Saints, which are principally occupied with the scheme of redemption in general, and the particular event in our Lord's life and ministry, or the life of a particular saint which they commemorate.

Hence the various hours of the Divine Office embrace a compendious history of the whole work, as well of the creation as of the grace of God, in the Church, at the same time that they form the one grand united hymn of praise, in which the universal Church renders her thanks to the ever-blessed Trinity, with the Mother of God, and all the blessed spirits and saints, for these tokens of the Divine mercy and providence over her in this her present condition of trial and pilgrimage to her everlasting rest.

In this varied character of the whole Divine Office, the Vespers have their due share. The ordinary Sunday and Ferial Vespers are respectively a kind of song of praise of each of the six days of creation, and of God's rest on the seventh; while the Feasts of the Calendar commemorate events in our Lord's life, and those of the Saints set forth the example of their sufferings and virtues, and implore their intercession for the generation who are now upon earth.

But to enter upon an examination more in detail of the construction of the Office of Vespers. The several parts of which they are composed are the following:—

Pater noster and Ave Maria, in silence.

Deus in adjutorium, &c., Gloria Patri, &c., and Alleluia, or Laus tibi, Domine, &c., according to the season.

Then follow five Antiphons and Psalms, which vary according as the Office happens to be of the Feria, of a Festival, or a Saint.

The Psalms are sung by the choir in alternate verses, but both sides of the choir unite in the Antiphons after cantors have entoned them.

The Little Chapter.

Sung by celebrant, the choir answering, Deo gratias.

The Hymn.

Sung in alternate stanzas by opposite sides of the choir.

The ℣. or Versicle, and ℟. or Response.

Sung by celebrant or cantors, the choir answering with ℟.

The Antiphon at the Magnificat, followed by Magnificat; Antiphon repeated.

Antiphon is entoned by celebrant, or by cantors. The Magnificat is sung alternately by either side of the choir,—and both sides unite, as before, in the Antiphon, a rule applying to all Antiphons.

Celebrant sings, Dominus vobiscum; choir answers, Et cum spiritu tuo.

Celebrant sings, Oremus, and then the Collect of the day, *adding, Per Dominum, &c.*; choir answers, Amen.

If any commemorations have to be made, cantors entone the proper Antiphon, which they sing through with the choir; they then sing the ℣., choir answering with the ℟. Celebrant, Oremus, and immediately proceeds with Collect, and so on with each commemoration, whatever number there may be. But at the last Collect only he adds the conclusion of the Collect, Per Dominum, &c., or whatever else it may be. Choir answers, Amen. Oremus always precedes each new Collect.

The commemorations ended, or if there be none, after the Collect of the day, celebrant, Dominus vobiscum; choir, Et cum spiritu tuo. Celebrant or cantors sing, Benedicamus Domino; choir answers, Deo gratias. Celebrant, Fidelium animæ, &c.; choir, Amen. Then, if Compline does not follow, Pater noster is said in silence, and celebrant sings, Dominus det nobis suam pacem: The Lord grant us his peace; choir answers, Et vitam æternam, Amen: And the Life everlasting, Amen. The Antiphon of the Blessed Virgin, according to the season, may now be sung, with the ℣. and ℟. and Collect, as in the Compline Office; with which the Vespers terminate, and the singers leave the choir in the order of their respective rank.

N.B. The Antiphon of B. M. V. may be sung either antiphonally from period to period, or chorally by both sides of the choir; practice in this respect varies. The Psalms, not the Antiphons, may be sung, the singers sitting; otherwise, all in the choir should stand, with the exception of kneeling at the Collects in the Ferial Office, and whenever a special rubric requires it.

The Office of Compline, with the exception of the Octave of Easter, and the addition of Alleluia in the Easter Season, is the same throughout the year. Its structure will be easily learnt from its rubrics.

The perplexity occasioned by the substitution of the Vespers of Saints for the regular Vespers of the day, according to the Sunday and Ferial or week-day Office.

If the Vespers were limited to those of the season, that is of the Sunday and week-days, or Ferias, it would be comparatively easy to understand and follow their order; but as Festivals, and the Saints of the calendar have all their proper Offices, a fourfold intricacy arises, viz. as to the question,

I. Whether the Office of the Saint does or does not take precedence of that of the season.

II. From the circumstance that the Offices of movable Feasts, and of different Saints, often fall on the same day, and the precedence can be given to one of the number only.

III. From the circumstance that Offices thus displaced are, in some cases, entitled to be transferred to other days, and in others only to be commemorated.

IV. From the fact that the calendar of Saints whose Offices are said, differs in different countries which have the privilege of honouring local saints, whose names are not in the calendar of the universal Church.

The system of rules by which the calendar of the Saints is reconciled with the ordinary calendar of the season, and the order of the Divine Office for the year determined, forms a particular branch of ecclesiastical study, which, as it requires some little patience to master, and a good deal of experience to apply with certitude and precision, the ordinary reader will find it nearly impossible to dispense with the Ordo Recitandi, or the Laity's Directory, in order to find the Vespers proper for the day.

For the sake, however, of those who will be interested to learn something of the beautiful order of the Church with

regard to the arrangement of her calendar, the following is a concise summary of the principal rules for finding the Vespers of the Day.

Summary of the System of the Calendar of Feasts.

Offices take precedence of each other in the ensuing order:

I. Double of the 1st class II. Double of the 2d class III. Greater Double . . . IV. Double . . . . . . V. The Sunday . . . . VI. Semi-double . . . . VII. Day within an Octave VIII. Simple . . . . . . IX. Feria	NOTE.—Sundays and Days within an Octave are Semi-doubles.

The Office as regards Vespers is said to be *Double* when the Antiphon is sung entire both before and after each Psalm and the Magnificat. *Semi-double*, when the first phrase of the Antiphon only is sung before the Psalms and the Magnificat. The Antiphons are always sung entire at the end of the Psalm. *Simple*, when the Antiphons being sung as on Semi-doubles, the Psalms of the Feria are substituted for the Psalms proper to Feasts.

Doubles and Semi-doubles have First and Second Vespers; the first being said on the Eve of the Festival, the second on the Day itself.

Simples have only First Vespers said on the *Eve* of the day.

The First Vespers of Sundays begin from the Little Chapter of the Vespers of the Saturday, and always have the Collect the same as in the Second Vespers.

The First Vespers of a Feast take precedence of, or give way *to, the Second Vespers* of a preceding Feast, in the order above *stated. Hence,* what so often happens, that the Second Ves-

pers of the Sunday give way to the First Vespers of the Feast of the following day, and are only commemorated.

Doubles and Semi-doubles, if the whole Office is displaced by a Feast of superior rank, are transferred to the next day that is vacant, or at least that has no Feast above the rank of Simple; but it may frequently happen that the First and Second Vespers of a Semi-double are displaced by the Second Vespers of a preceding Feast and the First Vespers of a succeeding one, without the displacing of the other hours; in which case the Semi-double is commemorated twice.

Simples are never transferred, but if displaced by an Office of superior rank, are commemorated. And when an Office of superior rank that has the commemoration of a Simple is transferred, the commemoration is always either made or omitted, but never transferred.

On the following Sundays, viz. within the Octave of the Epiphany, Palm, Easter, Low, Pentecost, and Trinity Sunday, the Vespers are always of the day. In Advent, and from Septuagesima to Passion Sunday inclusive, all Feasts, except doubles of the first class, which fall on the Sunday, are transferred to the next vacant day.

Observations respecting certain parts of the Vespers.

THE PSALMS.

The Psalms of the Vespers are only a portion of the Psalter, which, in the Office of the Season, is gone through once in the course of each week.

The first four Psalms of the Sunday Vespers are common to all the Feasts, except Second Vespers of Apostles, and Vespers of B. M. V., of Virgins, and Holy Women. The other Feasts substitute a proper Psalm for the Ps. *In exitu Israel.*

THE HYMN.

From the Nativity to the Epiphany, on Corpus Christi, and through the Octave, as also on every Feast of B. M. V., the hymn at Vespers, except *Ave Maris stella*, and at Com-

pline, has this termination, provided it be of the same metre and there be not a termination proper to it, viz.

Jesu tibi sit gloria,
Qui natus es de virgine.

On the Epiphany and through the Octave:

Qui apparuisti gentibus.

In the Easter Season:

Deo Patri sit gloria,
Et Filio qui a mortuis,
Surrexit ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.

From Feast of Ascension, exclusive, to Pentecost:

Jesu tibi sit gloria,
Qui victor in cœlum redis.

THE COLLECT

Has different terminations. If it be addressed to God the Father, *Per Dominum, &c.* If to the Son, *Qui vivis et regnas* If in the beginning mention is made of the Son, *Per eumdem* If at the end, *Qui tecum vivit et regnat.* If mention is made of the Holy Ghost, *In unitate ejusdem Spiritus Sancti, &c.*

The Common Commemorations.

The Common Commemorations, p. 55, are said on all Semi doubles, Simples, and Ferias, Sundays included, after the commemorations proper to the day, except from the first Sunday in Advent to the Octave of the Epiphany, and from Passion Sunday to the end of the Easter Season. On Doubles they are not said. In Paschal Time, on Semi-doubles and Simples a commemoration is made of the Cross, p. 55. On Feasts of the Blessed Virgin her common commemoration is omitted.

Calendar.

Cyclus. Epact.	Dominical Letter.	Day of the Month.		JANUARY.
*	A.	Kal.	1	Circumcision of our Lord. *D. of II. Class.*
xxix.	b.	iv.	2	Octave-Day of St. Stephen. *D.*
xxviij.	c.	iij.	3	Octave-Day of St. John the Evang. *D.*
xxvij.	d.	Prid.	4	Octave-Day of Holy Innocents. *D.*
xxvj.	e.	Non.	5	Octave-Day of St. Thomas of Canterbury. *D.*, and Vigil of the Epiphany. Com. of St. Telesphorus, P. M.
25. xxv.	f.	viij.	6	Epiphany of our Lord. *D. of I. Class*, with Octave. Second Sunday after Epiphany— Feast of the most holy Name of Jesus. *D. of II. Class.*
xxiv.	g.	vij.	7	Of the Octave.
xxiij.	A.	vj.	8	Of the Octave.
xxij.	b.	v.	9	Of the Octave.
xxj.	c.	iv.	10	Of the Octave.
xx.	d.	iij.	11	Of the Octave. Com. of St. Hyginus, P. M.
xix.	e.	Prid.	12	Of the Octave.
xviij.	f.	Ibid.	13	Octave-Day of the Epiphany.
xvij.	g.	xix.	14	St. Hilary, Conf. Bishop. *Semid.* Com. of St. Felix, Mart.*
xvj.	A.	xviij.	15	St. Paul the first Hermit, Conf. *D.* Com. of St. Maurus.*
xv.	b.	xvij.	16	St. Marcellus, Pope. Mart. *Semid.*
xiv.	c.	xvj.	17	St. Anthony, Abbot. *D.*
xiij.	d.	xv.	18	St. Peter's Chair at Rome. *Gr. D.* Com. of St. Prisca, Virg. and Mart.
xij.	e.	xiv.	19	St. Wolstan, Conf. Bishop. *D.* Com. of of SS. Marius, &c.
xj.	f.	xiij.	20	SS. Fabian and Sebastian, Martyrs. *D.*
x.	g.	xij.	21	St. Agnes, Virg. and Mart. *D.*
ix.	A.	xj.	22	SS. Vincent and Anastasius, Martyrs. *Sem.*
viij.	b.	x.	23	Betrothal of B. V. Mary, *Gr. D.* Com. of St. Emerentiana, Virg. and Mart.
vij.	c.	ix.	24	St. Timothy, Bishop and Mart. *Semid.*
vj.	d.	viij.	25	Conversion of St. Paul. *Gr. D.*
v.	e.	vij.	26	St. Polycarp, Bishop and Mart. *Semid.*
iv.	f.	vj.	27	St. John Chrysostom, Conf. Bishop.* *D.*
iij.	g.	v.	28	St. Raymund of Pennafort, Conf.* Com. of St. Agnes.
ij.	A.	iv.	29	St. Francis of Sales, Conf. Bishop.* D.
j.	b.	iij.	30	St. Martina, Virg. and Mart. D.
*	c.	Prid.	31	St. Peter Nolasco, Conf.* D.

Cyclus. Epact.	Dominical Letters.	Day of the Month.		FEBRUARY.
xxix.	d.	Kal.	1	St. Ignatius, Bishop and Mart. *Semid.*
xxviij.	e.	iv.	2	*Purification of B. V. Mary*, or Candlemas-Day, as on her Feasts. *D. of II. Class.*
xxvij.	f.	iij.	3	St. Blase, Bishop and Mart. *Simple.*
25. xxvj.	g.	Prid.	4	St. Andrew Corsini, Conf. Bishop.* *D.*
xxv. xxiv.	A.	Non.	5	St. Agatha, Virg. and Mart. *D.*
xxiij.	b.	viij.	6	St. Dorothy, Virg. and Mart. *Simple.*
xxij.	c.	vij.	7	St. Romuald, Abbot.* *D.*
xxj.	d.	vj.	8	St. John of Matha, Conf. *D.*
xx.	e.	v.	9	St. Apollonia, Virg. and Mart. *Simple.*
xix.	f.	iv.	10	St. Scholastica, Virg. *D.*
xviij.	g.	iij.	11	
xvij.	A.	Prid.	12	
xvj.	b.	Idib.	13	
xv.	c.	xvj.	14	St. Valentine, Priest and Mart. *Simple.*
xiv.	d.	xv.	15	SS. Faustinus and Jovita, Martyrs. *Simple.*
xiij.	e.	xiv.	16	
xij.	f.	xiij.	17	
xj.	g.	xij.	18	St. Simeon, Bishop and Mart. *Simple.*
x.	A.	xj.	19	
ix.	b.	x.	20	
viij.	c.	ix.	21	
vij.	d.	viij.	22	St. Peter's Chair at Antioch. *Gr. D.*
vj.	e.	vij.	23	St. Peter Damian, Conf. Bishop.*
v.	f.	vj.	24	*St. Matthias*, Apostle. *D. of II. Class.*
iv.	g.	v.	25	
iij.	A.	iv.	26	
ij.	b.	iij.	27	
j.	c.	Prid.	28	

In Leap year February has 29 days. The Feast of St. Matthew is on the 25th, and the Dominical letter, which was taken in the beginning of January, will be changed into the preceding. So that if in January the Dominical letter was A, it is changed into the preceding letter *g*, and *f* serves twice for 24 and 25.

Fer. VI. after Septuagesima—
Prayer of D. N. J. C. on Mount Olivet.
Fer. VI. after Sexagesima—
The Passion of D. N. J. C.
Friday after Quinquagesima—
The most holy Crown of Thorns of D. N. J. C.
***Fer.* VI. after I. Sunday in Lent—**
***The Spear* and Nails of D. N. J. C.**

Cyclus. Epact.	Dominical Letters.	Day of the Month.		MARCH.
*	d.	Kal.	1	St. David, Patron of Wales, Conf. Bishop. *D.*
xxix.	e.	vj.	2	St. Chad, Conf. Bishop. *D.*
xxviij.	f.	v.	3	
xxvij.	g.	iv.	4	St. Casimir, Conf. *Semid.*
xxvj.	A.	iij.	5	
25. xxv.	b.	Prid.	6	
xxiv.	c.	Non.	7	St. Thomas of Aquin, Conf. and Doctor. *D.* Com. of SS. Perpetua and Felicitas, Martyrs.
xxiij.	d.	viij.	8	St. Felix, Ap. of the East Angles, Conf. Bishop.
xxij.	e.	vij.	9	St. Frances, Widow. *D.*
xxj.	f.	vj.	10	The Forty Martyrs. *Semid.*
xx.	g.	v.	11	St. John of God, Conf. *D.*
xix.	A.	iv.	12	St. Gregory the Great, Pope, Conf. and Doctor. *D. of II. Class.*
xviij.	b.	iij.	13	
xvij.	c.	Prid.	14	
xvj.	d.	Idib.	15	
xv.	e.	xvij.	16	
xiv.	f.	xvj.	17	St. Patrick, Ap. of Ireland, Conf. Bishop. *Semid.*
xiij.	g.	xv.	18	St. Gabriel the Archangel. *Gr. D.*
xij.	A.	xiv.	19	*St. Joseph*, Conf. *D. of II. Class.*
xj.	b.	xiij.	20	St. Cuthbert, Conf. Bishop. *D.*
x.	c.	xij.	21	St. Benedict, Abbot, Conf. *D.*
ix.	d.	xj.	22	
viij.	e.	x.	23	
vij.	f.	ix.	24	
vj.	g.	viij.	25	*Annunciation of B. V. Mary. D. of II. Class.*
v.	A.	vij.	26	
iv.	b.	vj.	27	
iij.	c.	v.	28	
ij.	d.	iv.	29	
j.	e.	iij.	30	
*	f.	Prid.	31	

Fer. VI. after II. Sunday in Lent—
The most holy Winding-Sheet of D. N. J. C.
Fer. VI. after III. Sunday in Lent—
The most holy Five Wounds of D. N. J. C.
Fer. VI. after IV. Sunday in Lent—
The most precious Blood of D. N. J. C.
Fer. VI. *after Passion Sunday—*
The Seven Dolours of B. M. V.

Cyclus. Epact.	Dominical Letter.	Day of the Month.		APRIL.
xxix.	g.	Kal.	1	
xxviij.	A.	iv.	2	St. Francis of Paula, Conf. *D.*
xxvij.	b.	iij.	3	St. Richard, Conf. Bishop. *D.*
25. xxvj.	c.	Prid.	4	St. Isidore, Conf. Bishop. *D.*
xxv. xxiv.	d.	Non.	5	St. Vincent Ferrer, Conf. *D.*
xxiij.	e.	viij.	6	
xxij.	f.	vij.	7	Third Sunday after Easter— Patronage of St. Joseph. *D. of II. Class.*
xxj.	g.	vj.	8	
xx.	A.	v.	9	
xix.	b.	iv.	10	
xviij.	c.	iij.	11	St. Leo, Pope, Conf. and Doctor. *D.*
xvij.	d.	Prid.	12	
xvj.	e.	Idib.	13	St. Hermenegild, Martyr. *Semid.*
xv.	f.	xviij.	14	SS. Tiburtius, Valerian, and Maximus, Martyrs. *Simple.*
xiv.	g.	xvij.	15	
xiij.	A.	xvj.	16	
xij.	b.	xv.	17	St. Anicetus, Pope and Martyr. *Simple.*
xj.	c.	xiv.	18	
x.	d.	xiij.	19	
ix.	e.	xij.	20	
viij.	f.	xj.	21	St. Anselm, Conf. Bishop. *D.*
vij.	g.	x.	22	SS. Soter and Caius, Martyrs. *Semid.*
vj.	A.	ix.	23	*St. George, Patron of England*, Martyr. *D. of I Class*, with an Octave.
v.	b.	viij.	24	St. Fidelis of Sigmaringa, Martyr. *D.*
iv.	c.	vij.	25	St. Mark, Evangelist. *D. of II. Class.*
iij.	d.	vj.	26	SS. Cletus and Marcellinus, Martyrs. *Semid.* Com. of Octave.
ij.	e.	v.	27	Of the Octave.
j.	f.	iv.	28	Of the Octave.
*	g.	iij.	29	St. Peter, Martyr. *D.* Com. of Octave.
xxix.	A.	Prid.	30	Octave-Day of St. George. *D.*

Cyclus. Epact.	Dominical Letters.	Day of the Month.		MAY.
xxviij.	b.	Kal.	1	*SS. Philip and James*, Apostles. *D. of II. Class.*
xxvij.	c.	vj.	2	St. Athanasius, Conf. Bishop.
xxvj.	d.	v.	3	*Finding of the Holy Cross. D. of II. Class.* Com. of SS. Alexander, &c., Martyrs.
25. xxv.	e.	iv.	4	St. Monica, Widow. *D.*
xxiv.	f.	iij.	5	St. Catherine of Sienna, Virgin. *D.*
xxiij.	g.	Prid.	6	St. John before the Latin Gate. *D.*
xxij.	A.	Non.	7	St. Stanislaus, Bishop and Martyr. *D.*
xxj.	b.	viij.	8	Apparition of St. Michael the Archangel. *Gr. D.*
xx.	c.	vij.	9	St. Gregory Nazianzen, Conf. Bishop, *D.*
xix.	d.	vj.	10	St. Antoninus, Conf. Bishop.* *D.* Com. of SS. Gordianus and Epimachus, Martyrs.
xviij.	e.	v.	11	St. Pius the Fifth, Pope and Confessor.* *D.*
xvij.	f.	iv.	12	SS. Nereus, Achilleus, and Domitilla, Martyrs. *Semid.*
xvj.	g.	iij.	13	
xv.	A.	Prid.	14	St. Boniface, Martyr. *Simple.*
xiv.	b.	Idib.	15	
xiij.	c.	xvij.	16	St. John Nepomucen, Mart. *D.*
xij.	d.	xvj.	17	St. Paschal Baylon, Conf. *D.*
xj.	e.	xv.	18	St. Venantius. *D.*
x.	f.	xiv.	19	St. Dunstan, Conf. and Bishop. *D.* Com. of S. Pudentiana, Virg.
ix.	g.	xiij.	20	St. Bernardin, Conf. *Semid.*
viij.	A.	xij.	21	St. Peter Celestin, Pope and Confessor. *D.*
vij.	b.	xj.	22	St. Ubaldus, Conf. Bishop. *Semid.*
vj.	c.	x.	23	
v.	d.	ix.	24	The B. V. Mary the help of Christians. *Gr. D.*
iv.	e.	viij.	25	St. Aldhelm, Conf. Bishop. *D.* Com. of St. Urban, Pope and Mart.
iij.	f.	vij.	26	St. Augustine, Ap. of England, Conf. Bishop. *D. of II. Class*, with an Octave. Com. of St. Eleutherius, Pope and Mart.
ij.	g.	vj.	27	St. Philip Neri, Conf. *D.* Com. of St. John, Pope and Mart.
j.	A.	v.	28	St. Gregory VII., Pope and Conf. *D.*
*	b.	iv.	29	Of the Octave.
xxix.	c.	iij.	30	Of the Octave. Com. of St. Felix, Pope and Mart.
xxviij.	d.	Prid.	31	*Of the* Octave. Com. of St. Petronilla, Virg.

Cyclus. Epact.	Dominical Letter.	Day of the Month.		JUNE.
xxvij.	e.	Kal.	1	Of the Octave.
25. xxvj.	f.	iv.	2	Octave-Day of St. Augustine, Ap. of England. *D.* Com. of SS., MM.
xxv. xxiv.	g.	iij.	3	St. Mary Magdalen of Pazzi, Virg. *D.*
xxiij.	A.	Prid.	4	St. Francis Caracciolo, Conf. *D.*
xxij.	b.	Non.	5	
xxj.	c.	viij.	6	St. Norbert, Conf. Bishop. *D.*
xx.	d.	vij.	7	
xix.	e.	vj.	8	St. William, Conf. Bishop. *D.*
xviij.	f.	v.	9	SS. Primus and Felicianus, Martyrs. *Simple.*
xvij.	g.	iv.	10	St. Margaret, Queen of Scotland. *Semid.*
xvj.	A.	iij.	11	St. Barnabas, Apostle. *Gr. D.*
xv.	b.	Prid.	12	St. John à Facundo, Conf. *D.* Com. of SS. Basilides, &c. Martyrs.
xiv.	c.	Idib.	13	St. Anthony of Padua, Conf. *D.*
xiij.	d.	xviij.	14	St. Basil, Conf., Bishop, and Doctor.* *D.*
xij.	e.	xvij.	15	SS. Vitus, Modestus, and Crescentia, Martyrs. *Simple.*
xj.	f.	xvj.	16	
x.	g.	xv.	17	
ix.	A.	xiv.	18	SS. Marcus and Marcellianus, Martyrs. *Simple.*
viij.	b.	xiij.	19	St. Juliana Falconieri, Virg. Com. of SS. Gervasius and Protasius, Martyrs.
vij.	c.	xij.	20	St. Silverius, Pope and Mart. *Simple.*
vj.	d.	xj.	21	St. Aloysius Gonzaga, Conf. *D.*
v.	e.	x.	22	St. Alban, First Martyr of England. *Gr. D.* Com. of St. Paulinus, Conf. and Bishop.
iv.	f.	ix.	23	
iij.	g.	viij.	24	*Nativity of St. John the Baptist. D. of I. Class*, with an Octave.
ii.	A.	vij.	25	St. William Abbot, Conf. *D.* Com. of Octave.
j.	b.	vj.	26	SS. John and Paul, Martyrs. Com. of Octave.
*	c.	v.	27	Of the Octave.
xxix.	d.	iv.	28	St. Leo, Pope and Confessor. Com. of Octave.
xxviij.	e.	iij.	29	SS. Peter and Paul, Apostles. *D. of I. Class*, with an Octave.
xxvij.	f.	Prid.	30	Commemoration of St. Paul. *D.*, with Com. of Octave of St. John the Baptist only.

Cyclus Epact.	Dominical Letter.	Day of the Month.		JULY.
				First Sunday—Feast of the Most Precious Blood. *D. of II. Class.*
xxvj.	g.	Kal.	1	Octave-Day of St. John the Baptist. *D.* Com. of Octave of Apostles.
25. xxv.	A.	vi.	2	Visitation of B. V. Mary. *Gr. D.* Com. of Octave, and SS. Processus, &c. Martyrs.
xxiv.	b	v.	3	Of the Octave.
xxiij.	c.	iv.	4	Of the Octave.
xxij.	d.	iij.	5	Of the Octave.
xxj.	e.	Prid.	6	Octave-Day of SS. Peter and Paul. *D.*
xx.	f.	Non.	7	Translat. of St. Thomas of Canterbury, Mart. *D.*
xix.	g.	viij.	8	St. Elizabeth, Q. of Portugal. *Semid.*
xviij.	A.	vij.	9	
xvij.	b.	vj.	10	Seven Brothers, Martyrs. *Semid.*
xvj.	c.	v.	11	St. Pius, Pope, Martyr. *Simple.*
xv.	d.	iv.	12	St. John Gualbert, Abbot. *D.* Com. of SS. Nabor, &c. Martyrs.
xiv.	e.	iij.	13	St. Anacletus, Pope and Mart. *Semid.*
xiij.	f.	Prid.	14	St. Bonaventura, Conf. Bishop, and Doctor. *D.*
xij.	g.	Idib.	15	Translation of St. Swithin. Conf. and Bishop.* *D.* [*D.*
xj.	A.	xvij.	16	The B. V. Mary of Mount Carmel. *Gr.*
x.	b.	xvj.	17	Translation of St. Osmund, Conf. and Bishop.* *D.*
ix.	c.	xv.	18	St. Camillus de Lellis, Conf.* *D.* Com. of SS. Symphorosa, and her Seven Sons, Martyrs.
viij.	d.	xiv.	19	St. Vincent of Paul, Conf.* *D.*
vij.	e.	xiij.	20	St. Jerome Emilian, Conf.* *D.* Com. of St. Margaret, Virg.
vj.	f.	xij.	21	St. Henry, Emperor and Conf.* *Semid.* Com. of St. Praxedis, Virg.
v.	g.	xj.	22	St. Mary Magdalen. *D.*
iv.	A.	x.	23	St. Apollinaris, Bishop and Mart. *D.* Com. of St. Liborius, Bishop and Conf. [Christina, Virg.
iij.	b.	ix.	24	St. Alexius, Conf. *Semid.* Com. of St.
ij.	c.	viij.	25	*St. James the Greater*, Apostle. *D. of II. Class.* Com. of St. Christopher, Mart.
j.	d.	vij.	26	*St. Anne, Mother of the B. V. Mary. Gr. D.*
*	e.	vj.	27	St. Pantaleon, Mart. *Simple.*
xxix.	f.	v.	28	SS. Nazarius, Celsus, and Victor, Martyrs. *Semid.*
xxviij.	g.	iv.	29	St. Martha, Virg. *Semid.* Com. of St. Felix, &c., Martyrs.
xxvij.	A.	*iij.*	*30*	*SS.* Abdon and Sennen, Martyrs. Simple.
25. *xxvj.*	*b.*	*Prid.*	*31*	*St.* Ignatius Loyola, Conf. D.

Cyclus Epact.	Dominical Letter.	Day of the Month.		AUGUST.
xxv. xxiv.	c.	Kal.	1	St. Peter's Chains. *Gr. D* Machabees, Martyrs.
xxiij.	d.	iv.	2	St. Alphonsus Liguori, Com. of St. Stephen, P
xxij.	e.	iij.	3	Finding of St. Stephen, tl *Semid.*
xxj.	f.	Prid.	4	St. Dominic, Conf.* *D.*
xx.	g.	Non.	5	The B. V. Mary ad Nives.
xix.	A.	viij.	6	Transfiguration of our I Com. of SS. Xystus, &
xviij.	b.	vij.	7	St. Cajetan, Conf. *D.* Co natus, Bishop and Mar
xvij.	c.	vj.	8	SS. Cyriacus, Largus, &c. *mid.* Com. of St. Rom
xvj.	d.	v.	9	
xv.	e.	iv.	10	*St. Laurence,* Mart. *D.* with an Octave.
xiv.	f.	iij.	11	
xiij.	g.	Prid.	12	St. Clare, Virg. *D.* Com
xij.	A.	Idib.	13	Of the Octave. Com. of S &c., Martyrs.
xj.	b.	xix.	14	Of the Octave. Com. of
x.	c.	xviij.	15	Assumption of B. V. M. *Class,* with an Octave. Sunday within the Octa sumption— St. Joachim, Father o Conf.* *Gr. D.* Com. Octaves.
ix.	d.	xvij.	16	St. Hyacinth, Conf.* *D*
viij.	e.	xvj.	17	Octave-Day of St. Laurer Com. of Octave.
vij.	f.	xv.	18	Of the Octave. Com. of
vj.	g.	xiv.	19	Of the Octave.
v.	A.	xiij.	20	St. Bernard, Abbot. *D.*
iv.	b.	xij.	21	St. Jane Frances de Ch *D.* Com. of Octave.
iij.	c.	xj.	22	Octave-Day of the Assum of SS. Timothy, &c., M
ij.	d.	x.	23	St. Philip Benizi, Conf.
j.	e.	ix.	24	*St. Bartholomew,* Apostl
*	f.	viij.	25	St. Louis, King of France
xxix.	g.	vij.	26	St. Zephyrinus, Pope and
xxviij.	A.	vj.	27	St. Joseph Calasanctius,
xxvij.	b.	v.	28	St. Augustine of Hippo, *D.* Com. of St. Herme
xxvj.	c.	iv.	29	Beheading of St. John th *D.* Com. of St. Sabina,
xxv.	d.	iij.	30	St. Rose of Lima, Virg. Felix, &c., Martyrs.
xxiv	e.	Prid.	31	St. Aidan, Conf. Bishop.

...LUS ...CT.	DOMINICAL LETTER.	DAY OF THE MONTH.		SEPTEMBER.
ciij.	f.	Kal.	1	St. Raymund Nonnatus, Conf.* *D.* Com. of St. Ægidius, Abbot, and of SS. XII. Brothers, Martyrs. [*Semid.*
cij.	g.	iv.	2	St. Stephen, King of Hungary, Conf.*
ij.	A.	iij.	3	
.	b.	Prid.	4	[*Semid.*
x.	c.	Non.	5	St. Laurence Justinian, Conf. Bishop.*
iij.	d.	viij.	6	
ij.	e.	vij.	7	
j.	f.	vj.	8	*Nativity of B. V. Mary. D. of II. Class.* with an Octave. Com. of St. Adrian, Sunday within the Octave. [Mart. The most holy Name of B.V.M. *Gr. D.*
.	g.	v.	9	Of the Octave of the Nativity of B. V. M. Com. of St. Gorgonius, Mart.
v.	A.	iv.	10	St. Nicholas of Tolentinum, Conf. *D.* Com. of Octave.
ij.	b.	iij.	11	Of the Octave. Com. of SS. Protus, &c.
j.	c.	Prid.	12	Of the Octave. [Martyrs.
.	d.	Idib.	13	Of the Octave.
	e.	xviij.	14	Exaltation of the Holy Cross. *Gr. D.* Com. of Octave.
.	f.	xvij.	15	Octave-Day of the Nativity of B. V. M. *D.* Com. of St. Nicomede, Martyr. Third Sunday in September— The Seven Dolours of B. V. Mary. *Gr. D.*
j.	g.	xvj.	16	SS. Cornelius and Cyprian, Martyrs. *Semid.* Com. of SS. Euphemia. &c., Martyrs.
.	A.	xv.	17	Stigmata of St. Francis, Conf. *D.*
	b.	xiv.	18	St. Joseph of Cupertino, Conf. *D.*
	c.	xiij.	19	St. Januarius and Companions, Mart. *D.*
	d.	xij.	20	St. Eustachius and Companions, Martyrs. *D.*
	e.	xj.	21	*St. Matthew*, Apostle. *D. of II. Class.*
	f.	x.	22	St. Thomas of Villanova, Conf. Bishop. *D.* Com. of SS. Mauritius, &c., Mart.
	g.	ix.	23	St. Linus, Pope and Mart. *Semid.* Com. of St. Thecla, Virg. and Mart.
	A.	viij.	24	The B. V. Mary de Mercede. *Gr. D.*
ix.	b.	vij.	25	
viij	c.	vj.	26	SS. Cyprian and Justina, Martyrs. *Simple.*
vij.	d.	v.	27	SS. Cosmas and Damian, Mart. *Semid.*
vj.	e.	iv.	28	St. Wenceslaus, Duke, Mart. *Semid.*
xiv.	f.	iij.	29	*Dedication of St. Michael. D. of II. Cl.*
ij.	g.	Prid.	30	S. Jerome, Conf. and Doctor. D.

Cyclus Epact.	Dominical Letter.	Day of the Month.		OCTOBER.
				First Sunday in October—' Holy Rosary of B.M.V.
xxij.	A.	Kal.	1	St. Remigius, Conf. Bishop.* *Simple.*
xxj.	b.	vj.	2	The Holy Guardian Angels.
xx.	c.	v.	3	St. Thomas of Hereford, Conf.
xix.	d.	iv.	4	St. Francis of Assisium, Con
xviij.	e.	iij.	5	St. Placidus. &c. Martyrs. *S*
xvij.	f.	Prid.	6	St. Bruno, Conf. *D.*
xvj.	g.	Non.	7	St. Mark, Pope and Conf. *Sin* of SS. Sergius, &c., Marty
				Second Sunday in October— Maternity of B. V. Mar
xv.	A.	viij.	8	St. Bridget, Widow. *D.*
xiv.	b.	vij	9	SS. Dionysius, Rusticus, an rius, Martyrs. *Semid.*
xiij.	c.	vj.	10	St. Paulinus, Archbishop of Y Bishop. *D.*
xij.	d.	v.	11	St. Francis Borgia, Conf.* *S*
xj.	e.	iv.	12	St. Wilfrid, Conf. Bishop. *I*
x.	f.	iij.	13	Translation of St. Edward, Confessor.* *D. of I. Cla* Octave.
ix.	g.	Prid.	14	St. Callistus, Pope and Mart. of Octave.
				Third Sunday in October— Purity of B. V. Mary.
viij.	A.	Idib.	15	St. Teresa, Virgin. *D.* Co tave.
vij.	b.	xvij.	16	Of the Octave of St. Edward.
vj.	c.	xvj.	17	St. Hedwiges, Widow. *Sem* of Octave.
v.	d.	xv.	18	St. Luke, Evangelist. *D. of*
iv.	e.	xiv.	19	St. Peter of Alcantara, Conf. of Octave.
iij.	f.	xiij.	20	Octave-Day of St. Edward.
ij.	g.	xij.	21	St. Ursula and Companions, Martyrs. *Gr. D.*
				Fourth Sunday in October— Patronage of B. V. Mar
j.	A.	xj.	22	St. John Cantius. *D.*
*	b.	x.	23	Of our Most Holy Redeemer.
xxix.	c.	ix.	24	St. Raphael the Archangel.
xxviij.	d.	viij.	25	St. John of Beverly, Conf. Bis of SS. Chrysanthus and D
xxvij.	e.	vij.	26	St. Evaristus, Pope and Mar
xxvj.	f.	vj.	27	
xxv.	g.	v.	28	*SS. Simon and Jude*, Apost. *II. Class.*
25. xxiv.	*A.*	iv.	29	Venerable Bede, Conf.* *Gr.*
xxiij.	*b.*	iij.	30	
xxij.	*c.*	Prid.	31	Vigil.

Cyclus Epact.	Dominical Letter.	Day of the Month.		NOVEMBER.
xxj.	d.	Kal.	1	All Saints. *D. of I. Class*, with an Octave.
xx.	e.	iv.	2	Commemoration of All Souls, *D.*, and of the Octave of All Saints.
xix.	f.	iij.	3	St. Winefrid, Virg. and Mart. *D.* Com. of Octave.
xviij.	g.	Prid.	4	St. Charles Borromeo, Conf. Bishop. Octave and Com. of SS. Vitalis, &c. Martyrs.
xvij.	A.	Non.	5	Of the Octave.
xvj.	b.	viij.	6	Of the Octave.
xv.	c.	vij.	7	Of the Octave.
xiv.	d.	vj.	8	Octave-Day of All Saints. *D.* Com. of 4 Crowned Martyrs.
xiij.	e.	v.	9	Dedication of the Basilica of our Saviour. *D.* Com. of St. Theodore.
xij.	f.	iv.	10	St. Andrew Avellini, Conf. *D.* Com. of SS. Tryphon, &c., Martyrs.
xj.	g.	iij.	11	St. Martin, Conf. Bishop. *D.* Com. of St. Menna, Mart.
x.	A.	Prid.	12	St. Martin, Pope and Mart. *Semid.*
ix.	b.	Idib.	13	St. Didacus, Conf. *Semid.*
viij.	c.	xviij	14	Translation of St. Erconwald, Conf. Bishop. *D.*
vij.	d.	xvij.	15	St. Gertrude, Virg. *D.*
vj.	e.	xvi.	16	St. Edmund, Conf. Bishop. *D.*
v.	f.	xv.	17	St. Hugh, Conf. Bishop. *D.*
iv.	g.	xiv.	18	Dedication of the Basilica of SS. Peter and Paul. *D.*
iij.	A.	xiij.	19	St. Elizabeth, Widow. *D.* Com. of St Pontian, P. Mart.
ij.	b.	xij.	20	St. Edmund, King and Mart. *D.*
j.	c.	xj.	21	Presentation of B. V. Mary. *Gr. D.*
*	d.	x.	22	St. Cecilia, Virg and Mart. *D.*
xxix.	e.	ix.	23	St. Clement, Pope and Mart. *D.* Com. of St. Felicitas, Mart.
xxviij.	f.	viij.	24	St. John of the Cross, Conf.* *D.* Com. of St. Chrysogonus, Mart.
xxvij.	g.	vij.	25	St. Catherine, Virgin and Mart. *D.*
25. xxvj.	A.	vj.	26	St. Felix, of Valois, Conf.* *D.* Com. of St. Peter, Mart.
xxv. xxiv.	b.	v.	27	St. Gregory Thaumaturgus, Conf. Bishop. *D.*
xxiij.	c.	iv.	28	
xxij.	d.	iij.	29	St. Saturninus, Mart. *Simple.*
xxj.	e.	Prid.	30	*St. Andrew*, Apostle. *D. of II. Class.*

Cyclus Epact.	Dominical Letter.	Day of the Month.		DECEMBER.
xx.	f.	Kal.	1	
xix.	g.	iv.	2	St. Bibiana, Virg. and Mart. *Semid.*
xviij.	A.	iij.	3	St. Francis Xavier, Conf. *D.*
xvij.	b.	Prid.	4	St. Peter, Chrysologus, Conf. Bishop.* *D.* Com. of St. Barbara, Virgin.
xvj.	c.	Non.	5	St. Birinus, Conf. Bishop. *D.* Com. of St. Sabbas, Abbot.
xv.	d.	viij.	6	St. Nicholas of Myra, Conf. Bishop. *D.*
xiv.	e.	vij.	7	St. Ambrose, Conf., Bishop, and Doctor.* *D.*
xiij.	f.	vj.	8	*Immaculate Conception of the B. V. Mary. D. of I. Class,* with an Octave.
xij.	g.	v.	9	Of the Octave.
xj.	A.	iv.	10	Of the Octave. Com. St. Melchias, Pope and Mart.
x.	b.	iij.	11	St. Damasus, Pope, Conf. Bishop. *Semid.* Com of Octave.
ix.	c.	Prid.	12	Of the Octave.
viij.	d.	Idib.	13	St. Lucy, Virg. and Mart. *D.* Com. of Octave.
vij.	e.	xix.	14	Of the Octave.
vj.	f.	xviij.	15	Octave-Day of the Conception. *D.*
v.	g.	xvij.	16	St. Eusebius, Bishop and Mart. *Semid.*
iv.	A.	xvi.	17	
iij.	b.	xv.	18	Expectation of B. V. Mary. *Gr. D.*
ij.	c.	xiv.	19	
j.	d.	xiij.	20	Vigil.
*	e.	xij.	21	*St. Thomas,* Apostle. *D. of II. Class.*
xxix.	f.	xj.	22	
xxviij.	g.	x.	23	
xxvij.	A.	ix.	24	Vigil.
xxvj.	b.	viij.	25	Nativity of our Lord. *D. of I. Class,* with an Octave.
25. xxv.	c.	vij.	26	*St. Stephen,* the First Martyr. *D. of I. Class,* with an Octave. Com. of Octave.
xxiv.	d.	vj.	27	*St. John the Evangelist. D. of II. Class,* with an Octave. Com. of Octaves.
xxiij.	e.	v.	28	*Holy Innocents. D. of II. Class,* with an Octave. Com. of Octaves.
xxij.	f.	iv.	29	*St. Thomas of Canterbury,* Mart. *D. of I. Class,* with an Octave.
xxj.	g.	iij.	30	Sunday within the Octave of the Nativity, with Com. of Octaves.
19. xx.	A.	Prid.	31	St. Sylvester, Conf. Bishop. *D.* Com. of Octaves.

INDEX TO THE VESPER PSALMS.

The number refers to the page.

Ad Dóminum cum tribularer 13
Ad te levávi 20
Beáti omnes qui timent . . 25
Beátus vir qui timet . . 4
Benedíctus Dóminus . . 47
Confitébor tibi, Dómine . . 3
Confitébor tibi, Dómine — quoniam 38
Confitémini Dómino . . 34
Crédidi propter quod . . 12
Cum invocárem . . . 61
De profúndis clamávi . . 27
Diléxi quóniam . . . 11
Dixit Dóminus . . . 2
Dómine, clamávi ad te . . 43
Dómine, probásti me . . 39
Dómine, non est exaltátum . 28
Ecce nunc benedícite . . 64
Ecce quam bonum . . . 31
Eripe me, Dómine, ab hómine 42
Exaltábo te, Deus meus Rex . 48
In converténdo 22
In éxitu Israel 6
In te, Dómine, sperávi . . 62
Lætátus sum in his . . . 20
Lauda ánima mea Dóminum 51
Laudáte Dóminum omnes gentes 13
Laudáte Dóminum quóniam bonus 52
Lauda Jerúsalem Dóminum . 53
Laudáte nomen Dómini . . 32
Laudáte púeri Dóminum . 5
Levávi óculos meos . . 14
Meménto, Dómine, David . 30
Miserére mei, Deus . . 17
Nisi Dóminus ædificáverit . 25
Nisi quia Dominus . . . 21
Qui confídunt in Dómino . 22
Qui hábitat in adjutório . . 62
Sæpe expugnavérunt . . 26
Super flúmina Babylónis . 36
Voce mea ad Dóminum . . 44

Canticles.

Benedictus 377
Magnificat 9
Nunc dimittis 66

INDEX OF HYMNS.

Ad regias Agni dapes . . 129
Aspice ut Verbum Patris a supernis 169
Auctor beate sæculi . . 152
Audi, benigne Conditor . . 110
Audiat miras oriens, cadensque 395
Ave maris stella . . . 367
Ave Regina cœlorum . . 70
Christe, sanctorum decus angelorum 220
Cœlestis Agni nuptias . . 251
Cœlestis urbs, Jerusalem . 364
Cœli Deus sanctissime . . 28
Creator alme *siderum* . . 74
Crudelis Herodes, Deum . 98
Custodes hominum psallimus angelos 304
Decora lux æternitatis auream 258
Deus tuorum militum . . 341
Domare cordis impetus Elizabeth 263
Exite, Sion filiæ . . . 174
Egregie doctor Paule, mores instrue 205
Exultet orbis gaudiis . . 336
Festivis resonent compita vocibus 183
Fortem virili pectore . . 361
Gentis Polonæ gloria . . 314
Gloriam sacræ celebremus omnes 178
Hominis superne Conditor . 46
Immense cœli Conditor . . 15

Iste Confessor Domini, colentes 351
Jam sol recedit igneus . . 146
Jesu Redemptor omnium . 84
Jesu dulcis memoria . . 102
Jesu, corona virginum . . 357
Lucis Creator optime . . 8
Magnæ Deus potentiæ . . 37
Martinæ celebri plaudite nomini 208
Martyr Dei Venantius . . 240
Miris modis repente liber ferrea 273
Mœrentes oculi, spargite lacrymas 171
Oh quot undis lacrymarum . 294
Pater superni luminis - . 268
Pange lingua gloriosi . . 181
Pange lingua gloriosi . . 149
Placare, Christe, servulis . 321
Præclara custos virginum . 311
Quodcumque in orbe nexibus revinxeris 199
Quicumque Christum quæritis 276
Quænam lingua tibi, o Lancea, debitas 176
Regina cœli lætare; alleluia . 71
Rex gloriose martyrum . . 344
Rex gloriose præsulum . . 392
Regis superni nuntia . . 312
Regali solio fortis Iberiæ . . 229
Sanctorum meritis inclyta gaudia 346
Salve Regina, mater misericordiæ 71
Salutis humanæ Sator . . 139
Sæpe dum Christi populus cruentis 242
Stabat Mater dolorosa . . 186
Summis ad astra laudibus . 386
Te deprecante, corporum . 315
Te lucis ante terminum . . 64
Telluris alme Conditor . . 23
Te splendor et virtus Patris . 301
Te, Joseph, celebrent agmina cœlitum 223
Tibi, Christe, splendor Patris 318
Tristes erant Apostoli . . 339
Ut queant laxis resonare fibris 253
Vexilla Regis prodeunt . . 121
Veni, Creator Spiritus . . 142

LIST OF ABBREVIATIONS.

Mart.	Martyr.	*Com.*	Commemoration.
MM.	Martyrs.	*Ant.*	Antiphon.
Conf.	Confessor.	*Ps.*	Psalm.
Virg.	Virgin.	*Lit. Chap.*	Little Chapter.
P. M.	Pope and Martyr.	℣.	Versicle.
D.	Double.	℟.	Response.
Semid.	Semidouble.		

In the Calendar the * indicates that the third verse of the hymn "Iste confessor" is changed.

Commune de Tempore

The Common of the Season.

Sunday at Vespers.

Pater noster, Ave Maria, *in silence.*

℣. Deus, in adjutórium meum inténde.

℟. Dómine, ad adjuvándum me festína.

℣. Glória Patri, et Fílio, et Spíritui sancto.

℟. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Alleluia.

℣. O God, stretch forth to aid me.

℟. O Lord, make haste to help me.

℣. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

℟. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

From Septuagesima to Palm Sunday, inclusively, is said:

Laus tibi Dómine, Rex ætérnæ glóriæ.

Praise be to thee O Lord, King of everlasting glory.

In Paschal Time, the Psalms are all said under this one Antiphon; Alleluia.

Ant. (mode vii.) Alleluia.

Ant. Alleluia.

Ant. (vii.) *Dixit Dóminus.*

Ant. The Lord said.

Ps. 109.

Dixit Dóminus Dómino meo: * Sede a dextris meis:

1 The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

Donec ponam inimícos tuos: * scabéllum pedum tuórum.

2 Until I make thine enemies: thy footstool.

Vírgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion: * domináre in médio inimicórum tuórum.

3 The Lord shall send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thine enemies.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum génui te.

4 With thee is the principality in the day of thy strength, amid the brightness of the saints: from the womb, before the day-star, I begat thee.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órdinem Melchísedech.

5 The Lord hath sworn, and will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis: * confrégit in die iræ suæ reges.

6 The Lord upon thy right hand: hath overthrown kings in the day of his wrath.

Judicábit in natiónibus, implébit ruínas: * conquassábit cápita in terra multórum.

7 He shall judge among the nations, he shall fulfil destructions: he shall smite in sunder the heads in the land of many.

De torrénte in via bibet: * proptérea exaltábit caput.

8 He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up his head.

Glória Patri, et Fílio, * et Spíritui Sancto.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be; world without end. Amen.

Ant. Dixit Dóminus *Dómino meo:* Sede a dex*tris meis.*

Ant. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand.

Ant. (IV.) Fidélia.

Ant. Faithful.

Ps. 110.

Confitébor tibi Dómine in toto corde meo:* in consílio justórum, et congregatióne.

1 I will praise thee, O Lord, with my whole heart: in the council of the just, and in the congregation.

Magna ópera Dómini:* exquisíta in omnes voluntátes ejus.

2 Great are the works of the Lord: sought out according to all his good pleasure.

Conféssio et magnificéntia opus ejus:* et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

3 His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

Memóriam fecit mirabílium suórum, miséricors et miserátor Dóminus:* escam dedit timéntibus se.

4 He hath made a remembrance of his wonderful works, being a gracious and merciful Lord: he hath given meat to them that fear him.

Memor erit in sæculum testaménti sui:* virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:

5 He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

Ut det illis hereditátem géntium:* ópera mánuum ejus véritas et judícium.

6 That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

Fidélia ómnia mandáta ejus: confirmáta in sæculum sæculi,* facta in veritáte et æquitáte.

7 All his commandments are faithful: they are confirmed for ever and ever: they are made in truth and equity.

Redemptiónem misit pópulo suo:* mandávit in ætérnum testaméntum suum.

8 He hath sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever.

Sanctum et terríbile nomen ejus:* inítium sapiéntiæ timor Dómini.

9 Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum:* laudátio ejus *manet in sæculum sæculi.*

10 A good understanding have all they that do the same: *his* praise continueth for ever and ever.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Fidélia ómnia mandáta ejus, confirmáta in sæculum sæculi.

Ant. (IV.) In mandátis.

Ant. All his commandments are faithful; they are confirmed for ever and ever.

Ant. In his commandments.

Ps. 111.

Beátus vir, qui timet Dóminum: * in mandátis ejus volet nimis.

1 Blessed is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in his commandments

Potens in terra erit semen ejus: * generátio rectórum benedicétur.

2 His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

Glória et divítiæ in domo ejus, * et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

3 Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

Exórtum est in ténebris lumen rectis: * misércors, et miserátor, et justus.

4 To the righteous a light is risen up in darkness: he is merciful, compassionate, and just.

Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, dispónet sermónes suos in judício: * quia in ætérnum non commovébitur.

5 Acceptable is the man who sheweth mercy and lendeth, he shall order his words with judgment: for he shall not be moved for ever.

In memória ætérna erit justus: * ab auditióne mala non timébit.

6 The just man shall be in everlasting remembrance: he shall not fear on account of evil report.

Parátum cor ejus speráre in Dómino, confirmátum est cor ejus: * non commovébitur donec despíciat inimícos suos.

7 His heart is prepared to hope in the Lord; his heart is strengthened: he shall not be moved until he look down upon his enemies.

Dispérsit, dedit paupéribus; justítia ejus manet in sæculum sæculi: * cornu ejus exaltábitur in glória.

8 He hath distributed, he hath given to the poor; his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory.

Peccátor vidébit, et irascétur, déntibus suis fremet et tabéscet: * desidérium

9 The wicked shall see and shall be angry; he shall gnash with his teeth, and shall pine

peccatórum perîbit.

Glória Patri, &c.

Ant. In mandátis ejus cupit nimis.

Ant. (VII.) Sit nomen Dómini.

away: the desire of the wicked shall perish.

Glory be to the Father, &c.

Ant. He shall delight exceedingly in his commandments.

Ant. Blessed be the name.

Ps. 112.

Laudáte púeri Dóminum: * laudáte nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedíctum * ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occásum, * laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, * et super cœlos glória ejus.

Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in altis hábitat, * et humília réspicit in cœlo et terra?

Súscitans a terra ínopem, * et de stércore érigens paúperem:

Ut cóllocet eum cum princípibus, * cum princípibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in domo, * matrem filiórum lætántem.

Glória Patri, &c.

Ant. Sit nomen Domini benedictum in sæcula.

Ant. Nos *qui vívimus.*

1 Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

2 Blessed be the name of the Lord: from henceforth now and for ever.

3 From the rising of the sun unto the going down of the same: the name of the Lord is worthy to be praised.

4 The Lord is high above all nations: and his glory above the heavens.

5 Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the things that are low in heaven and in earth?

6 Raising up the needy from the earth: and lifting up the poor out of the dunghill:

7 That he may place him with the princes: with the princes of his people.

8 Who maketh the barren woman to dwell in a house: the joyful mother of children.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Blessed be the name of the Lord for ever.

Ant. We who live.

Ps. 113.

In éxitu Israel de Ægypto, * domus Jacob de pópulo bárbaro:

Facta est Judæa sanctificátio ejus, * Israel potéstas ejus.

Mare vidit, et fugit: * Jordánis convérsus est retrórsum.

Montes exultavérunt ut aríetes: * et colles sicut agni óvium.

Quid est tibi mare, quod fugísti: * et tu Jordánis, quia convérsus es retrórsum?

Montes exultástis sicut aríetes, * et colles sicut agni óvium?

A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.

Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.

Non nobis Dómine, non nobis: * sed nómini tuo da glóriam.

Super misericórdia tua, et veritáte tua: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum?

Deus autem noster in cœlo: * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.

Simulácra géntium argéntum et aurum, * ópera *mánuum hóminum.*

Os habent, et non lo-

1 When Israel went out of Egypt: the house of Jacob from a barbarous people:

2 Judah was made his sanctuary: and Israel his dominion.

3 The sea saw and fled: Jordan was turned back.

4 The mountains skipped like rams: and the little hills like the lambs of the flock.

5 What aileth thee, O sea, that thou didst flee: and thou, Jordan, that thou wast turned back?

6 Ye mountains, that ye skipped like rams: and ye hills, like the lambs of the flock?

7 At the presence of the Lord the earth was moved: at the presence of the God of Jacob.

8 Who turned the rock into pools of water: and the stony hill into fountains of water.

9 Not unto us, O Lord, not unto us: but unto thy name give glory.

10 For thy mercy, and for thy truth's sake: lest the Gentiles should say, Where is their God?

11 But our God is in heaven: he hath done all things whatsoever he would.

12 The idols of the Gentiles are silver and gold: the works of men's hands.

13 They have mouths, a

quéntur : * óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non aúdient : * nares habent, et non odorábunt.

Manus habent, et non palpábunt : pedes habent, et non ambulábunt : * non clamábunt in gútture suo.

Símiles illis fiant qui fáciunt ea : * et omnes qui confídunt in eis.

Domus Israel sperávit in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est.

Domus Aaron sperávit in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est.

Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est.

Dóminus memor fuit nostri : * et benedíxit nobis.

Benedíxit dómui Israel, * benedíxit dómui Aaron.

Benedíxit ómnibus qui timent Dóminum, * pusíllis cum majóribus.

Adjíciat Dóminus super vos : * super vos, et super fílios vestros.

Benedícti vos a Dómino : * qui fecit cœlum et terram.

Cœlum cœli Dómino : * terram autem dedit fíliis hóminum.

Non mórtui laudábunt

speak not : they have eyes, and see not.

14 They have ears, and hear not : they have noses, and smell not.

15 They have hands, and feel not ; they have feet, and walk not : neither shall they cry through their throat.

16 Let them that make them become like unto them : and all such as trust in them.

17 The house of Israel hath hoped in the Lord : he is their helper and protector.

18 The house of Aaron hath hoped in the Lord : he is their helper and protector.

19 They that fear the Lord have hoped in the Lord : he is their helper and protector.

20 The Lord hath been mindful of us : and hath blessed us.

21 He hath blessed the house of Israel : he hath blessed the house of Aaron.

22 He hath blessed all that fear the Lord : both little and great.

23 The Lord add his blessings upon you : upon you and upon your children.

24 Blessed be ye of the Lord : who hath made heaven and earth.

25 The heaven of heavens is the Lord's : but the earth he *hath* given to the children of *men.*

26 The dead shall not praise

te, Dómine: * neque omnes, qui descéndunt in infernum.

thee, O Lord: neither all the that go down into hell.

Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sæculum.

27 But we who live, bless th Lord: from this time now an for ever.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c

Ant. Nos qui vívimus, benedícimus Domino.

Ant. We who live, bless th Lord.

In Paschal Time.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, a leluia.

LITTLE CHAPTER (2 *Cor.* i.)

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

Blessed be the God and Fa ther of our Lord Jesus Chris the Father of mercies, and th God of all comfort, who con forteth us in all our tribul tion.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Lucis Creátor óptime,
Lucem diérum próferens,
Primórdiis lucis novæ,
Mundi parans oríginem;

O blest Creator of the light!
Who dost the dawn from darl ness bring; [heigh
And framing Nature's depth ar Didst with the new-born lig begin;

Qui mane junctum vésperi
Diem vocári præcipis:
Illábitur tetrum chaos,
Audi preces cum flétibus.

Who gently blending eve wi morn, [them day:-
And morn with eve, didst co Thick flows the flood of darkne down; [pra
Oh, hear us as we weep a

Ne mens gravátа crímine,
Vitæ sit exul múnere:
Dum nil perénne cógitat,
Seséque culpis illigat.

Keep thou our souls from schem of crime; [know
Nor guilt remorseful let the Nor, thinking but on things time,
Into eternal darkness go.

et óstium;	Teach us to knock at Heaven's high door;
præmium;	[win;
e nóxium;	Teach us the prize of life to
me péssimum.	Teach us all evil to abhor, And purify ourselves within.
· piíssime,	Father of mercies! hear our cry;
par Unice,	Hear us, O sole-begotten Son!
Paráclito,	Who, with the Holy Ghost most high,
omne sæculum.	Reignest while endless ages run. Amen.
tur, Dómine,	℣. Let my prayer be directed, O Lord.
incénsum in	℟. As the incense in thy
o.	sight.

the Antiphon for the Magnificat, which is always proper.

CANTICLE MAGNIFICAT.

t * ánima mea	1 My soul doth magnify: the Lord;
ávit spíritus Deo salutári	2 And my spirit hath rejoiced: in God my Saviour.
éxit humilitá- suæ: * ecce c beátam me generatiónes.	3 For he hath regarded the humility of his handmaiden: for behold, from henceforth all generations shall call me blessed.
mihi magna st, * et sanc- ejus.	4 For he that is mighty hath done great things unto me: and holy is his name.
córdia ejus a progénies * um.	5 And his mercy is from generation unto generations: unto them that fear him.
ntiam in brá- dispérsit su- e cordis sui.	6 He hath shewed might with his arm: he hath scattered the proud in the conceit of their heart.
poténtes de xaltávit hú-	*7 He hath put down the mighty from their seat: and hath exalted the humble.*

Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.

8 He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away.

Suscépit Israel púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

9 He hath upholden his servant Israel: being mindful of his mercy.

Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham, et sémini ejus in sæcula.

10 As he spake to our fathers: to Abraham and his seed for ever.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Antiphon is repeated.

℣. Dóminus vobíscum.

℣. The Lord be with you.

℟. Et cum spíritu tuo.

℟. And with thy spirit.

Here follows the Collect proper for the day, after which the special and common Commemorations.

℣. Benedicámus Dómino.

℣. Let us bless the Lord.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℣. May the souls of the faithful through the mercy of God rest in peace.

℟. Amen.

℟. Amen.

If Compline does not follow; after the Pater Noster, *which is said secretly, the following ℣. is sung.*

℣. Dóminus det nobis suam pacem.

℣. May the Lord grant us his peace.

℟. Et vitam ætérnam. Amen.

℟. And the life eternal. Amen.

Here follows the Antiphon of the Blessed Virgin proper for the season, if it is to be sung. (M. 69-72.)

FERIA II. Monday.

Pater noster, Ave Maria, *in silence.*
Deus in adjutorium, *&c.*

In the Easter Season.

ı. MODE.) Alle- *Ant.* Alleluia.

Throughout the Year.

.) Inclinávit. *Ant.* The Lord hath inclined.

Ps. 114.

quóniam exau-
ninus * vocem
meæ.
nclinávit aurem
i: * et in diébus
cábo.
dedérunt me do-
is: * et perícula
venérunt me.
tiónem et dolóni: * et nomen
vocávi.
ine, líbera ání-
am, * misericors
et justus, et
er miserétur.
ens párvulos Dó-
humiliátus sum,
it me.
tere, ánima mea,
n tuam: * quia
benefécit tibi.
rípuit ánimam
*morte, * óculos*
ícrymis, pedes
u.

1 I have loved, because the Lord will hear the voice of my prayer.

2 Because he hath inclined his ear unto me; and in my days will I call upon him.

3 The sorrows of death have compassed me: and the perils of hell have found me.

4 I met with trouble and sorrow, and I called on the Name of the Lord.

5 O Lord, deliver my soul; the Lord is merciful and just, and our God sheweth mercy.

6 The Lord is the keeper of little ones. I was humbled, and he delivered me.

7 Turn, O my soul, unto thy rest, for the Lord hath been bountiful to thee.

8 *For he hath delivered my soul from* death, mine eyes from *tears,* and my feet from falling.

Placébo Dómino * in regióne vivórum.
Glória Patri, &c.
Ant. Inclinávit Dóminus aurem suam mihi.
Ant. (VIII.) Credidi.

9 I will please the Lord in the land of the living.
Glory be to the Father, &c.
Ant. The Lord hath inclined his ear unto me.
Ant. I believed.

Ps. 115.

Crédidi, propter quod locútus sum : * ego autem humiliátus sum nimis.
Ego dixi in excéssu meo : * Omnis homo mendax.
Quid retríbuam Dómino : * pro ómnibus quæ retríbuit mihi ?
Cálicem salutáris accípiam : * et nomen Dómini invocábo.
Vota mea Dómino reddam coram omni pópulo ejus : * pretiósa in conspéctu Dómini mors sanctórum ejus.
O Dómine, quia ego servus tuus : * ego servus tuus, et fílius ancíllæ tuæ.
Dirupísti víncula mea : * tibi sacrificábo hóstiam laudis, et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli ejus : * in átriis domus Dómini, in médio tui, Jerúsalem.
Glória Patri, &c.
Ant. (VIII.) Crédidi, *propter quod locútus sum.*
Ant. (VI.) Laudáte.

1 I have believed, therefore have I spoken : but I have been humbled exceedingly.
2 I said in my excess : Every man is a liar.
3 What shall I render unto the Lord : for all the things that he hath rendered unto me ?
4 I will take the chalice of salvation : and I will call upon the name of the Lord.
5 I will pay my vows unto the Lord before all his people : precious in the sight of the Lord is the death of his saints.
6 O Lord, I am thy servant : I am thy servant, and the son of thine handmaid.
7 Thou hast broken my bonds : I will offer unto thee the sacrifice of praise, and will call upon the name of the Lord.
8 I will pay my vows unto the Lord in the sight of all his people : in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.
Glory be to the Father, &c.
Ant. I have believed, therefore have I spoken.
Ant. Praise.

Ps. 116.

Laudáte Dóminum omnes gentes :* laudáte eum omnes pópuli :

Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus : * et véritas Dómini manet in ætérnum.

Glória Patri, &c.

Ant. (VI.) Laudáte Dóminum, omnes gentes.

Ant. (I.) Clamávi.

1 Praise the Lord, all ye nations : praise him, all ye people :

2 For his mercy is confirmed upon us : and the truth of the Lord remaineth for ever.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Praise the Lord, all ye nations.

Ant. I called.

Ps. 119.

Ad Dóminum cum tribulárer clamávi :* et exaudívit me.

Dómine líbera ánimam meam a lábiis iníquis : * et a lingua dolósa.

Quid detur tibi, aut quid apponátur tibi : * ad linguam dolósam ?

Sagíttæ poténtis acútæ : * cum carbónibus desolatóriis.

Heu mihi, quia incolátus meus prolongátus est ; habitávi cum habitántibus Cedar : * multum íncola fuit ánima mea.

Cum his, qui odérunt pacem, eram pacíficus : * cum loquébar illis, impugnábant me gratis.

Glória Patri, &c.

Ant. Clamávi, et exaudívit me.

Ant. (I.) Unde véniet.

1 In my trouble I cried to the Lord, and he heard me.

2 Deliver my soul, O Lord, from wicked lips, and from a deceitful tongue.

3 What can be given thee, or what can be added to thee : to a deceitful tongue ?

4 The sharp arrows of the mighty, with destroying coals of fire.

5 Wo is me that my sojourn is prolonged ; I have dwelt with the inhabitants of Cedar, my soul hath long been a sojourner.

6 With them that hated peace I was peaceable ; when I spoke to them, they fought against me without a cause.

Glory be to the Father, &c.

Ant. I called, and he heard me.

Ant. Whence help shall come.

Ps. 120.

Levávi óculos meos in montes:* unde véniet auxílium mihi.

1 I have lifted up mine eyes unto the mountains, whence help shall come to me.

Auxílium meum a Dómino: * qui fecit cœlum et terram.

2 My help is from the Lord, who made heaven and earth.

Non det in commotiónem pedem tuum:* neque dormítet qui custódit te.

3 May he not suffer thy foot to be moved; neither let him slumber that keepeth thee.

Ecce non dormitábit, neque dórmiet: * qui custódit Israel.

4 Behold, he shall neither slumber nor sleep, that keepeth Israel.

Dóminus custódit te, Dóminus protéctio tua:* super manum déxteram tuam.

5 The Lord is thy keeper, the Lord is thy protection upon thy right hand.

Per diem sol non uret te: * neque luna per noctem.

6 The sun shall not burn thee by day, nor the moon by night.

Dóminus custódit te ab omni malo: * custódiat ánimam tuam Dóminus.

7 The Lord keepeth thee from all evil; may the Lord keep thy soul.

Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum tuum: * ex hoc nunc, et usque in sæculum.

8 May the Lord keep thy coming in and thy going out; from henceforth now and for ever.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Unde véniet auxílium mihi.

Ant. Whence help shall come to me.

In the Easter Season.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

LITTLE CHAPTER. (2 *Cor.* i.)

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus *consolatiónis*, qui consolá*tur nos in omni* tribula*tióne nostra.*

Blessed be God, and the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and the God of all comfort, who comforteth us in all our tribulation.

℟. *Deo grátias.*

℟. Thanks be to God.

HYMN.

ıe cœli Conditor,	Lord of immensity sublime!
ixta ne confunde-	Who, lest the waters should confound
rent,	[time
luenta dividens,	Thy world, didst them in earliest
dedisti limitem.	Divide, and make the skies their bound;
s locum cœlesti-	Framing for some on earth below,
›us,	For others in the heav'ns a place;
ıe terræ rivulis:	
flammas temperet,	That so the sun's attemper'd glow
olum ne dissipent.	Might not thy beauteous works efface.
nunc, piissime,	Upon our fainting souls distil
perennis gratiæ:	The grace of thy celestial dew;
novæ ne casibus	Let no fresh snare to sin beguile,
or atterat vetus.	No former sin revive anew.
Fides adaugeat:	Grant us the grace, for love of thee,
inis jubar ferat:	
na cuncta proterat,	To scorn all vanities below;
ılsa nulla compri-	Faith, to detect each falsity;
nt.	And knowledge, thee alone to know.
Pater piissime,	Father of mercies! hear our cry;
e compar Unice,	Hear us, O sole-begotten Son!
›iritu Paraclito,	Who, with the Holy Ghost most high,
s per omne sæcu-	[Amen.
ı. Amen.	Reignest while endless ages run.
)irigátur, Dómine,	℣. Let my prayer be set forth,
nea.	O Lord.
Sicut incénsum in	℟. As the incense in thy
:tu tuo,	sight.

AT THE MAGNIFICAT.

VIII.) Magníficat*	*Ant.* My soul doth magnify*
nea Dóminum, quia	the Lord, for God hath regarded
t Deus humilitátem	my humility.

he Ferial Office during Advent, Lent, Quarter Tense, and 's, which are fasts, except the Vigil of the Nativity, and the ıd Quarter Tense of Pentecost; after the Antiphon at the at, the following Prayers are said, kneeling.

eléison. Lord have mercy upon us.

Christe eléison.	Christ have mercy upon us.
Kyrie eléison.	Lord have mercy upon us.

Pater noster. Our Father (*the whole is said audibly*).

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.	℣. And lead us not into temptation.
℟. Sed líbera nos a malo.	℟. But deliver us from evil.
℣. Ego dixi: Dómine miserére mei.	℣. I said: Lord have mercy upon me.
℟. Sana ánimam meam, quia peccávi tibi.	℟. Heal my soul, for I have sinned against thee.
℣. Convértere Dómine úsquequo.	℣. How long wilt thou not turn thyself, O Lord.
℟. Et deprecábilis esto super servos tuos.	℟. And give ear unto the prayer of thy servants.
℣. Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos.	℣. Let thy mercy, O Lord, be shewed upon us.
℟. Quemádmodum sperávimus in te.	℟. As we have hoped in thee.
℣. Sacerdótes tui induántur justítiam.	℣. Let thy priests be clothed with justice.
℟. Et sancti tui exúltent.	℟. And thy saints exult with joy.
℣. Dómine, salvum fac Regem.	℣. O Lord, save the king.
℟. Et exaúdi nos in die, qua invocavérimus te.	℟. And hear us in the day that we call upon thee.
℣. Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et bénedic hereditáti tuæ.	℣. O Lord, save thy people, and bless thine inheritance.
℟. Et rege eos, et extólle illos usque in ætérnum.	℟. Govern them, and lift them up for ever.
℣. Meménto congregatiónis tuæ.	℣. Be mindful of thy congregation.
℟. Quam possedísti ab inítio.	℟. Which thou hast possessed from the beginning.
℣. Fiat pax in virtúte *tua.*	℣. Let there be peace in thy strength.
℟. *Et* abundántia in *túrribus tuis.*	℟. And abundance in thy towers.
℣. *Orémus* pro fidélibus *defúnctis.*	℣. Let us pray for the faithful departed.

℟. Réquiem ætérnam dona eis Dómine, et lux perpétua lúceat eis.

℟. Rest eternal grant unto them, O Lord, and let everlasting light shine upon them.

℣. Requiéscant in pace.

℣. May they rest in peace.

℟. Amen.

℟. Amen.

℣. Pro frátribus nostris abséntibus.

℣. For our absent brethren.

℟. Salvos fac servos tuos, Deus meus, speántes in te.

℟. O my God, save thy servants that hope in thee.

℣. Pro afflíctis et captívis.

℣. For the afflicted and for those in captivity.

℟. Líbera eos, Deus Israel, ex ómnibus tribulatiónibus suis.

℟. Deliver them, O God of Israel, out of all their troubles.

℣. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.

℣. Send them help, O Lord, from thy holy place.

℟. Et de Sion tuére eos.

℟. And from Sion defend them.

℣. Dómine, exaúdi oratiónem meam.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℟. And let my cry come unto thee.

Then the following Psalm (50), Miserere, *is said:*

Miserére mei Deus: * secúndum magnam misericórdiam tuam.

1 Have mercy upon me, O God: according to thy great mercy.

Et secúndum multitúdinem miseratiónum tuárum: * dele iniquitátem meam.

2 And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.

Amplius lava me ab iniquitáte mea:* et a peccáto meo munda me.

3 Wash me yet more from my iniquity: and cleanse me from my sin.

Quóniam iniquitátem meam ego cognósco:* et peccátum meum contra me est semper.

4 For I know my iniquity: and my sin is always before me.

Tibi soli peccávi, *et malum coram te feci:* * *ut justificéris in sermónibus tuis,*

5 Against thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayest be

et vincas cum judicáris.

justified in thy words, and mayest overcome when thou art judged.

Ecce enim in iniquitátibus concéptus sum: * et in peccátis concépit me mater mea.

6 For behold, I was conceived in iniquities: and in sins did my mother conceive me.

Ecce enim veritátem dilexísti: * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti mihi.

7 For behold, thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest unto me.

Aspérges me hyssópo, et mundábor: * lavábis me, et super nivem dealbábor.

8 Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

Audítui meo dabis gaúdium et lætítiam: * et exultábunt ossa humiliáta.

9 Thou shalt give to my hearing joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.

Avérte fáciem tuam a peccátis meis: * et omnes iniquitátes meas dele.

10 Turn away thy face from my sins: and blot out all my iniquities.

Cor mundum crea in me Deus: * et spíritum rectum ínnova in viscéribus méis.

11 Create a clean heart, in me O God: and renew a right spirit within me.

Ne projícias me a fácie tua: * et spíritum sanctum tuum ne aúferas a me.

12 Cast me not away from thy face: and take not thy holy spirit from me.

Redde mihi lætítiam salutáris tui: * et spíritu principáli confírma me.

13 Restore unto me the joy of thy salvation: and strengthen me with a perfect spirit.

Docébo iníquos vias tuas: * et ímpii ad te converténtur.

14 I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.

Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis meæ: * et exultábit lingua mea justítiam tuam.

15 Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.

*Dómine, lábia mea apéries: * et os meum annuntiabit laudem tuam.*

16 Thou wilt open my lips, O Lord: and my mouth shall declare thy praise.

Quóniam si voluísses

17 For if thou hadst desired

sacrifícium, dedíssem útique : * holocaústis non delectáberis.

Sacrifícium Deo spíritus contribulátus : * cor contrítum et humiliátum Deus non despícies.

Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion : * ut ædificéntur muri Jerúsalem.

Tunc acceptábis sacrificium justítiæ, oblatiónes, et holocaústa : * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

Glória Patri, &c.

sacrifice, I would indeed have given it : with burnt-offerings thou wilt not be delighted.

18 A sacrifice of God is an afflicted spirit : a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

19 Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion ; that the walls of Jerusalem may be built up.

20 Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations, and whole burnt-offerings ; then shall they lay calves upon thine altar.

Glory be to the Father, &c.

After which.

℣. Dómine Deus virtútum convérte nos.

℟. Et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

℣. Exúrge, Christe, ádjuva nos.

℟. Et líbera nos propter nomen tuum.

℣. Dómine, exaúdi orationem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Turn thou us, O Lord God of hosts.

℟. Shew thy countenance, and we shall be saved.

℣. Arise, O Christ, and help us.

℟. And deliver us, for thy name's sake.

℣. Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Collect the same as on the Sunday preceding, if there be no special Collect for the day.

FERIA III. Tuesday.

In the Easter Season.

Ant. (IV.) Alleluia.

Ant. Allèluia.

Throughout the Year.

Ant. (IV.) *In domum Dómini.*

Ant. Into the house of the Lord.

Ps. 121.

Lætátus sum in his quæ dicta sunt mihi: * In domum Dómini íbimus.

1 I rejoiced at the things that were said unto me: We will go into the house of the Lord.

Stantes erant pedes nostri: * in átriis tuis, Jerúsalem.

2 Our feet were standing: in thy courts, O Jerusalem.

Jerúsalem, quæ ædificátur ut cívitas: * cujus participátio ejus in idípsum.

3 Jerusalem, which is built as a city: that is compact together.

Illuc enim ascendérunt tribus, tribus Dómini: * testimónium Israel ad confiténdum nómini Dómini.

4 For thither did the tribes go up, the tribes of the Lord: the testimony of Israel, to praise the name of the Lord.

Quia illic sedérunt sedes in judicio: * sedes super domum David.

5 For there are set the seats of judgment: the seats over the house of David.

Rogáte quæ ad pacem sunt Jerúsalem: * et abundántia diligéntibus te.

6 Pray ye for the things that are for the peace of Jerusalem: and abundance to them that love thee.

Fiat pax in virtúte tua: * et abundántia in túrribus tuis.

7 Let peace be in thy strength: and abundance in thy towers.

Propter fratres meos et próximos meos: * loquébar pacem de te.

8 For the sake of my brethren and companions: I spake peace of thee.

Propter domum Dómini Dei nostri: * quæsivi bona tibi.

9 Because of the house of the Lord our God: I have sought good things for thee.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. (IV.) In domum Dómini lætántes íbimus.

Ant. Into the house of the Lord will we go rejoicing.

Ant. (VIII.) Qui hábitas.

Ant. O thou who dwellest.

Ps. 122.

Ad te levávi óculos meos: * *qui hábitas* in cœlis.

1 To thee have I lifted up mine eyes, who dwellest in the heavens.

Ecce sicut óculi servó-

2 Behold, as the eyes of ser-

rum: * in mánibus dominórum suórum.

Sicut óculi ancíllæ in mánibus dóminæ suæ: * ita óculi nostri ad Dóminum Deum nostrum, donec misereátur nostri.

Miserére nostri, Dómine, miserére nostri: * quia multum repléti sumus despectióne:

Quia multum repléta est ánima nostra: * opprórbium abundántibus, et despéctio supérbis.

Glória Patri, &c.

Ant. Qui hábitas in cœlis: miserére nobis.

Ant. (1.) Adjutórium.

vants are on the hands of their masters:

3 As the eyes of a handmaid are on the hands of her mistress: so are our eyes unto the Lord our God, until he have mercy on us.

4 Have mercy on us, O Lord, have mercy on us, for we are greatly filled with contempt.

5 For our soul is greatly filled: we are a reproach unto the wealthy, and a contempt to the proud.

Glory be to the Father, &c.

Ant. O thou who dwellest in the heavens, have mercy upon us.

Ant. Our help.

Ps. 123.

Nisi quia Dóminus erat in nobis, dicat nunc Israel: * nisi quia Dóminus erat in nobis.

Cum exúrgerent hómines in nos: * forte vivos deglutíssent nos:

Cum irascerétur furor eórum in nos: * fórsitan aqua absorbuísset nos.

Torréntem pertransívit ánima nostra: * fórsitan pertransísset ánima nostra aquam intolerábilem.

Benedíctus Dóminus: * qui non dedit nos in captiónem déntibus eórum.

Anima *nostra sicut passer erépta est:* * *de láqueo venántium.*

1 If it had not been that the Lord was with us, let Israel now say: if it had not been that the Lord was with us;

2 When men rose up against us, perhaps they had swallowed us up alive.

3 When their fury was kindled against us; perhaps the waters had swallowed us up.

4 Our soul hath passed through a torrent; perhaps our soul had passed through a water insupportable.

5 Blessed be the Lord, who hath not given us to be a prey to their teeth.

6 Our soul hath been delivered, as a sparrow from the snare of the fowler.

Láqueus contrítus est :* et nos liberáti sumus.

7 The snare is broken, and we are delivered.

Adjutórium nostrum in nómine Dómini :* qui fecit cœlum et terram.

8 Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

Ant. Our help is in the name of the Lord.

Ant. (VIII.) Bénefac.

Ant. Do good.

Ps. 124.

Qui confídunt in Dómino, sicut mons Sion :* non commovébitur in ætérnum, qui hábitat in Jerúsalem.

1 They that trust in the Lord shall be as Mount Sion: he shall not be moved for ever that dwelleth in Jerusalem.

Montes in circúitu ejus:* et Dóminus in circúitu pópuli sui, ex hoc nunc, et usque in sæculum.

2 The mountains are round about her: so the Lord is round about his people, from henceforth, now and for ever.

Quia non relínquet Dóminus virgam peccatórum super sortem justórum :* ut non exténdant justi ad iniquitátem manus suas.

3 For the Lord will not leave the rod of sinners over the lot of the just, that the just may not stretch forth their hands to iniquity.

Bénefac, Dómine, bonis :* et rectis corde.

4 Do good, O Lord, unto those that are good, and to the upright of heart.

Declinántes autem in obligatiónes, addúcet Dóminus cum operántibus iniquitátem :* pax super Israel.

5 But such as turn aside into bonds, the Lord shall lead forth with the workers of iniquity: but peace shall be upon Israel.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Bénefac, Dómine, bonis et rectis corde.

Ant. Do good, O Lord, unto those that are good, and to the upright of heart.

Ant. (I.) Facti sumus.

Ant. We are become.

Ps. 125.

In converténdo Dóminus *captivitátem* Sion :*

1 When the Lord brought back the captivity of Sion: we

facti sumus sicut consoláti.

Tunc replétum est gaúdio os nostrum:* et lingua nostra exultatióne.

Tunc dicent inter gentes:* Magnificávit Dóminus fácere cum eis.

Magnificávit Dóminus fácere nobíscum: * facti sumus lætántes.

Convérte Dómine captivitátem nostram:* sicut torrens in austro.

Qui séminant in lácrymis:* in exultatióne metent.

Euntes ibant et flebant:* mitténte sémina sua.

Veniéntes autem vénient cum exultatióne:* portántes manípulos suos.

Glória Patri, &c.

Ant. (1.) Facti sumus sicut consoláti.

became like men that are comforted.

2 Then was our mouth filled with gladness: and our tongue with joy.

3 Then shall they say among the Gentiles: The Lord hath done great things for them.

4 The Lord hath done great things for us: we are become joyful.

5 Turn again our captivity, O Lord, as a stream in the south.

6 They that sow in tears: shall reap in joy.

7 They went forth on their way, and wept: scattering their seed.

8 But returning they shall come with joyfulness: carrying their sheaves with them.

Glory be to the Father, &c.

Ant. We are become as they that are comforted.

In the Easter Season.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

LITTLE CHAPTER (2 *Cor.* i.).

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, Páter misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

℟. Deo grátias.

Blessed be God, and the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and the God of all comfort who comforteth us in all our tribulation.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Telluris alme Conditor,
Mundi solum qui separans,

O bounteous Framer of the globe!

Pulsis aquæ molestiis,
Terram dedisti immobilem.

Who with thy mighty hand
Didst gather up the rolling seas,
And firmly base the land:

Ut germen aptum proferens,
Fulvis decora floribus,
Fœcunda fructu sisteret,
Pastumque gratum redderet.

That so the freshly teeming earth
Might herb and seedling bear,
Standing in early beauty gay,
With flowers and fruitage fair:

Mentis perustæ vulnera
Munda virore gratiæ:
Ut facta fletu diluat,
Motusque pravos atterat.

On our parch'd souls pour Thou,
O Lord,
The freshness of thy grace;
So penitence shall spring anew,
And all the past efface.

Jussis tuis obtemperet:
Nullis malis approximet:
Bonis repleri gaudeat,
Et mortis ictum nesciat.

Grant us to fear thy holy law,
To feel thy goodness nigh;
Grant us through life thy peace; in death
Thine immortality.

Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito,
Regnans per omne sæculum. Amen.

Father of mercies! hear our cry;
Hear us, coequal Son!
Who reignest with the Holy Ghost
While ceaseless ages run.
Amen.

℣. Dirigátur, Dómine, orátio mea.
℟. Sicut incénsum in conspéctu tuo.

℣. Let my prayer be directed, O Lord.
℟. As the incense in thy sight.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (v.) Exúltet spíritus meus * in Deo salutári meo.

Ant. My spirit rejoiceth in God my Saviour.

For the Prayers, if they are to be said, see p. 15.
Collect proper.

FERIA IV. Wednesday.

In the Easter Season.

Ant. Alleluia.

Ant. Alleluia.

Throughout the Year.

Ant. (ii.) Non confundétur.

Ant. He shall not be confounded.

Ps. 126.

óminus ædificá- ıum :* in vanum unt qui ædíficant

1 Unless the Lord build the house : they labour in vain that build it.

ɔminus custodíe- em :* frustra ví- custódit eam.

2 Unless the Lord keep the city : he watcheth in vain that keepeth it.

ı est vobis ante ırgere :* súrgite sedéritis, qui tis panem dolo-

3 It is vain for you to rise before light : rise ye after ye have sitten, O ye that eat the bread of sorrow.

déderit diléctis um :* ecce hæré- ıini fílii : merces, ɜntris.

4 When he shall give sleep to his beloved : behold, children are the inheritance of the Lord, and the fruit of the womb a reward.

agíttæ in manu ' ita fílii excus-

5 As arrows in the hand of the mighty : so are the children of those who have been shaken.

vir qui implévit n suum ex ip- n confundétur ɜtur inimícis suis

6 Blessed is the man that hath fulfilled his desire with them : he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.

Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

ı.) Non confun- n loquétur ini- in porta.

Ant. He shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.

ı.) Beáti omnes.

Ant. Blessed are all.

Ps. 127.

nnes qui timent :* qui ámbu- ɜ ejus.

1 Blessed are all they that fear the Lord : that walk in his ways.

ı mánuum tuá- manducábis :* et bene *tibi*

2 For thou shalt eat of the labours of thy hands : blessed *art thou*, and it shall be well *with thee.*

a sicut vitis

3 *Thy* wife shall be as a

abúndans :* in latéribus domus tuæ.

Fílii tui sicut novéllæ olivárum : * in circúitu mensæ tuæ.

Ecce sic benedicétur homo :* qui timet Dóminum.

Benedícat tibi Dóminus ex Sion :* et vídeas bona Jerúsalem ómnibus diébus vitæ tuæ.

Et vídeas fílios filiórum tuórum : * pacem super Israel.

Glória Patri, &c.

Ant. (II.) Beáti omnes, qui timent Dóminum : qui ámbulant in viis ejus.

Ant. (IV.) Sæpe.

fruitful vine: on the sides of thy house.

4 Thy children as olive-plants: round about thy table.

5 Behold, thus shall the man be blessed: that feareth the Lord.

6 May the Lord bless thee out of Sion: and mayest thou see the good things of Jerusalem all the days of thy life.

7 And mayest thou see thy children's children: and peace upon Israel.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Blessed are all they that fear the Lord, and walk in his ways.

Ant. Many a time.

Ps. 128.

Sæpe—expugnavérunt me a juventúte mea : * dicat nunc Israel.

Sæpe expugnavérunt me a juventúte mea :* étenim non potuérunt mihi.

Supra dorsum meum fabricavérunt peccatóres :* prolongavérunt iniquitatem suam.

Dóminus justus concídit cervíces peccatórum :* confundántur, et convertántur retrórsum omnes, qui odérunt Sion.

*Fiant sicut fœnum tectórum : * quod priúsquam evellátur exáruit :*

1 Often have they fought against me, from my youth: let Israel now say:

2 Often have they fought against me, from my youth: but they could not prevail over me.

3 The wicked have wrought upon my back: they have lengthened their iniquity.

4 The just Lord hath broken the necks of sinners: let them all be confounded and turned back that hate Sion.

5 Let them be as grass upon the house-tops: which withereth before it be plucked up.

De quo non implévit manum suam qui metit :* et sinum suum qui manípulos cólligit.

Et non dixérunt qui præteríbant, Benedíctio Dómini super vos :* benedíximus vobis in nómine Dómini.

Glória Patri, &c.

Ant. Sæpe expugnavérunt me a juventúte mea.

Ant. (1.) De profundis.

6 Wherewith the mower filleth not his hand: neither he that gathereth sheaves his bosom.

7 And they that pass by have not said, The blessing of the Lord be upon you: we have blessed you in the name of the Lord.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Often have they fought against me from my youth.

Ant. From the depths.

Ps. 129.

De profúndis clamávi ad te, Dómine : * Dómine, exaúdi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendéntes :* in vocem deprecatiónis meæ.

Si iniquitátes observáveris, Dómine :* Dómine, quis sustinébit?

Quia apud te propitiátio est: * et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo ejus: sperávit ánima mea in Dómino.

A custódia matutína usque ad noctem:* speret Israel in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia :* et copiósa apud eum redémptio.

Et ipse rédimet Israel :* ex ómnibus iniquitátibus ejus.

1 Out of the depths have I cried unto thee, O Lord: Lord, hear my voice.

2 Let thy ears be attentive to: the voice of my supplication.

3 If thou, O Lord, wilt mark iniquities: Lord, who shall abide it?

4 For with thee there is propitiation: and because of thy law I have waited for thee, O Lord.

5 My soul hath waited on his word: my soul hath hoped in the Lord.

6 From the morning watch even until night: * let Israel hope in the Lord.

7 For with the Lord there is mercy: and with him is plentiful redemption.

8 And he shall redeem Israel from all his iniquities.

Glória Patri, &c.

Ant. (I.) De profundis clamavi ad te, Domine.

Ant. (I.) Speret.

Glory be to the Father,

Ant. From the depths I cried unto thee, O Lord.

Ant. Let Israel hope.

Ps. 130.

Dómine, non est exaltátum cor meum: * neque eláti sunt óculi mei.

Neque ambulávi in magnis: * neque in mirabílibus super me.

Si non humíliter sentiébam: * sed exaltávi ánimam meam:

Sicut ablactátus est super matre sua: * ita retribútio in ánima mea.

Speret Israel in Dómino: * ex hoc nunc, et usque in sæculum.

Glória Patri, &c.

Ant. Speret Israel in Domino.

1 O Lord, my heart is exalted: nor are mine lofty.

2 Neither have I walke great matters: nor wond things above me.

3 If I was not hun minded: but exalted my s

4 As a child that is we is towards his mother: s reward to my soul.

5 Let Israel hope in Lord: from henceforth, and for ever.

Glory be to the Father,

Ant. Let Israel hope in Lord.

In the Easter Season.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, luia.

LITTLE CHAPTER (2 *Cor.* i.).

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

℟. Deo grátias.

Blessed be God, and Father of our Lord Jesus C the Father of mercies an God of all comfort, who forteth us in all our tri tion.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Cœli Deus sanctissime,
Qui lucidas mundi plagas

Lord of eternal purity!
Who dost the world wi

ingis igneo,	And paint the tracts of azure sky
coro lumine:	With lovely hues of eve and morn:
e qui flammeam	Who didst command the sun to [light
accendis rotam;	His fiery wheel's effulgent blaze;
istras ordinem,	Didst set the moon her circuit bright;
cursus siderum:	The stars their ever-winding [maze:
is, vel lumini,	That, each within its order'd sphere,
nis terminum,	They might divide the night [from day;
et mensium	And of the seasons, through the year,
ares notissimum.	The well-remember'd signs dis- [play:
ctem cordium:	Scatter our night, eternal God,
sordes mentium:	And kindle thy pure beam within;
lpæ vinculum:	Free us from guilt's oppressive [load,
les criminum.	And break the deadly bonds of sin.
ater piissime,	Father of mercies! hear our cry!
ompar Unice,	Hear us, O sole-begotten Son!
itu Paraclito,	Who, with the Holy Ghost most high,
er omne sæculum.	Reignest while endless ages run. [Amen.
igátur, Dómine,	℣. Let my prayer be set forth, O Lord.
a.	
ut incénsum in	℟. As the incense in thy sight.
tuo.	

AT THE MAGNIFICAT.

VIII.) Respéxit * humilitátem fecit in me magnus est.	*Ant.* The Lord hath regarded my humility, and he that is mighty hath done great things in me.

r the Prayers, if they are to be said, see p. 15.

Collect proper.

FERIA V. Thursday.

In the Easter Season.

.) Alleluia.	*Ant.* Alleluia.

Throughout the Year.

Et omnis.	*Ant.* And all.

Ps. 131.

Meménto, Dómine, David :* et omnis mansuetúdinis ejus.

1 O Lord, remember David : and all his meekness.

Sicut jurávit Dómino :* votum vovit Deo Jacob :

2 How he sware unto the Lord : and vowed a vow unto the God of Jacob :

Si introíero in tabernáculum domus meæ :* si ascéndero in lectum strati mei :

3 If I shall enter into the tabernacle of my house : if I shall go up into the bed wherein I lie :

Si dédero somnum ócu-lis meis : * et pálpebris meis dormitatiónem,

4 If I shall give sleep to my eyes : or slumber to mine eyelids,

Et réquiem tempóribus meis :* donec invéniam locum Dómino, tabernáculum Deo Jacob.

5 Or rest unto the temples of my head : until I find out a place for the Lord, a tabernacle for the God of Jacob.

Ecce audívimus eam in Ephrata :* invénimus eam in campis silvæ.

6 Behold, we have heard of it in Ephrata : we have found it in the fields of the wood.

Introíbimus in tabernáculum ejus : * adorábimus in loco, ubi stetérunt pedes ejus.

7 We will go into his tabernacle : we will worship in the place where his feet have stood.

Surge, Dómine, in réquiem tuam : * tu et arca sanctificatiónis tuæ.

8 Arise, O Lord, into thy resting-place : thou and the ark of thy sanctification.

Sacerdótes tui induántur justítiam : * et sancti tui exúltent.

9 Let thy priests be clothed with justice : and let thy saints rejoice.

Propter David servum tuum :* non avértas fáciem Christi tui.

10 For thy servant David's sake : turn not away the face of thine anointed.

Jurávit Dóminus David veritátem, et non frustrábitur eam : * De fructu *ventris* tui ponam super *sedem tuam.*

11 The Lord hath sworn truth unto David, and he will not make it void : Of the fruit of thy womb I will set upon thy throne.

Si custodíerint fílii tui *testaméntum* meum : * et

12 If thy children will keep my covenant : and these my

ı mea hæc, quæ s: testimonies which I shall teach them:

eórum usque in * sedébunt su- tuam. 13 Their children also for evermore: shall sit upon thy throne.

m elégit Dómi- * elégit eam in em sibi. 14 For the Lord hath chosen Sion: he hath chosen it for his dwelling.

équies mea in æculi: * hic ha- ıuóniam elégi 15 This is my rest for ever and ever: here will I dwell, for I have chosen it.

ı ejus benedí- ɜdícam: * paú- saturábo páni- 16 With blessing will I bless her widows: and will satisfy her poor with bread.

tes ejus índuam et sancti ejus e exultábunt. 17 I will clothe her priests with salvation: and her saints shall rejoice with exceeding joy.

ɔodúcam cornu ɔarávi lucérnam ɜo. 18 There will I bring forth a horn unto David: I have prepared a lamp for my anointed.

s ejus índuam : * super ipsum orébit sanctifi- 19 His enemies will I clothe with confusion: but upon himself shall my sanctification flourish.

'atri, &c. Glory be to the Father, &c.

ı Et omnis man- ejus. *Ant.* And all his meekness.

.) Ecce. *Ant.* Behold.

Ps. 132.

ıuam bonum, et ındum: * habi- ɜ in unum! 1 Behold how good and pleasant it is, for brethren to dwell together in unity!

ıguéntum in cá- od descéndit in ırbam Aaron. 2 Like the precious ointment on the head that ran down upon the beard, the beard of Aaron:

ıcéndit in oram ius: * sicut ros 3 Which ran down to the skirt of his garment: as the

Hermon, qui descéndit in montem Sion.

Quóniam illic mandávit Dóminus benedictiónem:* et vitam usque in sæculum.

Glória Patri, &c.

Ant. Ecce quam bonum, et quam jucúndum, habitáre fratres in unum!

Ant. (III.) Omnia.

dew of Hermon, which descendeth upon the hill of Sion.

4 For there the Lord hath commanded blessing and life for evermore.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Behold how good and pleasant it is for brethren to dwell together in unity!

Ant. Whatsoever.

Ps. 134.

Laudáte nomen Dómini: laudáte servi Dóminum.

Qui statis in domo Dómini:* in átriis domus Dei nostri.

Laudáte Dóminum, quia bonus Dóminus:* psállite nómini ejus, quóniam suáve.

Quóniam Jacob elégit sibi Dóminus:* Israel in possessiónem sibi.

Quia ego cognóvi quod magnus est Dóminus:* et Deus noster præ ómnibus diis.

Omnia quæcúmque vóluit, Dóminus fecit in cœlo et in terra:* in mari et in ómnibus abyssis.

Edúcens nubes ab extrémo terræ:* fúlgura in plúviam fecit.

Qui prodúcit ventos de *thesaúris suis:* * qui percússit primogénita Ægypti ab hómine usque ad pecus.

1 Praise the name of the Lord; O ye his servants, praise ye the Lord.

2 Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

3 Praise ye the Lord, for the Lord is good: sing ye to his name, for it is sweet.

4 For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his own possession.

5 For I know that the Lord is great, and our God above all gods.

6 Whatsoever the Lord pleased he hath done in heaven and on earth, in the sea and in all the deeps.

7 He bringeth up the clouds from the ends of the earth: he hath made lightnings for the rain.

8 He bringeth the winds out of his treasures: he slew the first-born of Egypt from man even unto beast.

Et misit signa, et prodígia in médio tui, Ægypte: * in Pharaónem, et in omnes servos ejus.

Qui percússit gentes multas: * et occídit reges fortes.

Sehon regem Amorrhæórum, et Og regem Basan: * et ómnia regna Chánaan.

Et dedit terram eórum hæreditátem: * hæreditátem Israel pópulo suo.

Dómine, nomen tuum in ætérnum: * Dómine, memoriále tuum in generatiónem et generatiónem.

Quia judicábit Dóminus pópulum suum: * et in servis suis deprecábitur.

Simulácra géntium argéntum et aurum: * ópera mánuum hóminum.

Os habent, et non loquéntur: * óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non aúdient: * neque enim est spíritus in ore ipsórum.

Símiles illis fiant qui fáciunt ea: * et omnes, qui confídunt in eis.

Domus Israel benedícite Dómino: * domus Aaron benedícite Dómino.

Domus Levi benedícite Dómino: * qui timétis Dóminum benedícite Dómino.

Benedíctus *Dóminus ex Sion:* * *qui hábitat in Jerúsalem.*

9 He sent forth signs and wonders in the midst of thee, O Egypt, upon Pharao and all his servants.

10 He smote many nations, and slew mighty kings.

11 Sehon king of the Amorrhites, and Og king of Basan, and all the kingdoms of Chanaan.

12 And gave their land for an inheritance, for an inheritance to his people Israel.

13 Thy name, O Lord, is for ever: thy memorial, O Lord, unto all generations.

14 For the Lord will judge his people: and will be entreated for his servants.

15 The idols of the Gentiles are silver and gold, the works of men's hands.

16 They have a mouth, and they speak not: they have eyes, but they see not.

17 They have ears, but they hear not: neither is there any breath in their mouths.

18 Let them that make them be like unto them: and every one that trusteth in them.

19 Bless the Lord, O house of Israel: bless the Lord, O house of Aaron.

20 Bless the Lord, O house of Levi: ye that fear the Lord, bless the Lord.

21 Blessed be the Lord out of Sion, who dwelleth in Jerusalem.

Glória Patri, &c.

Ant. Omnia quæcúmque vóluit, Dóminus fecit.

Ant. (III.) Quóniam in ætérnum.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Whatsoever the Lord pleased, he hath done.

Ant. For his mercy.

Ps. 135.

Confitémini Dómino quóniam bonus: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

1 Praise the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

Confitémini Deo deórum: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

2 Praise ye the God of gods: for his mercy endureth for ever.

Confitémini Dómino dominórum: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

3 Praise ye the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

Qui facit mirabília magna solus: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

4 Who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever.

Qui fecit cœlos in intelléctu: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

5 Who made the heavens in understanding: for his mercy endureth for ever.

Qui firmávit terram super aquas: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

6 Who established the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.

Qui fecit luminária magna: * quoniam in ætérnum misericórdia ejus.

7 Who made the great lights: for his mercy endureth for ever.

Solem in potestátem diéi: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

8 The sun to rule the day: for his mercy endureth for ever.

Lunam, et stellas in potestátem noctis: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

9 The moon and the stars to rule the night: for his mercy endureth for ever.

Qui percússit Ægyptum cum primogénitis eórum: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

10 Who smote Egypt with their first-born: for his mercy endureth for ever.

Qui edúxit Israel de médio eórum: * quóniam in ætéruum misericórdia ejus.

11 Who brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever.

In manu poténti, et bráchio excélso:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

12 With a mighty hand and with a stretched-out arm: for his mercy endureth for ever.

Qui divísit mare Rubrum in divisiónes:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

13 Who divided the Red Sea into two parts: for his mercy endureth for ever.

Et edúxit Israel per médium ejus:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

14 And brought out Israel through the midst thereof: for his mercy endureth for ever.

Et excússit Pharaónem, et virtútem ejus in mari Rubro:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

15 And overthrew Pharao and his host in the Red Sea: for his mercy endureth for ever.

Qui tradúxit pópulum suum per desértum:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

16 Who led his people through the desert: for his mercy endureth for ever.

Qui percússit reges magnos: * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

17 Who smote great kings: for his mercy endureth for ever.

Et occídit reges fortes:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

18 And slew strong kings: for his mercy endureth for ever.

Sehon regem Amorrhæórum:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

19 Sehon, king of the Amorrhites: for his mercy endureth for ever.

Et Og regem Basan:* quóniam in ætérnum misericordia ejus.

20 And Og, the king of Basan: for his mercy endureth for ever.

Et dedit terram eórum hereditátem:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

21 And gave their land for an inheritance: for his mercy endureth for ever.

Hereditátem Israel servo suo:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

22 For an inheritance to his servant Israel: for his mercy endureth for ever.

Quia in humilitáte nostra memor fuit nostri:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

23 For he was mindful of us in our affliction: for his mercy endureth for ever.

Et redémit nos ab inimícis nostris:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

24 And he redeemed us from our enemies: for his mercy endureth for ever.

Qui dat escam omni carni:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

25 Who giveth food to all flesh: for his mercy endureth for ever.

Confitémini Deo cœli:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

26 Give glory to the God of heaven: for his mercy endureth for ever.

Confitémini Dómino dominórum:* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

27 Give glory to the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Ant. For his mercy endureth for ever.

Ant. (VIII.) Hymnum cantáte.

Ant. Sing us a hymn.

Ps. 136.

Super flúmina Babylónis illic sédimus et flévimus:* cum recordarémur Sion.

1 Upon the rivers of Babylon there we sat and wept: when we remembered Sion.

In salícibus in médio ejus:* suspéndimus órgana nostra.

2 On the willows in the midst thereof we hung up our harps.

Quia illic interrogavérunt nos, qui captívos duxérunt nos:* verba cantiónum.

3 For there they that had led us into captivity required of us the words of our songs.

Et qui abduxérunt nos:* Hymnum cantáte nobis de cánticis Sion.

4 And they that carried us away, said, Sing to us a hymn of the songs of Sion.

Quómodo cantábimus cánticum Dómini:* in terra aliéna?

5 How shall we sing the song of the Lord in a strange land?

Si oblítus fúero tui Jerúsalem:* oblivióni detur déxtera mea.

6 If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand be forgotten.

Adhæreat lingua mea faúcibus meis: * si non *memínero tui:*

7 Let my tongue cleave to my jaws, if I do not remember thee;

Si non proposúero Jerúsalem :* in princípio lætítiæ meæ.

8 If I make not Jerusalem the beginning of my joy.

Memor esto, Dómine, filiórum Edom : * in die Jerúsalem ;

9 Remember, O Lord, the children of Edom in the day of Jerusalem ;

Qui dicunt, Exinaníte, exinaníte :* usque ad fundaméntum in ea.

10 Who say, Rase it, rase it, even to the foundation thereof.

Fília Babylónis mísera:* beátus, qui retríbuet tibi retributiónem tuam, quam retribuísti nobis.

11 O wretched daughter of Babylon, blessed shall he be that shall repay thee the payment which thou hast paid to us.

Beátus, qui tenébit :* et allídet párvulos tuos ad petram.

12 Blessed, he that shall take and dash thy little ones against the rock.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Hymnum cantáte nobis de cánticis Sion.

Ant. Sing us a hymn of the songs of Sion.

In the Easter Season.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

LITTLE CHAPTER. (2 *Cor.* i.)

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, Pater misericórdiárum, et Deus totius consolatiónis, qui consolátur nos in omni tribulatione nostra.

Blessed be God, and the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and the God of all comfort, who comforteth us in all our tribulation.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Magnæ Deus potentiæ,
Qui fertili natos aqua
Partim relinquis gurgiti,
Partim levas in aera.

Lord of all power! at whose command,
The waters, from their teeming womb,
Brought forth the countless tribes of fish,
And birds of every note and plume:

Demersa lymphis imprimens,
Subvecta cœlis *erigens:*
Ut stirpe ab una prodita,
Diversa repleant loca.

Who didst, for natures link'd in birth,
Far different homes of old prepare;
Sinking the fishes in the sea;
Lifting the birds aloft in air:

Largíre cunctis servulis,
Quos mundat unda sanguinis,
Nescire lapsus criminum,
Nec ferre mortis tædium.

Ut culpa nullum deprimat:
Nullum efferat jactantia:
Elisa mens ne concidat:
Elata mens ne corruat.

Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito,
Regnans per omne sæculum.
Amen.

Lo! born of thy baptismal wave,
We ask of Thee, O Lord divine!
"Keep us, whom Thou hast sanctified
In thy own Blood, for ever thine.

Safe from all pride, as from despair;
Not sunk too low, nor raised too high:
Lest raised by pride, we headlong fall;
Sunk in despair, lie down and die."

Father of mercies! hear our cry;
Hear us, O sole-begotten Son!
Who, with the Holy Ghost most high,
Reignest while endless ages run. Amen.

℣. Dirigátur, Dómine, oratio mea.
℟. Sicut incénsum in conspéctu tuo.

℣. Let my prayer be directed, O Lord.
℟. As the incense in thy sight.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Fac, Deus, poténtiam * in bráchio tuo: dispérde supérbos, et exálta húmiles.

Ant. O God, stretch forth the arm of thy might, disperse the proud, and exalt the humble.

For the Prayers, if they are to be said, see p. 15.

Collect proper.

FERIA VI. Friday.

In the Easter Season.

Ant. (V.) Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Throughout the Year.

Ant. (V.) In conspéctu.

Ant. In the sight.

Ps. 137.

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo:* quóniam audísti verba oris mei.

1 I will praise thee, O Lord, with my whole heart: for thou hast heard the words of my mouth.

In conspéctu Angelórum psallam tibi: adorá-

2 I will sing praise unto thee in the sight of the angels:

bo ad templum sanctum tuum, et confitébor nómini tuo.

I will adore towards thy holy temple, and give glory unto thy name.

Super misericórdia tua et veritáte tua: * quóniam magnificásti super omne, nomen sanctum tuum.

3 For thy mercy, and for thy truth: for thou hast magnified thy holy name above all.

In quacúmque die invocávero te, exáudi me: * multiplicábis in ánima mea virtutem.

4 In what day soever I shall call upon thee, hear me: thou shalt multiply strength in my soul.

Confiteántur tibi, Dómine, omnes reges terræ: * quia audiérunt omnia verba oris tui.

5 Let all the kings of the earth give glory to thee, O Lord: for they have heard all the words of thy mouth.

Et cantent in viis Dómini: * quóniam magna est glória Dómini.

6 And let them sing in the ways of the Lord: for great is the glory of the Lord.

Quóniam excélsus Dóminus, et humília réspicit: * et alta a longe cognóscit.

7 For the Lord is high, and looketh on the lowly: and the lofty he knoweth afar off.

Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me: * et super iram inimicórum meórum extendísti manum tuam, et salvum me fecit déxtera tua.

8 If I shall walk in the midst of tribulation, thou wilt quicken me: and thou hast stretched forth thy hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand hath saved me.

Dóminus retríbuet pro me, Dómine misericórdia tua in sæculum: * ópera mánuum tuárum ne despícias.

9 The Lord will repay for me; thy mercy, O Lord, endureth for ever: O despise not the works of thy hands.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. (v.) In conspéctu Angelórum psallam tibi, Deus meus.

Ant. In the sight of the Angels will I sing unto thee, O my God.

Ant. (III.) Domine.

Ant. Lord.

Ps. 138.

Dómine, probásti me,

1 O Lord, thou hast proved

et cognovísti me:* tu cognovísti sessiónem meam, et resurrectiónem meam.

Intellexísti cogitatiónes meas de longe:* sémitam meam et funículum meum investigásti.

Et omnes vias meas prævidísti:* quia non est sermo in lingua mea.

Ecce Dómine tu cognovísti omnia, novíssima et antíqua:* tu formásti me, et posuísti super me manum tuam.

Mirábilis facta est sciéntia tua ex me: * confortáta est, et non pótero ad eam.

Quo ibo a spíritu tuo?* et quo a fácie tua fúgiam?

Si ascéndero in cœlum, tu illic es:* si descéndero in inférnum, ades.

Si súmpsero pennas meas dilúculo:* et habitávero in extrémis maris:

Etenim illuc manus tua dedúcet me:* et tenébit me déxtera tua.

Et dixi, Fórsitan ténebræ conculcábunt me: * et nox illuminátio mea in delíciis meis.

Quia ténebræ non obscurabúntur a te, et nox *sicut* dies illuminábitur:* *sicut ténebræ* ejus, ita et *lumen ejus.*

Quia tu possedísti rénes

me, and known me: thou hast known my sitting down and my rising up.

2 Thou hast understood my thoughts afar off: my path and my line hast thou searched out.

3 And thou hast foreseen all my ways: for there is no speech in my tongue.

4 Behold, O Lord, thou hast known all things, the newest and those of old: thou hast formed me, and laid thine hand upon me.

5 Thy knowledge is become wonderful to me: it is high, and I cannot reach to it.

6 Whither shall I go from thy Spirit? or whither shall I flee from thy face?

7 If I ascend into heaven, thou art there: if I descend into hell, thou art present.

8 If I take my wings early in the morning: and dwell in the uttermost parts of the sea:

9 Even there also shall thy hand lead me: and thy right hand shall hold me.

10 And I said, Perhaps darkness shall cover me: and night shall be my light in my pleasures.

11 But darkness shall not be dark to thee, and night shall be as light as the day: the darkness and the light thereof shall be alike to thee.

12 For thou hast possessed

meos : * suscepísti me de útero matris meæ.

Confitébor tibi quia terribíliter magnificátus es :* mirabília ópera tua, et ánima mea cognóscit nimis.

Non est occultátum os meum a te, quod fecísti in occúlto :* et substántia mea in inferióribus terræ.

Imperféctum meum vidérunt óculi tui, et in libro tuo omnes scribéntur :* dies formabúntur, et nemo in eis.

Mihi autem nimis honorificáti sunt amíci tui, Deus :* nimis confortátus est principátus eórum.

Dinumerábo eos, et super arénam multiplicabúntur : * exurréxi, et adhuc sum tecum.

Si occíderis, Deus, peccatóres :* viri sánguinum declináte a me :

Quia dícitis in cogitatióne : * Accípient in vanitáte civitátes tuas.

Nonne qui odérunt te, Dómine, óderam : et super inimícos tuos tabescébam?

Perfécto ódio óderam illos : * et inimíci facti sunt mihi.

Proba me, Deus, et scíto cor meum : *intérroga me, et cognósce sémitas meas. Et vide, si via iniqui-*

my reins : thou hast upholden me from my mother's womb.

13 I will praise thee, for thou art fearfully magnified : wonderful are thy works, and my soul knoweth them right well.

14 My bone is not hid from thee, which thou hast made in secret: and my substance in the lower parts of the earth.

15 Thine eyes did see my imperfect being, and in thy book all shall be written: the days shall be formed, and no one in them.

16 But to me thy friends, O God, are made exceedingly honourable : their principality is exceedingly strengthened.

17 I will number them, and they shall be multiplied above the sand : I rose up, and am still with thee.

18 If thou wilt slay the wicked, O God : ye men of blood depart from me :

19 Because you say in thought: They shall take thy cities in vain.

20 Have I not hated them, O Lord, that hated thee : and pined away because of thine enemies.

21 I have hated them with a perfect hatred : and they became as enemies unto me.

22 Prove me, O God, and *know my* heart: examine me, and know my paths.

23 And see if there be in me

tátis in me est: * et deduc me in via ætérna.

Glória Patri, &c.

Ant. (III.) Dómine, probásti me, et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam, et resurrectionem meam.

Ant. (IV.) A viro iníquo.

the way of iniquity: and lead me in the way eternal.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Lord, thou hast proved me, and known me: thou hast known my sitting down and my rising up.

Ant. From the wicked man.

Ps. 139.

Eripe me, Dómine, ab hómine malo: * a viro iníquo éripe me.

1 Deliver me, O Lord, from the evil man, and rescue me from the unjust man.

Qui cogitavérunt iniquitátes in corde: * tota die constituébant prælia.

2 Who have devised iniquities in their hearts: all the day long they designed battles.

Acuérunt linguas suas sicutserpéntes: * venénum áspidum sub lábiis eórum.

3 They have sharpened their tongues like serpents: the poison of asps is under their lips.

Custódi me, Dómine, de manu peccatóris: * et ab homínibus iníquis éripe me.

4 Keep me, O Lord, from the hand of the wicked: and from unjust men deliver me.

Qui cogitavérunt supplantáre gressus meos: * abscondérunt supérbi láqueum mihi.

5 Who are purposed to supplant my steps: the proud have hidden a net for me.

Et funes extendérunt in láqueum: * juxta iter scándalum posuérunt mihi.

6 They have stretched out cords for a snare: they have laid for me a stumbling-block by the way-side.

Dixi Dómino, Deus meus es tu: * exaúdi, Dómine, vocem deprecatiónis meæ.

7 I said to the Lord, Thou art my God: hear, O Lord, the voice of my supplication.

Dómine, Dómine virtus salútis meæ: * obumbrásti super caput meum in die belli:

8 O Lord, Lord, the strength of my salvation, thou hast overshadowed my head in the day of battle;

Ne tradas me, Dómine, a desidério meo peccatóri :* cogitavérunt contra me, ne derelínquas me, ne forte exalténtur.

Caput circúitus eórum :* labor labiórum ipsórum opériet eos.

Cadent super eos carbónes, in ignem dejícies eos :* in misériis non subsístent.

9 Give me not up, O Lord, against my desire, to the wicked: they have plotted against me; do not thou forsake me, lest they triumph.

10 The head of them compassing me about, the labour of their lips shall overwhelm them.

11 Burning coals shall fall upon them, thou shalt cast them into the fire: in their miseries they shall not be able to stand.

Vir linguósus non dirigétur in terra :* virum injústum mala cápient in intéritu.

Cognóvi quia fáciet Dóminus judícium ínopis :* et vindíctam paúperum.

Verúmtamen justi confitebúntur nómini tuo :* et habitábunt recti cum vultu tuo.

Glória Patri, &c.

12 A man full of words shall not be established in the earth: evil shall seize the unjust man unto destruction.

13 I know that the Lord will do justice to the needy, and will revenge the poor.

14 But the just shall give glory to thy name, and the upright shall dwell with the light of thy countenance.

Glory be to the Father, &c.

Ant. A viro iníquo líbera me, Dómine.

Ant. (VIII.) Dómine.

Ant. From the unjust man deliver me, O Lord.

Ant. Lord.

Ps. 140.

Dómine, — clamávi ad te, exaúdi me : * inténde voci meæ, cum clamávero ad te.

Dirigátur orátio mea sicut incénsum in conspéctu tuo :* elevátio mánuum meárum sacrifícium vespertínum.

1 I have cried unto thee, O Lord, hear me; and hearken to my voice when I cry unto thee.

2 Let my prayer be directed as incense in thy sight, and the lifting up of my hands as an evening sacrifice.

Pone, Dómine, *custódiam ori meo :* et óstium circumstántiæ lábiis meis.*

3 Set a watch, O Lord, *before my* mouth, and a door round about my lips.

Non declínes cor meum in verba malítiæ :* ad excusándas excusatiónes in peccátis.

4 Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins.

Cum homínibus operántibus iniquitátem : * et non communicábo cum eléctis eórum.

5 With the men that work iniquity: I will not communicate with the choicest of them.

Corrípiet me justus in misericórdia, et increpábit me :* óleum autem peccatóris non impínguet caput meum.

6 The just man shall correct me in mercy and reprove me, but let not the oil of the sinner anoint my head.

Quóniam adhuc et orátio mea in beneplácitis eórum :* absórpti sunt juncti petræ júdices eórum.

7 For my prayer shall still be against the things that please them: their judges falling on the rock have been swallowed up.

Aúdient verba mea quóniam potuérunt :* sicut crassitúdo terræ erúpta est super terram.

8 They shall hear my words, for they have prevailed, as when the thickness of the earth is broken up upon the ground.

Dissipáta sunt ossa nostra secus infernum :* quia ad te Dómine, Dómine óculi mei; in te sperávi, non aúferas ánimam meam.

9 Our bones lie scattered nigh unto hell: but on thee, O Lord, Lord, are mine eyes, in thee have I hoped, take not away my soul.

Custódi me a láqueo, quem statuérunt mihi :* et a scándalis operántium iniquitátem.

10 Keep me from the snare which they have laid for me, and from the stumbling-blocks of them that work iniquity.

Cadent in retiáculo ejus peccatóres : * singuláriter sum ego donec tránseam.

11 The wicked shall fall into his net: until I pass hence I am solitary.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Dómine, clamávi ad te, exaúdi me.

Ant. Lord, I have cried unto thee, hear thou me.

Ant. (VIII.) Pórtio mea.

Ant. Let my portion.

Ps. 141.

Voce mea ad Dóminum

1 I cried to the Lord with

clamávi:* voce mea ad Dóminum deprecátus sum.

my voice: with my voice I made supplication to the Lord.

Effúndo in conspéctu ejus oratiónem meam:* et tribulatiónem meam ante ipsum pronúntio.

2 In his sight I pour out my prayer, and before him I declare my trouble.

In deficiéndo ex me spíritum meum:* et tu cognovísti sémitas meas.

3 When my spirit failed me, then thou knewest my paths.

In via hac, qua ambulábam:* abscondérunt láqueum mihi.

4 In the way wherein I walked, they have hidden a snare for me.

Considerábam ad déxteram et vidébam:* et non erat qui cognósceret me.

5 I looked on my right hand and beheld, and there was no man that would know me.

Périit fuga a me:* et non est qui requírat ánimam meam.

6 Flight hath failed me, and there is no one that hath regard unto my soul.

Clamávi ad te, Dómine, dixi:* Tu es spes mea, pórtio mea in terra vivéntium.

7 I cried to thee, O Lord, and said: Thou art my hope, my portion in the land of the living.

Inténde ad deprecatiónem meam:* quia humiliátus sum nimis.

8 Hearken to my supplication, for I am brought very low.

Líbera me a persequéntibus me:* quia confortáti sunt super me.

9 Deliver me from them that persecute me, for they are strengthened against me.

Educ de custódia ánimam meam ad confiténdum nómini tuo:* me expéctant justi, donec retríbuas mihi.

10 Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the just wait for me until thou reward me.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Pórtio mea, Dómine, sit in terra vivéntium.

Ant. Let my portion, O Lord, be in the land of the living.

In the Easter Season.

Ant. Alleluia, *alleluia, alleluia.*

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

LITTLE CHAPTER. (2 *Cor.* i.)

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

℟. Deo grátias.

Blessed be God, and the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and the God of all comfort, who comforteth us in all our tribulation.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Hominis superne Conditor,
Qui cuncta solus ordinans,
Humum jubes producere
Reptantis et feræ genus,

Et magna rerum corpora,
Dictu jubentis vivida,
Per temporum certas vices
Obtemperare servulis.

Repelle, quod cupidinis
Ciente vi, nos impetit,
Aut moribus se suggerit,
Aut actibus se interserit.

Da gaudiorum præmia,
Da gratiarum munera:
Dissolve litis vincula,
Adstringe pacis fœdera.

Præsta, Pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito,
Regnans per omne sæculum.
Amen.

Maker of men! who by Thyself,
All things in wisdom ordering,
Didst from the quick'ning earth bring forth [thing:
Wild beasts, and every creeping

At whose command, instinct with life, [shapeless clay;
Huge forms emerg'd from
Ordain'd, through their appointed times,
Man, thy frail servant, to obey:

Expel from us wild passions, Lord,
With all the reptile brood of sin;
Nor suffer vice, familiar grown,
To make itself a home within.

Hereafter grant thine endless joys;
Here thy continual grace supply;
Loosen the guilty chain of strife;
Draw close the bonds of unity.

Father of mercies! hear our cry;
Hear us, O sole-begotten Son!
Who, with the Holy Ghost most high, [Amen.
Reignest while endless ages run.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Depósuit* poténtes, sanctos persequéntes: et exaltávit húmiles *Christum* confiténtes.

Ant. He hath put down the mighty that persecuted the saints, and hath exalted the humble that confessed Christ.

For the Prayers, if they are to be said, see p. 15.
Collect proper.

IN SABBATO. Saturday.

In the Easter Season.

(VI.) Alleluia, alleleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Throughout the Year.

(VI.) Benedíctus.

Ant. Blessed be.

Ps. 143.

edíctus Dóminus
neus, qui docet ma-
as ad prælium :* et
meos ad bellum.

1 Blessed be the Lord my God, who teacheth my hands to fight, and my fingers to war.

ericórdia mea, et re-
ı meum :* suscéptor
et liberátor meus :

2 My mercy and my refuge, my upholder and my deliverer.

éctor meus, in
erávi :* qui subdit
m meum sub me.

3 My protector in whom I have hoped, who subdueth my people under me.

ıine, quid est homo,
notuísti ei :* aut fí-
minis, quia réputas

4 Lord, what is man that thou makest thyself known unto him, or the son of man that thou makest account of him?

ıo vanitáti símilis
est :* dies ejus sicut
prætéreunt.

5 Man is like to vanity : his days pass away as a shadow.

ıine, inclína cœlos
t descénde :* tange
, et fumigábunt.

6 Bow thy heavens, O Lord, and come down : touch the mountains and they shall smoke.

ura coruscatiónem,
pábis eos :* emítte
s tuas, et contur-
os :

7 Send forth lightning, and thou shalt scatter them; shoot out thy arrows, and thou shalt trouble them.

te manum tuam
éripe me, et líbera
aquis multis :* de
liórum alienórum.

8 Put forth thy hand from on high, take me out and deliver me from many waters, and from the hand of the strange children.

um os locútum est
em :* *et déxtera eó-*
xtera iniquitátis.

9 Whose mouth hath spoken vanity, and their right hand is *the right* hand of iniquity.

Deus cánticum novum cantábo tibi :* in psaltério decachórdo psallam tibi.

10 To thee, O God, I will sing a new canticle : on the psaltery and an instrument of ten strings will I sing praises unto thee.

Qui das salútem régibus :* qui redemísti David servum tuum, de gládio malígno éripe me.

11 Who givest salvation to kings, who hast redeemed thy servant David, from the malicious sword deliver me.

Et érue me de manu filiórum alienórum, quorum os locútum est vanitátem :* et déxtera eórum, déxtera iniquitátis :

12 And rescue me out of the hand of strange children, whose mouth hath spoken vanity, and their right hand is a right hand of iniquity.

Quórum fílii, sicut novéllæ plantatiónes :* in juventúte sua.

13 Whose sons are as new plants in their youth.

Fíliæ eórum compósitæ :* circumornátæ ut similitúdo templi.

14 Their daughters decked out, adorned round about after the similitude of a temple.

Promptuária eórum plena :* eructántia ex hoc in illud.

15 Their storehouses full, flowing over from one into another.

Oves eórum fœtósæ, abundántes in egréssibus suis: * boves eórum crassæ.

16 Their sheep fruitful in young, abounding in their goings out, their oxen well fed.

Non est ruína macériæ, neque tránsitus : * neque clamor in platéis eórum.

17 There is no breach of wall, nor passage, neither any crying in their streets.

Beátum dixérunt pópulum, cui hæc sunt :* beátus pópulus, cujus Dóminus Deus ejus.

18 They have called the people happy that possesseth these things : but happy is that people whose God is the Lord.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Benedíctus Dóminus Deus meus.

Ant. Blessed is the Lord my God.

Ant. (VIII.) Per síngulos dies.

Ant. Day by day.

Ps. 144.

Exaltábo te Deus meus *Rex* :* et benedícam nó-

1 I will extol thee, O God my King, I will bless thy

mini tuo in sæculum, et in sæculum sæculi.

name for ever, yea, for ever and ever.

Per síngulos dies benedícam tibi :* et laudábo nomen tuum in sæculum, et in sæculum sæculi.

2 Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever, yea for ever and ever.

Magnus Dóminus et laudábilis nimis :* et magnitúdinis ejus non est finis.

3 Great is the Lord, and greatly to be praised; of his greatness there is no end.

Generátio et generátio laudábit ópera tua:* et poténtiam tuam pronuntiábunt.

4 Generation and generation shall praise thy works, and shall declare thy power.

Magnificéntiam glóriæ sanctitátis tuæ loquéntur :* et mirabília tua narrábunt.

5 They shall speak of the magnificence of the glory of thy holiness, and shall tell of thy wondrous works.

Et virtútem terribílium tuórum dicent:* et magnitúdinem tuam narrábunt.

6 They shall speak of the might of thy terrible acts, and shall declare thy greatness.

Memóriam abundántiæ suavitátis tuæ eructábunt:* et justítia tua exultábunt.

7 They shall publish the memory of the abundance of thy sweetness, and shall rejoice in thy justice.

Miserátor et miséricors Dóminus : * pátiens, et multum miséricors.

8 The Lord is gracious and merciful, patient and plenteous in mercy.

Suávis Dóminus univérsis :* et miseratiónes ejus super ómnia ópera ejus.

9 The Lord is sweet to all, his mercies are over all his works.

Confiteántur tibi, Dómine, ómnia ópera tua :* et sancti tui benedícant tibi.

10 Let all thy works, O Lord, praise thee, and let thy saints bless thee.

Glóriam regni tui dicent :* et poténtiam tuam loquéntur :

11 They shall speak of the glory of thy kingdom, and shall tell of thy power.

Ut notam fáciant fíliis hóminum *poténtiam tuam.* * *et glóriam magnificéntiæ regni tui.*

12 To make thy might *known* unto the sons of men, *and the* glory of the magnificence of thy kingdom.

Regnum tuum, regnum ómnium sæculórum :* et dominátio tua in omni generatióne et generatiónem.

13 Thy kingdom is a kingdom of all ages, and thy dominion endureth throughout all generations.

Fidélis Dóminus in ómnibus verbis suis :* et sanctus in ómnibus opéribus suis.

14 The Lord is faithful in all his words, and holy in all his works.

Allevat Dóminus omnes qui córruunt : * et érigit omnes elísos.

15 The Lord lifteth up all them that fall, and setteth up all them that are cast down.

Oculi ómnium in te sperant Dómine : * et tu das escam illórum in témpore opportúno.

16 The eyes of all hope in thee, O Lord, and thou gives them their meat in due season.

Aperis tu manum tuam :* et imples omne ánimal benedictióne.

17 Thou openest thine hand, and fillest with blessing every living creature.

Justus Dóminus in ómnibus viis suis :* et sanctus in ómnibus opéribus suis.

18 The Lord is just in all his ways, and holy in all his works.

Prope est Dóminus ómnibus invocántibus eum :* ómnibus invocántibus eum in veritáte.

19 The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all such as call upon him in truth.

Voluntátem timéntium se fáciet : * et deprecatiónem eórum exaúdiet : et salvos fáciet eos.

20 He will do the will of them that fear him, he will hear their prayer and will save them.

Custódit Dóminus omnes diligéntes se :* et omnes peccatóres dispérdet.

21 The Lord keepeth all them that love him, but all the wicked he will destroy.

Laudatiónem Dómini loquétur os meum : * et benedícat omnis caro nómini sancto ejus in sæculum et in sæculum sæculi.

22 My mouth shall speak the praise of the Lord : let all flesh bless his holy name for ever, yea, for ever and ever.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Per síngulos dies benedícam te, Dómine.

Ant. Every day, O Lord, will I bless thee.

Ant. (IV.) Laudábo.

Ant. I will praise.

Ps. 145.

a ánima mea Dólaudábo Dómivita mea:* psalo meo quamdíu

1 Praise the Lord, O my soul; while I live will I praise the Lord, I will sing to my God as long as I shall be.

e confídere in ibus:* in fíliis hó, in quibus non est

2 Put not your trust in princes, in the children of men, in whom there is no salvation.

it spíritus ejus, et ur in terram su- ı illa die períbunt ogitatiónes eórum.

3 His spirit shall go forth, and he shall return unto his earth: in that day all their thoughts shall perish.

ıs, cujus Deus Jaítor ejus, spes ejus ıino Deo ipsíus:* cœlum et terram, t ómnia quæ in eis

4 Blessed is the man who hath the God of Jacob for his helper, whose hope is in the Lord his God, who made heaven and earth, the sea, and all things that are in them.

ustódit veritátem ılum, facit judíciriam patiéntibus:* ım esuriéntibus.

5 Who keepeth truth for ever, who executeth judgment for them that suffer wrong, who giveth food to the hungry.

nus solvit compe- Dóminus illúmios.

6 The Lord looseth them that are fettered, the Lord giveth sight to the blind.

inus érigit elísos:* ıs díligit justos.

7 The Lord lifteth up them that are cast down, the Lord loveth the just.

nus custódit ádvepíllum, et víduam t:* et vias peccaispérdet.

8 The Lord keepeth the strangers, he will support the fatherless and widows, and the ways of sinners he will destroy.

ábit Dóminus in Deus tuus Sion:* ratiónem et genea.

9 The Lord shall reign for ever, thy God, O Sion, from generation to generation.

a Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Laudábo Deum vita mea.

Ant. While I live will I praise my God.

Ant. (VIII.) Deo nostro.

Laudáte Dóminum quóniam bonus est psalmus :* Deo nostro sit jucúnda, decoráque laudátio.

Ædíficans Jerúsalem Dóminus : * dispersiónes Israélis congregábit.

Qui sanat contrítos corde : * et álligat contritiónes eórum.

Qui númerat multitúdinem stellárum : * et ómnibus eis nómina vocat.

Magnus Dóminus noster, et magna virtus ejus :* et sapiéntiæ ejus non est númerus.

Suscípiens mansuétos Dóminus :* humílians autem peccatóres usque ad terram.

Præcínite Dómino in confessióne :* psállite Deo nostro in cíthara.

Qui óperit cœlum núbibus :* et parat terræ plúviam.

Qui prodúcit in móntibus fœnum :* et herbam servitúti hóminum.

Qui dat juméntis escam ipsórum :* et pullis corvórum invocántibus eum.

Non in fortitúdine equi voluntátem habébit :* nec *in* tíbiis viri beneplácitum *erit ei.*

Beneplácitum est Dómino *super* timéntes eum:

Ant. Unto our God.

Ps. 146.

1 Praise ye the Lord, for it is good to sing praise, let the praise of our God be joyful and comely.

2 The Lord that buildeth up Jerusalem, he will gather together the dispersed of Israel.

3 Who healeth the broken-hearted, and bindeth up their bruises.

4 Who telleth the number of the stars, and calleth them all by their names.

5 Great is our Lord and great is his power, of his wisdom there is no number.

6 The Lord lifteth up the meek, and bringeth the wicked down even to the ground.

7 Sing ye to the Lord with praise, sing unto our God upon the harp.

8 Who covereth the heaven with clouds, and prepareth rain for the earth.

9 Who maketh grass to grow upon the mountains, and herbs for the service of men.

10 Who giveth to beasts their food, and to the young ravens that call upon him.

11 He shall not delight in the strength of a horse, nor take pleasure in the legs of a man.

12 The Lord taketh pleasure in them that fear him, and in

* et in eis, qui sperant super misericórdia ejus.

them that hope in his mercy.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Deo nostro jucúnda sit laudátio.

Ant. Unto our God let the praise be joyous.

Ant. (1.) Lauda.

Ant. Praise.

Ps. 147.

Lauda—Jerúsalem Dóminum : * lauda Deum tuum, Sion.

1 Praise the Lord, O Jerusalem : praise thy God, O Sion.

Quóniam confortávit seras portárum tuárum :* benedíxit fíliis tuis in te.

2 For he hath strengthened the bars of thy gates : he hath blessed thy children within thee.

Qui pósuit fines tuos pacem : * et ádipe fruménti sátiat te.

3 Who hath made peace in thy borders : and filleth thee with the fat of corn.

Qui emíttit elóquium suum terræ : * volóciter currit sermo ejus.

4 Who sendeth forth his speech on the earth : his word runneth very swiftly.

Qui dat nivem sicut lanam : * nébulam sicut cínerem spargit.

5 Who giveth snow like wool : he scattereth the mist like ashes.

Mittit crystállum suam sicut buccéllas :* ante fáciem frígoris ejus quis ustinébit ?

6 He sendeth his crystal like morsels : who shall stand before the face of his cold ?

Emíttet verbum suum, t liquefáciet ea : * flabit píritus ejus, et fluent quæ.

7 He shall send out his word, and melt them : his wind shall blow, and the waters shall run.

Qui annúntiat verbum um Jacob :* justítias et lícia sua Israel.

8 Who declared his word unto Jacob : his justice and judgments to Israel.

Non fecit táliter omni ióni : * et judícia sua manifestávit eis.

9 He hath not done in like manner to every nation : and his judgments he hath not made manifest to them.

lória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

nt. (1.) Lauda, Jerúa, Dóminum.

Ant. Praise the Lord, O Jerusalem.

In the Easter Season.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

LITTLE CHAPTER. (*Rom.* xi.)

O altitúdo divitiárum sapiéntiæ et sciéntiæ Dei: quam incomprehensibília sunt judícia ejus, et investigábiles viæ ejus!

Oh, the depth of the riches of the wisdom and of the knowledge of God; how incomprehensible are his judgments, and how unsearchable his ways!

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Jam sol recedit igneus:
Tu lux perennis Unitas,
Nostris, beata Trinitas,
Infunde lumen cordibus.

Now doth the fiery sun decline:—
Thou, Unity Eternal! shine;
Thou, Trinity, thy blessings pour,
And make our hearts with love run o'er.

Te mane laudum carmine,
Te deprecamur vespere:
Digneris, ut te supplices
Laudemus inter Cœlites.

Thee in the hymns of morn we praise;
To Thee our voice at eve we raise;
Oh, grant us, with thy Saints on high,
Thee through all time to glorify.

Patri, simulque Filio,
Tibique Sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæclum per omne gloria.
Amen.

Praise to the Father, with the Son,
And Holy Spirit, Three in One;
As ever was in ages past,
And shall be so while ages last.
Amen.

℣. Vespertína orátio ascéndat ad te, Domine.

℣. Let our evening prayer ascend before thee, O Lord.

℟. Et descéndat super nos misericórdia tua.

℟. And may thy blessing descend upon us.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Suscépit Deus * Israel púerum suum: sicut locútus est ad Abraham, et semen ejus: exaltáre húmiles usque in sæculum.

Ant. God hath upholden Israel his son, as he spake unto Abraham and his seed, to exalt the humble for evermore.

The Little Chapter, O Altitudo, *is said in the Vespers of the Saturday, from the Octave of the Epiphany up to Septuagesima; the Hymn and ℣. up to the beginning of Lent. Ant. at the Magnificat from the Octave of the Epiphany to Septuagesima only. The Collect after the Antiphon is proper.*

Common Commemorations.

Of the Cross.

In the Ferial Office only.

t. (MODE VIII.) Per m Crucis de inimístris líbera nos, Deus r.

Ant. By the sign of the Cross, deliver us from our enemies, O our God.

Omnes terra adóret psallat tibi.

℣. Let all the earth worship thee, and sing unto thee.

Psalmum dicat nótuo, Dómine.

℟. And praise thy name, O Lord, with a psalm.

Oremus.

Let us pray.

rpétua nos, quæsu- Dómine, pace cusquos per lignum æ Crucis redímere .tus es.

Keep us, O Lord we beseech thee, in perpetual peace, whom thou hast vouchsafed to redeem through the wood of the holy Cross.

Of the Cross.

R.—*For the ritual music of these antiphons see* "VESPER PSALTER," p. 88.

Easter Season the following Commemoration only is made, except on Doubles and within Octaves.

t. (MODE II.) Crucem am súbiit, qui inférconfrégit: accínctus ótentia: surréxit die . Allelúia.

Ant. He humbled himself to the holy cross who broke the power of hell; he was girded about with power; he rose again the third day. Alleluia.

Dícite in natiónibus. uia.

℣. Tell ye among the nations. Alleluia.

Quia Dóminus reg a ligno. Allelúia.

℟. That the Lord hath reigned from the tree. Alleluia.

Oremus.

Let us pray.

:us, qui pro nobis Fítuum *crucis patíbuubíre voluísti, ut in-*

O God, who wert pleased *that* thy Son should undergo *for* us the ignominy of death

imíci a nobis expélleres potestátem; concéde nobis fámulis tuis, ut resurrectiónis grátiam consequámur. Per eúmdem Dóminum.

upon the cross, that thou mightest drive away from us the power of the enemy: grant to us thy servants, that we may obtain the grace of the resurrection. Through the same our Lord, &c.

Of the Holy Mary.

Ant. (MODE I.) Sancta María, succúrre míseris, juva pusillánimes, réfove flébiles, ora pro pópulo, intérveni pro clero, intercéde pro devóto femíneo sexu: séntiant omnes tuum juvámen, quicúmque célebrant tuam sanctam commemoratiónem.

Ant. Holy Mary, succour the wretched, help the weak-hearted, revive the sorrowing, pray for the people, mediate for the clergy, intercede for the devout female sex. Let all experience thy help whoever celebrate thy holy commemoration.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei génitrix.

℣. Pray for us, O holy Mother of God.

℟. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

℟. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Oremus.

Concéde nos fámulos tuos, quæsumus Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudére: et gloriósa beátæ Maríæ semper vírginis intercessióne a præsénti liberári tristítia, et ætérna pérfrui lætítia.

Let us pray.

Vouchsafe, O Lord God, we beseech thee, to us thy servants, that we may enjoy perpetual health of mind and body, and by the glorious intercession of blessed Mary ever Virgin, may be delivered from present sadness, and come to the fruition of eternal joys.

Of the Apostles.

Ant. (MODE VIII.) Petrus Apóstolus, et Paulus Doctor Géntium, ipsi nos docuérunt legem tuam, Domine.

Ant. Peter the Apostle, and Paul the Teacher of the Gentiles, have taught us thy law, O Lord.

℣. Constítues eos prínpes super omnem term.

℟. Mémores erunt nóinis tui, Dómine.

Oremus.

Deus, cujus déxtera átum Petrum ambulánm in flúctibus, ne merrétur, eréxit: et coastolum ejus Paulum rtio naufragántem de ofúndo pélagi liberávit; aúdi nos propítius, et ncéde, ut ambórum méis, æternitátis glóriam nsequámur.

℣. Thou shalt make the princes over all the earth.

℟. They shall be mindful c thy name, O Lord.

Let us pray.

O God, whose right arm sustained the blessed Peter as he walked on the waves, lest he should sink, and delivered his fellow-apostle Paul, shipwrecked the third time, from the depth of the sea; graciously hear us, and grant that through the merits of both we may obtain the glory of eternity.

he usual Commemoration of the Patron or the Titular Saint of the Church is made either before or after the above commemorations, according to his or her rank; and, lastly, the Commemoration for Peace.)

For Peace.

'nt. (MODE II.) Da pa-, Domine, in diébus ris: quia non est álius ugnet pro nobis, nisi eus noster.

Ant. Give peace in our time, O Lord: for there is none other that fighteth for us but only thou, O God.

Fiat pax in virtúte

℣. Let peace be in thy strength.

Et abundántia in is tuis.

℟. And abundance in thy towers.

Oremus.

, a quo sancta derecta consília, et nt ópera: da seriillam, quam mune non potest, pa- et corda nostra *tuis dédita, et ubláta formí-*

Let us pray.

O God, from whom all holy desires, right counsels, and just works proceed, give to thy servants that peace which the world cannot give: that, both our hearts being devoted to obey thy commandments, and the fear of our enemies being

dine, témpora sint tua protectióne tranquílla. Per Dóminum nostrum Jesum Christum fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

removed, our times, by thy protection, may be peaceful. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who, in the unity of the Holy Ghost, liveth and reigneth with thee, ever one God, world without end.

℟. Amen.

At Compline.

The Reader begins.

℣. Jube domne benedícere.

℣. Pray, sir, a blessing.

THE BLESSING.

Noctem quiétam, et finem perféctum concédat nobis Dóminus omnípotens.

The Lord Almighty grant us a quiet night, and a perfect end.

℟. Amen.

℟. Amen.

SHORT LESSON. (1 *St. Pet.* v.)

Fratres, sóbrii estóte et vigilàte: quia adversárius vester diábolus tamquam leo rúgiens círcuit, quærens quem dévoret: cui resístite fortes in fide. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

Brethren, be sober, and watch: because your adversary, the devil, as a roaring lion goeth about, seeking whom he may devour; whom resist ye strong in faith. But thou, O Lord, have mercy on us.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

℣. Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

℣. Our help is in the name of the Lord.

℟. Qui fecit cœlum et terram.

℟. Who hath made heaven and earth.

Pater noster (Our Father), &c. *in silence.*

Then the Priest makes the Confession.

Confíteor Deo omnipotenti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaeli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et *vobis fratres:* quia peccávi nimis cogitatióne, *verbo, et opere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.*

I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and *to you, brethren:* that I have sinned exceedingly in thought, *word,* and deed: through my *fault,* through my fault, through my most grievous fault. There-

Ideo precor beátam Maríam semper vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et *vos fratres*, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

fore I beseech the blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and *you, brethren*, to pray to the Lord our God for me.

The Choir answers:

Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

Almighty God, have mercy upon thee, forgive thee thy sins, and bring thee to life everlasting.

℟. Amen.

Then the Choir repeats the Confession, *and instead of the words* vobis fratres (to you, brethren), vos fratres (you, brethren), *substitutes* tibi pater (to you, father), te pater (you, father).

The Priest says:

Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

Indulgéntiam, absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

℟. Amen.

Almighty God, have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

℟. Amen.

The almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

℟. Amen.

Then is said:

℣. Convérte nos Deus salutáris noster.

℟. Et avérte iram tuam a nobis.

℣. Deus in adjutórium meum inténde.

℟. Dómine, ad adjuvándum me festína.

Glória Patri, &c.

Sicut erat, &c.

℣. Convert us, O God our Saviour.

℟. And turn away thine anger from us.

℣. O God, stretch forth to aid me.

℟. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, &c.

As it was in the beginning, &c.

In Paschal time.

Ant. (VIII.) Alleluia. *Ant.* Alleluia.

Throughout the year.

Ant. (VIII.) Miserere. *Ant.* Have mercy.

Ps. 4.

Cum invocárem, exaudívit me Deus justítiæ meæ: * in tribulatióne dilatásti mihi.

1 When I called upon him, the God of my justice heard me: when I was in distress thou didst enlarge me.

Miserére mei: * et exaúdi oratiónem meam.

2 Have mercy upon me: and hear my prayer.

Fílii hóminum úsquequo gravi corde:* ut quid dilígitis vanitátem, et quæritis mendácium?

3 O ye sons of men, how long will ye be dull of heart: why do ye love vanity, and seek after lying?

Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum suum:* Dóminus exaúdiet me, cum clamávero ad eum.

4 Know ye also that the Lord hath exalted his holy one: the Lord will hear me when I cry unto him.

Irascímini, et nolíte peccáre: * quæ dícitis in córdibus vestris, in cubílibus vestris compungímini.

5 Be ye angry, and sin not: the things which ye say in your hearts, be sorry for upon your beds.

Sacrificáte sacrifícium
ıstítiæ, et speráte in
'ómino. * Multi dicunt:
uis osténdit nobis bona?
Signátum est super nos
nen vultus tui, Dómi-
: * dedísti lætítiam in
le meo.

6 Offer the sacrifice of justice, and hope in the Lord: many say, Who sheweth us good things?

7 The light of thy countenance, O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in my heart.

. fructu fruménti, vini,
'lei sui,* multiplicáti
.

8 By the fruit of their corn and wine and oil: are they multiplied.

pace in idípsum *
iam, et requiéscam:
óniam tu, Dómine,
áriter in spe * con-
'i me.

9 In peace in the self-same: I will sleep, and I will rest.

10 For thou, O Lord, alone hast established me in hope.

'a Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ps. 30.

In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum: * in justítia tua líbera me.

1 In thee, O Lord, have I hoped, let me never be confounded: deliver me in thy justice.

Inclína ad me aurem tuam:* accélera ut éruas me.

2 Bow down thine ear unto me: make haste to deliver me.

Esto mihi in Deum protectórem, et in domum refúgii, * ut salvum me fácias.

3 Be thou unto me a God, a protector, and a house of refuge: that thou mayest save me.

Quóniam fortitúdo mea et refúgium meum es tu:* et propter nomen tuum dedúces me, et enútries me.

4 For thou art my strength and my refuge: and for thy name's sake, thou wilt lead me, and nourish me.

Edúces me de láqueo hoc, quem abscondérunt mihi: * quóniam tu es protéctor meus.

5 Thou wilt bring me out of this snare, that they have hidden for me: for thou art my protector.

In manus tuas comméndo spíritum meum:* redemísti me, Dómine Deus veritátis.

6 Into thy hands I commend my spirit: thou hast redeemed me, O Lord, the God of truth.

Gloria Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ps. 90.

Qui hábitat in adjutório Altíssimi,* in protectióne Dei cœli commorábitur.

1 He that dwelleth in the aid of the Most High: shall abide under the protection of the God of heaven.

Dicet Dómino: Suscéptor meus es tu, et refúgium meum:* Deus meus sperábo in eum.

2 He shall say unto the Lord, Thou art my upholder, and my refuge: my God, in him will I hope.

Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium,* *et* a verbo áspero.

3 For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.

Scápulis suis obumbrá*bit tibi:* et* sub pennis *ejus sperábis.*

4 He shall overshadow thee with his shoulders: and under his wings shalt thou hope.

cuto circúmdabit te
tas ejus :* non timébis
nóre noctúrno.

sagítta volánte in die,
gótio perambulánte in
bris : * ab incúrsu et
ıónio meridiáno.

ıdent a látere tuo
e, et decem míllia a
ris tuis :* ad te autem
appropinquábit.
erúmtamen óculis tuis
iderábis :* et retribu-
em peccatórum vidé-

uóniam tu es Dómine
mea : * altíssimum
ísti refúgium tuum.
on accédet ad te ma-
:* et flagéllum non
opinquábit taberná-
tuo.
uóniam Angelis suis
dávit de te :* ut cus-
ınt te in ómnibus viis

ı mánibus portábunt
ne forte offéndas ad
lem pedem tuum.
ıper áspidem et basi-
m ambulábis : * et
ulcábis leónem et dra-
m.
ıóniam in me sperávit,
ábo eum : * prótegam
, quóniam cognóvit
en meum.
amábit ad *me, et ego*
*diam eum : * cum*
um in tribulatióne :

5 His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night:

6 For the arrow that flieth by day, for the plague that walketh in the dark: for the assault of the evil one in the noon-day.

7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee.

8 But thou shalt consider with thine eyes: and shalt see the reward of the wicked.

9 For thou, O Lord, art my hope: thou hast made the Most High thy refuge.

10 There shall no evil approach unto thee: neither shall the scourge come near thy dwelling.

11 For he hath given his angels charge over thee: to keep thee in all thy ways.

12 In their hands they shall bear thee up: lest thou dash thy foot against a stone.

13 Thou shalt walk upon the asp and the basilisk: and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.

14 Because he hath hoped in me, I will deliver him: I will protect him, because he hath known my name.

15 He shall cry unto me, and I will hear him: I am with him in tribulation; I will de-

erípiam eum, et glorificábo eum.

Longitúdine diérum replébo eum : * et osténdam illi salutáre meum.

Glória Patri, &c.

liver him, and will glorify him.

16 I will fill him with length of days : and I will shew him my salvation.

Glory be to the Father, &c.

Ps. 133.

Ecce nunc benedícite Dóminum, * omnes servi Dómini :

Qui statis in domo Dómini,* in átriis domus Dei nostri.

In nóctibus extóllite manus vestras in sancta,* et benedícite Dóminum.

Benedícat te Dóminus ex Sion : qui fecit cœlum et terram.

Glória Patri, &c.

Ant. Miserére mihi, Dómine, et exaúdi oratiónem meam.

1 Behold now, bless ye the Lord : all ye servants of the Lord :

2 Who stand in the house of the Lord : in the courts of the house of our God.

3 Lift up your hands by night to the holy places : and bless ye the Lord.

4 May the Lord out of Sion bless thee : he that hath made heaven and earth.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Have mercy on me, O Lord, and hear my prayer.

In the Easter Season.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Within the Octave of Easter.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia.

Then the Canticle, Nunc dimittis.

Ant. (x.) Hæc dies, quam fecit Dominus : exultemus et lætemur in ea.

Ant. This is the day which the Lord hath made : let us be glad and rejoice in it.

HYMN.

Te lucis ante terminum,
Rerum Creator poscimus,
Ut pro tua clementia
Sis præsul et custodia.

Now with the fast-departing light,
Maker of all ! we ask of thee,
Of thy great mercy, through the night
Our guardian and defence to be.

recedant somnia,
ɔctium phantasmata:
ıque nostrum com-
ɔrime,
olluantur corpora.

Far off let idle visions fly; [lest;
No phantom of the night mo-
Curb thou our raging enemy,
That we in chaste repose may rest.

Pater piissime,
que compar Unice,
ɔiritu Paraclito,
ans per omne sæcu-
um. Amen.

Father of mercies! hear our cry!
Hear us, O sole-begotten Son;
Who, with the Holy Ghost most high, [Amen.
Reignest while endless ages run.

LITTLE CHAPTER. (*Jer.* xiv.)

ıutem in nobis es
ɜ, et nomen sanc-
ıum invocátum est
os: ne derelínquas
ɔmine Deus noster.

But thou, O Lord, art among us, and thy holy name is invoked upon us: forsake us not, O Lord our God.

ɔeo grátias.

℟. Thanks be to God.

Short Responsory.

ı manus tuas, Dó-
comméndo spíri-
ɜum.

℣. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit.

·. In manus tuas,
ɜ, comméndo spíri-
ɜum.

Choir. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit.

ɜedemísti nos Dó-
ɔeus veritátis.

℣. For thou hast redeemed me, O Lord, thou God of truth.

. Comméndo spíri-
ɜum.

Choir. I commend my spirit.

.ória Patri, et Fílio,
tui sancto.

℣. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

. In manus tuas,
ɜ, comméndo spí-
ɜeum.

Choir. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit.

ıstódi nos, Dómi-
ıupíllam óculi.

℣. Keep us, O Lord, as the apple of the eye.

ub umbra alárum
prótege nos.

℟. Protect us under the shadow of thy wings.

Short Responsory at Paschal Time.

ı manus tuas, Dó-
ɔmméndo *spíritum*
Allelúia, allelúia.

℣. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit. Alleluia, alleluia.

Chor. In manus tuas, Dómine, comméndo spíritum meum. Allelúia, allelúia.

℣. Redemísti nos, Dómine Deus veritátis.

Chor. Allelúia, allelúia.

℣. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui sancto.

Choir. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit. Alleluia, alleluia.

℣. For thou hast redeemed me, O Lord, thou God of truth.

Choir. Alleluia, alleluia.

℣. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

Chor. In manus tuas, Dómine, comméndo spíritum meum. Allelúia, allelúia.

℣. Custódi nos, Domine, ut pupíllam óculi. Allelúia.

℟. Sub umbra alárum tuárum prótege nos. Allelúia.

Ant. (III.) Salva nos.

Choir. Into thy hands, O Lord, I commend my spirit. Alleluia, alleluia.

℣. Keep us, O Lord, as the apple of the eye. Alleluia.

℟. And protect us under the shadow of thy wings. Alleluia.

Ant. Save us.

CANTICLE

Nunc dimíttis servum tuum, Dómine, * secúndum verbum tuum in pace:

Quia vidérunt óculi mei * salutáre tuum,

Quod parásti ante fáciem * ómnium populórum;

Lumen ad revelatiónem géntium,* et glóriam plebis tuæ Israel.

Glória Patri, &c.

Ant. Salva nos, Domine, vigilántes, custódi nos cormiéntes,* ut vigilémus dum Christo, et requiescámus in pace.

1 Now dost thou dismiss thy servant, O Lord, in peace, according to thy word:

2 For mine eyes have seen thy salvation,

3 Which thou hast prepared before the face of all people;

4 A light for the revealing of the Gentiles, and for the glory of thy people Israel.

Glory be to the Father, &c.

Ant. Save us, Lord, while we are awake, and guard us when we sleep, that we may watch with Christ, and rest in peace.

In the Easter Season.

Allelúia.

Alleluia.

lowing Prayers are always said, except on Doubles, and in an Octave; and when the Office is Ferial, in Advent and t, at Quarter Tense, and on Vigils, they are said kneeling.

ie eléison.	Lord have mercy upon us.
ste eléison.	Christ have mercy upon us.
ie eléison.	Lord have mercy upon us.
r noster. *Secreto.*	Our Father, &c. *In silence.*
Et ne nos indúcas atiónem.	℣. And lead us not into temptation.
Sed líbera nos a	℟. But deliver us from evil.
.o in Deum. *Se-*	I believe in God, &c. *In silence.*
Carnis resurrectió-	℣. The resurrection of the body.
Vitam ætérnam.	℟. And life everlasting. Amen.
Benedíctus es, Dó- Deus patrum nos-	℣. Blessed art thou, O Lord God of our fathers.
Et laudábilis, et us in sæcula.	℟. Worthy to be praised and glorious for ever.
Benedicámus Pa- et Fílium, cum Spíritu.	℣. Let us bless the Father and the Son with the Holy Ghost.
Laudémus, et su- ltámus eum in sæ-	℟. Let us praise and exalt him above all for ever.
enedíctus es, Dó- n firmaménto cœli.	℣. Blessed art thou, O Lord, in the firmament of heaven.
Et laudábilis, et us, et superexaltá- æcula.	℟. Worthy to be praised, and glorious, and exalted above all for ever.
Benedícat et cus- nos omnípotens et ors Dóminus.	℣. The almighty and merciful Lord bless and preserve us.
Amen.	℟. Amen.
Dignáre, Dómine, ta,	℣. Vouchsafe, O Lord, this night,
line *peccáto nos*	℟. To keep us without sin.

℣. Miserére nostri, Dómine.

℟. Miserére nostri.

℣. Have mercy on us, O Lord.

℟. Have mercy on us.

℣. Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos.

℟. Quemádmodum sperávimus in te.

℣. Let thy mercy, O Lord, be upon us.

℟. As we have hoped in thee.

℣. Dómine, exaúdi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Oremus.

Let us pray.

Vísita, quæsumus Dómine, habitatiónem istam, et omnes insídias inimíci ab ea longe repélle: angeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant: et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Visit, O Lord we beseech thee, this habitation, and drive far from it all snares of the enemy: let thy holy angels dwell therein, to preserve us in peace; and may thy blessing be always upon us. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

℟. Amen.

℟. Amen.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

℣. Benedicámus Dómino.

℣. Let us bless the Lord.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Benedictio.

The Blessing.

Benedícat et custódiat nos omnípotens et misérícors Dóminus, Pater, et Fílius, et Spíritus sanctus.

The almighty and merciful Lord, the Father, the Son, and the Holy Ghost, bless and preserve us.

℟. Amen.

℟. Amen.

Then without ℣. Fidelium animæ, *there follows immediately one of the ensuing Antiphons of our Lady, according to the season.*

the Vespers of the Saturday before the First Sunday of Advent, to the Feast of the Purification, inclusively.

Alma Redemptoris r, quæ pervia cœli ianes et stella maris, irre cadenti, qui curat populo: æ genuisti, mirante, tuum sanc- genitorem: prius ac posterius, ielis ab ore, illud Ave, peccato- niserere.

Ant. Mother of Christ! hear thou thy people's cry,
Star of the deep, and Portal of the sky!
Mother of him who thee from nothing made,
Sinking we strive, and call to thee for aid:
Oh, by that joy which Gabriel brought to thee,
Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

In Adventu.

Angelus Dómini rit Maríæ.
Et concépit de Spí- ncto.

In Advent.

℣. The Angel of the Lord announced unto Mary.
℟. And she conceived of the Holy Ghost.

Orémus.

iam tuam, quæsu- Dómine, méntibus infúnde, ut qui, nuntiánte, Christi ui incarnatiónem imus, per passió- ius et crucem ad ctiónis glóriam per- ır. Per eúmdem m Dóminum nos- ımen.

Let us pray.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our minds, that we, to whom the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may, by his passion and cross, be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord.

℟. Amen.

m the First Vespers of the Nativity (Christmas-day).

ost partum, Virgo, :a permansísti. Dei Génitrix, inter- o nobis.

℣. After childbirth thou didst remain a Virgin inviolate.
℟. Mother of God, make intercession for us.

Orémus.

qui salútis ætér- æ Maríæ virgini-

Let us pray.

O God, who, through the fruitful virginity of blessed

táte fœcúnda, humáno géneri præmia præstitísti: tríbue, quæsumus, ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscípere Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum.

℟. Amen.

Mary, hast bestowed upon mankind the rewards of eternal salvation; grant, we beseech thee, that we may feel her intercession for us, through whom we have been made worthy to receive the author of life, our Lord Jesus Christ, thy Son.

℟. Amen.

From the Feast of the Purification, i. e. from the end of the Compline of that day, Feb. 2, inclusive, to Thursday in Holy Week, exclusive.

Ave Regina cœlorum!
Ave Domina angelorum!
Salve radix, salve porta,
Ex qua mundo lux est orta;

Hail, O Queen of Heaven enthron'd!
Hail, by angels Mistress own'd!
Root of Jesse! Gate of morn!
Whence the world's true Light was born;

Gaude Virgo gloriosa,
Super omnes speciosa:
Vale, O valde decora!
Et pro nobis Christum exora.

Glorious Virgin, joy to thee,
Loveliest whom in heaven they see;
Fairest thou where all are fair!
Plead with Christ our sins to spare.

℣. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

℟. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

℣. Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

℟. Grant me strength against thine enemies.

Orémus.

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsídium; ut qui sanctæ Dei Genitrícis memóriam ágimus, intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

Let us pray.

Vouchsafe to our weakness, O merciful God, the help of thy protection; that we, who commemorate the holy Mother of God, may, by the help of her intercession, arise from our iniquities. Through the same Christ our Lord.

℟. Amen.

s the Compline of Holy Saturday to the Nones of the Saturday after Pentecost.

ina cœli lætare; alleluia.	Joy to thee, O Queen of heaven! alleluia.
uia quem meruisti portare; alleluia.	He whom thou wast meet to bear; alleluia.
urrexit sicut dixit; alleluia.	As he promised, hath arisen; alleluia.
ra pro nobis Deum; alleluia.	Pour for us to him thy prayer; alleluia.
℣. Gaude et lætáre ɜo María. Allelúia.	℣. Rejoice and be glad, O Virgin Mary. Alleluia.
℟. Quia surréxit Dómi- vere. Allelúia.	℟. For the Lord hath risen indeed. Alleluia.
Orémus.	Let us pray.
Deus, qui per resurrec- em Fílii tui Dómini ri Jesu Christi mun- ı lætificáre dignátus præsta quæsumus, ut ejus genitrícem vírgi- Maríam, perpétuæ ámus gaudia vitæ. Per lem Christum Dómi- nostrum. ℟. Amen.	O God, who, by the resurrection of thy Son, our Lord Jesus Christ, hast vouchsafed to rejoice the world; grant, we beseech thee, that through his Virgin Mother Mary we may obtain the joys of life eternal. Through the same Christ our Lord. ℟. Amen.

the First Vespers of the Feast of the Most Holy Trinity to the Nones of the Saturday before Advent.

'e Regina, mater misei- æ,	Mother of mercy, hail, O gentle Queen!
, dulcedo, et spes nos- e!	Our life, our sweetness, and our hope, all hail!
'e clamamus exules æ.	Children of Eve,
suspiramus gemen- ıtes, in hac lacryma- e.	To thee we cry from our sad banishment; To thee we send our sighs, Weeping and mourning in this tearful vale.
ɜo advocata nostra, misericordes ocu- ı converte.	Come, then, our Advocate; Ch, turn on us those pitying eyes of thine:
sum benedictum 'entris tui, nobis *xilium ostende.*	*And* our long exile past, Shew us at last *Jesus,* of thy pure womb the fruit divine.

O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei génitrix.

℟. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

O Virgin Mary, Mother blest! O sweetest, gentlest, holiest!

℣. Pray for us, O holy Mother of God.

℟. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ vírginis matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu sancto cooperánte præparásti: da, ut cujus commemoratióne lætámur, ejus pia intercessióne ab instántibus malis, et a morte perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

℣. Divínum auxílium máneat semper nobíscum.

℟. Amen.

Let us pray.

Almighty, everlasting God, who, by the co-operation of the Holy Ghost, didst prepare the body and soul of the glorious Virgin Mother Mary to become a habitation meet for thy Son; grant that, as we rejoice in her commemoration, we may, by her loving intercession, be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord.

℟. Amen.

℣. May the divine assistance remain always with us.

℟. Amen.

Then Our Father, Hail Mary, *and* I believe, *are said in silence.*

Proprium de Tempore

Proper of the Season.

Saturday before the First Sunday in Advent.

Antiphons and Psalms of the Saturday, p. 47.
Little Chapter and Hymn of the following Sunday.

AT THE MAGNIFICAT.

nt. (I. MODE.) Ecce no- Domini * venit de lon- ıuo, et claritas ejus replet m terrarum.	*Ant.* Behold, the name of the Lord cometh from afar, and his brightness filleth the whole world.

Collect as on the following Sunday.

First Sunday in Advent.

SECOND VESPERS.

nt. (VIII. MODE.) In illa * stillabunt montes dul- nem, et colles fluent lac ıel. Alleluia.	*Ant.* In that day the mountains shall drop sweetness, and the hills shall flow with milk and honey. Alleluia.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

nt. (VIII.) Jucundare * Sion, et exulta satis Jerusalem. Alleluia.	*Ant.* Be glad, O daughter of Sion, and rejoice exceedingly, O daughter of Jerusalem. Alleluia.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 25.)

nt. (V.) Ecce Dominus iet,* et omnes sancti ejus ı eo : et erit in die illa lux ;na. Alleluia.	*Ant.* Behold, the Lord shall come, and all his saints with him : and there shall be in that day a great light. Alleluia.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

*t. (VII.) Omnes sitientes**	*Ant.* All ye that thirst come to

venite ad aquas: quærite Dominum dum inveniri potest. Alleluia.

the waters, seek the Lord wh he may be found. Alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (IV.) Ecce veniet * propheta magnus, et ipse renovabit Jerusalem. Alleluia.

Ant. Behold, there shall co the great prophet, and it is that shall build Jerusalem ane Alleluia.

Ps. *In exitu Israel*, p. 6. (M. 54.)

LITTLE CHAPTER. (*Rom.* xiii. 11.)

Fratres, hora est jam nos de somno súrgere. Nunc enim própior est nostra salus, quam cum credídimus.

℟. Deo grátias.

Brethren, it is now the hour f us to rise from sleep. For now our salvation nearer than when believed.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Creator alme siderum,
Æterna lux credentium,
Jesu Redemptor omnium,
Intende votis supplicum.

Maker of heaven; eternal light
Of all who in thy name believe;
Jesu, Redeemer of mankind!
An ear to thy poor suppliants give

Qui dæmonis ne fraudibus
Periret orbis, impetu
Amoris actus, languidi
Mundi medela factus es.

When man was sunk in sin and dea
Lost in the depth of Satan's snare,
Love brought thee down to cure our il
By taking of those ills a share.

Commune qui mundi nefas
Ut expiares, ad crucem,
E Virginis Sacrario,
Intacta prodis victima.

Thou, for the sake of guilty men,
Causing thine own pure blood to flo
Didst issue from thy virgin shrine,
And to the cross a victim go.

Cujus potestas gloriæ,
Nomenque cum primum sonat;
Et cœlites, et inferi,
Tremente curvantur genu.

So great the glory of thy might,
If we but chance thy name to sour
At once all heaven and hell unite
In bending low with awe profoun

Te deprecamur ultimæ
Magnum diei Judicem,
Armis supernæ gratiæ,
Defende nos ab hostibus.

Great Judge of all! in that last day,
When friends shall fail and fo combine,
Be present then with us, we pray,
To guard us with thy arm divine.

Virtus, honor, laus, gloria,
Deo Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula.

To God the Father, and the Son,
All praise and power and glory be
With Thee, O holy Comforter!
Henceforth through all eternity.

℣. *Rorate* cœli desuper, *et nubes pluant* justum.

℣. Ye heavens, drop down de from above, and let the clouds r

℟. Aperiatur terra, et ɜrminet Salvatorem.

℟. Let the earth open and bud forth the Saviour.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Ne timeas ;aria, * invenisti enim gra- ɜam apud Dominum: ecce ɔncipies, et paries filium. lleluia.

Ant. Fear not, Mary, for thou hast found grace with the Lord: behold, thou shalt conceive, and shalt bring forth a son. Alleluia.

Collect.

Excita, quæsumus Domine, ɔtentiam tuam, et veni: ut ɔ imminentibus peccato- ɜm nostrorum periculis, te ıereamur protegente eripi, ɜ liberante salvari. Qui ivis, &c.

Raise up, we beseech thee O Lord, thy power and come; that by thy protection we may deserve to be rescued from the threatening dangers of our sins, and to be saved by thy deliverance. Who, &c.

FERIA II. Monday.

Antiphons and Psalms, from the Ferial Office, p. 11.

LITTLE CHAPTER. (*Gen.* xlix.)

Non auferétur sceptrum de uda, et dux de fémore ejus, onec véniat qui mitténdus st: et ipse erit expectátio éntium.

The sceptre shall not be taken away from Juda, nor the ruler from his loins, until he shall come that is to be sent; and he shall be the expectation of the nations.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Creator alme, *and* ℣. Rorate cœli, p. 74.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Leva, Jerusalem,* culos tuos, et vide poten- ıam regis: ecce Salvator ve- it solvere te a vinculo.

Ant. Lift up thine eyes, O Jerusalem, and see the power of thy king: behold thy Saviour cometh to loose thee from thy bonds.

Then are said on each Feria of Advent, Kyrie eleison, Pater noster, *&c.,* p. 15. *Collect,* Excita, quæsumus Domine, *as above.*

The Collect of the preceding Sunday is said throughout Advent on every Feria, when it has not a proper Collect assigned to it.

The above Little Chapter, Non auferetur, *with the hymn,* Creator alme, *and* ℣. Rorate cœli, *are said in the Ferial Office up to the Vigil of the Nativity exclusively.*

FERIA III. Tuesday.

Ant. (IV.) Quærite Domi- ıum, * *dum inveniri potest:* ɜrocate eum, *dum prope* t. *Alleluia.*

Ant. Seek the Lord while he may be found, call upon him while he is nigh. Alleluia.

FERIA IV. Wednesday.

Ant. (v.) Veniet * fortior me post me, cujus non sum dignus solvere corrigiam calceamentorum.

Ant. After me shall come one stronger than I, the latchet of whose shoes I am not worthy to loose.

FERIA V. Thursday.

Ant. (iv.) Expectabo Dominum * Salvatorem meum, et præstolabor eum, dum prope est. Alleluia.

Ant. I will look for the Lord my Saviour, and will wait for him, till he is nigh. Alleluia.

FERIA VI. Friday.

Ant. (iv.) Ex Ægypto * vocavi Filium meum: veniet, ut salvet populum suum.

Ant. Out of Egypt have I called my Son: he shall come to save his people.

Saturday before the Second Sunday in Advent.

Little Chapter, as below, p. 77.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (vii.) Veni, Domine,* visitare nos in pace, ut lætemur coram te corde perfecto.

Ant. Come, O Lord, and visit us in peace, that we may rejoice before thee with a perfect heart.

Collect, Excita, *below,* p. 77.

Second Sunday in Advent.

SECOND VESPERS.

Ant. (ii. MODE.) Ecce in nubibus cœli * Dominus veniet cum potestate magna. Alleluia.

Ant. Behold, the Lord shall come in the clouds of heaven, with great power. Alleluia.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2. (M. 24.)

Ant. (vii.) Urbs fortitudinis nostræ Sion,* Salvator ponetur in ea murus et antemurale: aperite portas, quia *nobiscum Deus.* Alleluia.

Ant. Sion the city of our strength. The Saviour shall be set therein for a wall and for a bulwark: Open ye the gates, for God is with us. Alleluia.

Ps. *Confitebor tibi, Domine,* p. 3. (M. 25.)

Ant. (vii.) Ecce appare-

Ant. Behold, the Lord shall ap-

ɜtur : si moram fecerit, exɔcta eum, quia veniet, et ɔn tardabit. Alleluia.

delay, wait for him, for he shall come, and shall not tarry. Alleluia.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (I.) Montes et colles * ntabunt coram Deo lauɜm, et omnia ligna silvaɜm plaudent manibus, quoam veniet Dominator Doinus in regnum æternum. lleluia, alleluia.

Ant. The mountains and hills shall sing praise before God, and all the trees of the wood shall clap their hands, for the Lord, the Lord of all, that hath dominion, shall come into his eternal kingdom. Alleluia, alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (III.) Ecce Dominus ɜster * cum virtute veniet, illuminabit oculos servoɜm suorum. Alleluia.

Ant. Behold, our Lord shall come with might, and shall enlighten the eyes of his servants. Alleluia.

Ps. *In exitu Israel*, p. 6. (M. 22.)

LITTLE CHAPTER. (*Rom.* XV. 4.)

Fratres, quæcúmque scripsunt, ad nostram doctríɜm scripta sunt : ut per paɜntiam, et consolatiónem ɜripturárum, spem habeáɜs.

Brethren, whatsoever things have been written, were written for our learning, that we through patience and comfort of the Scriptures might have hope.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Creator alme, *and* ℣. Rorate, p. 74.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Tu es qui venrus es, * an alium expecɜmus? Dicite Joanni quæ ɜlistis : ad lumen redeunt ɜci, mortui resurgunt, pauɜres evangelizantur. Alɜuia.

Ant. Art thou he that art to come, or do we look for another? Relate to John what you have seen : the blind recover their sight, the dead rise again, the poor have the Gospel preached to them. Alleluia.

Collect.

Excita, Domine, corda ɜstra ad præparandas Uniɜniti tui vias ; ut per ejus ɜventum, purificatis tibi ɜntibus servire mereamur. ɜui tecum vivit et regnat. ɜmen.

Stir up our hearts, O Lord, to prepare the ways of thine only-begotten Son ; that through his advent we may be worthy to serve thee with purified minds. Who liveth and reigneth, &c. Amen. Amen.

FERIA II. Monday.

Ant. (IV.) Ecce veniet ɜx * *Dominus terræ, et ɜe auferet jugum captiviɜ's nostræ.*

Ant. Behold, the king shall come, the Lord of the earth : and he shall take away the yoke of our captivity.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (v.) Vox clamantis in deserto: * Parate viam Domini, rectas facite semitas Dei nostri.

Ant. The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make straight the paths of our God.

FERIA IV. Wednesday.

Ant. (iv.) Sion renovaberis, * et videbis justum tuum, qui venturus est in te.

Ant. Thou shalt be renewed, O Sion, and shalt see thy just one, who is to come into thee.

FERIA V. Thursday.

Ant. (iv.) Qui post me veniet, * ante me factus est: cujus non sum dignus calceamenta solvere.

Ant. He that shall come after me, is preferred before me, whose shoes I am not worthy to loose.

FERIA VI. Friday.

Ant. (vii.) Cantate Domino * canticum novum: laus ejus ab extremis terræ.

Ant. Sing unto the Lord a new song: his praise is from the ends of the earth.

Saturday before the Third Sunday in Advent.

Little Chapter as below, p. 79. *Hymn and ℣.* p. 74.

Ant. (i.) Ante me * non est formatus Deus, et post me non erit: quia mihi curvabitur omne genu, et confitebitur omnis lingua.

Ant. Before me was there no God, neither shall there be any after me: for unto me shall every knee be bent, and every tongue shall confess my name.

Collect, Aurem tuam, *below*, p. 79.

Third Sunday in Advent.

Second Vespers.

Ant. (i. mode.) Veniet Dominus, * et non tardabit: et illuminabit abscondita tenebrarum, et manifestabit se ad omnes gentes. Alleluia.

Ant. The Lord shall come, and shall not tarry: He shall bring to light the hidden things of darkness, and shall manifest himself to all the nations. Alleluia.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (m. 9.)

Ant. (viii.) Jerusalem *gaude gaudio* magno, * quia *veniet tibi* Salvator. Alleluia.

Ant. Rejoice, O Jerusalem, with great joy, for there shall come unto thee a Saviour. Alleluia.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (m. 25.)

Ant. (VIII.) Dabo in Sion salutem, * et in Jerusalem gloriam meam. Alleluia.

Ant. I will give salvation in Sion, and my glory in Jerusalem. Alleluia.

Ps *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (V.) Montes et omnes colles * humiliabuntur: et erunt prava in directa, et aspera in vias planas: veni, Domine, et noli tardare. Alleluia.

Ant. The mountains and all the hills shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough ways plain. Come, O Lord, and do not delay. Alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (II.) Juste et pie vivamus, * expectantes beatam spem, et adventum Domini.

Ant. Let us live justly and piously, looking for the blessed hope and the coming of the Lord.

Ps. *In exitu Israel*, p. 6. (M. 38.)

LITTLE CHAPTER. (*Philippians* iv. 4.)

Fratres, gaudéte in Dómino semper: íterum dico, gaudéte. Modéstia vestra nota sit ómnibus homínibus: Dominus enim prope est.

Brethren, rejoice in the Lord always, again I say rejoice. Let your modesty be known unto all men, for the Lord is at hand.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Creator alme, *and* ℣. Rorate, p. 74.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Beata es Maria,* quæ credidisti Domino: perficientur in te, quæ dicta sunt tibi a Domino. Alleluia.

Ant. Blessed art thou, Mary, who hast believed the Lord: the things said to thee by the Lord shall be accomplished in thee. Alleluia.

Collect.

Aurem tuam, quæsumus Domine, precibus nostris accommoda: et mentis nostræ tenebras gratia tuæ visitationis illustra: Qui vivis. Amen.

Incline thine ear, O Lord we beseech thee, unto our prayers: and enlighten the darkness of our mind by the grace of thy visitation. Who livest, &c. Amen.

This Antiphon is omitted, when one of the following greater Antiphons is appointed to be said.

The following Greater Antiphons, *at the Magnificat, are begun on the 17th day of December, and are said each entire before and after the Magnificat, as on doubles, in the order in which they occur, up to the Vigil of the Nativity. But if the* Vespers *are those of a Feast, they are said after the* Collect *of the Feast for the Commemoration of Advent.*

GREATER ANTIPHONS.

All of II. Mode.

XVII. DECEMBER.

O Sapientia, * quæ ex ore Altissimi prodiisti, attingens a fine usque ad finem, fortiter, suaviterque disponens omnia: veni ad docendum nos viam prudentiæ.

O Wisdom, thou who camest forth from the mouth of the Most High, who reachest to all the ends of the earth, and orderest all things in strength and sweetness, come thou, and teach us the way of prudence.

XVIII. DECEMBER.

O Adonai, * et Dux domus Israel, qui Moysi in igne flammæ rubi apparuisti, et ei in Sina legem dedisti: veni ad redimendum nos in brachio extento.

O Adonai and Leader of the house of Israel, thou who didst appear to Moses in the flame of the burning bush, and didst give unto him the law on Sinai, come thou, and with an outstretched arm, redeem us.

XIX. DECEMBER.

O Radix Jesse, * qui stas in signum populorum, super quem continebunt reges os suum, quem gentes deprecabuntur: veni ad liberandum nos, jam noli tardare.

O Root of Jesse, thou who standest as an ensign unto the people, before whom kings shall keep silence, and unto whom the Gentiles shall make their supplication, draw nigh to deliver us, and tarry not.

XX. DECEMBER.

O Clavis David,* et sceptrum domus Israel, qui aperis, et nemo claudit; claudis, et nemo aperit: veni et educ vinctum de domo carceris, sedentem in tenebris et umbra mortis.

O Key of David, and Sceptre of the house of Israel, who openest and no man shutteth, who shutest and no man openeth; come thou, and bring forth from his prison-house, the captive that siteth in darkness and in the shadow of death.

XXI. DECEMBER.

O Oriens, * splendor lucis æternæ, et sol justitiæ: veni, et illumina sedentes in tenebris et umbra mortis.

O Dawn of the east, brightness of the light eternal, and Sun of Justice, come thou, and enlighten them that sit in darkness and in the shadow of death.

XXII. DECEMBER.

O Rex Gentium,* et desi*deratus earum,* lapisque an*gularis, qui* facis utraque *unum: veni,* et salva homi*nem, quem* de limo formasti.

O King of the Gentiles and their desire, thou corner-stone that makest both one, come thou and deliver man, whom thou didst form out of the dust of the earth.

XXIII. DECEMBER.

O Emmanuel,* Rex et legifer noster, expectatio gentium, et Salvator earum: veni ad salvandum nos, Domine Deus noster.

O Emmanuel our King and Lawgiver, the expected of the nations, and their Saviour, come to save us, O Lord our God.

FERIA II. Monday.

Antiphons for the Magnificat, during the third week in Advent, unless one of the Greater Antiphons is appointed to be said.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Beatam me dicent* omnes generationes, quia ancillam humilem respexit Deus.

Ant. All generations shall call me blessed, for the Lord hath looked upon his lowly handmaiden.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (VIII.) Elevare, elevare,* consurge, Jerusalem: solve vincula colli tui, captiva filia Sion.

Ant. Arise, arise, awake, O Jerusalem, loose the chains from off thy neck, O captive daughter of Sion.

FERIA IV. Wednesday.

Ant. (VIII.) Ecce ancilla Domini: * fiat mihi secundum verbum tuum.

Ant. Behold the handmaid of the Lord, be it done unto me according to thy word.

FERIA V. Thursday.

Ant. (IV.) Lætamini cum Jerusalem,* et exultate in ea omnes qui diligitis eam, in æternum.

Ant. Rejoice ye with Jerusalem, and all ye who love her be exceeding glad in her for ever and ever.

FERIA VI. Friday.

Ant. (I.) Hoc est testimonium, * quod perhibuit Joannes: Qui post me venit, ante me factus est.

Ant. This is the testimony which John gave: He that cometh after me is preferred before me.

Saturday before the Fourth Sunday in Advent.

Little Chapter as below, p. 82. *Hymn*, Creator alme, *and* ℣. Rorate, p. 74. *Antiphon at the Magnificat, one of the Greater Antiphons*, p. 80. *Collect, as on the Sunday following.*

Fourth Sunday in Advent.

*Ant. (I. MODE.) Canite tuba * in Sion, quia prope est*

Ant. Blow the trumpet in Sion, for the day of the Lord is near:

dies Domini: ecce veniet ad salvandum nos. Alleluia, alleluia.

behold, he shall come to sa Alleluia, alleluia.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (I.) Ecce veniet * desideratus cunctis gentibus: et replebitur gloria domus Domini. Alleluia.

Ant. Behold, the desired nations shall come: and the of the Lord shall be filled glory. Alleluia.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (I.) Erunt prava in directa, * et aspera in vias planas: Veni, Domine, et noli tardare. Alleluia.

Ant. The crooked shall b straight, and the rough plain: Come, Lord, and delay. Alleluia.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (I.) Dominus veniet,* occurrite illi, dicentes: Magnum principium, et regni ejus non erit finis: Deus fortis, dominator, princeps pacis. Alleluia, alleluia.

Ant. The Lord shall co forth to meet him, saying: is his sovereignty, and of his dom there shall be no end mighty God, the Lord, the of peace. Alleluia, alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (II.) Omnipotens sermo tuus, Domine,* a regalibus sedibus veniet. Alleluia.

Ant. Thine almighty w Lord, shall come forth fro royal throne. Alleluia.

Ps. *In exitu Israel*, p. 6. (M. 38.)

LITTLE CHAPTER. (1 *Cor.* iv. 1.)

Fratres, sic nos exístimet homo, ut minístros Christi, et dispensatóres mysteriórum Dei. Hic jam quæritur inter dispensatores, ut fidélis quis inveniátur.

Brethren, let a man so a of us, as of the ministers of and dispensers of the myste God. Here now it is re among dispensers that a n found faithful.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Creator, *and* ℣. Rorate, p. 74.

Antiphon at the Magnificat, *one of the Greater Antiphons*,

Collect.

Excita, quæsumus Domine, potentiam tuam, et veni, et magna nobis virtute succurre: ut per auxilium gratiæ tuæ, quod nostra peccata præpediunt, indulgentia tuæ propitiationis accelerет: Qui vivis, &c. Amen.

Raise up, O Lord we pra thy power and come, and great might succour us; t the help of thy grace, that our sins impede may be ha by thy merciful forgiveness. livest and reignest, &c. A

The Nativity of our Lord,

OR

CHRISTMAS DAY.

Double of the first Class with an Octave.

XXIV. DEC. FIRST VESPERS.

Ant. (VIII. MODE.) Rex pacificus magnificatus est, cujus vultum desiderat universa terra.

Ant. The King of Peace is magnified, whose face the whole earth desireth.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VII.) Magnificatus est Rex pacificus super omnes reges universæ terræ.

Ant. The King of Peace is magnified above all the kings of the whole earth.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (VIII.) Completi sunt dies Mariæ, ut pareret filium suum primogenitum.

Ant. The days of Mary were accomplished, that she should bring forth her first born son.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (VIII.) Scitote quia prope est regnum Dei. Amen dico vobis, quia non tardabit.

Ant. Know ye that the kingdom of God is at hand. Amen, I say unto you, it shall not be delayed.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (II.) *Levate capita vestra. Ecce appropinquat redemptio vestra.*

Ant. Lift up your heads. Behold, your redemption draweth near.

Ps. Laudate Dominum, p. 13. (M. 28.)

LITTLE CHAPTER. (*Titus* iii. 4.)

Appáruit benígnitas et humánitas Salvatóris nostri Dei: non ex opéribus justítiæ, quæ fécimus nos, sed secúndum suam misericórdiam salvos nos fecit.

℟. Deo grátias.

The goodness and kindness of God our Saviour appeared: not by the works of justice which we have done, but according to his mercy he saved us.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Jesu Redemptor omnium,
Quem lucis ante originem,
Parem paternæ gloriæ
Pater supremus edidit.

Jesu, Redeemer of the world!
Who, ere the earliest dawn of light,
Wast from eternal ages born,
Immense in glory as in might;

Tu lumen, et splendor Patris,
Tu spes perennis omnium,
Intende quas fundunt preces
Tui per orbem servuli.

Immortal hope of all mankind!
In whom the Father's face we see;
Hear thou the prayers thy people pour
This day throughout the world to thee.

Memento, rerum Conditor,
Nostri quod olim corporis,
Sacrata ab alvo Virginis
Nascendo, formam sumpseris.

Remember, O Creator Lord!
That in the Virgin's sacred womb
Thou wast conceiv'd, and of her flesh
Didst our mortality assume.

Testatur hoc præsens dies,
Currens per anni circulum,
Quod solus e sinu Patris
Mundi salus adveneris.

This ever-blest recurring day
Its witness bears, that all alone,
From thy own Father's bosom forth,
To save the world thou camest down.

Hunc astra, tellus, æquora,
Hunc omne quod cœlo subest,
Salutis auctorem novæ
Novo salutat cantico.

O day! to which the seas and sky,
And earth and heav'n, glad welcome sing;
O day! which heal'd our misery, [King.
And brought on earth salvation's

Et nos, beata quos sacri
Rigavit unda sanguinis,
Natalis ob diem tui
Hymni tributum solvimus.

We too, O Lord, who have been cleans'd
In thy own fount of blood divine,
Offer the tribute of sweet song,
On this blest natal day of thine.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui natus es de Virgine,
Cum Patre et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.
Amen.

O Jesu! born of Virgin bright,
Immortal glory be to thee;
Praise to the Father infinite,
And Holy Ghost, eternally.
Amen.

Crastina die delebitur itas terræ.	℣. To-morrow the iniquity of the earth shall be blotted out.
Et regnabit super nos tor mundi.	℟. And the Saviour of the world shall reign over us.

AT THE MAGNIFICAT.

t. (VIII.) Cum ortus fu- sol de cœlo, videbitis m regum procedentem tre, tamquam sponsum alamo suo.	*Ant.* When the sun shall have risen from heaven, ye shall see the King of kings proceeding from the Father, as a bridegroom from his chamber.

Collect.

ncede, quæsumus om- ens Deus, ut nos Uni- i tui nova per carnem ritas liberet, quos sub iti jugo vetusta servitus . Per eumdem Dom.	Grant, we beseech thee, Al- mighty God, that the new birth of thine only-begotten Son in the flesh may deliver us who are held by the old bondage under the yoke of sin. Through the same our Lord, &c.

XXV. DEC. SECOND VESPERS.

t. (I. MODE.) Tecum ipium* in die virtutis in splendoribus sancto- ex utero ante luciferum i te.	*Ant.* With thee is the principa- lity in the day of thy strength, in the brightness of thy Saints, from the womb before the day star I begot thee.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

t. (VII.) Redemptionem* Dominus populo suo, lavit in æternum testa- um suum.	*Ant.* The Lord hath sent re- demption unto his people, he hath commanded his covenant for ever.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

t. (VII.) Exortum est* iebris lumen rectis cor- iisericors, et miserator, stus Dominus.	*Ant.* Unto the true of heart a light is risen up in darkness. The Lord is merciful, and compassion- ate, and just.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

t. (IV.) Apud Domi- * misericordia, et copi- pud eum redemptio.	*Ant.* With the Lord there is mercy, and with him is plentiful redemption.

Ps. *De profundis clamavi*, p. 27. (M. 53.)

t. (VIII.) De fructu is tui* *ponam super se- nam.*	*Ant.* Of the fruit of thy womb *I will* set upon thy throne.

Ps. *Memento Domine David*, p. 30. (M. 29.)

LITTLE CHAPTER. (*Heb.* i. 1.)

Multifáriam, multisque modis, olim Deus loquens pátribus in Prophétis : novíssime diébus istis locútus est nobis in Fílio, quem constituit herédem universórum, per quem fecit et sæcula.

God, who in many and diver ways spake in times past unto th fathers by the prophets, hath i these latter days spoken unto u by his Son, whom he hath ap pointed heir of all things, by whou also he made the worlds.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Jesu Redemptor, p. 84.

℣. Notum fecit Dominus. Alleluia.

℟. Salutare suum. Alleluia.

℣. The Lord hath made known. Alleluia.

℟. His salvation. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Hodie Christus natus est: hodie Salvator apparuit : hodie in terra canunt Angeli, lætantur Archangeli: hodie exultant justi, dicentes : Gloria in excelsis Deo. Alleluia.

Ant. This day Christ was born: this day the Saviour appeared: this day the Angels sing on earth, and the Archangels rejoice: this day the just exult, saying, Glory to God in the highest. Alleluia.

Collect, Concede, quæsumus, *&c.*, p. 85.

COMMEMORATION OF ST. STEPHEN.

Ant. (VIII.) Stephanus autem, * plenus gratia et fortitudine, faciebat signa magna in populo.

Ant. But Stephen, full of grace and strength, did great wonders among the people.

℣. Gloria et honore coronasti eum, Domine.

℟. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

℣. Thou hast crowned him, O Lord, with glory and honour.

℟. And hast set him over the works of thine hands.

Collect.

Da nobis, quæsumus Domine, imitari quod colimus, ut discamus et inimicos diligere : quia ejus natalitia celebramus, qui novit etiam pro persecutoribus exorare Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui *tecum, &c.* Amen.

Grant us grace, O Lord we beseech thee, so to imitate what we revere that we may learn to love even our enemies; as we now celebrate the birth-day to immortality of him who knew to ask forgiveness, even for his persecutors, of thy Son our Lord Jesus Christ. Who liveth, &c. Amen.

St. Stephen, the First Martyr.

Double of the second Class with an Octave.

XXVI. DEC. SECOND VESPERS.

The Antiphons and Psalms, as on the Second Vespers of the Nativity, p. 85.

LITTLE CHAPTER. (*Acts* vi. 8.)

phanus autem, plenus ı et fortitúdine, faciécodígia et signa magna ɔulo.

But Stephen, full of grace and strength, worked great wonders and miracles among the people.

Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

ı *from the Common of one Martyr,* Deus tuorum, p. . ıst stanza, Jesu, tibi sit gloria, *as in the hymn for the Nativity,* p. 84.

Stephanus vidit cœlos ɔs.

℣. Stephen saw the heavens opened.

Vidit et introivit: beaɔmo, cui cœli patebant.

℟. He saw and entered: blessed man, to whom the heavens were opened.

AT THE MAGNIFICAT.

. (VIII.) Sepelierunt anum * viri timorati, ·erunt planctum magıuper eum.

Ant. Devout men buried Stephen, and made great mourning over him.

Collect, Da nobis, *&c.,* p. 86.

:EMORATION OF ST. JOHN THE APOSTLE AND EVANGELIST.

. Iste est Joannes, * ıpra pectus Domini in recubuit: beatus Apos- cui revelata sunt secœlestia.

Ant. This is John who leaned at supper on the bosom of the Lord. Blessed Apostle, to whom heavenly secrets were revealed.

Valde honorandus est ɜ Joannes.

℣. Greatly to be honoured is blessed John.

Qui supra pectus Don cœna recubuit.

℟. Who leaned at supper on the bosom of the Lord.

Collect.

ılesiam tuam, Domine, nus illustra: ut beati ıis Apostoli tui et Evanæ illuminata doctrinis, ɔna perveniat sempi-

Of thy goodness, O Lord, enlighten thy Church; that being illumined by the doctrines of blessed John, thy Apostle and Evangelist, she may attain to everlasting gifts.

ımemoration of the Nativity, Hodie Christus, *&c.* p. 86.

St. John, Apostle and Evangelist.

Double of the second Class, with an Octave.

XXVII. DEC. SECOND VESPERS.

Antiphons and Psalms, as on the Second Vespers of the Nativity.

LITTLE CHAPTER. (*Ecclesiasticus* XV.)

Qui timet Deum, fáciet bona: et qui cóntinens est justítiæ, apprehéndet illam, et obviábit illi quasi mater honorificáta.

He that feareth God will do good, and he that keepeth justice shall find her, and she will meet him as an honourable mother.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Exultet orbis, *&c. from the Common of Apostles,* p. 336.

℣. Valde honorandus est beatus Joannes.

℣. Greatly to be honoured is blessed John.

℟. Qui supra pectus Domini in cœna recubuit.

℟. Who leaned at supper on the bosom of the Lord.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VI.) Exiit sermo inter fratres, * quod discipulus ille non moritur; et non dixit Jesus: non moritur; sed, Sic eum volo manere, donec veniam.

Ant. A saying went abroad among the brethren, that that disciple should not die, and Jesus did not say he should not die: but so will I have him remain till I come.

Collect, Ecclesiam tuam, *&c. as above,* p. 87.

COMMEMORATION OF THE HOLY INNOCENTS.

Ant. Hi sunt* qui cum mulieribus non sunt coinquinati: virgines enim sunt, et sequuntur Agnum quocumque ierit.

Ant. These are they who were not defiled with women; for they are virgins, and follow the Lamb whithersoever he goeth.

℣. Herodes iratus occidit multos pueros.

℣. Herod being wroth slew many children.

℟. In Bethlehem Judæ civitate David.

℟. In Bethlehem of Juda the city of David.

Collect.

Deus, cujus hodierna die præconium Innocentes martyres non loquendo, sed moriendo confessi sunt: omnia in nobis vitiorum mala mortifica; ut fidem tuam, quam *lingua nostra* loquitur, etiam *moribus vita* fateatur.

O God, whose praise thy Martyrs the Innocents did on this day confess, not by speech, but by their deaths; mortify in us all the evils of vice, that thy faith, which our tongue professes, our life also by its deeds may declare.

Commemoration of the Nativity, Hodie Christus, &c. p. 86.

Commemoration of St. Stephen, Sepelierunt, &c. p. 81.

The Holy Innocents.

Double of the second Class, with an Octave.

XXVIII. DEC. SECOND VESPERS.

The Antiphons and Psalms, as on the Second Vespers of the Nativity, p. 85. *Then from the Little Chapter of St. Thomas of Canterbury as follows.*

Little Chapter, Hymn, (the last stanza of the Hymn, Jesu tibi, sit gloria,) *℣., and Ant. at the Magnificat, from the Common of one Martyr,* p. 361.

Collect.

Deus, pro cujus Ecclesia gloriosus Pontifex Thomas gladiis impiorum occubuit: præsta, quæsumus; ut omnes, qui ejus implorant auxilium, petitionis suæ salutarem consequantur effectum. Per Dominum. Amen.

O God, for whose Church the glorious Bishop Thomas fell by the swords of the impious; grant, we beseech thee, that all who implore his assistance may obtain the saving effect of their petitions. Through our Lord, &c. Amen.

COMMEMORATION OF THE HOLY INNOCENTS.

Ant. Innocentes* pro Christo infantes occisi sunt, ab iniquo rege lactentes interfecti sunt: ipsum sequuntur Agnum sine macula, et dicunt semper: Gloria tibi, Domine.

Ant. Innocent babes were slain for Christ, sucklings were killed by a wicked king. Now they follow the Lamb without spot, and cry without ceasing, Glory be to thee, O Lord.

℣. Sub throno Dei omnes Sancti clamant.

℣. From beneath the throne of God all the Saints cry out.

℟. Vindica sanguinem nostrum, Deus noster.

℟. Avenge thou our blood, O our God.

Collect, Deus, cujus, p. 88.

Commemoration of the Nativity only, Hodie Christus, p. 86.

St. Thomas of Canterbury.

XXIX. DEC. SECOND VESPERS.

Antiphons and Psalms from the Second Vespers of the Nativity, Little Chapter, Hymn, ℣., and Ant. at the Magnificat from the Common of one Martyr, p. 361.

Collect as in First Vespers.

COMMEMORATION OF THE SATURDAY OR FIRST VESPERS OF THE SUNDAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY.

Ant. Dum medium silentium tenerent omnia, et nox*

Ant. While all things were still, and the night was midway

in suo cursu medium iter perageret, omnipotens sermo tuus, Domine, a regalibus sedibus venit. Alleluia.

℣. Verbum caro factum est. Alleluia.

℟. Et habitavit in nobis. Alleluia.

in her course, thine Almighty Word, O Lord, came from thy royal throne. Alleluia.

℣. The Word was made flesh. Alleluia.

℟. And dwelt among us. Alleluia.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, dirige actus nostros in beneplacito tuo: ut in nomine dilecti Filii tui mereamur bonis operibus abundare. Qui tecum vivit.

Almighty and everlasting God, direct our actions according to thy good pleasure; that in the name of thy beloved Son we may deserve to abound in good works. Who liveth, &c.

Commemoration of the Nativity, Hodie Christus, p. 86.

Sunday within the Octave of the Nativity.

Gives way to the I. Vesp. of St. Sylvester.

St. Sylvester. Bishop Confessor.

XXXI. DEC.

Antiphons and Psalms from the Second Vespers of the Nativity.
Little Chapter, &c. from the Common of a Confessor and Bishop, p. .

NOTE.—If the Sunday falls on St. Sylvester's day, the Commemoration of the First Vespers of the Sunday belongs to the First Vespers of St. Sylvester, and not to the Second Vespers of St. Thomas.

Collect.

Da, quæsumus omnipotens Deus: ut beati Silvestri Confessoris tui atque Pontificis veneranda solemnitas, et devotionem nobis augeat, et salutem. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, Almighty God, that the venerable solemnity of the blessed Sylvester, thy Confessor and Pontiff, may promote both our devotion and salvation. Through our Lord, &c.

COMMEMORATION OF SECOND VESPERS OF THE SUNDAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY.

Ant. (VI.) Puer Jesus proficiebat ætate et sapientia, coram Deo et hominibus.

℣. Verbum caro factum est. Alleluia.

Ant. The child Jesus advanced in age and wisdom, before God and men.

℣. The Word was made flesh. Alleluia.

℟. Et habitavit in nobis. Alleluia.

℟. And dwelt among us. Alleluia.

Collect, Omnipotens, p. 90.

Commemoration of the Nativity, Hodie Christus, p. 86.

COMMEMORATION OF ST. THOMAS OF CANTERBURY.

Ant. (I.) Qui vult venire post me, abneget semetipsum et tollat crucem suam, et sequatur me.

Ant. He that will come after me, let him deny himself, and take up his cross and follow me.

℣. Justus ut palma florebit.

℣. The just shall flourish like the palm-tree.

℟. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

℟. He shall grow as the cedar of Libanus.

The Collect, Deus, *&c.* p. 89.

Commemoration of St. Stephen, Ant. Sepelierunt, *&c.* p. 87.

Commemoration of St. John, Ant. Exiit sermo, *&c.* p. 88.

Commemoration of the Holy Innocents, Ant. Innocentes, *&c.* p. 89.

II. Vespers of following, without Com. of preceding.

The Circumcision of our Lord.

Double of the Second Class.

I. JAN. FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VI. MODE.) O admirabile commercium! Creator generis humani, animatum corpus sumens, de Virgine nasci dignatus est: et procedens homo sine semine, largitus est nobis suam Deitatem.

Ant. O wondrous fellowship! The Creator of the human race, taking unto himself a living body, deigns to be born of a Virgin, and becoming man, from no human generation, hath bestowed upon us his divinity.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 56.)

Ant. (III.) Quando natus es ineffabiliter ex Virgine, tunc impletæ sunt Scripturæ: sicut pluvia in vellus descendisti, ut salvum faceres genus humanum. Te laudamus, Deus noster.

Ant. When thou wast born after an unspeakable manner of a virgin, then were the Scriptures fulfilled: thou camest down as rain into the fleece, to save the children of men. We praise thee, O our God.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (I.) Rubum, *quem viderat Moyses incombustum, conservatam agnovi-*

Ant. In the bush which Moses saw unconsumed by the fire, we acknowledge the figure of thy

mus tuam laudabilem virginitatem. Dei genitrix intercede pro nobis.

glorious inviolate virginit ther of God, intercede fo

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 15.)

Ant. (I.) Germinavit radix Jesse, orta est stella ex Jacob, virgo peperit Salvatorem. Te laudamus, Deus noster.

Ant. The root of Jes budded forth, the Star is of Jacob, a Virgin hath forth the Saviour. W thee, O our God.

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25. (M. 16.)

Ant. (II.) Ecce Maria genuit nobis Salvatorem, quem Joannes videns exclamavit, dicens: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Alleluia.

Ant. Behold, Mary hath forth unto us the Saviou when John saw, he cr Behold the Lamb of Go him who takes away the the world. Alleluia.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 32.)

LITTLE CHAPTER. (*Tit.* ii. 11.)

Appáruit grátia Dei Salvatóris nostri ómnibus homínibus, erúdiens nos, ut abnegántes impietátem et sæculária desidéria, sobrie, et juste, et pie vivámus in hoc sæculo.

The grace of God, our hath appeared unto all structing us, that denying liness and worldly des should live soberly, jus godly in this world.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn. Jesu Redemptor, *as on Christmas Day*, p

FIRST VESPERS.

℣. Verbum caro factum est. Alleluia.

℟. Et habitavit in nobis. Alleluia.

℣. The Word was ma Alleluia.

℟. And dwelt among luia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Propter nimiam charitatem suam, qua dilexit nos Deus, Filium suum misit in similitudinem carnis peccati. Alleluia.

Ant. Through the e love wherewith God lov sent his son in the likene ful flesh. Alleluia.

Collect.

Deus, qui salutis æternæ, *beatæ Mariæ* virginitate fœcunda, humano generi præmia præstitisti: tribue quæsumus; ut ipsam pro nobis

O God, who, by the virginity of blessed Mary, stowed upon mankind the of eternal salvation; g beseech thee, that we m

intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. Qui tecum.

benefit of her intercession for us, through whom we have deserved to receive the author of life, Jesus Christ thy Son our Lord. Who liveth, &c.

SECOND VESPERS.

℣. Notum fecit Dominus. Alleluia.
℟. Salutare suum. Alleluia.

℣. The Lord hath made known. Alleluia.
℟. His salvation. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Magnum hereditatis mysterium! Templum Dei factus est uterus nescientis virum: non est pollutus ex ea carnem assumens: omnes gentes venient, dicentes: Gloria tibi, Domine.

Ant. O mighty mystery of generation! The womb of her who knew not man, is become the temple of God: he who takes flesh from her is not defiled: all nations shall come and say: Glory be to thee, O Lord.

Collect as in First Vespers.

COMMEMORATION OF THE OCTAVE DAY OF ST. STEPHEN.

Ant. Stephanus, *and* ℣., p. 86.
Collect, Omnipotens, p. 94.

Octave Day of St. Stephen the first Martyr.

Double.

SECOND VESPERS.

Ant. (VIII.) Lapidaverunt Stephanum,* et ipse invocabat Dominum, dicens: Ne statuas illis hoc peccatum.

Ant. They stoned Stephen, and he called upon the Lord, saying, Lay not this sin to their charge.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2. (M. 24.)

Ant. (VII.) Lapides torrentis* illi dulces fuerunt: ipsum sequuntur omnes animæ justæ.

Ant. The stones of the torrent were sweet unto him: all just souls follow him.

Ps. *Confitebor,* p. 3. (M. 10.)

Ant. (III.) Adhæsit anima mea post te,* quia caro mea lapidata est pro *te, Deus meus.*

Ant. My soul cleaveth unto thee, for my flesh hath been stoned for thy sake, O my God.

Ps. Beatus vir, p. 4. (M. 11.)

Ant. (VIII.) Stephanus * vidit cœlos apertos, vidit et introivit : beatus homo, cui cœli patebant.

Ant. Stephen saw the opened, he saw and blessed man, to whom th were opened.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (IV.) Ecce video * cœlos apertos, et Jesum stantem a dextris virtutis Dei.

Ant. Behold, I see the opened, and Jesus standi right hand of the power

Ps. *Credidi, propter quod*, p. 12. (M. 44.)

Vespers continued from the Little Chapter of the Firs of the Octave day of St. John, as on day of the Feas

COMMEMORATION OF ST. STEPHEN.

Ant. (VIII.) Sepelierunt Stephanum * viri timorati, et fecerunt planctum magnum super eum.

Ant. Devout men bu phen, and made great r over him.

℣. Stephanus vidit cœlos apertos.

℣. Stephen saw the opened.

℟. Vidit et introivit : beatus homo, cui cœli patebant.

℟. He saw and entered man, to whom the heave opened.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, qui primitias martyrum in beati Levitæ Stephani sanguine dedicasti : tribue quæsumus; ut pro nobis intercessor existat, qui pro suis etiam persecutoribus exoravit Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat, &c. Amen.

Almighty and everlast who didst consecrate t fruits of the martyrs in t of the blessed Levite t grant, we beseech thee, may be always our int with thee, even as for hi cutors he entreated our L Christ, thy Son. Who li reigneth, &c. Amen.

Commemoration of St. Thomas, Qui vult, *&c.* p. 91. Deus, p. 89.

Commemoration of the Holy Innocents. Ant. Innocentes throno, p. 89, *and Collect,* Deus, cujus, p. 88.

Octave Day of St. John the Apostle and Evang

Double.

SECOND VESPERS.

Ant. (VIII.) Valde honorandus est * beatus Joannes,

Ant. Greatly to be ho the blessed John, who

qui supra pectus Domini in cœna recubuit.

supper on the bosom of the Lord.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (III.) Hic est discipulus ille,* qui testimonium perhibet de his: et scimus quia verum est testimonium ejus.

Ant. This is that disciple who giveth testimony of these things, and we know that his testimony is true.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (III.) Hic est discipulus meus:* sic eum volo manere, donec veniam.

Ant. This is my disciple: so I will have him remain till I come.

Ps. *Credidi, propter quod*, p. 12. (M. 13.)

Ant. (I.) Sunt de hic stantibus,* qui non gustabunt mortem, donec videant Filium hominis in regno suo.

Ant. There are some of them that stand here who shall not taste death until they see the Son of Man coming in his kingdom.

Ps. *In convertendo*, p. 22. (M. 18.)

Ant. (I.) Ecce puer meus electus,* quem elegi, posui super eum spiritum meum.

Ant. Behold mine elect, a child whom I have chosen: I have put my spirit upon him.

Ps. *Domine, probasti me*, p. 39. (M. 18.)

Little Chapter, Eccles. XV. Qui timet, *&c. as on the Feast*, p. 88.

Commemoration of the Holy Innocents, from First Vespers, Ant. Hi sunt, p. 88.

Commemoration of St. Thomas, Ant. Qui vult, p. 91.

Octave Day of the Holy Innocents.

Double.

SECOND VESPERS.

Ant. (I.) Herodes iratus * occidit multos pueros in Bethlehem Judæ civitate David.

Ant. Herod being wroth, slew many children in Bethlehem of Juda, the city of David.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (I.) A bimatu et infra,* occidit multos pueros Herodes propter Dominum.

Ant. Herod slew many children from two years old and under, on account of the Lord.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (VIII.) Angeli eorum* semper vident faciem Patris.

Ant. Their angels always see the face of the Father.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (II.) *Vox in Rama audita est,* ploratus et ulu-

Ant. A voice was heard in Rama, lamentation and great mourn-

latus, Rachel plorans filios suos.

ing, Rachel bewailing her children.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (VIII.) Sub throno Dei * omnes sancti clamant: Vindica sanguinem nostrum, Deus noster.

Ant. From beneath the throne of God all the saints cry out, Avenge thou our blood, O our God.

Ps. *Credidi, propter quod*, p. 12. (M. 28.)

Vespers continued from the Little Chapter of the Octave of St. Thomas, as on the Feast, p. 89.

Commemoration of Holy Innocents, Innocentes, *&c.* p. 89.

COMMEMORATION OF THE VIGIL OF THE EPIPHANY.

Ant. (VI.) Puer Jesus proficiebat * ætate et sapientia, coram Deo et hominibus.

℣. Notum fecit Dominus. Alleluia.

℟. Salutare suum. Alleluia.

Ant. The child Jesus advanced in age and wisdom, before God and men.

℣. The Lord hath made known. Alleluia.

℟. His salvation. Alleluia.

Collect, Omnipotens, p. 90.

COMMEMORATION OF ST. TELESPHORUS, POPE AND MARTYR.

Ant. (III.) Qui odit animam suam * in hoc mundo, in vitam æternam custodit eam.

℣. Posuisti Domine super caput ejus.

℟. Coronam de lapide pretioso.

Ant. He that hateth his soul in this world, keepeth it unto life eternal.

℣. Thou hast set, O Lord, upon his head.

℟. A crown of precious stones.

Collect.

Deus, qui nos beati Telesphori martyris tui, atque pontificis annua solemnitate lætificas: concede propitius; ut cujus natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who dost gladden us by the annual solemnity of thy bishop and martyr Telesphorus, mercifully grant, that as we now celebrate his birthday to immortality, so we may continually enjoy his protection. Through our Lord, &c. Amen.

Octave Day of St. Thomas of Canterbury.

V. JANUARY.

Second Vespers give way to the First Vespers of the Epiphany.

The Epiphany of our Lord.

VI. JANUARY.

Double of the first Class, with an Octave.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (II. MODE.) Ante luciferum genitus, * et ante sæcula, Dominus Salvator noster hodie mundo apparuit.

Ant. Begotten before the day-star and the ages, the Lord our Saviour on this day appeared to the world.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (I.) Venit lumen tuum Jerusalem, * et gloria Domini super te orta est: et ambulabunt gentes in lumine tuo. Alleluia.

Ant. Thy light is come, O Jerusalem, and the glory of the Lord is risen upon thee: and the Gentiles shall walk in thy light. Alleluia.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (I.) Apertis thesauris suis,* obtulerunt Magi Domino aurum, thus, et myrrham. Alleluia.

Ant The Wise Men having opened their treasures, offered unto the Lord gold, frankincense, and myrrh. Alleluia.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (VIII.) Maria et flumina,* benedicite Domino: hymnum dicite, fontes, Domino. Alleluia.

Ant. O ye seas and rivers, bless ye the Lord. Ye fountains, sing a hymn to the Lord. Alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (VII.) Stella ista * sicut flamma coruscat, et Regem regum Deum demonstrat: Magi eam viderunt, et magno Regi mu*nera ob*tuler*unt.*

Ant. This star shineth as a flame of fire, and pointeth out God, the King of kings: the Wise Men beheld it, and offered gifts unto the great King.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)

II. Vesp. Ps. *In exitu Israel*, p. 6. (M. 22.)

LITTLE CHAPTER. (*Isaiah* lx.)

Surge, illumináre Jerúsalem, quia venit lumen tuum, et glória Dómini super te orta est.

℟. Deo grátias.

Arise, be enlightened, O Jerusalem, for thy light is come, and the glory of the Lord hath risen upon thee.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Crudelis Herodes, Deum
Regem venire quid times?
Non eripit mortalia,
Qui regna dat cœlestia.

O cruel Herod! why thus fear [low?
Thy King and God, who comes be-
No earthly crown comes He to take,
Who heavenly kingdoms doth bestow.

Ibant Magi, quam viderant,
Stellam sequentes præviam:
Lumen requirunt lumine,
Deum fatentur munere.

The wiser Magi see the star,
And follow as it leads before;
By its pure ray they seek the Light,
And with their gifts that Light adore.

Lavacra puri gurgitis
Cœlestis Agnus attigit:
Peccata, quæ non detulit,
Nos abluendo sustulit.

Behold at length the heavenly Lamb
Baptis'd in Jordan's sacred flood;
There consecrating by his touch
Water to cleanse us in his blood.

Novum genus potentiæ:
Aquæ rubescunt hydriæ,
Vinumque jussa fundere,
Mutavit unda originem.

But Cana saw her glorious Lord
Begin his miracles divine;
When water, reddening at his word,
Flow'd forth obedient in wine.

Jesu, tibi sit gloria,
Qui apparuisti gentibus,
Cum Patre, et almo Spiritu,
In sempiterna sæcula.
Amen.

To Thee, O Jesu, who Thyself
Hast to the Gentile world display'd,
Praise, with the Father evermore,
And with the Holy Ghost, be paid.
Amen.

℣. Reges Tharsis et insulæ munera offerent.

℟. Reges Arabum et Saba dona adducent.

℣. The kings of Tharsis and the isles shall offer presents.

℟. The kings of the Arabians and of Saba shall bring gifts.

FIRST VESPERS.

Ant. (VIII.) Magi videntes stellam, * dixerunt ad invicem: Hoc signum magni Regis est: eamus et inquiramus eum, et offeramus ei munera, aurum, thus, et *myrrham*. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. When the Wise Men saw the star, they said one to another, This is the sign of the great King, let us go and search for him, and offer him gifts, gold, frankincense, and myrrh. Alleluia.

Collect.

Deus, qui hodierna die *Unigenitum* tuum Gentibus

O God, who on this day by the leading of a star didst reveal thine

stella duce revelasti: concede propitius, ut, qui jam te ex fide cognovimus, usque ad contemplandam speciem tuæ celsitudinis perducamur: per eumdem Dominum nostrum, &c. Amen.

only-begotten Son to the Gentiles; mercifully grant, that we who know thee now by faith may be brought to contemplate the beauty of thy majesty. Through the same our Lord Jesus Christ, &c. Amen.

SECOND VESPERS.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Tribus miraculis ornatum * diem sanctum colimus: hodie stella Magos duxit ad præsepium; hodie vinum ex aqua factum est ad nuptias; hodie in Jordane a Joanne Christus baptizari voluit, ut salvaret nos. Alleluia.

Ant. A holy day we celebrate, adorned with three miracles. On this day a star led the Wise Men to the manger; on this day water was made wine at the marriage feast; on this day Christ willed to be baptised of John in the Jordan, that he might save us. Alleluia.

Collect, as above.

SECOND DAY WITHIN THE OCTAVE.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Videntes stellam * Magi gavisi sunt gaudio magno: et intrantes domum, obtulerunt Domino aurum, thus, et myrrham. Alleluia.

Ant. The Wise Men seeing the star rejoiced with exceeding joy; and entering the house, offered unto the Lord gold, frankincense, and myrrh. Alleluia.

THIRD DAY WITHIN THE OCTAVE.

Ant. (VIII.) Lux de luce * apparuisti, Christe, cui Magi munera offerunt. Alleluia.

Ant. Light of light, thou hast manifested thyself, O Christ, and to thee the Wise men offer gifts. Alleluia.

FOURTH DAY WITHIN THE OCTAVE.

Ant. (VIII.) Interrogabat Magos* Herodes: Quod signum vidistis super natum Regem? Stellam vidimus fulgentem, cujus splendor illuminat mundum.

Ant. Herod asked the Wise Men, What sign saw ye over the King that is born? We saw a star shining, the brightness whereof enlighteneth the world.

FIFTH DAY WITHIN THE OCTAVE.

Ant. (VIII.) Omnes de Saba venient, * aurum et thus deferentes. Alleluia.

Ant. All they from Saba shall come, bringing gold and frankincense. Alleluia.

SIXTH DAY WITHIN THE OCTAVE.

Ant. (I.) Admoniti Magi in *somnis, * per aliam viam reversi sunt in regionem suam.*

Ant. The Wise Men, being warned in a dream, returned by another way into their own country.

SATURDAY WITHIN THE OCTAVE.

Ant. (II.) Remansit puer Jesus in Jerusalem, * et non cognoverunt parentes ejus, existimantes illum esse in comitatu: et requirebant eum inter cognatos et notos.

Ant. The child Jesus remained behind in Jerusalem, and his parents knew not of it, supposing that he was in the company; and they sought him among their relations and acquaintances.

Collect, Vota, quæsumus, *below.*

Com. of Epiphany, Ant. according to the order of days within the Octave, p. 99.

℣. Omnes de Saba, *&c.*, p. 101.

Sunday within the Octave of the Epiphany.

Semi-double.

SECOND VESPERS.

Antiphons and Psalms as in Second Vespers of the Epiphany, p. 97.

LITTLE CHAPTER. (*Rom.* xii. 1.)

Fratres, obsecro vos per misericórdiam Dei, ut exhibeátis córpora vestra hóstiam vivéntem, sanctam, Deo placéntem, rationábile obséquium vestrum.

Brethren, I beseech you, by the mercy of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, pleasing unto God, your reasonable service.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Crudelis Herodes, *and ℣. as on the Epiphany,* p. 98.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Fili, quid fecisti nobis sic? Ego et pater tuus dolentes quærebamus te. Quid est quod me quærebatis? nesciebatis quia in iis, quæ Patris mei sunt, oportet me esse?

Ant. Son, why hast thou done so to us? I and thy father have sought thee sorrowing. How is it that ye sought me? knew ye not that I must be about my Father's business?

Collect.

Vota, quæsumus Domine, supplicantis populi cœlesti pietate prosequere: ut et *quæ agenda* sunt videant: *et ad implenda* quæ viderint, *convalescant.* Per Dominum, *&c.* Amen.

Attend, O Lord we beseech thee, of thy heavenly mercy, to the desires of thy suppliant people; and grant that they may both perceive what they ought to do, and may have strength to fulfil the same. Through our Lord, &c. Amen.

COMMEMORATION OF THE EPIPHANY.

Ant. Tribus miraculis, p. 99.

℣. Omnes de Saba venient. Alleluia.

℟. Aurum et thus deferentes. Alleluia.

℣. All they from Saba shall come. Alleluia.

℟. Bringing gold and frankincense. Alleluia.

Collect, Deus, qui, p. 98.

Octave Day of the Epiphany.

Double.

First and Second Vespers, all as on the day of the Feast, p. 97, *except*

Collect.

Deus, cujus Unigenitus in substantia nostræ carnis apparuit; præsta, quæsumus, ut per eum, quem similem nobis foris agnovimus, intus reformari mereamur. Qui tecum vivit, &c. Amen.

O God, whose only-begotten Son appeared in the substance of our flesh; grant we beseech thee, that as we confess him to have been outwardly like unto us, so we may deserve to be inwardly created by him anew. Who liveth and reigneth, &c. Amen.

SATURDAYS AFTER THE EPIPHANY.

Vespers are the usual Ferial Vespers of the Saturday, p. 47, *except the Collect, which is that of the Sunday following.*

Second Sunday after Epiphany.

FEAST OF THE MOST HOLY NAME OF JESUS.

Double.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (I.) Omnis, qui invocaverit * nomen Domini, salvus erit.

Ant. Whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2. (M. 9.)

Ant. (II.) Sanctum et terribile * nomen ejus, initium sapientiæ timor Domini.

Ant. Holy and terrible is his name, the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

Ps. *Confitebor,* p. 3. (M. 25.)

Ant. (III.) Ego autem * in Domino gaudebo, et exultabo in *Deo Jesu meo.*

Ant. But I will rejoice in the Lord, and will exult in God my Jesus.

Ps. Beatus vir, p. 4. (M. 11.)

Ant. (IV.) A solis ortu us-*

Ant. From the rising of the sun

que ad occasum, laudabile nomen Domini.

unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy to be praised.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 43.)

Ant. (v.) Sacrificabo* hostiam laudis, et nomen Domini invocabo.

Ant. I will offer up the sacrifice of praise, and will call upon the name of the Lord.

Ps. *Credidi, propter quod*, p. 12. (M. 28.)

LITTLE CHAPTER. (*Phil.* ii.)

Fratres, Christus humiliávit semetípsum, factus obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum, et donávit illi nomen, quod est super omne nomen; ut in nómine Jesu omne genu flectátur.

Brethren, Christ humbled himself, having become obedient unto death, even the death of the cross. For which cause God also hath exalted him, and given him a name which is above all names; that in the name of Jesus every knee should bow.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Jesu dulcis memoria,
Dans vera cordi gaudia:
Sed super mel, et omnia,
Ejus dulcis præsentia.

Nil canitur suavius,
Nil auditur jucundius,
Nil cogitatur dulcius,
Quam Jesus Dei Filius.

Jesu spes pœnitentibus,
Quam pius es petentibus!
Quam bonus te quærentibus!
Sed quid invenientibus!

Nec lingua valet dicere,
Nec littera exprimere:
Expertus potest credere,
Quid sit Jesum diligere.

Sis, Jesu, nostrum gaudium,
Qui es futurus præmium:
Sit nostra in te gloria,
Per cuncta semper sæcula.
Amen.

Jesu! the very thought of thee
With sweetness fills my breast!
But sweeter far thy face to see,
And in thy presence rest.

Nor voice can sing, nor heart can frame,
Nor can the memory find,
A sweeter sound than thy blest name,
O Saviour of mankind!

O hope of every contrite heart,
O joy of all the meek,
To those who fall, how kind thou art,
How good to those who seek!

But what to those who find? ah, this
Nor tongue nor pen can shew:
The love of Jesus, what it is,
None but his lov'd ones know.

Jesu! our only joy be thou,
As thou our prize wilt be;
Jesu! be thou our glory now,
And through eternity.
Amen.

℣. *Sit nomen* Domini *benedictum.* Alleluia.
℟. *Ex hoc* nunc, et usque *in sæculum.* Alleluia.

℣. Blessed be the name of the Lord. Alleluia.
℟. From henceforth now and for ever. Alleluia.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Fecit mihi magna qui potens est,* et sanctum nomen ejus. Alleluia.

Ant. He that is mighty hath done great things unto me, and holy is his name. Alleluia.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Vocabis nomen ejus Jesum:* ipse enim salvum faciet populum suum a peccatis eorum. Alleluia.

Ant. Thou shalt call his name Jesus, for he shall deliver his people from their sins. Alleluia.

Collect.

Deus, qui Unigenitum Filium tuum constituisti humani generis Salvatorem, et Jesum vocari jussisti: concede propitius; ut, cujus sanctum nomen veneramur in terris, ejus quoque aspectu perfruamur in cœlis. Per eumdem, &c. Amen.

O God, who didst ordain thine only-begotten Son to be the Saviour of mankind, and didst command that he should be called Jesus; mercifully grant that we may enjoy in heaven the blessed vision of him, whose holy name we venerate upon earth. Through the same, &c. Amen.

COMMEMORATION OF THE SUNDAY.

Ant. (I) Deficiente vino,* jussit Jesus impleri hydrias aqua, quæ in vinum conversa est. Alleluia.

℣. Dirigatur Domine, oratio mea.

℟. Sicut incensum in conspectu tuo.

Ant. The wine failing, Jesus commanded the waterpots to be filled with water, which was changed into wine. Alleluia.

℣. Let my prayer be directed, O Lord.

℟. As the incense in thy sight.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, qui cœlestia simul et terrena moderaris: supplicationes populi tui clementer exaudi, et pacem tuam nostris concede temporibus. Per Dominum, &c. Amen.

Almighty everlasting God, who dost govern all things both in heaven and earth; mercifully hear the prayers of thy people, and grant us thy peace in our days. Through our Lord, &c. Amen. Amen.

Third Sunday after Epiphany.

N.B. *The Antiphons and Psalms, &c. are of the* Sunday, p. 1.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) *Domine, si vis,** *Ant.* Lord, if thou wilt, thou

potes me mundare : et ait Jesus : Volo mundare.

canst make me clean : and Jesus saith, I will, be thou clean.

℣. Dirigatur, *&c.*, p. 103.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, infirmitatem nostram propitius respice : atque ad protegendum nos dexteram tuæ majestatis extende. Per Dominum, &c. Amen.

Almighty everlasting God, mercifully look upon our infirmity: and stretch forth the right hand of thy majesty for our protection. Through our Lord, &c. Amen.

Fourth Sunday after Epiphany.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Domine * salva nos, perimus; impera, et fac, Deus tranquillitatem.

Ant. Lord, save us, we perish; command, O God, and make a calm.

℣. Dirigatur, *&c.*, p. 103.

Collect.

Deus, qui nos in tantis periculis constitutos, pro humana scis fragilitate non posse subsistere : da nobis salutem mentis et corporis; ut ea, quæ pro peccatis nostris patimur, te adjuvante vincamus. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who knowest us to be set in the midst of so great perils, that because of the frailty of our nature we cannot stand; grant to us health of mind and body, that those things which we suffer for our sins we may by thy aid overcome. Through our Lord, &c. Amen.

Fifth Sunday after Epiphany.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Colligite primum zizania,* et alligate ea in fasciculos ad comburendum : triticum autem congregate in horreum meum, dicit Dominus.

Ant. Gather up first the tares, and bind them into bundles to burn; but gather the wheat into my barn, saith the Lord.

℣. Dirigatur, *&c.*, p. 103.

Collect.

Familiam tuam, quæsumus Domine, continua pietate custodi: ut, quæ in sola spe gratiæ cœlestis innititur,

Keep, we beseech thee O Lord, thy household by thy continual mercy; that as it leans only upon the hope of thy heavenly grace.

per protectione mu- Per Dominum, &c.

so it may ever be defended by thy protection. Through our Lord Jesus Christ, &c. Amen.

Sixth Sunday after Epiphany.

AT THE MAGNIFICAT.

(VIII.) Simile est* cœlorum fermento, ceptum mulier ab- n farinæ satis tribus, ermentatum est to-

Ant. The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, until the whole was leavened.

℣. Dirigatur, *&c.*, p. 103.

Collect.

a, quæsumus, omni- Deus: ut semper ra- a meditantes, quæ t placita, et dictis ıur, et factis. Per m, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, Almighty God, that ever fixing our thoughts on such things as are reasonable, we may, both in our words and works, do what is pleasing in thy sight. Through our Lord, &c. Amen.

Saturday before Septuagesima.

Chapter, Fratres, nescitis, *as below*. *Hymn*, Jam sol recedit, p. 54.

AT THE MAGNIFICAT.

VIII.) Dixit Dominus ı: * De ligno, quod ɔdio paradisi, ne co- in qua hora comede- e morieris.

Ant. The Lord said unto Adam: Of the tree that is in the midst of the garden thou mayest not eat; for in the hour that thou eatest thereof, thou shalt die the death.

Collect, Preces populi, p. 106.

Benedicamus Domino. Alleluia, alleluia. (M. 101.)
℟. Deo gratias. Alleluia, alleluia. (M. 101.)

Septuagesima Sunday.

LITTLE CHAPTER. (1 *Cor.* ix. 24.)

s, nescítis quod ii, ádio currunt, omnes currunt, sed unus ɔravium? *Sic cúr- ɔmprehendátis.*

Brethren, know ye not, that they who run in a race, run all indeed, but one receiveth the prize. So run, that ye may obtain.

› grátias.

℟. Thanks be to God.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Dixit paterfamilias * operariis suis: Quid hic statis tota die otiosi? At illi respondentes dixerunt: Quia nemo nos conduxit. Ite et vos in vineam meam, et quod justum fuerit, dabo vobis.

Ant. The householder said unto his labourers, Why stand ye here all the day idle? But they answering, said, Because no man hath hired us. Go ye also into my vineyard, and I will give you what shall be just.

Collect.

Preces populi tui, quæsumus Domine, clementer exaudi: ut, qui juste pro peccatis nostris affligimur, pro tui nominis gloria misericorditer liberemur. Per Dominum, &c. Amen.

O Lord, we beseech thee, graciously hear the prayers of thy people; that we who are justly afflicted for our sins may for the glory of thy name be mercifully delivered. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA II. Monday.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Hi novissimi * una hora fecerunt, et pares illos nobis fecisti, qui portavimus pondus diei, et æstus.

Ant. These last have worked but one hour, and thou hast made them equal to us who have borne the burden of the day and the heat.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (VIII.) Dixit autem paterfamilias: * Amice, non facio tibi injuriam: nonne ex denario convenisti mecum? tolle quod tuum est, et vade.

Ant. But the master said, Friend, I do thee no wrong: didst thou not agree with me for a penny? take that which is thine, and go thy way.

FERIA IV. Wednesday.

Ant. (VIII.) Tolle quod tuum est, et vade: quia ego bonus sum, dicit Dominus.

Ant. Take that which is thine, and go thy way: for I am gracious, saith the Lord.

FERIA V. Thursday.

Ant. (VIII.) Non licet mihi quod volo facere? * an oculus tuus nequam est, quia ego *bonus sum*? dicit Dominus.

Ant. Is it not lawful for me to do what I will? is thine eye evil because I am gracious? saith the Lord.

FERIA VI. Friday.

Ant. (I.) Deposuit potentes, p. 48.

Saturday before Sexagesima.

Little Chapter, Fratres, libenter, *as below. Hymn and* ℣. p. 54.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Dixit Dominus ad Noe, * Finis universæ carnis venit coram me; fac tibi arcam de lignis lævigatis, ut salvetur universum semen in ea.

Ant. The Lord said to Noah, The end of all flesh hath come before me; make thee an ark of wrought timber, that all seed may be preserved in it.

Collect, Deus, qui, *as below.*

Sexagesima Sunday.

LITTLE CHAPTER. (2 *Cor.* xi. 19.)

Fratres, libénter suffértis insipiéntes, cum sitis ipsi sapiéntes. Sustinétis enim si quis vos in servitútem rédigit, si quis dévorat, si quis áccipit, si quis extóllitur, si quis in fáciem vos cædit.

℣. Deo grátias.

Brethren, you gladly suffer the foolish, whereas yourselves are wise. For ye endure it, if a man bring you into bondage, if a man devour you, if a man take from you, if a man exalt himself, if a man strike you on the face.

℣. Thanks be to God.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VI.) Vobis datum est * nosse mysterium regni Dei, ceteris autem in parabolis, dixit Jesus discipulis suis.

Ant. To you it is given to know the mystery of the kingdom of God, but to the rest in parables, said Jesus unto his disciples.

Collect.

Deus, qui conspicis quia ex nulla nostra actione confidimus: concede propitius; ut contra adversa omnia Doctoris gentium protectione muniamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who seest that we trust not in any thing that we do; mercifully grant, that by the protection of the Doctor of the Gentiles, we may be defended against all adversities. Through Jesus Christ, &c. Amen.

FERIA II. Monday.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Si culmen * veri honoris quæritis, ad illam cœlestem patriam quantocius properate.

Ant. If ye seek the summit of true honour, hasten with all speed to that heavenly country.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (III.) Semen est verbum Dei, * sator autem

Ant. The seed is the word of God, and the sower is Christ;

Christus: omnis qui invenit eum, manebit in æternum.

whoso findeth him, shall abide for ever.

FERIA IV. Wednesday.

Ant. (I.) Quod autem cecidit * in terram bonam, hi sunt, qui in corde bono et optimo fructum afferunt in patientia.

Ant. But that which fell on the good ground are these who, in a good and very good heart, bring forth fruit in patience.

In Ferias V. and VI. the Antiphons are taken from the Ferial Office, unless some of the preceding have been omitted.

Saturday before Quinquagesima

Little Chapter, Fratres, si linguis, *as below.*

Ant. (VI.) Pater fidei nostræ,* Abraham summus, obtulit holocaustum super altare pro filio.

Ant. The Father of our Faith, the mighty Abraham, offered a burnt offering on the altar for his son.

Collect, Preces nostras, *as below.*

Quinquagesima Sunday.

LITTLE CHAPTER. (1 *Cor.* xiii. 1.)

Fratres, si linguis hóminum loquar, et angelórum: charitátem autem non hábeam, factus sum velut æs sonans, aut cymbalum tinniens.

Brethren, if I speak with the tongues of men and angels, but have not charity, I am become as sounding brass or a tinkling cymbal.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Stans autem Jesus * jussit cæcum adduci ad se, et ait illi: Quid vis ut faciam tibi? Domine, ut videam. Et Jesus ait illi: Respice, fides tua te salvum fecit. Et confestim vidit, et sequebatur illum, magnificans Deum.

Ant. But Jesus, standing, commanded the blind man to be brought unto him, and saith to him, What wilt thou that I should do unto thee? Lord, that I may see. Jesus saith unto him, Receive thy sight: thy faith hath made thee whole: and immediately he saw and followed him, glorifying God.

Collect.

Preces nostras, quæsumus *Domine,* clementer exaudi:

O Lord, we beseech thee, graciously hear our prayers, and us-

atque a peccatorum vinculis absolutos, ab omni nos adversitate custodi. Per Dominum, &c. Amen.

loosing the bonds of our sins, guard us from all adversity. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA II. Monday.

Ant. (VII.) Et qui præibant, * increpabant eum ut taceret : ipse vero multo magis clamabat: Miserere mei, fili David.

Ant. And they that went before rebuked him, that he should hold his peace. But he cried out so much the more: Have mercy on me, thou Son of David.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (VIII.) Miserere mei, fili David. Quid vis ut faciam tibi? Domine, ut videam.

Ant. Have mercy on me, thou Son of David. What wouldst thou that I should do unto thee? Lord, that I may receive my sight.

FERIA IV.; or, Ash-Wednesday.

THE FIRST DAY OF LENT.

Ant. (IV.) Thesaurizate vobis * thesauros in cœlo, ubi nec ærugo, nec tinea demolitur.

Ant. Lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth destroy.

Then the prayers, p. 15, *which are said in the Ferial Office throughout Lent.*

Collect.

Inclinantes se, Domine, majestati tuæ, propitiatus intende: ut qui divino munere sunt refecti, cœlestibus semper nutriantur auxiliis. Per Dominum, &c. Amen.

Incline, O Lord, the ear of thy mercy to thy people prostrate before thy majesty; that, as we have been refreshed by the divine gift, we may ever be sustained by heavenly aids. Through, &c. Amen.

FERIA V. Thursday.

Ant. (I.) Domine, non sum dignus * ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo, et sanabitur puer meus.

Ant. Lord, I am not worthy that thou shouldest enter under my roof; but only speak the word, and my servant shall be healed.

Collect.

Parce, Domine, parce populo tuo: ut dignis flagellationibus castigatus, in tua miseratione *respiret. Per Dominum, &c. Amen.*

Spare, O Lord, spare thy people; that, whereas they have been deservedly chastised, they may find rest in thy compassion. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA VI. Friday.

Ant. (I.) Tu autem cum oraveris,* intra in cubiculum tuum: et clauso ostio ora Patrem tuum.

Ant. But thou, when thou prayest, enter into thy chamber, and having shut thy door, pray unto thy Father.

Collect.

Tuere, Domine, populum tuum, et ab omnibus peccatis clementer emunda: quia nulla ei nocebit adversitas, si nulla ei dominetur iniquitas. Per Dominum, &c. Amen.

Defend thy people, O Lord, and mercifully cleanse them from all their sins; since no adversity can hurt those over whom iniquity hath no dominion. Through our Lord, &c. Amen.

Saturday before the first Sunday in Lent.

Little Chapter, Fratres, hortamur, *Hymn,* Audi benigne, *and* ℣. Angelis, *&c., as below, on the First Sunday in Lent. The above Hymn and ℣. are said in the Vespers up to the Saturday before Passion Sunday exclusively.*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Tunc invocabis,* et Dominus exaudiet: clamabis, et dicet: Ecce adsum.

Ant. Then shalt thou call, and the Lord will hear: thou shalt cry, and He will say, Lo, I am here.

Collect, Deus, qui ecclesiam, *as below.*

First Sunday in Lent.

LITTLE CHAPTER. (2 *Cor.* vi.)

Fratres, hortámur vos, ne in vácuum grátiam Dei recipiátis. Ait enim: Témpore accepto exaudívi te, et in die salútis adjúvi te.

Brethren, we exhort you, that ye receive not the grace of God in vain. For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Audi, benigne Conditor,
Nostras preces cum fletibus,
In hoc sacro jejunio
Fusas quadragenario.

Thou loving Maker of mankind,
Before thy throne we pray and weep;
Oh, strengthen us with grace divine,
Duly this sacred Lent to keep.

Scrutator alme cordium,
Infirma tu scis virium:
Ad te reversis exhibe
Remissionis gratiam.

Searcher of hearts! thou dost our ills
Discern, and all our weakness know;
Again to thee with tears we turn;
Again to us thy mercy show.

Multum quidem peccavimus,
Sed parce confitentibus:
Ad nominis laudem tui,
Confer medelam languidis.

Concede nostrum conteri
Corpus per abstinentiam:
Culpæ ut relinquant pabulum
Jejuna corda criminum.

Præsta, beata Trinitas,
Concede, simplex Unitas,
Ut fructuosa sint tuis
Jejuniorum munera.

Amen.

Much have we sinn'd; but we confess
Our guilt, and all our faults deplore:
Oh, for the praise of thy great name,
Our fainting souls to health restore!

And grant us, while by fasts we strive
This mortal body to control,
To fast from all the food of sin,
And so to purify the soul.

Hear us, O Trinity thrice blest!
Sole Unity! to thee we cry:
Vouchsafe us from these fasts below
To reap immortal fruit on high.

Amen.

℣. Angelis suis Deus mandavit de te.
℟. Ut custodiant te in omnibus viis tuis.

℣. God hath given his angels charge over thee.
℟. To keep thee in all thy ways.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Ecce nunc tempus acceptabile, * ecce nunc dies salutis: in his ergo diebus exhibeamus nosmetipsos sicut Dei ministros, in multa patientia, in jejuniis, in vigiliis, et in charitate non ficta.

Ant. Behold, now is the acceptable time; behold, now is the day of salvation. Let us, therefore, shew ourselves in these days as the ministers of God, in much patience, in fastings, in watchings, and in charity unfeigned.

Collect.

Deus, qui ecclesiam tuam annua Quadragesimali observatione purificas: præsta familiæ tuæ; ut, quod a te obtinere abstinendo nititur, hoc bonis operibus exequatur. Per Dominum, &c.

O God, who dost purify thy church by the yearly fast of Lent; grant to thy household, that what we strive to obtain from thee by abstinence, by good works we may secure. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA II. Monday.

LITTLE CHAPTER. (*Joel* ii.)

Inter vestíbulum et altáre plorábunt sacerdotes minístri Dómini, et dicent, Parce, Dómine, parce pópulo tuo: et ne des hereditátem tuam in oppróbrium, ut dominéntur eis natiónes.

℟. Deo grátias.

The priests, the ministers of the Lord, shall weep between the porch and the altar, and shall say, Spare, O Lord, spare thy people; give not thine heritage over to reproach, that the heathen rule *not* over it.

℟. Thanks be to God.

The Little Chapter, with the Hymn and ℣. as above, is said in the Ferial Office up to Passion Sunday.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Quod uni ex minimis meis fecistis,* mihi fecistis, dicit Dominus.

Ant. What ye have do the least of my servants, done unto me, saith the L

Then the prayers, p. 15.

Collect.

Absolve, quæsumus Domine, nostrorum vincula peccatorum: et quidquid pro eis meremur, propitiatus averte. Per Dominum, &c.

Loose, we beseech thee, the chains of our sins, and mercy turn away the e have thereby deserved. T our Lord, &c. Amen.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (VIII.) Scriptum est enim,* Quia domus mea, domus orationis est cunctis gentibus: vos autem fecistis illam speluncam latronum: et erat quotidie docens in templo.

Ant. For it is writte house is the house of pr all nations, but ye have m den of thieves. And he w in the temple teaching.

Collect.

Ascendant ad te, Domine, preces nostræ: et ab ecclesia tua cunctam repelle nequitiam. Per Dominum, &c.

Let our prayers ascend O Lord, and drive away f church all iniquity. Thro Lord. Amen.

FERIA IV. Wednesday.

Quarter Tense.

Ant. (IV.) Sicut fuit Jonas in ventre ceti * tribus diebus et tribus noctibus, ita erit Filius hominis in corde terræ.

Ant. As Jonas was whale's belly three days a nights, so also shall the Man be in the heart of th

Collect.

Mentes nostras, quæsumus Domine, lumine tuæ claritatis illustra: ut videre possimus, quæ agenda sunt; et quæ recta sunt, agere valeamus. Per Dominum, &c. Amen.

Enlighten our minds, w thee O Lord, with the br of thy light; that we m see what we ought to do, also have strength to what is just. Through o &c. Amen.

FERIA V. Thursday.

Ant. (IV.) O mulier,* magna est fides tua: fiat tibi sicut petisti.

Ant. O woman, grea faith: be it unto thee to thy desire.

Collect.

Da, quæsumus Domine, populis christianis, et quæ profitentur agnoscere, et cœleste munus diligere, quod frequentant. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee O Lord, to all Christian people, both to understand what they profess, and to love the heavenly gift which they enjoy. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA VI. Friday.

Quarter Tense.

Ant. (1.) Qui me sanum fecit, * ille mihi præcepit: Tolle grabatum tuum, et ambula in pace.

Ant. He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and go in peace.

Collect.

Exaudi nos, misericors Deus, et mentibus nostris gratiæ tuæ lumen ostende. Per Dominum, &c. Amen.

Hear us, O God, in thy compassion, and shed on our minds the light of thy grace. Through our Lord, &c. Amen.

Saturday before the Second Sunday in Lent.

Quarter Tense.

Little Chapter, Hymn, ℣., Ant. and Collect, as on the Sunday following.

Second Sunday in Lent.

LITTLE CHAPTER. (1 *Thess.* iv. 1.)

Fratres, rogámus vos, et obsecrámus in Dómino Jesu, ut quemádmodum accepístis a nobis, quómodo vos opórteat ambuláre et placére Deo: sic et ambulétis, et abundétis magis.

Brethren, we pray and beseech you, in the Lord Jesus, that as ye have received of us how ye ought to walk and to please God, so also ye would walk and abound more and more.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Audi benigne, *and ℣., as on First Sunday in Lent,* p. 110.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) Visionem quam vidistis, * nemini dixeritis, donec a mortuis resurgat Filius hominis.

Ant. Tell the vision which ye have seen to no man, until the Son of Man be risen from the dead.

Collect.

Deus, qui conspicis omni

O God, who seest us to be

nos virtute destitui, interius exteriusque custodi; ut ab omnibus adversitatibus muniamur in corpore, et a pravis cogitationibus mundemur in mente. Per Dominum, &c. Amen.

destitute of strength, keep us both inwardly and outwardly; that we may be defended in the body from all adversities, and cleansed in our mind from evil thoughts. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA II. Monday.

Ant. (I.) Qui me misit, mecum est, * et non reliquit me solum: quia quæ placita sunt ei facio semper.

Ant. He that sent me is with me, and hath not left me alone: for I do always the things that please him.

Collect.

Adesto supplicationibus nostris, omnipotens Deus: et quibus fiduciam sperandæ pietatis indulges, consuetæ misericordiæ tribue benignus effectum. Per Dominum, &c. Amen.

Give ear to our supplications, O almighty God; and forasmuch as thou givest us confidence to trust in thy loving kindness, graciously bestow on us the fruit of thy accustomed mercy. Through our Lord. Amen.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (IV.) Omnes autem vos fratres estis: * et patrem nolite vocare vobis super terram: unus est enim Pater vester, qui in cœlis est: nec vocemini magistri, quia magister vester unus est Christus.

Ant. For all ye are brethren; and call no man father upon earth, for one is your Father who is in heaven: neither be ye called masters, for one is your master, even Christ.

Collect.

Propitiare, Domine, supplicationibus nostris, et animarum nostrarum medere languoribus; ut, remissione percepta, in tua semper benedictione lætemur. Per Dominum, &c. Amen.

Be propitious, O Lord, to our prayers, and heal the diseases of our souls; that, having obtained thy forgiveness, we may ever rejoice in thy blessing. Through our Lord. Amen.

FERIA IV. Wednesday.

Ant. (I.) Tradetur enim *gentibus* * *ad* illudendum, et *flagellandum*, et crucifigendum.

Ant. For he shall be delivered up to the Gentiles, to be mocked, and to be scourged, and to be crucified.

Collect.

Deus innocentiæ restitutor et amator; dirige ad te tuorum corda servorum; ut, Spiritus tui fervore concepto, et in fide inveniantur stabiles, et in opere efficaces. Per Dominum—in unitate ejusdem, &c. Amen.

O God, the restorer and lover of innocence, direct the hearts of thy servants unto thyself; that, being enkindled with the fervour of thy Holy Spirit, we may be found both steadfast in faith and fruitful in good works. Through our Lord —in the unity of the same, &c.

FERIA V. Thursday.

Ant. (IV.) Dives ille * guttam aquæ petiit, qui micas panis Lazaro negavit.

Ant. That rich man besought for a drop of water, who had denied Lazarus the crumbs of bread.

Collect.

Adesto, Domine, famulis tuis, et perpetuam benignitatem largire poscentibus: ut iis, qui te auctore et gubernatore gloriantur, et congregata restaures, et restaurata conserves. Per Dominum, &c. Amen.

Be present, O Lord, with thy servants when they call upon thee, and bestow on them thy perpetual goodness; that, whereas they glory in thee as their Author and Governor, thou mayst gather and restore to them thy gifts, and may keep alive in them what thou hast restored. Through, &c.

FERIA VI. Friday.

Ant. (III.) Quærentes eum tenere, * timuerunt turbam, quia sicut prophetam eum habebant.

Ant. As they sought to lay hands upon him, they feared the crowd, who held him to be a prophet.

Collect.

Da, quæsumus Domine, populo tuo salutem mentis et corporis; ut, bonis operibus inhærendo, tuæ semper virtutis mereatur protectione defendi. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee health of mind and body, O Lord, unto thy people; that, cleaving steadfastly to good works, they may ever deserve to be defended by the protection of thy might. Through our Lord, &c. Amen.

Saturday before the Third Sunday in Lent.

Little Chapter, Fratres, estote, *as on the Sunday following. Hymn and ℣.* p. 110.

*Ant. (VIII.) Dixit autem pater ad servos suos, * Cito proferte stolam primam, et*

Ant. But the father said unto his servants, Bring forth quickly the best robe, and put it on him,

induite illum, et date annulum in manu ejus, et calceamenta in pedibus ejus.

and place a ring on his hand, and shoes upon his feet.

Collect as on the Sunday following.

Third Sunday in Lent.

LITTLE CHAPTER. (*Eph.* v.)

Fratres, estóte imitatóres Dei, sicut fílii charíssimi, et ambuláte in dilectióne, sicut et Christus dilexit nos, et trádidit semetípsum pro nobis oblatiónem et hóstiam Deo in odórem suavitátis.

Brethren, be ye followers of God, as most dear children, and walk in love, as Christ also hath loved us, and hath delivered himself for us, as an oblation and a sacrifice to God for an odour of sweetness.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn and ℣. as on the First Sunday in Lent, p. 110.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Extollens vocem * quædam mulier de turba, dixit: Beatus venter qui te portavit, et ubera quæ suxisti. At Jesus ait illi: Quinimmo beati qui audiunt verbum Dei, et custodiunt illud.

Ant. A certain woman of the crowd lifting up her voice, said, Blessed is the womb that bare thee, and the breasts which thou hast sucked. But Jesus said, Yea, rather, blessed are they who hear the word of God and keep it.

Collect.

Quæsumus, omnipotens Deus, vota humilium respice: atque ad defensionem nostram, dexteram tuæ majestatis extende. Per Dominum, &c. Amen.

We beseech thee, almighty God, regard the desires of the humble, and stretch forth the right hand of thy majesty to be our defence. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA II. Monday.

Ant. (I.) Jesus autem transiens * per medium illorum ibat.

Ant. But Jesus, passing through the midst of them, went his way.

Collect.

Subveniat nobis, Domine, misericordia tua: ut ab imminentibus peccatorum nostrorum periculis, te mereamur protegente eripi, te liberante salvari. Per Dominum, &c. Amen.

Let thy mercy, O Lord, succour us; that by thy protection we may deserve to be rescued from the threatening dangers of our sins, and to be saved by thy deliverance. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (IV.) Ubi duo vel tres congregati fuerint * in nomine meo, in medio eorum sum, dicit Dominus.

Ant. Where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them, saith the Lord.

Collect.

Tua nos, Domine, protectione defende, et ab omni semper iniquitate custodi. Per Dominum, &c. Amen.

Shelter us, O Lord, beneath thy protection, and keep us continually from all iniquity. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA IV. Wednesday.

Ant. (VII.) Non lotis manibus * manducare, non coinquinat hominem.

Ant. To eat with unwashen hands defileth not a man.

Collect.

Concede, quæsumus, omnipotens Deus, ut, qui protectionis tuæ gratiam quærimus, liberati a malis omnibus, secura tibi mente serviamus. Per Dominum, &c.

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who seek the grace of thy protection may be delivered from all evils, and serve thee with a quiet mind. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA V. Thursday.

Ant. (I.) Omnes qui habebant infirmos, * ducebant illos ad Jesum, et sanabantur.

Ant. All that had any sick brought them to Jesus, and they were healed.

Collect.

Subjectum tibi populum, quæsumus Domine, propitiatio cœlestis amplificet: et tuis semper faciat servire mandatis. Per Dominum, &c. Amen.

Let thy heavenly propitiation, we beseech thee O Lord, multiply thy people that serve thee, and make them always to obey thy commandments. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA VI. Friday.

Ant. (III.) Domine, ut video, propheta es tu: patres nostri in monte hoc adoraverunt.

Ant. Sir, I see that thou art a prophet: our fathers worshipped in this mountain.

Collect.

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus, ut, qui in tua

Grant, we beseech thee, almighty God, that as we trust in

protectione confidimus, cuncta nobis adversantia te adjuvante vincamus. Per Dominum, &c. Amen.

thy protection, we may overc by thy help all that is agains Through our Lord, &c. Am

Saturday before the Fourth Sunday in Lent.

Little Chapter, Fratres, scriptum est. *Hymn and ℣.*, p. 1

Ant. (III.) Nemo te condemnavit,* mulier? Nemo, Domine. Nec ego te condemnabo: jam amplius noli peccare.

Ant. Woman, hath no man demned thee? No man, L Neither will I condemn thee and sin no more.

Collect as on the Sunday following.

Fourth Sunday in Lent.

LITTLE CHAPTER. (*Gal.* iv. 22.)

Fratres, scriptum est: quóniam Abraham duos filios hábuit, unum de ancílla, et unum de líbera; sed qui de ancílla, secúndum carnem natus est; qui autem de líbera, per repromissiónem; quæ sunt per allegoriam dicta.

Brethren, it is written Abraham had two sons, the by a bondmaid, the other free woman; he who was o bond-woman was born afte flesh; but he of the free w by promise; which things are by an allegory.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn and ℣. as on the first Sunday in Lent, p. 110.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Subiit ergo* in montem Jesus, et ibi sedebat cum discipulis suis.

Ant. Jesus therefore wen into a mountain, and sat with his disciples.

Collect.

Concede, quæsumus, omnipotens Deus, ut, qui ex merito nostræ actionis affligimur, tuæ gratiæ consolatione respiremus. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee mighty God, that we, who j suffer for our deeds, may b lieved by the consolation o grace. Through our Lord, Amen.

FERIA II. Monday.

Ant. (V.) Solvite templum hoc,* dicit Dominus, et post

Ant. Destroy this temple, the Lord, and after three

triduum reædificabo illud: hoc autem dicebat de templo corporis sui.

will build it again. But this he spake of the temple of his body.

Collect.

Deprecationem nostram, quæsumus Domine, benignus exaudi: et quibus supplicandi præstas affectum, tribue defensionis auxilium. Per Dominum, &c. Amen.

Mercifully hear our entreaties, O Lord, and as thou givest us the spirit of supplication, grant us also the help of thy protection. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (II.) Nemo in eum misit manum, * quia nondum venerat hora ejus.

Ant. No man laid his hand upon him, because his hour was not yet come.

Collect.

Miserere, Domine, populo tuo, et continuis tribulationibus laborantem, propitius respirare concede. Per Dominum, &c. Amen.

Have mercy, O Lord, on thy people, and graciously vouchsafe unto them to breathe awhile from their continual tribulations. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA IV. Wednesday.

Ant. (I.) Ille homo, qui dicitur Jesus, lutum fecit ex sputo, et linivit oculos meos, et modo video.

Ant. The man that is called Jesus made clay with his spittle, and anointed mine eyes, and now I see.

Collect.

Pateant aures misericordiæ tuæ, Domine, precibus supplicantium: et, ut petentibus desiderata concedas, fac eos quæ tibi sunt placita postulare. Per Dominum, &c. Amen.

Let the ears of thy mercy, O Lord, be open to the prayers of those who call upon thee; and that thou mayest grant unto them their requests, make them to ask such things as be pleasing unto thee. Through our Lord, &c.

FERIA V. Thursday.

Ant. (IV.) Propheta magnus * surrexit in nobis, et quia Deus visitavit plebem suam.

Ant. A great prophet is risen up amongst us, and God hath visited his people.

Collect.

Populi tui *Deus institutor et rector, peccata, quibus impugnatur, expelle: ut*

O God, the author and governor of thy people, drive far away the sins with which they are as-

semper tibi placitus, et tuo munimine sit securus. Per Dominum, &c. Amen.

sailed, that they may always please thee, and rest secure under thy protection. Through our Lord.

FERIA VI. Friday.

Ant. (I.) Domine,* si fuisses hic, Lazarus non esset mortuus: ecce jam fœtet quatriduanus in monumento.

Ant. Lord, if thou hadst been here, Lazarus had not died: behold, now he stinketh, for he hath been four days in the tomb.

Collect.

Da nobis, quæsumus, omnipotens Deus, ut, qui infirmitatis nostræ conscii de tua virtute confidimus, sub tua semper pietate gaudeamus. Per Dominum, &c.

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who, being conscious of our weakness, put our whole trust in thy strength, may ever rejoice in thy loving kindness. Through our Lord, &c.

Saturday before Passion Sunday.

Little Chapter, Fratres, Christus. *Hymn*, Vexilla, *as below*, p. 121. ℣. Eripe me, *ibid.*

Ant. (VIII.) Ego sum qui testimonium * perhibeo de meipso, et testimonium perhibet de me, qui misit me Pater.

Ant. I am one that bear testimony of myself, and the Father who sent me beareth testimony of me.

Collect as on Passion Sunday.

From this day to Feria II. after Pentecost the common commemorations are not made.

Passion Sunday.

LITTLE CHAPTER. (*Heb.* ix. 11.)

Fratres, Christus assístens póntifex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernáculum non manufáctum, id est, non hujus creatiónis, neque per sánguinem hircórum, aut vitulórum, sed per próprium *sánguinem* introívit semel in *sancta*, ætérna redemptióne *invénta*.

Brethren, Christ being present, an high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is to say, not of this creation, neither by the blood of goats or of calves, but by his own blood, entered once into the holies, having obtained eternal redemption.

℟. *Deo grátias.*

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Vexilla Regis prodeunt:
Fulget crucis mysterium,
Qua vita mortem pertulit,
Et morte vitam protulit.

Quæ vulnerata lanceæ
Mucrone diro, criminum
Ut nos lavaret sordibus,
Manavit unda et sanguine.

Impleta sunt, quæ concinit
David fideli carmine,
Dicendo nationibus:
Regnavit a ligno Deus.

Arbor decora et fulgida,
Ornata regis purpura,
Electa digno stipite
Tam sancta membra tangere.

Beata, cujus brachiis
Pretium pependit sæculi,
Statera facta corporis,
Tulitque prædam tartari.

O Crux ave, spes unica,
Hoc Passionis tempore
Piis adauge gratiam,
Reisque dele crimina.

Te, fons salutis Trinitas,
Collaudet omnis spiritus:
Quibus crucis victoriam
Largiris, adde præmium.
Amen.

Forth comes the standard of the King:
All hail, thou mystery ador'd!
Hail, cross! on which the Life himself
Died, and by death our life restor'd.

On which our Saviour's holy side,
Rent open with a cruel spear,
Of blood and water pour'd a stream,
To wash us from defilement clear.

O sacred wood! in thee fulfill'd
Was holy David's truthful lay,
Which told the world, that from a tree
The Lord should all the nations sway.

Most royally empurpled o'er,
How beauteously thy stem doth shine!
How glorious was its lot to touch
Those limbs so holy and divine!

Thrice blest, upon whose arms outstretch'd
The Saviour of the world reclin'd;
Balance sublime! upon whose beam
Was weigh'd the ransom of mankind.

Hail, Cross! thou only hope of man,
Hail on this holy Passion-day!
To saints increase the grace they have;
From sinners purge their guilt away.

Salvation's spring, blest Trinity,
Be praise to thee through earth and skies:
Thou through the cross the victory
Dost give; oh, also give the prize!
Amen.

℣. Eripe me, Domine, ab homine malo.
℟. A viro iniquo eripe me.

℣. Deliver me, O Lord, from the wicked man.
℟. And save me from the evil doer.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Abraham pater vester * exultavit ut videret diem meum; vidit, et gavisus est.

Ant. Abraham your father rejoiced that he might see my day; he saw it and was glad.

Collect.

Quæsumus, omnipotens Deus, familiam tuam pro-

We beseech thee, almighty God, graciously to look upon thy

pitius respice: ut te largiente, regatur in corpore; et te servante, custodiatur in mente. Per Dominum, &c.

family: that by thy bounty it may be governed in body, and by thy protection be guarded in mind. Through our Lord, &c.

FERIA II. Monday.

LITTLE CHAPTER. (*Jerem.* xi.)

Tu autem Dómine Sábaoth, qui júdicas juste, et probas renes et corda, vídeam ultiónem tuam ex eis: tibi enim revelávi causam meam, Dómine Deus meus.

But thou, O Lord of Hosts, who judgest justly, and trieest the reins and the heart, make me to see thy vengeance upon them, for unto thee I made known my cause, O Lord my God.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

The Little Chapter, as above, is said in the Ferial Office, up to Feria IV. of Holy Week.

Hymn, Vexilla Regis, p. 121. ℣. Eripe me.

Ant. (IV.) Si quis sitit, * veniat ad me, et bibat; et de ventre ejus fluent aquæ vivæ, dicit Dominus.

Ant. If any man thirst, let him come unto me and drink; and out of his belly shall flow living waters, saith the Lord.

Collect.

Da, quæsumus Domine, populo tuo salutem mentis et corporis; ut, bonis operibus inhærendo, tua semper mereatur protectione defendi. Per Dominum, &c.

Grant to thy people, we beseech thee O Lord, health both of mind and body; that cleaving steadfastly unto good works they may deserve the defence of thy protection. Through our Lord.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (I.) Vos, ascendite ad diem festum hunc; * ego autem non ascendam, quia tempus meum nondum advenit.

Ant. Go ye up unto this feast; I go not up, for my time is not yet come.

Collect.

Da nobis, quæsumus Domine, perseverantem in tua voluntate famulatum, ut in diebus nostris, et merito, et numero, populus tibi serviens augeatur. Per Dom.

Grant unto us, we beseech thee O Lord, a persevering service in thy will, that in our days the people who serve thee may increase both in number and merit. Through our Lord, &c.

FERIA IV. Wednesday.

Ant. (IV.) Multa bona *opera * operatus sum vobis: propter quod opus vultis me occidere?*

Ant. I have done many good works unto you; for which of them seek ye to kill me?

Collect.

Adesto supplicationibus nostris, omnipotens Deus; et, quibus fiduciam sperandæ pietatis indulges, consuetæ misericordiæ tribue benignus effectum. Per Dominum, &c. Amen.

Be present to our supplications, Almighty God; and, inasmuch as thou givest us confidence to trust in thy loving kindness, graciously bestow upon us the fruit of thy accustomed mercy. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA V. Thursday.

Ant. (IV.) Desiderio * desideravi hoc Pascha manducare vobiscum, antequam patiar.

Ant. With desire have I desired to eat this passover with you before I suffer.

Collect.

Esto, quæsumus Domine, propitius plebi tuæ; ut, quæ tibi non placent respuentes, tuorum potius repleantur delectationibus mandatorum. Per Dominum, &c. Amen.

Be merciful, O Lord, unto thy people, we beseech thee; that, rejecting all such things as displease thee, they may rather be filled with the delights of thy commandments. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA VI. Friday.

Ant. (I.) Principes sacerdotum * consilium fecerunt ut Jesum occiderent; dicebant autem: Non in die festo, ne forte tumultus fieret in populo.

Ant. The chief priests took counsel together to put Jesus to death; but they said, Not on the feast day, lest, peradventure, there be a tumult among the people.

Collect.

Concede, quæsumus, omnipotens Deus, ut, qui protectionis tuæ gratiam quærimus, liberati a malis omnibus, secura tibi mente serviamus. Per Dominum, &c.

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who seek the favour of thy protection may be delivered from all evils, and serve thee with a quiet mind. Through our Lord, &c.

Saturday before Palm Sunday.

Little Chapter, Fratres, hoc enim, *as below,* p. 124.
Hymn, Vexilla Regis, *and* ℣. p. 121.

Ant. (IV.) Pater juste, * mundus te non cognovit: ego autem novi te, quia tu me misisti.

Ant. O just Father, the world hath not known thee, but I have known thee, for thou hast sent me.

Collect as on the Sunday following.

Palm Sunday.

LITTLE CHAPTER. (*Phil.* ii. 5.)

Fratres, hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu, qui, cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æquálem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo.

Brethren, let this mind be in you, which was also in Christ Jesus, who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God; but made himself nothing, taking the form of a servant, being made in the likeness of men, and found in form as a man.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn and ℣. as on Passion Sunday, p. 121.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Scriptum est enim: * Percutiam pastorem, et dispergentur oves gregis: postquam autem resurrexero, præcedam vos in Galilæam: ibi me videbitis, dicit Dominus.

Ant. For it is written: I will strike the shepherd, and the sheep of the flock shall be dispersed; but after I shall be risen again I will go before you into Galilee: there you shall see me, saith the Lord.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, qui humano generi ad imitandum humilitatis exemplum, Salvatorem nostrum carnem sumere, et crucem subire fecisti: concede propitius; ut et patientiæ ipsius habere documenta, et resurrectionis consortia mereamur. Per eumdem Dominum nostrum, &c. Amen.

Almighty and everlasting God, who didst cause our Saviour to take upon him our flesh, and to suffer death upon the cross, that all mankind should imitate the example of his humility: mercifully grant that we may deserve both to keep in mind the lessons of his patience, and also to be made partakers of his resurrection. Through the same our Lord, &c. Amen.

N.B.—*From Good Friday to Low Sunday, exclusive, no hymns occur in the Vespers.*

FERIA II. Monday IN HOLY WEEK.

Antiphons and Psalms of the Feria, p. 11. *Little Chapter*, Tu autem, p. 122. *Hymn*, p. 121.

Ant. (IV.) Non haberes * *in me* potestatem, nisi desuper *tibi* datum fuisset.

Ant. Thou couldest have no power against me, except it were given thee from above.

Then the prayers, p. 15.

Collect.

Adjuva nos, Deus salutaris noster: et ad beneficia recolenda, quibus nos instaurare dignatus es, tribue venire gaudentes. Per Dominum, &c.

Assist us, O God of our salvation, and vouchsafe that we may draw nigh with joy, to keep the memory of those mercies whereby thou hast graciously restored us to a new life. Through our Lord.

FERIA III. Tuesday IN HOLY WEEK.

Ant. (IV.) Potestatem habeo* ponendi animam meam, et iterum sumendi eam.

Ant. I have power to lay down my life, and have power to take it again.

Then the prayers, p. 15.

Collect.

Tua nos misericordia Deus, et ab omni subreptione vetustatis expurget, et capaces sanctæ novitatis efficiat. Per Dominum nostrum, &c.

Let thy mercy, O Lord, cleanse us from all the deceits of our old nature, and enable us to be formed anew unto holiness. Through our Lord, &c.

FERIA IV. Wednesday IN HOLY WEEK.

Ant. (II.) Ancilla dixit Petro:* Vere tu ex illis es: nam et loquela tua manifestum te facit.

Ant. A maid said unto Peter: Of a truth thou art one of them, for thy speech betrayeth thee.

Then the prayers, p. 15.

Collect.

Respice, quæsumus Domine, super hanc familiam tuam, pro qua Dominus noster Jesus Christus non dubitavit manibus tradi nocentium, et crucis subire tormentum. Qui tecum vivit, &c. Amen.

Look down, we beseech thee O Lord, upon this thy family, for which our Lord Jesus Christ hesitated not to be delivered up into the hands of wicked men, and to undergo the torment of the cross. Who liveth with thee, &c. Amen.

The Vespers for Feria V. Holy Thursday, for Feria VI. Good Friday, and for Holy Saturday, will be found in the Office of Holy Week.

Dominica Resurrectionis

Easter Sunday.

Double of the first Class, with an Octave.

Ant. (VIII. MODE.) Angelus autem Domini * descendit de cœlo, et accedens revolvit lapidem, et sedebat super eum. Alleluia, alleluia.

Ant. An angel of the Lord scended from heaven, and ca and rolled back the stone, and upon it. Alleluia, alleluia.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VII.) Et ecce terræmotus * factus est magnus: angelus enim Domini descendit de cœlo. Alleluia.

Ant. And behold, there wa great earthquake; for an an of the Lord descended from h ven. Alleluia.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (VIII.) Erat autem * aspectus ejus sicut fulgur, vestimenta autem ejus sicut nix. Alleluia, alleluia.

Ant. His countenance was l lightning, and his raiment l snow. Alleluia, alleluia.

Ps. *Beatus vir, qui timet*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (VII.) Præ timore autem ejus * exterriti sunt custodes, et facti sunt velut mortui. Alleluia.

Ant. For fear of him, the gua were struck with terror, and came as dead men. Alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VIII.) Respondens autem angelus, * dixit mulieribus: Nolite timere: scio enim quod Jesum quæritis. *Alleluia.*

Ant. The angel answering, s to the women: Fear not you, I know that you seek Jesus. leluia.

Ps. *In exitu Israel* de Ægypto, p. 6. (M. 38.)

In place of the Little Chapter, the Hymn and ℣., the follow Antiphon is said.

t. (x.) Hæc dies, quam Dominus: exultemus et ur in ea.	*Ant.* This is the day which the Lord hath made: let us be glad and rejoice in it.

AT THE MAGNIFICAT.

t. (III.) Et respicientes* unt revolutum lapidem: quippe magnus valde. uia.	*Ant.* And looking, they saw the stone rolled back, for it was very great. Alleluia.

Collect.

us, qui hodierna die per enitum tuum æternita- iobis aditum devicta reserasti: vota nos- quæ præveniendo as- etiam adjuvando pro- re. Per eumdem Do- n, &c. Amen.	O God, who, on this day, through thine only-begotten Son, didst overcome death and open unto us the gate of everlasting life; as by thy preventing grace thou dost breathe on the desires of our hearts, so do thou ever accompany them with thy help. Through, &c.

FERIA II. Easter Monday.

Double.

All as on Easter Sunday, except the following.

AT THE MAGNIFICAT.

t. (VIII.) Qui sunt hi nes, * quos confertis vicem ambulantes, et tristes? Alleluia.	*Ant.* What are these discourses that you have one with another, as you walk and are sad? Alleluia.

Collect.

us, qui solemnitate Pas- mundo remedia contu- populum tuum, quæ- , cœlesti dono prose- ; ut et perfectam li- tem consequi mereatur, vitam proficiat sempi- m. Per Dominum, &c.	O God, who at the Paschal solemnity didst give thy saving remedies to the world; continue, we beseech thee, thy heavenly gifts to thy people; that they may both deserve to attain to perfect freedom, and advance onward to everlasting life. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA III. Easter Tuesday.

Double.

All as on Easter Sunday, except the following.

AT THE MAGNIFICAT.

t. (VIII.) Videte manus * et pedes meos, *quia se sum. Alleluia.*	*Ant.* Behold my hands and my feet, that it is I myself. Alleluia.

Collect.

qui Ecclesiam tuam	O God who multipliest thy

novo semper fœtu multiplicas: concede famulis tuis, ut sacramentum vivendo teneant, quod fide perceperunt. Per Dominum, &c. Amen.

church with an offspring ever renewed, grant to thy servants that as we have received thy mysteries by faith, so we may hold them fast in our lives and conversation. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA IV. Wednesday.

Ant. (VIII.) Dixit Jesus discipulis suis, * Afferte de piscibus, quos prendidistis nunc. Ascendit autem Simon Petrus, et traxit rete in terram plenum magnis piscibus. Alleluia.

Ant. Jesus said unto his disciples, Bring hither of the fish which ye have just taken. And Simon Peter went up and dragged the net to the shore full of large fishes. Alleluia.

Collect.

Deus, qui nos resurrectionis Dominicæ annua solemnitate lætificas: concede propitius, ut per temporalia festa, quæ agimus, pervenire ad gaudia æterna mereamur. Per eumdem Dominum.

O God, who dost gladden us with the annual solemnity of the Lord's resurrection; mercifully grant that through these present transitory festivals, we may be made worthy to arrive at everlasting joys. Through the same our Lord, &c. Amen.

FERIA V. Thursday.

Ant. (VII.) Tulerunt Dominum meum,* et nescio ubi posuerunt eum: si tu sustulisti eum, dicito mihi, alleluia: et ego eum tollam. Alleluia.

Ant. They have taken away my Lord, and I know not where they have laid him. If thou hast taken him away, tell me, alleluia; and I will bear him hence. Alleluia.

Collect.

Deus, qui diversitatem gentium in confessione tui nominis adunasti: da, ut renatis fonte baptismatis una sit fides mentium, et pietas actionum. Per Dominum, &c.

O God, who hast united the multitude of divers nations, in the confession of thy name, grant that in all who have been born again in the fount of Baptism, there may be unity of faith, and holy conversation. Through our Lord, &c.

FERIA VI. Friday.

Ant. (VIII.) Data est mihi * omnis potestas in cœlo et *in terra*. Alleluia.

Ant. All power is given unto me in heaven and in earth. Alleluia.

Collect.

Omnipotens sempiterne *Deus,* qui Paschale sacra*mentum in* reconciliationis

Almighty and everlasting God, who in the covenant of man's reconciliation, hast vouchsafed to ma-

humanæ fœdere contulisti: da mentibus nostris; ut quod professione celebramus, imitemur effectu. Per Dominum, &c.

part to us the mysteries of Easter, grant to us to imitate in deed and truth what we outwardly celebrate. Through our Lord, &c.

Saturday in Easter Week.

(The Vespers are of the double rite.)

Ant. (VI.) Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

Ps. *Benedictus Dominus*, p. 47, *with the remaining Psalms from the Saturday Ferial Office, recited under one Antiphon. Little Chapter and Hymn from the following Sunday.*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Cum esset sero die illa, * una sabbatorum, et fores essent clausæ, ubi erant discipuli congregati in unum, stetit Jesus in medio, et dixit eis: Pax vobis. Alleluia.

Ant. Now, when it was late on that day, being a Sabbath day, and when the doors were shut where the disciples were gathered together, Jesus stood in the midst, and said to them, Peace be unto you. Alleluia.

Collect, Præsta, quæsumus, *as below*, p. 130. ℣. Benedicamus Domino, *without* Alleluia.

Low Sunday.

Greater Double.

SECOND VESPERS.

The Psalms are of the Sunday, and are recited under one Antiphon.

Ant. (VII.) Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Alleluia, alleluia, alleluia.

LITTLE CHAPTER. (1 *John* v. 4.)

Charíssimi, omne quod natum est ex Deo, vincit mundum: et hæc est victória, quæ vincit mundum, fides nostra.
℟. Deo grátias.

Dearly beloved, whatsoever is born of God overcometh the world, and this is the victory which overcometh the world, our faith.
℟. Thanks be to God.

HYMN.

Ad regias Agni dapes,
Stolis amicti candidis,
Post *transitum maris rubri,*
Christo canamus Principi.

Now at the Lamb's high festival,
In robes of saintly white we sing,
Through the Red Sea in safety brought
By Jesus our immortal King.

Divina cujus charitas
Sacrum propinat sanguinem,
Almique membra corporis
Amor Sacerdos immolat.

O charity divine! His Blood
He gives, to crown the royal feast;
His Flesh for us He immolates,
Himself the victim, love the priest.

Sparsum cruorem postibus
Vastator horret Angelus:
Fugitque divisum mare:
Merguntur hostes fluctibus.

And as the avenging Angel pass'd
Of old the blood-besprinkled door;
As the cleft sea a passage gave,
Then clos'd to whelm th' Egyptians o'er:

Jam Pascha nostrum Christus est,
Paschalis idem Victima,
Et pura puris mentibus
Sinceritatis azyma.

So Christ, our Paschal Sacrifice,
Has brought us safe all perils through;
While for unleaven'd bread we need
But heart sincere and purpose true.

O vera cœli Victima,
Subjecta cui sunt tartara,
Soluta mortis vincula,
Recepta vitæ præmia.

Hail, purest Victim Heav'n could find
The powers of Hell to overthrow!
Who didst the chains of Death destroy,
Who dost the prize of Life bestow.

Victor subactis inferis
Trophæa Christus explicat,
Cœloque aperto, subditum
Regem tenebrarum trahit.

Hail, victor Christ! hail, risen King!
To Thee alone belongs the crown;
Who hast the heavenly gates unbarr'd,
And dragg'd the Prince of darkness down.

Ut sis perenne mentibus
Paschale Jesu gaudium,
A morte dira criminum
Vitæ renatos libera.

O Jesu! from the death of sin
Keep us, we pray; so shalt Thou be
The everlasting paschal joy
Of all the souls new-born in Thee.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula. Amen.

Now to the Father, and the Son,
Who rose from death, be glory given,
With Thee, O holy Comforter,
Henceforth by all in earth and Heaven. Amen.

℣. Mane nobiscum, Domine. Alleluia.
℟. Quoniam advesperascit. Alleluia.

℣. Abide with us, Lord. Alleluia.
℟. For it is now towards evening. Alleluia.

The above Hymn is sung at Vespers up to the Feast of the Ascension, exclusively.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Post dies octo, januis clausis, ingressus Dominus dixit eis, Pax vobis. *Alleluia.*

Ant. After eight days, the doors being shut, the Lord coming in, said to them, Peace be to you. Alleluia.

Collect.

Præsta, quæsumus, omni-

Grant, we beseech thee, al-

potens Deus, ut qui Paschalia festa peregimus, hæc, te largiente, moribus et vita teneamus. Per Dominum, &c.

mighty God, that we who have completed the Paschal solemnities, may, through thy merciful bounty, ever retain them in our life and conversation. Through our Lord, &c.

Throughout the Easter Season, in the Ferial Office at Vespers, Ant. Alleluia, *and the Psalms of the Feria.*

LITTLE CHAPTER. (*Rom.* vi.)

Christus resúrgens ex mórtuis, jam non móritur, mors illi ultra non dominábitur. Quod enim mórtuus est peccáto, mórtuus est semel; quod autem vivit, vivit Deo.

Christ rising from the dead, dieth no more, death shall no more have dominion over him: for in that he died unto sin, he died once; but in that he liveth, he liveth unto God.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Ad regias, p. 129. ℣. Mane nobiscum, &c., *as above.*

The foregoing are said up to the Feast of the Ascension.

FERIA II. Monday.

Ant. (VI.) Pax vobis; ego sum. * Alleluia. Nolite timere. Alleluia.

Ant. Peace be unto you; it is I. Alleluia. Be not afraid. Alleluia.

The Collect is of the preceding Sunday, and after it a commemoration of the Cross, p. 55, *which is made up to the Feast of the Ascension.*

FERIA III. Tuesday.

Ant. (VIII.) Mitte manum tuam, et cognosce loca clavorum. Alleluia. Et noli esse incredulus, sed fidelis. Alleluia.

Ant. Put forth thine hand, and feel the place of the nails. Alleluia. And be not faithless, but believing. Alleluia.

N.B. *In countries which have obtained the privilege of saying the Offices of the Blessed Sacrament, and of the Conception of B. V.M., Antiphons at the Magnificat are taken from the Office of the Most Holy Sacrament (I. and II. Vespers),* p. 150, *on Ferias IV. and V., and from the I. Vespers of the Immaculate Conception,* p. 193, *on Feria VI.*

FERIA IV. Wednesday.

Ant. Quia vidisti me, Thomæ, credidisti: * beati qui non viderunt, et crediderunt. Alleluia.

Ant. Because thou hast seen me, Thomas, thou hast believed; blessed are they that have not seen me, and yet have believed. Alleluia.

FERIA V. Thursday.

Ant. Misi digitum meum in fixuras clavorum, et manum meum in latus ejus, et dixi: * Dominus meus, et Deus meus. Alleluia.

Ant. I put my finger into the wounds of the nails, and my hand into his side, and I said, My Lord and my God. Alleluia.

FERIA VI. Friday.

From the Little Chapter of the Saturday Office of the B.V.M. p. 369.

Saturday before the Second Sunday after Easter.

Little Chapter, Charissimi, *as below, Hymn and ℣.* p. 129.

Ant. (VIII.) Ego sum pastor ovium; * ego sum via, veritas, et vita: ego sum pastor bonus, et cognosco oves meas, et cognoscunt me meæ. Alleluia, alleluia.

Ant. I am the shepherd of the sheep; I am the way, the truth and the life: I am the good shepherd, I know my sheep, and mine own know me. Alleluia, allèluia.

Collect, Deus, qui, *as below.*

Second Sunday after Easter.

LITTLE CHAPTER. (1 *Peter* ii. 22.)

Charissimi, Christus passus est pro nobis, vobis relínquens exémplum, ut sequámini vestígia ejus, qui peccátum non fecit, nec invéntus est dolus in ore ejus.

Dearly beloved, Christ suffered for us, leaving you an example that ye should follow his steps, who did no sin, neither was guile found in his mouth.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn and ℣. as on Low Sunday, p. 129.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (III.) Ego sum pastor bonus, * qui pasco oves meas, et pro ovibus meis pono animam meam. Alleluia.

Ant. I am the good shepherd, who feed my sheep, and lay down my life for them. Alleluia.

Collect.

Deus, qui in Filii tui humilitate jacentem mundum erexisti: fidelibus tuis perpetuam concede lætitiam; ut, quos perpetuæ mortis eripuisti casibus, gaudiis fa*cias perfrui* sempiternis. Per *eumdem* Dominum, &c. *Amen.*

O God, who in the humility of thy Son hast raised up a fallen world; grant to thy faithful a perpetual joyfulness; that whereas thou hast rescued them from the perils of eternal death, thou mayest bring them to the fruition of everlasting joys. Through the same our Lord, &c. Amen.

Commemoration of the Cross, p. 55.

FERIA II. Monday.

(III.) Pastor bonus * n suam ponit pro ovi- s. Alleluia.

Ant. The good shepherd layeth down his life for his sheep. Alleluia.

FERIA III. Tuesday.

(III.) Mercenarius * cujus non sunt oves e, videt lupum veni- et dimittit oves, et et lupus rapit et di- oves. Alleluia.

Ant. But the hireling, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep and fleeth: and the wolf catcheth and scattereth the sheep. Alleluia.

FERIA IV. Wednesday.

See Rubric, p. 131.

Sicut novit me Pater, cognosco Patrem, et meam pono pro ovis. Alleluia.

Ant. As the Father knoweth me, so know I the Father, and I lay down my life for my sheep. Alleluia.

FERIA V. Thursday.

Alias oves habeo, quæ it ex hoc ovili, et illas t me adducere, et vo- eam audient; et fiet ovile et unus pastor. a.

Ant. Other sheep I have, which are not of this fold, them also must I bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold and one shepherd. Alleluia.

FERIA VI. Friday.

m the Little Chapter of the Office of B. V. M., p. 369.

Saturday before the Third Sunday after Easter.

Little Chapter, Charissimi, obsecro, *as below.*

Hymn and ℣. p. 129.

(VI.) Modicum, et non is me, * dicit Do- Iterum modicum, et is me, quia vado ad . Alleluia, alleluia.

Ant. A little while, and ye shall not see me, saith the Lord. Again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father. Alleluia, alleluia.

Collect, Deus, qui, *as below*, p. 134.

Third Sunday after Easter.

LITTLE CHAPTER. (1 *Pet.* ii. 11.)

issimi, obsecro vos m ádvenas et peregri- stinére vos a carnáli- sidériis, quæ *mílitant s ánimam.*

Dearly beloved, I beseech you, as strangers and pilgrims, to refrain yourselves from carnal desires, which war against the soul.

eo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn and ℣., as on Low Sunday, p. 129.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Amen, dico vobis, * quia plorabitis et flebitis vos, mundus autem gaudebit; vos vero contristabimini, sed tristitia vestra vertetur in gaudium. Alleluia.

Ant. Amen, I say unto you, you shall lament and weep, but the world shall rejoice: and you shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy. Alleluia.

Collect.

Deus, qui errantibus, ut in viam possint redire justitiæ, veritatis tuæ lumen ostendis: da cunctis, qui christiana professione censentur, et illa respuere quæ huic inimica sunt nomini, et ea quæ sunt apta sectari. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who shewest to those that are in error the light of thy truth, that they may return into the way of justice; grant unto all, who are admitted to the Christian profession, to reject whatever is contrary to that name, and to follow such things as are agreeable thereto. Through our Lord, &c. Amen.

Commemoration of the Cross, p. 55.

FERIA II. Monday.

Ant. (VIII.) Tristitia vestra * vertetur in gaudium, alleluia; et gaudium vestrum nemo tollet a vobis. Alleluia, alleluia.

Ant. Your sorrow shall be turned into joy; alleluia; and your joy no man shall take from you. Alleluia, alleluia.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (VIII.) Tristitia implevit cor vestrum: * et gaudium vestrum nemo tollet a vobis. Alleluia, alleluia.

Ant. Sorrow hath filled your heart; and your joy no man shall take from you. Alleluia, alleluia.

FERIA IV. Wednesday.

See Rubric, p. 131.

Ant. Tristitia vestra, alleluia, vertetur in gaudium. Alleluia.

Ant. Your sorrow, alleluia, shall be turned into joy. Alleluia.

FERIA V. Thursday.

Ant. Amen, amen, dico vobis, iterum videbo vos, et *gaudebit* cor vestrum, et *gaudium* vestrum nemo tollet a *vobis*. Alleluia.

Ant. Amen, amen, I say unto you, I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man shall take from you. Alleluia.

FERIA VI. Friday.

From the Little Chapter of the Saturday Office of B.V.M.

Saturday before the Fourth Sunday after Easter.

Little Chapter, Charissimi, omne, *as below.*

Hymn and ℣. p. 129.

Ant. (I.) Vado * ad eum qui misit me: et nemo ex vobis interrogat me, Quo vadis? Alleluia, alleluia.

Ant. I go to him that sent me, and none of you asketh me, Whither goest thou? Alleluia, alleluia.

Collect, Deus, qui, *as below.*

Fourth Sunday after Easter.

LITTLE CHAPTER. (*St. James* i. 17.)

Charíssimi, omne datum óptimum, et omne donum perféctum desúrsum est, descéndens a Patre lúminum, apud quem non est transmutátio, nec vicissitúdinis obumbrátio.

Dearly beloved, every best gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom there is no changing, nor shadow of alteration.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn and ℣. p. 129.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Vado ad eum qui misit me; * sed quia hæc locutus sum vobis, tristitia implevit cor vestrum. Alleluia.

Ant. I go to him that sent me; but because I have spoken these things to you, sorrow hath filled your heart. Alleluia.

Collect.

Deus, qui fidelium mentes unius efficis voluntatis: da populis tuis id amare quod præcipis, id desiderare quod promittis; ut inter mundanas varietates ibi nostra fixa sint corda, ubi vera sunt gaudia. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who makest the minds of the faithful to be of one will, grant unto thy people to love what thou commandest, and to desire what thou dost promise; that amidst the various changes of the world, our hearts may there be fixed where true joys abide. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA II. Monday.

Ant. (VII.) Ego veritatem dico vobis: * expedit vobis ut *ego vadam; si enim non abiero, Paraclitus non veniet ad vos. Alleluia.*

Ant. I tell you the truth: it is expedient for you that I go away; for if I go not away, the Paraclete will not come unto you. Alleluia.

FERIA III. Tuesday.

Ant. (II.) Cum venerit Paraclitus, * Spiritus veritatis, ille arguet mundum de peccato, et de justitia, et de judicio. Alleluia.

Ant. When the Paraclete, the Spirit of truth, shall have come, he shall convince the world of sin, of justice, and of judgment. Alleluia.

FERIA IV. Wednesday.

See Rubric, p. 131.

Ant. Adhuc multa * habeo vobis dicere, sed non potestis portare modo: cum autem venerit ille Spiritus veritatis, docebit vos omnem veritatem. Alleluia.

Ant. I have yet much to say unto you, but ye cannot bear it now; but when that Spirit of truth shall have come, he will teach you all truth. Alleluia.

FERIA V. Thursday.

Ant. Non enim loquetur a semetipso: * sed quæcunque audiet loquetur, et quæ ventura sunt annuntiabit vobis. Alleluia.

Ant. For he shall not speak of himself, but whatsoever he shall hear, that shall he speak, and the things that shall come to pass, he shall tell you. Alleluia.

FERIA VI. Friday.

From the Little Chapter of the Saturday Office of B.V.M. p. 369.

Saturday before the Fifth Sunday after Easter.

Little Chapter, Charissimi, estote, *as below, Hymn and* ℣. p. 129.

Ant. (II.) Usque modo * non petistis quidquam in nomine meo; petite, et accipietis. Alleluia.

Ant. Hitherto ye have asked nothing in my name; ask, and ye shall receive. Alleluia.

Fifth Sunday after Easter.

LITTLE CHAPTER. (*St. James* i. 22.)

Charissimi, estóte factóres verbi, et non auditóres tantum, falléntes vosmetípsos. Quia si quis auditor est verbi, et non factor, hic comparábitur viro consideránti vultum nativitátis suæ in spéculo: considerávit enim se, et ábiit, et statim oblítus est qualis fúerit.

Dearly beloved, be ye doers of the Word, and not hearers only, deceiving your own selves. For if a man be a hearer of the word, and not a doer, he shall be compared to a man beholding his own countenance in a glass; for he beheld himself, and went his way, and presently forgot what manner of man he was.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn and ℣. p. 129.

AT THE MAGNIFICAT.

(VIII.) Petite,* et ac-
ı, ut gaudium vestrum
ıum; ipse enim Pater
os, quia vos me amas-
redidistis. Alleluia.

Ant. Ask and you shall receive, that your joy may be full; for the Father himself loveth you because you have loved me and have believed. Alleluia.

Collect.

ı, a quo bona cuncta
ınt, largire supplici-
ıs: ut cogitemus, te
ıte, quæ recta sunt;
gubernante, eadem
ıs. Per Dominum
n.

O God, from whom all good things proceed, grant to thy suppliants, that by thy inspiration we may think those things that are right, and by thy guidance may perform the same. Through our Lord, &c. Amen.

FERIA II. Monday.

(VIII.) Ipse enim Pa-
nat vos, quia vos me
, et credidistis. Al-

Ant. The Father himself loveth you, for ye have loved me, and believed in me. Alleluia.

FERIA III. Tuesday.

(VIII.) Exivi a Patre,*
in mundum: iterum
o mundum, et vado
em. Alleluia.

Ant. I came forth from the Father, and am come into the world: again I leave the world, and go to the Father. Alleluia.

In Ascensione Domini.

Ascension of our Lord.

Double of the First Class, with an Octave.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VII. MODE.) Viri Galilæi, * quid aspicitis in cœlum? Hic Jesus, qui assumptus est a vobis in cœlum, sic veniet. Alleluia.

Ant. Ye men of Galilee, why look ye up into heaven? This same Jesus, who is taken up from you into heaven, shall so come. Alleluia.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VIII.) Cumque intuerentur in cœlum * euntem illum, dixerunt, Alleluia.

Ant. And when they beheld him going up into heaven, they said, Alleluia.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 25.)

Ant. (IV.) Elevatis, manibus, * benedixit eis, et ferebatur in cœlum. Alleluia.

Ant. Lifting up his hands, he blessed them, and was taken up into heaven. Alleluia.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 42.)

Ant. (VIII.) Exaltate Regem regum,* et hymnum dicite Deo. Alleluia.

Ant. Exalt ye the King of kings, and sing a hymn to God. Alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (VIII.) Videntibus illis, elevatus est, * et nubes suscepit eum in cœlo. Alleluia.

Ant. While they looked on he was lifted up, and a cloud received him into heaven. Alleluia.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)

LITTLE CHAPTER. (*Acts* i.)

Primum quidem sermónem feci de ómnibus, O Theóphile, quæ cœpit Jesus fácere *et docére*, usque in diem, qua, *præcípiens* Apóstolis per *Spíritum* sanctum, quos elé*git*, assúmptis est.

℟. Deo grátias.

The former treatise I made, O Theophilus, of all things that Jesus began to do and to teach, until the day on which, giving commandments by the Holy Ghost to the apostles whom he had chosen, he was taken up.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

anæ Sator,
ıs cordium,
pti conditor.
amantium.

s clementia,
res crimina:
res innocens,
ut tolleres?

ıfernum chaos
ıas detrahis,
pho nobili
ı Patris sedes.

ulgentia,
stra sarcias:
ıs compotes
umine.

stra, et semita,
tris cordibus,
ım gaudium,
e præmium.
Amen.

O thou pure light of souls that love,
True joy of every human breast,
Sower of life's immortal seed,
Our Maker and Redeemer blest!

What wondrous pity thee o'ercame,
To make our guilty load thine own,
And sinless, suffer death and shame,
For our transgressions to atone!

Thou, bursting Hades open wide,
Didst all the captive souls unchain:
And thence to thy dread Father's side
With glorious pomp ascend again.

Jesu! may pity thee compel
To heal the wounds of which we die;
And take us in thy light to dwell,
Who for thy blissful presence sigh.

Be thou our guide, be thou our goal;
Be thou our pathway to the skies;
Our joy, when sorrow fills the soul;
In death our everlasting prize.
Amen.

FIRST VESPERS.

dit Deus in jubi-
lleluia.
Dominus in voce
eluia.

℣. God hath ascended with jubilation. Alleluia.
℟. And the Lord with the sound of trumpet. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Pater, manifes-
tuum * hominibus
i mihi: nunc au-
s rogo, non pro
ia ad te venio.

Ant. Father, I have declared thy name unto the men whom thou gavest me: and now I pray for them, and not for the world, for I come to thee. Alleluia.

Collect.

quæsumus, omni-
s: ut, qui hodier-
enitum tuum Re-
nostrum ad cœ-
se credimus, ipsi
ıte in cœlestibus
Pereumdem Dom.

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who believe thy only-begotten Son our Redeemer to have this day ascended into the heavens, may ourselves also in mind dwell amid heavenly things. Through, &c.

SECOND VESPERS.

ıus in cœlo. Al-
ıia.
it *sedem suam.*

℣. In heaven the Lord. Alleluia.
℟. Hath prepared his throne. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

*Rex gloriæ,**

Ant. O King of glory and Lord

Domine virtutum, qui triumphator hodie super omnes cœlos ascendisti, ne derelinquas nos orphanos: sed mitte promissum Patris in nos, Spiritum veritatis. Alleluia.

of hosts, who didst on this day ascend in triumph above all the heavens, leave us not orphans, but send the promised of the Father upon us, the Spirit of truth. Alleluia.

Collect, Concede, *as above,* p. 139.

Saturday within the Octave of the Ascension.

Little Chapter, Charissimi, *as below. Hymn and ℣.* p. 139.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Cum venerit Paraclitus,* quem ego mittam vobis, Spiritum veritatis, qui a Patre procedit, ille testimonium perhibebit de me. Alleluia.

Ant. When the Paraclete whom I will send unto you, shall have come, even the Spirit of truth, who proceedeth from the Father, he shall bear testimony of me. Alleluia.

Collect, Omnipotens, *as below.*

Commemoration of the Ascension, as on the Sunday.

Sunday within the Octave of the Ascension.

Antiphons, Psalms, Hymn, and ℣., as on Ascension Day, p. 138.

LITTLE CHAPTER. (1 *St. Peter,* iv. 7.)

Charíssimi, estóte prudéntes, et vigiláte in oratiónibus; ante ómnia autem mútuam in vobismetípsis charitátem contínuam habéntes, quia cháritas óperit multitúdinem peccatórum.

Dearly beloved, be prudent, and watch in prayers; but before all things have a constant charity among yourselves, for charity covereth a multitude of sins.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Hæc locutus sum vobis, ut cum venerit hora eorum, reminiscamini quia ego dixi vobis. Alleluia.

Ant. These things have I told you, that when the hour shall come, ye may remember that I told you. Alleluia.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, fac nos tibi semper et devotam gerere voluntatem, et majestati tuæ sincero corde servire. Per Dom., &c.

Almighty everlasting God, grant us ever to have a will devoted to thee, and to serve thy majesty with a sincere heart. Through, &c.

Commemoration of the Ascension. Ant. O Rex gloriæ. ℣. Ascendit. *Collect,* Concede.

Octave Day of the Ascension.

Double.

All as on the day of the Feast.

In Dominica Pentecostes.

hitsunday, or the Feast of Pentecost.

Double of the first Class, with an Octave.

FIRST AND SECOND VESPERS.

nt. (III. MODE.) Cum olerentur * dies Pente- s, erant omnes pariter dem loco. Alleluia.	*Ant.* When the days of Pentecost were accomplished, they were all together in one place. Alleluia.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

nt. (VIII.) Spiritus Do- * replevit orbem terra- . Alleluia.	*Ant.* The Spirit of the Lord hath filled the whole earth. Alleluia.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 25.)

nt. (VIII.) Repleti sunt es * Spiritu Sancto, et erunt loqui. Alleluia, uia.	*Ant.* They were all filled with the Holy Ghost, and began to speak. Alleluia, alleluia.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

nt. (I.) Fontes, * et omquæ moventur in aquis, num dicite Deo. Alle-	*Ant.* O ye fountains, and all that move in the waters, sing ye a hymn unto God. Alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

nt. (VIII.) Loquebantur* is linguis Apostoli mag- Dei. Alleluia, alleluia.	*Ant.* The Apostles spake in divers tongues the wonderful works of God. Alleluia, alleluia.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)

II. Vesp. Ps. *In exitu Israel*, p. 6. (M. 38.)

LITTLE CHAPTER. (*Acts* ii.)

um compleréntur dies ecóstes, erant omnes uli páriter in eódem	When the days of Pentecost were accomplished, the disciples were all together in one place,

loco, et factus est repénte de cœlo sonus, tamquam adveniéntis spíritus veheméntis, et replévit totam domum, ubi erant sedéntes.

and suddenly there came a sound from heaven, as of a mighty wind coming, and it filled the whole house where they were sitting.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Veni, Creator Spiritus
Mentes tuorum visita,
Imple superna gratia,
Quæ tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus,
Altissimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, charitas,
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,
Digitus paternæ dexteræ,
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus:
Infunde amorem cordibus:
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus:
Ductore sic te prævio
Vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium:
Teque utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sæculorum sæcula. Amen.

Come, O Creator Spirit blest!
And in our souls take up thy rest;
Come, with thy grace and heavenly aid,
To fill the hearts which thou hast made.

Great Paraclete! to thee we cry:
O highest gift of God most high!
O fount of life! O fire of love!
And sweet anointing from above!

Thou in thy sevenfold gifts art known;
Thee finger of God's hand we own;
The promise of the Father thou!
Who dost the tongue with pow'r endow.

Kindle our senses from above,
And make our hearts o'erflow with love;
With patience firm, and virtue high,
The weakness of our flesh supply.

Far from us drive the foe we dread,
And grant us thy true peace instead;
So shall we not, with thee for guide,
Turn from the path of life aside.

Oh, may thy grace on us bestow,
The Father and the Son to know,
And thee thro' endless times confess'd,
Of both th' eternal Spirit blest.

All glory while the ages run
Be to the Father, and the Son
Who rose from death; the same to Thee,
O Holy Ghost, eternally. Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Repleti sunt omnes Spiritu Sancto. Alleluia.
℟. Et cœperunt loqui. Alleluia.

℣. They were all filled with the Holy Ghost. Alleluia.
℟. And began to speak. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) *Non vos relinquam * orphanos*: alleluia. *Vado et venio ad vos*: alleluia: *et gaudebit cor vestrum. Alleluia.*

Ant. I will not leave you orphans: alleluia. I go away, and come again to you: alleluia: and your heart shall rejoice. Alleluia.

Collect.

eus, qui hodierna die cor-
fidelium Sancti Spiritus
ıtratione docuisti: da no-
in eodem Spiritu recta
ıre, et de ejus semper
ıolatione gaudere. Per
ninum nostrum Jesum
istum filium tuum, qui
ım vivit et regnat in uni-
ejusdem Spiritus, &c.

O God, who on this day didst instruct the hearts of the faithful by the light of the Holy Spirit; grant us in the same Spirit to relish what is right, and ever to rejoice in his consolation. Through Jesus Christ, &c. Amen.

SECOND VESPERS.

. Loquebantur variis lin-
Apostoli. Alleluia.
'. Magnalia Dei. Alle-

℣. The Apostles spake in divers tongues. Alleluia.
℟. The wonderful works of God. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

ıt. (I.) Hodie completi
dies Pentecostes, alle-
Hodie Spiritus Sanctus
ne discipulis apparuit,
ribuit eis charismatum
ı: misit eos in univer-
mundum prædicare, et
ficari: qui crediderit, et
izatus fuerit, salvus erit.
luia.

Ant. This day the days of Pentecost were accomplished, alleluia. This day the Holy Ghost appeared in fire to the disciples, and gave them gifts of graces, and sent them into the whole world to preach and to testify; he that shall believe and be baptised shall be saved. Alleluia.

Collect as above.

FERIA II. Whit-Monday.

Double.

All as on Whitsunday, except the following:

AT THE MAGNIFICAT.

ıt. (III.) Si quis diligit
sermonem meum ser-
:, et Pater meus diliget
et ad eum veniemus,
ansionem apud eum fa-
ıus. Alleluia.

Ant. If any one love me, he will keep my words, and my Father will love him, and we will come to him, and will make our abode with him. Alleluia.

Collect.

ıus, qui Apostolis tuis
ıum dedisti Spiritum,
ede plebi tuæ piæ peti-
ı effectum: ut quibus
ti fidem, *largiaris et*
a. Per Dominum—in
e ejusdem Spiritus, &c.

O God, who didst give the Holy Ghost to thine Apostles, grant to thy people the fruit of their pious petition; that to whom thou hast given faith, thou mayest also impart peace. Through our Lord—in the unity of the same Spirit, &c. Amen.

FERIA III. Whit-Tuesday.

Double.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VI.) Pacem relinquo vobis,* pacem meam do vobis; non quomodo mundus dat, ego do vobis. Alleluia.

Ant. Peace I leave with y my peace I give unto you; not the world giveth do I give u you. Alleluia.

Collect.

Adsit nobis, quæsumus Domine, virtus Spiritus Sancti; quæ et corda nostra clementer expurget, et ab omnibus tueatur adversis. Per Dominum — in unitate ejusdem Spiritus, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, Lord, that the power of the H Ghost may be ever present w us, to purify our hearts from and to defend us from all adv sity. Through our Lord—in unity of the same Spirit. Am

FERIA IV. Wednesday.

Ant (I.) Ego sum panis vivus* qui de cœlo descendi; si quis manducaverit ex hoc pane, vivet in æternum; et panis quem ego dabo caro mea est pro mundi vita. Alleluia.

Ant. I am the living bread w came down from heaven; if man eat of this bread, he shall for ever; and the bread whic will give is my flesh for the of the world. Alleluia.

Collect.

Mentes nostras, quæsumus Domine, Paraclitus, qui a te procedit, illuminet et inducat in omnem, sicut tuus promisit Filius, veritatem. Qui tecum vivit et regnat in uni tate ejusdem Spiritus Sancti Deus, &c. Amen.

We beseech thee, O Lord, t the Paraclete, who proceed from thee, may enlighten minds, and lead us, as thy hath promised, into all tr Who liveth, &c. Amen.

FERIA V. Thursday.

Ant. (VIII.) Spiritus* qui a Patre procedit: alleluia: ille me clarificabit. Alleluia, alleluia.

Ant. The Spirit which proce eth from the Father: alleluia: shall glorify me. Alleluia, a luia.

Collect, Deus, qui, *as on the day of Pentecost.*

FERIA VI. Friday.

Ant. (VIII.) Paraclitus autem Spiritus Sanctus,* quem mittet Pater in nomine meo, *ille vos docebit omnia, et suggeret vobis omnia quæcumque dixero vobis. Alleluia.*

Ant. The Holy Spirit the raclete, whom the Father s send in my name, he shall te you all things, and bring all thi to your mind, whatsoever I s have said unto you.

Collect.

Da, quæsumus, Ecclesiæ tuæ, misericors Deus, ut Sancto Spiritu congregata, hostili nullatenus incursione turbetur. Per Dominum nostrum — in unitate ejusdem Spiritus Sancti Deus. Amen.

Grant, we beseech thee, unto thy Church, O merciful God, that, being gathered together in the Holy Ghost, it may be vexed by no assault of the enemy. Through our Lord — in the unity of the same Spirit, &c. Amen.

Trinity Sunday.

Greater Double.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (I.) Gloria tibi Trinitas * æqualis, una Deitas, et ante omnia sæcula, et nunc, et in perpetuum.

Ant. Glory be to thee, O equal Trinity, one Deity, from before all ages, and now and for evermore.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (II.) Laus et perennis gloria * Deo Patri, et Filio, sancto simul Paraclito, in sæculorum sæcula.

Ant. Praise and endless glory be to God the Father, the Son, and the Holy Paraclete, for ever and ever.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 25.)

Ant. (III.) Gloria laudis * resonet in ore omnium Patri, genitæque Proli, Spiritui Sancto pariter resultent laude perenni.

Ant. Let the glory of praise be heard from the mouth of all to the Father, and to the begotten Son; let it equally resound with perpetual praise to the Holy Spirit.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (IV.) Laus Deo Patri, parilique Proli, et tibi sancte studio perenni Spiritus, nostro resonet ab ore omne per ævum.

Ant. Praise be to God the Father, and to his co-equal Son, and to thee, O Holy Ghost, with perpetual delight may it resound from our lips for ever.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 43.)

Ant. (V.) Ex quo omnia,* per quem omnia, in quo omnia, ipsi gloria in sæcula.

Ant. From whom are all things, through whom are all things, and in whom are all things, to him be glory for evermore.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)
II. Vesp. Ps. *In exitu Israel*, p. 6. (M. 38.)

LITTLE CHAPTER. (*Romans* xi. 23.)

O altitúdo divitiárum sapiéntiæ, et sciéntiæ Dei: quam incomprehensibília sunt judícia ejus, et investigábiles viæ ejus!

Oh the depth of the riches both of the wisdom and of the knowledge of God: how incomprehensible are his judgments, and his ways how unsearchable!

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Jam sol recedit igneus,
Tu lux perennis Unitas,
Nostris, beata Trinitas,
Infunde amorem cordibus.

Te mane laudum carmine,
Te deprecamur vespere;
Digneris, ut te supplices
Laudemus inter cœlites.

Patri, simulque Filio,
Tibique Sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæclum per omne gloria.
Amen.

Now doth the fiery sun decline:—
Thou Unity Eternal! shine;
Thou, Trinity, thy blessings pour,
And make our hearts with love run o'er.

Thee in the hymns of morn we praise;
To thee our voice at eve we raise;
Oh, grant us, with thy saints on high,
Thee through all time to glorify.

Praise to the Father with the Son,
And Holy Spirit, three in One;
As ever was in ages past,
And shall be so while ages last.
Amen.

℣. Benedictus es, Domine, in firmamento cœli.
℟. Et laudabilis et gloriosus in sæcula.

℣. Blessed art thou, O Lord, in the firmament of heaven.
℟. And worthy of praise, and glorious for ever.

First Vespers.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Gratias tibi, Deus,* gratias tibi vera et una Trinitas, una et summa Deitas, sancta et una Unitas.

Ant. Thanks be to thee, O God, thanks be to thee, O true and one Trinity, O one almighty Deity, holy and one Unity.

Collect as in Second Vespers.

COMMEMORATION OF THE SATURDAY BEFORE FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST.

Ant. (I.) Loquere, Domine, quia audit servus tuus.
℣. Vespertina oratio ascendat ad te, Domine.
℟. Et descendat super nos misericordia tua.

Ant. Speak, Lord, for thy servant heareth.
℣. Let our evening prayer ascend before thee, O Lord.
℟. And let thy mercy descend upon us.

Collect, Deus, in te, *as below.*

Second Vespers.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Te Deum * Patrem ingenitum, te Filium unigenitum, te Spiritum Sanctum Paraclitum, sanctam et individuam Trinitatem, toto corde et ore con*fitemur,* laudamus, atque *benedicimus,* tibi gloria in *sæcula.*

Ant. With our whole heart and voice we confess thee, we praise thee, we bless thee, O God the Father, unbegotten, thee the only-begotten Son, thee the Holy Ghost, the Paraclete, thee holy and undivided Trinity, to thee be glory for ever and ever.

Collect.

ɔotens sempiterne ui dedisti famulis ɔonfessione veræ fi- ·næ Trinitatis glo- noscere, et in po- najestatis adorare ı: quæsumus, ut fidei firmitate, ab semper muniamur Per Dominum, ıen.

Almighty, everlasting God, who hast granted to thy servants, in the confession of the true faith, to acknowledge the glory of the Eternal Trinity, and, in the power of thy Majesty, to adore the Unity; grant that, by steadfastness in the same faith, we may ever be defended from all adversities. Through our Lord, &c. Amen.

ɪEMORATION OF FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST.

VIII.) Nolite judi- non judicemini; in ı judicio judicaveri- :abimini, dicit Do-

Ant. Judge not, that ye be not judged; for with whatsoever judgment ye judge, ye shall be judged, saith the Lord.

'irigatur, Domine, :a.

℣. Let my prayer be directed, O Lord.

ut incensum in con- ıo.

℟. As the incense in thy sight.

Collect.

n te sperantium for- .esto propitius invo- s nostris; et quia ihil potest mortalis ı, præsta auxilium ıæ, ut in exequendis tuis, et voluntate actione placeamus. inum. Amen.

O God, the strength of them that hope in thee, graciously give ear to our prayers; and since human infirmity without thee can do nothing, grant us the help of thy grace, that, in fulfilling thy commandments, we may please thee both in will and deed. Through our Lord, &c. Amen.

In Solemnitate Corporis Christi

Feast of Corpus Christi.

Double of the first Class, with an Octave.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (I. MODE.) Sacerdos in æternum* Christus Dominus secundum ordinem Melchisedech, panem et vinum obtulit.

Ant. Christ the Lord, a priest for ever according to the order of Melchisedech, offered bread and wine.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (II.) Miserator Dominus* escam dedit timentibus se in memoriam suorum mirabilium.

Ant. The merciful Lord hath given food to them that fear him, in remembrance of his marvellous works.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 25.)

Ant. (III.) Calicem salutaris * accipiam, et sacrificabo hostiam laudis.

Ant. I will take the chalice of salvation, and will offer the sacrifice of praise.

Ps. *Credidi, propter*, p. 12. (M. 13.)

Ant. (IV.) Sícut novellæ olivarum,* Ecclesiæ filii sint in circuitu mensæ Domini.

Ant. Let the children of the Church be as olive-plants round the table of the Lord.

Ps. *Beati omnes*, p. 25. (M. 52.)

Ant. (V.) Qui pacem* ponit fines Ecclesiæ, frumenti adipe satiat nos Dominus.

Ant. The Lord who giveth peace unto the borders of the Church, fill us with the fatness of wheat.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 32.)

LITTLE CHAPTER. (1 Cor. xi.)

Fratres, ego enim accépi a *Dómino* quod et trádidi

Brethren, I have received of the Lord that which also I delivered

quóniam Dóminus
n qua nocte tradebá-
épit panem, et grá-
ens fregit, et dixit:
e, et manducáte; hoc
ous meum, quod pro
adétur; hoc fácite in
ommemoratiónem.
eo grátias.

unto you; that the Lord Jesus, the same night in which he was betrayed, took bread, and giving thanks, broke, and said, Take ye, and eat; this is my body, which shall be delivered for you; this do for the commemoration of me.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

ngua gloriosi
is mysterium,
sque pretiosi,
in mundi pretium,
ventris generosi
fudit gentium.

Sing, my tongue, the Saviour's glory,
Of his flesh the mystery sing;
Of the blood, all price exceeding,
Shed by our immortal king,
Destin'd, for the world's redemption,
From a noble womb to spring.

tus, nobis natus
acta Virgine,
ndo conversatus
verbi semine,
s incolatus
lausit ordine.

Of a pure and spotless Virgin
Born for us on earth below,
He, as man with man conversing,
Stay'd, the seeds of truth to sow;
Then he clos'd in solemn order
Wondrously his life of woe.

mæ nocte cœnæ
ibens cum fratribus,
a lege plene
n legalibus,
rbæ duodenæ
suis manibus.

On the night of that last supper,
Seated with his chosen band,
He, the paschal victim eating,
First fulfils the law's command;
Then, as food to all his brethren
Gives himself with his own hand.

caro, panem verum
carnem efficit:
anguis Christi merum,
ensus deficit:
ndum cor sincerum
des sufficit.

Word made flesh, the bread of nature
By his word to flesh he turns;
Wine into his blood he changes:—
What though sense no change discerns?
Only be the heart in earnest,
Faith her lesson quickly learns.

ergo Sacramentum
emur cernui:
uum documentum
cedat ritui:
fides supplementum
m defectui.

Down in adoration falling,
Lo! the sacred host we hail;
Lo! o'er ancient forms departing,
Newer rites of grace prevail;
Faith for all defects supplying,
Where the feeble senses fail.

, Genitoque
t jubilatio,
nor, virtus quoque
benedictio,
ti ab utroque
sit laudatio. Amen.

To the everlasting Father,
And the Son who reigns on high,
With the Holy Ghost proceeding
Forth from Each eternally,
Be salvation, honour, blessing,
Might, and endless majesty. Amen.

℣. Panem de cœlo præstitisti eis. Alleluia.

℟. Omne delectamentum in se habentem. Alleluia.

℣. Thou gavest them bread from heaven. Alleluia.

℟. Containing in itself every delight. Alleluia.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VI.) O quam suavis est,* Domine, Spiritus tuus! qui ut dulcedinem tuam in filios demonstrares, pane suavissimo de cœlo præstito, esurientes reples bonis, fastidiosos divites dimittens inanes.

Ant. Oh, how sweet, Lord, is thy Spirit, who, that thou mightest shew thy sweetness to the sons of men, feedest them with the sweetest bread from heaven, fillest the hungry with good things, and sendest the disdainful rich empty away.

Collect, Deus, qui, *as below.*

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (V.) O sacrum* convivium, in quo Christus sumitur, recolitur memoria passionis ejus, mens impletur gratia, et futuræ gloriæ nobis pignus datur. Alleluia.

Ant. Oh, sacred feast, in which Christ is received, the memory of his passion renewed, the mind filled with grace, and the pledge of future glory given to us. Alleluia.

Collect.

Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili, passionis tuæ memoriam reliquisti: tribue, quæsumus, ita nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria venerari; ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis, &c. Amen.

O God, who, under a wonderful Sacrament, hast left us a memorial of thy passion; grant us, we beseech thee, so to venerate the sacred mysteries of thy body and blood, that we may ever feel within us the fruit of thy redemption. Who livest, &c. Amen.

Saturday within the Octave of Corpus Christi.

Ant. and Psalms of the Octave, p. 148. *Little Chapter, Hymn, and ℣. as on the Sunday following*, p. 151.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Puer Samuel* ministrabat ante Deum coram Heli; et sermo Domini erat pretiosus cum eo.

Ant. The child Samuel ministered before the Lord in the presence of Heli; and the word of the Lord with him was precious.

Collect, Sancti nominis, *as on the Sunday*, p. 151.

Commemoration of Octave of Corpus Christi, Ant. O sacrum, ℣. Panem de cœlo, as above.

Sunday within the Octave of Corpus Christi.

Semi-double.

All as on the day of the Feast, except the following:

LITTLE CHAPTER. (1 *St. John*, iii. 13.)

Charissimi, nolíte mirári, si odit vos mundus. Nos scimus quóniam transláti sumus de morte ad vitam, quóniam dilígimus fratres.

Dearly beloved, wonder not if the world hate you. We know that we have passed from death to life, because we love the brethren.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Pange lingua, p. 149.

℣. Cibavit illos ex adipe frumenti. Alleluia.

℟. Et de petra, melle saturavit eos. Alleluia.

℣. He fed them with the fatness of wheat. Alleluia.

℟. And with honey out of the rock he satisfied them. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Exi cito* in plateas et vicos civitatis, et pauperes ac debiles, cæcos et claudos compelle intrare, ut impleatur domus mea. Alleluia.

Ant. Go out quickly into the streets and lanes of the city, and compel the poor and the feeble, the blind and the lame, to come in, that my house may be filled. Alleluia.

Collect.

Sancti nominis tui, Domine, timorem pariter et amorem fac nos habere perpetuum; quia numquam tua gubernatione destituis, quos in solidítate tuæ dilectionis instituis. Per Dominum, &c.

Make us, O Lord, to have a perpetual fear and love of thy holy name; for thou never failest to help and govern those whom thou dost bring up in thy steadfast love. Through our Lord, &c. Amen.

Commemoration of Corpus Christi. Ant. O sacrum, ℣. Panem, *Collect*, Deus, qui, p. 150.

Octave Day of Corpus Christi.

Double.

First and Second Vespers, all as on the day of the Feast.

FEAST OF THE MOST SACRED HEART OF JESUS,

Greater Double.

Third Sunday after Pentecost.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VIII. MODE.) Discite a me,* quia mitis sum, et humilis corde.

Ant. Learn of me, because I am meek and humble of heart.

Ps. Dixit Dominus, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VIII.) Sanctificavi locum istum, ut sit nomen*

Ant. I have sanctified this place, that my name may be there for

meum ibi in sempiternum, et permaneant oculi mei, et cor meum ibi cunctis diebus.

ever, and my eyes and heart remain there for ever.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 25.)

Ant. (III.) Et dixi,* Ergo sine causa justificavi cor meum, et lavi inter innocentes manus meas, et fui flagellatus tota die.

Ant. And I said, Then have I justified my heart in vain, and washed my hands among the innocent, and been scourged all the day.

Ps. *Credidi, propter*, p. 12. (M. 13.)

Ant. (VIII.) Secundum multitudinem dolorum meorum * in corde meo, consolationes tuæ lætificaverunt animam meam.

Ant. According to the multitude of my sorrows in my heart, thy comforts have given joy to my soul.

Ps. *Beati omnes*, p. 25. (M. 37.)

Ant. (V.) Pone me ut signaculum super cor tuum,* ut signaculum super brachium tuum.

Ant. Place me as a seal upon thy heart, and as a seal upon thine arm.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 32.)

LITTLE CHAPTER. (*Isaias* xii. 2.)

Ecce Deus Salvátor meus, fiduciáliter agam, et non timébo; quia fortitúdo mea, et laus mea Dóminus, et factus est mihi in salútem. Hauriétis aquas in gaúdio de fóntibus Salvatóris.

Behold, God is my Saviour, I will act confidently, and will not fear, because the Lord is my strength and my praise, and is become my salvation. You shall draw waters with joy out of the fountains of the Saviour.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Auctor beate sæculi,
Christe Redemptor omnium,
Lumen Patris de lumine,
Deusque verus de Deo.

Jesu, Creator of the world!
Of all mankind Redeemer blest!
True God of God! in whom we see
The Father's Image clear express'd.

Amor coegit te tuus
Mortale corpus sumere,
Ut novus Adam redderes,
Quod vetus ille abstulerat.

Thee, Saviour, love alone constrain'd
To make our mortal flesh thine own;
And as a second Adam come,
For the first Adam to atone.

Ille amor almus artifex
Terræ marisque, et siderum,
Errata patrum miserans,
Et nostra rumpens vincula.

That self-same love, which made the sky,
Which made the sea, and stars, and earth,
Took pity on our misery,
And broke the bondage of our birth.

Non corde discedat tuo
Vis illa amoris inclyti:
Hoc fonte gentes hauriant
Remissionis gratiam.

O Jesu! in thy heart divine
May that same love for ever glow;
For ever mercy to mankind
From that exhaustless fountain flow

Percussum ad hoc est lancea,
Passumque ad hoc est vulnera;
Ut nos lavaret sordibus,
Unda fluente, et sanguine.

For this thy sacred heart was pierc'd,
And both with blood and water ran—
To cleanse us from the stains of guilt,
And be the hope and strength of man.

Decus Parenti, et Filio,
Sanctoque sit Spiritui,
Quibus potestas, gloria
Regnumque in omne est sæculum. Amen.

To God the Father, and the Son,
All praise, and power, and glory be,
With thee, O holy Comforter,
Henceforth through all eternity. Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Ignem veni mittere in terram.
℟. Et quid volo, nisi ut accendatur?

℣. I came to send fire on earth.
℟. And what will I but that it be kindled?

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VI.) Improperium* expectavit cor meum, et miseriam: et sustinui, qui simul contristaretur, et non fuit; et qui consolaretur, et non inveni.

Ant. My heart hath expected reproach and misery; and I looked for one that would grieve together with me, but there was none; and for one that would comfort me, and I found none.

Collect.

Concede, quæsumus, omnipotens Deus: ut qui in sanctissimo dilecti Filii tui corde gloriantes, præcipua in nos charitatis ejus beneficia recolimus, eorum pariter et actu delectemur, et fructu. Per eumdem Dominum.

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who, glorying in the most Sacred Heart of thy beloved Son, celebrate the singular benefits of his love towards us, may rejoice equally in their operation and their fruit. Through the same our Lord, &c. Amen.

COMMEMORATION OF THE SATURDAY BEFORE THE THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST.

Ant. (I.) Cognoverunt omnes * a Dan usque Bersabee, quod fidelis Samuel propheta esset Domini.

Ant. And all knew, from Dan to Beersabee, that Samuel was a faithful prophet of the Lord.

℣. Vespertina oratio, *&c.*, p. 146.

Collect, Protector, *as on the Sunday*, p. 154.

SECOND VESPERS.

℣. Haurietis aquas in gaudio.
℟. De fontibus Salvatoris.

℣. With joy you shall draw waters.
℟. Out of the fountains of the Saviour.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) *Ad Jesum autem cum venissent,* ut vide-*

Ant. But after they were come to Jesus, and saw that he was

runt eum mortuum, non fregerunt ejus crura; sed unus militum lancea latus ejus aperuit, et continuo exivit sanguis et aqua.

already dead, they brake not hi legs; but one of the soldie opened his side, and immediatel there came out blood and water.

Collect, Concede, *as above,* p. 153.

COMMEMORATION OF THE THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST.

Ant. (VI.) Quæ mulier habens drachmas decem, * et si perdiderit drachmam unam, nonne accendit lucernam, et everrit domum, et quærit diligenter donec inveniat?

Ant. What woman having te pieces of silver, if she lose on doth not light a candle, and swee the house and search diligentl until she find it?

℣. Dirigatur, Domine, oratio mea.

℣. Let my prayer be directe O Lord.

℟. Sicut incensum in conspectu tuo.

℟. As the incense in thy sigh

Collect.

Protector in te sperantium Deus, sine quo nihil est validum, nihil sanctum: multiplica super nos misericordiam tuam: ut te rectore, te duce, sic transeamus per bona temporalia, ut non amittamus æterna. Per Dominum, &c. Amen.

O God, the protector of thos that hope in thee, without whor nothing is sure, nothing is holy multiply upon us thy mercy, tha thou being our ruler and guid we may so pass through tempor blessings that we lose not thos that are eternal. Through ou Lord, &c. Amen.

Saturdays after Pentecost.

N.B. The Collects are those of the Sunday following.

SATURDAY IV.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Prævaluit David * in Philisthæum, in funda et lapide, in nomine Domini.

Ant. David prevailed against t Philistine with a sling and a stos in the name of the Lord.

SATURDAY V.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Montes Gelboe, nec ros nec pluvia veniant super vos; quia in te abjectus est clypeus fortium, clypeus Saul, quasi non esset unctus oleo. Quomodo ceciderunt fortes in bello! Jonathas in excelsis interfec-

Ant. Ye mountains of Gelbo let neither rain nor dew co down upon you; for on you w the shield of the mighty vil cast away, the shield of Saul, though he had not been anoint with oil. How are the mig fallen in the battle! Jonathan

tus est; Saul et Jonathas amabiles, et decori valde in vita sua, in morte quoque non sunt divisi.

slain on thine high places; Saul and Jonathan were lovely and exceedingly beautiful in their lives, and in their death also they were not divided.

SATURDAY VI.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Obsecro, Domine, * aufer iniquitatem servi tui, quia insipienter egi.

Ant. I beseech thee, O Lord, take away the iniquity of thy servant, for I have done foolishly.

SATURDAY VII.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Unxerunt Salomonem* Sadoc sacerdos, et Nathan Propheta, regem in Gihon, et ascendentes læti dixerunt: Vivat Rex in æternum.

Ant. Sadoc the priest, and Nathan the prophet, anointed Solomon king in Gihon, and they went up rejoicing, and cried: Let the king live for ever.

SATURDAY VIII.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Exaudisti, Domine, * orationem servi tui, ut ædificarem templum nomini tuo.

Ant. Thou hast heard, O Lord, the prayer of thy servant, that I should build a Temple to thy name.

SATURDAY IX.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Dum tolleret Dominus Eliam * per turbinem in cœlum, Eliseus clamabat: Pater mi, currus Israel, et auriga ejus.

Ant. As the Lord carried Elias by a whirlwind up to heaven, Eliseus cried out: My father, the chariot of Israel, and the charioteer thereof.

SATURDAY X.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VI.) Fecit Joas rectum coram Domino* cunctis diebus, quibus docuit eum Joiada sacerdos.

Ant. Joas did that which was right in the sight of the Lord, all the days in which Joiada the priest taught him.

SATURDAY XI.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (V.) Obsecro, Domine,* memento, quæso, quomodo ambulaverim coram te in veritate et in corde perfecto, et quod placitum est coram te fecerim.

Ant. I beseech thee, O Lord, remember I pray thee how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which was pleasing in thy sight.

SATURDAY I. AUGUST.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Sapientia* ædificavit sibi domum, excidit columnas septem, subdidit sibi gentes, superborum et sublimium colla propria virtute calcavit.

Ant. Wisdom hath built he a house, and hath hewn out s columns; she hath subdued tions, and trodden under fo her own strength the necks o proud and the lofty.

SATURDAY II. AUGUST.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Ego in altissimis habito,* et thronus meus in columna nubis.

Ant. My dwelling is in highest, and my throne on pillar of the cloud.

SATURDAY III. AUGUST.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Omnis sapientia * a Domino Deo est, et cum illo fuit semper, et est ante ævum.

Ant. All wisdom is from the Lord, and hath been ever him, as was before the world made.

SATURDAY IV. AUGUST.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Sapientia* clamitat in plateis, Si quis diligit sapientiam, ad me declinet, et eam inveniet; et cum invenerit, beatus erit, si tenuerit eam.

Ant. Wisdom crieth out i streets, If any man love wis let him turn to me, and he find her; and when he shall found her, he shall be happy keep her.

SATURDAY V. AUGUST.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VI.) Observa, fili, præcepta patris tui,* et ne dimittas legem matris tuæ, sed liga eam semper in corde tuo.

Ant. Son, keep the comm ments of thy father, and fo not the law of thy mother; bind it continually about heart.

SATURDAY I. SEPTEMBER.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Cum audisset Job * nuntiorum verba, sustinuit patienter, et ait: Si bona suscepimus de manu Domini, mala autem quare *non sustineamus*? In omnibus his non peccavit Job labiis suis, neque stultum aliquid contra Deum locutus est.

Ant. When Job had hear words of the messengers, h dured patiently, and said, I have received good things fro hand of the Lord, why shoul not also endure evils? I these things Job sinned not his lips, neither uttered any ish thing against God.

SATURDAY II. SEPTEMBER.

AT THE MAGNIFICAT.

(I.) In omnibus his* ccavit Job labiis suis, stultum aliquid contra locutus est.

Ant. In all this Job sinned not with his lips, neither spake any thing foolishly against the Lord.

SATURDAY III. SEPTEMBER.

AT THE MAGNIFICAT.

(IV.) Ne reminisca- omine, delicta mea, vel um meorum; neque am sumas de peccatis

Ant. Remember not, O Lord, my iniquities, nor those of my parents; neither take thou vengeance on my sins.

SATURDAY IV. SEPTEMBER.

AT THE MAGNIFICAT.

(VIII.) Adonai, Do- Deus magne et mira- ui dedisti salutem in eminæ, exaudi preces im tuorum.

Ant. Adonai, Lord God, great and wonderful, who hast placed deliverance in the hand of a woman, regard the prayers of thy servants.

SATURDAY V. SEPTEMBER.

AT THE MAGNIFICAT.

(II.) Domine rex om- is, * in ditione tua sunt posita, et non possit tuæ resistere ti.

Ant. O Lord, almighty King, all things are in thy disposal, and there is none that can resist thy will.

SATURDAY I. OCTOBER.

AT THE MAGNIFICAT.

(VIII.) Adaperiat Do- or vestrum * in lege in præceptis suis, et acem Dominus Deus

Ant. Let the Lord open your heart in his law and his statutes, and let the Lord our God make peace.

SATURDAY II. OCTOBER.

AT THE MAGNIFICAT.

(VIII.) Refulsit sol* os aureos, et resplen- ; montes ab eis; et lo gentium dissipata

Ant. The sun shone upon their gilded shields, and the mountains glittered with them; and the valour of the Gentiles was dismayed.

SATURDAY III. OCTOBER.

AT THE MAGNIFICAT.

(I.) *Lugebat autem Israel * planctu mag- ebat, Quomodo ce-*

Ant. But Israel mourned for Judas with great lamentation, and cried, How art thou fallen,

cidisti, potens in prælio, qui salvum faciebas populum Domini!

thou that wast mighty in and deliveredst the people Lord!

SATURDAY IV. OCTOBER.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) Exaudiat Dominus * orationes vestras, et reconcilietur vobis: nec vos deserat in tempore malo Dominus Deus noster.

Ant. May the Lord hea prayers, and the Lord ou be reconciled unto you, a forsake you in the evil day.

SATURDAY V. OCTOBER.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) Tua est potentia,* tuum regnum, Domine; tu es super omnes gentes. Da pacem, Domine, in diebus nostris.

Thine is the power, thine kingdom, O Lord; thou a above all people. Give p our days, O Lord.

SATURDAY I. NOVEMBER.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) Vidi Dominum* sedentem super solium excelsum, et plena erat omnis terra majestate ejus; et ea quæ sub ipso erant, replebant templum.

I saw the Lord sitting lofty throne, and all the ea full of his majesty; and the that were under him fill temple.

SATURDAY II. NOVEMBER.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) Aspice, Domine,* quia facta est desolata civitas plena divitiis: sedet in tristitia domina gentium: non est qui consoletur eam, nisi tu Deus noster.

Ant. Behold, O Lord, h city that was full of riches come desolate: she that w tress of nations sitteth in ing; she hath none to comf but thou our God.

SATURDAY III. NOVEMBER.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) Muro tuo* inexpugnabili circumcinge nos, Domine; et armis tuæ potentiæ protege nos semper.

Ant. Surround us, O Lor thy wall of safety; and w armour of thy power ever us.

SATURDAY IV. NOVEMBER.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) Qui cœlorum *contines* thronum,* et abyssos *intueris*, Domine Rex

Ant. O Lord, King of who sittest on the throne heavens, and beholdest the

regum, montes ponderas, terram palmo concludis: exaudi nos, Domine, in gemitibus nostris.

who weighest the mountains in a balance, and holdest the earth in the hollow of thine hand; hear our sighings, O Lord.

SATURDAY V. NOVEMBER.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Super muros tuos,* Jerusalem, constitui custodes; tota die et nocte non tacebunt laudare nomen Domini.

Ant. I have set watchmen on thy walls, O Jerusalem; they shall not cease, night or day, to praise the Name of the Lord.

Fourth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Præceptor, * per totam noctem laborantes nihil cepimus; in verbo autem tuo laxabo rete.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. Master, we have laboured all the night, and taken nothing; but at thy word I will let down the net.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Da nobis, quæsumus Domine, ut et mundi cursus pacifice nobis tuo ordine dirigatur, et Ecclesia tua tranquilla devotione lætetur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant we beseech thee, O Lord, that both the course of the world may be peaceably ordered for us by thy governance, and that thy Church may rejoice in tranquil devotion. Through our Lord, &c.

Fifth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Si offers * munus tuum ad altare, et recordatus fueris, quia frater tuus habet aliquid adversus te, relinque ibi munus tuum ante altare, et vade prius reconciliari fratri tuo, et tunc veniens offeres munus tuum. Alleluia.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. If thou bringest thine offering to the altar, and there remember est that thy brother hath aught against thee, leave there thine offering before the altar, and go first to be reconciled to thy brother, and then come and offer thy gift. Alleluia.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Deus, qui diligentibus te bona invisibilia præparasti, infunde cordibus nostris tui amoris affectum, ut te in omnibus, et super omnia diligentes, promissiones tuas,

O God, who hast prepared for those that love thee such good things as the eye of man cannot see, pour into our hearts such a sense of thy love, that we, loving thee in all and above all, may ob-

quæ omne desiderium superant, consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

tain thy promises, which exceed all that we can desire. Through our Lord, &c. Amen.

Sixth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Misereor super turbam: * quia ecce jam triduo sustinent me, nec habent quod manducent; et si dimisero eos jejunos, deficient in via. Alleluia.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. I have compassion on the multitude; for behold, they have now been with me three days, and have nothing to eat; and if I send them away fasting they will faint by the way. Alleluia.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Deus virtutum, cujus est totum quod est optimum: insere pectoribus nostris amorem tui nominis, et præsta in nobis religionis augmentum; ut quæ sunt bona, nutrias, ac pietatis studio, quæ sunt nutrita, custodias. Per Dominum, &c. Amen.

O God of hosts, to whom belongeth all that is perfect, implant in our hearts the love of thy name, and grant within us an increase of religion; that thou mayest nourish in us what is good, and by the fervour of our devotion may preserve in us what thou hast nourished. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

Seventh Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Non potest * arbor bona fructus malos facere, nec arbor mala fructus bonos facere: omnis arbor, quæ non facit fructum bonum, excidetur, et in ignem mittetur. Alleluia.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. A good tree cannot bring forth evil fruit, neither can an evil tree bring forth good fruit: every tree that bringeth not forth good fruit shall be cut down and shall be cast into the fire. Alleluia.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Deus, cujus providentia in sui dispositione non fallitur, te supplices exoramus; ut noxia cuncta submoveas, et omnia nobis profutura concedas. Per Dominum, &c. Amen.

O God, whose providence is unerring in what it ordains, we humbly beseech thee to put away from us all hurtful things, and to give us all things which will profit us. Through our Lord, &c. Amen.

Eighth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Quid faciam, * quia dominus meus aufert a

Ant. What shall I do, for my lord taketh away from me

me villicationem? Fodere non valeo, mendicare erubesco: scio quid faciam, ut cum amotus fuero a villicatione, recipiant me in domos suas.

stewardship? I cannot dig, to beg I am ashamed: I know what I will do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

℣. Dirigatur, &c.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Largire nobis, quæsumus Domine, semper spiritum cogitandi quæ recta sunt, propitius et agendi; ut, qui sine te esse non possumus, secundum te vivere valeamus. Per Dominum, &c. Amen.

Lord, we beseech thee, mercifully grant us the spirit to think and do always the things that are right, that we, who cannot subsist without thee, may by thee be enabled to live according to thy will. Through Jesus Christ, &c. Amen.

Ninth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Scriptum est enim: * Quia domus mea domus orationis est cunctis gentibus; vos autem fecistis illam speluncam latronum. Et erat quotidie docens in templo.

Ant. For it is written, My house is a house of prayer for all nations; but you have made it a den of thieves. And he was teaching daily in the temple.

℣. Dirigatur, &c.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Pateant aures misericordiæ tuæ, Domine, precibus supplicantium; et ut petentibus desiderata concedas, fac eos, quæ tibi sunt placita, postulare. Per Dominum, &c. Amen.

Let the ears of thy mercy, O Lord, be open to the prayers of thy suppliants; and that thou mayest grant them their desires, make them to ask such things as please thee. Through our Lord. Amen.

Tenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Descendit hic justificatus * in domum suam ab illo; quia omnis qui se exaltat, humiliabitur, et qui se humiliat, exaltabitur.

Ant. This man went down to his house justified rather than the other; for every one that exalteth himself shall be humbled, and he that humbleth himself shall be exalted.

℣. Dirigatur, &c.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Deus, qui omnipotentiam tuam parcendo maxime et

O God, who dost manifest thine almighty power above all in shew-

miserando manifestas, multiplica super nos misericordiam tuam, ut ad tua promissa currentes, cœlestium bonorum facias esse consortes. Per Dominum, &c. Amen.

ing pardon and pity, multiply upon us thy mercy, that we, running forward to the attainment of thy promises, may be made partakers of thy heavenly treasures. Through our Lord, &c. Amen.

Eleventh Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (v.) Bene omnia fecit; * et surdos fecit audire, et mutos loqui.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. He hath done all things well; he hath made both the deaf to hear and the dumb to speak.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, qui abundantia pietatis tuæ et merita supplicum excedis et vota: effunde super nos misericordiam tuam; ut dimittas quæ conscientia metuit, et adjicias quod oratio non præsumit. Per Dominum, &c. Amen.

Almighty everlasting God, who, in the abundance of thy loving-kindness, dost exceed both the merits and desires of thy suppliants; pour down upon us thy mercy, that thou mayest forgive those things of which our conscience is afraid, and grant us those good things which our prayer ventures not to ask. Through our Lord, &c. Amen.

Twelfth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Homo quidam * descendebat ab Jerusalem in Jericho, et incidit in latrones, qui etiam despoliaverunt eum, et plagis impositis abierunt, semivivo relicto.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among robbers, who also stripped him, and having wounded him, went away, leaving him half dead.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Omnipotens et misericors Deus, de cujus munere venit, ut tibi a fidelibus tuis digne et laudabiliter serviatur: tribue, quæsumus, nobis, ut *ad promissiones* tuas sine of*fensione curramus.* Per Do*minum, &c.* Amen.

Almighty and merciful God, of whose gift it cometh that thy faithful do thee homage with due and laudable service; grant, we beseech thee, that we may run without stumbling to the attainment of thy promises. Through our Lord, &c. Amen.

Thirteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Unus autem ex illis, * ut vidit quod mundatus est, regressus est, cum magna voce magnificans Deum. Alleluia.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. But one of them, when he saw that he was made clean, turned back, and with a loud voice glorified God. Alleluia.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, da nobis fidei, spei, et charitatis augmentum; et, ut mereamur assequi quod promittis, fac nos amare quod præcipis. Per Dominum, &c. Amen.

Almighty and everlasting God, give unto us an increase of faith, hope, and charity; and, that we may obtain that which thou dost promise, make us to love that which thou dost command. Through our Lord, &c. Amen.

Fourteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Quærite primum * regnum Dei, et justitiam ejus, et hæc omnia adjicientur vobis. Alleluia.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. Seek ye first the kingdom of God and his justice, and all these things shall be added unto you. Alleluia.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Custodi Domine, quæsumus, Ecclesiam tuam propitiatione perpetua; et quia sine te labitur humana mortalitas, tuis semper auxiliis et abstrahatur a noxiis, et ad salutaria dirigatur. Per Dominum, &c. Amen.

Keep, we beseech thee O Lord, thy Church with thy perpetual favour; and because without thee the weakness of man is ready to fall, may it be withheld by thy aid from all things hurtful, and devoted to all things profitable to salvation. Through our Lord. Amen.

Fifteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Propheta magnus * surrexit in nobis, et quia Deus visitavit plebem suam.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. A great prophet is risen up amongst us, and God hath visited his people.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Ecclesiam tuam, *Domine, iteratio continuata mundet et muniat; et quia sine te non potest salva consistere,*

Let thy continued pity, O Lord, cleanse and defend thy Church; and because without thee it cannot abide in safety, govern it ever

:uo semper munere gubernetur. Per Dominum, &c. Amen.

by thy goodness. Through ou Lord. Amen.

Sixteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Cum vocatus fueris ad nuptias,* recumbe in novissimo loco, ut dicat tibi qui te invitavit, Amice, ascende superius; et erit tibi gloria coram simul discumbentibus. Alleluia.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. When thou art called to wedding, sit down in the lowe place, that he who invited the may say to thee, Friend, go u higher; and shalt thou have glor before them that sit at meat wit thee. Alleluia.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Tua nos, quæsumus Domine, gratia semper et præveniat, et sequatur, ac bonis operibus jugiter præstet esse intentos. Per Dominum, &c.

Let thy grace, we beseech the O Lord, ever precede and follo us, and make us continually inte upon good works. Through Jes Christ, &c. Amen.

Seventeenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Quid vobis videtur de Christo?* Cujus filius est? Dicunt ei omnes: David. Dicit eis Jesus: Quomodo David in spiritu vocat eum Dominum, dicens, Dixit Dominus Domino meo, Sede a dextris meis?

℣. Dirigatur, &c.

Ant. What think ye of Chris Whose son is he? They all unto him, The Son of David. Je saith unto them, How, then, d David in spirit call him Lord, ing, The Lord said unto my Sit thou on my right hand?

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Da, quæsumus Domine, populo tuo diabolica vitare contagia, et te solum Deum pura mente sectari. Per Dominum, &c. Amen.

Grant to thy people, we be thee O Lord, to avoid the ments of the devil, and pure mind to follow thee, t God. Through our Lord.

Eighteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Tulit ergo* paralyticus lectum suum, in quo jacebat, magnificans Deum: et omnis plebs, ut vidit, dedit laudem Deo.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. The paralytic took up his bed in whic lying, glorifying God; a people, when they saw praise to God.

℣. Let my prayer,

Collect.

igat corda nostra, quæ-
s Domine, tuæ misera-
operatio, quia tibi sine
acere non possumus.
Dominum, &c. Amen.

O Lord, inasmuch as without thee we are not able to please thee, let thy merciful pity rule and direct our hearts, we beseech thee. Through our Lord. Amen.

Nineteenth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

℣. (III.) Intravit autem
ut videret discumben-
vidit ibi hominem non
um veste nuptiali, et
i, Amice, quomodo huc
iti, non habens vestem
alem?
Dirigatur, &c.

Ant. The king came in to see the guests, and he saw there a man that had not on a wedding garment, and saith unto him, Friend, how camest thou in hither, not having on a wedding garment?

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

mipotens et misericors
universa nobis adver-
propitiatus exclude:
nte et corpore pariter
iti, quæ tua sunt,
mentibus exequamur.
Dominum, &c. Amen.

Almighty and merciful God, graciously keep from us all things that are hurtful; that we, being set free both in mind and body, may with ready minds accomplish whatever is thine. Through our Lord, &c. Amen.

Twentieth Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

(III.) Cognovit autem
quia illa hora erat, in
ixit Jesus, Filius tuus
et credidit ipse, et do-
jus tota.
Dirigatur, &c.

Ant. So the father knew that it was at the same hour in which Jesus said unto him, Thy son liveth; and himself believed, and his whole house.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

gire, quæsumus Do-
fidelibus tuis indulgen-
placatus et pacem: ut
r ab omnibus munden-
ffensis, et secura tibi
deserviant. Per Do-
n, &c. Amen.

Grant, we beseech thee O Lord, in thy mercy, to thy faithful pardon and peace; that they may both be cleansed from all their offences and serve thee with a quiet mind. Through our Lord, &c. Amen.

Twenty-first Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

(VI.) Serve nequam, debitum dimisi tibi,

Ant. Thou wicked servant, I forgave thee all that debt because

quoniam rogasti me; nonne ergo oportuit et te misereri conservi tui, sicut et ego tui misertus sum? Alleluia.

℣. Dirigatur, &c.

thou besoughtest me; shouldest thou not, then, have had compassion upon thy fellow-servant, even as I had pity on thee? Alleluia.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Familiam tuam, quæsumus Domine, continua pietate custodi: ut a cunctis adversitatibus, te protegente, sit libera, et in bonis actibus tuo nomini sit devota. Per Dominum, &c. Amen.

Keep, we beseech thee O Lord, thy family, by thy continued goodness; that, through thy protection, it may be free from all adversities, and devoted in good works to the glory of thy name. Through our Lord, &c. Amen.

Twenty-second Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Reddite ergo * quæ sunt Cæsaris, Cæsari, et quæ sunt Dei, Deo. Alleluia.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. Render therefore to Cæsar the things that are Cæsar's, and unto God the things that are God's. Alleluia.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Deus, refugium nostrum et virtus, adesto piis Ecclesiæ tuæ precibus, auctor ipse pietatis, et præsta; ut, quod fideliter petimus, efficaciter consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, our refuge and strength, who art the author of all goodness, hear, we beseech thee, the devout prayers of thy Church; and grant that what we faithfully ask we may effectually obtain. Through Jesus Christ, &c. Amen.

Twenty-third Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) At Jesus conversus,* et videns eam, dixit, Confide, filia, fides tua te salvam fecit. Alleluia.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. But Jesus turned round, and seeing her, said, Daughter, be of good comfort, thy faith hath saved thee. Alleluia.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Absolve, quæsumus Domine, tuorum delicta populorum, ut a peccatorum nostrorum nexibus, quæ pro nostra fragilitate contraximus, tua

Absolve we beseech thee, O Lord, thy people from their offences; that through thy bountiful goodness we may be freed from the bonds of those sins which

benignitate liberemur. Per Dominum, &c. Amen.

through our frailty we have contracted. Through Jesus Christ, &c. Amen.

(*If the Sundays after Pentecost are more than twenty-four, then after Sunday XXIII. the Antiphons of the Magnificat are taken from some of those Sundays after the Epiphany that were omitted that same year, in the order stated in the Rubric of the Breviary, and in such a manner that the Antiphon of Sunday XXIV. after Pentecost shall always be used upon the Sunday next before Advent.*)

Twenty-fourth and last Sunday after Pentecost.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) Amen dico vobis,* quia non præteribit generatio hæc, donec omnia fiant; cœlum et terra transibunt, verba autem mea non transibunt, dicit Dominus.

℣. Dirigatur, &c.

Ant. Amen, I say unto you, this generation shall not pass away until all these things be done; heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away, saith the Lord.

℣. Let my prayer, &c.

Collect.

Excita, quæsumus Domine, tuorum fidelium voluntates, ut divini operis fructum propensius exequentes, pietatis tuæ remedia majora percipiant. Per Dominum, &c. Amen.

Quicken, we beseech thee O Lord, the wills of thy faithful; that they, more earnestly seeking after the fruit of divine grace, may more abundantly receive the healing gifts of thy mercy. Through our Lord, &c. Amen.

Officia Nova de Tempore Quadragesimali.

NEW FRIDAY OFFICES OF THE SEASON OF LENT.

The Friday after Septuagesima.

Greater Double.

THE PRAYER OF OUR LORD JESUS CHRIST ON THE MOUNT OF OLIVES.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Venit Jesus cum discipulis suis in villam, quæ dicitur Gethsemani, et dixit illis, Sedete hic, donec vadam illuc, et orem.

Ant. Jesus cometh with his disciples to the place which is called Gethsemani, and said unto them, Sit ye here, while I go yonder and pray.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2.

Ant. Et assumpto Petro, et duobus filiis Zebedæi, cœpit contristari, et mœstus esse.

Ant. And taking with him Peter and the two sons of Zebedee, he began to grow sorrowful, and to be sad.

Ps. *Confitebor*, p. 3.

Ant. Tunc ait illis: Tristis est anima mea usque ad mortem; sustinete hic, et vigilate mecum.

Ant. Then saith he unto them, My soul is sorrowful even unto death; stay you here, and watch with me.

Ps. *Beatus vir*, p. 4.

Ant. Et progressus pusillum, procidit in faciem suam, orans, et dicens, Pater mi, si possibile est, transeat a me calix iste.

Ant. And going a little farther, he fell upon his face praying, and saying, Father, if it be possible, let this chalice pass from me.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5.

Ant. Pater mi, si non potest hic calix transire, nisi bibam illum, fiat voluntas tua.

Ant. My Father, if this chalice may not pass away, but I must drink it, thy will be done.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13.
II. Vesp. Ps. *Credidi propter quod*, p. 12.

LITTLE CHAPTER. (*Matt.* xxvi.)

Venit Jesus ad discípulos suos, et invénit eos dormiéntes, et dicit Petro, Sic non potuístis una hora vigiláre mecum? Vigiláte, et orate, ut non intrétis in tentatiónem.

℟. Deo grátias.

Jesus cometh to his disciples and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch one hour with me? Watch ye, and pray, that ye enter not into temptation.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Aspice ut Verbum Patris a supernis
Sedibus clemens, et amore flagrans,
Perditis culpa genitis mederi
Pergit Adami.

See from on high, array'd in truth and grace,
The Father's Word descend!
Burning to heal the wounds of Adam's race,
And our long evils end!

Flebilem mundi miserans ruinam,
Et volens nostros reparare casus,
Orat, et prona veniam precatur
Fronte Magister.

Pitying the miseries which with the Fall
In Paradise began,
Prostrate upon the earth, the Lord of all
Entreats for ruin'd man.

Fluctuat secum tot acerba volvens:
Hunc, ait supplex, calicem doloris,
Mi Pater, transfer; tua sed voluntas
Non mea fiat.

Oh, bitter then was our Redeemer's lot,
While whelm'd in griefs unknown:
"Father," He cries, "remove this cup; yet not
My will, but thine be done."

Cum premat tristis pavor ima cordis,
Deficit languens Dominus; per artus
Sanguinis sudor fluit, atque guttis
Terra madescit.

While, a dread anguish pressing down his heart,
He faints upon the ground;
And from each bursting pore the blood drops start,
Moistening the earth around.

At celer summo veniens Olympo
Angelus Jesum recreat jacentem,
Corpori vires redeunt, novoque
Robore surgit.

But quickly, from high heaven an angel came,
To soothe the Saviour's woes;
And, strength returning to his languid frame,
Up from the earth he rose.

Laus, honor Patri, genitæque Proli,
Cui datum nomen super omne nomen,
Et Paracleto decus, atque virtus
Omne per *ævum*.
Amen.

Praise to the Father; praise, O Son! to thee,
To whom a name is given
Above all names; praise to the Spirit be
From all in earth and heaven.
Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Tristis est anima mea.
℟. Usque ad mortem.

℣. My soul is sorrowful.
℟. Even unto death.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Positis genibus orabat dicens, Pater, si vis, transfer calicem istum a me: verumtamen non mea voluntas, sed tua fiat.

Ant. And kneeling down, he prayed, saying, Father, if thou wilt, remove this chalice from me: nevertheless, not my will, but thine be done.

Collect.

Domine Jesu Christe, qui in horto, verbo et exemplo nos orare docuisti, ad tentationum pericula superanda: concede propitius, ut nos orationi semper intenti ejus copiosum fructum consequi mereamur. Qui vivis, &c.

O Lord Jesu Christ, who in the garden didst teach us, both by word and example, to pray, in order to overcome the dangers of temptation; mercifully grant, that we, always continuing earnest in prayer, may deserve to reap its abundant fruit. Who livest, &c. Amen.

Com. of Feria. Ant. Non licet, ℣. Dirigatur, p. 106.

SECOND VESPERS.

℣. Factus est sudor ejus
℟. Sicut guttæ sanguinis.

℣. His sweat became
℟. As large drops of blood.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Ecce appropinquavit hora, et filius hominis tradetur in manus peccatorum.

Ant. Behold the hour is at hand, and the Son of man shall be betrayed into the hands of sinners.

Collect as above.

Com. of the Feria, p. 106.

The Friday after Sexagesima.

Greater Double.

THE MOST SACRED PASSION OF OUR LORD JESUS CHRIST.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo.

Ant. I will receive the cup of salvation, and invoke the name of the Lord.

Ps. *Credidi propter*, p. 12.

Ant. Cum his qui oderunt pacem eram pacificus, dum loquebar illis impugnabant me gratis.

Ant. I was a peacemaker among them that hated peace; when I spake unto them they fought against me without a cause.

Ps. *Ad Dominum cum tribularer*, p. 13.

Ant. Ab hominibus iniquis libera me, Domine.

Ant. Deliver me, O Lord, from the wicked men.

Ps. *Eripe me*, p. 42.

Ant. Custodi me a laqueo quem statuerunt mihi, et a scandalis operantium iniquitatem.

Ant. Keep me from the snare that they have laid for me, and from the stumbling-blocks of them that work wickedness.

Ps. *Domine clamavi*, p. 43.

Ant. Considerabam ad dexteram et videbam, et non erat qui cognosceret me.

Ant. I looked on my right hand, and beheld, and there was no man that would know me.

Ps. *Voce mea*, p. 44.

LITTLE CHAPTER. (*Phil.* ii. 5.)

Fratres, hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu, qui cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æquálem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis.

Brethren, let this mind be in you, which was also in Christ Jesus, who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God: yet emptied himself of his glory, taking the form of a servant, being made in the likeness of men, and in habit found as a man. He humbled himself, becoming obedient unto death, even to the death of the cross.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Mœrentes oculi, spargite lacrymas,
Et luctu resonent intima cordium,
Iliatas refero Numini ab impiis
Pœnas et fera vulnera.

Now let us sit and weep,
And fill our hearts with woe;
Pondering the shame and torments deep
Which God from wicked men did undergo.

Accincta, heu! gladiis turba satellitum
Arreptum Dominum fustibus impetit;
Nunc cædit colaphis, nunc quatit horridis
Divinum caput ictibus.

See! how the multitude
With swords and staves draw nigh;
See! how they smite, with buffets rude,
That head divine of awful majesty.

Haud finis sceleri: traditur improbo
Christus carnifici; nec mora, barbarus
In Regem Superum non timet impio
Ausu vertere dexteram.

How, bound with cruel cord,
Christ to the scourge is given;
And ruffians lift their hands unaw'd
Against the King of kings and Lord of heaven.

Audite, o populi: Numen amabile,
Manante ex humeris undique [sanguine,
Lictoris rabidi sustinet impetum,
Et vocem premit innocens.

Hear it! ye people, hear!
Our good and gracious God,
Silent beneath the lash severe,
Stands with his sacred shou
drench'd in blood.

Quis non illacrymet? Jam nova condidit
Tormenta indomitæ gentis ini- [quitas;
Infigit cerebro, proh dolor! efferis
Sertum vepribus asperum.

O scene for tears! but now
The sinful race contrive
A torment new: deep in his br
With all their force the jagged t
they drive.

Heu crimen! trahitur funibus improbis
Funesti Dominus supplicii ad [locum,
Illic oppetiit funere, spiritum
Patri restituens suo.

Then roughly dragg'd to death,
Christ on the cross is slain;
And, as he dies, with parting b
Into his Father's hands gives bac
soul again.

Passo pro miseris tam fera vulnera
In terris resonet debita gloria;
Sacrumque assidue nomen in æthera
Humanum genus efferat. Amen.

To Him who so much bore,
To gain for sinners grace,
Be praise and glory evermore,
From the whole universal human
Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Oblatus est quia ipse voluit.
℟. Et livore ejus sanati sumus.

℣. He was offered, for he
self willed it.
℟. And with his bruises w
healed.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O vos omnes qui transitis per viam, attendite et videte, si est dolor sicut dolor meus.

Ant. O all ye that pass by, and see if there be any grief is like unto my grief.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, qui humano generi, ad imitandum humilitatis exemplum, Salvatorem nostrum carnem sumere, et crucem subire fecisti; concede propitius, ut sicut solemnem commemorationem passionis ejus celebramus, ita et patientiæ ipsius habere documenta et resurrectionis consortia mereamur. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

Almighty, everlasting God,
didst cause our Saviour to
upon him our flesh, and to s
the death of the cross, tha
mankind should follow the ex
ple of his humility; merci
grant, that as we keep the sol
commemoration of his passion
may deserve both to keep in
the lessons of his patience,
also to be made partakers o
resurrection. Through the
our Lord, &c. Amen.

Com. of Feria, p. 108.

SECOND VESPERS.

℣. Ipse vulneratus est propter iniquitates nostras.
℟. Et attritus est propter scelera nostra.

℣. He was wounded himself for our iniquities.
℟. And was bruised for our sins.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Deponens Joseph corpus Jesu, involvit sindone, et posuit eum in monumento exciso: fuit planctus magnus in illa die, mulieres autem sedentes contra sepulchrum dolebant, sicut doleri solet in morte primogeniti.

Ant. And Joseph, taking down the body of Jesus, wrapped it in fine linen, and laid it in a hewn sepulchre; and there was a great lamentation in that day, but the women sitting over against the sepulchre mourned according to the mourning for the death of a first-born son.

Collect as in First Vespers. *Com. of Feria*, p. 108.

Friday after Quinquagesima.

Greater Double.

THE MOST SACRED CROWN OF THORNS.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Dilectus meus candidus et rubicundus, comæ capitis ejus sicut purpura regis vincta canalibus.

Ant. My beloved is fair and ruddy, his locks are as the royal purple stretched out by the water channels.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2.

Ant. Requievit super eum spiritus timoris Domini: corona sapientiæ et exultationis decoravit illum.

Ant. The spirit of the fear of the Lord rested upon him, the crown of wisdom and rejoicing adorned him.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3.

Ant. Induit eum Dominus vestimentis salutis, et indumento justitiæ quasi sponsum decoratum corona.

Ant. The Lord hath clothed him with the garment of salvation, and with a robe of justice, as a bridegroom adorned with a crown.

Ps. *Beatus vir*, p. 4.

Ant. Fasciculus myrrhæ dilectus meus mihi, inter ubera mea commorabitur.

Ant. My beloved is to me as a bundle of myrrh, he shall abide between my breasts.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5.

Ant. Rex æternæ gloriæ pro nobis coronatus benedicet coronæ *anni benignitatis suæ.*

Ant. The king of everlasting glory, crowned for us, shall bless the crown of the years of his goodness.

Ps. Laudate Dominum, p. 13.

LITTLE CHAPTER. (*Cant.* iii.)

Egredimini et vidéte, fíliæ Sion, regem Salomónem in diadémate, quo coronávit illum mater sua.

℟. Deo grátias.

Ye daughters of Sion, go forth and see Solomon the King, with the crown wherewith his mother hath crowned him.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Exite, Sion filiæ,
Regis pudicæ virgines,
Christi coronam cernite,
Quam mater ipsa texuit.

Daughters of Sion! royal maids!
Come forth to see the crown
Which Sion's self, with cruel hands,
Hath woven for her Son.

Horret revulsis crinibus
Spinis cruentatum caput,
Et vultus ille decolor
Mortem propinquam respicit.

See! how amid his gory locks
The jagged thorns appear;
See! how his pallid countenance
Foretells that death is near.

Quæ terra sulcis invia,
Dumis rigens et sentibus,
Lugubre munus protulit,
Quæ sæva messuit manus?

Oh, savage was the earth that bore
Those thorns so sharp and long!
Savage the hand that gather'd them
To work this deadly wrong!

Christi rubescens sanguine
Aculeos mutat rosis,
Palmamque vincens fructibus,
Spina est triumphis aptior.

But now that Christ's immortal blood
Hath ting'd them with its dye,
Fairer than roses they appear,
Or palms of victory.

Culpis satæ mortalium
Te, Christe, spinæ vulnerant,
Evelle nostras, cordibus
Tuasque nostris insere.

Jesu! the thorns which pierc'd thy brow
Sprang from the seed of sin;
Pluck ours, we pray thee, from our hearts,
And plant thine own therein.

Virtus, honor, laus, gloria,
Deo Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula.

Praise, honour, to the Father be,
Praise to his only Son;
Praise to the blessed Paraclete,
While endless ages run.

Amen.

Amen.

℣. Plectentes coronam de spinis.

℟. Posuerunt super caput ejus.

℣. Platting a crown of thorns.

℟. They placed it upon his head.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Egredimini et videte, filiæ Sion, regem Salomonem in diademate, quo coronavit *eum* mater sua, parans cru*cem Salvatori* suo.

Ant. Ye daughters of Sion, go forth and see Solomon the king, with the crown wherewith his mother hath crowned him, making ready a cross for her Redeemer.

Collect.

Præsta, quæsumus, omni-

Grant, we beseech thee, al-

potens Deus, ut qui, in memoriam passionis Domini nostri Jesu Christi, coronam ejus spineam veneramur in terris, ab ipso gloria et honore coronari mereamur in cœlis. Qui tecum, &c. Amen.

mighty God, that we who, in memory of the passion of our Lord Jesus Christ, venerate his crown of thorns here upon earth, may, deserve to be crowned by him with glory and honour in the heavens. Who liveth and reigneth, &c. Amen.

Com. of the Feria. Ant. Domine, ℣. Dirigatur, *Collect,* Parce Domine, p. 109.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Et genu flexo ante eum, illudebant, ei dicentes, Ave Rex Judæorum: et expuentes in eum acceperunt arundinem, et percutiebant caput ejus.

Ant. And bending the knee before him, they mocked him, saying, Hail, King of the Jews: and spitting upon him, they took a reed, and smote him upon the head.

Collect as above.

Com. of Feria. Ant. Tu autem, ℣. Dirigatur, *Collect,* Tuere, p. 110.

Friday after the First Sunday in Lent.

Greater Double.

THE MOST SACRED SPEAR AND NAILS OF OUR LORD JESUS CHRIST.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Unus militum lancea latus ejus aperuit, et continuo exivit sanguis et aqua.

Ant. One of the soldiers, with a spear, pierced his side, and immediately there came forth blood with water.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2.

Ant. Foderunt manus meas et pedes meos, dinumeraverunt omnia ossa mea.

Ant. They pierced my hands and my feet, they numbered all my bones.

Ps. *Confitebor,* p. 3.

Ant. Tres sunt qui testimonium dant in terra, spiritus, aqua, et sanguis: et hi tres unum sunt.

Ant. There are three that give testimony on earth, the Spirit, the water, and the blood: and these three are one.

Ps. *Beatus vir,* p. 4.

Ant. Quid turbati estis, et cogitationes ascendunt in corda vestra? Videte *manus meas et pedes meos, quia ego ipse sum.*

Ant. Wherefore are ye troubled, and why do thoughts rise within your hearts? Behold my hands and my feet, that it is I myself.

Ps. *Laudate pueri,* p. 5.

Ant. Infer digitum tuum huc, et vide manus meas, et affer manum tuam, et mitte in latus meum.

Ant. Reach hither thy finger, and behold my hands; bring hither thy hand, and thrust it into my side.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13.

II. Vesp. Ps. *Credidi propter quod*, p. 12.

LITTLE CHAPTER. (1 *John* v. 5.)

Charíssimi, quis est qui vincit mundum, nisi qui credit quóniam Jesus est Fílius Dei? Hic est qui venit per aquam et sánguinem, Jesus Christus, non in aqua solum, sed in aqua et sánguine.

℟. Deo grátias.

Dearly beloved, who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God? This is he that came by water and blood, Jesus Christ, not by water only, but by water and blood.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Quænam lingua tibi, o Lancea, debitas [pendere?
Grates pro merito est apta re-
Christi vivificum namque aperis latus,
Unde ecclesia nascitur.

What tongue, illustrious Spear, can duly sound
Thy praise, in heaven or earth?
Thou who didst open that life-giving wound,
From whence the Church had birth.

Hæc est Heva viri de latere exiens, [occupat;
Olli membra gravis dum sopor
Hanc quippe alter Adam, corde scatentibus
Unda et sanguine, procreat.

From Adam, sunk in an ecstatic sleep,
Came Eve divinely framed;
From Christ,—his Spouse; when from that wound so deep
The blood and water stream'd.

O clavi, æqua manet vos quoque gratia, [insiti,
Christi quando sacris artubus
Deletum Domini sanguine figitis
Mortis chirographum cruci.

And equal thanks to you, blest Nails, whereby,
Fast to the sacred Rood,
Was clench'd the sentence dooming us
All blotted out in blood. [to die,

Te, Jesu, Superi laudibus afferant, [Lanceæ
Qui clavorum aditus, signaque
In cœlo retines, vivus ubi imperas, [Amen.
Cum Patre atque Paraclito.

To him who still preserves in highest heaven
The wounds which here he bore,
Be glory, with th' eternal Father, given,
And Spirit evermore.
Amen.

℣. Foderunt manus meas et pedes meos.

℟. Dinumeraverunt omnia ossa mea.

℣. They pierced my hands and my feet.

℟. They numbered all my bones.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Delens quod adver-

Ant. Blotting out that which

sus nos erat chirographum decreti, quod erat contrarium nobis, et ipsum tulit de medio, affigens illud cruci.

was against us, the handwriting of the decree that was contrary to us, he hath taken it away, nailing it to his cross.

Collect.

Deus, qui in assumptæ carnis infirmitate clavis affigi et lancea vulnerari pro mundi salute voluisti: concede propitius, ut qui eorumdem clavorum et lanceæ solemnia veneramur in terris, de glorioso victoriæ tuæ triumpho gratulemur in cœlis. Qui vivis, &c. Amen.

O God, who in the weakness of that flesh which thou hadst taken, wast pleased to be pierced with nails, and with a spear to be wounded for the salvation of the world; mercifully grant that we, who keep the solemnity of the same spear and nails on earth, may rejoice in the glorious triumph of thy victory in heaven. Who livest, &c. Amen.

Com. of Feria. Ant. O mulier, ℣. Angelis, *Collect,* Da quæsumus, p. 112.

In the Hymn for Compline, say:

Clavi forato et lancea,
Jesu, tibi sit gloria,
Cum Patre et Almo Spiritu,
Nunc et per omne sæculum.

Thee, Jesu, pierc'd with nails and spear,
Let every knee adore,
With thee, O Father, and with thee,
O Spirit, evermore.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Vere languores nostros ipse tulit, et dolores nostros ipse portavit: et nos putavimus eum quasi leprosum, et percussum a Deo, et humiliatum.

Ant. Surely he hath borne our infirmities, and carried our sorrows: and we have thought him as it were a leper, and as one struck by God and afflicted.

Collect as above.

Com. of Feria. Ant. Qui me, ℣. Angelis, *Collect,* Exaudi, p. 113.

Friday after the Second Sunday in Lent.

Greater Double.

THE MOST SACRED WINDING-SHEET OF OUR LORD JESUS CHRIST.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Joseph nobilis decurio, vir bonus et justus, et ipse dives, erat expectans regnum Dei.

Ant. Joseph, a noble counsellor, a good and just man, and rich, was looking for the kingdom of God.

Ps. Dixit Dominus, p. 2.

Ant. Hic audacter introivit ad Pilatum, et petiit corpus Jesu.

Ant. The same went in boldly unto Pilate and begged the body of Jesus.

Ps. *Confitebor*, p. 3.

Ant. Cum cognovisset Pilatus a Centurione quod jam mortuus esset, donavit corpus Jesu.

Ant. When Pilate had learned from the centurion that he was already dead, he gave him the body of Jesus.

Ps. *Beatus vir*, p. 4.

Ant. Joseph autem mercatus sindonem, et deponens eum involvit sindone.

Ant. And Joseph, having bought fine linen, took him down, and wrapped him in the linen.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5.

Ant. Posuit eum in monumento, in quo nondum quisquam positus fuerat.

Ant. He laid him in a tomb, in which no one had yet been laid.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13.
II. Vesp. Ps. *Voce mea*, p. 44.

LITTLE CHAPTER. (*Isaias* lxiii. 1.)

Quis est iste, qui venit de Edom, tinctis véstibus de Bosra, iste formósus in stola sua, grádiens in multitúdine fortitúdinis suæ? Ego qui loquor justítiam et propugnátor sum ad salvándum.

℟. Deo grátias.

Who is this that cometh from Edom, with dyed garments from Bosra, this beautiful one in his robe, walking in the greatness of his strength? I that speak justice, and am a defending warrior to save thee.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Gloriam sacræ celebremus omnes
Sindonis; lætis recolamus hymnis,
Et piis votis monumenta nostræ
Certa salutis.

The glories of that sacred Winding Sheet
Let every tongue record;
Which from the cross received with honour meet,
The body of the Lord.

Quæ refert semper veneranda Sindon,
Sanguine impressis decorata signis,
Dum cruce ex alta tulit involutum
Corpus Jesu.

O dear Memorial! on which we see,
In bloody stains impress'd,
The form, sublime in awful majesty,
Of our Redeemer blest.

Reddit hæc sævos animo dolores,
Quos tulit, casum miseratus Adæ,
Christus humani generis Redemptor
Morte perempta.

How doth the grievous sight of these recall
Those dying throes to mind,
Which Christ, compassionating Adam's fall,
Endur'd for lost mankind!

Saucium ferro latus, atque palmas
Et pedes clavis, lacerata flagris
Membra, et infixam capiti coronam
Monstrat imago.

His wounded side, his hands and feet pierced through,
Mirror'd in thee appear;
His lacerated limbs, his gory brow,
And thorn-entangled hair.

Quis pius siccis oculis, et absque
Intimi cordis gemitu, notata
Vivaque indignæ simulacra mortis
Cernere possit?

Ah! who beholding these sad images,
Can the big tears control?
Can check the throbs of swelling grief that rise
Up from his inmost soul?

Nostra cum solum tibi, Christe, culpa
Causa tantorum fuerit malorum,
Nostra debetur tibi vita: vitam
Dedimus ipsam.

Jesu! my sin it was that laid thee low,
And through thy death I live;
That life which to thy sufferings I owe,
Henceforth to thee I give.

Sit tibi, Fili, decus atque virtus,
Qui tuo mundum redimis cruore,
Quique cum summo Genitore, [et almo
Flamine regnas.
Amen.

Glory to him, who, to redeem us, bore
Such bitter dying pains;
Who with th' eternal Father evermore,
And Holy Spirit, reigns.
Amen.

℣. Tuam sindonem veneramur, Domine.
℟. Tuam gloriosam recolimus passionem.

℣. We venerate thy winding-sheet, O Lord.
℟. We celebrate thy glorious passion.

FIRST VESPERS.

Ant. Joseph, vir bonus et justus, accessit ad Pilatum, et petiit corpus Jesu; quo accepto, involvit illud in sindone munda.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Joseph, a good man and just, went to Pilate and begged the body of Jesus, which, when he had received, he wrapped it in clean linen.

Collect.

Deus, qui nobis in sancta sindone, qua corpus tuum sacratissimum e cruce depositum a Joseph involutum fuit, passionis tuæ vestigia reliquisti: concede propitius, ut per mortem et sepulturam tuam, ad resurrectionis gloriam perducamur. Qui vivis, &c. Amen.

O God, who, in the holy linen in which thy most sacred body was wrapped by Joseph when it was taken down from the cross, hast left us a memorial of thy passion, mercifully grant that, by thy death and burial, we may be brought to the glory of thy resurrection. Who livest and reignest, &c. Amen.

Com. of Feria. Ant. Dives ille, ℣. Angelis, *Collect,* Adesto, *p. 115.*

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Homo quidam dives ab Arimathæa, nomine Joseph, accepto corpore Jesu, involvit illud in sindone munda.

Ant. A certain rich man of Arimathæa, by name Joseph, having received the body of Jesus, wrapped it in clean linen.

Collect as above.

Com. of Feria. *Ant.* Quærente, ℣. Angelis, *Collect,* Da quæsumus, p. 115.

Friday after the Third Sunday in Lent.

THE FIVE MOST HOLY WOUNDS OF OUR LORD JESUS CHRIST.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Vere languores nostros ipse tulit, et dolores nostros ipse portavit.

Ant. Surely he hath borne our infirmities and carried our sorrows.

Ps. *Credidi, propter,* p. 12.

Ant. Ipse autem vulneratus est propter iniquitates nostras, attritus est propter scelera nostra.

Ant. He was himself wounded for our iniquities, and bruised for our wickednesses.

Ps. *Ad Dominum cum tribularer,* p. 13.

Ant. Alligavit Dominus plagam populi sui, et percussuram ejus sanavit.

Ant. The Lord hath bound up the wound of his people, and hath healed their sore.

Ps. *Eripe me, Domine,* p. 42.

Ant. Omnis, qui transibit, stupebit super omnes plagas ejus.

Ant. Every one who shall pass by shall be amazed at all his wounds.

Ps. *Domine, clamavi ad te,* p. 43.

Ant. O vos omnes qui transitis per viam, attendite et videte, si est dolor sicut dolor meus.

Ant. O all ye that pass by, look at me, and behold if there is any grief like my grief.

Ps. *Voce mea,* p. 44.

LITTLE CHAPTER. (*Isaias,* lii.)

Christus vulnerátus est propter iniquitátes nostras, *attrítus est* propter scélera *nostra,* cujus livóre sanáti *sumus.*

Christ was wounded for our iniquities, he was bruised for our crimes, and by his stripes we are healed.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

na gloriosi
rtaminis,
ucis trophæo
hum nobilem:
lemptor orbis
vicerit.

Sing, my tongue, the Saviour's glory;
Tell his triumph far and wide;
Tell aloud the famous story
Of his body crucified;
How upon the cross a victim,
Vanquishing in death, he died.

protoplasti
tor condolens,
ni noxialis
orsu ruit:
tunc notavit,
l ut solveret.

Eating of the tree forbidden,
Man had sunk in Satan's snare,
When our pitying Creator
Did this second tree prepare;
Destin'd, many ages later,
That first evil to repair.

estræ salutis
oscerat:
proditoris
n falleret,
ferret inde,
læserat.

Such the order God appointed
When for sin he would atone;
To the serpent thus opposing
Schemes yet deeper than his own;
Thence the remedy procuring,
Whence the fatal wound had come.

dit ergo sacri
mporis,
b arce Patris
conditor:
e virginali
us prodiit.

So when now at length the fulness
Of the sacred time drew nigh,
Then the Son, the world's Creator,
Left his Father's throne on high;
From a Virgin's womb appearing,
Clothed in our mortality.

inter arcta
æsepia:
nis involuta
alligat:
us pedesque
it fascia.

All within a lowly manger,
Lo, a tender babe he lies!
See his gentle virgin mother
Lull to sleep his infant cries!
While the limbs of God incarnate
Round with swathing bands she ties.

sit beatæ
ria,
Filioque,
araclito:
que nomen
ersitas.
Amen.

Blessing, honour everlasting,
To the immortal Deity;
To the Father, Son, and Spirit,
Equal praises ever be;
Glory through the earth and heaven
To Tr.nity in Unity.
Amen.

ebunt in quem
nt.
lebunt super eum
primogeniti.

℣. They shall look upon him whom they have pierced.
℟. And they shall mourn for *him as* on the death of a first-born *son.*

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Dum in cruce penderet unigenitus Dei Filius, et ab omnibus subsannaretur, Mater ejus Virgo Maria ipsum verum Deum et hominem condolens venerabatur.

Ant. While the only-begotten Son of God was hanging upon the cross, and was being mocked by all, his mother, the Virgin Mary, shared with him his grief, and worshipped him as truly God and man.

Collect.

Deus, qui unigeniti Filii tui passione, et per quinque vulnera ejus sanguinis effusione, humanam naturam peccato perditam reparasti; tribue nobis, quæsumus, ut qui ab eo suscepta vulnera veneramur in terris, ejusdem pretiosissimi sanguinis fructum consequi mereamur in cœlis. Per eumdem Dominum, &c.

O God, who, by the passion of thine only-begotten Son, and the shedding of his blood through his five wounds, hast renewed the nature of man that was ruined by sin, grant to us, we beseech thee, that as we venerate on earth the wounds that he received, so we may deserve to obtain the fruit of his most precious blood in heaven. Through the same our Lord, &c. Amen.

Com. of Feria. Ant. Omnes, ℣. Angelis, *Collect,* Subjectum, p. 117.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Ego sum vestra redemptio; manus meæ, quæ vos fecerunt, clavis confixæ sunt; propter vos flagellis cæsus sum, spinis coronatus sum, aquam petii pendens, et acetum porrexerunt; in escam meam fel dederunt et in latus lanceam; mortuus et sepultus resurrexi; vobiscum sum, et vivo in æternum.

Ant. I am your redemption; my hands which made you have been pierced with nails; for you have I been beaten with scourges and crowned with thorns; hanging upon the cross I sought water, and they brought me vinegar; for food they gave me gall, and for my side a spear; dead and buried, I have risen again; I am with you, and live for ever.

Collect as above.

Com. of Feria. Ant. Domine, ℣. Angelis, *Collect,* Præsta, p. 117.

Friday after the Fourth Sunday in Lent.

Greater Double.

THE MOST PRECIOUS BLOOD OF OUR LORD JESUS CHRIST.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Quis est iste, qui venit de Edom, tinctis ves-

Ant. Who is this that cometh from Edom, with dyed garments

tibus de Bosra, iste formosus in stola sua?

from Bosra, this beautiful one in his robe?

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2.

Ant. Ego qui loquor justitiam, et propugnator sum ad salvandum.

Ant. I that speak justice, and am a defender to save.

Ps. *Confitebor*, p. 3.

Ant. Vestitus erat veste aspersa sanguine, et vocatur nomen ejus Verbum Dei.

Ant. He was clothed in a robe sprinkled with blood, and his name is called the Word of God.

Ps. *Beatus vir*, p. 4.

Ant. Quare ergo rubrum est indumentum tuum, et vestimenta tua sicut calcantium in torculari?

Ant. Why then is thine apparel red, and thy garments like them that tread in the wine-press?

Ps. *Laudate pueri*, p. 5.

Ant. Torcular calcavi solus, et de gentibus non est vir mecum.

Ant. I have trodden the wine-press alone, and of the Gentiles there is not a man with me.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13.

II. Vesp. Ps. *Lauda Jerusalem Dominum*, p. 53.

LITTLE CHAPTER. (*Heb.* ix. 11.)

Fratres, Christus assístens póntifex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernáculum non manufáctum, id est, non hujus creatiónis, neque per sánguinem hircórum aut vitulórum, sed per próprium sánguinem introívit semel in sancta, sætérna redemptióne invénta.

Brethren, Christ being come, an high priest of good things to come, by a greater and more perfect tabernacle not made with hand, that is, not of this creation, neither by the blood of goats or of calves, but by his own blood, entered once into the holies, having obtained eternal redemption.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Festivis resonent compita vocibus,
Cives læt.tiam frontibus explicent,
Tædis flammiferis ordine prodeant,
Instructi pueri et senes.

Forth let the long procession stream,
And through the streets in order wend;
Let the bright waving line of torches gleam,
The solemn chant ascend.

Quem dura moriens Christus in arbore
Fudit multiplici vulnere Sanguinem,
Nos facti *memores dum colimus, decet*
Saltem fundere lacrymas.

While we, with tears and sighs profound,
That memorable blood record,
Which, stretch'd on his hard cross, from many a wound
The dying Jesus pour'd.

Humano generi pernicies gravis
Adami veteris crimine contigit:
Adami integritas et pietas novi
Vitam reddidit omnibus.

By the first Adam's fatal sin
Came death upon the human race;
In this new Adam doth new life begin,
And everlasting grace.

Clamorem validum summus ab æthere
Languentis Geniti si Pater audiit,
Placari potius sanguine debuit,
Et nobis veniam dare.

For scarce the Father heard from heaven
The cry of his expiring Son,
When in that cry our sins were all forgiven,
And boundless pardon won.

Hoc quicumque stolam sanguine proluit, [decus,
Abstergit maculas, et roseum
Quo fiat similis protinus Angelis,
Et Regi placeat, capit.

Henceforth, whoso in that dear blood
Washeth, shall lose his every stain:
And in immortal roseate beauty rob'd,
An angel's likeness gain.

A recto instabilis tramite postmodum [tima
Se nullus retrahat, meta sed ul-
Tangatur: tribuet nobile præmium,
Qui cursum Deus adjuvat.

Only, run thou with courage on
Straight to the goal set in the skies;
He, who assists thy course, will give thee soon
The everlasting prize.

Nobis propitius sis Genitor potens,
Ut quos unigenæ Sanguine Filii
Emisti, et placido Flamine recreas,
Cœli ad culmina transferas.
Amen.

Father supreme! vouchsafe that we,
For whom thine only Son was slain,
And whom thy Holy Ghost doth sanctify,
May heavenly joys attain.
Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Redemisti nos, Domine, in sanguine tuo.
℟. Et fecisti nos Deo nostro regnum.

℣. Thou hast redeemed us, O Lord, in thy blood.
℟. And hast made of us a kingdom unto our God.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Accessistis ad Sion montem, et civitatem Dei viventis, Jerusalem cœlestem, et testamenti novi mediatorem Jesum, et sanguinis aspersionem melius loquentem quam Abel.

Ant. Ye are come to Mount Sion, to the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to Jesus the mediator of the New Testament, and to the sprinkling of blood, which speaketh better than that of Abel.

Collect.

Omnipotens sempiterne *Deus, qui* unigenitum Filium

Almighty, everlasting God, who hast ordained thine only-begotten

tuum mundi Redemptorem constituisti, ac ejus sanguine placari voluisti: concede quæsumus, salutis nostræ pretium solemni cultu ita venerari, atque a præsentis vitæ malis ejus virtute defendi in terris, ut fructu perpetuo lætemur in cœlis. Qui tecum, &c. Amen.

Son to be the redeemer of the world, and wast pleased to be reconciled unto us in his blood; grant unto us, we beseech thee, so to venerate with solemn rite the price of our redemption, and to be on earth so defended by its power from the evils of this present life, that we may rejoice in its perpetual fruit in heaven. Who livest, &c. Amen.

Com. of Feria. Ant. Propheta, ℣. Angelis, *Collect*, Populi, p. 119.

SECOND VESPERS.

℣. Te ergo quæsumus tuis famulis subveni.

℟. Quos pretioso sanguine redemisti.

℣. We therefore pray thee help thy servants.

℟. Whom thou hast redeemed with thy precious blood.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Habebitis autem hunc diem in monumentum, et celebrabitis eum solemnem Domino, in generationibus vestris cultu sempiterno.

Ant. Ye shall observe this day for a memorial, and ye shall keep it holy unto the Lord, in your generations, with an everlasting worship.

Collect as above.

Com. of Feria. Ant. Domine, ℣. Angelis, *Collect*, Da nobis, p. 120.

Friday after Passion Sunday.

Greater Double.

THE SEVEN DOLOURS OF THE BLESSED VIRGIN MARY.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (I.) Vadam ad montem myrrhæ, * et ad collem thuris.

Ant. I will go unto the mountain of myrrh, and to the hill of incense.

Ps. *Credidi propter*, p. 12.

Ant. (II.) Dilectus meus candidus * et rubicundus, comæ capitis ejus sicut purpura regis vincta canalibus.

Ant. My beloved is fair and ruddy, his locks are as the royal purple stretched out by the water channels.

Ps. Ad Dominum cum tribularer, p. 13.

*Ant. (III.) Quo abiit * dilectus tuus, o pulcherrima*

Ant. Whither is thy beloved gone, O thou fairest of women?

mulierum? Quo dilectus tuus declinavit?

Whither hath thy beloved turned him aside?

Ps. *Eripe me, Domine*, p. 42.

Ant. (IV.) Fasciculus myrrhæ * dilectus meus mihi, inter ubera mea commorabitur.

Ant. My beloved is unto me as a bundle of myrrh, he shall abide between my breasts.

Ps. *Domine, clamavi ad te*, p. 43.

Ant. (VI.) Fulcite me floribus, * stipate me malis, quia amore langueo.

Ant. Stay me up with flowers, compass me about with apples, for I languish with love.

Ps. *Voce mea ad Dominum*, p. 44.

LITTLE CHAPTER. (*Isaias* liii.)

Quis crédidit audítui nostro? et bráchium Dómini cui revelátum est? Et ascéndet sicut virgúltum coram eo, et sicut radix de terra sitiénti.

℟. Deo grátias.

Who hath believed our report, and to whom hath the arm of the Lord been revealed? He shall grow up as a plant before him, and as a root out of a thirsty ground.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Stabat Mater dolorosa
Juxta crucem lacrymosa,
Dum pendebat Filius.
Cujus animam gementem,
Contristatam, et dolentem,
Pertransivit gladius.

At the cross her station keeping,
Stood the mournful Mother weeping,
Close to Jesus to the last:
Through her heart, his sorrow sharing,
All his bitter anguish bearing,
Now at length the sword had pass'd.

O quam tristis, et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti!
Quæ mœrebat, et dolebat,
Pia Mater, dum videbat
Nati pœnas inclyti.

Oh, how sad and sore distress'd
Was that mother highly blest
Of the sole-begotten One!
Christ above in torment hangs;
She beneath beholds the pangs
Of her dying glorious Son.

Quis est homo, qui non fleret,
Matrem Christi si videret
In tanto supplicio?
Quis non posset contristari,
Christi Matrem contemplari
Dolentem cum Filio?

Is there one who would not weep,
Whelm'd in miseries so deep
Christ's dear Mother to behold?
Can the human heart refrain
From partaking in her pain,
In that mother's pain untold?

Pro peccatis suæ gentis
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum.
Vidit suum dulcem natum
Moriendo desolatum,
Dum emisit spiritum.

Bruis'd, derided, curs'd, defil'd,
She beheld her tender child
All with bloody scourges rent;
For the sins of his own nation,
Saw him hang in desolation,
Till his spirit forth he sent.

Eia Mater fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.
Fac, ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.
Amen.

O thou Mother! fount of love!
Touch my spirit from above,
Make my heart with thine accord;
Make me feel as thou hast felt;
Make my soul to glow and melt
With the love of Christ my Lord.
Amen.

℣. Ora pro nobis, Virgo dolorosissima.
℟. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

℣. Pray for us, O most sorrowing Virgin.
℟. That we may be made worthy the promises of Christ.

FIRST VESPERS.

Ant. (II.) Tuam ipsius animam, * ait ad Mariam Simeon, pertransibit gladius.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. A sword shall pierce through thine own soul, said Simeon to Mary.

Collect.

Deus, in cujus passione, secundum Simeonis prophetiam, dulcissimam animam gloriosæ Virginis et Matris Mariæ doloris gladius pertransivit: concede propitius, ut qui transfixionem ejus et passionem venerando recolimus, gloriosis meritis et precibus omnium Sanctorum, cruci fideliter adstantium, intercedentibus, passionis tuæ effectum felicem consequamur. Qui vivis, &c.

O God, at whose passion, according to the prophecy of Simeon, a sword of sorrow did pierce through the most sweet soul of the glorious Virgin and Mother Mary; mercifully grant that we, who devoutly celebrate her transfixion and suffering, may, through the mediation of the glorious merits and prayers of all the Saints who faithfully stand beneath thy cross, obtain the blessed fruit of thy passion. Who livest, &c. Amen.

Com. of Feria. Ant. Desiderio, ℣. Angelis, *Collect,* Esto, p. 123.

SECOND VESPERS.

Ant. (I.) Cum vidisset Jesus * matrem stantem juxta crucem, et discipulum quem diligebat, dicit matri suæ: Mulier, ecce filius tuus. Deinde dicit discipulo: Ecce mater tua.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. When Jesus beheld his mother standing near the cross, and the disciple whom he loved, he said unto his mother, Woman, behold thy son. After that he saith unto the disciple, Behold thy mother.

Collect as above.

Com. of Feria. Ant. Principes, ℣. Angelis, *Collect,* Concede, p. 123.

Proper of Saints.

Feasts of November.

XXIX. NOVEMBER.

COMMEMORATION OF ST. SATURNINUS, MARTYR.

Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

Collect.

Deus, qui nos beati Saturnini martyris tui concedis natalitio perfrui, ejus nos tribue meritis adjuvari. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who makest us to rejoice in the birth-day to immortality of thy blessed martyr Saturninus, vouchsafe us the assistance of his merits. Through our Lord, &c. Amen.

The Feast of St. Andrew, Apostle.

XXX. NOV.—*Double of second Class.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VII. MODE.) Salve crux pretiosa, * suscipe discipulum ejus, qui pependit in te, magister meus Christus.

Ant. Hail, precious cross! receive a disciple of him who hung on thee, my master, Christ.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VIII.) Beatus Andreas * orabat, dicens, Domine, Rex æternæ gloriæ, *suscipe* me pendentem in *patibulo.*

Ant. Blessed Andrew prayed, saying, O Lord, thou King of eternal glory, receive me here hanging upon the cross.

I. Vesp. Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 25.)
II. Vesp. Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (VIII.) Andreas Christi famulus, * dignus Dei Apostolus, germanus Petri, et in passione socius.

Ant. Andrew, a servant of Christ, a worthy Apostle of God, the brother of Peter, and his companion in suffering.

I. Vesp. Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)
II. Vesp. Ps. *Credidi propter*, p. 12. (M. 28.)

Ant. (VIII.) Maximilla Christo amabilis, * tulit corpus Apostoli, optimo loco cum aromatibus sepelivit.

Ant. Maximilla, the beloved of Christ, carried away the body of the apostle, and buried it with spices in a place of honour.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28)
II. Vesp. Ps. *In convertendo*, p. 22. (M. 33.)

Ant. (VII.) Qui persequebantur justum, * demersisti eos, Domine, in inferno, et in ligno crucis dux justi fuisti.

Ant. O Lord, thou hast whelmed in hell the persecutors of the just one, and from the wood of the cross thou hast been his guide.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)
II. Vesp. Ps. *Domine probasti*, p. 39. (M. 18.)

LITTLE CHAPTER. (*Rom.* x. 10.)

Fratres, corde enim créditur ad justítiam; ore autem conféssio fit ad salútem. Dicit enim Scriptúra, Omnis, qui credit in illum, non confundétur.

℟. Deo grátias.

Brethren, with the heart man believeth unto justice, and with the mouth confession is made unto salvation. For the Scripture saith, Whosoever believeth in him shall not be confounded.

℟. Thanks be to God.

Hymn. Exultet orbis, p. 336.

FIRST VESPERS.

℣. In omnem terram exivit sonus eorum.

℟. Et in fines orbis terræ verba eorum.

℣. Their sound is gone forth into all the earth.

℟. And their words unto the ends of the world.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Unus ex duobus, * qui secuti sunt Dominum, erat Andreas, frater Simonis Petri. Alleluia.

Ant. One of the two that followed the Lord was Andrew, the brother of Simon Peter. Alleluia.

Collect.

Majestatem tuam, Domine, suppliciter exoramus, ut, sicut Ecclesiæ tuæ beatus Andreas Apostolus exstitit prædicator et rector, ita apud te sit pro nobis *perpetuus intercessor. Per Dominum, &c.*

We humbly beseech thy majesty, O Lord, that as the blessed Andrew was raised up to be a preacher and ruler in thy Church, so he may be our constant intercessor with thee. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

℣. Annuntiaverunt opera Dei.
℟. Et facta ejus intellexerunt.

℣. They declared the works of God.
℟. And understood his doings.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Cum pervenisset * beatus Andreas ad locum, ubi crux parata erat, exclamavit et dixit, O bona crux, diu desiderata, et jam concupiscenti animo præparata: securus et gaudens venio ad te, ita et tu exultans suscipias me discipulum ejus, qui pependit in te.

Ant. When blessed Andrew reached the place where the cross stood ready for him, he cried out, and said, O good cross, so many years desired, and now at length granted to my longing soul! with confidence and great joy I come unto thee: and do thou, in like manner, rejoice and be glad at receiving a disciple of him who hung upon thee.

Collect as in First Vespers.

N.B. *A Commemoration is made of the Feria throughout Advent, for which see Proper of the Season.*

Feasts of December.

St. Bibiana, Virgin and Martyr.

II. DEC.—*Semi-double.*

All from the Common of Virgins, p. 356, *except*

Collect.

Deus omnium largitor bonorum, qui in famula tua Bibiana cum virginitatis flore martyrii palmam conjunxisti: mentes nostras, ejus intercessione, tibi charitate conjunge, ut amotis periculis, præmia consequamur æterna. Per Dominum, &c. Amen.

O God, the giver of all good things, who in thy servant Bibiana didst unite the flower of virginity with the palm of martyrdom; so unite our souls unto thee in the bond of charity, by virtue of her intercession, that, being delivered from all dangers, we may obtain the rewards of everlasting life. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of the following. Com. of preceding. Ant. Veni sponsa. ℣. Diffusa, p. 362.

St. Francis Xavier, Confessor.

III. DEC.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus, qui Indiarum gentes

O God, who wast pleased, by

eati Francisci prædicatione t miraculis, Ecclesiæ tuæ ggregare voluisti; concede ropitius, ut, cujus gloriosa ıerita veneramur, virtutum uoque imitemur exempla. 'er Dominum, &c. Amen.

the preaching and miracles of blessed Francis, to add the nations of the Indies to thy Church; mercifully grant that, as we venerate his glorious merits, so we may also follow the example of his virtues. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum. *And of St. Barbara, as below.*

St. Peter Chrysologus, Bishop and Confessor.

IV. DEC.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O doctor—beate Petre Chrysologe (blessed Peter Chrysologus), p. 353.

Collect.

Deus, qui beatum Petrum Chrysologum doctorem egregium, divinitus præmontratum ad regendam et intruendam Ecclesiam tuam ligi voluisti: præsta, quæumus, ut quem doctorem itæ habuimus in terris, interessorem habere mereamur ı cœlis. Per Dominum, &c.

O God, who didst miraculously point out the glorious doctor Peter Chrysologus, and choose him to be a ruler and teacher of thy Church; grant, we beseech thee, that as on earth he taught us the way of life, so in heaven he may be our continual intercessor with thee. Through our Lord, &c.

COMMEMORATION OF ST. BARBARA, VIRGIN AND MARTYR.

Ant. Veni sponsa, &c. ℣. Specie tua. *Collect,* Deus qui inter. p. 358.

I. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. O Doctor. ℣. Justum. *And of* St. Sabbas, *Ant.* Similabo. ℣. Amavit, p. 355. *Collect,* Intercessio nos, p. 356.

St. Birinus, Bishop and Confessor.

V. DEC.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350.
Collect, Da quæsumus.

I. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. *Amavit.* ℣. Justum, p. 352.

St. Nicolaus, Bishop and Confessor.

VI. DEC.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Deus, qui beatum Nicolaum Pontificem innumeris decorasti miraculis: tribue, quæsumus, ut, ejus meritis et precibus, a gehennæ incendiis liberemur. Per Dom.

O God, who didst glorify the blessed Bishop Nicolaus with innumerable miracles; grant, we beseech thee, that, by his merits and prayers, we may be saved from the fires of hell. Through our Lord.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.
Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

St. Ambrose, Bishop, Confessor, and Doctor.

VII. DEC.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350.
In the Hymn the third verse is changed.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O doctor—(beate Ambrosi), p. 353. *Collect*, Deus, qui populo.

II. Vesp. of the following. Com. of preceding.

Conception of the Blessed Virgin Mary.†

VIII. DEC.—*Double of the second Class, with an Octave.*

N.B.— *The same Office is used on the Nativity of the B. V. M.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VIII. MODE.) {Conceptio / Nativitas} gloriosæ virginis * Mariæ, ex semine Abrahæ, ortæ de tribu Juda, clara ex stirpe David.

Ant. The {Conception / Nativity} of the blessed virgin Mary, sprung from the seed of Abraham, from the tribe of Juda, and from the noble lineage of David.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VII.) {Conceptio / Nativitas} est hodie * sanctæ Mariæ virginis, cujus vita inclyta cunctas illustrat Ecclesias.

Ant. To-day is the {Conception / Nativity} of the holy Virgin Mary, whose glorious life is the ornament of all the Churches.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VI.) Regali ex progenie * Maria exorta refulget: cujus precibus nos ad-

Ant. Sprung from a royal race, Mary shines forth to the world; devoutly we implore that by her

† The new office will be found in the Appendix, p. 413.

mente et spiritu de- me poscimus.	prayers we may be helped in mind and spirit.

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 61.)

(VIII.) Corde et ani- Christo canamus glo- n hac sacra solemni- ascelsæ genitricis Dei	*Ant.* With heart and mind let us sing praises to Christ, on this sacred solemnity of Mary the peerless mother of God.

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25. (M. 31.)

(VII.) Cum jucundi- { Conceptionem / Nativitatem } be- lariæ celebremus, ut o nobis intercedat ad um Jesum Christum.	*Ant.* Let us celebrate with joy the { Conception / Nativity } of the blessed Mary, that she may intercede for us to the Lord Jesus Christ.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 17.)

tle Chapter, Ab initio, *and Hymn*, Ave maris, p. 367.

{ Conceptio / Nativitas } est hodie Mariæ Virginis. Cujus vita inclyta s illustrat Ecclesias.	℣. To-day is the { Conception / Nativity } of the holy Virgin Mary. ℟. Whose glorious life is the ornament of the Churches.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

(I.) Gloriosæ virginis * { Conceptionem / Ortum dig- nitatem } recolamus, um genitricis dignitatem it, et virginalem pudi- non amisit.	*Ant.* Let us keep the feast of the most noble { Conception / Nativity } of the glorious Virgin Mary, who both attained to the dignity of a mother, and withal lost not her virgin purity.

Collect.

ulis tuis, quæsumus ie, cœlestis gratiæ mu- mpertire: ut, quibus Virginis partus exsti- ntis exordium, { Con- / Na- tis } ejus votiva so- ias, pacis tribuat incre- m. Per Dom. Amen.	Grant thy servants, O Lord, we beseech thee, the gift of thy heavenly grace; that as the child-birth of the blessed Virgin was unto us the beginning of our salvation, so the votive solemnity of her { Conception / Nativity } may bring unto us an increase of peace. Through our Lord, &c. Amen.

om. of preceding. Ant. O Doctor. ℣. Justum, p. 353.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

℣. *as in First Vespers.*

I.) { Conceptio / Nativitas } tua,	*Ant.* Thy { Conception, / Nativity, } O

Dei genitrix virgo, gaudium annuntiavit universo mundo: ex te enim ortus est sol justitiæ, Christus Deus noster; qui solvens maledictionem, dedit benedictionem: et confundens mortem, donavit nobis vitam sempiternam.

Virgin Mother of God, was the herald of joy to the whole world; since from thee arose the Sun of Justice, Christ our God, who, destroying the curse, bestowed the blessing, death, and, confounding death, gifted us with life everlasting.

Collect as in First Vespers.

IX. DEC.—*Day within the Octave. Semi-double. Com. of following.*

St. Melchias, Pope and Martyr.

X. DEC.—*Simple.*

For Commemoration within the Octave of the Conception.

Ant. Iste Sanctus. ℣. Gloria. *Collect,* Infirmitatem, p. 343. *Vesp. of the Octave, and from Lit. Chap. of following, with Com. of Octave. Ant.* Conceptio. ℣. Conceptio.

St. Damasus, Pope and Confessor.

XI. DEC.—*Semi-double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Exaudi, Domine, preces nostras: et, interveniente beato Damaso, Confessore tuo atque Pontifice, indulgentiam nobis tribue placatus et pacem. Per Dominum, &c. Amen.

Hear our prayers, O Lord, we beseech thee, and, through the intercession of blessed Damasus, thy Bishop and Confessor, mercifully grant us pardon and peace Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of the Octave. Com. of preceding. Ant. Dum esset. ℣. Justum, p. 352.

St. Lucy, Virgin and Martyr.

XIII. DEC.—*Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VII.) Orante * sancta Lucia, apparuit ei beata *Agatha,* et consolabatur ancillam Christi.

Ant. While St. Lucy was praying, the blessed Agatha appeared unto her, and consoled the handmaiden of Christ.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2. (M. 9.)

Ant. (VII.) Lucia virgo, *

Ant. O virgin Lucy, wherefore

me petis, quod ipsa præstare continuo ıæ?

askest thou of me what thou canst thyself forthwith obtain for thy mother?

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

VIII.) Per te, Lucia civitas Syracusana itur a Domino Jesu

Ant. Through thee, O virgin Lucy, the city of Syracuse shall be made glorious by the Lord Jesus Christ.

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 30.)

VIII.) Benedico te,* Domini mei Jesu quia per Filium tu- s extinctus est a la- o.

Ant. I bless thee, O Father of my Lord Jesus Christ, for through thy Son the fire was extinguished round about me.

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25. (M. 31.)

(VIII.) Soror mea virgo Deo devota, me petis, quod ipsa præstare continuo ıæ?

Ant. Lucy my sister, thou virgin consecrated to God, wherefore askest thou of me what thou canst thyself forthwith obtain for thy mother?

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 32.)

Little Chapter from the Common, p. 357.

Hymn, Jesu Corona, p. 357, *last stanza.*

sit gloria,
ıtus es de Virgine,
re et Almo Spiritu
piterna sæcula.

O Jesu, born of virgin bright,
Immortal glory be to thee;
Praise to the Father infinite,
And Holy Ghost eternally.

℣. Specie.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

I.) In tua patientia* ti animam tuam, Lu- nsa Christi: odisti mundo sunt, et co- cum angelis; san- roprio inimicum vi-

Ant. In thy patience didst thou possess thy soul, Lucy thou bride of Christ. Thou didst hate the things of the world, and now thou shinest brightly amidst the angels, and with thine own blood hast conquered the enemy.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

℣. Diffusa est, p. 357.

VII.) Tanto pondere* it Spiritus Sanctus,) Christi immobilis ret.

Ant. With such power did the Holy Spirit fix her to the ground, that the virgin of Christ remained immovable.

ect, Exaudi *nos Deus*,—virginis et martyris, p. 359.

Octave Day of the Conception of the Blessed Virgin Mary.

XV. DEC.—*Double.*

All as on the day of the feast.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Iste Sanctus. ℣. Gloria. *Collect,* Deus, qui nos beati, p. 343.

St. Eusebius, Bishop and Martyr.

XVI. DEC.—*Semi-double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340. *Collect,* Deus, qui nos beati.

Expectation of the Blessed Virgin Mary.

XVIII. DEC.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Antiphons and Psalms as on the Feast of the Annunciation (see March 25th), p. 226. Alleluia *is sung in the second and third Antiphons only.*

For the fifth Antiphon in Second Vespers.

Ant. (VIII.) De fructu ventris tui * ponam super sedem tuam.

Ant. Of the fruit of thy body will I set upon thy seat.

Ps. *Memento Domine,* p. 30. (M. 29.)

LITTLE CHAPTER. (*Isaiah* xi. 1.)

Egrediétur virga de radíce Jesse, et flos de radíce ejus ascéndet. Et requiéscet super eum Spíritus Dómini.

There shall come forth a rod out of the root of Jesse, and a flower shall rise up out of his root. And the spirit of the Lord shall rest upon him.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Creator alme, p. 74.

℣. Ave Maria, gratia plena.
℟. Dominus tecum.

℣. Hail Mary, full of grace.
℟. The Lord is with thee.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Spiritus sanctus * in te descendet, Maria: ne timeas, habebis in utero Filium Dei. Alleluia.

Ant. The Holy Ghost shall come down upon thee, Mary. Fear not, thou shalt conceive in thy womb the Son of God. Alleluia.

Collect.

Deus, qui de beatæ Mariæ *Virginis* utero, Verbum tu*um,* angelo nuntiante, car-

O God, by whose will, at the message of an angel, thy Word took flesh in the womb of the

suscipere voluisti: præs- ıpplicibus tuis, ut qui eam genitricem Dei mus, ejus apud te inter- ɔnibus adjuvemur. Per lem Dominum, &c. n.

blessed Virgin Mary; grant unto us thy humble servants, that as we do believe her to be in very truth the mother of God, so we may be continually assisted by her intercessions with thee. Through the same our Lord, &c. Amen.

COMMEMORATION OF ADVENT.

: *of the greater Antiphons*, O. N.B. *The Hymn in Compline ends*, Virtus, honor, laus, gloria, &c., *see* p. 74.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

t. (VII.) O Virgo virgi- * quomodo fiet istud? nec primam similem es, nec habere sequen- Filiæ Jerusalem, quid admiramini? Divinum ysterium hoc, quod cer-

Ant. O Virgin of virgins, how shall this be? For neither before thee nor after thee hast thou found an equal. Daughters of Jerusalem, why gaze ye in wonder upon me? It is a mystery of God, that ye behold.

Collect as above.

St. Thomas the Apostle.

XXI. DEC.—*Double of the second Class.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

All from the Common of Apostles, p. 335, *except*

AT THE MAGNIFICAT, IN BOTH VESPERS.

t. (VIII.) Quia vidisti me, ıa, credidisti: beati qui iderunt, et crediderunt. uia.

Ant. Because thou hast seen me, Thomas, thou hast believed: blessed are they that have not seen and have believed. Alleluia.

Collect.

nobis, quæsumus Do- beati apostoli tui Tho- olemnitatibus gloriari: us semper et patroci- sublevemur, et fidem ·ua devotione sectemur. Dominum, &c. Amen.

Grant us, Lord, we beseech thee, to glory in the solemnity of thy blessed apostle Thomas, that we may ever be aided by his patronage, and follow his faith with true devotion. Through our Lord, &c. Amen.

ısp. Com. of Advent. Ant. O Clavis. *II. Vesp. Ant.* O Oriens, p. 80.

Feasts of January.

St. Hyginus, Pope and Martyr.

XI. JAN.—*Simple.*

Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria. *Collect,* Infirmitatem, p. 342.

St. Hilary, Bishop and Confessor.

XIV. JAN.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed.*

I. Vesp. of the Octave Day of the Epiphany, p. 101. *Com. of St. Hilary. Ant.* Sacerdos. ℣. Amavit. *Collect,* Deus qui—beatum Hilarium (the blessed Hilary), p. 353, *then of St. Felix, Ant.* Iste Sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

Collect.

Concede, quæsumus, omnipotens Deus, ut ad meliorem vitam, sanctorum tuorum exempla nos provocent; quatenus quorum solemnia agimus, etiam actus imitemur. Per Dominum, &c.

Grant, we beseech thee, almighty God, that by the examples of thy saints, we may be stirred up to a better life, and that while we keep their feasts we may also imitate their holy deeds. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of the following.

St. Paul, the first Hermit.

XV. JAN.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed. Collect,* Deus qui nos, p. 355.

I. Vesp. Com. of preceding. Ant. Amavit, p. 352.

℣. Elegit eum Dominus sacerdotem sibi.

℟. Ad sacrificandum ei hostiam laudis.

℣. The Lord chose him for a priest unto himself.

℟. To offer him the sacrifice of praise.

NOTE.—If the feast of St. Paul should happen to be transferred, the *Ant.* and ℣. are not to be changed, but to be said from the same Common.

Collect, Deus qui, p. 353, *then of St. Maurus, Abbot. Ant.* Euge serve, p. 355. ℣. Justum. *Collect,* Intercessio nos—beati Mauri Abbatis (of blessed Maurus, Abbot).

II. Vesp. Com. of following. Ant. Iste Sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

St. Marcellus, Pope and Martyr.

XVI. JAN.—Semi-double.

If transferred, all from the Common of one Martyr, p. [illegible]

Collect.

Preces populi tui, quæsumus Domine, clementer exaudi: ut beati Marcelli, Martyris tui atque Pontificis, meritis adjuvemur, cujus passione lætamur. Per Dominum, &c. Amen.

Mercifully hear, O Lord, we beseech thee, the prayers of thy people, that we may be aided by the merits of blessed Marcellus, thy Martyr and Bishop, in whose sufferings we rejoice. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following. *Com. of preceding.* *Ant.* Qui vult. ℣. Justus.

St. Antony, Abbot.

XVII. JAN.—*Double.*

All from the Common of a Confessor not Bishop, p. 354. *Collect*, Intercessio nos — beati Antonii Abbatis (of blessed Abbot Antony).

II. Vesp. of following.

The Chair or See of St. Peter at Rome.

XVIII. JAN.—*Greater Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

HYMN.

Quodcumque in orbe nexibus revinxeris,
Erit revinctum, Petre, in arce siderum;
Et quod resolvit hic potestas tradita,
Erit solutum cœli in alto vertice;
In fine mundi judicabis sæculum.

Peter, whatever thou shalt bind on earth,
The same is bound above the starry sky;
What here thy delegated power doth loose,
Is loos'd in heaven's great citadel on high:
To judgment shalt thou come, when the world's end is nigh.

Patri perenne sit per ævum gloria,
Æterne Nate, sit superne Spiritus
Honor tibi, decusque: sancta jubilatus,
Laudetur omne Trinitas per sæculum. Amen.

Praise to the Father through all ages be!
The same to Thee, O co-eternal Son,
And Holy Ghost, one glorious Trinity;
To whom all majesty and might belong;
So sing we now, and such be our eternal song. Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Tu *es Petrus.*
℟. *Et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.*

℣. Thou art Peter.
℟. And on this rock I will build my Church.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Tu es pastor ovium,* Princeps Apostolorum: tibi traditæ sunt claves regni cœlorum.

Ant. Thou art the shepherd of the sheep, O Prince of the Apostles; unto thee were delivered the keys of the kingdom of heaven.

Collect.

Deus, qui beato Petro Apostolo tuo, collatis clavibus regni cœlestis, ligandi atque solvendi pontificium tradidisti: concede, ut intercessionis ejus auxilio, a peccatorum nostrorum nexibus liberemur. Qui vivis, &c.

O God, who, in delivering to thy blessed Apostle Peter the keys of the kingdom of heaven, didst confer on him the supreme power of binding and loosing; grant that, by the help of his intercession, we may be loosed from the bonds of our sins. Who livest, &c. Amen.

COMMEMORATION OF ST. PAUL.

(*In both Vespers.*)

Ant. (VIII.) Sancte Paule Apostole,* prædicator veritatis et doctor gentium, intercede pro nobis ad Deum, qui te elegit.

Ant. Holy Apostle Paul, thou preacher of the truth and doctor of the Gentiles, intercede for us with God, who chose thee.

℣. Tu es vas electionis, sancte Paule Apostole.

℣. Thou art a vessel of election, holy Apostle Paul.

℟. Prædicator veritatis in universo mundo.

℟. A preacher of the truth throughout the whole world.

Collect.

Deus, qui multitudinem Gentium beati Pauli Apostoli prædicatione docuisti: da nobis, quæsumus, ut cujus commemorationem colimus, ejus apud te patrocinia sentiamus. Per Dominum, &c.

O God, who by the preaching of the blessed Apostle Paul didst teach the multitude of the Gentiles; grant, we beseech thee, that as we celebrate his memory, so we may also feel the benefit of his patronage. Through, &c.

Also Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum. *Collect,* Intercessio. *Lastly, of St. Prisca, Virgin and Martyr. Ant.* Veni sponsa. ℣. Specie, p. 358.

Collect.

Da, quæsumus, omnipotens Deus, ut qui beatæ Priscæ virginis et martyris tuæ natalitia colimus, et annua solemnitate lætemur, et tantæ fidei proficiamus exemplo. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, Almighty God, that we who celebrate the birthday to immortality of blessed Prisca, virgin and martyr, may both rejoice in her annual solemnity, and also profit by the example of her exceeding faith. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

℣. Elegit te Dominus sacerdotem sibi.

℣. The Lord chose thee for a priest unto himself.

℣. Ad sacrificandum ei hostiam laudis.

℣. To offer him the sacrifice of praise.

AT THE MAGNIFICAT

Ant. (I.) Dum esset summus Pontifex,* terrena non metuit, sed ad cœlestia regna gloriosus migravit.

Ant. While he was supreme Pontiff, he feared not the kingdoms of this world, but went his way in glory to the kingdom of heaven.

Com. of St. Paul. Ant., ℣., *and Collect,* Deus qui, *as above. Then of following. Ant.* Sacerdos. ℣. Amavit. *Collect as below. Lastly, of SS. Marius, &c. Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Exaudi, Domine, populum tuum cum Sanctorum tuorum patrocinio supplicantem: ut et temporalis vitæ nos tribuas pace gaudere, et æternæ reperire subsidium. Per Dominum, &c. Amen.

Hear, O Lord, thy people, who supplicate Thee, through the intercession of thy Saints; and, vouchsafing us the joy of thy peace in this present life, grant us to find comfort in the world to come. Through our Lord, &c. Amen.

St. Wolstan, Bishop and Confessor.

XIX. JAN.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350.

Collect.

Spiritum nobis, Domine, tuæ charitatis infunde, ut intercedente beato Wolstano, Confessore tuo atque Pontifice, tuam mereamur dulcedinem in æterna felicitate gustare. Per Dominum—in unitate ejusdem, &c. Amen.

Pour forth upon us, O Lord, the spirit of thy charity, that, by the intercession of the blessed Wolstan, thy Confessor and Bishop, we may be found worthy to taste thy sweetness in everlasting felicity. Through our Lord—in the unity of the same Spirit, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

SS. Fabian and Sebastian, Martyrs.

XX. JAN.—*Double.*

All from the Common of many Martyrs, p. 345. *Collect,* Infirmitatem nostram,—beatorum martyrum tuorum Fabiani et Sebastiani (thy blessed Martyrs, Fabian and Sebastian), p. 342.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Gaudent. ℣. Exultabunt, p. 322. *Collect,* Infirmitatem, p. 342.

St. Agnes, Virgin and Martyr.

XXI. JANUARY.—*Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VII.) Ingressa Agnes* turpitudinis locum, angelum Domini præparatum invenit.

Ant. The blessed Agnes, entering the place of infamy, found an angel of the Lord at hand to protect her.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VII.) Mecum enim habeo * custodem corporis mei, angelum Domini.

Ant. For I have with me, as guardian of my body, an angel of the Lord.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (VII.) Annulo suo subarrhavit me * Dominus meus Jesus Christus, et tamquam sponsam decoravit me corona.

Ant. My Lord Jesus Christ hath betrothed me with his ring, and as a bride hath he adorned me with a crown.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (VIII.) Benedico te,* Pater Domini mei Jesu Christi, quia per filium tuum ignis exstinctus est a latere meo.

Ant. I bless thee, O Father of my Lord Jesus Christ; for through thy Son the fire was quenched round about me.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (VIII.) Congaudete mecum * et congratulamini, quia cum his omnibus lucidas sedes accepi.

Ant. Rejoice with me and be glad, for with all these that are here have I received a seat in glory.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)
II. Vesp. Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 32.)

LITTLE CHAPTER. (*Ecclus.* li.)

Confitébor tibi, Dómine rex, et collaudábo te Deum Salvatórem meum. Confitébor nómini tuo, quóniam adjútor et protéctor factus es mihi, et liberásti corpus meum a perditióne.

℟. Deo grátias.

I will give glory to thee, O Lord my king, and will praise thee, O God my Saviour. I will magnify thy name, for thou hast been my helper and defender, and hast delivered my body from destruction.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Jesu Corona, *from the Common*, p. 357; *last stanza.*

Virtus, honor, laus, gloria
Deo Patri cum filio,
Sancto simul Paraclito
In sæculorum sæcula.
Amen.

To God, the Father, and the Son,
All honour, glory, praise, be given,
With thee, O holy Paraclete!
Henceforth by all in earth and heaven.
Amen.

FIRST VESPERS.

e tua et pulchri-

℣. With thy beauty and thy comeliness.

ıde, prospere pro-
;ma.

℟. Set out and go forth prosperously unto thy kingdom.

AT THE MAGNIFICAT.

ıı.) Beata Agnes
flammarum ex-
ıibus orabat: Te
Omnipotens, ado-
ende, Pater me-
ıia per sanctum
m evasi minas sa-
ranni, et carnis
immaculato calle
t ecce venio ad te,
vi, quem quæsivi,
ıer optavi.

Ant. Blessed Agnes, standing in the midst of the flames, stretched forth her hands and prayed, saying, O Father Almighty, who alone art to be worshipped, feared, and adored, I give thee thanks for that, through thy holy Son, I have escaped the threats of the sacrilegious tyrant, and, with footstep unstained, have passed over the filthy slough of defilement; and now, behold, I come to thee whom I have loved, have sought, and always longed for.

Collect.

tens sempiterne
infirma mundi eli-
:tia quæque con-
oncede propitius,
:æ Agnetis, virgi-
tyris tuæ, solem-
s, ejus apud te pa-
ntiamus. Per Do-

Almighty and everlasting God who choosest the weak things of the world to confound the strong; mercifully grant that we, who keep the solemn feast of thy virgin and martyr, the blessed Agnes, may feel the benefit of her intercession with thee. Through our Lord.

SECOND VESPERS.

ısa est gratia in

℣. Grace is poured abroad in thy lips.

ıterea benedixit te
:ernum.

℟. Therefore God hath blessed thee for ever.

AT THE MAGNIFICAT.

Stans beata Ag-
ɜdio flammæ, ex-
.nibus orabat ad
: Omnipotens, ad-
ɔlende, tremende,
e, et glorifico no-
in æternum.

Ant. The blessed Agnes, stretching out her hands as she stood in the midst of the flames, prayed unto the Lord, and said, Almighty Being, who alone art to be worshipped, feared, and adored, I bless and glorify thy name, world without end.

Collect as above.

of following. *Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

SS. Vincentius and Anastasius, Martyrs.

XXII. JAN.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of many Martyrs, except Collect.

Adesto, Domine, supplicationibus nostris; ut qui ex iniquitate nostra reos nos esse cognoscimus, beatorum martyrum tuorum Vincentii et Anastasii intercessione liberemur. Per Dominum.

Give ear, O Lord, to our supplications; and grant that we, who, by reason of our iniquity, know ourselves to be guilty, may, by the intercession of thy blessed martyrs, Vincentius and Anastasius, be mercifully delivered. Through our Lord.

II. Vesp. of following.

Betrothal of the Blessed Virgin Mary.

XXIII. JAN.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

All as on the Feast of the Conception, p. 192, *substituting the word* Desponsatio (Betrothal) *for* Conceptio.

I. Vesp. Com. of preceding. Ant. Gaudent. ℣. Lætamini, 348.
II. Vesp. Com. of following. Ant. Iste Sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect*, Infirmitatem, p. 342.

St. Timothy, Bishop and Martyr.

XXIV. JAN.—*Semi-Double.*

If transferred, all from the Common of one Martyr, p. 340. *Collect*, Infirmitatem, p. 342.

Conversion of St. Paul.

XXV. JAN.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (MODE VIII.) Ego plantavi, * Apollo rigavit, Deus autem incrementum dedit. Alleluia.

Ant. I have planted and Apollo watered, but God gave the increase. Alleluia.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VIII.) Libenter gloriabor * in infirmitatibus meis, *ut inhabitet* in me virtus *Christi.*

Ant. Gladly will I glory in my infirmities, that the power of Christ may dwell in me.

I. Vesp. Ps. Confitebor, p. 3. (M. 25).
II. Vesp. Ps. Laudate pueri, p. 5. (M. 27.)

Ant. (IV.) Gratia Dei * in me vacua non fuit, sed gratia ejus semper in me manet.

Ant. The grace of God in me was not void, but his grace ever abideth in me.

I. Vesp. Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 42.)
II. Vesp. Ps. *Credidi propter quod*, p. 12. (M. 44.)

Ant. (VIII.) Damasci, præpositus gentis * Aretæ regis voluit me comprehendere; a fratribus per murum demissus sum in sporta, et sic evasi manus ejus in nomine Domini.

Ant. At Damascus, the governor of the nation, under Aretas the king, would have apprehended me; but I was let down the wall in a basket by the brethren, and so escaped out of his hands, in the name of the Lord.

I. Vesp. Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)
II. Vesp. Ps. *In convertendo*, p. 22. (M. 33).

Ant. (VIII.) Ter virgis cæsus sum, * semel lapidatus sum, ter naufragium pertuli pro Christi nomine.

Ant. Thrice was I beaten with rods, once was I stoned, thrice I suffered shipwreck, for the name of Christ.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)
II. Vesp. Ps. *Domine probasti me*, p. 39. (M. 33.)

LITTLE CHAPTER. (*Acts* ix.)

Saulus adhuc spirans minárum et cædis in discípulos Dómini, accéssit ad príncipem sacerdótum, et pétiit ab eo epístolas in Damáscum ad synagógas, ut, si quos invenísset hujus viæ viros ac mulieres, vinctos perdúceret in Ierúsalem.

℟. Deo grátias.

Saul, yet breathing out threatenings and slaughters against the disciples of the Lord, went to the high priest, and asked of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Pregie doctor Paule, mores instrue,
nostra tecum pectora in cœlum trahe;
sta dum meridiem cernat Fides,
solis instar sola regnet Charitas.

Lead us, great teacher Paul, in wisdom's ways,
And lift our hearts with thine to Heaven's high throne;
Till Faith beholds the clear meridian blaze,
And sunlike in the soul reigns Charity alone.

Trinitati sempiterna gloria,
vir, potestas, atque jubilatio,
unitate, quæ gubernat omnia,
universa æternitatis sæcula. Amen.

Praise, blessing, majesty, through endless days,
Be to the Trinity immortal given;
Who in pure unity profoundly sways
Eternally all things alike in earth and heaven. Amen.

℣. Tu es vas electionis, sancte Paule Apostole.

℟. Prædicator veritatis in universo mundo.

℣. Thou art a vessel of election, holy Apostle Paul.

℟. A preacher of the truth throughout the whole world.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Vade Anania,* et quære Saulum, ecce enim orat; quia vas electionis est mihi, ut portet nomen meum coram gentibus, et regibus, et filiis Israel.

Ant. Go forth, Ananias, and seek Saul, for behold he prayeth; inasmuch as he is a vessel of election unto me, to carry my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel.

Collect.

Deus, qui universum mundum beati Pauli apostoli prædicatione docuisti: da nobis, quæsumus, ut qui ejus hodie conversionem colimus, per ejus ad te exempla gradiamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst teach the whole world by the preaching of blessed Paul the apostle; mercifully grant that we who this day celebrate the memory of his conversion, may, by following his example, advance in the way that leadeth unto thee. Through, &c.

COMMEMORATION OF ST. PETER, IN BOTH VESPERS.

Ant. Tu es pastor. ℣. Tu es Petrus. *Collect*, Deus, qui beato Petro, p. 200.

Com. of preceding. Ant. Qui vult. ℣. Justus, p. 342. *Collect*, Infirmitatem, p. 342.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Sancte Paule apostole—(Holy Paul), p. 200. *Collect as above.*

Com. of following. Ant. Iste Sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect*, Deus, qui nos, p. 342.

St. Polycarp, Bishop and Martyr.

XXVI. JAN.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of one Martyr, p. 340. *Collect*, Deus, qui nos, p. 342. *II. Vesp. of the following.*

St. John Chrysostom, Bishop and Martyr.

XXVII. JAN.—*Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed. Ant. at the Magnificat, in both Vespers*, O doctor—beate Joannes Chrysostome.

Collect.

Ecclesiam tuam, quæsu-

Lord, we beseech thee, let thy

mus Domine, gratia cœlestis amplificet, quam beati Joannis Chrysostomi, Confessoris tui atque Pontificis illustrare voluisti gloriosis meritis et doctrinis. Per Dominum, &c. Amen.

heavenly grace enlarge thy Church, which thou hast vouchsafed to adorn with the glorious merits and doctrine of blessed John Chrysostom, thy Confessor and Bishop. Through our Lord, &c. Amen.

In I. Vesp. Com. of preceding. Ant. Qui vult. ℣. Justus, p. 342. *Collect,* Deus, qui nos.

In II. Vesp. Com. of following. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355. *Collect as below. Then of St. Agnes.*

Ant. (I.) Stans a dextris ejus,* Agnus nive candidior, Christus sibi sponsam et martyrem consecravit.

℣. Specie tua, et pulchritudine tua.

℟. Intende, prospere procede, et regna.

Ant. Christ stood on her right hand as a Lamb whiter than snow, and consecrated her unto himself for a martyr and bride.

℣. With thy beauty and thy comeliness.

℟. Set out and go forth prosperously unto thy kingdom.

Collect.

Deus, qui nos annua beatæ Agnetis virginis et martyris tuæ solemnitate lætificas: da, quæsumus, ut quam veneramur officio, etiam piæ conversationis sequamur exemplo. Per Dominum, &c.

O God, who makest us to rejoice in the yearly solemnity of blessed Agnes thy virgin and martyr; mercifully grant, that, as we venerate her in her festival, so we may follow her in the example of her holy life. Through our Lord, &c. Amen.

St. Raymund of Pennafort, Confessor.

XXVIII. JAN.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of a Confessor, p. 354.
In the Hymn the third verse is changed.

Collect.

Deus, qui beatum Raymundum pœnitentiæ sacramenti insignem ministrum elegisti, et per maris undas mirabiliter traduxisti: concede, ut ejus intercessione dignos pœnitentiæ fructus facere, et ad æternæ salutis portum pervenire valeamus. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst choose blessed Raymund to be an eminent minister of the sacrament of penance, and didst miraculously bear him across the waves of the sea; grant that, by his intercession, we may bring forth worthy fruits of penance, and reach the harbour of everlasting life. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of the following.

St. Francis of Sales, Bishop and Confessor.

XXIX. JAN.—*Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui ad animarum salutem beatum Franciscum, Confessorem tuum atque Pontificem, omnibus omnia factum esse voluisti: concede propitius, ut charitatis tuæ dulcedine perfusi, ejus dirigentibus monitis, ac suffragantibus meritis, æterna gaudia consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, by whose gracious will the blessed Francis, thy Confessor and Bishop, became all things unto all men for the saving of their souls; mercifully grant that, being filled with the sweetness of thy love, we may, through the guidance of his counsels, and by the aid of his merits, attain unto the joys of the life everlasting. Through our Lord, &c. Amen.

In I. Vesp. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355. *Collect as above.*

In II. Vesp. from Lit. Chap. of following, with Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum.

St. Martina, Virgin and Martyr.

XXX. JAN.—*Double.*

All from the Common of Virgins, p. 356, *except*

HYMN.

Martinæ celebri plaudite nomini,
Cives Romulei, plaudite gloriæ:
Insignem meritis dicite virginem,
Christi dicite martyrem.

Lift to the skies, great Rome, Martina's name,
Her praises celebrate with glad accord;
Martina, high in merit, virgin blest,
And martyr of her Lord.

Hæc dum conspicuis orta parentibus,
Inter delicias, inter amabiles
Luxus illecebras, ditibus affluit
Faustæ muneribus domus.

Beauty and youth, the joys of happy home,
Ancestral palaces, and noble birth;
All these were hers,—all these, for Jesu's sake,
She counted nothing worth.

Vitæ despiciens commoda, dedicat
Se rerum Domino, et munifica *manu* [opes,
Christi pauperibus distribuens
Quærit præmia cœlitum.

Her wealth she shar'd among the poor of Christ,
Content with seeking better wealth above:
Herself she gave to her immortal King,
Too happy in his love.

A nobis abigas lubrica gaudia
Tu, qui martyribus dexter ades, Deus
Une et trine: tuis da famulis jubar,
Quo clemens animos beas.
Amen.

Expel false worldly joys; and fill us, Lord,
With thy irradiating beam divine;
Who with thy suffering martyrs present art,
Great Godhead one and trine.
Amen.

Collect.

Deus, qui inter cetera potentiæ tuæ miracula etiam in sexu fragili victoriam martyrii contulisti: concede propitius, ut, qui beatæ Martinæ virginis et martyris tuæ natalitia colimus, per ejus ad te exempla gradiamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, among the many miracles of thy power, hast given even to the weaker sex the victory of martyrdom; mercifully grant that we who celebrate the birthday to immortality of blessed Martina, thy virgin and martyr, may, by her example, draw nigh unto thee. Through, &c.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following, with Com. of preceding. Ant. Veni. ℣. Diffusa. *Collect as above.*

St. Peter Nolastus, Confessor.

JAN. XXXI.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui in tuæ charitatis exemplum, ad fidelium redemptionem, sanctum Petrum Ecclesiam tuam nova prole fœcundare divinitus docuisti: ipsius nobis intercessione concede a peccati servitute solutis, in cœlesti patria perpetua libertate gaudere. Qui vivis, &c. Amen.

O God, by whose inspiration the holy Peter increased the family of thy Church with a new order for the redemption of the faithful, following therein the example of thine own divine charity; mercifully grant, that, by the power of his intercession, we may be loosed from the bonds of sin, and enjoy everlasting freedom in our heavenly country. Who livest.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

Feasts of February.

St. Ignatius, Bishop and Martyr.

I. FEB.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of one Martyr, p. 340, except

Collect.

Infirmitatem nostram re-

Almighty God, mercifully look

spice, omnipotens Deus: et, quia pondus propriæ actionis gravat, beati Ignatii martyris tui atque pontificis intercessio gloriosa nos protegat. Per Dominum, &c. Amen.

upon our infirmity; and because the burden of our own actions does sorely hinder us, may the glorious intercession of blessed Ignatius, thy martyr and bishop, ever protect us. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following.

Purification of the Blessed Virgin Mary; or Candlemas.

II. FEB.—*Double of the second Class.*

FIRST VESPERS.

Antiphons and Psalms as on the Feast of the Circumcision, p. 91.

LITTLE CHAPTER. (*Malachi* iii.)

Ecce ego mitto ángelum meum, et præparábit viam ante fáciem meam. Et statim véniet ad templum sanctum suum Dominátor quem vos quæritis, et angelus testaménti quem vos vultis.

Behold, I send my angel, and he shall prepare the way before my face, and presently the Lord whom you seek, and the Angel of the Testament whom you desire, shall come to his temple.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Ave maris stella, p. 367.

℣. Responsum accepit Simeon a Spiritu Sancto.

℟. Non visurum se mortem, nisi videret Christum Domini.

℣. Simeon received an answer from the Holy Ghost.

℟. That he should not see death, until he had seen Christ the Lord.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Senex puerum portabat,* puer autem senem regebat: quem virgo peperit, et post partum virgo permansit: ipsum, quem genuit, adoravit.

Ant. The old man held the child in his arms, but the child was the old man's Lord. Him whom a virgin brought forth, remaining a virgin still, that same did she adore.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, majestatem tuam supplices exoramus: ut, sicut unigenitus Filius tuus hodierna die cum nostræ carnis substantia in templo est præsentatus; ita nos facias purificatis tibi mentibus præsentari. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

Almighty and everliving God, we humbly beseech thy Majesty, that as thine only-begotten Son was this day presented in the temple in the substance of our flesh, so we also may, with purified hearts, be presented unto thee. Through the same our Lord, &c. Amen.

Com. of preceding. Ant. Qui vult. ℣. Justum, p. 342.

Collect as above.

SECOND VESPERS.

Ant. (III.) Simeon justus timoratus * expectabat lemptionem Israel, et Spiıus Sanctus erat in eo.

Ant. Simeon, a just man, and devout, waited for the redemption of Israel, and the Holy Ghost was in him.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VII.) Responsum acɔit Simeon * a Spiritu ıcto, non visurum se morn, nisi videret Dominum.

Ant. Simeon received an answer from the Holy Ghost, that he should not see death until he had seen the Lord.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (III.) Accipiens Sion puerum * in manibus, ıtias agens benedixit Doıum.

Ant. Simeon taking the child into his arms, gave thanks and blessed the Lord.

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 15.)

Ant. (VIII.) Lumen ad reationem gentium, et glom plebis tuæ Israel.

Ant. A light to the revealing of the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25. (M. 31.)

Ant. (VIII.) Obtulerunt ɔ eo Domino * par turtun, aut duos pullos columum.

Ant. They offered for him unto the Lord a pair of turtle doves, or two young pigeons.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 32.)

Little Chapter, Hymn, and ℣. as in First Vespers.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Hodie beata go Maria * puerum Jen præsentavit in templo, Simeon repletus Spiritu ıcto accepit eum in ulnas ıs, et benedixit Deum in ernum.

Ant. This day the blessed Virgin Mary presented the child Jesus in the temple, and Simeon, filled with the Holy Ghost, took him up into his arms, and blessed God for ever and ever.

Collect as in First Vespers.

Commemoration of St. Blasius, Bishop and Martyr.

t. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect*, Deus, qui, p. 343.

St. Andrew Corsini, Bishop and Confessor.

IV. FEB.—*Double.*

ll from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui in Ecclesia tua

O God, who perpetually settest

nova semper instauras exempla virtutum: da populo tuo beati Andreæ, Confessoris tui atque Pontificis, ita sequi vestigia, ut assequatur et præmia. Per Dominum, &c. Amen.

forth in thy Church new exan ples of virtue, grant unto th people so to follow the footste of blessed Andrew, thy Confess and Bishop, that they may al obtain a like reward. Throug our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.
Ant. Amavit. ℣. Justum.

St. Agatha, Virgin and Martyr.

V. FEB.—*Double.*

Ant. (VII.) Quis es tu, qui venisti ad me * curare vulnera mea? Ego sum apostolus Christi: nihil in me dubites, filia.

Ant. Who art thou that a come to heal my wounds? I a an apostle of Christ; doubt n concerning me, my daughter.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VII.) Medicinam carnalem * corpori meo numquam exhibui, sed habeo Dominum Jesum Christum, qui solo sermone restaurat universa.

Ant. Medicine for the body ha I never used; but I have the Lo Jesus Christ, who, with his wo alone, restoreth all things.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (VII.) Gratias tibi ago,* Domine Jesu Christe, quia memor es mei, et misisti ad me apostolum tuum curare vulnera mea.

Ant. I render thanks to the O Lord Jesus Christ, for th thou hast been mindful of me, a hast sent thine apostle to me heal my wounds.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (VIII.) Benedico te,* Pater Domini mei Jesu Christi, quia per apostolum tuum mamillam meam meo pectori restituisti.

Ant. I bless thee, O Father my Lord Jesus Christ, becau through thine apostle thou h restored my breast to me.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (VII.) Qui me dignatus est * ab omni plaga curare, et mamillam meam meo pectori restituere, ipsum invoco Deum vivum.

Ant. Him who hath vouchsaf to heal me of every wound, and restore to me my breast, him d invoke, even the living God.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)
II. Vesp. Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 17.)

Little Chapter, Confitebor, &c. Hymn, Jesu corona, and *from the* Common, p. 357.

FIRST AND SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Stans beata Agatha * in medio carceris, expansis manibus orabat ad Dominum: Domine Jesu Christe, magister bone, gratias tibi ago, qui me fecisti vincere tormenta carnificum: jube me, Domine, ad tuam immarcescibilem gloriam feliciter pervenire.

Ant. Blessed Agatha standing in her prison, stretched forth her hands and prayed unto the Lord, saying, O Lord Jesu Christ, my good master, I thank thee because thou hast given me strength to overcome the tortures of the executioners; and now, Lord, speak the word, that I may depart hence to thy glory which fadeth not away.

Collect, Deus, qui inter—beatæ Agathæ (the blessed Agatha), p. 359.

Com. of St. Dorothea, Virgin and Martyr. Ant. Veni sponsa. ℣. Specie tua. *Collect*, Indulgentiam, &c., p. 359.

St. Romuald, Abbot.

VII. FEB.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect, Intercessio—beati Romualdi Abbatis, &c., p. 356.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following, with Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. John of Matha, Confessor.

VIII. FEB.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui per sanctum Joannem Ordinem sanctissimæ Trinitatis ad redimendum de potestate Sarracenorum captivos cœlitus instituere dignatus es: præsta, quæsumus, ut ejus suffragantibus meritis, a captivitate corporis et animæ, te adjuvante, liberemur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who by a vision from heaven didst, through thy saint John, establish the Order of the most holy Trinity for the redemption of captives from the power of the Saracens; mercifully grant, we beseech thee, that, by virtue of his merits pleading for us, we may by thy grace be delivered from all captivity both of soul and body. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of St. Apollonia, Virgin and Martyr. Ant. Veni sponsa, ℣. Specie. *Collect*, Deus, qui inter cetera, &c., p. 359.

St. Scholastica, Virgin.

X. FEB.—*Double.*

All from the Common of Virgins, p. 356, *except*

Collect.

Deus, qui animam beatæ virginis tuæ Scholasticæ, ad ostendendam innocentiæ viam, in columbæ specie cœlum penetrare fecisti: da nobis ejus meritis et precibus ita innocenter vivere, ut ad æterna mereamur gaudia pervenire. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, in order to make manifest the path of innocence, didst cause the soul of thy blessed virgin Scholastica to enter heaven in the form of a dove; grant us, by the aid of her merits and prayers, so innocently to live, that we may be found worthy to attain unto the joys of everlasting life. Through our Lord, &c. Amen.

St. Valentine, Priest and Martyr.

XIV. FEB.—*Simple.*

Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

Collect.

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui beati Valentini Martyris tui natalitia colimus, a cunctis malis imminentibus, ejus intercessione liberemur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who celebrate the birthday to immortality of thy blessed martyr Valentine, may, by virtue of his intercession, be delivered from all evils that threaten us. Through our Lord, &c. Amen.

SS. Faustinus and Jovita, Martyrs.

XV. FEB.—*Simple.*

Ant. Istorum est. ℣. Lætamini, p. 347. *Collect*, Deus, qui nos, p. 349.

St. Simeon, Bishop and Martyr.

XVIII. FEB.—*Simple.*

Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect*, Infirmitatem, p. 343.

The Chair of St. Peter at Antioch.

XXII. FEB.—*Greater Double.*

All as on the Feast of the Chair of St. Peter at Rome, p. 199.

In II. Vesp. Com. of following. Ant. O Doctor, p. 353.

℣. Amavit. *Collect*, Concede nos, as below.

St. Peter Damian, Bishop and Doctor.

XXIII. FEB.—*Double.*

If transferred, all from the Common of a Confessor Bishop, p. 350.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O Doctor—beate Petre Damiane, p. 353.

Collect.

Concede nos, quæsumus, omnipotens Deus, beati Petri Confessoris tui atque Pontificis monita et exempla sectari: ut per terrestrium rerum contemptum, æterna gaudia consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant unto us, we beseech thee, almighty God, to follow the counsels and example of blessed Peter thy Confessor and Bishop, that, by despising earthly things, we may attain unto everlasting joys. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following.

St. Matthias, Apostle.

XXIV. FEB., OR XXV. ON LEAP YEARS.—*Double of the second Class.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

All from the Common of Apostles, p. 335, *except*

Collect.

Deus, qui beatum Matthiam apostolorum tuorum collegio sociasti: tribue quæsumus, ut, ejus interventione, tuæ circa nos pietatis semper viscera sentiamus. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst join the blessed Matthias to the company of thine apostles; grant, we beseech thee, that, by his mediation, we may continually experience thy compassion and loving kindness. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding. Ant. O Doctor. ℣. Justum. *Collect,* Concede nos, *as above.*

The Feasts of March.

St. David, Bishop and Confessor.

I. MARCH.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

Collect.

Concede nobis, omnipotens Deus, *ut beati David Confessoris tui atque Pontificis pia intercessio nos protegat,*

Grant, we beseech thee, Almighty God, that the loving intercession of blessed David thy Confessor and Bishop may conti-

et dum ejus solemnia celebramus, in Catholica tuenda fide firmitatem imitemur. Per Dominum, &c. Amen.

nually protect us, and that while we celebrate his memory we may also follow the example of his steadfastness in defending the Catholic faith. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following, with Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

St. Chad, Bishop and Confessor.

II. MARCH.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Omnipotens sempiterne Deus, qui nos beati Ceaddæ Confessoris tui atque Pontificis hodierna festivitate lætificas: tuam supplices exoramus clementiam, ut cujus solemnia devotis officiis veneramur, ejus piis suffragiis vitæ æternæ remedia consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

Almighty and everlasting God, who makest us to rejoice this day in the feast of blessed Chad, thy Confessor and Bishop; we humbly entreat of thy clemency, that, as we devoutly celebrate his festival, so by his loving intercessions we may attain to the healing gifts of life everlasting. Through our Lord, &c. Amen.

St. Casimir, Confessor.

IV. MARCH.—*Semi-double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except Collect.*

Deus, qui 'inter regales delicias, et mundi illecebras, sanctum Casimirum virtute constantiæ roborasti: quæsumus, ut ejus intercessione fideles tui terrena despiciant, et ad cœlestia semper aspirent. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, amidst the delights of royalty and the blandishments of the world, didst strengthen the holy Casimir with the virtue of constancy; grant, we beseech thee, that, by his intercession, thy faithful people may despise earthly things, and aspire after those that are heavenly. Through Jesus Christ our Lord, &c. Amen.

In I. Vesp. Com. of St. Lucius, Pope and Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria. *Collect,* Deus, qui nos, p. 342.

St. Thomas of Aquin, Confessor and Doctor.

VII. MARCH.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O Doctor—beate Thoma, p. 353.

Collect.

Deus, qui Ecclesiam tuam, beati Thomæ Confessoris tui mira eruditione clarificas, et sancta operatione fœcundas: da nobis quæsumus, et quæ docuit, intellectu conspicere, et quæ egit, imitatione complere. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, by the wondrous learning of blessed Thomas, thy Confessor, makest thy Church illustrious, and enrichest it by the holy influence of the same: grant us, we beseech thee, both to perceive with the understanding what he taught, and to fulfil by imitation what he practised. Through our Lord, &c. Amen.

Com. of SS. Perpetua and Felicitas, Martyrs.
Ant. Istarum est enim, p. 347.

℣. Gloria et honore coronasti eas, Domine.

℟. Et constituisti eas super opera manuum tuarum.

℣. With glory and honour hast thou crowned them, O Lord.

℟. And established them over the works of thine hands.

Collect.

Da nobis, quæsumus, Domine Deus noster, sanctarum martyrum tuarum Perpetuæ et Felicitatis palmas incessabili devotione venerari: ut, quas digna mente non possumus celebrare, humilibus saltem frequentemus obsequiis. Per Dominum nostrum, &c. Amen.

Grant unto us grace, we beseech thee, O Lord our God, to commemorate with unceasing devotion the glorious triumphs of Perpetua and Felicitas, thy holy martyrs; that whereas, by the feebleness of our nature, we cannot duly celebrate their memory, we may at least honour them with humble service. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.
Ant. O Doctor. ℣. Justum, p. 353.

St. Felix, Bishop and Confessor.

VIII. MARCH.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350.

Collect, Da quæsumus, p. 353.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.
Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

St. Frances, Widow.

IX. MARCH.—*Double.*

All from the Common of Holy Women, p. 360, *except Collect.*

Deus, qui beatam Franciscam famulam tuam inter cetera gratiæ tuæ dona, familiari angeli consuetudine decorasti: concede, quæsumus, ut intercessionis ejus auxilio, angelorum consortium consequi mereamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst honour blessed Frances thy servant among other gifts of thy grace with the familiar presence of an angel, grant, we beseech thee, that, by the help of her intercession, we may merit to be admitted into the society of angels. Through our Lord, &c. Amen.

In II. Vesp. Com. of following. Ant. Istorum. ℣. Lætamini. *Collect as below.*

The Forty Martyrs.

X. MARCH.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of many Martyrs, p. 345.

Collect.

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus, ut qui gloriosos martyres fortes in sua confessione cognovimus, pios apud te in nostra intercessione sentiamus. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, almighty God, that like as we do acknowledge the courage of thy glorious martyrs in confessing thy name, so, in their interceding for us, we may experience their loving compassion. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Gaudent. ℣. Exultabunt, p. 348.

St. John of God, Confessor.

XI. MARCH.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui beatum Joannem, tuo amore succensum, inter flammas innoxium incedere fecisti, et per eum Ecclesiam tuam nova prole fœcundasti: præsta, ipsius suffragantibus meritis, ut

O God, by whose power blessed John, all on fire with thy love, walked unhurt amidst the flames, and who through him didst beget a new progeny to thy Church; grant, we beseech thee, that, by virtue of his merits pleading for

igne charitatis tuæ vitia nostra curentur, et remedia nobis æterna proveniant. Per Dominum, &c. Amen.

us, we may be healed of our sins in the fire of thy charity, and obtain remedies that are eternal. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. with Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. Gregory, Pope, Confessor, and Doctor.

XII. MARCH.—*Double of the second Class.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

IN BOTH VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O Doctor—beate Gregori, p. 353.

Collect.

Deus, qui animæ famuli tui Gregorii æternæ beatitudinis præmia contulisti: concede propitius, ut qui peccatorum nostrorum pondere premimur, ejus apud te precibus sublevemur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast conferred on the soul of thy servant Gregory the rewards of everlasting life; grant in thy mercy that we, who are weighed down by the burden of our sins, may, through his prayers, be relieved. Through our Lord, &c. Amen.

St. Patrick, Bishop and Confessor.

XVII. MARCH.—*Semi-double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350 *except*

Collect.

Deus, qui ad prædicandam gentibus gloriam tuam beatum Patritium Confessorem atque Pontificem mittere dignatus es: ejus meritis et intercessione concede, ut, quæ nobis agenda præcipis, te miserante, adimplere possimus. Per Dom.

O God, who didst vouchsafe to send the blessed Patrick, thy Confessor and Bishop, to declare thy glory to the nations; grant, through his merits and intercession, that what thou commandest us to do, we may by thy mercy be able to accomplish. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following.

St. Gabriel, the Archangel.

XVIII. MARCH.—*Greater Double.*

FIRST VESPERS.

Ant. (VIII.) Ingresso Zacharia templum Domini, *

Ant. When Zacharias was entered into the temple of the Lord,

apparuit ei Gabriel angelus stans a dextris altaris incensi.

the angel Gabriel appeared unto him, standing at the right hand of the altar of incense.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VIII.) Ait autem angelus: * Ne timeas, Zacharia, quoniam exaudita est deprecatio tua.

Ant. And the angel said, Fear not, Zacharias, for thy prayer hath been heard.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 25.)

Ant. (III.) Ego sum Gabriel angelus,* qui asto ante Deum, et missus sum loqui ad te.

Ant. I am the angel Gabriel, who stand before God, and am sent to speak unto thee.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (VII.) Gabriel angelus locutus est Mariæ, dicens: Ecce concipies in utero, et paries filium: et vocabis nomen ejus Jesum.

Ant. The angel Gabriel spoke unto Mary, saying, Behold thou shalt conceive in the womb, and shalt bring forth a son, and shalt call his name Jesus.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VI.) Dixit autem Maria ad angelum: * Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens Gabriel angelus, dixit ei: Spiritus Sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi.

Ant. But Mary said unto the angel, How shall this be done, because I know not man? And the angel Gabriel answering, said to her, The Holy Ghost shall come upon thee, and the power of the Most High shall overshadow thee.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 59.)
II. Vesp. Ps. *Confitebor tibi, Domine, quoniam*, p. 38. (M. 66.)

LITTLE CHAPTER. (*Dan.* ix. 22.)

Ecce vir Gábriel, quem víderam in visióne a princípio, cito volans tétigit me in témpore sacrifícii vespertíni. Et dócuit me, et locútus est mihi, dixítque: Daniel, nunc egréssus sum ut docérem te, et intellígeres.

℟. Deo grátias.

Behold, the man Gabriel, whom I had seen at the beginning in the vision, flying swiftly, touched me at the time of the evening sacrifice; and he spoke to me and instructed me, and said, O Daniel, I am now come forth to teach thee that thou mightest understand.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Christe, sanctorum decus angelorum,
Gentis humanæ sator et Redemptor,
Cœlitum nobis tribuas beatas
Scandere sedes.

O Christ! the beauty of the angel worlds!
Of man the Maker and Redeemer
Grant us one day to mount the path of light,
And in thy glory rest.

Angelus pacis Michael in ædes
Cœlitus nostras veniat, serenæ
Auctor ut pacis lacrymosa in orcum
Bella releget.

Angel of Peace! thou, Michael, from above,
Come down amid the homes of man [to dwell;
And banish wars, with all their tears and blood,
Back to their native hell.

Angelus fortis Gabriel, ut hostes
Pellat antiquos, et amica cœlo,
Quæ triumphator statuit per orbem,
Templa revisat.

Angel of strength! thou, Gabriel, cast out
Thine ancient foes, usurpers of thy [reign;
The temples of thy triumph round the globe
Revisit once again.

Angelus nostræ medicus salutis
Adsit e cœlo Raphael, ut omnes
Sanet ægrotos, dubiosque vitæ
Dirigat actus.

And Raphael, physician of the soul,—
Let him descend from his pure halls of light,
To heal the sick, and guide each doubtful course
Through all our life aright.

Virgo Dux pacis, genitrixque lucis,
Et sacer nobis chorus angelorum
Semper assistat, simul et micantis
Regis cœli.

Thou too, O Virgin, with the angel choirs,
Mother of Light, and Queen of Peace! descend;
And bring with thee the radiant court of heav'n,
Thy children to befriend.

Præstet hoc nobis Deitas beata
Patris, ac nati, pariterque sancti
Spiritus, cujus resonat per omnem
Gloria mundum. Amen.

This grace on us bestow, O Father blest;
And thou, O Son by an eternal birth:
With Thee, from both proceeding, Holy Ghost,
Whose glory fills the earth. Amen.

First Vespers.

℣. Stetit angelus juxta aram templi.
℟. Habens thuribulum aureum in manu sua.

℣. The angel stood by the altar of the temple.
℟. Having in his hand a censer of gold.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Ingressus Gabriel angelus * ad Mariam virginem, dixit: Ave gratia plena, Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus.

Ant. The angel Gabriel entering, said to the Virgin Mary, Hail, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women.

Collect.

Deus, qui inter ceteros angelos, ad annuntiandum incarnationis tuæ mysterium Gabrielem archangelum elegisti: concede propi-

O God, who from amidst the angels didst choose the archangel Gabriel to announce the mystery of thy Incarnation; mercifully grant that we who celebrate his

tius, ut, qui festum ejus celebramus in terris, ipsius patrocinium sentiamus in cœlis. Qui vivis, &c. Amen.

feast upon earth, may enjoy his patronage in heaven. Who livest and reignest, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding. *Ant.* Hic vir. ℣. Justum, p. 355.
II. Vesp. of following.

St. Joseph, Spouse of the Blessed Virgin Mary.

XIX. MARCH.—*Double of the second Class.*

FIRST VESPERS.

Ant. (I.) Jacob autem genuit Joseph * virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus.

Ant. Jacob begat Joseph, the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (I.) Missus est angelus Gabriel * a Deo ad virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen virginis Maria.

Ant. The angel Gabriel was sent from God unto a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (III.) Cum esset desponsata * Mater Jesu Maria Joseph, antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu Sancto.

Ant. When Mary the mother of Jesus was espoused to Joseph, before they came together she was found with child by the Holy Ghost.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (IV.) Joseph vir ejus,* cum esset justus, et nollet eam traducere, voluit occulte dimittere eam.

Ant. Joseph her husband, being a just man, and not willing to expose her to shame, was minded to put her away privately.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 43.)

Ant. (I.) Angelus Domini* apparuit Joseph, dicens: Joseph, fili David, noli timere accipere Mariam conjugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spiritu Sancto est: pariet autem filium, et *vocabis* nomen ejus Jesum.

Ant. The angel of the Lord appeared unto Joseph, and saying, Joseph, son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife, for that which is conceived in her is of the Holy Ghost, and she shall bring forth a son, and thou shalt call his name Jesus.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)

LITTLE CHAPTER.

Vir fidélis multum laudá-

A faithful man shall be praised

bitur: et qui custos est Dómini sui, glorificábitur.
℟. Deo grátias.

praised, and he that is the keeper of his Lord shall be glorified.
℟. Thanks be to God.

HYMN.

Te, Joseph, celebrent agmina cœlituru,
Te cuncti resonent Christiadum chori,
Qui clarus meritis, junctus es inclytæ
Casto fœdere Virgini.

Joseph, pure spouse of that immorta. bride,
Who shines in ever-virgin glory bright.
Thy praise let all the earth re-echoing send
Back to the realms of light.

Almo cum tumidam germine conjugem
Admirans, dubio tangeris anxius,
Afflatu superi Flaminis angelus
Conceptum puerum docet.

Thee, when sore doubts of thine affianced wife
Had fill'd thy righteous spirit with dismay,
An angel visited, and, with blest words,
Scatter'd thy fears away.

Tu natum Dominum stringis, ad exteras
Ægypti profugum tu sequeris plagas;
Amissum Solymis quæris et invenis,
Miscens gaudia fletibus.

Thine arms embrac'd thy Maker newly born;
With him to Egypt's desert didst thou flee;
Him in Jerusalem didst seek and find,
Oh, day of joy to thee!

Post mortem reliquos mors pia consecrat,
Palmamque emeritos gloria suscipit:
Tu vivens, superis par, frueris Deo,
Mira sorte beatior.

Not until after death their blissful crown
Others obtain; but unto thee was given,
In thine own lifetime to enjoy thy God,
As do the blest in heaven.

Nobis, summa Trias, parce precantibus,
Da Joseph meritis sidera scandere:
Ut tandem liceat nos tibi perpetim
Gratum promere canticum.
Amen.

Grant us, great Trinity, for Joseph's sake,
The heights of immortality to gain;
There, with glad tongues, thy praise to celebrate
In one eternal strain.
Amen.

℣. Constituit eum dominum domus suæ.
℟. *Et principem omnis possessionis suæ.*

℣. He made him Lord over his household.
℟. And the ruler of all his possessions.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Exurgens Joseph a somno, * fecit sicut præcepit ei angelus Domini, et accepit conjugem suam.

Ant. Joseph, rising up from sleep, did as the angel of the Lord commanded him, and took unto him his wife.

Collect.

Sanctissimæ Genitricis tuæ Sponsi, quæsumus Domine, meritis adjuvemur: ut quod possibilitas nostra non obtinet, ejus nobis intercessione donetur. Qui vivis et regnas, &c. Amen.

Vouchsafe, O Lord, that we may be helped by the merits of thy most holy Mother's spouse, and that what of ourselves we cannot obtain, may be given us through his intercession. Who livest and reignest, &c. Amen.

Commemoration of preceding.

Ant. (I.) Archangelus Gabriel * ait ad Mariam: Non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem Maria: Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum. Et discessit ab ea angelus.

Ant. The archangel Gabriel said unto Mary, With God no word shall be impossible. And Mary said, Behold the handmaid of the Lord, be it done to me according to thy word. And the angel departed from her.

℣. In conspectu angelorum psallam tibi, Deus meus.

℣. In the sight of the angels will I sing unto thee, O my God.

℟. Adorabo ad templum sanctum tuum, et confitebor nomini tuo.

℟. I will worship towards thy holy temple, and sing praises unto thy name.

Collect, Deus qui, *as above,* p. 221.

SECOND VESPERS.

Ant. (VIII.) Ibant parentes Jesu per omnes annos * in Jerusalem, in die solemni Paschæ.

Ant. The parents of Jesus went up every year to Jerusalem at the solemn feast of the Pasch.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2. (M. 24.)

Ant. (I.) Cum redirent,* remansit puer Jesus in Jerusalem, et non cognoverunt parentes ejus.

Ant. When they returned, the child Jesus tarried behind in Jerusalem, and his parents knew it not.

Ps. *Confitebor,* p. 3. (M. 10.)

Ant. (III.) Non invenientes Jesum,* regressi sunt in Jerusalem, requirentes eum, et post triduum invenerunt illum in templo sedentem in medio doctorum, audientem et interrogantem eos.

Ant. And not finding Jesus, they went back to Jerusalem, seeking him, and after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the doctors, hearing them and asking them questions.

Ps. *Beatus vir,* p. 4. (M. 11.)

Ant. (VIII.) Dixit mater ejus ad illum: * Fili, quid fecisti nobis sic? ecce pater tuus et ego dolentes, quærebamus te.

Ant. His mother said unto him, Son, wherefore hast thou done so to us? behold thy father and I have sought thee sorrowing.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (VIII.) Descendit Jesus cum eis,* et venit Nazareth, et erat subditus illis.

Ant. Jesus went down with them, and came unto Nazareth, and was subject unto them.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)

Little Chapter and Hymn as in First Vespers.

℣. Gloria et divitiæ in domo ejus.

℟. Et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

℣. Glory and riches are in his house.

℟. And his justice remaineth for ever and ever.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (III.) Ecce fidelis servus et prudens,* quem constituit Dominus super familiam suam.

Ant Behold a faithful and wise servant, whom the Lord hath set over his household.

Collect, Sanctissimæ, *as at First Vespers.*

Com. of following. Ant. Sacerdos. ℣. Amavit, p. 352. *Collect as below.*

St. Cuthbert, Bishop and Confessor.

XX. MARCH.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Deus, qui per inæstimabile munus gratiæ tuæ sanctos tuos gloriosos facis esse; præsta, quæsumus, ut interveniente beato Cuthberto Confessore tuo atque Pontifice, mereamur ad culmen virtutum pervenire. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who makest thy saints to be glorious through the inestimable gift of thy grace; grant, we beseech thee, that by the intercession of blessed Cuthbert, thy Confessor and Bishop, we deserve to attain to the summit of all virtues. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vespers from Lit. Chap. of the following. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

St. Benedict, Abbot.

XXI. MARCH.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354.

Collect, Intercessio—beati Benedicti Abbatis, p. 356.

Annunciation of the Blessed Virgin Mary.

XXV. MARCH.—*Double of the second Class.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VIII.) Missus est * Gabriel angelus ad Mariam virginem desponsatam Joseph. [*Temp. Pasch.* Alleluia.]

Ant. The angel Gabriel was sent to Mary, a virgin espoused to Joseph. [*East. S.*, Alleluia.]

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (I.) Ave Maria,* gratia plena; Dominus tecum; benedicta tu in mulieribus. [*Temp. Pasch.* Alleluia.]

Ant. Hail Mary, full of grace; the Lord is with thee; blessed art thou among women. [*East. S.*, Alleluia.]

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VIII.) Ne timeas Maria: * invenisti gratiam apud Dominum: ecce concipies et paries filium. [*Temp. Pasch.* Alleluia.]

Ant. Fear not, Mary, for thou hast found grace with the Lord; behold thou shalt conceive and bring forth a son. [*East. S.*, Alleluia.]

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 30.)

Ant. (I.) Dabit ei Dominus * sedem David patris ejus, et regnabit in æternum. [*Temp. Pasch.* Alleluia.]

Ant. The Lord shall give unto him the throne of his father David, and he shall reign for ever and ever. [*East. S.*, Alleluia.]

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25. (M. 16.)

Ant. (VIII.) Ecce ancilla Domini; * fiat mihi secundum verbum tuum. [*Temp. Pasch.* Alleluia.

Ant. Behold the handmaid of the Lord; be it done unto me according to thy word. [*East. S.*, Alleluia.]

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 32.)

LITTLE CHAPTER. (*Isaiah* vii. 14.)

Ecce virgo concípiet, et páriet fílium, et vocábitur nomen ejus Emmánuel. Butyrum et mel cómedet, ut sciat reprobáre malum, et elígere bonum.

℟. Deo grátias.

Behold, a virgin shall conceive, and shall bring forth a son, and his name shall be called Emanuel: butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil and to choose the good.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Ave maris, *from the Common*, p. 367.

℣. Ave Maria, gratia plena.

℟. Dominus tecum.

℣. Hail Mary, full of grace.

℟. The Lord is with thee.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Spiritus Sanctus * in te descendet, Maria,

Ant. The Holy Ghost shall come down upon thee, Mary, and

et virtus Altissimi obumbrabit tibi. [*Temp. Pasch.* Alleluia.]

the power of the Highest shall overshadow thee. [*East. S.*, Alleluia.]

Collect.

Deus, qui de beatæ Mariæ virginis utero, Verbum tuum, angelo nuntiante, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis, ut qui vere eam Genitricem Dei credimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

O God, by whose will, at the message of an angel, thy Word took flesh in the womb of the blessed Virgin Mary; grant to thy suppliants, that as we do believe her to be in very truth the Mother of God, so we may be continually assisted by her intercessions with thee. Through the same, &c. Amen.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Gabriel angelus * locutus est Mariæ, dicens: Ave gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus. [*Temp. Pasch.* Alleluia.]

Ant. The angel Gabriel spake unto Mary and said, Hail, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women. [*East. S.*, Alleluia.]

Collect as above.

NOTE.—*The Easter Season is reckoned from Easter-Day, inclusively, to the First Vespers of Trinity Sunday, and while it continues an* Alleluia *is added at the end of all the Antiphons and ℣. from the Common of Saints, which at other times have none. The Common of Apostles and of Martyrs, as also the Commemorations of the latter, are different in this Season from the rest of the Year.*

Feasts of April.

St. Francis of Paula, Confessor.

II. APRIL.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus humilium celsitudo, qui beatum Franciscum Confessorem Sanctorum tuorum gloria sublimasti: tribue quæsumus, ut ejus meritis et imitatione, promissa humilibus præmia feliciter consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, the loftiness of the humble, who hast raised on high blessed Francis thy Confessor, and placed him with the saints in glory; grant, we beseech thee, that through the power of his merits, and by following his example, we may attain to those rewards which thou hast promised to the lowly.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.

Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. Richard, Bishop and Confessor.

III. APRIL.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Deus, qui Ecclesiam tuam meritis beati Richardi Confessoris tui atque Pontificis fecisti miraculis coruscare gloriosis: concede nos famulos tuos, ipsius intercessione, ad æternam beatitudinis gloriam pervenire. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who through the merits of blessed Richard, thy Confessor and Bishop, hast made thy Church to be brilliant with glorious miracles; grant that we thy servants may, by his intercession, attain to the glory of eternal blessedness. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

St. Isidore, Bishop and Confessor.

IV. APRIL.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350.

Ant. at the Magnificat, O doctor—beate Isidore (blessed Isidore). *Collect*, Deus, qui populo tuo—beatum Isidorum.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.

St. Vincent Ferrer, Confessor.

V. APRIL.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except Collect.*

Deus, qui Ecclesiam tuam beati Vincentii Confessoris tui meritis et prædicatione illustrare dignatus es: concede nobis famulis tuis, ut et ipsius instruamur exemplis, et ab omnibus ejus patrocinio liberemur adversis. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast vouchsafed to enlighten thy Church with the preaching and the merits of blessed Vincent thy Confessor; grant unto us thy servants, that we may be instructed by his example, and through his patronage may be delivered from all adversities. Through our Lord.

St. Leo, Pope, Confessor, and Doctor.

XI. APRIL.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350.

At the Magnificat, Ant. O Doctor—beate Leo (blessed Leo), p. 353. *Collect*, Exaudi, quæsumus.

St. Hermenegild, Martyr.

XIII. APRIL.—*Semi-double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340, (*East. S.* p. 344) ex

HYMN.

Regali solio fortis Iberiæ,
Hermenegilde jubar, gloria martyrum,
Christi quos amor almis
Cœli cœtibus inserit.

Glory of Iberia's throne!
Joy of martyr'd saints above!
Who the crown of life have won,
Dying for their Saviour's love:

Ut perstas patiens pollicitum Deo
Servans obsequium! quo potius
Nil proponis, et arces, [tibi
Cautus noxia, quæ placent.

What intrepid faith was thine!
What unswerving constancy!
Bent to do the will divine
With exact fidelity.

Ut motus cohibes, pabula qui parant [agens,
Surgentis vitii, non dubios
Per vestigia gressus,
Quo veri via dirigit!

Every rising motion check'd
Which might lead thy heart astray!
How thou didst thy course direct
Whither virtue shew'd the way.

Sit rerum Domino jugis honor Patri, [tium,
Et natum celebrent ora precan-
Divinumque supremis
Flamen laudibus efferant.

Honour, glory, majesty,
To the Father and the Son,
With the Holy Spirit be,
While eternal ages run.

Amen.

Amen.

Collect.

Deus, qui beatum Hermenegildum martyrem tuum ...lesti regno terrenum post-...nere docuisti: da, quæsu-...us, nobis ejus exemplo ca-...ca despicere, atque æterna ...tari. Per Dominum, &c. ...men.

O God, by whose teaching blessed Hermenegild, thy martyr, learnt to esteem an earthly kingdom as nothing in comparison of an heavenly; grant unto us, we beseech thee, by his example to despise all perishable things, and to follow after the things eternal. Through our Lord, &c. Amen.

Vesp. Com. of following. *Ant.* Istorum est. ℣. Lætamini, p. 347.

(*East. S.*, *Ant.* Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.)

SS. Tiburtius, Valerianus, and Maximus, Martyrs.

XIV. APRIL.—*Simple.*

Collect.

...sta, quæsumus, omni-... Deus, ut qui sanc-... martyrum tuorum Ti-

Grant, we beseech thee, Almighty God, that we who keep the solemn feast of thy martyrs

burtii, Valeriani et Maximi solemnia colimus, eorum etiam virtutes imitemur. Per Dominum, &c. Amen.

Tiburtius, Valerianus, and Maximus, may walk in the footsteps of their holy life. Through our Lord, &c. Amen.

St. Anicetus, Pope and Martyr.

XVII. APRIL.—*Simple.*

Ant. Iste Sanctus. ℣. Gloria, p. 342. (*In the East. S.*, Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.) *Collect*, Deus, qui nos, p. 343.

St. Anselm, Confessor and Doctor.

XXI. APRIL.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350.

At the Magnificat, in both Vespers, Ant. O Doctor—beate Anselme, p. 353.

II. Vesp Com. of following. Ant. Istorum. ℣. Lætamini. (*East. S.*, Lux perpetua. ℣. Sancti.)

SS. Soter and Caius, Bishops and Martyrs.

XXII. APRIL.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of Martyrs in the Easter Season, p. 344.

Collect.

Beatorum martyrum pariterque pontificum Soteris et Caji, nos, quæsumus Domine, festa tueantur: et eorum commendet oratio veneranda. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, O Lord, that the festive commemoration of the blessed bishops and martyrs Soter and Caius may be our defence, and that by their holy prayers we may continually be commended unto thee. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of the following.

St. George, Martyr.

XXIII. APRIL.—*Double of the first Class with an Octave.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

All from the Common of Martyrs in the Easter Season, p. 344.

Collect.

Deus, qui nos beati Georgii martyris tui meritis et intercessione lætificas: concede propitius, ut, qui tua

O God, who makest us to rejoice in the merits and intercession of blessed George thy martyr, grant in thy mercy that, as we

per eum beneficia poscimus, dono tuæ gratiæ consequamur. Per Dominum, &c.

seek thy blessings through him, we may obtain them by the gift of thy grace. Through our Lord, &c.

I. Vesp. there is no Com. of preceding.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.

When the Octave is commemorated. Ant. Sancti. ℣. Pretiosa, p. 345.

St. Fidelis, of Sigmaringa, Martyr.

XXIV. APRIL.—*Double.*

If transferred, all from the Common of Martyrs in the Easter Season, p. 344.

Collect.

Deus, qui beatum Fidelem, seraphico spiritus ardore succensum, in veræ fidei propagatione martyrii palma, et gloriosis miraculis decorare dignatus es: ejus, quæsumus, meritis et intercessione ita nos per gratiam tuam in fide et charitate confirma, ut in servitio tuo fideles usque ad mortem inveniri mereamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst vouchsafe to inflame blessed Fidelis with a seraphic ardour of spirit, and to adorn him with the palm of martyrdom in the propagation of the true faith, and with glorious miracles; we beseech thee through his merits and intercession, so to confirm us by thy grace in faith and love, that we may merit to be found faithful in thy service even unto death. Through our Lord, &c. Amen.

St. Mark the Evangelist.

XXV. APRIL.—*Double of the second Class.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

All from the Common of Apostles in the Easter Season, p. 338.

Collect.

Deus, qui beatum Marcum evangelistam tuum, evangelicæ prædicationis gratia sublimasti: tribue quæsumus, ejus nos semper et eruditione proficere, et oratione defendi. Per Dominum, &c.

O God, by whose grace blessed Mark thine evangelist was exalted to be a preacher of thy Gospel: grant, we beseech thee, that we may both profit by his instruction and be defended by his prayers. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding only. Ant. Sancti. ℣. Pretiosa.

II. Vesp. Com. of following only. Ant. Lux perpetua. ℣. Sancti.

Note.—For the Office of the Patronage of St. Joseph see Appendix, p. 443.

SS. Cletus and Marcellinus, Bishops and Martyrs.

XXVI. APRIL.—*Semi-double.*

All from the Common of Martyrs in the Easter Season, p. 344.

Collect.

Beatorum martyrum pariterque pontificum Cleti et Marcellini nos, Domine, foveat pretiosa confessio: et pia jugiter intercessio tueatur. Per Dominum, &c.

Let the precious confession, O Lord, of the blessed bishops and martyrs Cletus and Marcellinus be our defence, and their loving intercession continually protect us. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of the Octave. Com. of preceding. Ant. Filiæ Jerusalem. ℣. Lux perpetua, p. 345.

St. Vitalis, Martyr.

XXVIII. APRIL.—*Simple.*

Com. within the Octave. Ant. Lux perpetua. ℣. Sancti.

Collect.

Præsta, quæsumus omnipotens Deus, ut qui beati Vitalis martyris tui natalitia colimus, intercessione ejus in tui nominis amore roboremur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, Almighty God, that we who commemorate the birth-day of thy blessed martyr Vitalis, may by his intercession be made strong in the love of thy name. Through our Lord, &c. Amen.

St. Peter, Martyr.

XXIX. APRIL.—*Double.*

All from the Common of Martyrs in the Easter Season, p. 344.

Collect.

Præsta, quæsumus omnipotens Deus, ut beati Petri martyris tui fidem congrua devotione sectemur, qui pro ejusdem fidei dilatatione, martyrii palmam meruit obtinere. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, Almighty God, that we may follow the faith of blessed Peter thy martyr with befitting devotion, who, for the extension of the same faith, merited to obtain the palm of martyrdom. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following, as on the day of the Feast, p. 230. *Com. of preceding. Ant.* Sancti. ℣. Pretiosa, p. 345.

Octave Day of St. George, Martyr.

XXX. APRIL.—*Double.*

II. Vesp. of following.

Feasts of May.

St. Philip and St. James, Apostles.

I. MAY.—*Double of the second Class.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

t. (VII. MODE) Domine,* de nobis Patrem et sufiobis. Alleluia.	*Ant.* Lord, shew unto us the Father, and it sufficeth us. Alleluia.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

t. (VII.) Philippe, * qui me, videt et Patrem ı. Alleluia.	*Ant.* Philip, he that seeth me, seeth my Father also. Alleluia.

I. Vesp. Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

II. Vesp. Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

t. (III.) Tanto tempore cum sum: * et non cogtis me? Philippe, qui me, videt et Patrem ı. Alleluia.	*Ant.* So long a time have I been with you, and you have not known me? Philip, he that seeth me, seeth my Father also. Alleluia.

I. Vesp. Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

II. Vesp. Ps. *Credidi, propter quod*, p. 12. (M. 13.)

t. (VII.) Si cognovisse-ıe, * et Patrem meum e cognovissetis, et a- cognoscetis eum, et is eum. Alleluia, alle-ılleluia.	*Ant.* If you had known me, you would have known my Father also; and from henceforth you shall know him, and you have seen him. Alleluia, alleluia, alleluia.

I. Vesp. Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

II. Vesp. Ps. *In convertendo*, p. 22. (M. 18.)

!. (III.) Si diligitis me,* ata mea servate. Alle-ılleluia, alleluia.	*Ant.* If you love me, keep my commandments. Alleluia, alleluia, alleluia.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)

II. Vesp. Ps. *Domine, probasti me*, p. 39. (M. 18.)

'he Little Chapter, Hymn, and ℣. from the Common of Apostles in the Easter Season, p. 338.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

!. (VI.) Non turbe-or vestrum, * neque let: creditis in Deum, me credite: in domo mei mansiones multæ Alleluia, alleluia.	*Ant.* Let not your heart be troubled, nor fear; you believe in God, believe also in me. In my Father's house there are many mansions. Alleluia, alleluia.

Collect.

Deus, qui nos annua Apostolorum tuorum Philippi et Jacobi solemnitate lætificas: præsta quæsumus, ut quorum gaudemus meritis, instruamur exemplis. Per Dominum, &c.

O God, who makest us glad by the yearly solemnity of Philip and James, thy Apostles; grant, we beseech thee, that as we rejoice in their merits, so we may be instructed by their examples. Through our Lord, &c. Amen.

Com. of Octave Day of St. George. Ant. Sancti. ℣. Pretiosa, p. 345. *Collect,* Deus qui, p. 230.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Si manseritis in me, * et verba mea in vobis manserint, quodcumque petieritis, fiet vobis. Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. If you abide in me, and my words abide in you, whatever you shall ask it shall be done unto you. Alleluia, alleluia, alleluia.

Collect as above.

Com. of following. Ant. O Doctor, p. 353. ℣. Amavit.

St. Athanasius, Bishop, Confessor, and Doctor.

II. MAY.—*Double.*

If transferred, all from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *Ant. at the Magnificat,* O Doctor — beate Athanasi. *Collect,* Exaudi quæsumus, p. 353.

II. Vesp. of following.

The Finding of the Holy Cross.

III. MAY.—*Double of the second Class.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VII. MODE.) O magnum * pietatis opus! Mors mortua tunc est, in ligno quando mortua vita fuit. Alleluia.

Ant. O marvellous work of mercy! Death then died when Life died on the tree. Alleluia.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2. (M. 9.)

Ant. (III.) Salva nos, Christe Salvator, * per virtutem Crucis, qui salvasti Petrum in mari, miserere nobis. Alleluia.

Ant. Save us, O Christ our Saviour, through the power of the cross. O thou who didst save Peter in the sea, have mercy on us. Alleluia.

Ps. *Confitebor,* p. 3. (M. 10.)

Ant. (I.) Ecce crucem Domini, * fugite partes adver-

Ant. Behold, the Lord's cross. Flee ye that are his enemies, the

sæ, vicit leo de tribu Juda, radix David. Alleluia.

lion of the tribe of Judah, even the Root of David, hath gained the victory.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (VII.) Nos autem * gloriari oportet in cruce Domini nostri Jesu Christi. Alleluia.

Ant. But it behoveth us to glory in the cross of our Lord Jesus Christ. Alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VIII.) Per signum crucis * de inimicis nostris libera nos, Deus noster. Alleluia.

Ant. By the sign of the cross deliver us from our enemies, O our God. Alleluia.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)

Little Chapter, and Hymn, Vexilla Regis, *as on Passion Sunday,* p. 121.

FIRST AND SECOND VESPERS.

℣. Hoc signum crucis erit in cœlo. Alleluia.

℟. Cum Dominus ad judicandum venerit. Alleluia.

℣. This sign of the cross shall be in heaven. Alleluia.

℟. When the Lord shall come to judgment. Alleluia.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) O crux, * splendidior cunctis astris, mundo celebris, hominibus multum amabilis, sanctior universis: quæ sola fuisti digna portare talentum mundi: dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera: salva præsentem catervam in tuis hodie laudibus congregatam. Alleluia, alleluia.

Ant. O cross, brighter than all the stars, famed throughout the world, lovely unto men, of all things the most holy, who alone wast worthy to bear the ransom of the world: O sweet tree, O sweet nails, that bear so sweet a burden, deliver the multitude this day assembled in thy praise. Alleluia, alleluia.

Collect.

Deus, qui in præclara salutiferæ crucis inventione, passionis tuæ miracula suscitasti: concede, ut vitalis ligni pretio, æternæ vitæ suffragia consequamur. Qui vivis et regnas.

O God, who by the glorious discovery of the saving cross, didst revive the miracles of thy passion; grant, we beseech thee, that through the ransom supplied by this tree of life, we may obtain election unto life eternal.

Com. of preceding. Ant. O Doctor. ℣. Justum, p. 355.

SECOND VESPERS.

Ant. (II.) Crucem sanctam subiit, qui infernum confregit, accinctus est potentia,

Ant. Even He who broke the power of hell, humbled himself to the holy cross; he was girded

D
cu:
sit:
lib
tu
Do

qu
et
lui

vir
tu:
et:
fid
co
nu

nes Apostolus, divina se protegente gratia, illæsus exivit. Alleluia.

oil, through the divine grace protecting him, came forth unhurt. Alleluia.

Collect.

Deus, qui conspicis, quia nos undique mala nostra perturbant: præsta quæsumus, ut beati Joannis, apostoli tui et evangelistæ, intercessio gloriosa nos protegat. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who seest that our evil inclinations hinder us on every side; grant, we beseech thee, that the glorious intercession of blessed John thy apostle and evangelist may always protect us. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding. *Ant.* Veni. ℣. Diffusa, p. 358.
II. Vesp. Com. of following. *Ant.* Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.

St. Stanislaus, Bishop and Martyr.

VII. MAY.—*Double.*

If transferred, all from the Common of Martyrs in the Easter Season, p. 344.

Collect.

Deus, pro cujus honore gloriosus Pontifex Stanislaus gladiis impiorum occubuit: præsta quæsumus, ut omnes, qui ejus implorant auxilium, petitionis suæ salutarem consequantur effectum. Per Dominum, &c.

O God, for whose honour the glorious Pontiff Stanislaus was slain by the swords of the impious; grant, we beseech thee, that all who implore his protection may obtain the wholesome effect of their prayers. Through our Lord, &c. Amen.

The Apparition of St. Michael the Archangel.

VIII. MAY.—*Greater Double.*

All as on Michaelmas Day, Sept. 29, p. 300. *Add an Alleluia to the Antiphons and ℣.*

I. Vesp. Com. of preceding. *Ant.* Sancti. ℣. Pretiosa, p. 345.
II. Vesp. Com. of following. *Ant.* O Doctor. ℣. Amavit, p. 353.

St. Gregory Nazianzen, Bishop and Confessor.

IX. MAY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *Ant.* O Doctor—beate Gregori. *Collect,* Deus, qui populo, p. 353.

II. Vesp. Com. of following. *Ant.* Sacerdos. ℣. Amavit, p. 352.

Then of SS. Gordianus and Epimachus, Martyrs. *Ant.* Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.

Collect.

a, quæsumus omnipo-

Grant, we beseech thee, almighty

tens Deus, ut qui beatorum martyrum tuorum Gordiani et Epimachi solemnia colimus, eorum apud te intercessionibus adjuvemur. Per Dominum, &c. Amen.

God, that we who celebrate solemnity of thy blessed mar Gordianus and Epimachus, ma aided by their intercessions thee. Through our Lord, Amen.

St. Antoninus, Bishop and Confessor.

X. MAY.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of a Confessor Bishop, p.

Collect.

Sancti Antonini, Domine, confessoris tui atque pontificis meritis adjuvemur: ut, sicut te in illo mirabilem prædicamus, ita in nos misericordem fuisse gloriemur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant us, O Lord, to be ass by the merits of St. Antoninus confessor and bishop, that a acknowledge thy wonderful p in him, so we may glory in mercy towards ourselves. Thr our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following.

St. Pius V., Pope and Confessor.

XI. MAY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui ad conterendos Ecclesiæ tuæ hostes, et ad divinum cultum reparandum, beatum Pium Pontificem maximum eligere dignatus es: fac nos ipsius defendi præsidiis, et ita tuis inhærere obsequiis, ut omnium hostium superatis insidiis, perpetua pace lætemur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, in order to c the enemies of thy Church, a restore the divine worship, vouchsafe to choose the bl Pius to the supreme Pontif grant us to be defended b patronage, and so to cleave thy service, that, overcomin the snares of the enemy, we rejoice with perpetual p Through our Lord, &c. A

I. Vesp. Com. of preceding. *Ant.* Amavit. ℣. Justum, p

II. Vesp. Com. of following. *Ant.* Lux perpetua. ℣. Sc p. 344.

St. Nereus and his Companions, Martyrs.

XII. MAY.—*Semi-double.*

All from the Common of Martyrs in the Easter Season, p.

Collect.

Semper nos, Domine, mar-

May the happy solemnit

tyrum tuorum Nerei, Achillei, Domitillæ, atque Pancratii foveat, quæsumus, beata solemnitas, et tuo dignos reddat obsequio. Per Dom.

Lord, of thy martyrs, Nereus, Achilleus, Domitilla, and Pancratius, defend us from evil, and render us worthy to serve thee. Through our Lord, &c. Amen.

St. Bonifacius, Martyr.

XIV. MAY.—*Simple.*

Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. (*In Easter S., Ant.* Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.)

Collect.

Da, quæsumus omnipotens Deus, ut, qui beati Bonifácii martyris tui solemnia colimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who keep the solemn feast of blessed Boniface, thy martyr, may be assisted by his intercessions with thee.

St. John Nepomucene, Martyr.

XVI. MAY.—*Double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340. (*In Easter S.*, p. 344.)

Collect.

Deus, qui ob invictum beati Joannis sacramentale silentium nova Ecclesiam tuam martyrii corona decorasti: da nobis ejus intercessione et exemplo, linguam caute custodire; ac omnia potius mala, quam animæ detrimentum, in hoc sæculo tolerare. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, in the unconquered sacramental silence of the blessed John, didst adorn thy Church with a new crown of martyrdom; grant unto us, through his intercession and example, to keep a cautious watch over our tongues, and to suffer all evils in this world rather than detriment to the soul. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.

Ant. Qui vult. ℣. Justus, p. 342. (*In East. S., Ant.* Sancti. ℣. Pretiosa, p. 345.)

St. Paschal Baylon, Confessor.

XVII. MAY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus, qui beatum Paschalem confessorem tuum mirifica erga corporis et san-

O God, who didst adorn blessed Paschal, thy confessor, with a wondrous love towards the sacred

guinis tui sacra mysteria dilectione decorasti: concede propitius, ut quam ille ex hoc divino convivio spiritus percepit pinguedinem, eamdem et nos percipere mereamur. Qui vivis et regnas.

mysteries of thy body and blood; mercifully grant that we may deserve to see what he saw in this divine banquet, the very life and nourishment of his soul. Who livest and reignest, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.
Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. Venantius, Martyr.

XVIII. MAY.—*Double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340 (*in Easter S.*, p. 344), *except*

HYMN.

Martyr Dei Venantius,
Lux et decus Camertium,
Tortore victo et judice,
Lætus triumphum concinit.

Annis puer, post vincula,
Post carceres, post verbera,
Longa fame frementibus
Cibus datur leonibus.

Sed ejus innocentiæ
Parcit leonum immanitas,
Pedesque lambunt martyris
Iræ famisque immemores.

Verso deorsum vertice
Haurire fumum cogitur:
Costas utrinque et viscera
Succensa lampas ustulat.

Sit laus Patri, sit Filio,
Tibique sancte Spiritus:
Da per preces Venantii
Beata nobis gaudia. Amen.

Unconquer'd martyr of his God!
His country's light, her joy and pride!
Venantius triumphs o'er his judge,
And in victorious torment dies.

A boy in years,—when chains nor scourge
Nor dungeon could his soul subdue,
To lions with long hunger fierce
At last the tender youth they threw.

But oh, what power hath innocence
The fiercest nature to assuage!
The lions crouch to lick his feet,
Forget their hunger and their rage.

Then downwards held in thickest smoke, [stream;
They make him drink the stifling
While underneath, slow torches sear
His naked breast and side with flame.

To thee, O Father, with the Son,
And Holy Spirit, glory be; [prayer,
Oh, grant us, through thy Martyr's
The joys of immortality. Amen.

Collect.

Deus, qui hunc diem beati Venantii martyris tui triumpho consecrasti: exaudi preces populi tui, et præsta, *ut qui* ejus merita venera*mur*, fidei constantiam imi-

O God, who hast made this day holy by the triumph of thy blessed martyr Venantius, graciously hear the prayers of thy people, and grant that we who venerate his merits may follow the example of

temur. Per Dominum, &c. Amen.

his constancy in the faith. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Qui vult. ℣. Justus, p. 342. (*In East. S., Ant.* Sancti. ℣. Pretiosa, p. 345.)

St. Dunstan, Bishop and Confessor.

XIX. MAY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Deus, qui beatum Dunstanum pontificem tuum ad regna transtulisti cœlestia: da nobis per gloriosa ejus merita, ad gaudia transpire perennia. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast translated blessed Dunstan, thy bishop, to thy celestial kingdom; grant that, through his glorious merits, we too may pass onward to everlasting joys. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding, see above, and of St. Pudentiana, Virgin. Ant. Veni sponsa. ℣. Specie. *Collect,* Exaudi, p. 358

II. Vesp. Com. of following. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355.

St. Bernardine of Sienna, Confessor.

XX. MAY.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of a Confessor, p. 354, *except Collect.*

Domine Jesu, qui beato Bernardino confessori tuo eximium sancti nominis tui amorem tribuisti: ejus, quæsumus, meritis et intercessione, spiritum nobis tuæ dilectionis benignus infunde. Qui vivis et regnas, &c. Amen.

O Lord Jesu Christ, who didst vouchsafe to the blessed Bernardine an especial love of thy holy name; mercifully pour into our hearts, by virtue of his merits and intercession, the spirit of thy love. Who livest and reignest, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. Peter Celestine, Pope and Confessor.

XXI. MAY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Deus, qui beatum Petrum Cœlestinum ad summi Pon-

O God, who, exalting the blessed Peter Cœlestine to the su-

tificatus apicem sublimasti, quique illum humilitati postponere docuisti: concede propitius, ut ejus exemplo cuncta mundi despicere, et ad promissa humilibus præmia pervenire feliciter mereamur. Per Dominum, &c. Amen.

preme Pontificate, didst teach him to account little of it in comparison with humility of heart; mercifully grant that, following his example, we may despise all the things of this world, and so deserve to attain to the rewards which thou hast promised to the lowly. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following. *Ant.* Sacerdos. ℣. Amavit, p. 352.

St. Ubaldus, Bishop and Confessor.

XXII. MAY.—*Semi-double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Auxilium tuum nobis, Domine, quæsumus, placatus impende; et intercessione beati Ubaldi confessoris tui atque pontificis, contra omnes diaboli nequitias dexteram super nos tuæ propitiationis extende. Per Dominum, &c. Amen.

Be appeased, O Lord, we beseech thee, and grant to us thy help; and by the intercession of blessed Ubaldus, thy confessor and bishop, stretch out the right hand of thy propitiation over us, to defend us from all the wicked devices of the devil. Through our Lord, &c. Amen.

The Blessed Virgin Mary, under the title of the Help of Christians.

XXIV. MAY.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

All as on Feasts of the Blessed Virgin Mary, p. 366, *except*

HYMN.

Sæpe dum Christi populus cruentis
Hostis infensi premeretur armis,
Venit adjutrix pia Virgo cœlo
Lapsa sereno.

Oftimes, when, hemm'd around by hostile arms,
The Christian people lay all sore dismay'd,
From Heav'n hath come the Virgin gliding down,
To lend her loving aid.

Prisca sic patrum monumenta narrant,
Templa testantur spoliis opimis
Clara, votivo repetita cultu
Festa quotannis.

So speak the monuments of olden time,
And temples which all bright with spoils appear;
So speak the Festivals in her sweet praise,
Returning year by year.

tes liceat Mariæ ı modulis referre nis, resonante plausu rbis.	Now for new mercies a new song we pour, To Mary lifting high our grateful voice; Now let all Rome with shouts triumphant ring, And the wide world rejoice.
' memoranda fastis :des fidei magistrum lustrum reducem pit.	Oh, happy day! on which Saint Peter's throne [again; Received the Faith's great Ruler back Returning from his banishment in peace, O'er Christendom to reign.
tæ, puerique puri, :rus, populusque æ celebrare cœli :rtent.	Ye youths and virgins, priests and people all, [glad day, Pour out your grateful hearts on this Striving with all your strength, to Heaven's high Queen Her well-earn'd praise to pay.
rgo, benedicta Jesu auge bona; fac, pre- astor Pius ad salutis cat.	Virgin of virgins! Jesu's Mother blest! Add yet another mercy to the past; And grant our Pastor all his flock to lead Safe into Heav'n at last.
:nos veneremur an- ummo celebranda ıtes, resonoque lin- audent. Amen.	To Thee, blest Trinity, be endless praise, Blessing, and majesty, and glory due; To thee may we our hearts and voices raise, Eternal ages through. Amen.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

(II.) Ecce Maria nostra, ad quam s in auxilium, ut os, et venit in adobis.

Behold, Mary was our hope; to her we fled for help and deliverance, and to our help she came.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

ancta Maria—Holy Mary, &c., p. 56. (*In East. S.*, Alleluia.)

Collect.

;ens et miseri- qui ad defension- Christiani in bea- rgine Maria per- xilium mirabiliter	Almighty and most merciful God, who, for the defence of the Christian people, hast in a marvellous manner raised up a perpetual succour in the most blessed

constituisti: concede propitius, ut tali præsidio muniti certantes in vita, victoriam de hoste maligno consequi valeamus in morte. Per Dominum, &c. Amen.

Virgin Mary; of thy goodness grant, that we, being defended by her powerful protection during the warfare of this life, may be enabled to gain the victory over our malignant enemy in death. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following. Collect as below. And of St. Urbanus, Pope and Martyr. Ant. Iste Sanctus. ℣. Gloria, p. 342. (*East. S., Ant.* Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.) *Ant.* Sacerdos. ℣. Amavit, p. 352.

Collect.

Da, quæsumus omnipotens Deus, ut qui beati Urbani martyris tui atque pontificis solemnia colimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per Dominum, &c.

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who keep the solemn commemoration of blessed Urbanus, thy martyr and bishop, may be aided by his intercessions with thee. Through our Lord, &c. Amen.

St. Aldhelm, Bishop and Confessor.

XXV. MAY.—*Double.*

If transferred, all from the Common of a Confessor Bishop, p. 350.

Collect.

Deus, qui hodierna die sanctum tuum pontificem Aldhelmum ad æterna sublimasti gaudia: illius, quæsumus, meritis et precibus illuc nos tua perducat misericordia. Per Dom. &c.

O God, who didst on this day exalt thy holy priest Aldhelm to the joys of eternal life, let thy mercy, we beseech thee, conduct us to the same by his merits and prayers. Through our Lord, &c. Amen.

St. Augustine, Bishop, Confessor, and Apostle of England.

XXVI. MAY.—*Double of the second Class, with an Octave.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

Collect.

Deus, qui beatum Augustinum pontificem, primum doctorem populo concessisti Anglorum; tribue nobis, quæsumus, ut cujus merita prædicamus in terris, ejus suffragia sentiamus in cœlis. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst give unto the English people blessed Augustin, thy bishop, to be their first teacher in the faith; grant that we may feel the benefit of his intercessions for us on high, whose merits we celebrate on earth. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

Then of St. Eleutherius, Pope and Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect,* Infirmitatem, p. 343. (*East. S., Ant.* Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.)

I. Vesp. Com. of St. Philip Neri. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355. *Collect as below. Then St. John, Pope and Martyr. Ant.* Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. (*East. S., Ant.* Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.) *Collect,* Deus, qui nos, p. 343.

St. Philip Neri, Confessor.

XXVII. MAY.—*Double.*

If transferred, all from the Common of a Confessor, p. 350.

Collect.

Deus, qui beatum Philippum confessorem tuum sanctorum tuorum gloria sublimasti: concede propitius, ut cujus solemnitate letamur, ejus virtutum proficiamus exemplo. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast exalted blessed Philip Neri with the glory of thy Saints; propitiously grant, that we who rejoice in his solemn commemoration, may profit by the example of his virtues. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355. *And of the Octave.*

St. Gregory VII., Pope and Confessor.

XXVIII. MAY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, in te sperantium fortitudo, qui beatum Gregorium confessorem tuum atque pontificem, pro tuenda ecclesiæ libertate virtute constantiæ roborasti: da nobis ejus exemplo et intercessione, omnia adversantia fortiter superare. Per Dominum, &c. Amen.

O God, the strength of all them that put their trust in thee, who didst strengthen blessed Gregory, thy confessor and pontiff, with the virtue of constancy, to the end that he might defend the liberty of thy Church; grant us, by his example and intercession, to overcome with a good courage all that is against us. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of Octave. Ant. Euge serve. ℣. Elegit, p. 352.

St. Felix, Pope and Martyr.

XXX. MAY.—*Simple.*

Ant. Iste Sanctus, ℣. Gloria, p. 342 (*East.* S., Lux perpetua. ℣. *Sancti, p. 344.*) *Collect,* Infirmitatem, p. 343.

St. Petronilla, Virgin.

XXXI. MAY.—*Simple.*

Ant. Veni sponsa. ℣. Specie, p. 358. *Collect,* Exaudi, p. 359.

Feasts of June.

The Octave Day of St. Augustine.

II. JUNE.—*Double.*

All as on the day of the Feast, p. 244.

I. Vesp. Com. of SS. Marcellinus and his Companions, Martyrs. Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347. (*East. S., Ant.* Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.)

Collect.

Deus, qui nos annua beatorum martyrum tuorum Marcellini, Petri, atque Erasmi solemnitate lætificas: præsta quæsumus, ut quorum gaudemus meritis, accendamur exemplis. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who dost gladden us with the yearly solemnity of thy blessed martyrs, Marcellinus, Petrus, and Erasmus; grant, we beseech thee, that, as we rejoice in their merits, so we may be enkindled by their examples. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum. *Collect* Deus qui, p. 244.

St. Mary Magdalen of Pazzis, Virgin.

III. JUNE.—*Semi-double.*

All from the Common of Virgins, p. 356, *except*

Collect.

Deus, virginitatis amator, qui beatam Mariam Magdalenam virginem tuo amore succensam, cœlestibus donis decorasti: da, ut quam festiva celebritate veneramur, puritate et charitate imitemur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, the lover of virginity, who inflaming the blessed virgin Mary Magdalene with thy love, didst adorn her with celestial gifts; grant that, as we venerate her with festive celebration, so we may imitate her in purity and love. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Veni. ℣. Diffusa, p. 358.

St. Francis Caracciolo, Confessor.

IV. JUNE.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 350, *except*

Collect.

Deus, qui beatum Fran-
scum novi ordinis institu-
rem, orandi studio et pœ-
tentiæ amore decorasti: da
mulis tuis in ejus imita-
one ita proficere, ut sem-
r orantes, et corpus in ser-
tutem redigentes, ad cœles-
m gloriam pervenire me-
antur. Per Dominum, &c.
men.

O God, who didst call blessed Francis to be the institutor of a new order, and didst adorn him with perseverance in prayer and the love of penance; grant that we, thy servants, may so walk in the footsteps of his holy life, that praying always, and bringing our bodies into subjection, we may be found worthy to attain to the glory of heaven. Through our Lord, &c.

St. Norbert, Bishop and Confessor.

VI. JUNE.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

Collect.

Deus, qui beatum Norber-
m confessorem tuum at-
te pontificem verbi tui præ-
nem eximium effecisti, et
r eum Ecclesiam tuam
va prole fœcundasti; præs-
quæsumus, ut ejusdem
ffragantibus meritis, quod
e simul et opere docuit, te
juvante, exercere valea-
is. Per Dominum, &c.

O God, who didst make blessed Norbert, thy confessor and bishop, to be an excellent preacher of thy Word, and through him didst render thy Church fruitful with a new offspring; grant, we beseech thee, that, his merits assisting us, we may by thine aid be enabled to practise what he by his word and example has taught. Through our Lord, &c.

St. William, Bishop and Confessor.

VIII. JUNE.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

Collect.

Deus, qui nos beati Guliel-
confessoris tui atque pon-
cis meritis et intercessione
tificas: concede propitius,
quæ ejus beneficia posci-
is, dono tuæ gratiæ conse-
amur. Per Dominum, &c.
nen.

O God, who makest us to rejoice in the merits and intercession of blessed William thy confessor and bishop; mercifully grant that we who implore his favours may, by the gift of thy grace, obtain the same. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following, as below.

SS. Primus and Felicianus, Martyrs.

IX. JUNE.—*Simple.*

Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347. (*East. S.*, *Ant.* Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.)

Collect.

Fac nos, quæsumus Domine, sanctorum martyrum tuorum Primi et Feliciani semper festa sectari, quorum suffragiis, protectionis tuæ dona sentiamus. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, O Lord, that we may ever honour the festival of thy holy martyrs Primus and Felicianus, and, by their prayers, may obtain the gift of thy protection. Through our Lord, &c. Amen.

St. Margaret, Queen of Scotland.

X. JUNE.—*Semi-double.*

All from the Common of Holy Women, p. 360, *except*

Collect.

Deus, qui beatam Margaritam Scotorum Reginam eximia in pauperes charitate mirabilem effecisti: da, ut ejus intercessione et exemplo, tua in cordibus nostris charitas jugiter augeatur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast made blessed Margaret Queen of Scotland the wonder of all times by reason of her great charity to the poor; grant that, by her intercession and example, thy love may be continually renewed in our hearts. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Manum. ℣. Diffusa, p. 362.

St. Barnabas, Apostle.

XI. JUNE.—*Greater Double.*

All as in Common of Apostles, p. 335 (*East. S.*, p. 338), *except*

Collect.

Deus, qui nos beati Barnabæ apostoli tui meritis et intercessione lætificas: concede propitius, ut qui tua per eum beneficia poscimus, dono tuæ gratiæ consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who makest us to rejoice in the merits and intercession of blessed Barnabas thy apostle; propitiously grant that we who implore thy blessings through him, may, by the bountifulness of thy grace, obtain the same. Through our Lord, &c.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355. *Collect as below. And of* SS. Basilides *and his Companions, Martyrs. Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347. (*East. S.*, *Ant.* Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.)

Collect.

Sanctorum martyrum tuorum Basilidis, Cyrini, Naboris, atque Nazarii, quæsumus, Domine, natalitia nobis votiva resplendeant; et quod illis contulit excellentia sempiterna, fructibus nostræ devotionis accrescat. Per Dominum, &c. Amen.

We beseech thee, O Lord, that the votive festival of thy holy martyrs, Basilides, Cyrinus, Nabor, and Nazarius, may shine brightly upon us; and may that which unfading excellence has conferred upon them, by the fruits of our devotion, still increase. Through our Lord, &c. Amen.

St. John of St. Facundus, Confessor.

XII. JUNE.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus, auctor pacis et amator charitatis, qui beatum Joannem confessorem tuum mirifica dissidentes componendi gratia decorasti: ejus meritis et intercessione concede, ut in tua charitate firmati, nullis a te tentationibus separemur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, the author of peace and lover of charity, who didst adorn blessed John, thy confessor, with a marvellous grace in reconciling enemies; grant, by his merits and intercession, that, being strengthened in thy love, we may by no temptations be ever separated from thee. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.
Ant. Hic vir. ℣. Justum.

St. Antony of Padua, Confessor.

XIII. JUNE.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Ecclesiam tuam, Deus, beati Antonii confessoris tui solemnitas votiva lætificet: ut spiritualibus semper muniatur auxiliis, et gaudiis perfrui mereatur æternis. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, O Lord, that the votive solemnity of blessed Antony thy confessor may gladden thy Church, and that, being continually guarded by spiritual defences, it may merit the fruition of eternal joys. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.
Ant. Hic vir. ℣. Justum.

St. Basil the Great, Bishop, Confessor, and Doctor.

XIV. JUNE.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed. Ant. at the Magnificat*, O Doctor —beate Basili (blessed Basil). *Collect*, Exaudi, p. 353.

II. Vesp. Com. of following, as below.

St. Vitus and Companions, Martyrs.

XV. JUNE.—*Simple.*

Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347. (*East. S.*, Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.)

Collect.

Da Ecclesiæ tuæ, quæsumus, Domine, sanctis martyribus tuis Vito, Modesto, atque Crescentia intercedentibus, superbe non sapere, sed tibi placita humilitate proficere: ut prava despiciens, quæcumque recta sunt, libera exerceat charitate. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, Lord, we beseech thee, unto thy Church, through the intercession of thy holy martyrs Vitus, Modestus, and Crescentia, not to be proudly wise, but to advance continually in that humility which is well pleasing to thee, that, despising evil things, it may practise with an overflowing charity whatever is good in thy sight. Through our Lord, &c. Amen.

St. Marcus and Marcellianus, Martyrs.

XVIII. JUNE.—*Simple.*

Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347. (*East. S.*, Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.)

Collect.

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus, ut qui sanctorum martyrum tuorum Marci et Marcelliani natalitia colimus, a cunctis malis imminentibus, eorum intercessionibus liberemur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, Almighty God, that we who celebrate the birthday unto immortality of thy holy martyrs Marcus and Marcellianus, may, through their intercession, be delivered from all the evils that are ready to fall upon us. Through our Lord. Amen.

St. Juliana of Falconieri, Virgin.

XIX. JUNE.—*Double.*

All from the Common of Virgins, p. 356, *except*

HYMN.

Cœlestis Agni nuptias,
O Juliana, dum petis,
Domum paternam deseris,
Chorumque ducis virginum.

To be the Lamb's celestial bride
Is Juliana's one desire;
For this she quits her father's home,
And leads the sacred virgin choir.

Sponsumque suffixum Cruci
Noctes diesque dum gemis,
Doloris icta cuspide,
Sponsi refers imaginem.

By day, by night, she mourns her Spouse [tears
Nail'd to the Cross, with ceaseless
Till in herself, through very grief,
The image of that Spouse appears.

Quin septiformi vulnere
Fles ad genu Deiparæ:
Sed crescit infusa fletu,
Flammasque tollit charitas.

Like Him, all wounds, she kneels transfixed
Before the Virgin Mother's shrine;
And still the more she weeps, the more
Mounts up the flame of love divine.

Hinc morte fessam proxima
Non usitato te modo
Solatur et nutrit Deus,
Dapem supernam porrigens.

That love so deep the Lord repaid
His handmaid on her dying bed;
When, with the Food of heavenly life,
By miracle her soul He fed.

Æterne rerum Conditor,
Æterne Fili par Patri,
Et par utrique Spiritus,
Soli tibi sit gloria. Amen.

All praise to Thee, O Maker blest!
Praise to the everlasting Son!
Praise to the mighty Paraclete,
While ages upon ages run. Amen.

Collect.

Deus, qui beatam Julianam virginem tuam extremo morbo laborantem, pretioso Filii tui Corpore mirabiliter recreare dignatus es: concede, quæsumus, ut ejus intercedentibus meritis, nos quoque eodem in mortis agone refecti ac roborati ad cœlestem patriam perducamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, when blessed Juliana thy virgin was in the agonies of death, didst vouchsafe miraculously to refresh her with the precious Body of thy Son; grant, we beseech thee, that, her merits interceding for us, we also in our mortal agony may be strengthened and refreshed by the same, and so pass on in safety to our heavenly country. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of St. Gervasius and Protasius, Martyrs. Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347. (*Easter S.*, Lux perpetua. ℣. Sancti, p. 344.) *Collect,* Deus, qui nos annua, p. 246.

II. Vesp. Com. of following, as below.

St. Silverius, Pope and Martyr.

XX. JUNE.—*Simple.*

Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect,* Infirmitatem, p. 343.

St. Aloysius Gonzaga, Confessor.

XXI. JUNE.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except Collect.*

Cœlestium donorum distributor Deus, qui in angelico juvene Aloysio miram vitæ innocentiam pari cum pœnitentia sociasti: ejus meritis et precibus concede, ut innocentem non secuti, pœnitentem imitemur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, the giver of heavenly gifts, who in the angelical youth Aloysius didst unite a marvellous innocence of life with equally marvellous penance; grant that through his merits and prayers, we who have failed to follow the pattern of his innocence may imitate him in his penances. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following.

St. Alban, First Martyr of England.

XXII. JUNE.—*Greater Double.*

All as in the Common of one Martyr, p. 340, *except Collect.*

Deus, qui hunc diem beati Albani martyrio consecrasti: tribue quæsumus, ut cujus annuo gratulamur officio, ejus continuo foveamur auxilio. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast sanctified this day by the martyrdom of the blessed Alban; grant, we beseech thee, that we may be supported by his continued assistance, in whose yearly commemoration we rejoice. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding. Collect as above. Then of St. Paulinus, Bishop and Confessor. Ant. Sacerdos. *Ant.* Hic vir. ℣. Justum, p. 355 ℣. Amavit, p. 352. *Collect,* Da quæsumus, p. 353.

Nativity of St. John the Baptist.

XXIV JUNE.—*Double of the first Class, with an Octave.*

FIRST VESPERS.

Ant. (VII.) Ipse præibit ante illum,* in spiritu et

Ant. He shall go before him in the spirit and power of Elias, to

irtute Eliæ, parare Domino plebem perfectam.	prepare unto the Lord a perfec people.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VIII.) Joannes est omen ejus: * vinum et siceram non bibet, et multi in ativitate ejus gaudebunt.	*Ant.* John is his name. Wine and strong drink shall he not drink, and many shall rejoice in his birth.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 25.)

Ant. (I.) Ex utero senectutis * et sterili Joannes natus est, præcursor Domini.	*Ant.* From an aged and barren womb was born John, the forerunner of the Lord.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (IV.) Iste puer* magnus coram Domino: nam et manus ejus cum ipso est.	*Ant.* This child is great before the Lord, for the hand of God is with him.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 43.)

Ant. (V.) Nazaræus vocabitur puer iste:* vinum et siceram non bibet, et omne immundum non manducabit ex utero matris suæ.	*Ant.* This child shall be called a Nazarite; wine and strong drink shall he not drink, and from his mother's womb shall he eat nothing unclean.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)

LITTLE CHAPTER. (*Isaias* xlix. 1.)

Audíte ínsulæ, et atténte pópuli de longe: Dónus ab útero vocávit me, ventre matris meæ recordatus est nóminis mei.	Give ear ye isles, and hearken ye people from afar: the Lord hath called me from the womb, from the bowels of my mother hath he been mindful of my name.
℣. Deo grátias.	℣. Thanks be to God.

HYMN.

ıeant laxis resonare fibris gestorum famuli tuorum, polluti labii reatum, ıncte Joannes.	Unloose, great Baptist, our sin-fetter'd lips; [proclaim That with enfranchis'd voice we may The miracles of thy transcendent life, Thy deeds of matchless fame!
ıs celso veniens Olympo, ri magnum fore nascituum, et vitæ seriem gerendæ ine promit.	Oh, lot sublime! an angel quits the skies, [clare Thy birth, thy name, thy glory to de- Unto thy priestly sire; while to the He offers Israel's prayer. [Lord
ıissi dubius superni, promptæ modulos loıæ: *ıasti genitus peremptæ* *vocis.*	Mistrustful of the promise from on high, [word: *His* speech forsakes him at the angel's But thou on thine eighth day dost re- For him the vocal chord. [attune

Ventris obstruso recubans cubili,
Senseras Regem thalamo manentem: [que
Hinc parens, nati meritis uter-
Abdita pandit.

No marvel; since, yet cloister'd in the womb,
The presence of thy King had thee inspir'd,
What time Elizabeth and Mary sang
With joy prophetic fired.

Sit decus Patri, genitæque Proli,
Et tibi compar utriusque virtus
Spiritus semper, Deus unus, omni
Temporis ævo. Amen.

Immortal glory to the Father be,
With his almighty sole-begotten Son,
And Thee, coequal Spirit, One in Three,
While endless ages run. Amen.

℣. Fuit homo missus a Deo.
℟. Cui nomen erat Joannes.

℣. There was a man sent from God.
℟. Whose name was John.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Ingresso Zacharia templum Domini, apparuit ei Gabriel Angelus, stans a dextris altaris incensi.

Ant. When Zacharias had entered the temple of the Lord, there appeared to him the angel Gabriel, standing at the right hand of the altar of incense.

Collect.

Deus, qui præsentem diem honorabilem nobis in beati Joannis nativitate fecisti: da populis tuis spiritualium gratiam gaudiorum, et omnium fidelium mentes dirige in viam salutis æternæ. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast made this present day full of honour to us in the birth of blessed John; give unto thy people the grace of spiritual joys, and direct the souls of all the faithful into the way of everlasting salvation. Through our Lord, &c. Amen.

SECOND VESPERS.

Ant. (III.) Elisabeth Zachariæ magnum virum genuit, Joannem Baptistam præcursorem Domini.

Ant. Elizabeth, the wife of Zacharias, gave birth to a man of might, the forerunner of the Lord.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (IV.) Innuebant patri ejus, * quem vellet vocari eum: et scripsit, dicens: Joannes est nomen ejus.

Ant. They made signs unto his father, by what name he should be called: and he wrote, saying, His name is John.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 41.)

Ant. (I.) Joannes vocabitur * nomen ejus: et in nativitate ejus multi gaudebunt.

Ant. His name shall be called John, and many shall rejoice in his birth.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (III.) Inter natos mulierum * non surrexit major Ioanne Baptista.

Ant. Among those born of women, there hath not risen a greater than John the Baptist.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (III.) Tu puer, * Propheta Altissimi vocaberis: praeibis ante Dominum parare vias ejus.

Ant. Thou, child, shalt be called the Prophet of the Highest, thou shalt go before the Lord to prepare his ways.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)

Little Chapter and Hymn, as in I. Vesp.

℣. Iste puer magnus coram Domino.
℟. Nam et manus ejus cum Ipso est.

℣. This child is great before the Lord.
℟. For the hand of God is with him.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Puer, qui natus est nobis, * plus quam propheta est: hic est enim, de quo Salvator ait: Inter natos mulierum non surrexit major Ioanne Baptista.

Ant. The child that is born to us is more than a prophet; for this is he of whom the Saviour said, Among those born of women, there hath not risen a greater than John the Baptist.

Collect as above.

Com. of following. *Ant.* Similabo. ℣. Amavit, p. 355.

St. William, Abbot.

XXV. JUNE.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus, qui infirmitati nostrae ad terendam salutis viam, sanctis tuis exemplum et praesidium collocasti: da nobis beati Gulielmi Abbatis merita venerari, ut ejus excipiamus suffragia, et gratia prosequamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, to assist our weakness, hast given us thy saints to be our example and protection in the way of eternal life; grant us so to venerate the merits of blessed Abbot William, that we may both obtain his suffrages, and may also follow his footsteps. Through our Lord, &c. Amen.

Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Vir. ℣. Justum. *And of the Octave. Ant.* Puer. ℣. Iste, *above.*

SS. John and Paul, Martyrs.

XXVI. JUNE.—*Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

VIII.) *Paulus et Jo-*

Ant. Paul and John said to Ju-

annes * dixerunt Juliano: Nos unum Deum colimus, qui fecit cœlum et terram.

lian, We worship one God, who hath made heaven and earth.

Ps. *Dixit Dominus.* p. 2. (M. 24.)

Ant (VIII.) Paulus et Joannes * dixerunt Terentiano: Si tuus dominus est Julianus, habeto pacem cum illo: nobis alius non est, nisi Dominus Jesus Christus.

Ant. Paul and John said to Terentianus, If thy master be Julian, be at peace with him; as for us, we have no master but the Lord Jesus Christ.

Ps. *Confitebor,* p. 3. (M. 25.)

Ant. (I.) Joannes et Paulus * agnoscentes tyrannidem Juliani, facultates suas pauperibus erogare cœperunt.

Ant. John and Paul perceiving the cruelty of Julian, began to distribute their goods to the poor.

Ps. *Beatus vir,* p. 4. (M. 11.)

Ant. (I.) Sancti spiritus * et animæ justorum hymnum dicite Deo. Alleluia.

Ant. Ye holy spirits and souls of the just, sing ye a hymn to God. Alleluia.

Ps. *Laudate pueri,* p. 5. (M. 12.)

Ant. (I.) Joannes et Paulus * dixerunt ad Gallicanum: Fac votum Deo cœli, et eris victor melius quam fuisti.

Ant. John and Paul said to Gallicanus, Make thy vow to the God of heaven, and thou shalt be a greater conqueror than thou hast ever been before.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum,* p. 13. (M. 14.)

II. Vesp. Ps. *Credidi,* p. 12. (M. 13.)

Little Chapter, Hymn, and ℣. from the Common, p. 346.

FIRST VESPERS.

Ant. (I.) Astiterunt justi * ante Dominum, et ab invicem non sunt separati: calicem Domini biberunt, et amici Dei appellati sunt.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. The just stood before the Lord, and were not separated from each other: they drank of the cup of the Lord, and were called the friends of God.

Collect.

Quæsumus, omnipotens Deus, ut nos geminata lætitia hodiernæ festivitatis excipiat, quæ de beatorum Joannis et Pauli glorificatione *procedit,* quos eadem fides *et passio* vere fecit esse germanos. Per Dominum, &c. *Amen.*

Grant, we beseech thee, almighty God, that our joys may be doubled on this day's festival in honour of blessed John and Paul, whose one faith and martyrdom made them to be truly brothers. Through our Lord, &c. Amen.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Isti sunt duæ olivæ, * et duo candelabra lucentia ante Dominum; habent potestatem claudere cœlum nubibus, et aperire portas ejus; quia linguæ eorum claves cœli factæ sunt.

Ant. These are two olive-tr and two candlesticks burning fore the Lord; they have power shut up the clouds of heaven th they should not rain, and to ope its flood-gates; for their tongue are become the keys of heaven.

Collect as above.

Com. of Octave. Ant. Puer. ℣. Iste, p. 255.

Day within the Octave of St. John the Baptist.

XXVII. JUNE.—*Semi-double.*

II. Vesp. from Lit. Chap. of following, with Com. of Octave as above.

St. Leo, Pope and Confessor.

XXVIII. JUNE.—*Semi-double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

Collect.

Deus, qui beatum Leonem tificem sanctorum tuo- meritis cœsquasti: con- propitius, ut, qui com- orationis ejus festa per- ius, vitæ quoque imite- exempla. Per Domi- &c. Amen.

O God, who hast raised the blessed pontiff Leo to an equality with the glory of thy saints; grant in thy mercy, that we who celebrate his festive commemoration, may also walk in the footsteps of his holy life. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following.

If the Feast of St. Leo be transferred. In II. Vesp. Ant. at the Magnificat, Dum esset summus, p. 253.

SS. Peter and Paul, Apostles.

K. JUNE.—*Double of the first Class, with an Octave.*

FIRST VESPERS.

III.) Petrus et Jo- cendebant in tem- horam orationis

Ant. Peter and John went up to the temple at the hour of prayer, which was the ninth hour.

Ps. Dixit Dominus, p. 2. (M. 24.)

) *Argentum et*

Ant. Silver and gold have I

aurum * non est mihi; quod autem habeo, hoc tibi do.

none; but that I have, give I unto thee.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (VIII.) Dixit Angelus ad Petrum: * Circumdà tibi vestimentum tuum, et sequere me.

Ant. The Angel said to Peter, Cast thy garment about thee, and follow me.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (VII.) Misit Dominus* angelum suum, et liberavit me de manu Herodis.

Ant. The Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VII.) Tu es Petrus,* et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

Ant. Thou art Peter, and upon this rock I will build my Church.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)

LITTLE CHAPTER. (*Acts* xii.)

Misit Heródes rex manus, ut afflígeret quosdam de Ecclésia. Occídit autem Jacóbum fratrem Joánnis gládio. Videns autem quia placéret Judæis, appósuit ut apprehénderet et Petrum.

℟. Deo grátias.

Herod the king stretched out his hand to afflict some of the Church; and he killed James, the brother of John, with the sword. And seeing that it pleased the Jews, he proceeded to take up Peter also.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Decora lux æternitatis, auream
Diem beatis irrigavit ignibus,
Apostolorum quæ coronat principes,
Reisque in astra liberam pandit viam.

Bath'd in eternity's all-beauteous beam, [time,
And opening into Heav'n a path sub-
Welcome the golden day! which heralds in [all time!
The Apostolic Chiefs, whose glory fills

Mundi Magister, atque cœli Janitor, [tium,
Romæ parentes, arbitrique gen-
Per ensis ille, hic per crucis victor necem dent.
Vitæ senatum laureati possi-

Peter and Paul, the Fathers of great Rome! [skies!
Now sitting in the Senate of the
One by the Cross, the other by the Sword, [eternal prize
Sent to their thrones on high, and life's

O Roma felix! quæ duorum Principum
Es consecrata glorioso sanguine:
Horum cruore purpurata ceteras
Excellis orbis una pulchritudines,

O happy Rome! whom that most glorious blood
For ever consecrates while ages flow;
Thou, thus empurpled, art more beautiful [tiful below.
Than all that doth appear most beau-

t Trinitati sempiterna gloria,
onor, potestas, atque jubilatio,
unitate, quæ gubernat omnia,
r universa sæculorum sæcula.
Amen.

Praise, blessing, majesty, throu
endless days,
Be to the Trinity immortal given;
Who, in pure Unity, profound
sways
Eternally all things alike in earth an
Heaven. Amen.

℣. In omnem terram exi-
t sonus eorum.
℟. Et in fines orbis terræ
rba eorum.

℣. Their sound has gone forth into all lands.
℟. And their words to the ends of the world.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Tu es pastor ovi-
n, * princeps apostolorum,
oi traditæ sunt claves regni
elorum.

Ant. Thou art the shepherd of the sheep, O prince of the apostles, to thee were delivered the keys of the kingdom of heaven.

Collect.

Deus, qui hodiernam diem
postolorum tuorum Petri
Pauli martyrio consecras-
: da Ecclesiæ tuæ, eorum in
nibus sequi præceptum,
quos religionis sumpsit
rdium. Per Dominum,
Amen.

O God, who hast sanctified this day by the martyrdom of thy blessed apostles Peter and Paul; grant unto thy Church, that as from them it received the faith, so it may in all things follow their holy precepts. Through our Lord, &c. Amen.

No Commemoration is made.

SECOND VESPERS.

tiphons and Psalms from the Common of Apostles, p. 335.

Little Chapter and Hymn as in I. Vesp.

Annuntiaverunt opera

℣. They declared the works of God.

Et facta ejus intellexe-

℟. And understood his doings.

AT THE MAGNIFICAT.

(I.) Hodie Simon Pe-
scendit crucis patibu-
eluia. Hodie clavicu-
ni gaudens migravit
um. Hodie Paulus
, lumen orbis ter-
nato capite, pro
mine martyrio co-
. Alleluia.

Ant. This day Simon Peter ascended the agonising cross. Alleluia. This day the keeper of heaven's keys went on his way to Christ with joy. This day the apostle Paul, the light of the world, laying down his head, for the name of Christ, was crowned *with* martyrdom. Alleluia.

Commemoration of St. Paul the Apostle.

XXX. JUNE.—*Double.*

SECOND VESPERS.

Ant. and Ps. from the Common of Apostles, p. 335; *then from Lit. Chap. of following.*

Feasts of July.

Octave Day of St. John the Baptist.

I. JULY.—*Double.*

All as on the day of the Feast, I. Vespers. Commemoration of St. Peter and St. Paul. Ant. Petrus Apostolus. ℣. Constitues, p. 56. *Collect,* Deus, qui hodiernam diem, p. 259.

II. Vesp. of the following. Com. of preceding, as below.

The Visitation of the Blessed Virgin Mary.

II. JULY.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VIII.) Exurgens Maria * abiit in montana cum festinatione, in civitatem Juda.

Ant. Mary rising up, went into the hill country with haste unto a city of Juda.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2. (M. 24.)

Ant. (VII.) Intravit * Maria in domum Zachariæ, et salutavit Elisabeth.

Ant. Mary entered the house of Zacharias, and saluted Elizabeth.

Ps. *Laudate pueri,* p. 5. (M. 12.)

Ant. (VI.) Ut audivit salutationem Mariæ Elizabeth, * exultavit infans in utero ejus, et repleta est Spiritu sancto. Alleluia.

Ant. When Elizabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped for joy in her womb, and she was filled with the Holy Ghost. Alleluia.

Ps. *Lætatus sum in his,* p. 20. (M. 61.)

Ant. (IV.) Benedicta tu * inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui.

Ant. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

Ps. *Nisi Dominus,* p. 25. (M. 47.)

Ant. (IV.) Ex quo facta est vox salutationis tuæ * in auribus meis, exultavit infans in utero meo. Alleluia.

Ant. As soon as the voice of thy salutation sounded in my ears, the babe leaped in my womb for joy. Alleluia.

Ps. *Lauda Jerusalem,* p. 53. (M. 48.)

Little Chapter and Hymn from the Common, p. 366.

›dicta tu in muli-
›enedictus fructus
.

℣. Blessed art thou among women.
℟. And blessed is the fruit of thy womb Jesus.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

II.) Beata es Macredidisti: perfite quæ dicta sunt ıino. Alleluia.

Ant. Blessed art thou, Mary, who hast believed; those things shall be accomplished in thee which were told thee by the Lord. Alleluia.

Collect.

tuis, quæsumus
œlestis gratiæ mu-
rtire: ut, quibus
ginis partus extitit
rdium, visitationis
a solemnitas pacis
crementum. Per
, &c. Amen.

Vouchsafe, Lord, we beseech thee, to us thy servants the gift of thy heavenly grace, that as in the childbirth of the blessed Virgin our salvation began, so, from the votive solemnity of her visitation, we may obtain an increase of peace. Through our Lord, &c.

oreceding. Ant. Puer. ℣. Iste. *Collect,* Deus qui,
Then of Octave of the Apostles. Ant. Petrus. ℣.
tues, p. 56. *Collect,* Deus qui, p. 259. *And of SS.*
ısus and Martinianus, Martyrs. Ant. Istorum. ℣.
ıini, p. 347.

Collect.

ıui nos sanctorum
ı tuorum Processi
ıiani gloriosis con-
s circumdas et pro-
ı nobis et eorum
e proficere, et in-
ıe gaudere. Per
ı, &c. Amen.

O God, who dost surround and protect us with the glorious confessions of thy holy martyrs Processus and Martinianus; grant us to profit by their example, and to rejoice in their intercession. Through our Lord, &c. Amen.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

III.) Beatam me dı-
ınes generationes,
llam humilem re-
ıus. Alleluia.

Ant. All generations shall call me blessed, for God hath looked upon his lowly handmaiden. Alleluia.

memoration of the Octave of the Apostles as above.

thin the Octave of St. Peter and St. Paul, all from the
on of Apostles as on II. Vesp. on the day of the Feast.
Magnificat. Ant. Petrus Apostolus. ℣. Constitues,
Collect, Deus, qui hodiernam, p. 259.

Octave Day of SS. Peter and Paul.

VI. JULY.—*Double.*

All from the Common of Apostles, p. 335.

n both Vespers. Ant. Petrus Apostolus. ℣. Constitues. *Collect*, Deus, cujus dextera, p. 56.

II. Vesp. of the following.

Translation of St. Thomas of Canterbury, Bishop and Martyr.

VII. JULY.—*Greater Double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340.

Collect.

Deus, qui nobis translationem beati Thomæ martyris tui atque pontificis celebrare concedis: te supplices exoramus, ut ejus meritis et precibus a vitiis ad virtutes, et a carcere transferamur ad regnum. Per Dom.

O God, who givest unto us to celebrate the translation of blessed Thomas, thy martyr and bishop; we humbly beseech thee that, by his merits and prayers, we may be translated from vice to virtue, and from prison to thy kingdom. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding. Ant. Petrus. ℣. Constitues, p. 58. *Collect*, Deus, qui hodiernam, p. 259.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Et nunc reges. ℣. Ora. *Collect*, Clementissime Deus, p. 263.

St. Elizabeth, Queen of Portugal.

VIII. JULY.—*Semi-double.*

Ant. (III.) Dum esset Rex* in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis.

Ant. While the king was in hi chamber, my spikenard gave fort an odour of sweetness.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (IV.) Et concupiscet rex * decorem tuum, quia ipse est Dominus Deus tuus.

Ant. And the king shall desi thy beauty, for he is thy Lo God.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 43.)

Ant. (III.) Potens in opere et sermone * lenivit iracundiam Domini, et conciliavit cor patris ad filium.

Ant. Strong in word and d she softened the anger of the L and turned the heart of the fa to the son.

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 15.)

Ant. (III.) Quasi arcus refulgens * inter nebulas gloriæ, et quasi flos rosarum in diebus vernis.

Ant. As the rainbow that eth gloriously in the cloud as the rosebud in the spring

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25. (M. 16.)

Quasi stella ma-
ıedio nebulæ, et
plena in diebus

Ant. As the star of morn, seen through the mist, and as the moon when she is at the full.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 17.)

LITTLE CHAPTER. (*Proverbs* xxxi.)

fortem quis in-
ocul, et de últi-
prétium ejus.
a cor viri sui, et
ıdigébit.
·átias.

Who can find a virtuous woman? her price is as of things brought from afar. The heart of her husband trusteth in her, and he shall have no need of spoil.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

ı impetus Eliza-
e, Deo [beth
prætulit.

Pure, meek, with soul serene,
Sweeter to her it was to serve unseen
Her God, than reign a queen.

epta cœli sedibus,
mus,
gaudiis.

Now far above our sight, [height,
Enthron'd upon the azure star-pav'd
She reigns in realms of light;

nter cœlites bea-
ı, docens [tior,
regni bona.

So long as time shall flow, [below,
Teaching to all who sit on thrones
The good that power can do.

Filioque gloria,
decus
piritus. Amen.

Praise to the Father be; [to Thee;
Praise to the Son; praise, Holy Ghost,
Through all eternity. Amen.

·o nobis, beata

gni efficiamur
ıs Christi.

℣. Pray for us, blessed Elizabeth.

℟. That we may be made worthy of the promises of Christ.

IRST VESPERS.

Et nunc reges*
·udimini, qui ju-
ı.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. And now understand, O ye kings; be instructed, ye that are judges of the earth.

Collect.

ime Deus, qui
ıbeth reginam,
egregias dotes,
ı sedandi præ-
ırasti: da nobis
ione, post mor-
ıam suppliciter
em, ad æterna
nire. Per Do-
Amen.

Most merciful God, who, amongst other excellent gifts, hast ennobled the blessed Queen Elizabeth with special grace to calm the tempest of war; grant to our humble petitions, through her intercession, that, after a peaceful passage through this mortal life, we may arrive at eternal joys. Through our Lord, &c. Amen.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Elisabeth* pacis et patriæ mater, in cœlo triumphans, dona nobis pacem.

Ant. Elizabeth, mother of peace and of thy country, now triumphing in heaven, grant us peace.

Collect as above.

The Seven Brothers, with Rufina and Secunda, Virgins and Martyrs.

X. JULY.—*Semi-double.*

All from the Common of many Martyrs, p. 345, *except*

Collect.

Præsta, quæsumus omnipotens Deus, ut, qui gloriosos martyres fortes in sua confessione cognovimus, pios apud te in nostra intercessione sentiamus. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, almighty God, that as we acknowledge the boldness of thy glorious martyrs in confessing thy name, so, in their interceding for us, we may experience their loving compassion. Through our Lord, &c. Amen.

In II. Vesp. a Commemoration is made of St. Pius, Pope and Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect*, Infirmitatem, p. 342.

St. John Gualbert, Abbot.

XII. JULY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354.
Collect, Intercessio, p. 355.

I. Vesp. Commemoration of SS. Nabor and Felix, Martyrs. Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Præsta, quæsumus Domine, ut sicut nos sanctorum martyrum tuorum Naboris et Felicis natalitia celebranda non deserunt, ita jugiter suffragiis comitentur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, O Lord, that in like manner as the birthdays of thy holy martyrs Nabor and Felix are celebrated unfailingly below, so we may enjoy their unfailing intercession for us on high. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com of following. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

St. Anacletus, Pope and Martyr.

XIII. JULY.—*Semi-double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340. *Collect*, Deus, qui nos, p. 343.

St. Bonaventura, Bishop and Doctor.

XIV. JULY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *Ant. at the Magnificat in I. and II. Vesp.* O Doctor—beate Bonaventura (blessed Bonaventura). *Collect*, Deus, qui populo, p. 353.

I. Vesp. Com. of preceding. Ant. Qui vult. ℣. Justus, p. 342. *Collect*, Deus, qui, p. 343.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.

Translation of St. Swithin, Bishop and Confessor.

XV. JULY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, qui hodiernam diem honorabilem nobis in beati Swithuni, confessoris tui atque pontificis, festivitate fecisti: da Ecclesiæ tuæ in hac celebritate lætitiam, ut cujus solemnitatem veneramur in terris, ejus intercessione sublevemur in cœlis. Per Dominum, &c. Amen.

Almighty and everlasting God, who hast made this day glorious to us by the festival of the blessed Swithin thy confessor and bishop; grant unto thy Church to rejoice in the celebration of the same, and vouchsafe that we may be aided by his intercession in heaven, whose solemnity we venerate upon earth. Through our Lord, &c. Amen.

The Blessed Virgin Mary of Mount Carmel.

XVI. JULY.—*Greater Double.*

All as on Feasts of the Blessed Virgin, p. 366.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Sancta Maria—tuam solemnem commemorationem, p. 368.

Collect.

Deus, qui beatissimæ semper virginis et genitricis tuæ Mariæ singulari titulo Carmeli Ordinem decorasti: concede propitius, ut cujus hodie commemorationem solemni celebramus officio, ejus muniti præsidiis, ad gaudia sempiterna pervenire mereamur. Qui vivis, &c. Amen.

O God, who hast honoured the Carmelite Order with the peculiar title of the most blessed ever-virgin Mary, thy Mother; mercifully grant, that as we this day celebrate her commemoration with a solemn office, so we may be defended by her protecting power, and be found worthy to attain to everlasting joys. Who livest, &c.

Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Gloria Libani

Ant. The glory of Lebanon was

data est ei: * decor Carmeli, et Saron. Alleluia.

given her: the beauty of Carmel and Saron. Alleluia.

Collect as above.

Com. of following. Ant. Sacerdos. ℣. Amavit, p. 352. *Collect,* Omnipotens, *as below.*

Translation of St. Osmund, Bishop and Confessor.

XVII. JULY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Omnipotens sempiterne Deus, qui nos beati Osmundi confessoris tui atque pontificis hodierna festivitate lætificas: tuam supplices exoramus clementiam, ut cujus solemnia devotis officiis veneramur, ejus piis suffragiis, æternæ vitæ gloriam consequamur. Per Dom. &c.

Almighty and everlasting God, who dost gladden us with this day's festivity of blessed Osmund thy confessor and bishop, we humbly implore thy mercy, that, as we celebrate his solemn feast with devout offices, so by his loving intercessions we may attain to the glory of everlasting life. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352. *Then of SS. Symphorosa, &c., as below.*

St. Camillus of Lellis, Confessor.

XVIII. JULY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui sanctum Camillum, ad animarum in extremo agone luctantium subsidium, singulari charitatis prærogativa decorasti: ejus, quæsumus, meritis Spiritum nobis tuæ dilectionis infunde, ut in hora exitus nostri hostem vincere, et ad cœlestem mereamur coronam pervenire. Per Dominum.

O God, who didst adorn holy Camillus with a special grace of charity for the relief of souls in their last agony, we beseech thee by his merits so to pour into our hearts the Spirit of thy love, that at the hour of our departure we may overcome the enemy, and deserve to obtain a heavenly crown. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding, and of St. Symphorosa and her Sons, Martyrs. Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Deus, qui nos concedis

O God, who grantest unto us

sanctorum martyrum tuorum Symphorosæ et filiorum ejus natalitia colere: da nobis, in æterna beatitudine de eorum societate gaudere. Per Dominum, &c. Amen.

to celebrate the birthday to immortality of thy holy martyrs Symphorosa and her sons; grant unto us to enjoy their fellowship in eternal blessedness. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. Vincent of Paul, Confessor.

XIX. JULY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui ad evangelizandum pauperibus, et ecclesiastici Ordinis decorem promovendum, beatum Vincentium apostolica virtute roborasti: præsta, quæsumus, ut, cujus pia merita veneramur, virtutum quoque instruamur exemplis. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst strengthen blessed Vincent with apostolic power to preach the Gospel to the poor and advance the honour of the ecclesiastical Order; grant, we beseech thee, that, as we venerate his merits of charity, so we may be instructed by the many examples of his virtues. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355. *Then of St. Margaret, as below.*

St. Jerome Emilian, Confessor.

XX. JULY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, misericordiarum Pater, per merita et intercessionem beati Hieronymi, quem orphanis adjutorem et patrem esse voluisti: concede, ut spiritum adoptionis, quo filii tui nominamur et sumus, fideliter custodiamus. Per Dominum, &c. Amen.

O God, the Father of mercies, who wast pleased to make blessed Jerome a father and helper of orphans; grant, we beseech thee, that, by virtue of his merits and intercession, we may always faithfully preserve the Spirit of adoption, whereby we are both called and are in truth thy children. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding, and of St. Margaret, Virgin and Martyr. Ant. Veni sponsa. ℣. Specie, p. 358. Collect, *Indulgentiam, p. 359.*

II. Vesp. Com. of following. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355.

Collect as below. Then of St. Praxedes, Virgin. sponsa. ℣. Specie, p. 358. *Collect*, Exaudi, p. 359.

St. Henry, Emperor and Confessor.

XXI. JULY.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of a Confessor, In the Hymn the third verse is changed.

Collect.

Deus, qui hodierna die beatum Henricum confessorem tuum e terreni culmine imperii ad regnum æternum transtulisti: te supplices exoramus, ut, sicut illum gratiæ tuæ ubertate præventum, illecebras sæculi superare fecisti, ita nos facias, ejus imitatione, mundi hujus blandimenta vitare, et ad te puris mentibus pervenire. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst on translate blessed Henry fessor from the height of empire to thy eternal we humbly beseech the by the fulness of thy p grace, thou didst streng to overcome the entic this life, so thou would us to shun, by his exa blandishments of the w with pure hearts to c thee. Through our l Amen.

St. Mary Magdalene.

XXII. JULY.—*Double.*

All from the Common of Holy Women, p. 360. *Little* Mulierem fortem.

HYMN.

Pater superni luminis,
Cum Magdalenam respicis,
Flammas amoris excitas,
Geluque solvis pectoris.

Amore currit saucia
Pedes beatos ungere,
Lavare fletu, tergere
Comis, et ore lambere.

Adstare non timet cruci,
Sepulchro inhæret anxia
Truces nec horret milites:
Pellit timorem charitas.

O vera, Christe, charitas,
Tu nostra purga crimina,
Tu corda reple gratia,
Tu redde cœli præmia.

Father of lights! one glanc
Whose eyes the universe
Fills Magdalene with holy l
And melts the ice within

Her precious ointment forth
Upon those sacred feet t
She washes them with burr
And with her hair she
c'er.

Impassion'd to the cross sh
Nor fears beside the tomb
Of ruffian soldiers nought s
For love has cast all fear

O Christ, thou very Love i
Blest hope of man, throu
given!
So touch our spirits from
And purify our souls

Patri, simulque Filio,
Tibique, sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæclum per omne gloria. Amen.

To God the Father, and the Son,
With thee, O Spirit, glory be;
As ever was, and shall be so
Through ages of eternity. Amen.

℣. Diffusa est gratia in labiis tuis.

℟. Propterea benedixit te Deus in æternum.

℣. Grace is poured abroad in thy lips.

℟. Therefore hath God blessed thee for ever.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) Mulier,* quæ erat in civitate peccatrix, ut cognovit, quod Jesus accubuit in domo Simonis leprosi, attulit alabastrum unguenti, et stans retro secus pedes Jesu, lacrymis cœpit rigare pedes ejus, et capillis capitis sui tergebat, et osculabatur pedes ejus, et unguento ungebat.

Ant. A woman in the city, who was a sinner, when she knew that Jesus sat at meat in the house of Simon the leper, brought an alabaster box of ointment, and standing behind at the feet of Jesus, began to wash his feet with her tears, and to wipe them with the hairs of her head; and kissed his feet, and anointed them with the ointment.

Collect.

Beatæ Mariæ Magdalenæ, quæsumus Domine, suffragiis adjuvemur: cujus precibus exoratus, quatriduanum fratrem Lazarum vivum ab inferis resuscitasti. Per Dominum, &c. Amen.

We beseech thee, O Lord, that as in condescension to the prayers of blessed Mary Magdalene, thou didst raise again to life her brother Lazarus, after he had been four days dead, so we also may be assisted by her intercessions with thee. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding. *Ant.* Hic vir. ℣. Justum, p. 355.
II. Vesp. from Lit. Chap. of the following. *Com. of preceding.*

St. Apollinaris, Bishop and Martyr.

XXIII. JULY.—*Double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340, *except*

Collect.

Deus, fidelium remunerator animarum, qui hunc diem beati Apollinaris sacerdotis tui martyrio consecrasti: tribue nobis, quæsumus, famulis tuis, ut cujus venerandam celebramus festivitatem, precibus ejus indulgentiam consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God the rewarder of all faithful souls, who hast consecrated this day by the martyrdom of thy priest, the blessed Apollinaris; grant to us thy servants, we beseech thee, that we may obtain pardon through his prayers whose venerable festivity we celebrate. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding.

Ant. (VIII.) Mulier, * quæ erat in civitate peccatrix, attulit alabastrum unguenti, et stans retro secus pedes Domini, lacrymis cœpit rigare pedes ejus, et capillis capitis sui tergebat.

℣. Elegit eam Deus, et præelegit eam.

℟. In tabernaculo suo habitare facit eam.

Ant. A woman in the city, who was a sinner, brought an alabaster box of ointment, and standing behind at the Lord's feet, began to wash his feet with her tears, and to wipe them with the hair of her head.

℣. God elected and pre-elected her.

℟. And caused her to dwell in his holy tabernacle.

Collect, Beatæ Mariæ, *as above.*

Then of St. Liborius, Bishop and Confessor. Ant. Sacerdos. ℣. Amavit. *Collect,* Da quæsumus, p. 352.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355.

Then of St. Christina, Virgin and Martyr. Ant. Veni sponsa. ℣. Specie, p. 358. *Collect,* Indulgentiam, p. 359.

St. Alexis, Confessor.

XXIV. JULY.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus, qui beatum Alexium confessorem tuum in mundi contemptu mirabilem effecisti: præsta quæsumus, ut intercessionis ejus auxilio fideles tui terrena despiciant et ad cœlestia semper aspirent. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who madest blessed Alexius, thy confessor, to be wonderful in his contempt of this world; grant, we beseech thee, that, by the help of his intercessions, thy faithful may always despise earthly and aspire after heavenly things. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. James, Apostle.

XXV. JULY.—*Double of the second Class.*

All from the Common of Apostles, p. 335.

Collect.

Esto, Domine, plebi tuæ sanctificator et custos, ut apostoli tui Jacobi munita præsidiis, et conversatione tibi placeat, et secura mente deserviat. Per Dom.

Be thou, O Lord, to thy people their sanctifier and defender; that, being strengthened by the patronage of thy apostle James, they may both please thee in holy conversation and serve thee with a tranquil mind. Through our Lord, &c.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Simile est. ℣. Specie, p. 361.

St. Anne, Mother of the Blessed Virgin Mary.

XXVI. JULY.—*Greater Double.*

All from the Common of Holy Women, p. 360, *except Collect.*

Deus, qui beatæ Annæ gratiam conferre dignatus es, ut genitricis unigeniti Filii tui mater effici meretur: concede propitius, ut cujus solemnia celebramus, ejus apud te patrociniis adjuvemur. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

O God, who wast pleased to confer thy grace upon blessed Anne, whereby she merited to become the mother of her who brought forth thine only-begotten Son; mercifully grant that, in like manner as we celebrate her solemnity, so we may be aided by her patronage. Through our Lord, &c. Amen.

In II. Vesp. Com. of St. Pantaleon, Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect,* Præsta—ut intercedente, p. 343.

St. Nazarius and his Companions, Martyrs.

XXVIII. JULY.—*Semi-double.*

All from the Common of many Martyrs, p. 345, *except Collect.*

Sanctorum tuorum nos, Domine, Nazarii, Celsi, Victoris, ac Innocentii confessio beata communiat, et fragilitati nostræ subsidium dignanter exoret. Per Dominum, &c. Amen.

May the blessed confession of thy saints Nazarius, Celsus, Victor, and Innocentius, be our defence, and graciously obtain for us support in our weakness. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Gaudent. ℣. Exultabunt, p. 348.

St. Martha, Virgin.

XXIX. JULY.—*Semi-double.*

All from the Common of Virgins, p. 356. *Collect,* Exaudi, p. 359.

I. Vesp. Com. of SS. Felix and his Companions, Martyrs. Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Præsta, quæsumus Domine, ut, sicut populus Christianus martyrum tuorum Felicis, Simplicii, Faustini, et Beatricis temporali solemnitate congaudet, ita perfruatur æterna; et quod

Grant, we beseech thee, O Lord, that, as the people of Christ rejoice in the present passing solemnity of thy martyrs Felix, Simplex, Faustinus, and Beatrix, so they may enjoy it eternally, and may obtain in effect what they

votis celebrat, comprehendat effectu. Per Dominum, &c.

now celebrate in desire. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of SS. Abdon and Sennen, Martyrs.
Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Deus, qui sanctis tuis Abdon et Sennen ad hanc gloriam veniendi copiosum munus gratiæ contulisti: da famulis tuis suorum veniam peccatorum; ut sanctorum tuorum intercedentibus meritis, ab omnibus mereamur adversitatibus liberari. Per Dominum, &c.

O God, who didst endow thy holy martyrs Abdon and Sennen with those abundant gifts of thy grace, whereby they attained to their present glory; grant unto thy servants the pardon of their sins, that, by the merits of thy saints pleading for us, we may deserve to be delivered from all adversities. Through our Lord, &c.

St. Ignatius, Confessor.

XXXI. JULY.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus, qui ad majorem tui nominis gloriam propagandam, novo per beatum Ignatium subsidio militantem Ecclesiam roborasti: concede, ut ejus auxilio et imitatione certantes in terris, coronari cum ipso mereamur in cœlis. Qui vivis et regnas, &c. Amen.

O God, who, to extend the greater glory of thy name, hast, through blessed Ignatius, strengthened thy Church militant with the addition of a new army; grant that, following his example, and assisted by his help, we may so fight the fight of faith on earth, that we may merit to be crowned with him in heaven. Who livest and reignest, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding.

Feasts of August.

St. Peter's Chains.

I. AUGUST.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VIII.) Herodes rex apposuit * ut apprehenderet et Petrum; quem cum ap*prehendisset*, misit in car*cerem, volens* post Pascha *producere* eum populo.

Ant. Herod the king proceeded to take Peter also, whom, when he had taken, he cast him into prison, intending after the Pasch to bring him forth before the people.

Ps. Dixit Dominus, p. 2. (M. 2A.)

Ant. (III.) Petrus quidem * servabatur in carcere, oratio autem fiebat sine intermissione ab Ecclesia ad Deum pro eo.

Ant. Peter was kept in prison, but prayer was made by the Church without ceasing unto God for him.

I. Vesp. Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)
II. Vesp. Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VIII.) Dixit angelus ad Petrum: * Circumda tibi vestimentum tuum, et sequere me.

Ant. The angel said unto Peter, Cast thy garment about thee, and follow me.

I. Vesp. Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)
II. Vesp. Ps. *Credidi*, p. 12. (M. 28.)

Ant. (VII.) Misit Dominus* angelum suum, et liberavit me de manu Herodis. Alleluia.

Ant. The Lord hath sent his angel, and hath delivered me out of the hand of Herod. Alleluia.

I. Vesp. Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)
II. Vesp. Ps. *In convertendo*, p. 22. (M. 18.)

Ant. (VII.) Tu es Petrus, * et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

Ant. Thou art Peter, and upon this rock I will build my Church.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)
II. Vesp. *Domine probasti*, p. 39. (M. 18.)

LITTLE CHAPTER. (*Acts* xii.)

Misit Heródes rex manus, ut affligeret quosdam de Ecclésia. Occídit autem Jacóbum fratrem Joánnis gládio. Videns autem quia placéret Judæis, appósuit ut apprehénderet et Petrum.

Herod the king stretched forth his hands to afflict certain of the Church, and he killed James, the brother of John, with the sword. And seeing that it pleased the Jews, he proceeded to take Peter also.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Miris modis repente liber, ferrea,
Christo jubente, vincla Petrus exuit:
Ovilis ille Pastor, et Rector gregis,
Vitæ recludit pascua et fontes sacros,
Ovesque servat creditas, arcet lupos.

The Lord commands; and, lo, his iron chains, [obey:
Falling from Peter, the command
Peter, blest shepherd! who, to verdant plains, [day to day,
And life's immortal springs, from
Leads on his gentle charge, driving all wolves away.

Patri perenne sit per ævum gloria,
Tibique laudes concinamus inclytas,
Æterne *nate, sit superne Spiritus*

Praise to the Father, through all ages be;
The same to thee, O coeternal Son,
And Holy Ghost, One glorious Trinity,

Honor tibi, decusque, sancta jugiter
Laudetur omne Trinitas per sæculum. Amen.

To whom all majesty and might belong;
So sing we now, and such be our eternal song. Amen.

FIRST AND SECOND VESPERS.

℣. Tu es Petrus.
℟. Et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

℣. Thou art Peter.
℟. And upon this rock I will build my Church.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Tu es pastor ovium, p. 200.

Collect.

Deus, qui beatum Petrum Apostolum, a vinculis absolutum, illæsum abire fecisti: nostrorum, quæsumus, absolve vincula peccatorum, et omnia mala a nobis propitiatus exclude. Per Dominum.

O God, who didst loose the blessed Apostle Peter from his bonds, and cause him to depart unharmed; loose, we beseech thee, the bonds of our sins, and in thy favour preserve us from all evil. Through our Lord, &c. Amen.

Commemoration of St. Paul. *Ant.* Sancte Paule. ℣. Tu es vas. *Collect,* Deus, qui multitudinem, p. 200. *Then of SS. Machabees, Martyrs.* *Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Fraterna nos, Domine, martyrum tuorum corona lætificet: quæ et fidei nostræ præbeat incrementa virtutum, et multiplici nos suffragio consoletur. Per Dominum, &c. Amen.

Let the fraternal crown of thy martyrs, O Lord, gladden our hearts; and, adding to our faith an increase of virtues, may it comfort us with multiplied intercession. Through our Lord, &c. Amen.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Solve, jubente Deo, * terrarum Petre catenas, qui facis ut pateant cœlestia regna beatis.

Ant. O Peter, loosen at the command of God these chains of earth, thou who openest to the blessed the kingdom of heaven.

Collect as above, in I. Vespers.

Commemoration of St. Paul. *Ant.* Sancte Paule. ℣. Tu es vas. *Collect,* Deus qui, p. 200. *Then of following.* *Ant.* Sacerdos. ℣. Amavit, p. 352. *And of St. Stephen, Pope and Martyr.* *Ant.* Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect,* Deus, qui nos, p. 343.

St. Alphonsus Maria Liguori, Bishop and Confessor.

II. AUGUST.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

Collect.

Deus, qui per beatum Al-

O God, who didst inflame blem-

phonsum Mariam, confessorem tuum atque pontificem, animarum zelo succensum, Ecclesiam tuam nova prole fœcundasti: quæsumus, ut ejus salutaribus monitis edocti, et exemplis roborati, ad te pervenire feliciter valeamus. Per Dominum, &c. Amen.

ed Alphonsus Maria, thy confessor and bishop, with a burning zeal for the salvation of souls, and through him didst bless thy Church with a new family; grant, we beseech thee, that, being instructed by his wholesome precepts, and strengthened by his example, we may be able happily to attain to thee. Through our Lord, &c.

II. Vesp. Com. of following, as below.

The Finding of St. Stephen.

III. AUGUST.—*Semi-double.*

If transferred, First and Second Vespers, Antiphons and Psalms as on the Octave day of the Feast, January 2, p. 93. *I. Vesp. last Ps.* Laudate Dominum. *Little Chapter*, Stephanus, p. 87. *Hymn*, Deus tuorum, p. 341. *I. Vesp.* ℣. Gloria. *At the Magnificat, Ant.* Stephanus. *Collect*, Da nobis, p. 86.

St. Dominic, Confessor.

IV. AUGUST.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui Ecclesiam tuam beati Dominici confessoris tui illuminare dignatus es meritis et doctrinis: concede, ut ejus intercessione temporalibus non destituatur auxiliis, et spiritualibus semper proficiat incrementis. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast vouchsafed to enlighten thy Church with the merits and teaching of blessed Dominic thy confessor; grant that, his intercession it may not be left destitute of temporal succours, and may continually advance in spiritual growth. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding. Ant. Sepelierunt. ℣. Stephanus, p. 87. *Collect*, Da nobis, p. 86.

The Blessed Virgin Mary ad Nives.

V. AUGUST.—*Greater Double.*

All as on Feasts of the Blessed Virgin Mary, p. 367. Collect, *Concede nos famulos tuos*, p. 56.

I. Vesp. Com of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

The Transfiguration of our Lord Jesus Christ.

VI. AUGUST.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (I.) Assumpsit Jesus* Petrum et Jacobum, et Joannem fratrem ejus, et duxit eos in montem excelsum seórsum, et transfiguratus est ante eos.

Ant. Jesus took Peter and James and John his brother, and led them up unto a high mountain apart, and was transfigured before them.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (V.) Resplenduit facies ejus sicut sol, * vestimenta autem ejus facta sunt alba sicut nix. Alleluia.

Ant. His face did shine as the sun, and his raiment became white as snow. Alleluia.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 25.)

Ant. (III.) Et ecce apparuerunt eis * Moyses et Elias, loquentes cum Jesu.

Ant. And behold there appeared unto them Moses and Elias speaking with Jesus.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (IV.) Respondens autem Petrus, * dixit ad Jesum: Domine, bonum est nos hic esse.

Ant. And Peter answering said to Jesus, Lord, it is good for us to be here.

Ps. *Laudate puer i*, p. 5. (M. 43.)

Ant. (VIII.) Adhuc eo loquente, ecce nubes lucida obumbravit eos.

Ant. As he was yet speaking, behold a bright cloud overshadowed them.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)

LITTLE CHAPTER. (1 *Philippians* iii.)

Salvatórem expectámus Dóminum nostrum Jesum Christum, qui reformábit corpus humilitátis nostræ, configurátum córpori claritátis suæ.

We look for the Saviour, our Lord Jesus Christ, who wilt reform the body of our lowness, made like to the body of his glory.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Quicumque Christum quæritis,
Oculos in altum tollite:
Illic licebit visere
Signum perennis gloriæ.

All ye who seek, in hope and love,
For your dear Lord, look up above!
Where, trac'd upon the azure sky,
Faith may a glorious form descry.

Illustre quiddam cernimus,
Quod nesciat finem pati,
Sublime, celsum, interminum,
Antiquius cœlo et chao.

Lo! on the trembling verge of light
A something all divinely bright!
Immortal, infinite, sublime!
Older than chaos, space, or time.

t est Gentium,	Hail, thou, the Gentiles' mighty Lord!
Rex Judaici,	All hail, O Israel's king ador'd!
Abrahæ patri	To Abraham sworn in ages past,
ævum semini.	And to his seed while earth shall last.
phetis testibus,	To thee the prophets witness bear;
signatoribus,	Of thee the Father doth declare,
Pater jubet	That all who would his glory see,
et credere.	Must hear and must believe in thee,
t gloria,	To Jesus, from the proud conceal'd,
as parvulis,	But evermore to babes reveal'd,
et almo Spiritu,	All glory with the Father be,
na sæcula. Amen,	And Holy Ghost, eternally.
iosus apparuisti in Domini.	℣. Full of glory didst thou appear in the sight of the Lord.
terea decorem inminus.	℟. Therefore hath God clothed thee with beauty as with a raiment.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Christus Jesus * Patris, et figura ejus, portans omnia virtutis suæ, purgatione peccatorum faciente excelso gloriarere hodie dig-	*Ant.* Christ Jesus, the brightness of the Father, the figure of his substance, bearing all things by the word of his power, making a purgation of sins, this day vouchsafed to shew himself in glory on a high mountain.

Collect.

ui fidei sacramenteniti tui gloriosa tione, Patrum roborasti, et afiliorum perfecdelapsa in nube rabiliter præsigede propitius, ut is gloriæ nos cofficias, et ejusdem uas esse consortes. m Dominum, &c.	O God, who in the glorious transfiguration of thy only-begotten Son hast confirmed the mysteries of the faith by the testimony of the fathers, and who in the voice that came from the bright cloud didst in a wonderful manner foreshew the adoption of sons; mercifully vouchsafe to make us co-heirs with the king of glory, and bring us to the enjoyment of the same. Through the same our Lord. Amen.

receding. Ant. Beatam. ℣. Dignare, p. 368. *Then Xystus and his Companions, Martyrs. Ant.* Istorum. tamini, p. 347. *Collect,* Deus, qui nos, p. 349.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

) *Et audientes di-*	*Ant.* And the disciples when

scipuli * ceciderunt in faciem suam, et timuerunt valde: et accessit Jesus, et tetigit eos, dixitque eis: Surgite, et nolite timere. Alleluia.

they heard it, fell on their faces, and were much afraid; and Jesus came to them, and touched them, and said unto them, Arise, and fear not. Alleluia.

Collect as above.

Com. of following. Ant. Quærite, *as below.* ℣. Amavit, p. 354.

Then of St. Donatus, Bishop and Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

Collect.

Deus, tuorum gloria sacerdotum, præsta, quæsumus, ut sancti martyris tui et episcopi Donati, cujus festa gerimus, sentiamus auxilium. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who art the glory of thy priests, mercifully grant that we may experience the succour of thy holy martyr and bishop Donatus, whose festival we celebrate. Through our Lord, &c. Amen.

St. Cajetan, Confessor.

VII. AUGUST.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

FIRST AND SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Quærite primum* regnum Dei, et justitiam ejus, et hæc omnia adjicientur vobis.

Ant. Seek ye first the kingdom of God and his justice, and all these things shall be added unto you.

Collect.

Deus, qui beato Cajetano confessori tuo apostolicam vivendi formam imitari tribuisti: da nobis, ejus intercessione et exemplo, in te semper confidere, et sola cœlestia desiderare. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who gavest blessed Cajetan thy confessor grace to follow an apostolic pattern of life; grant, we beseech thee, that by his intercession and example we may always trust in thee, and desire only heavenly things. Through our Lord, &c. Amen.

Com. of following. Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

SS. Cyriacus and his Companions, Martyrs.

VIII. AUGUST.—*Semi-double.*

All from the Common of many Martyrs, p. 345, *except*

Collect.

Deus, qui nos annua sanc*torum* martyrum tuorum

O God, who dost gladden us with the yearly solemnity of thy

Cyriaci, Largi, et Smaragdi solemnitate lætificas: concede propitius, ut, quorum natalitia colimus, virtutem quoque passionis imitemur. Per Dominum, &c. Amen.

holy martyrs Cyriacus, Largus, and Smaragdus, mercifully grant that, as we commemorate their birth-day to immortality, so we may also imitate their fortitude in suffering. Through our Lord, &c.

II. Vesp. Com. of St Romanus, Martyr. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect,* Præsta—ut intercedente, p. 343.

St. Laurence, Martyr.

X. AUGUST.—*Double of the second Class, with an Octave.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VII.) Laurentius* ingressus est martyr, et confessus est nomen Domini Jesu Christi.

Ant. Laurentius the martyr went in and confessed the name of the Lord Jesus Christ.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2. (M. 9.)

Ant. (VIII.) Laurentius * bonum opus operatus est, qui per signum crucis cæcos illuminavit.

Ant. Laurentius wrought a good work, who by the sign of the cross gave sight to the blind.

Ps. *Confitebor tibi,* p. 3. (M. 25.)

Ant. (III.) Adhæsit anima mea post te, quia caro mea igne cremata est pro te, Deus meus.

Ant. My soul cleaveth unto thee, for my flesh hath been burnt for thy sake, O my God.

Ps. *Beatus vir,* p. 4. (M. 11.)

Ant. (VII.) Misit Dominus* angelum suum et liberavit me de medio ignis, et non sum æstuatus.

Ant. The Lord sent his angel and delivered me from the midst of the flames, and I am not consumed.

Ps. *Laudate pueri,* p. 5. (M. 12.)

Ant. (VII.) Beatus Laurentius * orabat, dicens, Gratias tibi ago, Domine, quia januas tuas ingredi merui.

Ant. The blessed Laurentius prayed, saying, I give thee thanks, O Lord, that I have merited to enter thy gates.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum,* p. 13. (M. 14.)

II. Vesp. Ps. *Credidi,* p. 12. (M. 13.)

LITTLE CHAPTER. (2 *Cor.* IX.)

Fratres, qui parce séminat, parce et metet: et qui séminat in benedictiónibus, de benedictiónibus et metet.

Brethren, he that soweth sparingly shall reap also sparingly, and he that soweth in blessings shall also reap blessings.

℟. Deo *grátias.*

℟. Thanks be to God.

Hymn, Deus tuorum militum, p. 341.

First Vespers.

℣. Gloria et honore coronasti eum, Domine.

℟. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

℣. Thou hast crowned glory and honour.

℟. And established l the works of thine hands

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Levita Laurentius bonum opus operatus est, qui per signum crucis cæcos illuminavit, et thesauros Ecclesiæ dedit pauperibus.

Ant. The Levite L wrought a good work the sign of the cross, sight to the blind, and treasures of the Church poor.

Collect.

Da nobis, quæsumus omnipotens Deus, vitiorum nostrorum flammas extinguere, qui beato Laurentio tribuisti tormentorum suorum incendia superare. Per Dom.

Grant us, we beseech mighty God, to exting raging flames of sin, eve gavest grace unto bles rentius to overcome his ments. Through our Lor

Second Vespers.

℣. Levita Laurentius bonum opus operatus est.

℟. Qui per signum crucis cæcos illuminavit.

℣. The Levite L wrought a good work.

℟. Who, by the sig cross, gave sight to the l

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Beatus Laurentius, dum in craticula superpositus ureretur, ad impiissimum tyrannum dixit: Assatum est jam, versa, et manduca: nam facultates Ecclesiæ, quas requiris, in cœlestes thesauros manus pauperum deportaverunt.

Ant. Blessed Laure he lay stretched and bu the gridiron, said to pious tyrant, The meat make haste hither and for the treasures of the which you seek for, the the poor have carried t heavenly treasury.

Collect as above.

Com. of SS. Tiburtius and Susanna, Martyrs. Ant. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Sanctorum Martyrum tuorum Tiburtii et Susannæ, nos, Domine, foveant continuata præsidia: quia non desinis propitius intueri, quos talibus auxiliis concesseris adjuvari. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, O Lord, that be supported by the patronage of thy holy Tiburtius and Susanna, never ceasest merciful gard those whom thou est to be assisted by Through our Lord, &c

St. Clare, Virgin.

XII. AUGUST.—*Double.*

om the Common of Virgins, p. 356. *Collect*, Exaudi, p. 359. *m. of the Octave, and in II. Vesp. of SS. Hippolytus and ssianus, Martyrs. Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

quæsumus omnipotens ut beatorum martyrum Hippolyti et ani veneranda solem- et devotionem nobis t et salutem. Per Dom.

Grant, Lord, we beseech thee, that the venerable solemnity of thy blessed martyrs Hippolytus and Cassianus may be to the furtherance both of our devotion and salvation. Through our Lord.

St. Eusebius, Confessor.

XIV. AUGUST.—*Simple.*

Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355.

Collect.

us, qui nos beati Euse- confessoris tui annua nitate lætificas: con- propitius, ut cujus na- colimus, per ejus ad mpla gradiamur. Per num, &c. Amen.

O God, who dost gladden us with the yearly solemnity of blessed Eusebius, thy confessor; mercifully grant that, as we this day celebrate his birth-day to immortality, so, by following his example, we may draw nigh unto thee. Through our Lord. Amen.

Assumption of the Blessed Virgin Mary.

V. AUGUST.—*Double of the first Class, with an Octave.*

t. (VIII.) Assumpta est in cœlum, gaudent li, laudantes benedicunt num.

Ant. Mary is taken up into heaven, the angels rejoice, and bless God with songs of praise.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

t. (VIII.) Maria virgo pta est ad æthereum mum, in quo Rex restellato sedet solio.

Ant. The virgin Mary is taken up into the bridal chamber of heaven, where the King of kings sitteth on his starry throne.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

t. (VI.) In odorem entorum tuorum curri- adolescentulæ dilexe- e nimis.

Ant. We run after the odour of thine ointments. The young maidens have loved thee exceedingly.

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 47.)

Ant. (VII.) Benedicta filia tu a Domino: quia per te fructum vitæ communicavimus.

Ant. O daughter, blessed art thou of the Lord, for through thee we have partaken of the fruit of life.

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25. (M. 16.)

Ant. (I.) Pulchra es et decora, filia Jerusalem, terribilis ut castrorum acies ordinata.

Ant. Fair and beautiful art thou, O daughter of Jerusalem, terrible as an army in battle array.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 17.)

LITTLE CHAPTER. (*Eccl.* xxiv.)

In ómnibus réquiem quæsivi, et in hæreditáte Dómini morábor. Tunc præcépit, et dixit mihi Creátor ómnium: et qui creávit me, requiévit in tabernáculo meo.

℟. Deo grátias.

In all things I sought rest, and I shall abide in the inheritance of the Lord. Then the Creator of all things commanded, and spake unto me, and he that made me rested in my tabernacle.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Ave maris stella, p. 367.

℣. Exaltata est sancta Dei genitrix.

℟. Super choros angelorum ad cœlestia regna.

℣. The Holy Mother of God is lifted up on high.

℟. Above the choirs of angels into the kingdom of heaven.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Virgo prudentissima, quo progrederis, quasi aurora valde rutilans? Filia Sion, tota formosa et suavis es, pulchra ut luna, electa ut sol.

Ant. O Virgin most prudent, whither goest thou, bright as the morn? all beautiful and sweet art thou, O daughter of Sion, fair as the moon, elect as the sun.

Collect.

Famulorum tuorum, quæsumus Domine, delictis ignosce; ut, qui tibi placere de actibus nostris non valemus, Genitricis Filii tui Domini nostri intercessione salvemur. Qui tecum, &c.

Pardon, Lord, we beseech thee, the transgressions of thy servants, that we, who by our own deeds are unable to please thee, may be saved by the intercession of the Mother of thy Son our Lord. Who liveth, &c. Amen.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Hodie Maria virgo cœlos ascendit: gaudete, quia cum Christo regnat in æternum.

Ant. This day the Virgin Mary ascended into heaven: rejoice for that she reigns with Christ for evermore.

Collect as in First Vespers.

Com. of St. Hyacinth. Ant. Similabo. ℣. Amavit.
Collect, Deus, qui nos, p. 355.

St. Joachim, Confessor, and Father of the Blessed Virgin Mary.

SUNDAY WITHIN THE OCTAVE OF THE ASSUMPTION.—*Greater Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except the following. In the Hymn the third verse is changed.*

FIRST VESPERS.

℣. Potens in terra erit semen ejus.
℟. Generatio rectorum benedicetur.

℣. His seed shall be mighty upon earth.
℟. The generation of the righteous shall be blessed.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Laudemus virum gloriosum in generatione sua, quia benedictionem omnium gentium dedit illi Dominus: et testamentum suum confirmavit super caput ejus.

Ant. Let us praise a man who was glorious in his generation, for God hath given him to be a blessing to all people; and hath established his covenant over him.

Collect.

Deus, qui præ omnibus Sanctis tuis beatum Joachim Genitricis Filii tui patrem esse voluisti: concede, quæsumus, ut cujus festa veneramur, ejus quoque perpetuo patrocinia sentiamus. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

O God, who wast pleased to choose blessed Joachim, before all thy Saints, to be the father of thy Son's Mother; grant, we beseech thee, that as we venerate his solemn festival, so we may also experience his perpetual patronage. Through the same our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.
Collect as above.

St. Hyacinth, Confessor.

XVI. AUGUST.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed. Collect,* Deus, qui nos, p. 355.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355. *And of Octave of Assumption,* p. 282.

The Octave Day of St. Laurence.

XVII. AUGUST.—*Double.*

All as on the day of the Feast, p. 279, except

Collect.

Excita, Domine, in Eccle-

Raise up, we beseech thee, O

sia tua spiritum, cui beatus Laurentius Levita servivit: ut eodem nos repleti, studeamus amare quod amavit, et opere exercere quod docuit. Per Dominum — in unitate ejusdem, &c. Amen.

Lord, in thy Church, the sp which blessed Laurence th vite was obedient, that we, filled with the same, may s love what he loved, and to tise what he taught. Th our Lord—in the unity same Spirit, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria,

St. Agapitus, Martyr.

XVIII. AUGUST.—*Simple.*

Collect.

Lætetur Ecclesia tua, Deus, beati Agapiti martyris tui confisa suffragiis: atque ejus precibus gloriosis et devota permaneat, et secura consistat. Per Dominum, &c. Amen.

Let thy Church, O God, and be glad, putting her t the intercession of blessed pitus thy martyr; and vot that, by virtue of his g prayers, it may remain dev thee, and abide in perfect Through our Lord, &c. A

St. Bernard, Abbot and Doctor.

XX. AUGUST.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *At the nificat, Ant.* O Doctor—beate Bernarde. *Collect*, De populo, p. 353.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of prece

St. Jane Frances of Chantal, Widow.

XXI. AUGUST.—*Double.*

All from the Common of Holy Women, p. 360, *excep*

Collect.

Omnipotens et misericors Deus, qui beatam Joannam Franciscam tuo amore succensam, admirabili spiritus fortitudine per omnes vitæ semitas in via perfectionis *donasti,* quique per illam il*lustrare* Ecclesiam tuam no*va prole voluisti*: ejus meritis *et precibus* concede, ut, qui *infirmitatis nostræ* conscii de

Almighty and merciful who, inflaming blessed Jan ces with thy love, didst end with a marvellous fortit spirit to pursue the way fection in all the duties of l wast pleased through her rich thy Church with a new grant, through her merita tercession, that we, know own weakness, and tr

tua virtute confidimus, cœlestis gratiæ auxilio, cuncta nobis adversantia vincamus. Per Dominum, &c. Amen.

thy strength, may, by the gift of thy heavenly grace, overcome all things that oppose us. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following.

Octave Day of the Assumption of the B. V. Mary.

XXII. AUGUST.—*Double.*

All as on the Day of the Feast, p. 281. *I. Vesp. Com. of preceding. Ant.* Manum. ℣. Diffusa, p. 362. *Then of SS. Timotheus and his Companions, Martyrs. Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Auxilium tuum nobis, Domine quæsumus, placatus impende; et intercedentibus beatis martyribus tuis Timotheo, Hippolyto, et Symphoriano, dexteram super nos tuæ propitiationis extende. Per Dominum, &c. Amen.

O Lord, we beseech thee, mercifully grant unto us thine aid, and through the intercession of thy blessed martyrs Timotheus, Hippolytus, and Symphorianus, stretch forth over us the right hand of thy propitiation. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355.

St. Philip Benizi, Confessor.

XXIII. AUGUST.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus, qui per beatum Philippum confessorem tuum eximium nobis humilitatis exemplum tribuisti: da famulis tuis prospera mundi ex ejus imitatione despicere, et cœlestia semper inquirere. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who in blessed Philip thy confessor hast given us an excellent example of humility; grant unto thy servants to despise the goods of this world, and ever to seek after heavenly things. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. Bartholomew, Apostle.

XXIV. AUGUST.—*Double of the second Class.*

All from the Common of Apostles, p. 335.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, qui hujus diei vene-

Almighty and everlasting God, who hast given us a holy and solemn

randam sanctamque lætitiam, in beati apostoli tui Bartholomæi festivitate tribuisti: da Ecclesiæ tuæ, quæsumus, et amare quod credidit, et prædicare quod docuit. Per Dominum, &c. Amen.

joy in this day's feast of thy blessed apostle Bartholomew; grant, we beseech thee, unto thy Church, to love what he believed, and to preach what he taught. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355.

St. Louis, King and Confessor.

XXV. AUGUST.—*Semi-double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus, qui beatum Ludovicum confessorem tuum de terreno regno ad cœlestis regni gloriam transtulisti: ejus, quæsumus, meritis et intercessione, Regis regum Jesu Christi Filii tui facias nos esse consortes. Qui tecum, &c. Amen.

O God, who hast translated blessed Louis thy confessor from an earthly kingdom to the glory of a heavenly; we beseech thee, by his merits and intercession, to make us co-heirs with the King of kings, thy Son Jesus Christ. Who with thee, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of St. Zephyrinus, Pope and Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

Collect.

Præsta, quæsumus omnipotens Deus, ut beati Zephyrini martyris tui atque pontificis, cujus gaudemus meritis, instruamur exemplis. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, Almighty God, that we may be instructed by the example of blessed Zephyrinus, thy bishop and martyr, in whose merits we rejoice. Through our Lord, &c. Amen.

St. Joseph Calasanctius, Confessor.

XXVII. AUGUST.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui per sanctum Josephum confessorem tuum ad erudiendam spiritu *intelligentiæ* ac pietatis juventutem, novum Ecclesiæ *tuæ subsidium* providere dignatus es: *præsta*, quæsumus, *nos ejus* exemplo et inter-

O God, who through holy Joseph thy confessor didst vouchsafe to provide a new support to thy Church, for the instruction of youth in the spirit of piety and understanding; grant us, we beseech thee, assisted by his example and intercession, so to act and

ita facere et docere, ia consequamur æ- Per Dominum, &c.

teach, that we may obtain an everlasting reward. Through our Lord, &c. Amen.

. *from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.* lic vir. ℣. Justum, p. 355. *And of St. Hermes, see*

St. Augustine, Bishop and Doctor.

XXVIII. AUGUST.—*Double.*

m the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *At the gnificat, Ant.* O Doctor—beate Augustine, p. 353.

Collect.

o supplicationibus omnipotens Deus: s fiduciam sperandæ indulges, interceato Augustino contuo atque pontifice, e misericordiæ trignus effectum. Per m, &c.

Give ear to our supplications, almighty God; and as thou hast given us grace to trust in thy loving-kindness, so, by the intercession of blessed Augustine, thy confessor and bishop, grant us of thy goodness the fruit of thy accustomed mercy. Through our Lord, &c. Amen.

St. Hermes, Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

Collect.

qui beatum Hermertyrem tuum, virtute tiæ in passione roboejus nobis imitatione pro amore tuo prosundi despicere, et is adversa formidare. minum, &c. Amen.

O God, who didst strengthen blessed Hermes, thy martyr, with the virtue of constancy in suffering; grant that, following his example, we may be able to despise the successes of this world for love of thee, and to fear none of its adversities. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following.

The Beheading of St. John the Baptist.

XXIX. AUGUST.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

(III.) Herodes enim et ligavit Joannem, it in carcerem propodiadem.

Ant. For Herod had seized John, and bound him, and put him in prison, on account of Herodias.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2. (M. 9.)

III.) Domine, mi rex,* in *disco caput Joantistæ.*

Ant. My Lord, O king, give me the head of John the Baptist in a dish.

Ps. Confitebor tibi, p. 3. (M. 10.)

Ant. (I.) Puellæ saltanti* imperavit mater: nihil aliud petas, nisi caput Joannis.

Ant. Her mother said to dancing girl, Ask no other th than the head of John the Bap

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (I.) Arguebat Herodem Joannes* propter Herodiadem, quam tulerat fratri suo Philippo uxorem.

Ant. John reproved Herod account of Herodias, whom he taken away from his brother lip.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (IV.) Da mihi in disco* caput Joannis Baptistæ: et contristatus est rex propter jusjurandum.

Ant. Give me in a dish the of John the Baptist: and the was sorry because of his oath.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 59.)

II. Vesp. Ps. *Credidi*, p. 12. (M. 59.)

Little Chapter, Beatus vir. *Hymn*, Deus tuorum, *from the C mon*, p. 341.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Misso Herodes spiculatore, * præcepit amputari caput Joannis in carcere; quo audito, discipuli ejus venerunt, et tulerunt corpus ejus, et posuerunt illud in monumento.

Ant. Herod, sending an ex tioner, commanded the hea John the Baptist to be struc in prison, which, when his ciples heard of, they came carried away his body, and l in a tomb.

Collect.

Sancti Joannis Baptistæ, præcursoris et martyris tui, quæsumus Domine, veneranda festivitas, salutaris auxilii nobis præstet effectum. Qui vivis, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, O that the venerable festival o John the Baptist, thy forer and martyr, may obtain for u fruit of thy saving help. livest, &c. Amen.

Com. of preceding. Ant. O Doctor, p. 353. ℣. Justum, p *And of St. Sabina, Virgin and Martyr. Ant.* Veni sp ℣. Specie. *Collect*, Deus, qui inter, p. 358.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Misit rex incredulus* ministros detestabiles, et amputari jussit caput Joannis Baptistæ.

Ant. The unbelieving king his impious servants, and manded the head of John the tist to be struck off.

Collect as above. Com. of following. Ant. Veni sponsa *Specie*, p. 358. *Then of* St. Felix and Adauctus, M *Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

jestatem tuam, Do- supplices exoramus: :ut nos jugiter Sancto- tuorum commemora- lætificas, ita semper icatione defendas. Per num, &c. Amen.

We humbly beseech thy divine majesty, O Lord, that as thou dost continually gladden us by the commemoration of thy saints, so thou wouldest defend us by their perpetual supplication. Through our Lord, &c. Amen.

St. Rose of Lima, Virgin.

XXX. AUGUST.—*Double.*

All from the Common of Virgins, p. 356, *except*

Collect.

norum omnium largitor, potens Deus, qui bea- Rosam, cœlestis gratiæ præventam, virginitatis ientiæ decore Indis flo- e voluisti; da nobis fa- tuis, ut in odorem sua- s ejus currentes, Christi odor effici mereamur. ecum vivit, &c. Amen.

Almighty God, the giver of all good gifts, who didst will that blessed Rose, being watered by the heavenly dew of thy prevenient grace, should bloom in the Indies, in the beauty of virginity and patience; grant unto us thy servants, that, running after the odour of her sweetness, we may be found worthy to become a sweet savour of Christ. Who with thee, &c.

Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Veni sponsa. ℣. Diffusa, p. 358.

St. Aidan, Bishop and Confessor.

XXXI. AUGUST.—*Double.*

rom the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *Collect,* Da quæsumus.

Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. t. Amavit. ℣. Justum, p. 352. *And of SS., see below.*

Feasts of September.

St. Raymund Nonnatus, Confessor.

I. SEPT.—*Double.*

rom the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

us, qui in liberandis fi- tuis ab impiorum cap-

O God, by whose gift blessed Raymund, thy confessor, wrought

tivitate beatum Raymundum confessorem tuum mirabilem effecisti: ejus nobis intercessione concede, ut a peccatorum vinculis absoluti, quæ tibi sunt placita, liberis mentibus exequamur. Per Dominum, &c. Amen.

wonders in redeeming thy faithful people from the hands of wicked men; grant to us, we beseech thee, that, being loosed from the bondage of our sins, we may with free minds always do such things as are pleasing unto thee. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding and of St. Ægidius, Abbot.
Ant. Euge, serve bone, p. 352.

℣. Os justi meditabitur sapientiam.
℟. Et lingua ejus loquetur judicium.

℣. The mouth of the just shall meditate wisdom.
℟. And his tongue shall speak judgment.

Collect, Intercessio, p. 356.

Lastly of the Twelve Brothers, Martyrs. Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Fraterna nos, Domine, martyrum tuorum corona lætificet; quæ et fidei nostræ præbeat incrementa virtutum et multiplici nos suffragio consoletur. Per Dominum, &c. Amen.

Let the fraternal crown of thy martyrs, O Lord, gladden our hearts: and, adding to our faith an increase of virtues, may it comfort us with multiplied intercession. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following. *Ant.* Similabo. ℣. Amavit p. 355.

St. Stephen, King of Hungary, Confessor.

II. SEPT.—*Semi-double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Concede, quæsumus, Ecclesiæ tuæ, omnipotens Deus; ut beatum Stephanum confessorem tuum, quem regnantem in terris propagatorem habuit, propugnatorem habere mereatur gloriosum in cœlis. Per Dominum, &c. *Amen.*

Grant unto thy Church, we beseech thee, almighty God, that, as blessed Stephen thy confessor was her extender while reigning on earth, so she may deserve to have him as her glorious defender in the heavens. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. *Com. of preceding.*
Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. Lawrence Justinian, Bishop and Confessor.

V. SEPT.—*Semi-double.*

from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed. Collect,* Da quæsumus.

Nativity of the Blessed Virgin Mary.

VIII. SEPT.—*Double of the second Class, with an Octave.*

as on the Feast of the Conception, p. 192, *changing* Conception *into* Nativity.

. Vesp. Com. of St. Gorgonius, Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

Collect.

anctus tuus, Domine, rgonius sua nos inter- ione lætificet, et pia fa- solemnitate gaudere. Dominum, &c. Amen.

May thy saint Gorgonius, O Lord, gladden us with his intercession, and fill us with joy in this his holy solemnity. Through our Lord, &c. Amen.

Commemoration of the Octave. Ant. Nativitas. ℣. Nativitas. *Collect,* Famulis tuis, p. 193.

---

ist of the most Holy Name of the Blessed Virgin Mary.

SUNDAY WITHIN THE OCTAVE.—*Greater Double.*

All as on the Feasts of the Blessed Virgin Mary, p. 367.

esp. At the Magnificat, Ant. Sancta Maria—tui sancti nominis commemorationem (the commemoration of thy holy ame).

Collect.

oncede, quæsumus, omtens Deus, ut fideles qui sub sanctissimæ Vir- s Mariæ Nomine et proione lætantur, ejus pia inessione a cunctis malis rentur in terris, et ad dia æterna pervenire meitur in cœlis. Per Doum, &c. Amen.

Grant, we beseech thee, almighty God, that thy faithful people who rejoice in the name of the most holy Virgin Mary, and enjoy her protection, may, by her loving intercession, be delivered from all evils here on earth, and be found worthy to attain to everlasting joys in heaven. Through our Lord, &c. Amen.

. Vesp. At the Magnificat, Ant. Beatam me dicent, p. 369. *Collect as above.*

St. Nicholas of Tolentinum, Confessor.

X. SEPT.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354.
Collect, Adesto, p. 355.

II. Vesp. Com. of SS. Protus and Hyacinthus, Martyrs.
Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Beatorum martyrum tuorum Proti et Hyacinthi nos, Domine, foveat pretiosa confessio, et pia jugiter intercessio tueatur. Per Dominum, &c. Amen.

Vouchsafe, O Lord, that the precious confession of thy blessed martyrs Protus and Hyacinthus may nourish our faith, and that their loving intercession may continually protect us. Through our Lord, &c. Amen.

The Exaltation of the Holy Cross.

XIV. SEPT.—*Greater Double.*

All as on the Feast of the Finding of the Holy Cross (*May* 3), p. 234, *except the* Alleluia *in the Antiphons, which, however, is retained in the third Antiphon. Little Chapter,* Fratres, hoc enim, p. 124. *Hymn,* Vexilla regis, p. 121, *but in place of the line,* Hoc passionis tempore, *say,* In hac triumphi gloria.

IN BOTH VESPERS.

℣. Hoc signum crucis erit in cœlo.
℟. Cum Dominus ad judicandum venerit.

℣. This sign of the cross shall be in heaven.
℟. When the Lord shall come to judgment.

I. Vesp. Ant. at the Magnificat, O crux splendidior, p. 235.

Collect.

Deus, qui nos hodierna die Exaltationis sanctæ Crucis annua solemnitate lætificas: præsta, quæsumus, ut cujus mysterium in terra cognovimus, ejus redemptionis præmia in cœlo mereamur. Per eumdem, &c.

O God, who dost gladden us this day with the yearly solemnity of the Exaltation of the Holy Cross; grant, we beseech thee, that as we have learnt to know its mystery on earth, so we may merit to taste in Heaven the reward of its redemption. Through, &c.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O crux benedicta, * quæ sola fuisti digna portare *Regem* cœlorum, et Dominum. *Alleluia.*

Ant. O blessed cross, which alone wast found worthy to bear the Lord, the King of heaven. Alleluia.

Collect as above.

Com. of the Octave, and of St. Nicomedes, Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

Collect.

Adesto, Domine, populo tuo, ut beati Nicomedis martyris tui merita præclara suscipiens, ad impetrandam misericordiam tuam semper ejus patrociniis adjuvetur. Per Dominum, &c. Amen.

Be present, O Lord, with thy people, that, betaking themselves to the illustrious merits of blessed Nicomedes thy martyr, they may ever be aided by his patronage in obtaining thy mercy. Through our Lord, &c. Amen.

Feast of the Seven Dolours of the Blessed Virgin Mary.

THIRD SUNDAY OF SEPT.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (III.) Quo abiit * dilectus tuus, o pulcherrima mulierum? Quo declinavit dilectus tuus, et quæremus eum tecum?

Ant. Whither hath thy beloved gone, O fairest of women? Whither is thy beloved turned aside? We will seek him with thee.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VIII.) Recedite a me, * amare flebo, nolite incumbere, ut consolemini me.

Ant. Depart from me, I will weep bitterly; come not nigh me to comfort me.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (IV.) Non est ei species * neque decor, et vidimus eum, et non erat aspectus.

Ant. He hath neither form nor comeliness: we looked upon him, and there was no beauty in him.

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 47.)

Ant. (III.) A planta pedis * usque ad verticem capitis, non est in eo sanitas.

Ant. From the sole of the foot even to the crown of the head there is no whole part in him.

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25. (M. 16.)

Ant. (VI.) Fulcite me floribus, * stipate me malis, quia amore langueo.

Ant. Stay me up with flowers, compass me about with apples, for I languish with love.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 63.)

LITTLE CHAPTER. (*Lament.* ii. 13.)

Cui comparábo te? vel cui assimilábo te, fília Jerúsalem? Cui exæquabo te, et consolábor te, virgo fília Sion? Magna est velut mare contrítio tua.

To what shall I compare thee, unto what shall I liken thee, O daughter of Jerusalem? what shall I equal to thee, and with what shall I comfort thee, O virgin daughter of Sion, for great as the sea is thy destruction.

℟. *Deo grátias.*

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Oh quot undis lacrymarum,
Quo dolore volvitur,
Luctuosa de cruento
Dum refulsum stipite,
Cernit ulnis incubantem
Virgo mater filium.

What a sea of tears and sorrows
Did the soul of Mary toss
To and fro upon its billows,
While she wept her bitter loss;
In her arms her Jesus holding,
Torn but newly from the cross!

Os suave, mite pectus,
Et latus dulcissimum,
Dexteramque vulneratam,
Et sinistram sauciam;
Et rubras cruore plantas,
Ægra tingit lacrymis.

O that mournful Virgin Mother!
See her tears how fast they flow
Down upon his mangled body,
Wounded side, and thorny brow;
While his hands and feet she kisses,—
Picture of immortal woe!

Centiesque, milliesque
Stringit arctis nexibus
Pectus illud et lacertos,
Illa figit vulnera,
Sicque tota colliquescit
In doloris osculis.

Oft and oft his arms and bosom
Fondly straining to her own;
Oft her pallid lips imprinting
On each wound of her dear Son;
Till at last, in swoons of anguish,
Sense and consciousness are gone.

Eia, Mater, obsecramus
Per tuas has lacrymas,
Filiique triste funus,
Vulnerumque purpuram,
Hunc tui cordis dolorem
Conde nostris cordibus.

Gentle Mother, we beseech thee,
By thy tears and trouble sore,
By the death of thy dear offspring,
By the bloody wounds he bore,
Touch our hearts with that true sorrow
Which afflicted thee of yore.

Esto Patri, Filioque,
Et coævo Flamini,
Esto summæ Trinitati
Sempiterna gloria;
Et perennis laus honorque,
Hoc et omni sæculo. Amen.

To the Father everlasting,
And the Son, who reigns on high,
With the coeternal Spirit,
Trinity in Unity,
Be salvation, honour, blessing,
Now and through eternity. Amen.

℣. Regina martyrum, ora pro nobis.
℟. Quæ juxta crucem Jesu constitisti.

℣. Queen of martyrs, pray for us.
℟. Who didst stand by the cross of Christ.

FIRST VESPERS.

Ant. (VIII.) Nolite me considerare, * quod fusca sim, quia decolaravit me sol. Filii matris meæ pugnaverunt *contra me.*

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Think not against me that I am black, that the sun hath discoloured me. My mother's children have fought against me.

Collect.

Deus, in cujus passione, *secundum* Simeonis prophe-

O God, in whose Passion, according to the prophecy of Si-

lulcissimam animam e Virginis et Matris doloris gladius pert: concede propitius, dolores ejus venerecolimus, passionis ɔctum felicem conse-'. Qui vivis, &c.

meon, a sword of grief pierced through the most sweet soul of thy glorious virgin mother Mary; mercifully grant that we who celebrate the memory of her dolours may obtain the happy effect of thy passion. Who livest, &c. Amen.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

(VII.) Oppressit me ' et facies mea intufletu, et palpebræ ligaverunt.

Ant. My grief hath overwhelmed me, my face is swollen with weeping, and mine eyelids are sunk with heaviness.

Collect as above.

---

be Day of the Nativity of the Blessed Virgin Mary.

XV. SEPT.—*Double.*

All as on the day of the Feast, p. 291.

p. *Com. of following. Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

And of St. Euphemia, as below.

SS. Cornelius and Cyprian, Martyrs.

XVI. SEPT.—*Semi-double.*

m the Common of many Martyrs, p. 345. *Collect,* Beatorum martyrum, p. 349.

EMORATION OF SS. EUPHEMIA AND HER COMPANIONS, MARTYRS.

audent. ℣. Exultabunt, p 348. *But if the Feast of SS. ius, &c. is transferred, Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

ıta, Domine, precibus cum exultatione proı: ut sanctorum marEuphemiæ, Luciæ, et ıani, quorum diem is annua devotione ıus, etiam fidei conm subsequamur. Per um, &c. Amen.

Grant, Lord, to our prayers a joyful success, that, as we celebrate with yearly devotions the day on which thy holy martyrs Euphemia, Lucy, and Geminian suffered for the faith, so we may likewise imitate their constancy. Through our Lord, &c. Amen.

'esp. *of following. Com. of preceding. Ant.* Gaudent. ℣. Exultabunt, p. 348.

The Stigmata of St. Francis.

XVII. SEPT.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except the following:*

In the Hymn, instead of Beatas scandere sedes, *say* Beata vulnera Christi.

IN BOTH VESPERS.

℣. Signasti, Domine, servum tuum Franciscum.
℟. Signis redemptionis nostræ.

℣. Thou didst sign thy servant Francis, O Lord.
℟. With the signs of our redemption.

Collect.

Domine Jesu Christe, qui frigescente mundo, ad inflammandum corda nostra tui amoris igne, in carne beatissimi Francisci passionis tuæ sacra Stigmata renovasti: concede propitius, ut ejus meritis et precibus crucem jugiter feramus, et dignos fructus pœnitentiæ faciamus. Qui vivis, &c.

O Lord Jesu Christ, who, while the world was growing cold, desiring to inflame our hearts with the fire of thy love, didst renew the sacred stigmata of thy passion in the body of blessed Francis; mercifully grant that, by the help of his merits and prayers, we may bear our cross continually, and bring forth meet fruits of penance. Who livest, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir, p. 355. ℣. Signasti, *as above.*

St. Joseph of Cupertinum, Confessor.

SEPT. XVIII.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except the following:*

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Mortuus sum, et vita mia est abscondita cum Christo in Deo.

Ant. I am dead, and my life is hid with Christ in God.

Collect.

Deus, qui ad unigenitum Filium tuum, exaltatum a terra, omnia trahere disposuisti: perfice propitius, ut *meritis* et exemplo seraphici *confessoris* tui Josephi *supra terrenas* omnes cupidi*tates elevati,* ad eum perve-

O God, who didst ordain that thine only-begotten Son, being lifted up upon the cross, should draw all things unto him; mercifully bring it to pass that we, being raised above all earthly desires through the merits and example of thy seraphic confessor

'e mereamur. Qui tecum it, &c. Amen.

Joseph, may be found worthy to come into the presence of the same thy Son. Who liveth and reigneth, &c. Amen.

I. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.

Ant. (VI.) Existimo omnia :rimentum esse propter inentem scientiam Jesu ıristi Domini mei.

Ant. I count all things to be but loss for the excellent knowledge of my Lord Jesus Christ.

℣. Justum, p. 355. *Collect as above.*

SS. Januarius, Bishop, and his Companions, Martyrs.

XIX. SEPT.—*Double.*

All from the Common of many Martyrs, p. 345.
Collect, Deus, qui nos annua, p. 349.

Vesp. from Lit. Chap. of the following. Com. of preceding.
Ant. Gaudent. ℣. Exultabunt, p. 348.

SS. Eustachius and his Companions, Martyrs.

XX. SEPT.—*Double.*

All from the Common of many Martyrs, p. 345.
Collect, Deus, qui nos concedis, p. 349.

Vesp. of the following. Com. of preceding. Ant. Gaudent.
℣. Exultabunt, p. 348.

St. Matthew, Apostle and Evangelist.

XXI. SEPT.—*Double of the second Class.*

All from the Common of Apostles, p. 335.

Collect.

leati Apostoli et Evanistæ Matthæi, Domine, cibus adjuvemur; ut quod sibilitas nostra non obıt, ejus nobis intercessione etur. Per Dominum, &c. ıen.

Grant, Lord, that we may be assisted by the prayers of thy blessed apostle and evangelist Matthew, and that what of our own strength we cannot obtain may be granted to us by his intercession. Through our Lord.

I. Vesp Com. of following. Ant. Sacerdos. ℣. Amavit, *p. 352. Then of SS. Mauritius, &c. as below.*

St. Thomas of Villanova, Bishop and Confessor.

XXII. SEPT.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed.*

FIRST AND SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Dispersit, dedit pauperibus: justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Ant. He scattered abroad, he gave to the poor, his justice remaineth for ever and ever.

Collect.

Deus, qui beatum Thomam pontificem insignis in pauperes misericordiæ virtute decorasti: quæsumus, ut ejus intercessione in omnes, qui te deprecantur, divitias misericordiæ tuæ benignus effundas. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst adorn blessed Thomas thy bishop with the virtue of a marvellous compassion for the poor; we beseech thee, through his intercession, mercifully to pour out the riches of thy clemency on all who make their prayer unto thee. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of SS. Mauritius and his Companions, Martyrs. *Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Annue, quæsumus omnipotens Deus, ut sanctorum martyrum tuorum Mauritii et sociorum ejus, nos lætificet festiva solemnitas; ut, quorum suffragiis nitimur, eorum natalitiis gloriemur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant us, we beseech thee, almighty God, to rejoice in the festive solemnity of thy holy martyrs Mauritius and his companions, that as we rely on their suffrages, so we may glory in their days of birth to eternal life. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following. *Ant.* Iste. ℣. Gloria, p. 342. *Collect*, Deus, qui nos, p. 343. *And of St. Thecla, as below.*

St. Linus, Pope and Martyr.

XXIII. SEPT.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Common of one Martyr, p. 340. *Collect*, Deus, qui nos, p. 343.

COMMEMORATION OF ST. THECLA, VIRGIN AND MARTYR.

Ant. Veni sponsa. ℣. Specie, p. 358.

Collect.

Da, quæsumus omnipotens *Deus, ut*, qui beatæ Theclæ *virginis* et martyris tuæ *natalitia* colimus, et annua *solemnitate* lætemur, et tan-

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who keep the birthday to immortality of blessed Thecla, thy virgin and martyr, may both rejoice in her yearly

æ fidei proficiamus exemplo. Per Dominum, &c. Amen.

solemnity and also profit by the example of such great faith.

The Blessed Virgin Mary "de Mercede."

XXIV. SEPT.—*Greater Double.*

All as on Feasts of the Blessed Virgin, p. 367, *except Collect.*

Deus, qui per gloriosissimam Filii tui Matrem ad liberandos Christi fideles a potestate paganorum, nova Ecclesiam tuam prole ampliificare dignatus es: præsta, quæsumus, ut quam pie veneramur tanti operis institutricem, ejus pariter meritis et intercessione, a peccatis omnibus et captivitate dæmonis liberemur. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

O God, who, for the deliverance of Christ's faithful people from the hands of the infidels, wast pleased, through the most glorious Mother of thy Son, to enlarge thy Church with a fresh progeny; grant, we beseech thee, that as we venerate in her the foundress of so great a work, so by her merits and intercession we may be delivered from all our sins, and from the bondage of the devil. Through the same our Lord, &c. Amen.

Vesp. Com. of preceding. *Ant.* Qui vult. ℣. Justus, p. 342.

SS. Cyprian and Justina, Martyrs.

XXVI. SEPT.—*Simple.*

All from the Common of many Martyrs, p. 345, *except Collect.*

Beatorum martyrum Cypriani et Justinæ nos, Domine, foveant continuata præsidia: quia non desinis propitius intueri, quos talibus auxiliis concesseris adjuvari. Per Dominum, &c. Amen.

Grant us, Lord, to be defended by the continued protection of thy blessed martyrs, Cyprian and Justina, forasmuch as thou never failest mercifully to regard those to whom thou vouchsafest the aid of thy saints. Through our Lord, &c. Amen.

SS. Cosmas and Damian, Martyrs.

XXVII. SEPT.—*Semi-double.*

All from the Common of many Martyrs, p. 345, *except Collect.*

Præsta, quæsumus omnipotens Deus, ut, qui sanctorum martyrum tuorum Cosmæ et Damiani natalitia

Grant, we beseech thee, almighty God, that we who keep the birthday to immortality of thy blessed martyrs Cosmas and Da-

colimus, a cunctis malis imminentibus, eorum intercessionibus liberemur. Per Dominum, &c. Amen.

mian, may, through their intercession, be delivered from all the dangers that threaten to fall upon us. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Gaudent. ℣. Exultabunt, p. 348.

St. Wenceslaus, Duke and Martyr.

XXVIII. SEPT.—*Semi-double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340, *except Collect.*

Deus, qui beatum Wenceslaum per martyrii palmam a terreno principatu ad cœlestem gloriam transtulisti: ejus precibus nos ab omni adversitate custodi, et ejusdem tribue gaudere consortio. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, by a victorious martyrdom, didst translate blessed Wenceslaus from an earthly principality to the glory of heaven; guard us, by his prayers, from all adversity, and grant us one day to rejoice in his fellowship. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following, without Com. of preceding.

Michaelmas Day, or the Dedication of St. Michael the Archangel.

XXIX. SEPT.—*Double of the second Class.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (IV.) Stetit Angelus* juxta aram templi, habens thuribulum aureum in manu sua.

Ant. An angel stood near the altar of the temple, holding a golden censer in his hand.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2. (M. 41.)

Ant. (VII.) Dum præliaretur* Michael archangelus cum dracone, audita est vox dicentium: Salus Deo nostro. Alleluia.

Ant. As the Archangel Michael was fighting with the dragon, the voice of a multitude was heard crying, Salvation unto our God. Alleluia.

Ps. *Confitebor tibi,* p. 3. (M. 10.)

Ant. (VIII.) Archangele *Michael,** constitui te principem super omnes animas *suscipiendas.*

Ant. O Archangel Michael, I have made thee a prince, that thou mayest receive the souls of all.

Ps. *Beatus* vir, p. 4. (M. 28.)

III.) Angeli Dominum benedicite um.	*Ant.* O ye angels of the Lord, bless ye the Lord for ever.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

I.) Angeli, Archthroni et dominationes principatus et potestates virtutes cœlorum, omnes Dominum de cœlis.	*Ant.* Angels and archangels, thrones and dominions, principalities and powers, all ye hosts of heaven, praise ye the Lord of heaven. Alleluia.

Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)
II. Vesp. Ps. *Confitebor tibi*, p. 38. (M. 21.)

LITTLE CHAPTER. (*Apoc.* i. 1.)

ivit Deus quæ oportet cito, loquens per suum suo Joánni, ónium perhíbuit i, et testimónium isti, quæcúmque	God, speaking by his angel, signified unto his servant John the things which must shortly come to pass; who bare witness of the word of God and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.
grátias.	℟. Thanks be to God.

HYMN.

et virtus Patris,	O Jesu! life-spring of the soul!
u, cordium,	The Father's pow'r, and glory bright!
pendent tuo,	Thee with the angels we extol;
inter Angelos.	From thee they draw their life and light.
lensa millium	Thy thousand thousand hosts are spread
ona militat:	Embattled o'er the azure sky;
t victor crucem	But Michael bears thy standard dread,
utis signifer.	And lifts the mighty cross on high.
c dirum caput	He in that sign the rebel powers
it tartara,	Did with their dragon prince expel;
cum rebellibus	And hurl'd them from the heaven's high towers,
arce fulminat.	Down like a thunderbolt to hell.
m superbiæ	Grant us with Michael still, O Lord,
unc nos Principem,	Against the Prince of Pride to fight;
Agni throno	So may a crown be our reward,
a gloriæ.	Before the Lamb's pure throne of light.
lque Filio,	Now to the Father, and the Son
cte Spiritus,	Who rose from death, all glory be,
it *jugiter,*	With thee, O holy Comforter,
omne gloria.	Henceforth through all eternity. Amen.

℣. Stetit Angelus juxta aram templi.

℟. Habens thuribulum aureum in manu sua.

℣. An angel stood near the altar of the temple.

℟. Holding a golden censer in his hand.

FIRST VESPERS.

Ant. (VIII.) Dum sacrum mysterium* cerneret Joannes, Archangelus Michael tuba cecinit: Ignosce, Domine Deus noster, qui aperis librum, et solvis signacula ejus. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. While John was beholding the sacred mystery, the Archangel Michael sounded a trumpet: Forgive us, O Lord our God, thou who openest the book, and loosest the seals thereof. Alleluia.

Collect.

Deus, qui miro ordine, Angelorum ministeria hominumque dispensas: concede propitius, ut, a quibus tibi ministrantibus in cœlo semper assistitur, ab his in terra vita nostra muniatur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who disposest the services of angels and men in a wonderful order; mercifully grant that those who ever stand before thee, ministering to thee in heaven, may themselves also protect our life here upon earth. Through our Lord, &c. Amen.

SECOND VESPERS.

Ant. (I.) Princeps gloriosissime,* Michael Archangele, esto memor nostri: hic et ubique semper precare pro nobis Filium Dei. Alleluia, alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O most glorious prince Michael the archangel, be mindful of us, and here and everywhere entreat the Son of God for us. Alleluia, alleluia.

Collect as above.

Com. of following, as below.

St. Jerome, Confessor and Doctor.

XXX. SEPT.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *At the Magnificat, Ant.* O doctor—beate Hieronyme (blessed Jerome), p. 353.

Collect.

Deus, qui ecclesiæ tuæ in exponendis sacris Scripturis beatum Hieronymum confessorem tuum, doctorem maximum providere dignatus es: præsta quæsumus, ut *ejus suffragantibus meritis, quod ore simul et opere docuit, te adjuvante, exercere valeamus.* Per Dominum, &c.

O God, who in blessed Jerome thy confessor hast vouchsafed to provide thy Church a doctor mighty in expounding Holy Scripture; grant, we beseech thee, that, by his merits pleading for us, we may, by thy help, be enabled to practise whatsoever he taught at the same time both by word and work. Through our Lord, &c.

Feasts of October.

The most holy Rosary of the Blessed Virgin Mary.

FIRST SUNDAY IN OCTOBER.—*Greater Double.*

All as on Feasts of the Blessed Virgin, p. 367.

I. Vesp. At the Magnificat. Ant. Sancta Maria—tuam sanctam solemnitatem (thy holy solemnity).

Collect.

Deus, cujus Unigenitus, per vitam, mortem, et resurrectionem suam, nobis salutis æternæ præmia comparavit: concede, quæsumus, ut hæc mysteria sanctissimo beatæ Mariæ Virginis Rosario revolentes, et imitemur quod continent, et quod promittunt assequamur. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

O God, whose only-begotten Son, by his life, death, and resurrection, hath purchased for us the rewards of eternal salvation, grant, we beseech thee, that, meditating upon these mysteries in the most holy rosary of the blessed Virgin Mary, we may both imitate what they contain, and arrive at what they promise. Through the same our Lord, &c. Amen.

St. Remigius, Bishop and Confessor.

I. OCTOBER.—*Semi-double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed. Collect,* Da quæsumus, p. 352.

II. Vesp. of the following. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

Guardian Angels.

II. OCTOBER.—*Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VIII.) Angelis suis Deus mandavit de te, ut custodiant te in omnibus viis tuis.

Ant. God hath given his angels charge concerning thee, to keep thee in all thy ways.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VIII.) Laudemus Dominum, quem laudant Angeli, quem cherubim et seraphim, Sanctus, Sanctus, Sanctus, proclamant.

Ant. Let us bless the Lord whom the angels praise, unto whom the cherubim and seraphim cry, Holy, Holy, Holy.

Ps. Confitebor tibi, p. 3. (M. 25.)

Ant. (VIII.) Angeli eorum

Ant. Their angels do always be-

semper vident faciem Patris mei, qui est in cœlis.

hold the face of my Father who is in heaven.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (VII.) Benedictus Deus, qui misit Angelum suum, et eruit servos suos qui crediderunt in eum.

Ant. Blessed be God, who hath sent his angel, and hath delivered his servants who believed on him.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VII.) Laudate Deum omnes angeli ejus, laudate eum omnes virtutes ejus.

Ant. Praise the Lord all ye his angels, praise him all his hosts.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)
II. Vesp. Ps. *Confitebor tibi*, p. 38. (M. 21.)

LITTLE CHAPTER. (*Exodus* xxiii. 20.)

Ecce ego mittam ángelum meum, qui præcédat te, et custódiat in via, et introdúcat in locum quem parávi. Obsérva eum, et audi vocem ejus.

Behold, I will send my angel to go before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared: take heed unto him, and obey his voice.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Custodes hominum psallimus angelos,
Naturæ fragili quos Pater addit
Cœlestis comites, insidiantibus
Ne succumberet hostibus.

Praise we those ministers celestial
Whom the dread Father chose
To be the guardians of our nature frail,
Against our scheming foes.

Nam quod corruerit proditor angelus,
Concessis merito pulsus honoribus,
Ardens invidia, pellere nititur
Quos cœlo Deus advocat.

For, since that from his glory in the skies
Th' apostate angel fell,
Burning with envy, evermore he tries
To drown our souls in hell.

Huc custos igitur pervigil advola,
Avertens patria de tibi credita
Tam morbos animi, quam requiescere
Quidquid non sinit incolas.

Then hither, watchful Spirit, bend thy wing,
Our country's guardian blest!
Avert her threat'ning ills, expel each thing
That hindereth her rest.

Sanctæ sit Triadi laus pia jugiter,
Cujus perpetuo numine machina
Triplex hæc regitur, cujus in *omnia*
Regnat gloria sæcula. Amen.

Praise to the glorious Trinity, whose strength
This mighty fabric sways,
Whose glory spreads beyond the utmost length
Of everlasting days.

℣. In conspectu angelorum psallam tibi Deus meus.

℟. Adorabo ad templum sanctum tuum, et confitebor nomini tuo.

℣. In the sight of the angels I will sing unto thee, O my God.

℟. I will worship towards thy holy temple, and give praise unto thy name.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Omnes sunt administratorii spiritus, in ministerium missi propter eos, qui hæreditatem capiunt salutis.

Ant. They are all ministering spirits, sent to minister unto them that receive the inheritance of salvation.

Collect.

Deus, qui ineffabili providentia sanctos angelos tuos ad nostram custodiam mittere dignaris: largire supplicibus tuis, et eorum semper protectione defendi, et æterna societate gaudere. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who in thine unspeakable providence vouchsafest to send thine angels to keep guard over us, grant unto thy suppliants that we may be continually defended by their protection, and rejoice eternally in their society. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.

Ant. (V.) Sancti Angeli custodes nostri, defendite nos in prælio, ut non pereamus in tremendo judicio.

Ant. O ye holy angels, our guardians, defend us in the day of battle, that we may not be lost in the dreadful judgment.

℣. In conspectu, *as above.*

St. Thomas of Hereford.

III. OCT.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Deus, qui Ecclesiam tuam beati pontificis Thomæ, angelica puritate et virtutum gloria decorasti: concede nobis famulis tuis, ut ejus suffragantibus meritis, angelorum cum ipso mereamur agminibus sociari. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast adorned thy Church with the glory of the virtues and the angelic purity of the blessed bishop Thomas; grant to us thy servants, that, by virtue of his merits pleading for us, we may also deserve to be associated with him in the company of the angels. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.

Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

St. Francis, Confessor.

IV. OCTOBER.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus, qui Ecclesiam tuam beati Francisci meritis, fœtu novæ prolis amplificas: tribue nobis ex ejus imitatione terrena despicere, et cœlestium donorum semper participatione gaudere. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, through the merits of blessed Francis, dost enlarge thy Church by the progeny of a new offspring, grant unto us that, by imitating him, we may despise earthly things, and ever rejoice in the participation of heavenly gifts. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following, as below.

SS. Placidus and his Companions, Martyrs.

V. OCTOBER.—*Simple.*

Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347. *Collect*, Deus, qui nos concedis, p. 349.

St. Bruno, Confessor.

VI. OCTOBER.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Sancti Brunonis confessoris tui, quæsumus Domine, intercessionibus adjuvemur: ut, qui majestatem tuam graviter delinquendo offendimus, ejus meritis et precibus, nostrorum delictorum veniam consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant us, Lord, to be assisted by the intercessions of St. Bruno thy confessor, that we, who sorely offend thy divine Majesty by our transgressions, may, through his merits and prayers, obtain the pardon of our sins. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of St. Marcus, Pope and Confessor.

Ant. Sacerdos. ℣. Amavit, p. 352.

Collect.

Exaudi, Domine, preces nostras: et interveniente beato Marco, confessore tuo *atque* pontifice, indulgen*tiam nobis* tribue placatus et *pacem.* Per Dominum, &c.

Graciously hear our prayers, O Lord, and through the intervention of blessed Mark thy confessor and bishop, favourably grant us pardon and peace. Through, &c. Amen.

Then of SS. Sergius and his Companions, Martyrs.

Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Sanctorum martyrum tu-
um nos, Domine, Sergii,
acchi, Marcelli, et Apuleji,
ata merita prosequantur,
tuo semper faciant amore
rventes. Per Dominum.

Vouchsafe, O Lord, that the blessed merits of thy holy martyrs Sergius, Bacchus, Marcellus, and Apuleius, may help us, and make us ever fervent in thy love. Through our Lord, &c. Amen.

St. Bridget, Widow.

VIII. OCTOBER.—*Double.*

All from the Common of Holy Women, p. 360, *except*

Collect.

Domine Deus noster, qui
eatæ Birgittæ per Filium
ium unigenitum secreta
ælestia revelasti: ipsius pia
ntercessione da nobis famu-
s tuis, in revelatione sem-
iternæ gloriæ tuæ gaudere
etantes. Per eumdem Do-
inum, &c. Amen.

O Lord our God, who, through thine only-begotten Son, didst manifest to blessed Bridget the secrets of heaven; grant unto us, thy servants, that, through her loving intercession, we may rejoice with gladness in the revelation of thy eternal glory. Through the same our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of following. *Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Maternity of the Blessed Virgin Mary.

SECOND SUNDAY IN OCTOBER.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Beata es virgo Maria,
uæ omnium portasti Cre-
torem.

Ant. Blessed art thou, O Virgin Mary, who didst bear the Creator of all things.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2.

Ant. Genuisti qui te fecit,
t in æternum permanes
irgo.

Ant. Thou didst bring him forth who made thee, and remainest a virgin for ever.

Ps. *Laudate pueri,* p. 5.

Ant. Beatam me dicent
mnes generationes, quia
ncillam humilem respexit
Dominus.

Ant. All generations shall call me blessed, for God hath regarded his lowly handmaid.

Ps. *Lætatus sum,* p. 20.

Ant. Fecit mihi magna, qui
otens est, et sanctum no-
men *ejus.*

Ant. He that is mighty hath done unto me great things, and holy is his name.

Ps. *Nisi Dominus,* p. 25.

Ant. *Viderunt* eam filiæ

Ant. The daughters of Sion saw

Sion, et beatam dixerunt, et reginæ laudaverunt eam.

her, and called her blessed, and the queens praised her.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53.

LITTLE CHAPTER. (*Ecclus.* xxiv. 8.)

Qui creávit me, requiévit in tabernáculo meo, et dixit mihi: In Jacob inhábita, et in eléctis meis mitte radíces.

He that created me rested within my tabernacle, and said unto me, Let thy dwelling be in Jacob, and take thou root among my elect.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Ave maris stella, p. 367.

℣. Benedicta tu in mulieribus.

℟. Et benedictus fructus ventris tui.

℣. Blessed art thou amongst women.

℟. And blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Antiphons at the Magnificat, as on the Feast of the Conception, p. 193.

Collect, Deus qui, *as on Feast of Annunciation*, p. 227.

SS. Dionysius, Rusticus, and Eleutherius, Martyrs.

IX. OCTOBER.—*Semi-double.*

If transferred, all from the Com. of many Martyrs, p. 345, *except Collect.*

Deus, qui hodierna die beatum Dionysium martyrem tuum atque pontificem virtute constantiæ in passione roborasti, quique illi ad prædicandum gentibus gloriam tuam Rusticum et Eleutherium sociare dignatus es: tribue nobis, quæsumus, eorum imitatione, pro amore tuo prospera mundi despicere, et nulla ejus adversa formidare. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst on this day strengthen with the virtue of constancy in suffering blessed Dionysius thy martyr and bishop, and didst vouchsafe to make Rusticus and Eleutherius his companions in setting forth thy glory to the heathen; grant, we beseech thee, that, following their examples, we may learn, for the love of thee, to despise the good things of this world, and to fear none of its adversities. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Gaudent. ℣. Exultabunt, p. 348.

St. Paulinus, Archbishop of York, Confessor.

X. OCTOBER.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350.

Collect, Da quæsumus, p. 352.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 353.

St. Francis Borgia, Confessor.

XI. OCT.—*Semi-double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Domine Jesu Christe, veræ humilitatis et exemplar et præmium: quæsumus, ut, sicut beatum Franciscum in terreni honoris contemptu imitatorem tui gloriosum effecisti, ita nos ejusdem imitationis et gloriæ tribuas esse consortes. Qui vivis, &c. Amen.

O Lord Jesu Christ, who of true humility art both the example and reward, we beseech thee that as thou madest blessed Francis to be a glorious follower of thyself in the contempt of earthly honour, so thou wouldest grant unto us to be his companion in the same imitation and glory. Who livest, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. Wilfrid, Archbishop of York, Confessor.

XII. OCTOBER.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

Collect.

Deus, cujus gratia beatus Wilfridus pontifex lucidis meritorum signis excellenter effulsit: præsta nobis propitius, ut ejus semper patrocinio muniamur, cujus doctrina ad appetenda cœlestia informamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, by whose grace blessed bishop Wilfred shone forth with many bright and pre-eminent signs of merit; mercifully grant, that as by his doctrine we have learned to desire heavenly things, so by his protection we may be continually defended. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

Translation of St. Edward, King and Confessor.

XIII. OCTOBER.—*Double of the second Class, with an Octave.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui beatum regem Eduardum *confessorem tuum æternitatis gloria coronasti: fac nos, quæsumus, ita* eum

O God, who hast crowned blessed king Edward thy confessor with the glory of eternity, make us, we beseech thee, so to

venerari in terris, ut cum eo regnare possimus in cœlis. Per Dominum, &c. Amen.

venerate him on earth, that we may be able to reign with him in the heavens. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

St. Callistus, Pope and Martyr.

XIV. OCTOBER.—*Double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340.

Collect.

Deus, qui nos conspicis ex nostra infirmitate deficere, ad amorem tuum nos misericorditer per beati Callisti martyris tui atque pontificis exempla restaura. Per Dominum, &c.

O God, who seest that we faint of our own weakness, restore us, we beseech thee, in thy love by the example of blessed Callistus thy martyr and bishop. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Qui vult. ℣. Justus, p. 342.

Purity of the Blessed Virgin Mary.

THIRD SUNDAY IN OCTOBER.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias.

Ant. As the lily among the thorns, so is my beloved among the daughters.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2.

Ant. Dilectus meus mihi, et ego illi, qui pascitur inter lilia.

Ant. My beloved to me and I to him, who feedeth among the lilies.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5.

Ant. Quam pulchra es, amica mea, quam pulchra es!

Ant. How beautiful art thou, my beloved, how beautiful art thou!

Ps. *Lætatus sum*, p. 20.

Ant. Una est columba mea, perfecta mea.

Ant. My dove is one, my perfect one.

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25.

Ant. Viderunt eam filiæ *Sion, et* beatissimam prædicaverunt.

Ant. The daughters of Sion beheld her, and called her most blessed.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53.

LITTLE CHAPTER. (*Wisdom* iv. 1.)

ı pulchra est casta cum claritáte, im- est enim memória niam et apud Deum et apud hómines.	Oh, how beautiful and glorious is the generation of the chaste, for their memorial is immortal, because it is known with God and with men.
› grátias.	℟. Thanks be to God.

HYMN.

ıstos virginum, ter numinis, ılæ janua, ı, cœli gaudium.	Blest guardian of all virgin souls! Portal of bliss to man forgiven! Pure Mother of Almighty God! [ven! Thou hope of earth, and joy of hea-
a lilium, ırmosissima, lice germinans delam vulneri.	Fair Lily, found amid the thorns! Most beauteous Dove with wings of gold! [sprang Rod whose tender root there That healing Flow'r long since fore-told!
:oni impervia, la naufragis, a fraudibus, :e dirige.	Thou Tow'r, against the dragon proof! Thou Star, to storm-toss'd voyagers dear! [deep; Our course lies o'er a treacherous Thine be the light by which we steer.
ıbras discute, ısas amove, : inter, deviis lude semitam.	Scatter the mists that round us hang; Keep far the fatal shoals away; And while through darkling waves we Open a path to life and day. [sweep,
:t gloria es de Virgine, et almo Spiritu, rna sæcula. Amen.	O Jesu, born of Virgin bright! Immortal glory be to thee; Praise to the Father infinite, And Holy Ghost eternally. Amen.
n jucunditate vir- beatæ Mariæ sem- ıis celebremus. ipsa pro nobis in- ıd Dominum Jesum	℣. Let us celebrate with joy the virginity of blessed Mary ever virgin. ℟. That she may intercede for us with our Lord Jesus Christ.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

ihil inquinatum in ırrit: candor est rnæ, et speculum ıla.	*Ant.* Nought that is defiled cometh near her: she is the brightness of the eternal light, and the mirror without a spot.

Collect.

ıæsumus, omnipo- *ne Deus, ut puris-*	Almighty and everlasting God, vouchsafe, we beseech thee, that,

simæ Virginis Mariæ integerrimam virginitatem festiva celebritate venerantes, ejus intercessione puritatem mentis et corporis consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

as we venerate with festive solemnity the most unsullied virginity of the most pure Virgin Mary, so, through her intercession, we may attain unto purity both of body and mind. Through, &c.

SECOND VESPERS.

Beata Dei genitrix, Maria virgo perpetua, sacrarium Spiritus Sancti, sola sine exemplo placuisti Domino nostro Jesu Christo.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O blessed Mary, mother of God, ever virgin, thou sanctuary of the Holy Ghost, who alone, without example, didst please our Lord Jesus Christ.

Collect as in I. Vespers.

St. Teresa, Virgin.

XV. OCT.—*Double.*

All from the Common of Virgins, p. 356, *except*

HYMN.

Regis superni nuntia
Domum paternam deseris,
Terris, Teresa, barbaris
Christum datura, aut sanguinem.

Blest messenger of heaven! thou didst
Thy home in childhood leave;
Intending to barbaric lands
Christ or thy blood to give.

Sed te manet suavior
Mors, pœna poscit dulcior,
Divini amoris cuspide
In vulnus icta concides.

But thee a sweeter death awaits;
A nobler fate is thine;
Pierc'd with a thousand heavenly darts
To die of love divine.

O charitatis victima!
Tu corda nostra concrema,
Tibique gentes creditas
Averni ab igne libera.

Victim of perfect charity!
Our souls with love inspire;
And save the nations of thy charge
From everlasting fire.

Sit laus Patri cum Filio,
Et Spiritu paraclito,
Tibique, sancta Trinitas,
Nunc et per omne sæculum.
Amen.

Praise to the Father, with the Son,
And Holy Spirit, be;
Praise to the blessed Three in One,
Through all eternity.
Amen.

Collect.

Exaudi nos, Deus salutaris noster, ut sicut de beatæ Teresiæ virginis tuæ festivitate gaudemus, ita cœlestis ejus doctrinæ pabulo nutri*amur, et* piæ devotionis eru*diamur* affectu. Per Dom.

Graciously hear us, O God, our Saviour, that, as we rejoice in the festivity of thy blessed virgin Teresa, so we may be nourished with the food of her heavenly doctrine, and advance in all holy desires. Through our Lord, &c. Amen.

St. Hedwiges, Widow.

XVII. OCT.—*Semi-double.*

All from the Common of Holy Women, p. 360, *except*

Collect.

Deus, qui beatam Hedwigem a sæculi pompa ad humilem tuæ crucis sequelam toto corde transire docuisti: concede, ut ejus meritis et exemplo discamus perituras mundi calcare delicias, et in amplexu tuæ crucis omnia nobis adversantia superare. Qui vivis, &c. Amen.

O God, who didst teach blessed Hedwiges with her whole heart to forsake the pomp of this world, that she might humbly follow thy cross; grant that, through her example and merits, we may learn to trample under foot the perishable delights of this world, and, by clinging to thy cross, to overcome all things that oppose us. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Manum. ℣. Diffusa, p. 362.

St. Luke, Evangelist.

XVIII. OCT.—*Double of the second Class.*

All from the Common of Apostles, p. 335, *except*

Collect.

Interveniat pro nobis, quæsumus Domine, sanctus ıus Lucas Evangelista, qui rucis mortificationem jugi- ır in suo corpore, pro tui ɔminis honore portavit. ır Dominum, &c. Amen.

Lord, we beseech thee, let the blessed Luke thy evangelist intercede for us, who, for the honour of thy holy name, continually bore in his body the mortification of the cross. Through our Lord, &c. Amen.

. *Vesp. Com. of following. Ant.* Similabo. ℣. Amavit, p. 355.

St. Peter of Alcantara, Confessor.

XIX. OCT.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

us, qui beatum Petrum ssorem tuum admira- ɔenitentiæ, et altissimæ nplationis munere il- re dignatus es: da no- *esumus, ut ejus suf- 'bus meritis,* carne

O God, who didst vouchsafe to adorn thy blessed confessor Peter with the gift of admirable penance and loftiest contemplation, grant, we beseech thee, that, by the virtue of his merits, we, being mortified in the body, may

mortificati facilius cœlestia capiamus. Per Dominum.

better apprehend heavenly things. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

The Octave day of St. Edward, King and Confessor.

XX. OCT.—*Double.*

All as on the day of the Feast, p. 309.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355. *And of St. Hilarion, see below.*

SS. Ursula and her Companions, Virgins and Martyrs.

XXI. OCT.—*Greater Double.*

All from the Common of Virgins, p. 356. *At the Magnificat, Ant.* Prudentes virgines. ℣. Adducentur, p. 358. *Collect,* Da nobis, quæsumus, p. 359.

I. Vesp. Com. of St. Hilarion, Abbot. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355. *Collect,* Intercessio nos, p. 356.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355.

The Patronage of the Blessed Virgin Mary.

FOURTH SUNDAY IN OCTOBER.—*Greater Double.*

All as on Feasts of the Blessed Virgin Mary, p. 367. *Collect,* Concede nos, p. 56.

St. John Cantius, Confessor.

XXII. OCT.—*Double.*

If transferred, all from the Com. of a Confessor, p. 354, *except*

FIRST VESPERS.

HYMN.

Gentis Polonæ gloria,
Clerique splendor nobilis,
Decus Lycæi, et patriæ
Pater, Joannes inclyte.

O glory and high boast
Of Poland's ancient race!
True father of thy fatherland!
Blest minister of grace!

Legem superni Numinis
Doces Magister, et facis:
Nil scire prodest; sedulo
Legem nitamur exequi.

'Twas thine the law of God
To teach, and to obey;
Oh, may we ever walk therein;
Nor from its precepts stray.

Apostolorum limina
Pedes viator visitas;
Ad patriam, ad quam tendimus,
Gressus viamque dirige.

Th' Apostles' shrines thou didst
Visit in pilgrim guise;
Oh, guide us to our home above,
Safe from all enemies!

petis Jerusalem;
sacro sanguine
colis vestigia,
ne fusis fletibus.
Christi vulnera
nostris cordibus,
temus consequi
ptionis pretium.
ia mundi machina
s adoret Trinitas,
novi per gratiam
canamus canticum.
men.

Thou to Jerusalem
Didst go for love, and there
The traces of thy Lord adore,
And wash with many a tear.
Oh, may his blessed wounds
Deep in our hearts remain!
Through them may we the glorious
Of life eternal gain! [prize
Dread Trinity, to thee
Let the world's fabric bend;
While evermore, from hearts renew'd,
New hymns of praise ascend.
Amen.

Collect.

juæsumus omnipo-
us, ut sancti Joan-
essoris exemplo, in
Sanctorum profici-
que aliis misericor-
ibentes, ejus meritis
itiam apud te conse-
Per Dominum, &c.

Grant, we beseech thee, al-
mighty God, that, advancing in
the science of the saints, after the
pattern of thy holy confessor
John, and, with him, shewing
mercy to others, we may, through
his merits, obtain forgiveness with
thee. Through our Lord, &c.

SECOND VESPERS.

HYMN.

recante, corporum
cedit, improbi
ugantur, pristina
it salutis munera.
, febrique, et ulcere
redactos ad necem,
s morti victimas
pis e faucibus.
recante, tumido
abactæ flumine
Dei potentia
i fluunt retrogradæ.
nta possis, sedibus
catus, poscimus,
ide votis supplicum,
catus subveni.
semper Trinitas!
semper Unitas!
plicante Cantio,
i nobis præmia. Amen.

Saint of sweetest majesty!
What a potent voice is thine!
At thy prayer diseases fly;
Fading health revives again.
Oft with wasting fever wan,
Ling'ring at their latest breath,
Dying men by thee are drawn
From the very jaws of death.
Oft the shipwreck'd merchandise,
Sunk beneath the raging flood,
At thy prayer is seen to rise,
By the glorious might of God.
Oh, by thy surpassing power!
By thy joys celestial!
Help us in affliction's hour;
Hear us when on thee we call.
Everlasting Three in One!
Ever-blessed One in Three!
Grant us through thy Saint the boon
Of a glad eternity. Amen.

Collect as in First Vespers.

esp. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir.
℣ Justum, p. 355.

Feast of the Most Holy Redeemer.

XXIII. OCT.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Virgam virtutis suæ emittet Dominus ex Sion, et regnabit in sæculum sæculi.

Ant. The Lord shall send forth the sceptre of his power out of Sion, and shall reign for ever and ever.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2.

Ant. Redemptionem misit Dominus populo suo: mandavit in æternum testamentum suum.

Ant. The Lord hath sent redemption unto his people; he hath commanded his covenant for ever.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3.

Ant. Misericordia mea, et refugium meum Dominus: susceptor meus, et liberator meus.

Ant. The Lord is my mercy and refuge, my upholder and my deliverer.

Ps. *Credidi*, p. 12.

Ant. Apud Dominum misericordia, et copiosa apud eum redemptio.

Ant. With the Lord there is mercy, and with him plentiful redemption.

Ps. *De profundis clamavi*, p. 27.

Ant. In quacumque die invocavero te, exaudies me: multiplicabis in anima mea virtutem.

Ant. In what day soever I shall call upon thee, thou wilt hear me: in my soul thou shalt multiply strength.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 38.

LITTLE CHAPTER. (*Tobias* iii.)

Benedíctum nomen tuum, Deus patrum nostrórum, qui cum irátus fueris, misericórdiam fácies, et in témpore tribulatiónis peccáta dimíttis his, qui ínvocant te.

℟. Deo grátias.

Blessed be thy name, O God of our fathers, who, although thou hast been angry, wilt shew mercy, and in the time of tribulation, forgivest the sins of such as call upon thee.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Creator alme siderum, p. 74.

℣. Redemisti nos, Domine, in sanguine tuo.

℟. Et fecisti nos Deo nostro regnum.

℣. Thou hast redeemed us, O Lord, in thy blood.

℟. And hast made of us a kingdom unto our God.

FIRST VESPERS.

Ant. Salus autem mea in sempiternum erit, et justitia mea in generationes generationum. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. My salvation shall be for ever and ever, and my justice from generation to generation. Alleluia.

Collect.

Deus, qui unigenitum tuum mundi redemptorem constituisti, et per eum, devicta morte, nos misericorditer ad vitam reparasti: concede, ut hæc beneficia recolentes, tibi perpetua charitate adhærere, et ejusdem Redemptionis fructum percipere mereamur. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

O God, who didst ordain thine only-begotten Son to be the redeemer of the world, and through him overcoming death, hast mercifully renewed us unto life eternal; grant that we, worthily remembering these so great benefits, may cleave unto thee in perpetual love, and deserve to obtain the fruits of his redemption. Through the same, our Lord, &c. Amen.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Regnum tuum, regnum omnium sæculorum, et dominatio tua in omni generatione et generationem. Alleluia.

Ant. Thy kingdom is a kingdom of all ages, and thy dominion endureth from generation to generation. Alleluia.

Com. of following, see below.

St. Raphael the Archangel.

XXIV. OCT.—*Greater Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VIII.) Missus est* angelus Raphael ad Tobiam et Saram, ut curaret eos.

Ant. The Angel Raphael was sent to Tobias and Sarah to cure them.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VII.) Ingressus angelus ad Tobiam, salutavit eum, et dixit, Gaudium sit tibi semper.

Ant. The angel entering into the house of Tobias saluted him, and said, Joy be unto thee for ever.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (III.) Forti animo esto Tobias, in proximo enim est, ut a Deo cureris.

Ant. Be of good courage, Tobias, for the time is at hand when God shall heal thee.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (VIII.) Benedicite Deum cœli, et coram omnibus viventibus confitemini illi, quia fecit vobiscum misericordiam suam.

Ant. Bless ye the God of heaven, and give thanks unto him before all the living, for he hath dealt with you according to his mercy.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (VII.) Pax vobis,* nolite timere: Deum benedicite, et cantate *illi.*

Ant. Peace be unto you, fear not: bless God, and sing unto him.

I. Vesp. Ps. Laudate Dominum, p. 13. (M. 14.)

II. Vesp. Ps. Confitebor tibi, p. 38. (M. 21.)

LITTLE CHAPTER. (*Tobias* xii. 12.)

Quando orábas cum lácrymis, et sepeliébas mortuos, et derelinquébas prándium tuum, et mórtuos abscondébas per diem in domo tua, et nocte sepeliébas eos, ego óbtuli oratiónem tuam Dómino.

When thou prayedst with tears and didst bury thy dead, and didst leave thy dinner to conceal the dead in thine house by day, and by night didst bury them, I presented thy prayer unto the Lord.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Tibi, Christe, splendor Patris,
Vita, virtus cordium;
In conspectu angelorum
Votis, voce psallimus:
Alternantes concrepando
Melos damus vocibus.

Jesu, brightness of the Father!
Life and strength of all who live!
In the presence of the angels,
Glory to thy name we give;
And thy wondrous praise rehearse,
Singing in alternate verse.

Collaudamus venerantes,
Omnes cœli principes,
Sed præcipue fidelem
Medicum, et comitem
Raphaelem, in virtute
Alligantem dæmonem.

Hail, too, ye angelic powers!
Hail, ye thrones celestial!
Hail, physician of salvation!
Guide of life, blest Raphael!
Who, the foe of all mankind
Didst in links of iron bind.

Quo custode procul pelle,
Rex Christe piissime,
Omne nefas inimici,
Mundo corde et corpore:
Paradiso redde tuo
Nos sola clementia.

Oh, may Christ, by thy protection,
Shelter us from harm this day;
Keep us pure in flesh and spirit;
Save us from the enemy;
And vouchsafe us, of his grace,
In his Paradise a place.

Gloriam Patri melodis
Personemus vocibus:
Gloriam Christo canamus,
Gloriam Paraclito;
Qui trinus et unus Deus
Extat ante sæcula. Amen.

Glory to th' almighty Father,
Sing we now in anthems sweet;
Glory to the great Redeemer;
Glory to the Paraclete;
Three in one, and one in three,
Throughout all eternity. Amen.

℣. Stetit Angelus juxta aram templi.

℟. Habens thuribulum aureum in manu sua.

℣. An angel stood near the altar of the temple.

℟. Holding a golden censer in his hand.

FIRST VESPERS.

Ant. (III.) Ego sum Raphael *angelus,* * qui asto ante Do*minum:* vos autem benedi*cite Deum,* et narrate omnia *mirabilia* ejus.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. I am the angel Raphael, who stand before the Lord. As for you, bless ye God, and shew forth all his wonderful works.

Collect.

Deus, qui beatum Raphaelem archangelum Tobiæ famulo tuo comitem dedisti in via: concede nobis famulis tuis, ut ejusdem semper protegamur custodia, et muniamur auxilio. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who gavest blessed Raphael the Archangel to thy servant Tobias for a companion by the way; grant to us thy servants that we may ever be protected by his guardianship, and strengthened by his help. Through our Lord, &c. Amen.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Princeps gloriosissime * Raphael archangele, esto memor nostri; hic et ubique semper precare pro nobis Filium Dei.

Ant. O Raphael, most glorious archangel, be mindful of us, and both here and everywhere entreat the Son of God for us.

Collect as above.

Com. of following. Ant. Sacerdos. ℣. Amavit, p. 352. *And of SS., see below.*

St. John of Beverley, Archbishop of York, Confessor.

XXV. OCTOBER.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except*

Collect.

Deus, qui præsentem diem beati Joannis confessoris tui atque pontificis, festivitate consecrasti: da Ecclesiæ tuæ digne de ejus solemnitate gaudere, ut apud misericordiam tuam exemplis ejus adjuvemur et meritis. Per.

O God, who hast consecrated this day to the festival of blessed John thy confessor and bishop; grant unto thy Church worthily to rejoice on his solemnity, and by his merits and example to be helped in thy merciful presence. Through our Lord, &c. Amen.

COMMEMORATION OF SS. CHRYSANTHUS AND DARIAS, MARTYRS.

Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Beatorum martyrum tuorum, Domine, Chrysanthi et Dariæ, quæsumus, adsit nobis oratio, ut, quos veneramur obsequio, eorum pium jugiter experiamur auxilium. Per Dominum, &c. Amen.

Let the prayer of thy blessed martyrs Chrysanthus and Darias intercede for us, Lord, we beseech thee, that, as we venerate them with pious service, so we may continually experience their loving aid. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following, see below.

St. Evaristus, Pope and Martyr.

XXVI. OCTOBER.—*Simple.*

Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria. *Collect,* Infirmitatem, p. 342.

SS. Simon and Jude, Apostles.

XXVIII. OCTOBER.—*Double of the second Class.*

All from the Common of Apostles, p. 335, *except Collect.*

Deus, qui nos per beatos apostolos tuos Simonem et Judam ad agnitionem tui nominis venire tribuisti: da nobis eorum gloriam sempiternam et proficiendo celebrare, et celebrando proficere. Per Dominum, &c.

O God, who by thy blessed apostles Simon and Jude hast brought us to a knowledge of thy name; grant us to celebrate their eternal glories by advancing in all virtue, and by the same celebration to be ourselves advanced. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of following. Ant. Similabo. ℣. Amavit, p. 355.

The Venerable Bede, Confessor.

XXIX. OCTOBER.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except Collect.*

Deus, qui Ecclesiam tuam beati Bedæ confessoris tui atque doctoris, eruditione clarificas: concede propitius famulis tuis, ejus semper illustrari sapientia, et meritis adjuvari. Per Dom. Amen.

O God, who hast enlightened thy Church with the learning of blessed Bede thy confessor and doctor; mercifully grant unto thy servants to be continually illumined by his wisdom and assisted by his merits. Through our Lord. Amen.

Feasts of November.

Feast of All Saints.

I. NOV.—*Double of the first Class, with an Octave.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (I.) Vidi turbam magnam,* quam dinumerare nemo poterat, ex omnibus gentibus, stantes ante thronum.

Ant. I saw a great multitude, which no man could number, of all nations standing before the throne.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (I.) Et omnes angeli *stabant in circuitu throni, *et ceciderunt* in conspectu *throni in facies* suas, et ado*raverunt* Deum.

Ant. And all the angels stood round about the throne, and they fell down before the throne, and adored God.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (VIII.) Redemisti nos, *Domine Deus, in sanguine tuo, ex omni tribu, et lingua, et populo, et natione, et fecisti nos Deo nostro regnum.

Ant. Thou hast redeemed us, O Lord God, in thy blood, out of every tribe, and tongue, and people, and nation, and hast made of us a kingdom unto our God.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (VIII.) Benedicite Dominum* omnes electi ejus, agite dies lætitiæ, et confitemini illi.

Ant. Bless the Lord all ye his elect, keep a day of gladness and give thanks unto him.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (VIII.) Hymnus omnibus Sanctis ejus, filiis Israel, populo appropinquanti sibi; gloria hæc est omnibus Sanctis ejus.

Ant. A hymn for all his Saints, for the children of Israel, for the people that is nigh unto him; this glory have all his Saints.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)
II. Vesp. Ps. *Credidi propter quod*, p. 12. (M. 28.)

LITTLE CHAPTER. (*Apocalypse* vii. 2.)

Ecce ego Joánnes vidi álterum angelum ascendéntem ab ortu solis, habentem signum Dei vivi; et clamávit voce magna quátuor angelis, quibus datum est nocére terræ et mari, dicens, Nolíte nocére terræ et mari, neque arbóribus, quoadúsque signémus servos Dei nostri in fróntibus eórum.

℣. Deo grátias.

Behold, I John saw another angel ascending from the rising of the sun, having the sign of the living God; and he cried with a loud voice to the four angels to whom it was given to hurt the earth and the sea, saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we sign the servants of our God in their foreheads.

℣. Thanks be to God.

HYMN.

Placare, Christe, servulis,
Quibus Patris clementiam
Tuæ ad tribunal gratiæ
Patrona Virgo postulat.

Et vos beata, per novem
Distincta gyros agmina;
Antiqua cum præsentibus,
Futura damna pellite.

Apostoli cum Vatibus
Apud severum Judicem,
Veris reorum fletibus
Exposcite indulgentiam.

Vos purpurati Martyres,
Vos candidati præmio
Confessionis, exules
Vocate nos in patriam.

O Christ, thy guilty people spare!
Lo, bending at thy gracious throne,
Thy virgin Mother pours her prayer,
Imploring pardon for her own.

Ye angels, happy evermore!
Who in your circles nine ascend,
As ye have guarded us before,
So still from harm our steps defend.

Ye Prophets, and Apostles high!
Behold our penitential tears;
And plead for us when death is nigh,
And our all-searching Judge appears.

Ye Martyrs all! a purple band,
And Confessors, a white-robed train;
Oh, call us to our native land,
From this our exile, back again.

Chorea casta Virginum,
Et quos eremus incolas
Transmisit astris, cœlitum
Locate nos in sedibus.

And ye, O choirs of virgins chaste!
Receive us to your seats on high;
With hermits whom the desert waste
Sent up of old into the sky.

Auferte gentem perfidam
Credentium de finibus;
Ut unus omnes unicum
Ovile nos Pastor regat.

Drive from the flock, O Spirits blest!
The false and faithless race away;
That all within one fold may rest,
Secure beneath one Shepherd's sway

Deo Patri sit gloria,
Natoque Patris unico,
Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula. Amen.

To God the Father glory be,
And to his sole-begotten Son;
The same, O Holy Ghost, to thee,
While everlasting ages run. Amen

FIRST VESPERS.

℣. Lætamini in Domino, et exultate justi.
℟. Et gloriamini omnes recti corde.

℣. Be glad, O ye just, and re joice in the Lord.
℟. And be joyful all ye tha are right of heart.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Angeli, archangeli,* throni et dominationes, principatus et potestates, virtutes cœlorum, cherubim atque seraphim, patriarchæ et prophetæ, sancti legis doctores, apostoli, omnes Christi martyres, sancti confessores, virgines Domini, anachoretæ, sanctique omnes, intercedite pro nobis.

Ant. O ye angels and archan gels, thrones and dominions, prin cipalities and powers, ye hosts o heaven, cherubim and seraphim ye patriarchs and prophets, an holy doctors of the law, apostles and all martyrs of Christ, holy con fessors and virgins of the Lord hermits and all saints, interced for us.

Collect.

Omnipotens sempiterne Deus, qui nos omnium Sanctorum tuorum merita sub una tribuisti celebritate venerari: quæsumus, ut desideratam nobis tuæ propitiationis abundantiam, multiplicat is intercessoribus, largiaris. Per Dominum, &c.

Almighty everlasting God, wh givest us to venerate in one ce lemnity the merits of all th Saints, we beseech thee to bestow upon us, through our multiplie intercessors, the fulness of th propitiation. Through our Lord &c. Amen.

SECOND VESPERS.

℣. Exultabunt Sancti in gloria.
℟. Lætabuntur in cubilibus suis.

℣. Thy Saints shall rejoice i glory.
℟. And shall be joyful in the beds.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VI.) O quam gloriosum est regnum,* in quo cum

Ant. Oh, how glorious is th kingdom in which all the Sai

ıristo gaudent omnes Sanc- amicti stolis albis, se- uuntur Agnum quocumque it.	rejoice with Christ, and, clothed in white garments, follow the Lamb whithersoever he goeth.

Commemoration of All Souls.

II. NOV.—*Double.*

See p. 370.

.B. The Vespers of the day are I. Vesp. of following. Com. of Octave. Ant. O quam. ℣. Exultabunt.

St. Winefrid, Virgin and Martyr.

III. NOV.—*Double.*

All from the Common of Virgins, p. 356, *except Collect.*

Omnipotens sempiterne ıus, qui beatam Winefri- m virginitatis præmio do- ıti: fac nos, quæsumus, s intercessione mundi jus blandimenta postpo- e, et cum ipsa perennis ıriæ sedem obtinere. Per ıminum, &c. Amen.	Almighty and everlasting God, who hast rewarded blessed Winefrid with virginity's everlasting prize; grant us, we beseech thee, through her intercession, to cast behind us the blandishments of this world, and to obtain with her a seat of unfading glory. Through our Lord, &c. Amen.

. *Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding, &c. see below.*

St. Charles Borromeo, Archbishop and Confessor.

IV. NOV.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Ecclesiam tuam, Domine, ıcti Caroli confessoris tui ıue pontificis continua ɔtectione custodi, ut sicut ım pastoralis sollicitudo ıriosum reddidit, ita nos s intercessio in tuo sem- faciat amore ferventes. r Dominum, &c. Amen.	Keep thy Church, we beseech thee, O Lord, through the continual protection of St. Charles thy confessor and bishop, that, as his pastoral watchfulness has made him glorious, so by his intercession we may be kept ever fervent in thy love. Through our Lord, &c. Amen.

Vesp. Com. of preceding. Ant. Veni sponsa. ℣. Diffusa est,). 358. *Collect as above. Then of Octave. Ant.* O quam. ℣. Exultabunt. *Lastly, of St. Vitalis and his Companions Martyrs. Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Præsta, quæsumus, omni- *ens Deus, ut qui sanc-*	Grant, we beseech thee, almighty God, that we, who keep

torum martyrum tuorum Vitalis et Agricolæ solemnia colimus, eorum apud te intercessionibus adjuvemur. Per Dominum, &c. Amen.

the solemn memory of thy holy martyrs Vitalis and Agricola, may be aided by their intercession with thee. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. Com. of Octave, as above.

Octave Day of All Saints.

VIII. NOV.—*Double.*

All as on the day of the Feast, p. 320.

I. Vesp. Com. of the four crowned Martyrs. Ant. Istorum. ℣. Lætamini, p. 347. *Collect,* Præsta quæsumus omnipotens, p. 264.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. O quam. ℣. Exultabunt, p. 322. *And of St. Theodore, Martyr. Ant.* Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342.

Collect.

Deus, qui nos beati Theodori martyris tui confessione gloriosa circumdas et protegis: præsta nobis, ex ejus imitatione proficere, et oratione fulciri. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who dost encompass and protect us by the glorious confession of blessed Theodore; grant that we may profit by his example, and be strengthened by his intercession. Through our Lord, &c. Amen.

Dedication of the Basilica of St. Saviour.

IX. NOV.—*Double.*

All as in the Common of the Dedication of a Church, p. 363.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. O quam metuendus. ℣. Domum, p. 365. *And of SS. Trypho and his Companions, Martyrs. Ant.* Istorum. ℣. Lætamini, p. 347.

Collect.

Fac nos, quæsumus Domine, sanctorum martyrum tuorum Tryphonis, Respicii, et Nymphæ semper festa sectari, quorum suffragiis, protectionis tuæ dona sentiamus. Per Dominum, &c.

Grant us, Lord, we beseech thee, unfailingly to keep the feast of thy holy martyrs Trypho, Respicius, and Nympha, and, by virtue of their petitions, may we experience the gifts of thy protection. Through our Lord, &c. Amen.

St. Andrew Avellini, Confessor.

X. NOV.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Deus, qui in corde beati

O God, who didst so dispose the

Andreæ confessoris tui, per arduum quotidie in virtutibus proficiendi votum, admirabiles ad te ascensiones disposuisti, concede nobis ipsius meritis et intercessione, ita ejusdem gratiæ participes fieri, ut perfectiora semper exequentes, ad gloriæ tuæ fastigium feliciter perducamur. Per Dominum.

heart of blessed Andrew thy confessor, that, by an arduous vow of daily advancing in virtue, he made wondrous advances towards thee, grant us, by his merits and intercession, so to be made partakers of thy grace, that, continually aiming after higher walks of perfection, we may be happily conducted to the height of thy glory. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.
Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. Martin, Bishop and Confessor.

XI. NOV.—*Double.*

Ant. (VII.) Dixerunt discipuli * ad beatum Martinum: Cur nos, pater, deseris, aut cui nos desolatos relinquis? Invadent enim gregem tuum lupi rapaces.

Ant. His disciples said to blessed Martin, O Father, why dost thou forsake us, or to whom wilt thou leave us in our desolation? for ravenous wolves will invade thy flock.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VII.) Domine, * si adhuc populo tuo sum necessarius, non recuso laborem, fiat voluntas tua.

Ant. Lord, if I am still necessary to thy people, I refuse not to labour: thy will be done.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (VIII.) O virum ineffabilem, * nec labore victum, nec morte vincendum, qui nec mori timuit, nec vivere recusavit.

Ant. O wonderful man! neither daunted by labour nor to be overcome by death, who neither feared to die nor refused to live.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (VII.) Oculis ac manibus * in cœlum semper intentus, invictum ab oratione spiritum non relaxabat.

Ant. With eyes and hands always raised towards heaven, he gave his unconquered spirit no rest from prayer.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VIII.) Martinus * Abrahæ sinu lætus excipitur; Martinus, hic pauper et modicus, cœlum dives ingreditur, hymnis cœlestibus honoratur.

Ant. Martin is taken up with joy to Abraham's bosom. Martin, here on earth poor and destitute, enters rich into heaven, and is greeted with celestial songs.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)
II. Vesp. Ps. *Memento Domine*, p. 30. (M. 29.)
Little Chapter, Hymn, and ℣. from the Common, p. 350.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) O beatum virum, * cujus anima paradisum possidet, unde exultant angeli, lætantur archangeli, chorus sanctorum proclamat, turba virginum invitat: Mane nobiscum in æternum.

Ant. O blessed man, whose spirit enters Paradise, whereat the angels sing for joy, the archangels rejoice, the choir of Saints proclaim his coming, the company of virgins greet him saying, Remain with us for ever and ever.

Collect.

Deus, qui conspicis quia ex nulla nostra virtute subsistimus: concede propitius, ut intercessione beati Martini confessoris tui atque pontificiis contra omnia adversa muniamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who seest that we do not stand by any strength of our own; mercifully grant, that by the intercession of blessed Martin thy bishop and confessor, we may be defended against all adversity. Through our Lord, &c. Amen.

Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355. *Then of St. Menna, Martyr. Ant.* Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect,* Præsta, p. 343.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) O beatum pontificem, * qui totis visceribus diligebat Christum Regem, et non formidabat imperii principatum; O sanctissima anima, quam etsi gladius persecutoris non abstulit, palmam tamen martyrii non amisit.

Ant. O blessed pontiff, who with his whole heart loved Christ the King, and feared not imperial power; O most holy soul, whom the sword of the persecutor took not away, yet lost he not the palm of martyrdom.

Collect as above.

Com. of following. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect,* Deus qui, p. 343.

St. Martin, Pope and Martyr.

XII. NOV.—*Semi-double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340. *Collect,* Deus qui nos.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Qui vult. ℣. Justus, p. 342.

St. Didacus, Confessor.

XIII. NOV.—*Semi-double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354, *except*

Collect.

Omnipotens sempiterne Almighty and everlasting God,

Deus, qui dispositione mirabili infirma mundi eligis, ut fortia quæque confundas, concede propitius humilitati nostræ; ut piis beati Didaci confessoris tui precibus, ad perennem in cœlis gloriam sublimari mereamur. Per Dominum, &c. Amen.

who, by a wonderful providence, choosest the weak things of the world to confound the strong, mercifully grant to our humility that, through the pious prayers of blessed Didacus thy confessor, we may be worthy to be exalted to unfading glory in the heavens. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

Translation of St. Erconwald, Bishop of London, Confessor.

XIV. NOV.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

Omnipotens, sempiterne Deus, qui nos beati Erconwaldi confessoris tui atque pontificis, hodierna festivitate lætificas, tuam supplices exoramus clementiam, ut cujus solemnia devotis officiis veneramur, ejus piis suffragiis æternæ vitæ remedia consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

Almighty and everlasting God, who dost gladden us with this day's festivity of blessed Erconwald, thy confessor and bishop; we humbly beseech thy clemency; that, as we honour his solemnities with offices of devotion, so, by his loving petitions, we may obtain the remedies of life eternal. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

St. Gertrude, Virgin.

XV. NOV.—*Double.*

All from the Common of Virgins, p. 356, *except*

Collect.

Deus, qui in corde beatæ Gertrudis virginis, jucundam tibi mansionem præparasti, ipsius meritis et intercessione, cordis nostri maculas clementer absterge, et ejusdem tribue gaudere consortio. Per Dominum, &c.

O God, who, in the heart of blessed Gertrude, didst prepare for thyself an acceptable dwelling-place, mercifully cleanse our hearts from all stain through her merits and intercession, and grant unto us to rejoice with her in glory. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Veni sponsa. ℣. Diffusa, p. 358.

St. Edmund, Archbishop of Canterbury, Confessor.

XVI. NOV.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Deus, qui largifluæ bonitatis consilio Ecclesiam tuam beati Edmundi confessoris tui atque pontificis præclaræ vitæ meritis decorasti, et gloriosis lætificasti miraculis; concede propitius nobis famulis tuis, ut et ipsius in melius reformemur exemplis, et ab omnibus ejus patrocinio protegamur adversis. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, in the counsels of thy overflowing goodness, didst adorn thy Church with the merits of the wonderful life of blessed Edmund thy confessor and bishop, and didst gladden her with his glorious miracles, grant to us thy servants that we may both be improved by the example of his life, and may be defended from all adversities by his patronage. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

St. Hugh, Bishop of Lincoln, Confessor.

XVII. NOV.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350, *except Collect.*

Deus, qui beatum Hugonem confessorem tuum atque pontificem eminentia meritorum et claritate signorum excellenter ornasti; concede propitius, ut ejus exempla nos provocent, et virtutes illustrent. Per Dominum.

O God, who didst singularly adorn blessed Hugh thy confessor and bishop by the loftiness of his merits and the splendour of his miracles; grant that his actions may provoke us to emulation, and his virtues illumine our path. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Amavit. ℣. Justum, p. 352.

The Dedication of the Basilica of the Holy Apostles Peter and Paul.

XVIII. NOV.—*Double.*

All from the Common of the Dedication of a Church, p. 363.

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of *preceding. Ant. O quam.* ℣. Domum, p. 365. And of St. Pontianus, see below.

St. Elizabeth, Widow.

XIX. NOV.—*Double.*

All from the Common of Holy Women, p. 360, *except*

Collect.

Tuorum corda fidelium, Deus miserator, illustra; et beatæ Elizabeth precibus gloriosis fac nos prospera mundi despicere, et cœlesti semper consolatione gaudere. Per Dominum, &c. Amen.

Enlighten, O God of compassion, the hearts of thy faithful, and through the glorious prayers of blessed Elizabeth, make us to despise the good things of this world, and ever to delight in the consolations of heaven. Through our Lord, &c. Amen.

I. Vesp. Com. of St. Pontianus, Pope and Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria. *Collect,* Infirmitatem, p. 342.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Manum. ℣. Diffusa, p. 362.

St. Edmund, King and Martyr.

XX. NOV.—*Greater Double.*

All from the Common of one Martyr, p. 340, *except*

Collect.

Deus ineffabilis misericordiæ, qui beatissimo Regi Edmundo tribuisti inimicum pro tuo nomine moriendo vincere: concede propitius huic familiæ tuæ, ut eo interveniente, mereatur in se antiqui hostis incitamenta, superando extinguere. Per Dominum, &c. Amen.

O God, of unspeakable mercies, who didst grant unto blessed king Edmund to die for thy name, and in death to overcome the enemy; mercifully grant to this thy family, that, by his intervention, we may be enabled to overcome and extinguish in ourselves the temptations of our old enemy. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of following. Com. of preceding. Ant. Qui vult. ℣. Justus, p. 342.

The Presentation of the Blessed Virgin Mary.

XXI. NOV.—*Greater Double.*

All as on Feasts of B. M. V., p. 366.

I. and II. Vespers. Ant. at the Magnificat, Beata, p. 369.

Collect.

Deus, qui beatam Mariam semper virginem, Spiritus *Sancti habitaculum, hodierna die in templo* præsentari

O God, of whose will the blessed Mary ever virgin, being herself the dwelling-place of the Holy Spirit, was this day presented in

voluisti; præsta, quæsumus, ut ejus intercessione in templo gloriæ tuæ præsentari mereamur. Per Dominum, —in unitate ejusdem, &c. Amen.

the temple; grant, we beseech thee, that, through her intercession, we may be found worthy to be presented in the temple of thy glory. Through our Lord—in the unity of the same Spirit. Amen.

II. Vesp. Com. of following, see below.

St. Cecilia, Virgin and Martyr.

XXII. NOV.—*Double.*

Ant. (I.) Cantantibus organis,* Cæcilia Domino decantabat, dicens: Fiat cor meum immaculatum, ut non confundar.

Ant. While the instruments of music were playing, Cecilia sang unto the Lord, and said, Let my heart be undefiled, that I may never be confounded.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VII.) Valerianus * in cubiculo Cæciliam cum angelo orantem invenit.

Ant. Valerianus found Cecilia praying in her chamber with an angel.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (III.) Cæcilia * famula tua, Domine, quasi apis tibi argumentosa deservit.

Ant. Cecilia, thy servant, serves thee, O Lord, even as the bee that is never idle.

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 15.)

Ant. (VIII.) Benedico te,* Pater Domini mei Jesu Christi, quia per Filium tuum ignis extinctus est a latere meo.

Ant. I bless thee, O Father of my Lord Jesus Christ, for through thy Son the fire hath been quenched round about me.

Ps. *Nisi Dominus*, &c. p. 25. (M. 31.)

Ant. (IV.) Triduanas* a Domino poposci inducias, ut domum meam Ecclesiam consecrarem.

Ant. I asked of the Lord a respite of three days, that I might consecrate my house as a church.

Ps. *Lauda Jerusalem Dominum*, p. 53. (M. 48.)

Little Chapter and Hymn from the Common, p. 357.

℣. Specie tua, et pulchritudine tua.

℟. Intende, prospere procede, et regna.

℣. With thy comeliness and thy beauty.

℟. Set out, proceed prosperously, and reign.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Est secretum, Valeriane, quod tibi volo dicere; Angelum Dei habeo amatorem, qui nimio zelo custodit corpus meum.

Ant. O Valerian, I have a secret to tell thee; I have for my lover an angel of God, who, with gre jealousy, watches over my body.

Collect.

s, qui nos annua beaciliæ virginis et martuæ solemnitate lætila, ut quam veneramur, etiam piæ conversasequamur exemplo. ominum, &c. Amen.

O God, who dost gladden us with the yearly solemnity of blessed Cecilia, thy virgin and martyr, grant that, as we honour her with devotion, we may also tread the steps of her holy life. Through our Lord, &c. Amen.

Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding.

. (II.) Virgo gloriosa ;elium Christi gerebat tore suo, et non diebus, noctibus a colloquiis ; et oratione cessabat.

Ant. The glorious virgin ever bore the Gospel of Christ in her bosom, and neither by night nor day ceased from conversing with God in prayer.

'iffusa, p. 358. *Collect as above. Then of St. Felicitas, see below.*

St Clement, Pope and Martyr.

XXIII. NOV.—*Double.*

. (VII.) Orante* sancto ;nte, apparuit ei Agnus

Ant. As St. Clement prayed, there appeared to him the Lamb of God.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

. (VII.) Non meis meri- d vos me misit Domi- 'estris coronis partici- ieri.

Ant. Not for my own merits hath the Lord sent me unto you, that I may share your crowns.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 10.)

. (VII.) Vidi supra ;m* Agnum stantem,) cujus pede fons vivus ıt.

Ant. I saw a Lamb standing upon a mountain, from under whose feet there gusheth forth a fountain of living water.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

. (VII.) De sub cujus fons vivus emanat, ıis impetus lætificat tem Dei.

Ant. From under whose feet a fountain of living water gusheth forth, even the stream of the river that maketh glad the city of God.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

. (VIII.) Omnes gener gyrum crediderunt to Domino.

Ant. All the nations round about believed in Christ the Lord.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)

II. Vesp. Ps. *Credidi*, p. 12. (M. 28.)

Chapter, Hymn, ℣. Gloria, *&c. from* the Common of one *Martyr*, p. 341.

FIRST VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Oremus omnes* ad Dominum Jesum Christum, ut confessoribus suis fontis venam aperiat.

Ant. Let us all entreat t Jesus Christ to open his f to the confessors of his na

Collect.

Deus, qui nos annua, beati Clementis martyris tui, atque pontificis, solemnitate lætificas: concede propitius, ut cujus natalitia colimus virtutem quoque passionis imitemur. Per Dominum, &c.

O God, who dost gla with the yearly solemnity sed Clement thy martyr shop; grant that, while brate his birthday to imm we may also imitate his v suffering. Through our L

Com. of preceding, see above. Then of St. Felicitas, M Ant. Simile est. ℣. Specie tua, p. 358.

Collect.

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus, ut beatæ Felicitatis martyris tuæ solemnia recensentes, meritis ipsius protegamur et precibus. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech th mighty God, that, as we s celebrate the feast of Felicitas thy martyr, so be protected by her me prayers. Through our L

II. Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preced see below.

St. John of the Cross.

XXIV. NOV.—*Double.*

All from the Common of a Confessor, p. 354. *In the the third verse is changed.*

Collect.

Deus, qui sanctum Joannem confessorem tuum perfectæ sui abnegationis, et crucis amatorem eximium efficisti, concede; ut ejus imitationi jugiter inhærentes, gloriam assequamur æternam. Per Dominum, &c.

O God, who didst end John thy confessor with drous love of self-denial an cross; grant that we, ste following his example, ma eternal glory. Through o &c. Amen.

I. Vesp. Com. of preceding.

Ant. (I.) Dedisti, Domine, *habitaculum** martyri tuo *Clementi* in mari, in modum *templi* marmorei, Angelicis *manibus* præparatum, iter

Ant. Lord, thou hast gi martyr, Clement, a dwellin beneath the sea, even a temple built by angels' ha hast opened a way thith

ens populo terræ, ut ent mirabilia tua.

people on the dry ground, that they may declare thy wonderful works.

istus, p. 342. *Collect as above. Then of St. Chrysogonus,* rtyr. Iste *Ant.* sanctus. ℣. Gloria, p. 342. *Collect,* Adesto, mine, p. 343.

Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. Ant. Hic vir. ℣. Justum, p. 355.

St. Catherine, Virgin and Martyr.

All from the Common of Virgins, p. 356, *except*

Collect.

us, qui dedisti legem ii in summitate montis , et in eodem loco per os angelos tuos corpus e Catharinæ virginis et yris tuæ mirabiliter col- ti: præsta, quæsumus, us meritis et interces- , ad montem, qui Chris- st, pervenire valeamus. ecum, &c.

O God, who from the top of Mount Sinai gavest the law to Moses, and didst thither miraculously convey by thy holy angels the body of blessed Catherine virgin and martyr: grant, we beseech thee, that, by virtue of her merits and intercession, we may have strength to arrive at that mount, which is Christ. Who with thee, &c. Amen.

Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. t. Veni. ℣. Diffusa, p. 358. *And of St. Peter, see below.*

St. Felix of Valois, Confessor.

XXVI. NOV.—*Double.*

from the Common of a Confessor, p. 354. *In the Hymn the third verse is changed.*

Collect.

us, qui beatum Felicem ssorem tuum ex eremo nus redimendi captivos us vocare dignatus es: ta, quæsumus, ut per am tuam ex peccatorum orum captivitate, ejus cessione liberati, ad cœ- n patriam perducamur. Dom. &c. Amen.

O God, who didst vouchsafe to call by a voice from heaven blessed Felix thy confessor out of the desert to the work of redeeming captives; grant that, being made free by thy grace from the captivity of our sins, through his intercession we may be brought in safety to our celestial home. Through our Lord, &c.

sp. Com. of preceding, see above. Then of St. Peter, Bishop l Martyr. Ant. Iste sanctus. ℣. Gloria. *Collect,* Infir- atem, p. 343.

Vesp. from Lit. Chap. of following. Com. of preceding. *Ant.* Hic vir. ℣ Justum, p. 355.

St. Gregory Thaumaturgus, Bishop and Confessor

XXVII. NOV.—*Double.*

All from the Common of a Confessor Bishop, p. 350. *In Hymn the third verse is changed. Collect,* Da quæsumu

Common of Saints.

Common of Apostles and Evangelists.

FIRST VESPERS.

Ant. (MODE VIII.) Hoc præceptum meum, * ut igatis ínvicem, sicut di- i vos.

Ant. This is my commandment, that you love one another, as I have loved you.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (II.) Majorem charitem * nemo habet, ut mam suam ponat quis amicis suis.

Ant. Greater love than this no man hath, that a man lay down his life for his friends.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 25.)

Ant. (I.) Vos amíci mei is, * si fecéritis quæ ecipio vobis, dicit Dominus.

Ant. Ye are my friends, if ye do the things that I command you, saith the Lord.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (I.) Beati pacífici,* ti mundo corde : quom ipsi Deum vidébunt.

Ant. Blessed are the peacemakers, blessed are the clean of heart: for they shall see God.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (II.) In patientia tra* possidébitis animas tras.

Ant. In your patience ye shall possess your souls.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)

LITTLE CHAPTER. (*Ephes.* ii. 19.)

Fratres, jam non estis pites et ádvenæ, sed s cives sanctórum, et néstici Dei : superædiati super fundaméntum *ostolórum et Prophe-*

Ant. Brethren, now you are no more strangers and foreigners, but you are fellow-citizens with the saints, and the domestics of God, built upon the foundation of the Apostles and

tárum, ipso summo angulári lápide Christo Jesu.
℟. Deo grátias.

Prophets, Jesus Christ l
being the chief corner-s
℟. Thanks be to Goc

HYMN.

Exultet orbis gaudiis,
Cœlum resultet laudibus:
Apostolorum gloriam,
Tellus, et astra cóncinunt.

Now let the earth with joy i
And highest Heav'n re-ech
Nor Heav'n nor earth too l
raise
The great Apostles' gloriou

Vos sæculorum júdices,
Et vera mundi lúmina,
Votis precamur cordium:
Audíte voces supplicum.

O ye who, thron'd in glory
Shall judge the living and t
Lights of the world for eve
To you the suppliant pr
pour.

Qui templa cœli claúditis,
Serasque verbo sólvitis,
Nos a reatu noxios
Solvi jubéte, quæsumus.

Ye close the sacred gates c
At your command apart tl
Oh! loose us from the guil
We strive to break, and
vain.

Præcepta quorum prótinus
Languor, salusque séntiunt;
Sanate mentes languidas:
Augéte nos virtutibus.

Sickness and health you
At your command they go
O, then from sin our souls
Increase our virtues more a

Ut, cum redíbit Arbiter
In fine Christus sæculi,
Nos sempiterni gaudii
Concédat esse cómpotes.

So when the world is at it
And Christ to Judgment s
scend,
May we be call'd those joy
Prepar'd from all eternity.

Patri, simulque Filio,
Tibique sancte Spiritus,
Sicut fuit, sit jugiter
Sæclum per omne gloria.
Amen.

Praise to the Father, with
And Holy Spirit, Three i
As ever was in ages past,
And will be so while ages
Amen.

℣. In omnem terram exivit sonus eorum.
℟. Et in fines orbis terræ verba eorum.

℣. Their sound is gon
into all the earth.
℟. And their words u
ends of the world.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (1.) Tradent enim *vos in conciliis,* * et in sy*nagogis* suis flagellabunt

Ant. For they shall you up to councils, an scourge you in the

vos, et ante reges et præsides ducémini propter me in testimonium illis, et Gentibus.

gogues, and ye shall be led before kings and governors, for my sake, for a testimony unto them, and unto the Gentiles.

Magnificat, p. 9. (M. 70.)

The Collect *will be found in its place in the* Proper of Saints.

SECOND VESPERS.

Ant. (VIII.) Juravit Dominus, * et non pœnitébit eum: Tu es sacérdos in æternum.

Ant. The Lord hath sworn, and he will not repent; Thou art a priest for ever.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VIII.) Cóllocet eum Dominus * cum princípibus pópuli sui.

Ant. Let the Lord place him with the princes of his people.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (VII.) Dirupísti Domine * vincula mea: tibi sacrificabo hostiam laudis.

Ant. O Lord, thou hast broken my bonds in sunder, I will offer unto thee the sacrifice of praise.

Ps. *Credidi propter*, p. 12. (M. 13.)

Ant. (VIII.) Euntes ibant et flebant, * mittentes sémina sua.

Ant. Going forth they went and wept, casting their seed.

Ps. *In convertendo*, p. 22. (M. 33.)

Ant. (VII.) Confortatus est * principatus eorum, et honorati sunt amíci tui Deus.

Ant. Their principality is strengthened, and thy friends, O God, are greatly honoured.

Ps. *Domine, probasti me*, p. 39. (M. 18.)

Little Chapter *and* Hymn, Exultet, &c., *as in* First Vespers.

℣. Annuntiaverunt opera Dei.

℣. They declared the works of God.

℟. Et facta ejus intellexerunt.

℟. And understood his doings.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Estote fortes in bello, * et pugnate cum antíquo serpente: et accipiétis regnum æternum.

Ant. Be ye valiant in the war, and fight with the old serpent: and ye shall receive an everlasting kingdom.

Magnificat, p. 9. (M. 70.)

The Collect will be found in its place in the Proper of Saints.

Common of Apostles and Evangelists in the Easter Season.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (VIII. MODE.) Sancti tui * Domine florébunt sicut lílium, Alleluia: et sicut odor bálsami erunt ante te, Alleluia.

Ant. Thy saints, O Lord, shall flourish as the lily, Alleluia: and as the odour of balsam shall they be in thy sight, Alleluia.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VII.) In cœléstibus regnis * sanctorum habitatio est, Alleluia: et in æternum requies eorum, Alleluia.

Ant. In the heavenly kingdoms is the dwelling of the saints, Alleluia: and their rest for evermore, Alleluia.

I. Vesp. Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

II. Vesp. Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (II.) In velamento * clamabant sancti tui Domine, Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Thy saints, O Lord, cried out within the veil, Alleluia, alleluia, alleluia.

I. Vesp. Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

II. Vesp. Ps. *Credidi*, p. 12. (M. 28.)

Ant. (VIII.) Spiritus * et animæ justorum hymnum dícite Deo nostro, Alleluia, alleluia.

Ant. O ye spirits and souls of the just, sing ye a hymn to our God, Alleluia, alleluia.

I. Vesp. Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

II. Vesp. Ps. *In convertendo*, p. 22. (M. 33.)

Ant. (II.) Fulgebunt justi * sicut sol in conspectu Dei, Alleluia.

Ant. The just shall shine as the sun in the sight of God, Alleluia.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)

II. Vesp. Ps. *Domine probasti*, p. 39. (M. 33.)

For the *II. Vesp. of Martyrs.* Ps. *Credidi*, p. 12. (M. 28.)

LITTLE CHAPTER.

*Sta*bunt justi in magna constántia advérsus eos, qui

The just shall stand with great constancy against them

se angustiavérunt, et qui abstulérunt labóres eórum.
℟. Deo grátias.

that have afflicted them, and taken away their labours.
℟. Thanks be to God.

HYMN.

Tristes erant Apostoli
De Christi acerbo fúnere,
Quem morte crudelissima
Servi necarant impii.

When Christ, by his own servants slain,
Had died upon the bitter Cross,
Th' Apostles, of their joy bereft,
Were weeping their dear Saviour's loss:—

Sermone verax Angelus
Mulieribus prædíxerat:
Mox ore Christus gaudium
Gregi feret fidelium.

Meanwhile, an Angel at the tomb
To holy women hath foretold,
"The faithful flock shall soon with joy
Their Lord in Galilee behold."

Ad anxios Apostolos,
Currunt statim dum nuntiæ,
Illæ micantis obvia
Christi tenent vestigia.

Who, as they run the news to bring,
Lo, straightway Christ himself they meet,
All radiant with heavenly light,
And falling, clasp his sacred feet.

Galiléæ ad alta montium
Se conferunt Apostoli,
Jesuque, voti cómpotes,
Almo beantur lumine.

To Galilee's lone mountain heights
The Apostolic band retire:
There, blest with their dear Saviour's sight,
They taste in full their souls' desire.

Ut sis perenne mentibus,
Paschale Jesu gaudium;
A morte dira criminum,
Vitæ renatos libera.

O Jesu! from the death of sin
Keep us, we pray: so shalt thou be
The everlasting Paschal joy
Of all the souls new-born in thee.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.

Amen.

Now to the Father, and the Son,
Who rose from death, be glory given;
With thee, O holy Comforter,
Henceforth by all in earth and Heaven.
Amen.

Collect proper.

FIRST VESPERS.

℣. Sancti et justi in *Domino gaudete, Alleluia.*

℣. O ye holy and just ones, rejoice in the Lord, Alleluia.

℟. Vos elégit Deus in hereditatem sibi, Alleluia.

℟. God hath chosen you unto himself for an inheritance, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Lux perpetua* lucébit sanctis tuis Domine, et æternitas temporum, Alleluia.

Ant. Light everlasting shall shine upon thy saints, O Lord, and an eternity of ages, Alleluia.

Magnificat, p. 9. (M. 70.)

SECOND VESPERS.

℣. Pretiosa in conspectu Domini.

℟. Mors Sanctorum ejus.

℣. Precious in the sight of the Lord.

℟. Is the death of his Saints.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Sancti et justi * in Domino gaudéte, Alleluia: vos elégit Deus in hereditatem sibi, Alleluia.

Ant. O ye holy and just ones, rejoice ye in the Lord: God hath chosen you unto Himself for an inheritance. Alleluia.

Magnificat, p. 9. (M. 76.)

Common of one Martyr.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (MODE. I.) Qui me confessus fúerit * coram hominibus, confitébor et ego eum coram Patre meo.

Ant. He that shall have confessed me before men, him will I also confess before my Father.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (III.) Qui sequitur me, * non ámbulat in ténebris, sed habébit lumen vitæ, dicit Dominus.

Ant. He that followeth me walketh not in darkness, but shall have the light of life, saith the Lord.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (I.) Qui mihi minístrat, * me sequatur: et *ubi ego* sum, illic sit et *minister* meus.

Ant. If any man minister unto me, let him follow me; and where I am, there shall my servant be also.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (I.) Si quis mihi ministráverit,* honorificábit eum Pater meus, qui est in cœlis, dicit Dominus.

Ant. Whosoever shall have ministered unto me, my Father who is in heaven will honour him, saith the Lord.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (I.) Volo Pater * ut ubi ego sum, illic sit et minister meus.

Ant. Father, I will that where I am, there may also my servant be.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)

II. Vesp. Ps. *Credidi propter quod*, p. 12. (M. 13.)

LITTLE CHAPTER. (*James* i. 12.)

Beatus vir, qui suffert tentatiónem: quóniam cum probátus fuerit, accípiet corónam vitæ, quam repromísit Deus diligéntibus se.

Blessed is the man that endureth temptation, for when he hath been proved, he shall receive the crown of life, which God hath promised to them that love Him.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Deus tuorum militum
Sors, et corona, præmium,
Laudes canentes martyris
Absolve nexu criminis.

O Thou, of all thy warriors Lord,
Thyself the crown, and sure reward;
Set us from sinful fetters free,
Who sing thy Martyr's victory.

Hic nempe mundi gaudia,
Et blanda fraudum pabula,
Imbúta felle députans
Pervénit ad cœlestia.

In selfish pleasures' worldly round
The taste of bitter gall he found;
But sweet to him was thy blest Name,
And thus to heavenly joys he came.

Pœnas cucurrit fortiter,
Et sustulit viriliter,
Fundensque pro te sanguinem,
Æterna dona possidet.

Right manfully his cross he bore,
And ran his race of torments sore:
For Thee he pour'd his life away;
With Thee he lives in endless day.

Ob hoc precatu supplici
Te poscimus piissime:
In hoc triumpho martyris
Dimitte noxam sérvulis.

We, then, before Thee bending low,
Intreat Thee, Lord, thy love to shew,
On this the day thy Martyr died,
Who in thy Saints art glorified!

Laus et perennis gloria
Patri sit, atque Filio,

Now to the Father, and the Son,
Be glory while the ages run;

Sancto simul Paraclito,
In sempiterna sæcula.
Amen.

The same, O Holy Ghost, to Thee!
Through ages of eternity.
Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Gloria et honore coronasti eum Domine.

℟. Et constituisti eum super ópera manuum tuarum.

℣. With glory and honour hast thou crowned him, O Lord.

℟. And established him over the works of thine hands.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Iste sanctus* pro lege Dei sui certavit usque ad mortem, et a verbis impiorum non timuit: fundátus enim erat supra firmam petram.

Ant. This Saint strove even unto death, for the law of his God, and feared not the words of the wicked, for he was founded upon a firm rock.

Magnificat, p. 9. (M. 76.)

SECOND VESPERS.

℣. Justus ut palma florebit.

℟. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

℣. The just shall flourish like the palm-tree.

℟. And shall be multiplied as the cedar of Libanus.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Qui vult veníre post me, * ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me.

Ant. He that will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

Magnificat, p. 9. (M. 70.)

FOR A COMMEMORATION, WHEN THE OFFICES OF TWO MARTYRS FALL ON THE SAME DAY.

Ant. (III.) Qui odit animam suam in hoc mundo, in vitam æternam custódit eam.

Ant. He that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

℣. Posuisti Domine super caput ejus,

℟. Coronam de lapide *pretioso.*

℣. Thou hast set, O Lord, upon his head,

℟. A crown of precious stones.

FOR A MARTYR AND BISHOP.

Collect.

Infirmitatem nostram

Almighty God, look down

respice, omnipotens Deus: et, quia pondus propriæ actionis gravat, beati N. martyris tui atque pontificis intercessio gloriosa nos protegat. Per Dominum, &c. Amen.

upon our infirmity; and because the weight of our own deeds oppresses us, let the glorious intercession of blessed N., thy martyr and bishop, be our protection. Through our Lord, &c. Amen.

Another Collect.

Deus, qui nos beati N. martyris tui atque pontificis annua solemnitate lætificas: concede propitius; ut, cujus natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who dost gladden us with the yearly solemnity of blessed N., thy martyr and bishop; mercifully grant, that as we celebrate his birthday to immortality, so we may also rejoice in his protection. Through our Lord, &c. Amen.

FOR A MARTYR ONLY.

Collect.

Præsta, quæsumus omnipotens Deus: ut, qui beati N. martyris tui natalitia colimus, intercessione ejus in tui nominis amore roboremur. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech Thee, Almighty God, that as we celebrate the birth-day to immortality of blessed N. thy martyr, so by his intercession we may be made strong in the love of thy name. Through, &c.

Another Collect.

Præsta, quæsumus omnipotens Deus: ut, intercedente beato N. martyre tuo, et a cunctis adversitatibus liberemur in corpore, et a pravis cogitationibus mundemur in mente. Per Dominum, &c. Amen.

Grant, we beseech Thee, Almighty God, that by the intercession of blessed N. thy martyr, we may be delivered from all adversities of body, and be cleansed in our minds from evil thoughts. Through our Lord, &c. Amen.

Common of Martyrs in the Easter Season.

FIRST AND SECOND VESPERS.

The Antiphons, Psalms, *and* Little Chapter, *as in the* Common of Apostles (I. Vespers) in the Easter Season, p. 338.

Hymn for One Martyr, Deus tuorum, &c. *as in* Common of One Martyr, p. 341, with Doxology as below.

HYMN FOR MANY MARTYRS.

Rex gloriose martyrum,
Corona confitentium,
Qui respuentes terrea
Perducis ad cœlestia.

O Thou, the Martyrs' glorious King!
Of Confessors the crown and prize!
Who dost to joys celestial bring
Those who the joys of earth despise:

Aurem benignam protinus
Intende nostris vocibus:
Trophæa sacra pangimus:
Ignosce quod deliquimus.

By all the praise thy Saints have won;
By all their pains in days gone by;
By all the deeds which they have done;
Hear Thou thy suppliant people's cry.

Tu vincis inter Martyres,
Parcisque Confessoribus:
Tu vince nostra crimina,
Largitor indulgentiæ.

Thou dost amid thy Martyrs fight;
Thy Confessors Thou dost forgive;
May we find mercy in thy sight,
And in thy sacred presence live.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sempiterna sæcula.
Amen.

Now to the Father, and the Son
Who rose from death, all glory be,
With Thee, O holy Comforter,
Henceforth through all eternity.
Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Sancti et justi in Domino gaudete, Alleluia.

℟. Vos elégit Deus in hereditatem sibi, Alleluia.

℣. O ye holy and just ones, rejoice in the Lord, Alleluia.

℟. God hath chosen you unto himself for an inheritance, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Lux perpetua * lucébit sanctis tuis, *Domine*, et æternitas temporum, Alleluia.

Ant. Light everlasting shall shine upon thy saints, O Lord, and an eternity of ages, Alleluia.

Magnificat, p. 9. (M. 70).

SECOND VESPERS.

℣. Pretiosa in conspectu Domini, Alleluia.

℟. Mors sanctorum ejus, Alleluia.

℣. Precious in the sight of the Lord, Alleluia.

℟. Is the death of his saints, Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Sancti et justi * in Domino gaudéte, Alleluia: vos elégit Deus in hereditatem sibi, Alleluia.

Ant. O ye holy and just ones, rejoice ye in the Lord, Alleluia: God hath chosen you unto himself for an inheritance, Alleluia.

Magnificat, p. 9 (M. 76.)

FOR A COMMEMORATION WHEN THE OFFICES OF TWO MARTYRS FALL ON THE SAME DAY.

Ant. Filiæ Jerusalem, venite et videte martyres, cum coronis quibus coronavit eos Dominus, in die solemnitatis et lætitiæ, Alleluia, alleluia.

℣. Exultent justi in conspectu Dei.

℟. Et delectentur in lætitia.

Ant. Daughters of Jerusalem, come and see the martyrs, with the crowns wherewith the Lord hath crowned them, in the day of their solemn feast and rejoicing, Alleluia, alleluia.

℣. Let the just rejoice in the presence of God.

℟. And let them delight themselves in an abundance of joy.

Collects for one Martyr, see p. 342.
Collects for many Martyrs, see p. 349.

Common of many Martyrs.

(NOT IN THE EASTER SEASON.)

FIRST VESPERS.

Ant. (MODE VIII.) Omnes sancti * quanta passi sunt tormenta, ut securi pervenírent ad palmam martyrii.

Ant. Behold the saints, how great torments they all have suffered, that they might securely attain the palm of martyrdom.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (VIII.) Cum palma * ad regna pervenérunt sancti, coronas decóris meruérunt de *manu Dei*.

Ant. The saints, with their palms, have entered into their kingdom, and have merited crowns of beauty from the hand of God.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 25.)

Ant. (I.) Corpora sanctorum * in pace sepulta sunt: et vivent nomina eorum in æternum.

Ant. The bodies of the saints are buried in peace, and their names shall live for evermore.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (IV.) Martyres Domini * Dominum benedícite in æternum.

Ant. O ye martyrs of the Lord, bless ye the Lord for ever and ever.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 43.)

Ant. (VIII.) Martyrum * chorus laudate Dominum de cœlis, Alleluia.

Ant. O ye choir of martyrs, praise ye the Lord from the heavens, Alleluia.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 28.)

LITTLE CHAPTER. (*Wisdom* iii.)

Justórum animæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum mortis. Visi sunt óculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace.

℟. Deo grátias.

The souls of the just are in the hand of God, and the torment of death shall not touch them. In the sight of the unwise they seemed to die, but they are in peace.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Sanctorum meritis inclyta gaudia
Pangamus socii, gestaque fortia:
Gliscens fert animus promere cantibus
Victorum genus optimum.

Sing we the peerless deeds of martyr'd Saints,
Their glorious merits, and their portion blest;
Of all the conquerors the world has seen,
The greatest and the best.

Hi sunt, quos fatue mundus abhorruit;
Hunc fructu vacuum, floribus aridum,
Contempsere tui nominis asseclæ,
Jesu Rex bone cœlitum.

Them in their day, th' insensate world abhorr'd,
Because they did forsake it, Lord, for Thee;
Finding it all a barren waste, devoid
Of fruit, or flower, or tree.

Hi pro te furias atque minas *truces*

They trod beneath them every threat of man,

Calcarunt hominum, sævaque verbera:
His cessit lacerans fortiter ungula,
Nec carpsit penetralia.

And came victorious all torments through;
The iron hooks, which piecemeal tore their flesh,
Could not their souls subdue.

Cæduntur gladiis more bidentium:
Non murmur resonat, non querimonia;
Sed corde impavido mens bene conscia
Conservat patientiam.

Scourg'd, crucified, like sheep to slaughter led,
Unmurmuring they met their cruel fate;
For conscious innocence their souls upheld,
In patient virtue great.

Quæ vox, quæ poterit lingua retexere,
Quæ tu martyribus munera præparas?
Rubri nam fluido sanguine fulgidis
Cingunt tempora laureis.

What tongue those joys, O Jesu, can disclose,
Which for thy martyr'd Saints Thou dost prepare!
Happy who in thy pains, thrice happy those
Who in thy glory share!

Te summa, O Deitas, unaque poscimus,
Ut culpas abigas, noxia subtrahas,
Des pacem famulis, ut tibi gloriam
Annorum in seriem canant. Amen.

Our faults, our sins, our miseries remove,
Great Deity supreme, immortal King!
Grant us thy peace, grant us thine endless love,
Through endless years to sing. Amen.

℣. Lætámini in Domino, et exultate justi.
℟. Et gloriámini omnes recti corde.

℣. Be glad, O ye just, and rejoice in the Lord.
℟. And be joyful all ye that are right of heart.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Istorum est enim regnum cœlorum, * qui contempsérunt vitam mundi, et pervenérunt ad præmia regni, et lavérunt stolas suas in sanguine Agni.

Ant. For the kingdom of heaven is theirs; who, despising the life of this world, attained the rewards of the kingdom, and washed their robes in the blood of the Lamb.

Magnificat, p. 9. (M. 76.)
The Collects, as in II. Vespers, p. 349.

SECOND VESPERS.

Ant. (II.) Isti sunt sancti,* qui pro testamento Dei sua corpora tradidérunt, et in sanguine Agni lavérunt stolas suas.

Ant. These are they who, for the covenant of God, delivered up their bodies, and washed their robes in the blood of the Lamb.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 24.)

Ant. (II.) Sancti per fidem vicérunt regna,* operati sunt justitiam, adepti sunt repromissiones.

Ant. The saints, through faith, subdued kingdoms, wrought justice, and obtained the promises.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 25.)

Ant. (VIII.) Sanctorum velut áquilæ * juvéntus renovábitur: florébunt sicut lílium in civitate Domini.

Ant. The youth of the saints shall be renewed like the eagle's; as the lily shall they flourish in the city of God.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (VII.) Absterget Deus * omnem lacrymam ab oculis sanctorum: et jam non erit ámplius neque luctus, neque clamor, sed nec ullus dolor: quoniam priora transiérunt.

Ant. God shall wipe away every tear from the eyes of the saints; and now there shall be no more mourning nor wailing, neither shall there be any more sorrow, for the former things are passed away.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VIII.) In cœlestibus regnis * sanctorum habitatio est, et in æternum requies eorum.

Ant. In the heavenly kingdoms is the dwelling of the saints, and their rest for evermore.

Ps. *Credidi, propter quod*, p. 12. (M. 28.)

Little Chapter *and* Hymn *as in* First Vespers, p. 346.

℣. Exultabunt sancti in gloria.

℟. Lætabuntur in cubilibus suis.

℣. The saints shall rejoice in glory.

℟. And shall be joyful upon their beds.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VI.) Gaudent *in cœlis* * animæ sancto*rum, qui* Christi vestígia *sunt secúti*: et quia pro *ejus amore* sánguinem

Ant. The souls of the saints, who followed the footsteps of Christ, rejoice in heaven; and because they shed their blood for his love, therefore do they

suum fudérunt, ideo cum Christo exultant sine fine.

exult with Christ, world without end.

Magnificat, p. 9. (M. 74.)

FOR A COMMEMORATION WHEN THE FEASTS OF DIFFERENT MARTYRS FALL ON THE SAME DAY.

Ant. Vestri capilli capitis * omnes numerati sunt; nolite timere; multis passeribus meliores estis vos.

Ant. The hairs of your head are all numbered: fear not; ye are better than many sparrows.

℣. Exultent justi in conspectu Dei.

℣. Let the just rejoice in the presence of God.

℟. Et delectentur in lætitia.

℟. And let them delight themselves in an abundance of joy.

FOR MANY MARTYRS, BISHOPS.

Collect.

Beatorum martyrum, pariterque pontificum N. et N. nos, quæsumus Domine, festa tueantur: et eorum commendet oratio veneranda. Per Dominum, &c. Amen.

We beseech thee, O Lord, that the festive commemoration of the blessed martyrs and bishops, N. and N., may ever protect us, and their venerable prayers commend us unto thee. Through our Lord, &c. Amen.

IF THEY ARE NOT BISHOPS.

Collect.

Deus, qui nos concedis sanctorum martyrum tuorum N. et N. natalitia colere: da nobis in æterna beatitudine de eorum societate gaudere. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who grantest us to celebrate the birthday to immortality of thy holy martyrs, N. and N., grant to us to rejoice in their society in eternal blessedness. Through our Lord, &c.

Another Collect.

Deus, qui nos annua sanctorum martyrum tuorum N. et N. solemnitate lætificas: concede propitius; ut, quorum gaudemus meritis, accendamur *exemplis.* Per *Dominum, &c.* Amen.

O God, who dost gladden us with the yearly solemnity of thy holy martyrs, N. and N., mercifully grant, that as we rejoice in their merits we may be inflamed by their examples. Through our Lord, &c. Amen.

Common of a Confessor Bishop.

FIRST AND SECOND VESPERS.

(*In the Easter Season* Alleluia *is added at the end of the Antiphons and Versicles.*)

Ant. (VII.) Ecce sacérdos magnus, * qui in diébus suis plácuit Deo, et inventus est justus.

Ant. Behold, a great priest, who, in his days, pleased God, and was found just.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VII.) Non est inventus * similis illi, qui conserváret legem Excelsi.

Ant. Not one was found like unto him, in keeping the law of the Most High.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (VIII.) Ideo jurejurando, * fecit illum Dominus créscere in plebem suam.

Ant. Wherefore with an oath did the Lord make him to increase among his people.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (VII.) Sacerdotes Dei * benedícite Dominum: servi Domini hymnum dícite Deo, Alleluia.

Ant. O ye priests of the Lord, bless ye the Lord; O ye servants of the Lord, sing ye a hymn unto God, Alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VII.) Serve bone* et fidelis, intra in gaudium Domini tui.

Ant. Good and faithful servant, enter thou into the joy of thy Lord.

I. Vesp. Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)

II. Vesp. Ps. *Memento, Domine*, p. 30. (M. 14.)

LITTLE CHAPTER. (*Ecclesiast.* xliv.)

Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo, et invéntus est justus: et in témpore iracúndiæ factus est reconciliátio.

Behold, a great priest, who, in his days, pleased God, and was found just, and in the time of wrath was made a reconciliation.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Iste Confessor Domini, colentes,
Quem pie laudant populi per orbem,
Hac die lætus meruit beatas
Scandere sedes.

The Confessor of Christ, from shore to shore
Honour'd with solemn rite;
This day went up with joy, his labours o'er,
To his blest seat in light.

[*If it be not the day of his death, the following is substituted:*

Hac die lætus meruit supremos
Laudis honores.

This day receives the homage which is his,
High in the realms of light.]

Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
Sobriam duxit sine labe vitam,
Donec humanos animavit auræ
Spiritus artus.

Holy and innocent were all his ways;
Sweet, temperate, unstain'd;
His life was prayer,—his every breath was praise,
While breath to him remain'd.

Cujus ob præstans meritum frequenter,
Ægra quæ passim jacuere membra,
Viribus morbi domitis, saluti
Restituuntur.

Ofttimes his merits high in every land
In cures have been displayed;
And still does health return at his command
To many a frame decay'd

Noster hinc illi chorus obsequentem
Concinit laudem, celebresque palmas;
Ut piis ejus precibus juvemur
Omne per ævum.

Therefore to him triumphant praise we pay,
And yearly songs renew;
Praying our glorious Saint for us to pray,
All the long ages through.

Sit salus illi, decus, atque virtus,
Qui super cœli solio coruscans,
Totius mundi seriem gubernat
Trinus, et unus.
Amen.

To God, of all the centre and the source,
Be power and glory given;
Who sways the mighty world through all its course,
From the bright throne of Heaven.
Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Amavit eum Dominus, et ornavit eum.

℟. Stolam gloriæ induit eum.

℣. The Lord loved him and adorned him.

℟. He clothed him in a robe of glory.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Sacerdos et pontifex,* et virtutum ópifex, pastor bone in populo, ora pro nobis Dominum.

Ant. O priest and bishop, thou worker of all virtue, good shepherd of thy people, pray unto the Lord for us.

Magnificat, p. 9. (M. 70.)

SECOND VESPERS.

℣. Justum deduxit Dominus per vias rectas.

℟. Et ostendit illi regnum Dei.

℣. The Lord led the just through right ways.

℟. And shewed him the kingdom of God.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Amavit eum Dominus,* et ornavit eum: stolam gloriæ índuit eum, et ad portas paradísi coronavit eum.

Ant. The Lord loved him and adorned him: he clothed him with a robe of glory, and crowned him at the gates of paradise.

Magnificat, p. 9. (M. 70.)

FOR COMMEMORATION WHEN THE FEASTS OF TWO CONFESSOR BISHOPS FALL ON THE SAME DAY.

Ant. Euge, serve bone et fidelis, quia in pauca fuisti fidelis, supra multa te constituam, dicit Dominus.

℣. Elegit eum Dominus sacerdotem sibi.

℟. Ad sacrificandam ei hostiam laudis.

Ant. Well done, good and faithful servant; because thou hast been faithful in a few things, I will set thee over many things, saith the Lord.

℣. The Lord chose him for a priest unto himself.

℟. To offer unto him the sacrifice of praise.

FOR A CONFESSOR BISHOP.

Collect.

Da, quæsumus, omnipotens Deus: ut beati N. *confessoris* tui atque pon-

Grant, we beseech thee, Almighty God, that the venerable solemnity of blessed N., thy

tificis veneranda solemnitas et devotionem nobis augeat, et salutem. Per Dominum, &c. Amen.

confessor and bishop, may promote both our devotion and salvation. Through our Lord, &c. Amen.

Another Collect.

Exaudi, quæsumus Domine, preces nostras, quas in beati N. confessoris tui atque pontificis solemnitate deferimus: et, qui tibi digne meruit famulari, ejus intercedentibus meritis ab omnibus nos absolve peccatis. Per Dominum, &c. Amen.

Graciously hear our prayers, we beseech thee, O Lord, which we offer unto thee in the solemnity of blessed N., thy confessor and bishop; and as he desired worthily to serve thee, so by his merits interceding for us, absolve us from all our sins. Through our Lord, &c. Amen.

FOR A DOCTOR.

FIRST AND SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II. MODE.) O doctor óptime, * Ecclesiæ sanctæ lumen, beate N. divinæ legis amator, deprecáre pro nobis Filium Dei.

Ant. O illustrious doctor, thou light of the holy Church, blessed N., thou lover of the divine law, intercede with the Son of God for us.

Magnificat, p. 9. (M. 70.)

Collect.

Deus, qui populo tuo æternæ salutis beatum N. ministrum tribuisti: præsta, quæsumus; ut quem doctorem vitæ habuimus in terris, intercessorem habere mereamur in cœlis. Per Dominum.

O God, who didst give unto thy people blessed N. to be a minister of eternal salvation; grant, we beseech thee, that we may be found worthy to have the same for an intercessor in heaven, whom we have had for a teacher of life upon earth.

FOR A SUPREME PONTIFF.

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Dum esset summus pontifex, * terréna non métuit, sed ad *cœléstia regna gloriósus migrávit.*

Ant. Whilst he was supreme pontiff, he feared no earthly things, but gloriously departed to the heavenly kingdom.

Magnificat, p. 9. (M. 70.)

Common of a Confessor not a Bishop.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (MODE I.) Domine,* quinque talenta tradidisti mihi: ecce alia quinque superlucratus sum.

Ant. Lord, thou didst deliver to me five talents: behold, I have gained five talents more.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (I.) Euge, serve bone, * in modico fidélis, intra in gaudium Domini tui.

Ant. Well done, good servant; because thou hast been faithful in a little, enter thou into the joy of thy Lord.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (III.) Fidélis servus et prudens,* quem constítuit Dominus super familiam suam.

Ant. A faithful and wise servant, whom the Lord hath set over his household.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (VII.) Beatus ille servus, * quem cum vénerit Dominus ejus, et pulsáverit januam, invénerit vigilantem.

Ant. Blessed is that servant whom, when his Lord cometh and knocketh at the door, he shall find watching.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VII.) Serve bone* et fidélis, intra in gaudium Domini tui.

Ant. Good and faithful servant, enter thou into the joy of thy Lord.

Ps. *Laudate Dominum*, p. 13. (M. 14.)

LITTLE CHAPTER. (*Ecclesiast.* XXXI.)

Beatus vir, qui inventus est sine macula: et qui post aurum non abiit, nec speravit in pecunia et thesauris. Quis est hic, et laudabimus eum? fecit enim mirabilia in vita sua.

Blessed is the man that is found without blemish, that hath not gone after gold, nor put his trust in riches and treasures. Who is he, and we will praise him? for in his life he hath done wonderful things.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Iste Confessor, p. 351.

FIRST VESPERS.

℣. Amavit eum Dominus, et ornavit eum.

℣. The Lord loved him, and adorned him.

℟. Stolam gloriæ induit eum.

℟. And clothed him with a robe of glory.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (II.) Similábo eum* viro sapiénti, qui ædificávit domum suam supra petram.

Ant. I will liken him to a wise man that built his house upon a rock.

Magnificat, p. 9. (M. 70.)

SECOND VESPERS.

℣. Justum deduxit Dominus per vias rectas.

℟. Et ostendit illi regnum Dei.

℣. The Lord led the just through right ways.

℟. And shewed him the kingdom of God.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Hic vir despiciens mundum * et terréna triumphans, divitias cœlo cóndidit ore, manu.

Ant. This man despising the world, and triumphing over earthly things, hath laid up treasure in heaven by word and deed.

Magnificat, p. 9. (M. 76.)

FOR COMMEMORATION WHEN THE OFFICES OF TWO CONFESSORS FALL ON THE SAME DAY.

Ant. Euge, serve bone et fidelis, quia in pauca fuisti fidelis, supra multa te constituam, intra in gaudium Domini tui.

Ant. Well done, good and faithful servant; because thou hast been faithful in a few things, I will set thee over many things, enter thou into the joy of thy Lord.

℣. Os justi meditabitur sapientiam.

℟. Et lingua ejus loquetur justitiam.

℣. The mouth of the just shall discourse of wisdom.

℟. And his tongue shall set forth justice.

Collect.

Deus, qui nos beati N. confessoris tui annua solemnitate lætificas: concede propitius: ut, cujus natalitia colimus, etiam actiones imitemur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who dost gladden us with the annual solemnity of blessed N., thy confessor; mercifully grant, that as we celebrate his birthday to immortality, we may also imitate his actions. Through our Lord, &c.

Another Collect.

Adesto, Domine, sup-

Give ear, O Lord, to our

plicationibus nostris, quas in beáti N. confessoris tui solemnitate deferimus: ut, qui nostræ justitiæ fiduciam non habemus, ejus, qui tibi placuit, precibus adjuvemur. Per Dominum, &c. Amen.

supplications which we offer unto thee in the solemnity of blessed N., thy confessor, that as we trust not in our own justice, we may be aided by the prayers of him who was pleasing to thee. Through our Lord, &c. Amen.

IF THE CONFESSOR BE AN ABBOT.

Collect.

Intercessio nos, quæsumus Domine, beati N. abbatis commendet: ut, quod nostris meritis non valemus, ejus patrocinio assequamur. Per Dominum, &c. Amen.

Let the intercession of the blessed Abbot N., we beseech thee, O Lord, commend us unto thee, that what by our own merits we are unworthy to receive, we may obtain by his patronage. Through our Lord, &c. Amen.

Common of Virgins.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (MODE I.) Hæc est virgo sapiens, * et una de numero prudentum.

Ant. This is a wise virgin, and one of the number of the prudent.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (I.) Hæc est virgo sapiens, * quam Dominus vigilantem invénit.

Ant. This is a wise virgin, whom the Lord found watching.

Ps. *Laudate pueri Dominum*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (III.) Hæc est quæ nescívit * torum in delicto: habébit fructum in respectione animarum sanctarum.

Ant. This is she who knew not the bed of dishonour; she shall have her fruit in the esteem of holy souls.

Ps. *Lætatus sum in his*, p. 20. (M. 15.)

Ant. (I.) Veni electa mea, * et ponam in te thronum meum, Alleluia.

Ant. Come, my chosen one, and I will place my throne within thee, Alleluia.

Ps. *Nisi Dominus ædificaverit*, p. 25. (M. 16.)

Ant. (III.) Ista est speciósa * inter filias Jerusalem.

Ant. This one is beautiful among the daughters of Jerusalem.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 17.)

LITTLE CHAPTER. (2 *Cor.* X.)

Fratres, qui gloriátur, in Dómino gloriétur. Non enim qui seípsum comméndat, ille probátus est, sed quem Deus comméndat.

℟. Deo grátias.

Brethren, he that glorieth, let him glory in the Lord. For not he that commendeth himself is approved, but he whom God commendeth.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Jesu, corona virginum,
Quem mater illa concipit,
Quæ sola virgo parturit,
Hæc vota clemens accipe.

Thou Crown of all the virgin choir!
That holy Mother's virgin Son!
Who is, alone of womankind,
Mother and virgin both in one!

Qui pergis inter lilia,
Septus choreis virginum,
Sponsus decorus gloria,
Sponsisque reddens præmia.

Encircled by thy virgin band,
Amid the lilies Thou art found;
For thy pure brides with lavish hand
Scattering immortal graces [round.

Quocumque tendis, virgines
Sequuntur, atque laudibus
Post te canentes cursitant,
Hymnosque dulces personant.

And still, wherever thou dost bend
Thy lovely steps, O glorious King,
Virgins upon thy paths attend,
And hymns to thy high glory sing.

Te deprecamur supplices,
Nostris ut addas sensibus
Nescire prorsus omnia
Corruptionis vulnera.

Keep us, O Purity divine,
From every least corruption free;
Our every sense from sin refine,
And purify our souls for Thee.

Virtus, honor, laus, gloria
Deo Patri cum Filio,
Sancto simul Paraclito,
In sæculorum sæcula.
Amen.

To God the Father, and the Son,
All honour, glory, praise, be given;
With Thee, O holy Paraclete!
Henceforth by all in earth and heaven. Amen.

FIRST VESPERS.

℣. *Specie tua, et pulchritudine tua.*

℣. With thy comeliness and thy beauty.

℟. Intende, prospere procéde, et regna.

℟. Set out, proceed prosperously, and reign.

SECOND VESPERS.

℣. Diffusa est gratia in labiis tuis.

℣. Grace is poured abroad in thy lips.

℟. Propterea benedixit te Deus in æternum.

℟. Therefore God hath blessed thee for ever.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Veni sponsa Christi, * áccipe coronam, quam tibi Dominus præparavit in æternum.

Ant. Come, spouse of Christ, receive the crown which the Lord hath prepared for thee for eternity.

Magnificat, p. 9. (M. 76.)

COMMEMORATION WHEN THE OFFICES OF TWO VIRGINS FALL ON THE SAME DAY.

Ant. (VIII.) Símile est regnum cœlorum hómini negotiatori quærénti bonas margarítas: inventa una pretiosa, dedit omnia sua, et comparávit eam.

Ant. The kingdom of heaven is like to a merchant seeking good pearls, who, when he had found one of great price, gave all that he had, and bought it.

℣. Adjuvabit eam Deus vultu suo.

℣. God shall help her with the light of his countenance.

℟. Deus in medio ejus non commovebitur.

℟. God in the midst of her shall not be moved.

IF THE OFFICE BE OF MANY VIRGINS.

IN FIRST AND SECOND VESPERS.

℣. Adducentur regi virgines post eam.

℣. After her shall virgins be brought unto the king.

℟. Proximæ ejus afferentur tibi.

℟. Her neighbours shall be brought unto thee.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (IV.) Prudentes virgines, * aptáte vestras lámpades: ecce sponsus venit, exíte obviam ei.

O ye wise virgins, trim your lamps: behold, the bridegroom cometh, go ye forth to meet him.

Magnificat, p. 9. (M. 72.)

FOR A VIRGIN AND MARTYR.

Collect.

Deus, qui inter cetera

O God, who, among the

potentiæ tuæ miracula etiam in sexu fragili victoriam martyrii contulisti: concede propitius: ut, qui beatæ N. virginis et martyris tuæ natalitia colimus, per ejus ad te exempla gradiamur. Per Dominum, &c. Amen.

many marvellous examples of thy power, hast given even to the weaker sex the victory of martyrdom; mercifully grant, that we who celebrate the birthday to immortality of blessed N., thy virgin and martyr, may, through her example, proceed onward to thee. Through our Lord, &c. Amen.

Another Collect.

Indulgentiam nobis, quæsumus Domine. beata N. virgo et martyr imploret: quæ tibi grata semper extitit et merito castitatis, et tuæ professione virtutis. Per Dom. &c. Amen.

May blessed N., thy virgin and martyr, we beseech thee, O Lord, implore for us forgiveness: inasmuch as she was ever pleasing unto thee, both by the merit of chastity, and by the confession of thy power. Through our Lord, &c. Amen.

FOR A VIRGIN NOT A MARTYR.

Collect.

Exaudi nos, Deus salutaris noster: ut, sicut de beatæ N. virginis tuæ festivitate gaudemus; ita piæ devotionis erudiamur affectu. Per Dominum, &c.

Graciously hear us, O God of our salvation; that as we rejoice in the festivity of blessed N., thy virgin, we may be instructed in the affections of a loving devotion. Through, &c.

FOR MANY VIRGINS, MARTYRS.

Collect.

Da nobis, quæsumus Domine Deus noster, sanctarum virginum et martyrum tuarum N. et N. palmas incessabili devotione venerari: ut, quas digna mente non possumus celebrare, humilibus saltem frequentemus obsequiis. Per Dominum, &c. *Amen.*

Grant unto us grace, we beseech thee, O Lord our God, to commemorate with unceasing devotion the glorious triumphs of N. and N. thy holy virgins and martyrs; that whereas, by the feebleness of our nature, we cannot duly celebrate their memory, we may at least honour them with humble service. Through, &c. Amen.

Common of Holy Women.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (MODE III.) Dum esset Rex * in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis.

Ant. While the king was in his chamber, my spikenard gave forth an odour of sweetness.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (IV.) In odorem * unguentorum tuorum cúrrimus, adolescéntulæ dilexérunt te nimis.

Ant. We run after the sweet scent of thine ointments. The young maidens have loved thee exceedingly.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 43.)

Ant. (VIII.) Jam hiems transiit, * imber abiit, et recessit: surge amíca mea, et veni.

Ant. The winter is now past, the rain is over and gone. Arise, my friend, and come.

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 30.)

Ant. (I.) Veni elécta mea, * et ponam in te thronum meum, Alleluia.

Ant. Come, my chosen one, and I will place my throne within thee, Alleluia.

Ps. *Nisi Dominus ædificaverit*, p. 25. (M. 16.)

Ant. (III.) Ista est speciósa * inter filias Jerusalem.

Ant. This one is beautiful among the daughters of Jerusalem.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 17.)

FOR A HOLY WOMAN AND MARTYR.

LITTLE CHAPTER. (*Ecclus.* li.)

Confitebor tibi Domine rex, et collaudabo te Deum salvatorem meum. Confitebor nomini tuo: quoniam adjutor et protector factus es mihi, et liberasti corpus meum a perditione.

I will give glory to thee, O Lord my King, and will praise thee, O God my Saviour. I will give glory to thy name, for thou hast been a helper and protector to me, and hast delivered my body from destruction.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

FOR A HOLY WOMAN NOT A MARTYR.

LITTLE CHAPTER. (*Prov.* xxxi.)

ılierem fortem quis iet? procul, et de is finibus pretium Confidit in ea cor ui, et spoliis non in- it.

Who shall find a valiant woman? her price is as of things from afar off and from the uttermost coasts. The heart of her husband trusteth in her, and he shall have no need of spoils.

Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

n virili pectore
ımus omnes feminam,
ıanctitatis gloria
.e fulget inclyta.

High let us all our voices raise,
In that heroic woman's praise;
Whose name, with saintly glory bright,
Shines in the starry realms of light.

ıancto amore saucia,
mundi amorem nox-
ım
scit, ad cœlestia
eregit arduum.

Fill'd with a pure celestial glow,
She spurn'd all love of things below;
And heedless here on earth to stay,
Climb'd to the skies her toilsome way.

m domans jejuniis,
que mentem pabulo
ınis nutriens,
potitur gaudiis.

With fasts her body she subdued;
But fill'd her soul with prayer's sweet food;
In other worlds she tastes the bliss
For which she left the joys of this.

Christe virtus fortium,
ıagna solus efficis,
precatu quæsumus,
benignus supplices.

O Christ, the strength of all the strong!
To whom all our best deeds belong!
Through her prevailing prayers on high,
In mercy hear thy people's cry.

'atri sit gloria,
ue soli Filio,
Spiritu Paraclito,
et per omne sæculum.
ımen.

To God the Father, with the Son,
And Holy Spirit, Three in One,
Be glory while the ages flow,
From all above, and all below.
Amen.

FIRST VESPERS.

Specie tua et pul- ıdine tua.

℣. With thy comeliness and thy beauty.

℟. Intende, prospere procéde, et regna.

℟. Set out, proceed prosperously, and reign.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Símile est regnum cœlorum* hómini negotiatori quærénti bonas margaritas: inventa una pretiosa, dedit omnia sua, et comparávit eam.

Ant. The kingdom of heaven is like to a merchant seeking good pearls: who, when he had found one of great price, gave all that he had, and bought it.

Magnificat, p. 9. (M. 76.)

SECOND VESPERS.

℣. Diffusa est gratia in labiis tuis.

℟. Proptérea benedixit te Deus in æternum.

℣. Grace is poured abroad in thy lips.

℟. Therefore God hath blessed thee for ever.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Manum suam apéruit ínopi,* et palmas suas extendit ad paúperem, et panem otiosa non comédit.

Ant. She opened her hand to the needy, yea, and stretched out her hands to the poor, and hath not eaten her bread idle.

Magnificat, p. 9. (M. 76.)

FOR A COMMEMORATION WHEN THE FEASTS OF TWO HOLY WOMEN FALL ON THE SAME DAY.

Ant. Date ei de fructu manuum suarum, et laudent eam in portis opera ejus.

Ant. Give unto her of the fruit of her own hands, and let her works praise her in the gate.

℣. Adjuvabit, p. 358.

FOR A MARTYR.

Collect.

Deus, qui inter cetera potentiæ tuæ miracula etiam in sexu fragili victoriam martyrii contulisti: concede propitius: ut, qui *beatæ N.*, martyris tuæ natalitia colimus, per ejus

O God, who, among the many marvellous examples of thy power, hast given even to the weaker sex the victory of martyrdom; mercifully grant, that we who celebrate the birthday to immortality of blessed

ad te exempla gradiamur. Per Dominum. Amen.

N. thy martyr, may, by her example, draw nigh unto thee.

FOR A HOLY WOMAN NOT A MARTYR.

Collect.

Exaudi nos, Deus salutaris noster: ut, sicut de beatæ N. festivitate gaudemus, ita piæ devotionis erudiamur affectu. Per Dominum. Amen.

Graciously hear us, O God of our salvation, that as we rejoice in the festive commemoration of the blessed N., we may be instructed in pious and devout affections. Amen.

FOR MANY HOLY WOMEN, MARTYRS.

Collect.

Da nobis, quæsumus Domine Deus noster, sanctarum martyrum tuarum N. et N. palmas incessabili devotione venerari: ut, quas digna mente non possumus celebrare, humilibus saltem frequentemus obsequiis. Per Dominum, &c. Amen.

Grant unto us grace, we beseech thee, O Lord our God, to commemorate with unceasing devotion the glorious triumphs of N. and N. thy holy virgins and martyrs; that whereas, by the feebleness of our nature, we cannot duly celebrate their memory, we may at least honour them with humble service. Through, &c. Amen.

Common of the Dedication of a Church.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (MODE VII.) Domum tuam, Domine,* decet sanctitudo, in longitudinem dierum.

Ant. O Lord, holiness becometh thine house for ever and ever.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (I.) Domus mea,* *domus orationis vocabitur.*

Ant. My house shall be called the house of prayer.

Ps. *Confitebor tibi*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (I.) Hæc est domus Domini* firmiter ædificata, bene fundata est supra firmam petram.

Ant. This is the house of the Lord, strongly built, well founded upon a firm rock.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 11.)

Ant. (VIII.) Bene fundata est * domus Domini supra firmam petram.

Ant. The house of the Lord is well founded upon a firm rock.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (II.) Lapides pretiosi * omnes muri tui, et turres Jerusalem gemmis ædificabuntur.

Ant. All thy walls are precious stones, and the towers of Jerusalem shall be built up with jewels.

Ps. *Lauda, Jerusalem*, p. 53. (M. 32.)

LITTLE CHAPTER. (*Apoc.* xxi.)

Vidi civitatem sanctam Jerusalem novam descendentem de cœlo a Deo, paratam sicut sponsam ornatam viro suo.

I saw the holy city, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Cœlestis urbs, Jerusalem,
Beata pacis visio,
Quæ celsa de viventibus
Saxis ad astra tolleris,
Sponsæque ritu cingeris
Mille angelorum millibus.

Jerusalem, thou city blest!
Dear vision of celestial rest!
Which, far above the starry sky,
Piled up with living stones on high,
Art, as a bride, encircled bright,
With million angel forms of light:

O sorte nupta prospera,
Dotata Patris gloria,
Respersa Sponsi gratia,
Regina formosissima,
Christo jugata Principi,
Cœli corusca civitas.

Oh, wedded in a prosperous hour!
The Father's glory was thy dower;
The Spirit all his graces shed,
Thou peerless Queen, upon thy head,
When Christ espoused thee for his bride,
O city bright and glorified!

Hic margaritis emicant,
Patentque cunctis ostia:
Virtute namque prævia
Mortalis illuc ducitur,

Thy gates a pearly lustre pour;
Thy gates are open evermore:
And thither evermore draw nigh
All who for Christ have dared to die;

Amore Christi percitus
Tormenta quisquis sustinet.

Or, smit with love of their dear Lord,
Have pains endured, and joys abhorred.

Scalpri salubris ictibus,
Et tunsione plurima,
Fabri polita malleo
Hanc saxa molem construunt,
Aptisque juncta nexibus
Locantur in fastigio.

Thou, too, O Church, which here we see,
No easy task hath builded thee.
Long did the chisels ring around!
Long did the mallet's blows rebound!
Long worked the head, and toiled the hand!
Ere stood thy stones as now they stand.

Decus Parenti debitum
Sit usquequaque altissimo,
Natoque Patris unico,
Et inclyto Paraclito,
Cui laus, potestas, gloria
Æterna sit per sæcula.
Amen.

To God the Father, glory due
Be paid by all the heavenly host;
And to his only Son most true;
With thee, O mighty Holy Ghost;
To whom praise, power, and honour be,
Through ages of eternity. Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Hæc est domus Domini, firmiter ædificata.
℟. Bene fundata est supra firmam petram.

℣. This is the house of God, firmly built.
℟. Well founded upon a firm rock.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Sanctificavit * Dominus tabernaculum suum: quia hæc est domus Dei, in qua invocabitur nomen ejus, de quo scriptum est: Et erit nomen meum ibi, dicit Dominus.

Ant. The Lord hath sanctified his tabernacle. For this is the house of God, in which his name shall be invoked, of which it is written, My name shall be there, saith the Lord.

Magnificat, p. 9. (M. 70.)

SECOND VESPERS.

℣. Domum tuam, Domine, decet sanctitudo.
℟. In longitudinem *dierum.*

℣. Holiness becometh thy house, O Lord.
℟. Unto length of days.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VI.) O quam metuendus est locus iste: * vere non est hic aliud, nisi domus Dei, et porta cœli.

Ant. Oh, how awful is this place! truly this is no other than the house of God, and the gate of heaven.

Magnificat, p. 9. (M. 74.)

Collect.

Deus, qui invisibiliter omnia contines, et tamen pro salute generis humani signa tuæ potentiæ visibiliter ostendis: templum hoc potentia tuæ inhabitationis illustra, et concede; ut omnes qui huc deprecaturi conveniunt, ex quacumque tribulatione ad te clamaverint, consolationis tuæ beneficia consequantur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who dost invisibly embrace all things, and yet, for the salvation of mankind, dost visibly shew forth the tokens of thy power: illuminate this temple, we beseech thee, with the power of thy indwelling presence, and grant that all who come hither to pray, from whatsoever tribulation they may cry unto thee for deliverance, may obtain the benefits of thy consolation. Through our Lord, &c. Amen.

ON THE ANNIVERSARY OF A DEDICATION, AND THROUGHOUT THE YEAR.

Collect.

Deus, qui nobis per singulos annos hujus sancti templi tui consecrationis reparas diem, et sacris semper mysteriis repræsentas incolumes: exaudi preces populi tui, et præsta, ut quisquis hoc templum beneficia petiturus ingreditur, cuncta se impetrasse lætetur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who renewest unto us each year the day of the consecration of this holy temple, and dost continue to bring us in safety to thy holy mysteries; graciously hear the prayers of thy people, and grant that whosoever enters this temple to ask good things from thee, may rejoice in the obtaining of all his petitions. Through our Lord, &c. Amen.

On Feasts of the Blessed Virgin Mary.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (MODE III.) Dum esset Rex* in accúbitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis. Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. While the king was in his chamber my spikenard gave forth an odour of sweetness.

Ant. (IV.) Læva ejus * sub cápite meo, et déxtera illius amplexabitur me. Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 43.)

Ant. His left hand is under my head, and his right hand shall embrace me.

Ant. (III.) Nigra sum, sed formósa, * filiæ Jerusalem: ideo dilexit me rex, et introduxit me in cubículum suum. Ps. *Lætatus sum in his*, p. 20. (M. 15.)

Ant. I am black, but comely, O ye daughters of Jerusalem, therefore the king loved me and brought me into his chamber.

Ant. (VIII.) Jam hiems transiit, imber abiit, et recessit: surge amíca mea, et veni. Ps. *Nisi Dominus*, p. 25. (M. 31.)

Ant. The winter is now past, the rain is over and gone; arise, my friend, and come.

Ant. (IV.) Speciosa facta es, et suavis in deliciis tuis, sancta Dei génitrix. Ps. *Lauda Jerusalem, Dominum*, p. 53. (M. 86.)

Ant. Thou art beautiful and sweet in thy delights, O holy Mother of God.

LITTLE CHAPTER. (*Ecclus.* XXIV.)

Ab initio, et ante sæcula creata sum, et usque ad futurum sæculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi.

From the beginning, and before the worlds, was I created, and unto the world to come shall I not cease to be, and in the holy dwelling-place I have ministered before him.

℟. Deo grátias.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

N.B.—All kneel at the first four lines.

Ave maris stella,
Dei mater alma,
Atque semper virgo,
Felix *cœli porta.*

Hail, thou Star of ocean!
Portal of the sky!
Ever Virgin Mother
Of the Lord most High!

Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Hevæ nomen.

Solve vincla reis,
Profer lumen cæcis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

Monstra te esse matrem,
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac et castos.

Vitam præsta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Jesum,
Semper collætemur.

Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritui Sancto,
Tribus honor unus.
Amen.

Oh! by Gabriel's Ave,
Utter'd long ago,
Eva's name reversing,
Stablish peace below.

Break the captive's fetters;
Light on blindness pour;
All our ills expelling,
Every bliss implore.

Shew thyself a Mother;
Offer Him our sighs,
Who for us incarnate
Did not thee despise.

Virgin of all virgins!
To thy shelter take us;
Gentlest of the gentle!
Chaste and gentle make us.

Still as on we journey,
Help our weak endeavour;
Till with thee and Jesus
We rejoice for ever.

Through the highest heaven,
To the Almighty Three,
Father, Son, and Spirit,
One same glory be.
Amen.

℣. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.
℟. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

℣. Graciously suffer me to praise thee, O sacred Virgin.
℟. Grant me strength against thine enemies.

FIRST VESPERS.

Ant. (1.) Sancta Maria,* succurre miseris, juva pusillanimes, refove flebiles, ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto femineo sexu: sentiant omnes tuum juvamen, quicumque celebrant tuam sanctam festivitatem.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Holy Mary, succour the wretched, help the weak-hearted, revive the sorrowing, pray for the people, mediate for the clergy, intercede for the devout female sex. Let all experience thy help, whoever celebrate thy holy commemorations.

Magnificat, p. 9. (n. 70.)

SECOND VESPERS. AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VIII.) Beatam me dicent * omnes generationes, quia ancillam humilem respexit Deus.

All generations shall call me blessed, for the Lord hath regarded his lowly handmaiden.

Magnificat, p. 9. (M. 76.)

Collect proper.

The Vespers of the Saturday Office of the Blessed Virgin Mary.

FOR THE EVES OF ALL SATURDAYS THROUGHOUT THE YEAR, EXCEPT IN ADVENT, LENT, QUARTER TENSE, AND VIGILS.

The Psalms of Feria VI. *Little Chapter and Hymn as in Feasts of B.V.M.*

℣. Diffusa est gratia in labiis tuis.

℟. Propterea benedixit te Deus in æternum.

℣. Grace is poured abroad in thy lips.

℟. Therefore God hath blessed thee for ever.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (I.) Beata Mater et intacta Virgo,* gloriosa Regina mundi, intercede pro nobis ad Dominum.

Ant. Blest Mother and Virgin inviolate, glorious Queen of the world, intercede for us with the Lord.

Magnificat, p 9. (M. 70.)

Collect, Concede nos famulos tuos, p. 56.

After Christmas, to the Feast of the Purification, Ant. Magnum hereditatis, p. 93. *Collect*, Deus qui salutis, p. 69.

In the Easter Season, Ant. Regina cœli, p. 71. *Collect*, Concede nos famulos tuos, p. 56.

This Office gives way to a Feast of Nine Lections, but takes precedence of a Simple.

Office of the Dead at Vespers.

N.B. *At the end of each Psalm is said, instead of* Glori Patri, &c.

Réquiem ætérnam* dona eis, Dómine.	Eternal rest grant unto the O Lord.
Et lux perpétua* lúceat eis.	And let perpetual light shi upon them.

Ant. (III.) Placébo Dómino* in regióne vivórum.	*Ant.* I will please the L in the land of the living.

Ps. 114, *Dilexi quoniam*, p. 11.

Ant. (II.) Hei mihi, Dómine,* quia incolátus meus prolongátus est.	*Ant.* Wo is me, O Lord, t my sojourning is prolonged.

Ps. 119, *Ad Dominum cum tribularer*, p. 13.

Ant. (II.) Dóminus * custódit te ab omni malo: custódiat ánimam tuam Dóminus.	*Ant.* The Lord keepeth th from all evil, the Lord ke thy soul.

Ps. 120, *Levavi oculos meos*, p. 14.

Ant. (VII.) Si iniquitátes* observáveris, Dómine, Dómine, quis sustinébit?	*Ant.* If thou shalt obser iniquities, O Lord, Lord, w shall endure it?

Ps. 129, *De profundis clamavi*, p. 27.

Ant. (II.) Opera* mánuum tuárum, Dómine, ne despícias.	*Ant.* Despise not, O Lo the works of thy hands.

Ps. 137, *Confitebor tibi*, p. 3.

℣. Audívi vocem de cœlo dicentem mihi.	℣. I heard a voice from h ven, saying unto me,
℟. Beáti mórtui, qui in Dómino moriúntur.	℟. Blessed are the d who die in the Lord.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Omne quod dat mihi Pater* ad me véniet: et eum qui venit ad me, non ejíciam foras.	*Ant.* All that the Fat giveth me shall come to n and him that cometh to m will not cast out.

Magnificat, p. 9. (M. 76.)

The prayers which follow are said kneeling. Pater noster, silen

℣. Et ne nos inducas in tentationem.

℟. Sed libera nos a malo.

℣. And lead us not into temptation.

℟. But deliver us from evil.

The Ps. cxlv., Lauda anima mea, p. 51, *follows always, except on All Souls' Day, and the day of death or burial. After which,*

℣. Réquiem ætérnam * dona eis, Dómine.

℟. Et lux perpétua * lúceat eis.

℣. A porta ínferi.

℟. Erue Dómine ánimas eórum.

℣. Requiéscant in pace.

℟. Amen.

℣. Dómine exaúdi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Eternal rest grant unto them, O Lord.

℟. And let perpetual light shine upon them.

℣. From the gate of hell.

℟. Deliver their souls, O Lord.

℣. May they rest in peace.

℟. Amen.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Oremus.

Deus qui inter apostólicos sacerdótes, fámulos tuos pontificáli [seu sacerdotáli] fecísti dignitáte vigére: præsta quæsumus; ut eórum quoque perpétuo aggregéntur consórtio.

Let us pray.

O God, who hast raised thy servants to the dignity of bishops [or priests] in the apostolic priesthood; grant, we beseech thee, that they may be for ever united to the company of the same.

Deus, véniæ largítor, et humánæ salútis amátor: quæsumus cleméntiam tuam; ut nostræ congregatiónis fratres, propínquos, et benefactóres, qui ex hoc sæculo transiérunt, beáta María semper vírgine intercedénte cum ómnibus *Sanctis tuis,* ad

O God, the bestower of forgiveness and the lover of human salvation; we beseech of thy clemency to grant that the brethren of our congregation, with their relations and benefactors who have passed out of this life, by the intercession of blessed Mary ever virgin, and all the Saints, may come to

perpétuæ beatitúdinis consórtium pervenire concédas.

the fellowship of perpetual bliss.

Fidélium Deus ómnium Cónditor et Redémptor, animábus famulórum famularúmque tuárum remissiónem cunctórum tríbue peccatórum: ut indulgéntiam, quam semper optavérunt, piis supplicatiónibus consequántur. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

O God, the Creator and Redeemer of all the faithful, grant unto the souls of thy servants the remission of all their sins, that through pious supplications they may obtain the pardon which they have always desired. Who livest and reignest world without end.

℟. Amen.

℟. Amen.

N.B. *On All Souls' Day, when this last prayer only is used, in conclusion is said,* Who livest and reignest with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, God, world without end.

ON THE DAY OF BURIAL.

Collect.

Absólve, quæsumus Dómine, ánimam fámuli tui N. ut defúnctus sæculo tibi vivat: et quæ per fragilitátem carnis humána conversatióne commísit, tu vénia misericordíssimæ pietátis abstérge. Per Dóminum.

Absolve, we beseech Thee, O Lord, the soul of thy servant N., that having departed this life he [she] may live unto Thee; and whatsoever in this mortal life, through frailty of the flesh, he [she] may have done amiss, do Thou blot out by the pardon of thy most pitiful loving-kindness. Through, &c.

ON AN ANNIVERSARY DAY.

Collect.

Deus indulgentiárum Dómine: da animábus famulórum famularúmque tuárum, quorum anniversárium depositiónis diem commemorámus, refrigérii sedem, quiétis beatitú-

O Lord, the God of forgiveness, grant unto the souls of thy servants, the anniversary of whose burial we commemorate, the abode of refreshment, the blessing of rest, and the clearness of thy light. Through our

dinem, et lúminis claritátem. Per Dóminum nostrum.

Lord, &c. Amen.

N.B. *If the anniversary is celebrated for a single person, the Collect is said in the singular.*

FOR A BISHOP DECEASED.

Collect.

Deus, qui inter apostólicos sacerdótes fámulum tuum N. Pontificáli fecísti dignitáte vigére; præsta quæsumus; ut eórum quoque perpétuo aggregétur consórtio. Per Dóminum.

O God, who hast raised thy servant N. to the dignity of a Bishop in the apostolic priesthood, grant, we beseech thee, that he may be ever united to the company of the same. Through our Lord.

If the departed be a priest, it should be said, "to the dignity of a priest."

For brethren, friends, and benefactors, the Collect "Deus veniæ" *is said as above.*

FOR FATHER AND MOTHER.

Collect.

Deus, qui nos patrem et matrem honoráre præcepísti: miserére cleménter animábus patris ac matris meæ, eorúmque peccáta dimítte: meque eos in ætérnæ claritátis gaúdio fac vidére. Per Dóminum.

O God, who hast commanded us to honour father and mother; mercifully pity the souls of my father and mother, and forgive them their sins; and bring me to behold them in the joy of eternal brightness. Through our Lord.

If the Collect is said on behalf of more persons than one, say, "of our parents," *and, instead of* "me," "us."

If for a father or a mother singly, say, "the soul of my or our father," *or* "the soul of my or our mother."

FOR ONE MALE PERSON DECEASED.

Collect.

Inclína, Dómine, aurem tuam ad preces nostras, quibus misericórdiam tuam súpplices deprecámur: ut *ánimam fámuli tui,*

Incline thine ear, O Lord, to our prayers, in which we humbly entreat Thee of thy mercy to place in the region of peace and light the soul of

quam de hoc sæculo migráre jussísti, in pacis ac lucis regióne constítuas, et Sanctórum tuórum júbeas esse consórtem. Per Dóminum.

thy servant, whom Thou hast commanded to depart out of this life, there to enjoy the blessed company of thy saints. Through our Lord.

FOR A FEMALE DECEASED.

Collect.

Quæsumus Dómine, pro tua pietáte miserére ánimæ fámulæ tuæ: et a contágiis mortalitátis exútam, in ætérnæ salvatiónis partem restítue. Per Dóminum.

We beseech Thee, O Lord, of thy loving-kindness, to have pity upon the soul of thy servant, and, now that she is released from the contagion of this mortal flesh, to restore to her a share in thy eternal salvation. Through our Lord.

℟. Amen.

℟. Amen.

Order for the Burial of the Dead.

Ant. Exultábunt Domino.

Ant. Shall rejoice in the Lord.

Ps. 50. Miserere, p. 17.

At the end of the Psalm, Requiem æternam, *&c. as in Vespers of the Dead.*

Ant. Exultábunt Domino ossa humiliata.

Ant. The bones that were humbled shall rejoice in the Lord.

Responsory.

(IV. MODE.) ℟. Subvenite sancti Dei, occurrite angeli Domini, suscipientes animam ejus: * offerentes eam in conspectu *Altissimi.*

℟. Come to his aid, ye saints of God, and ye angels draw near to receive his soul, to offer it in the presence of the Most High.

℣. Suscipiat te Christus, *qui vocavit te,* et in sinum

℣. May Christ, who hath called thee, receive thee, and

Abrahæ angeli deducant te: * offerentes.

the angels lead thee to Abraham's bosom, To offer it in the presence of the Most High.†

(*The Matins and Lauds for the Dead follow, if opportunity permits.*)

Pater noster, *in silence.*

℣. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℣. And lead us not into temptation.

℟. Sed libera nos a malo.

℟. But deliver us from evil.

℣. A porta, &c., *as in Vespers of the Dead*, p. 371.

Oremus.

Let us pray.

Absólve quæsumus, Domine, ánimam fámuli tui ab omni vínculo delictórum; ut in resurrectiónis glória inter sanctos et electos tuos resuscitátus respíret. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Absolve, we beseech thee O Lord, the soul of thy servant from all the chains of sin, that in the glory of the resurrection, he may rise again to live among thy saints and elect. Through Christ our Lord. Amen.

Then, while the holy water and incense are being brought,

Non intres in judícium cum servo tuo, Dómine, quia nullus apud te justificábitur homo, nisi per te ómnium peccatórum ei tribuátur remíssio. Non ergo eum quæsumus, tua judiciális senténtia premat quem tibi vera supplicátio fidéi Christiánæ, comméndat, sed grátia tua illi succurrénte mereátur evádere judícium ultiónis, qui dum viveret insignítus est signáculo sánctæ Trinitátis, qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

Enter not into judgment with thy servant, O Lord, for no man shall be justified, unless the remission of all his sins be granted to him through thee. Let not the sentence of thy judgment weigh heavy upon him, O Lord, seeing that the true supplication of the Christian faith commendeth him to thee; may he be found worthy, by the succour of thy grace, to escape the avenging judgment, forasmuch as in his lifetime he was signed with the seal of the holy Trinity, who livest and reignest world without end. Amen.

† *In some Rituals the verse* Requiem æternam, &c. is added.

Responsory.

(I. MODE). ℟. Libera me, Domine, de morte æterna, in die illa tremenda: * Quando cœli movendi sunt et terra: † Dum veneris judicare sæculum per ignem.

℟. Deliver me, O Lord, from eternal death in that tremendous day: * When the heavens and the earth shall be shaken: † When thou shalt come to judge the world by fire.

℣. Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit, atque ventura ira: Quando.

℣. I am in fear and trembling until the trial cometh, and the wrath to come, * When the heavens, &c.

℣. Dies illa, dies iræ, calamitatis et miseriæ, dies magna, et amara valde, † Dum veneris.

℣. That day, a day of wrath, calamity, and misery, that great and very bitter day, † When thou shalt come, &c.

℣. Requiem æternam dona ei, Domine: et lux perpetua luceat ei.

℣. Eternal rest grant unto him, O Lord, and let perpetual light shine upon him.

℟. Libera.

℟. Deliver me, &c.

Kyrie eleison, &c. Christe eleison. Kyrie eleison.

Pater noster and suffrages, as after. ℟. Subvenite, p. 374.

Oremus.

Deus cujus próprium est miserére semper et párcere; te súpplices exorámus pro ánimâ fámuli tui, N. quam hódie, de hoc sæculo migráre jussísti, ut non tradas eam in manus inimíci, neque obliviscáris in finem, sed júbeas eam a sanctis angelis súscipi et ad pátriam Paradísi perdúci, ut quia in te sperávit et credidit, non pœnas inférni *sustíneat*, sed gaudia ætérna *possídeat*. Per Christum *Dóminum* nostrum.

Let us pray.

O God, whose property is ever to have mercy and to spare, we humbly beseech thee in behalf of the soul of thy servant N., whom thou hast this day called out of this world, that thou wouldst not deliver him (her) into the hands of the enemy, nor forget him (her) for ever, but command the holy angels to take him (her) and lead him (her) to the home of Paradise, that forasmuch as in thee he (she) put his (her) hope and trust, he (she) may not endure the pains of hell, but come to the possession of

℟. Amen.

eternal joys. Through Christ our Lord. ℟. Amen.

As the Body is being carried to the Grave.

Ant. (VII. MODE.) In paradisum deducant te angeli; in tuo adventu suscipiant te martyres, et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. Chorus angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere æternam habeas requiem.

Ant. May the angels conduct thee into paradise: may the martyrs receive thee at thy coming, and lead thee to the holy city, Jerusalem. May the choir of angels receive thee, and with Lazarus, once a beggar, mayest thou have eternal rest.

When the Body is brought to the place of Burial, if the Grave has not been blessed, the priest blesses it with the following prayer.

Oremus.

Deus cujus miseratione animæ fidelium requiescunt, hunc tumulum benedicere dignare, ei que angelum tuum sanctum députa custódem: et quorum quarumque corpora hic sepeliúntur ánimas eórum ab ómnibus absólve vínculis delictórum, ut in te semper cum sanctis tuis sine fine læténtur. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Let us pray.

O God, by whose compassion the souls of the faithful find rest, vouchsafe to bless this grave, and bid thy holy angel to keep watch over it; and absolve the souls of all those whose bodies shall here be buried from all the chains of sin, that they may rejoice in thee, together with thy Saints, for ever. Through Christ our Lord. Amen.

Canticle, Benedictus.

Ant. (II.) Ego sum.

Benedictus Dóminus Deus Israel, * quia visitavit, et fecit redemptionem plebis suæ.

Et eréxit *cornu* salútis *nobis, * in domo* David *púeri sui.*

Ant. I am.

Blessed be the Lord God of Israel, for he hath visited and wrought the redemption of his people.

And hath raised up a horn of salvation for us, in the house of his servant David.

Sicut locútus est per os sanctórum, * qui a sæculo sunt, prophetárum ejus.

As he spake by the mouth of his holy prophets, who are from the beginning.

Salútem ex inimícis nostris, * et de manu ómnium, qui odérunt nos.

Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us.

Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris: * et memorári testaménti sui sancti.

To perform mercy unto our fathers, and to remember his holy testament.

Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham patrem nostrum, * daturum se nobis.

The oath that he sware unto Abraham our father, that he would give unto us.

Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, * serviámus illi.

That being delivered from the hand of our enemies, we may serve him without fear.

In sanctitáte et justítia coram ipso, * ómnibus diebus nostris.

In holiness and justice before him, all the days of our life.

Et tu puer, Prophéta Altissimi vocáberis: * præíbis enim ante fáciem Dómini paráre vias ejus.

And thou, child, shalt be called the prophet of the Most High, for thou shalt go before the face of the Lord, to prepare his ways.

Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: * in remissiónem peccatórum eórum.

To give knowledge of salvation unto his people, for the remission of their sins.

Per víscera misericórdiæ Dei nostri: * in quibus visitavit nos, oriens ex alto.

Through the bowels of the mercy of our God, whereby the orient from on high hath visited us.

Illumináre his, qui in ténebris et in umbra mortis sedent: * ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.

To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death; to direct our feet into the way of peace.

Glória Patri, &c.

Glory be, &c.

Ant. Ego sum resurréctio et vita, qui credit in me etiam si mórtuus

Ant. I am the resurrection and the life. He that believeth in me, though he were dead,

fúerit, vivet, et omnis qui vivit, et credit in me, nón moriétur in ætérnum.

yet shall he live, and every one that liveth, and believeth in me, shall not die for ever.

Kyrie eléison, &c., *as above*, p. 376.

Oremus.

Fac, quæsumus, Dómine, hanc cum servo tuo defúncto (vel fámulá tuâ defúncta) misericórdiam, ut factórum suórum in pœnis non recípiat vicem qui (vel quæ) tuam in votis ténuit voluntátem: ut sicut, hic eum (vel eam) vera fides junxit fidélium turmis, ita illic eum (vel eam) tua miserátio societ Angélicis choris. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

℣. Réquiem ætérnam dona ei, Dómine.

℟. Et lux perpétua lúceat ei.

℣. Requiéscat in pace.

℟. Amen.

℣. Anima ejus et ánimæ ómnium fidélium defunctórum per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. Amen.

Let us pray.

Shew this mercy, we beseech thee, O Lord, upon thy servant departed this life, that as in desire he (she) was conformed to thy will, so he (she) may not receive the recompense due to his (her) deeds; that forasmuch as here he (she) was joined by the true faith with the army of the faithful, so with thy tender mercy unite him (her) with the choirs of the angels. Through Christ our Lord. Amen.

℣. Eternal rest grant unto him (her), O Lord.

℟. And let perpetual light shine upon him (her).

℣. May he (she) rest in peace.

℟. Amen.

℣. May his (her) soul, and the souls of all the faithful, through the mercy of God, rest in peace.

℟. Amen.

Returning home, the Ant. Si iniquitates, *and the Psalm* De profundis, p. 27, Requiem æternam, &c., *are said without music.*

N.B. Children who die before the age of reason are buried with a different office of a more joyful character.

Proper of Scotland.

.B.—*In the ensuing Feasts, the Vespers occur in their proper place in the Common of Saints, with the exception of whatever may be proper, which is here given.*

Feasts of November.

The Blessed Leonard of Port Maurice, Confessor.

XXVII.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed.

Collect.

Deus, qui ad obstinata pecca-
ırum corda per evangelicam
rædicationem ad pœnitentiam
ectenda, beatum Leonardum
ınfessorem tuum admirabilem
ınctitate et invicto dicendi ro-
ore suscitasti; da, quæsumus,
t contritionis lacrymas, ad quas
ɔ duritiam cordis nostri sine te
romoveri non possumus, per
us preces ac merita consequa-
ıur. Per Dominum, &c.

O God, who, to the intent that by the preaching of the gospel thou mightest turn the hardened hearts of sinners to repentance, didst raise up blessed Leonard thy confessor, wonderful in sanctity and invincible in the power of declaring thy truth; grant, we beseech thee, that those tears of contrition, which for the hardness of our hearts we cannot shed without thy grace, we may obtain through his prayers and merits. Through our Lord, &c.

II. Vesp. Collect, Exaudi, p. 353.

St. Gelasius, Pope and Confessor.

XXIX.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed.

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

Feasts of December.

St. Eutychian, Pope and Martyr.

IX —*Double.*

Collect, Deus, qui nos, p. 349.

Translation of the Sacred House of Loretto.

x.—*Greater Double.*

All as on Feasts of B.V.M. except what follows.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Domum tuam,* Domine, decet sanctitudo in longitudinem dierum.

Ant. O Lord, holiness becometh thine house unto length of days.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2.

Ant. Domus mea, * domus orationis vocabitur. In ea omnis qui petit, accipit; et qui quærit, invenit; et pulsanti aperietur.

Ant. My house shall be called a house of prayer. In it every one that asketh receiveth, and he that seeketh findeth, and to him that knocketh it shall be opened.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5.

Ant. Propter domum* Domini Dei nostri quæsivi bona tibi.

Ant. For the sake of the house of the Lord our God I have sought good things for thee.

Ps. *Lætatus sum*, p. 20.

Ant. Domine Deus, exaltasti super terram habitationem meam.

Ant. O Lord God, thou hast exalted my habitation upon the earth.

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25.

Ant. Domum * majestatis meæ, et locum pedum meorum glorificabo.

Ant. I will exalt the house of my majesty and the place of my footstool.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53.

Little Chapter, Vidi civitatem, p. 365.

I. Vesp. ℣. Hæc est. *Ant. at the Magnificat*, Sanctificavit, p. 365.

II. Vesp. ℣. Hæc est. *Ant.* O quam, p. 366.

Collect.

Deus, qui beatæ Mariæ Virginis domum per incarnati Verbi mysterium misericorditer consecrasti, eamque in sinu Ecclesiæ tuæ mirabiliter collocasti; concede, ut segregati a tabernaculis peccatorum, digni efficiamur habitatores domus sanctæ tuæ. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

O God, who in thy mercy didst hallow the house of the blessed Virgin Mary, by the mystery of the Incarnation, and in a wonderful manner didst place it in the midst of thy Church; grant that we, keeping ourselves aloof from the dwellings of the wicked, may be made inhabitants of thy holy house. Through the same our Lord, &c. Amen.

St. Melchias, Pope and Martyr.

XII.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

Expectation of the Blessed Virgin Mary.

XVIII.—Greater Double.

All as in Vesper Book, p. 196.

Commemoration of all Holy Martyrs.

XXVI.

Ant. Istorum. ℣. Lætamini p. 347.

Collect.

Deus, qui nos annua sanctorum martyrum tuorum commemoratione lætificas, concede propitius, ut quorum gaudemus meritis accendamur exemplis. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who makest us to rejoice in the yearly commemoration of thy holy martyrs, mercifully grant, that as we rejoice in their merits, so we may be inflamed by their examples. Through our Lord, &c. Amen.

Feasts of January.

The Betrothal of the Blessed Virgin Mary.

XXIII.—*Greater Double.*

All as in Vesper Book, p. 204.

St. Vitalian, Pope and Confessor.

XXVII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Felix V. Pope and Confessor.

XXX.—*Double.*

Collect, Exaudi, p. 353.

Feasts of February.

N.B.—*All the Lent Offices, from Septuagesima to Passion Sunday inclusive, as in the Vesper Book, will be found in their respective places, except the two first, which are on Feria III. instead of Feria VI.*

St. Dionysius, Pope and Confessor.

III.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed. Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Jane of Valois.

IV.—*Double.*

Collect.

Deus, qui ad imitandum beatæ Virginis Filii tui genetricis

O God, by whose will blessed Jane founded a new congregation of sacred

virtutes, novum per beatam Joannam sacrarum virginum cœtum institui voluisti; ejus meritis precibusque concede, ut per eadem gradiamur virtutum exempla. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

virgins, to follow the pattern of virtue shewn in the mother of thy blessed Son; grant, having regard to her merits and prayers, that we may walk in the footsteps of the same virtues. Through the same our Lord, &c. Amen.

St. Hyacintha of Mariscotti, Virgin.

VI.—*Double.*

Collect.

Deus, qui beatam Hyacintham, virginem tuam, jugis mortificationis et charitatis victimam effecisti; ejus nobis exemplo et intercessione concede, ut peccata nostra defiere, et te semper diligere valeamus. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who madest blessed Hyacintha thy virgin a victim of continual mortification and charity; grant us, through her example and intercession, worthily to lament our own sins, and to continue steadfast in thy love. Through our Lord, &c. Amen.

St. Zosimus, Pope and Confessor.

IX.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed. Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Antherus, Pope and Martyr.

XI.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

St. Telesphorus, Pope and Martyr.

XII.—*Double.*

Collect, Deus, qui, p. 343.

St. Gregory II. Pope and Confessor.

XIII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Agatho, Pope and Confessor.

XIV.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed. Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Gregory X. Pope and Confessor.

XVI.—*Double.*

Collect.

Deus, qui Ecclesiam tuam beati Gregorii confessoris, atque

O God, who didst extend thy Church by the zeal for religion and the apos-

pontificis religionis zelo, et apostolicis curis amplificasti; ejus meritis, et intercessione concede, ut fidei, et sanctitatis nova semper incrementa suscipiat. Per Dominum, &c. Amen.

tolic labours of blessed Gregory thy confessor and bishop; grant, by reason of his merits and intercession, that it may ever receive fresh increase of faith and holiness. Through our Lord, &c. Amen.

St. Hyginus, Pope and Martyr.

XVII.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

II. Vesp. Commemoration of St. Simeon, Bishop and Martyr. Ant. Iste. ℣. Gloria, p. 342. *Collect,* Deus, qui nos, p. 343.

St. Felix III. Pope and Confessor.

XXV.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Margaret of Cortona.

XXVI.—*Semi-double.*

Collect.

Deus, qui famulam tuam Margaritam, de perditionis via ad salutis tramitem misericorditer reduxisti; eadem nobis miseratione concede, ut quam prius errantem sectari non erubuimus, mox penitentem impigre sequi gloriemur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst mercifully bring back thy servant Margaret from the way of perdition to the path of salvation; grant us, by the same mercy, that, as we were once not ashamed to follow the example of her errors, so we may glory in at once following the example of her penance. Through our Lord, &c. Amen.

Feasts of March.

St. Simplicius, Pope and Confessor.

II.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Lucius IV. Pope and Martyr.

IV.—*Double.*

Collect, Deus, qui nos, p. 343.

St. Zacharias, Pope and Confessor.

XV.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Gabriel, Archangel.

XVIII.—*Greater Double.*

All as in the Vesper Book, p. 219.

St. Catherine Flisca, Adurna, Widow.

XXII.—*Double.*

I. and II. Vesp. All from the Common of Holy Women, p. 360, *except*

LITTLE CHAPTER. (*Cant.* viii. 7.)

Aquæ multæ non potuerunt extinguere charitatem, nec flumina obruent illam; si dederit homo omnem substantiam domus suæ pro dilectione, quasi nihil despiciet eam.

Many waters cannot quench charity, neither can the floods drown it; if a man should give all the substance of his house for love, he shall despise it as nothing.

℟. Deo gratias.

℟. Thanks be to God.

I. Vesp. ℣. Specie tua. *II. Vesp.* ℣. Diffusa est.

HYMN.

Summis ad astra laudibus
Tollamus omnes feminam,
Quæ sanctitatis gloria
Auget decus Liguriæ.

High as heaven let us raise
That blest woman's worthy praise,
Of whose holiness the fame
Honours fair Liguria's name.

Beata, cujus intimo
Latere nesciens sinu.
Foris inundat charitas,
Totisque membris æstuat.

Blessed, in her inmost soul,
Charity knew no control.
And that love's sweet overflow,
Slightest look and action shew.

Menses per anni circulum
Jejuna plures transigit:
Solo angelorum pabulo,
Vitam labantem sustinens.

Many a month, for three long years,
Passeth she in fasts and tears;
Save the bread of Angels, nought
To sustain her life is brought.

Deo Patri sit gloria,
Ejusque soli Filio
Cum Spiritu Paraclito
Nunc et per omne sæculum.

Glory to the Father be,
Glory, only Son, to thee,
Glory to the Spirit blest
Now and ever be addrest. Amen.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Pone me ut signaculum super cor tuum, quia fortis est ut mors dilectio; dura sicut infernus æmulatio; lampades ejus, lampades ignis, atque flammarum.

Ant. Set me as a signet upon thine heart; for love is strong as death, and jealousy is cruel as hell, her brands are brands of fire and flames.

Collect.

Deus, qui beatam Catherinam, in contemplanda Filii tui passione, divini amoris igne flagrare fecisti; quæsumus, ut ipsa *intercedente*, tuæ in nobis flam*mam* charitatis accendas, et *ejusdem* passionis participes *dignanter* efficias. Per eumdem *Dominum*, &c. Amen.

O God, who didst make the blessed Catherine to be consumed with the fire of divine love in contemplating the passion of thy Son; we humbly beseech thee that, by her intercession, thou wouldst light the fire of love in our hearts, and, of thy loving mercy, make us partakers of the same passion. Through the same Lord, &c. Amen.

St. Sixtus III. Pope and Confessor.

XXVIII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

Feasts of April.

The Patronage of St. Joseph, Confessor.

THIRD SUNDAY AFTER EASTER.

All as in the Vesper Book, p. 411.

St. Sixtus I. Pope and Martyr.

VI.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

St. Celestine, Pope and Confessor.

VII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Julius, Pope and Confessor.

XII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Anicetus, Pope and Martyr.

XVII.—*Double.*

Collect, Deus, qui nos, p. 343.

St. Leo, Pope and Confessor.

XIX.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

Blessed Alexander Saul, Bishop and Confessor.

XXIII.—*Double.*

Collect.

Deus, qui in Ecclesia tua, per beatum Alexandrum, confessorem atque pontificem, regularis disciplinæ ac pastoralis solicitudinis exempla instaurare dignatus *es; fac nos, quæsumus, its ejus inhærare vestigiis,* ut, *ad animæ salutem jugiter* inten-

O God, who, by the blessed Alexander thy bishop and confessor hast vouchsafed to revigorate the ancient examples of regular discipline and pastoral watchfulness; make us, we beseech thee, so to walk in his footsteps, that, being ever intent upon the saving of our souls, we may, with him, attain

ti, gaudia cum ipso assequamur æterna. Per Dominum, &c.

to everlasting joy. Through our Lord, &c. Amen.

St. Anastasius, Pope and Confessor.

XXVII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

Feasts of May.

St. Benedict II. Pope and Confessor.

VII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Alexander I. Pope and Martyr.

XI.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

St. Paschal, Pope and Confessor.

XIV.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Isidore Agricola, Confessor.

XV.—*Double.*

Collect.

Da nobis, quæsumus, misericors Deus, beato Isidoro Agricola confessore tuo intercedente, superbe non sapere; sed ejus meritis et exemplis placita tibi semper humilitate deservire. Per Dominum, &c. Amen.

Grant us, we beseech thee, O merciful God, by the intercession of blessed Isidore Agricola thy confessor, to eschew all proud thoughts, that, through his merits and example, we may ever serve and please thee in true humility. Through our Lord, &c.

St. John Nepomucene, Martyr.

XVI.—*Double.*

All as in Vesper Book, p. 239.

St. Felix of Cantalicium, Confessor.

XXI.—*Semi-double.*

In the Hymn the third verse is changed.

Collect.

Fac nos, Domine Jesu, in sim-

Make us, O Lord Jesus, to walk

plicitate et innocentia cordis nostri ambulare, quarum amore, de sinu Matris inter beati Felicis confessoris tui brachia decendisti. Qui vivis, &c. Amen.

in that simplicity and innocency of heart, for the love of which thou didst vouchsafe to come down from the arms of thy Mother into those of blessed Felix thy confessor. Who livest and reignest, &c. Amen.

The Blessed V. M. the Help of Christians.

XXIV.—*Greater Double.*

All as in Vesper Book, p. 242.

St. John I. Pope and Martyr.

XXVII.—*Double.*

Collect, Deus, qui nos, p. 343.

St. Urban I. Pope and Martyr.

XXVIII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus—solemnia—p. 244.

St. Boniface IV. Pope and Confessor.

XXIX.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed. Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Felix I. Pope and Martyr.

XXX.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

St. Angela Mericia, Virgin.

XXXI.—*Double.*

Collect.

Deus, qui novum, per beatam Angelam, sacrarum virginum collegium in ecclesia tua florescere voluisti: da nobis ejus intercessione angelicis moribus vivere; ut terrenis omnibus abdicatis gaudiis perfrui mereamur æternis. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst bring to pass that, through the blessed Angela, a new company of sacred virgins should flourish in thy Church; grant us, through her intercession, to live after the ways of the angels, in our lives, and, renouncing all earthly joys, to be found worthy to enjoy those that are eternal. Through our Lord, &c. Amen.

Feasts of June.

St. Eleutherius, Pope and Martyr.

I.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

St. Eugenius, Pope and Confessor.

II.—*Double.*

In the Hymn, the third verse is changed. *Collect,* Da, quæsumus, p. 352.

St. Ferdinand, King and Confessor.

V.—*Semi-double.*

Collect.

Deus, qui beato confessori tuo Ferdinando præliari prælia tua, et fidei inimicos superare dedisti, concede ut ejus nos intercessione muniti, ab hostibus mentis et corporis liberemur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst give unto thy blessed confessor Ferdinand to fight thy battles and to conquer the enemies of the faith, grant that, being strengthened by his intercession, we may be delivered, both in body and soul, from all our enemies. Through our Lord, &c. Amen.

St. Leo III. Pope and Confessor.

XII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. John Francis, King and Confessor.

XVI.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed.

Collect.

Deus, qui ad plurimos pro salute animarum perferendos labores beatum Joannem Franciscum confessorem tuum mirabili charitate, et invicta patientia decorasti; concede propitius, ut ejus exemplis instructi, et intercessionibus adjuti, æternæ vitæ præmia consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst adorn blessed John Francis thy confessor with a wonderful charity and an unconquered patience, to go through great labours for the salvation of souls; mercifully grant that, being taught by his example, and aided by his intercession, we may attain the rewards of everlasting life. Through our Lord, &c. Amen.

St. Silverius, Pope and Martyr.

XX.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

St. Gallicanus, Martyr.

XXV.—*Double.*

Deus, qui beatum Gallicanum martyrem ad tui cognitionem mirabiliter perduxisti, et per eum novo ecclesiam tuam cha-

O God, who in a wonderful manner didst bring the blessed martyr Gallicanus to a knowledge of thyself, and hast vouchsafed to give to thy Church,

ritatis exemplo illustrare dignatus es; concede propitius, ut ejusdem precibus et imitatione, promissa misericordibus præmia consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

in him, a new example of love, mercifully grant that, by following in his footsteps, and with the aid of his prayers, we may obtain the rewards promised to the merciful. Through our Lord, &c. Amen.

Commemoration of all the Apostles.

XXIX.

I. Vesp. Ant. Tradent. ℣. Annuntiaverunt, p. 337.

Collect.

Deus, qui nos per beatos Apostolos tuos ad agnitionem tui nominis venire tribuisti; da nobis eorum gloriam sempiternam et proficiendo celebrare, et celebrando proficere. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who, through thy blessed Apostles, hast mercifully brought us to the knowledge of thy name, grant us, by advancing in virtue, to celebrate their eternal glory, and, by celebrating it, to advance in virtue. Through our Lord, &c. Amen.

Feasts of July.

St. Paul, Pope and Confessor.

III.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed. Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Benedict XI., Pope and Confessor.

VII.—*Double.*

Collect.

Deus, qui beatum Benedictum pontificem benedictionis tuæ gratia ad cœlum sublevasti, populum tuum, quæsumus, nova benedictione sanctifica, et a cunctis malis imminentibus ejus meritis, et precibus tua virtute defende. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast raised the blessed Bishop Benedict up to heaven by the grace of thy benediction, sanctify thy people, we beseech thee, with thy continual benediction, and by thy power defend them, through his merits and intercession, from all evils that may threaten them. Through our Lord, &c. Amen.

The first Sunday after the Octave of SS. Peter and Paul.

COMMEMORATION OF ALL THE HOLY ROMAN PONTIFFS.

Double.

Antiphons as in Common of Apostles in the Easter Season, without Alleluia, p. 338. *Psalms of the Sunday.*

I. Vesp. Last Psalm, Laudate Dominum omnes, p. 13.

II. Vesp. Last Psalm, Memento Domine, p. 30.

LITTLE CHAPTER. (*Heb.* xiii. 7.)

Fratres, mementote præposi-

Be mindful of those that are set ove

torum vestrorum, qui vobis locuti sunt verbum Dei, quorum intuentes exitum conversationis, imitamini fidem.

℟. Deo gratias.

you, who have spoken unto you the word of God, whose faith imitate, considering the end of their conversation.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Rex gloriose præsulum,
Corona confitentium,
Qui respuentes terrea,
Perducis ad cœlestia,

O thou the prelate's glorious king!
Of confessors the crown and prize!
Who dost to joys celestial bring
Those who the joys of earth despise.

Aurem benignam protinus,
Appone nostris vocibus;
Trophæa sacra pangimus,
Ignosce quod deliquimus.

By all the praise thy saints have won;
By all their pains in days gone by;
By all the deeds which they have done;
Hear thou thy suppliant people's cry.

Tu vincis in martyribus,
Parcendo confessoribus,
Tu vince nostra crimina,
Donando indulgentiam.

Thou dost amid thy martyrs fight;
Thy confessors thou dost forgive;
May we find mercy in thy sight,
And in thy sacred presence live.

Deo Patri sit gloria,
Ejusque soli Filio,
Cum Spiritu Paraclito,
Et nunc, et in perpetuum.

To God the Father glory be,
And to his sole-begotten Son;
The same, O Holy Ghost, to thee!
While everlasting ages run.

FIRST VESPERS.

℣. Exaltent eos in ecclesia plebis.

℟. Et in cathedra seniorum laudent eos.

℣. Let them exalt them in the assembly of the people.

℟. And praise them in the seat of the elders.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (VII.) Sacerdotes Dei benedicite Dominum. Servi Domini hymnum dicite Deo. Alleluia.

Ant. O ye priests of God, bless ye the Lord. O ye servants of the Lord, sing ye a hymn unto our God. Alleluia.

Collect.

Deus, qui populis tuis indulgentia consulis, et amore dominaris, da spiritum sapientiæ, suffragantibus meritis Antistitum Ecclesiæ tuæ quibus dedisti regimen disciplinæ, ut de profectu sanctarum ovium, fiant gaudia æterna pastorum. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who in mercy providest for thy people, and rulest over them in love, give unto thy Church the spirit of wisdom, through the merits of thy pontiffs, to whom thou hast given the rule of discipline, that the sanctification of their flocks may become the eternal joy of the shepherds. Through our Lord, &c. Amen.

SECOND VESPERS.

℣. Elegit eos Dominus sacerdotes sibi.

℟. Ad sacrificandum ei hostiam laudis.

℣. The Lord hath chosen them as priests unto himself.

℟. To offer unto him the sacrifice of praise.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Dum essent summi pontifices, terrena non metuerunt, sed ad cœlestia regna gloriosi migrarunt.

Ant. Whilst they were supreme pontiffs they feared no earthly things, but departed in glory for the kingdom of heaven.

Collect as above.

The Miracles of the Blessed Virgin Mary.

IX.—*Greater Double.*

All as on Feasts of B. M. V., p. 366. *In the Ant. at Magnificat, I. V. sp.*, Tuum sanctum patrocinium (thy holy patronage).

St. Pius I., Pope and Martyr.

XI.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

St. Anacletus, Pope and Martyr.

XIII.—*Double.*

Collect, Deus, qui nos, p. 343.

St. Leo IV., Pope and Confessor.

XVII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Symmachus, Pope and Confessor.

XIX.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Alexis, Confessor.

XXI.—*Double.*

All as in Vesper Book, p. 270.

St. Veronica of Juliani, Virgin.

XXVII.—*Double.*

Collect.

Domine Jesu Christe, qui beatam Veronicam virginem passionis tuæ signis mirabilem effecisti; concede propitius, ut carnem crucifigentes, ad gaudia æterna pervenire mereamur. Qui vivis, &c. Amen.

O Lord Jesu Christ, who didst render the blessed virgin Veronica remarkable by the signs of thy passion; mercifully grant us so to crucify the flesh, that we may attain to everlasting joys. Who livest, &c. Amen.

SS. Victor, Pope and Martyr, Innocentius, Pope and Confessor, &c.

XXVIII.—*Double.*

Collect as in Vesper Book, p. 271.

St. Felix II., Pope and Martyr.

XXIX.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.
Com. of SS. Simplicius and Companions, Martyrs, as in Vesper Book, omitting the name of Felix, p. 271.

Feasts of August.

St. Stephen, Pope and Martyr.

II.—*Double.*

Collect, Deus, qui nos, p. 343.

The Transfiguration of our Lord.

VI.—*Double of first Class, with an Octave.*
All as in Vesper Book, p. 276.

St. Emidius, Bishop and Martyr.

IX.—*Double.*

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. Ut cognovit Emidius, quod magnus est Dominus Deus noster præ omnibus diis, statuit custodire judicia justitiæ suæ.

Ant. When Emidius knew, that the Lord our God is great above all gods, he resolved to keep the statutes of justice.

Ps. *Dixit Dominus,* p. 2.

Ant. Exivit de domo sua, et de cognatione sua, et venit in terram, quam monstraverat illi Deus.

Ant. He went out from his house, and from his kindred, and came into a land which the Lord shewed him.

Ps. *Confitebor,* p. 3.

Ant. In hoc excitavit illum Dominus, ut ostenderet in eo virtutem suam, et annuntiaret inter gentes nomen suum.

Ant. For this cause the Lord raised him up, that he might declare his power, and tell out his name among the Gentiles.

Ps. *Beatus vir,* p. 4.

Ant. Intellectum dedit ei, et instruxit in via hac, qua graderetur, et firmavit super eum oculos suos.

Ant. He gave him understanding, and shewed him the way in which he should go, and fixed his eyes upon him.

Ps. *Laudate pueri,* p. 5.

Ant. Directus est in conversionem gentium, et tulit abominationes earum.

Ant. He was set for the conversion of the Gentiles, and took away their abominations.

LITTLE CHAPTER. (James i. 12.)

Beatus vir, qui suffert tentationem, quoniam cum probatus

Blessed is the man that endureth temptation, for after that he hath been

fuerit, accipiet coronam vitæ, quam repromisit Deus diligentibus se.

℟. Deo gratias.

proved, he shall receive the crown of life which God hath promised to them that love him.

℟. Thanks be to God.

HYMN.

Audiat miras oriens, cadensque
Sol tuas laudes, celebresque palmas,
Præsul Emidi, columen, tuæque
Gloria gentis.

Rising and setting, let the orb of day
Hear of thy praises and the palms which grace
Thy throne above, Emidius, the stay
And glory of thy race.

O jubar cœli radiis decorum,
O potens signis, meritisque felix,
Quem Deus gestis adhibere suevit
Grandibus olim.

O sunbeam of the heavens, with rays all bright,
Potent in miracles, by merits blest,
Through thee thy God was wont to shew his might
In thy great deeds confess'd.

Ethnico primum genitus parente
Illico nomen superis dedisti,
Patriis spretis opibus, beata
Regna requirens.

Born of a heathen, in life's early day
God's servant thou becamest in very deed;
And wealth-despising, thou didst tread the way
Which unto bliss doth lead.

Miles hinc scriptus Triadis supernæ
Italis infers sacra bella plagis,
Instruis verbo, tribuisque mira
Dona salutis.

Of the blest Trinity a soldier made,
Thine hand in Italy the sword uplifts
Of sacred war; by thee too are display'd
Salvation's wondrous gifts.

Victor, et dives spoliis, deorum
Templa subvertis, simulacra, et aras,
Mox feras gentes numerosa redis
Agmina Christo.

Conqueror, and rich with spoils, thou dost o'erthrow
The temples of false gods; unhallow'd fanes
And savage nations, now no longer so,
To Christ thy preaching gains.

Sit salus illi, decus, atque virtus,
Qui super cœli solio coruscans
Totius mundi seriem gubernat
Trinus, et Unus. Amen.

Praise be to Him, and honour, power, and might,
Who ruleth all things, earth, and stars, and sun,
High above heaven, on his throne of light,
The Godhead Trine and One. Amen.

FIRST VESPERS.

℣. Terra tremuit, et quievit.
℟. Dum pro nobis deprecaretur Emidius.

℣. The earth trembled, and was still.
℟. As Emidius prayed for us.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Emidius spiritu oris sui idolorum cultum, et templa subvertit, quos in Christo genuit filios, illos fideliter a ruinis terræmotus servavit.

Ant. With the breath of his mouth Emidius overturned the worship and the temples of the idols, and the children whom he had begotten in Christ he faithfully preserved from the destruction of an earthquake.

Collect.

Deus, qui beatum Emidium martyrem tuum, atque pontificem *idolorum victoria, et miraculorum gloria decorasti, concede propitius, ut eo interve-*

O God, who didst adorn blessed Emidius thy martyr and bishop with the victory over idols, and with the gift of miracles; mercifully grant that, through his mediation, we may deserve to over-

niente, malorum spirituum fraudes vincere, et coruscare virtutibus mereamur. Per Dominum, &c. Amen.

come the deceits of evil spirits, and be irradiated with the virtues. Through our Lord, &c. Amen.

II. Vesp. of St. Lawrence, with Com. of St. Emidius.

Ant. O Emidi, martyr gloriose, quos in Christo genuisti filios, et veræ fidei lacte enutristi, tua quæsumus, oratio commendet nos indesinenter Deo.

℣. Meritis et precibus beati Emidii.

℟. Propitius esto, Domine, clero et populo tuo.

Ant. O Emidius, thou glorious martyr, as thou hast begotten us thy children in Christ, and hast fed us with the milk of the true faith, so, we entreat thee, let thy prayer unceasingly commend us unto God.

℣. By the merits and prayers of blessed Emidius,

℟. Be merciful, O Lord, to thy clergy and people.

Collect as above.

St. Sixtus II., Pope and Martyr.

XI.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

Octave of the Transfiguration.

XIII.—*Double.*

All as on the day of the Feast, Vesper Book, p. 276.

St. Hormisdas, Pope and Confessor.

XIV.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed. Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Roch, Confessor.

XVI.—*Double.*

Collect.

Populum tuum, quæsumus, Domine, continua pietate custodi, et beati Rochi suffragantibus meritis, ab omni fac animæ et corporis contagione securum. Per Dominum, &c. Amen.

Keep thy people, we beseech thee, O Lord, with thy continual mercy, and through the merits and intercession of blessed Roch, deliver them from all contagion, both of body and mind. Through our Lord, &c. Amen.

St. Philumena, Virgin and Martyr.

XIX.—*Double.*

Collect, Deus, qui inter cetera, p. 358.

St. Zephyrinus, Pope and Martyr.

XXVI.—Double.

Collect.

Præsta, quæsumus, omnipo-

Grant, we beseech thee, almighty

Deus, ut beati Zephyrini is tui atque pontificis, gaudemus meritis, instru- exemplis. Per Dominum, men.

God, that as we rejoice in the merits of blessed Zephyrinus thy martyr and bishop, so we may be instructed by his example. Through our Lord, &c. Amen.

Feasts of September.

St. Rose of Viterbo, Virgin.

IV.—*Double.*

Collect.

i, qui beatam Rosam sanctuarum virginum collegio are dignatus es; tribue quæsumus, ut ejus pret meritis a culpis omnibus iur, et tuæ majestatis conperfruamur æterno. Per um, &c. Amen.

O God, who didst vouchsafe to unite blessed Rose to the company of thy sacred virgins, grant, we beseech thee, that, by her prayers and merits, we may be delivered from all guilt, and enjoy the eternal vision of thy majesty. Through our Lord, &c. Amen.

St. Sergius, Pope and Confessor.

IX.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Hilary, Pope and Confessor.

X.—*Double.*

Collect, Exaudi, p. 353.

St. Agapitus, Pope and Confessor.

XX.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Eusebius, Pope and Confessor.

XXVI.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

Feasts of October.

The Maternity of the Blessed Virgin Mary.

SECOND SUNDAY IN OCTOBER.—*Greater Double.*

The Purity of the Blessed Virgin Mary.

THIRD SUNDAY IN OCTOBER.—Greater Double.

All as in Vesper Book, p. 310.

St. Gregory Patriarch of Armenia.

I.—*Double.*

Collect.

Deus, qui per beatum Gregorium pontificem et martyrem tuum Armeniæ gentis populum regemque, veræ fidei lucem recipere tribuisti, da Ecclesiæ tuæ de tantis gaudere triumphis, et apud te meritis ejusdem, et precibus adjuvari. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who through bles thy martyr and bishop did light of the true faith to be the king and people of the grant unto thy Church t these so great triumphs, aided by his merits and i with thee. Through our Amen.

St. Galla, Widow.

V.—*Double.*

Collect.

Omnipotens et misericors Deus, qui beatam Gallam eximia in pauperes dilectionis virtute decorasti; ejus meritis et precibus concede, ut charitatis opera exercentes, misericordiam tuam consequi mereamur. Per Dominum, &c.

Almighty and merciful didst adorn blessed Galla tue of a wonderful love poor; grant us, through her prayers, to practise works so to obtain thy mercy. T Lord, &c. Amen.

St. Mark, Pope and Confessor.

VII.—*Double.*

Collect.

Exaudi, Domine, preces nostras, et interveniente beato Marco confessore tuo, atque pontifice, indulgentiam nobis tribue placatus et pacem. Per Dominum, &c. Amen.

O Lord, graciously hear and by the intercession of b thy confessor and bishop, grant unto us pardon Through our Lord, &c. A

St. Callistus, Pope and Martyr.

XIV.—*Double.*

Collect.

Deus, qui nos conspicis ex nostra infirmitate deficere, ad amorem tuum nos misericorditer per beati Callisti martyris tui, atque pontificis exempla restaura. Per Dominum, &c.

O God, who seest that, our weakness, we are slo thee, of thy mercy restore u vour of thy love, through t of blessed Callistus, thy bishop. Through, &c.

St. Ursula and her Companions.

XXI.—Double.

All from the Common of Virgins, p. 356.

Feast of the Most Holy Redeemer.

XXIII.—*Greater double.*

All as in the Vesper Book, p. 316.

St. Raphael the Archangel.

XXIV.—*Greater double.*

All as in the Vesper Book, p. 317.

St. Boniface, Pope and Confessor.

XXV.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Evaristus, Pope and Martyr.

XXVI.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

Of the Holy Relics.

FOURTH SUNDAY OF OCTOBER.

All from the Common of many Martyrs, p. 345, *except*

Collect.

ge in nobis, Domine, resur-
nis fidem, qui in sancto-
tuorum reliquis mirabilia
ris: et fac nos immortalis
æ participes, cujus in eo-
cineribus pignora venera-
Per Dominum, &c.
n.

O Lord, who workest wonders in the relics of thy saints, increase in us the faith of the resurrection, and make us partakers of that immortal glory, the pledge of which we venerate in their ashes. Through our Lord, &c. Amen.

St. Siricius, Pope and Confessor.

XXXI.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed.

Collect.

us, qui beatum Siricium
ssorem, atque pontificem
siasticæ disciplinæ propa-
em eximium effecisti, da
siæ tuæ, ejus institutis
ere, et meritis adjuvari.
Dominum, &c. Amen.

O God, who madest blessed Siricius thy confessor and bishop a wonderful propagator of Ecclesiastical discipline, grant to the Church both to benefit by his laws and to be aided by his merits. Through our Lord, &c. Amen.

Feasts of November.

The Patronage of the Blessed Virgin Mary.

SECOND SUNDAY.—*Greater* double.

as on Feasts of B. M. V. Ant. at the Magnificat ends with Tuum patrocinium.

St. Nicolaus I., Pope and Confessor.

XIII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Deusdedit, Pope and Confessor.

XIV.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed. Collect, Da, quæsumus, p.

St. Pontianus, Pope and Martyr.

XIX.—*Double.*

Collect, Infirmitatem, p. 342.

St. Silvester, Abbot.

XXVI.—*Double.*

Collect, Intercessio, p. 356.

Proper of Ireland.

NOVEMBER.

St. Virgilius, Bishop and Confessor.

XXVII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

JANUARY.

St. Furseus, Abbot.

XVI.—*Double.*

Collect, Intercessio, p. 356.

FEBRUARY.

St. Brigida, Patroness of Ireland.

I. —*Greater Double.*

Collect.

Deus, qui nos hodierna die beatæ Brigidæ, virginis tuæ, annua solemnitate lætificas, concede propitius ut ejus adjuvemur meritis, cujus castitatis irradiamur exemplis. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who dost gladden us on day by the yearly solemnity of ble Brigida thy virgin, mercifully g that, as we are irradiated by the amples of her chastity, so we ma aided by her merits, Through Lord, &c. Amen.

St. Fintanus, Abbot.

XVII.—Double.

Collect, Intercessio, p. 356.

MARCH.

St. Cataldus, Bishop and Confessor.

N.B. *The Friday Offices of Lent will be found in their place in the Vesper Book*, pp. 168-187.

VIII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Cuthbert, Bishop and Confessor.

XX.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Frigidianus, Bishop and Confessor.

XXII.—*Double.*

Collect.

Sancti Frigidiani confessoris tui atque pontificis, quæsumus, Domine, precibus adjuvemur, ut cujus merita celebramus, ejus continuum salutis sentiamus auxilium. Per Dominum, &c. Amen.

O Lord, we beseech thee that we may be continually aided by the prayers of St. Frigidianus thy confessor and bishop, that as we celebrate his merits, so we may experience the help of his constant intercession. Through our Lord, &c. Amen.

St. Rupert, Bishop and Confessor.

XXVII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

APRIL.

St. Celestine, Pope and Confessor.

VI.—*Greater double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Celsus, Bishop and Confessor.

VII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

MAY.

St. Congallus, Abbot.

X.—*Double.*

Collect, Intercessio, p. 356.

St. Dympna, Virgin and Martyr.

XV.—*Greater Double.*

Collect.

Amator pudicitiæ Deus, sup-

O God, the lover of chastity, grant

plicantibus nobis tribue ut qui beatæ Dympnæ virginis et martyris tuæ festivitatem recensemus, ejus apud te meritis et precibus adjuvemur. Per Dominum, &c. Amen.

we beseech thee, that as we keep the feast of blessed Dympna thy virgin and martyr, so we may be aided by her merits and prayers. Through our Lord, &c. Amen.

JUNE.

St. Columba, Abbot.

IX.—*Greater Double.*

Collect, Intercessio, p. 356.

St. John Francis, King and Confessor.

XVI.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed.

Collect.

Deus, qui ad plurimos pro salute animarum perferendos labores beatum Joannem Franciscum confessorem tuum mirabili charitate et invicta patientia decorasti; concede propitius, ut ejus exemplis instructi et intercessionibus adjuti, æternæ vitæ præmia consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst adorn blessed John Francis thy confessor with a wonderful charity and an unconquered patience, to go through great labours for the salvation of souls; mercifully grant that, being taught by his example, and aided by his intercession, we may attain the rewards of everlasting life. Through our Lord, &c. Amen.

JULY.

St. Rumold, Bishop and Martyr.

III.—*Greater Double.*

Collect.

Deus, qui intercedente beato Rumoldo, martyre tuo atque pontifice, labentis fluminis undas tua virtute solidasti, et triduo submersum a mortis nexibus, et de profundis aquarum absque humore mirabiliter eripuisti; concede propitius, ut ejus meritis et precibus a periculosis hujus sæculi fluctibus eripiamur, et ad portum æternæ beatitudinis perducamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who at the intercession of blessed Rumold thy martyr and bishop, didst by thy power make solid the waters of a running stream, and in a wonderful manner didst deliver and restore to life a body that had been three days sunk beneath the water; mercifully grant that, by his prayers and merits, we may be saved from the dangerous storms of this life, and be safely brought to the haven of everlasting bliss. Through our Lord, &c. Amen.

St. Kilian, Bishop and Martyr.

VIII.—Double.

Collect, Infirmitatem, p. 342.

The Blessed Martyrs of Gorcoma.

IX.—*Double.*

Collect.

Deus, qui beatorum martyrum tuorum Nicolai (Leonardi), et sociorum ejus gloriosum pro fide tua certamen æternitatis laurea decorasti, concede propitius; ut eorum meritis et imitatione certantes in terris, cum ipsis coronari mereamur in cœlis. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who hast rewarded the glorious fight of faith of thy martyrs Nicolaus and his companions with an eternal crown; mercifully grant, through their merits and example, that we may fight the good fight in this life, and be crowned with them in the world to come. Through our Lord, &c. Amen.

AUGUST.

St. Fiacrius, Confessor.

XXX.—*Double.*

Collect, Adesto, p. 355.

OCTOBER.

Anniversary of the Dedication of the Churches of Ireland.

II. SUNDAY.—*Double, first Class.*

All from the Common of the Dedication of a Church, p. 363.

St. Canicus, Abbot.

IV.—*Double.*

Collect, Intercessio, p. 356.

St. Gall, Abbot.

XVI.—*Double.*

Collect, Intercessio, p. 356.

St. Donatus, Bishop and Confessor.

XXIII.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

St. Colman, Bishop and Confessor.

XXIX.—*Double.*

Collect, Da, quæsumus, p. 352.

NOVEMBER.

St. Malachi, Bishop and Confessor.

III.—*Greater Double.*

Collect.

Majestatem tuam, Domine,

O Lord, we humbly beseech thy ma-

suppliciter exoramus, ut beati Malachiæ confessoris tui atque pontificis adjuvemur meritis, cujus instruimur exemplis. Per Dominum, &c. Amen.

jesty, that as we have been edified by the example of blessed Malachi, thy confessor and bishop, so we may be aided by his merits. Through our Lord, &c. Amen.

St. Livinus, Bishop and Martyr.

XII.—*Double.*

Collect.

Deus, qui sanctorum martyrum merita pretiosissimo Filii tui sanguine dedicasti, venerandum natalis diem beati Livini martyris tui atque pontificis honorantes propitius intuere; et iisdem incolumitatem, pacem ac tandem vultus tui hilaritatem sine fine concede. Per eumdem Dominum, &c. Amen.

O God, who hast sealed the merits of thy martyrs in the most precious blood of thy Son, mercifully look upon us who celebrate the glorious birthday to immortality of blessed Livinus thy martyr and bishop, and grant to us peace and safety, and in thine own time the vision of thine eternal brightness. Through the same our Lord, &c. Amen.

St. Stanislaus Kostka, Confessor.

XIII.—*Double.*

In the Hymn the third verse is changed.

Collect.

Deus, qui inter cætera sapientiæ tuæ miracula etiam in tenera ætate maturæ sanctitatis gratiam contulisti; da, quæsumus, ut beati Stanislai exemplo, tempus instanter operando, redimentes, in æternam ingredi requiem festinemus. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who among the many marvellous examples of thy wisdom, hast given, even in a tender age, the grace of matured sanctity; grant, we beseech thee, that, redeeming the time after the example of blessed Stanislaus, by being instant in good works, we may hasten to enter into eternal rest. Through our Lord, &c. Amen.

St. Lawrence, Bishop and Confessor.

XIV.—*Double.*

Collect.

Deus, qui beatum Laurentium confessorem tuum atque pontificem innumeris decorasti miraculis, tribue nobis ut ejus meritis et intercessione medelam corporum et salutem animarum consequi mereamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst honour blessed Lawrence thy confessor and bishop with numberless miracles, grant us, we beseech thee, through his merits and intercession, to obtain health both of body and mind. Through our Lord, &c. Amen.

St. Columbanus, *Abbot.*

XXIV.—Greater Double.

Collect, Intercessio, p. 356.

Proper of the Society of Jesus.

DECEMBER.

St. Francis Xavier.

III.—*Double of second Class, with an Octave.*

All as in Vesper Book, p. 190.

In II. Vesp. Com. of I. Vesp. of St. Peter Chrysologus.

Octave Day of St. Francis Xavier.

X. DEC.—*Double.*

The Expectation of the Blessed Virgin Mary.

XVIII.—*Greater Double.*

All as in Vesper Book, p. 196.

JANUARY.

The Betrothal of the Blessed Virgin Mary.

XXIII.—*Greater Double.*

All as in the Vesper Book, p. 204, *with Com. of St. Joseph.*

N.B.—*The Friday Offices of the Lent Season will be found in their proper places in the Vesper Book*, pp. 168-187.

The Offices of the Blessed Sacrament		*occur Vesper Book*,	p. 148.
,, *of the Conception.*	*Semi-double.*	,, ,, ,,	p. 192.
,, *of St. Ignatius.*		,, ,, ,,	p. 272.
,, *of St. Francis Xavier.*		,, ,, ,,	p. 190.
,, *of St. Aloysius Gonzaga.*		,, ,, ,,	p. 252.
,, *of St. Francis Borgia.*		,, ,, ,,	p. 309.

FEBRUARY.

The Blessed Martyrs of Japan.

V.—*Double of second Class.*

Collect.

Deus, qui primitias fidei apud Japoniæ *gentes beatorum martyrum tuorum Pauli, Joannis, et Jacobi sanguine* confirmasti,

O God, who hast strengthened the first-fruits of the faith, among the people of Japan, by the blood of thy blessed martyrs Paul, James, and John

concede propitius, ut ad tui nominis confessionem, quorum excitamur exemplis, eorum precibus adjuvemur. Per Dominum, &c. Amen.

mercifully grant that, as we are stirred up by their example to confess thy name, so we may also be assisted by their prayers. Through our Lord, &c. Amen.

In I. Vesp. Com. of II. Vesp. of St. Andrew Corsini, as in Vesper Book. Ant. Amavit. ℣. Justum. *Collect*, Deus, qui, p. 355.

St. Catherine of Ricci, Virgin.

XIII.—*Double.*

Collect.

Domine Jesu Christe, qui beatam Catherinam virginem tui amore succensam passionis contemplatione clarescere voluisti; ejus intercessione concede, ut passionis mysteria devote recolentes, ejus fructum percipere mereamur. Qui vivis, &c.

O Lord Jesus Christ, who wast pleased that the blessed virgin Catherine should be inflamed with love in the contemplation of thy passion, through her intercession mercifully grant that we, devoutly meditating the mystery of thy passion, may merit to reap the fruit of the same. Who livest, &c.

MARCH.

St. Gabriel, Archangel.

XVIII.—*Greater Double.*

All as in Vesper Book, p. 219.

APRIL.

The Patronage of St. Joseph.

III. SUNDAY AFTER EASTER.—*Double of second Class.*

All as in Appendix, p. 411.

MAY.

St. Francis Jerome.

XI.—*Double of second Class, with Octave.*

Collect.

Deus, qui beatum Franciscum ad animarum salutem eximium verbi tui præconem effecisti; *ejus nobis* intercessione concede, *ut legis tuæ* mandata et jugiter *scrutemur* in corde, et fideliter *operibus* exequamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who for the saving of souls, didst make the blessed Francis an illustrious preacher of thy word, grant unto us, through his intercession, that we may continually ponder in our hearts the judgments of thy law, and in our lives faithfully fulfil the same. Through our Lord, &c. Amen.

St. John Nepomucene, Martyr.

XVI.—*Double.*

All as in Vesper Book, p. 239.

Octave Day of St. Francis Jerome.

XVIII.—*Double.*

All as on the day of the Feast.

The Blessed Virgin Mary, under the title of the Help of Christians.

XXIV.—*Greater Double.*

All as in Vesper Book, p. 242.

The Most Holy Heart of Jesus.

FERIA VI. FRIDAY AFTER THE OCTAVE OF CORPUS CHRISTI.

Double of second Class.

All as in Vesper Book, p. 151. *I. Vesp. without any Com.*

JUNE.

St. John Francis, King and Confessor.

XVI.—*Double of second Class, with Octave.*

Collect.

Deus, qui ad plurimos pro salute animarum perferendos labores beatum Joannem Franciscum confessorem tuum mirabili charitate et invicta patientia decorasti; concede propitius, ut ejus exemplis instructi et intercessionibus adjuti, æternæ vitæ præmia consequamur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst adorn blessed John Francis thy confessor with a wonderful charity and an unconquered patience, to go through great labours for the salvation of souls, mercifully grant that, being taught by his example, and aided by his intercession, we may attain the rewards of everlasting life. Through our Lord. &c. Amen.

St. Aloysius Gonzaga.

XXI.—*Double of first Class, with Octave.*

All as in Vesper Book, p. 252.

Octave Day of St. John Francis.

Double.

All as on the day of the Feast.

Octave day of St. Aloysius.

Double.

JULY.

St. Pulcheria, Virgin.

VII.—*Greater Double.*

Collect.

Deus, qui beatam Pulcheriam virginem tuam singulari castitatis prærogativa decorasti, quique illi ad defendendam Ecclesiam tuam summum fidei amorem tribuere voluisti, concede, ut ejus intercessione tibi puris mentibus inhærentes, ab omnium hostium insidiis misericorditer liberemur. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who didst adorn blessed P cheria thy virgin with the choice p rogative of chastity, and gavest u her, for the defence of thy Church wonderful love for the faith, grant u us, through her intercession, th cleaving unto thee with purity of mi we may be mercifully delivered fr all secret assaults of the enem Through our Lord, &c. Amen.

St. Ignatius, Confessor.

XXXI.—*Double of first Class, with Octave.*

All as in Vesper Book, p. 272.

AUGUST.

Octave Day of St. Ignatius.

VII.—*Double.*

The most pure Heart of the Blessed Virgin Mary.

SUNDAY AFTER OCTAVE OF THE ASSUMPTION.

Greater Double.

All as on Feasts of B.V.M., p. 367.

SEPTEMBER.

St. Cosmas and Damianus, Martyrs.

XXVII.—*Double.*

All as in the Vesper Book, p. 299, *with Com. of St. Wenceslaus, martyr,* *II. Vespers.*

OCTOBER.

The Maternity of the Blessed *Virgin Mary.*

SECOND SUNDAY.—Greater Double.

All as in Vesper Book, p. 301.

St. Francis Borgia, Confessor.

X.—*Double of second Class, with Octave.*

All as in Vesper Book, p. 309, *without Com. of SS. Dionysius, &c. martyrs.*

Octave Day of St. Francis Borgia.

XVII.—*Double.*

II. Vesp. of St. Luke, with Com. of St. Francis.

The Purity of the Blessed Virgin Mary.

THIRD SUNDAY.—*Greater Double.*

All as in Vesper Book, p. 310.

St. Ursula and her Companions, Virgins and Martyrs.

XXI.—*Double.*

All as in Vesper Book, p. 314.

St. Raphael the Archangel.

XXIV.—*Greater Double.*

All as in the Vesper Book, p. 317.

The Holy Relics.

LAST SUNDAY.—*Greater Double.*

All as in the Vesper Book, p. 345.

Blessed Alphonsus Rodriguez, Confessor.

XXX. OCTOBER.—*Double.*

Collect.

Deus, fortitudo fragilium et humilium celsitudo, qui famulum tuum Alphonsum jugi mortificationis studio, et eximiæ humilitatis laude clarescere voluisti; da, ut ejus imitatione carne mortificati, et in humili crucis Filii tui sequela fideliter perseverantes gloriam consequamur æternam. Qui tecum, &c.

O God, the strength of the weak, and the loftiness of the lowly, who wast pleased to adorn thy servant Alphonsus with the practice of continual mortification, and the praise of a marvellous humility, grant us so to follow the example of his mortification of the flesh, and to persevere in the humble following of the cross, that we may attain to eternal glory. Who with thee, &c.

NOVEMBER.

The Patronage of Blessed Mary Virgin.

SUNDAY AFTER FEASTS OF ALL SAINTS.

All as in Vesper Book, p. 314.

St. Stanislaus Kostka.

XIII.—*Double of second Class with Octave.*

In the hymn the third verse is changed.

Collect.

Deus, qui inter cætera sapientiæ tuæ miracula etiam in tenera ætate maturæ sanctitatis gratiam contulisti; da, quæsumus, ut beati Stanislai exemplo, tempus instanter operando, redimentes, in æternam ingredi requiem festinemus. Per Dominum, &c. Amen.

O God, who among the many marvellous examples of thy wisdom, hast given, even in a tender age, the grace of matured sanctity; grant, we beseech thee, that, redeeming the time after the example of blessed Stanislaus, by being instant in good works, we may hasten to enter into eternal rest. Through our Lord, &c. Amen.

Octave Day of St. Stanislaus.

XX.—*Double.*

APPENDIX.

The Patronage of St. Joseph.

THIRD SUNDAY AFTER EASTER.

Double of the second Class.

Ant. (I.) Jacob autem genuit Joseph, * virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus. Alleluia.

Ant. Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ. Alleluia.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (I.) Missus est angelus Gabriel * a deo in civitatem Galilææ, cui nomen Nazareth, ad Virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph. Alleluia.

Ant. The angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee called Nazareth, unto a virgin espoused to a man whose name was Joseph. Alleluia.

Ps. *Confitebor*, p. 3. (M. 10.)

Ant. (VIII.) Ascendit autem Joseph * a Galilæa de civitate Nazareth, in Judæam, in civitatem David, quæ vocatur Bethlehem. Alleluia.

Ant. Joseph went up from Galilee, from the city of Nazareth, to Judæa to the city of David, which is called Bethlehem. Alleluia.

Ps. *Beatus vir*, p. 4. (M. 26.)

Ant. (III.) Et venerunt festinantes, * et invenerunt Mariam et Joseph, et infantem positum in præsepio. Alleluia.

Ant. And they came with haste, and they found Mary and Joseph, and the infant lying in a manger. Alleluia.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 12.)

Ant. (VIII.) Et ipse Jesus* erat incipiens quasi annorum triginta, ut putabatur filius Joseph. *Alleluia.*

Ant. And Jesus himself began to be about thirty years of age, as it was supposed, the son of Joseph. Alleluia.

Ps. Laudate Dominum, p. 13. (M. 28.)

LITTLE CHAPTER. (*Gen.* xlix. 26.)

Benedictiónes Patris tui confortátæ sunt benedictiónibus patrum ejus, donec veníret desidérium cóllium æternórum: fiant in cápite Joseph, et in vértice Nazaræi inter fratres suos.

℟. Deo gratias.

The blessings of thy Father are strengthened with the blessings of his fathers, until the desire of the everlasting hills should come: May they be upon the head of Joseph, and upon the crown of the Nazarite among his brethren.

℟. Thanks be to God.

Hymn, Te, Joseph, celebrent, p. 223.

FIRST VESPERS.

℣. Constituit eum dominum domus suæ. Alleluia.

℟. Et principem omnis possessionis suæ. Alleluia.

℣. He made him lord over all his house. Alleluia.

℟. And prince over all his possessions. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. (III.) Cum esset desponsata * Mater Jesu Maria Joseph, antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu Sancto.

Ant. When Mary the mother of Jesus was espoused to Joseph, before they came together she was found with child by the Holy Ghost.

Collect.

Deus, qui ineffabili providentia beatum Joseph sanctissimæ Genitricis tuæ sponsum eligere dignatus es, præsta quæsumus; ut quem protectorem veneramur in terris, intercessorem habere mereamur in cœlis. Qui vivis, &c. Amen.

O God, who by thine unspeakable providence didst vouchsafe to choose blessed Joseph to be the spouse of thy most holy Mother; grant that, as we venerate him for our protector on earth, we may deserve to be aided by his intercession in heaven. Who livest, &c. Amen.

SECOND VESPERS.

℣. Sub umbra illius, quem desideraveram, sedi. Alleluia.

℟. Et fructus ejus dulcis gutturi meo. Alleluia.

Ant. (VIII.) Fili, quid fecisti nobis sic? * Ecce pater tuus et ego dolentes quærebamus te. Alleluia.

℣. I sat down under his shadow whom I desired.

℟. And his fruit was sweet unto my mouth.

Ant. Son, why hast thou done so to us? Behold, thy father and I have sought thee sorrowing. Alleluia.

Collect as above.

New Office of the Immaculate Conception.

Double of the First Class, with an Octave.

FIRST AND SECOND VESPERS.

Ant. (III.) Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias.

Ant. As the lily among the thorns, so is my beloved among the daughters.

Ps. *Dixit Dominus*, p. 2. (M. 9.)

Ant. (VIII.) Dilectus meus mihi et ego illi, qui pascitur inter lilia.

Ant. My beloved is mine, and I am his, who feedeth among the lilies.

Ps. *Laudate pueri*, p. 5. (M. 27.)

Ant. (IV.) Tota pulchra es, amica mea, et macula non est in te.

Ant. Thou art all fair, O my beloved, and there is no stain in thee.

Ps. *Lætatus sum*, p. 20. (M. 47.)

Ant. (VII.) Benedicta es tu, filia, a Domino Deo excelso præ omnibus mulieribus super terram.

Ant. Blessed, O daughter, art thou, of the Lord God on high, beyond all women on the face of the earth.

Ps. *Nisi Dominus*, p. 25. (M. 16.)

Ant. (VI.) Tu gloria Jerusalem, tu lætitia Israel, tu honorificentia populi nostri.

Ant. Thou art the glory of Jerusalem, thou art the joy of Israel, thou art the honour of our people.

Ps. *Lauda Jerusalem*, p. 53. (M. 63.)

LITTLE CHAPTER. (*Prov.* viii.)

Dóminus possédit me in ínitio viárum suárum, ánte-quam quidquam fáceret a princípio. Ab ætérno ordináta sum, et ex antíquis ánte*quam terra fíret. Non*dum *erant abyssi, et ego* jam *concépta eram.*

℟. *Deo gratias.*

The Lord possessed me in the beginning of his ways, before he made any thing from the beginning. I was ordained from eternity, and of old before the earth was made. The depths were not as yet, and I was already conceived.

℟. Thanks be to God.

Hymn. Ave maris stella, p. 367.

℣. Immaculata Conceptio est hodie Sanctæ Mariæ Virginis.

℟. Cujus vita inclyta cunctas illustrat ecclesias.

℣. To-day is the Immaculate Conception of the holy Virgin Mary.

℟. Whose life of renown sheds a lustre on all the churches.

FIRST VESPERS.

Ant. Beata Dei genitrix Maria Virgo perpetua, templum Domini, Sacrarium Spiritus Sancti, sola sine exemplo placuisti Domino nostro Jesu Christo. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. O blessed Mother of God, Mary ever Virgin, Temple of the Lord, Sanctuary of the Holy Ghost; thou alone, without example, didst please our Lord Jesus Christ. Alleluia.

Collect.

Deus qui per immaculatam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum præparasti, ejus nobis intercessione concede ut cor et corpus nostrum immaculatum tibi, qui eam ab omni labe præservasti, fideliter custodiamus. Per eumdem Dominum nostrum, &c.

O God, who, by the Immaculate Conception of the Virgin, didst prepare for thy Son an habitation worthy of him; grant us, by her intercession, faithfully to keep our hearts and bodies immaculate for thee, who didst preserve her from all stain. Through the same our Lord, &c. Amen.

SECOND VESPERS.

Ant. Conceptio tua Dei genitrix Virgo, gaudium annuntiavit universo mundo: ex te enim ortus est sol justitiæ Christus Deus noster, qui solvens maledictionem, dedit benedictionem, et confundens mortem, donavit nobis vitam sempiternam. Alleluia.

AT THE MAGNIFICAT.

Ant. Thy conception, O Virgin Mother of God, was the herald of joy to the whole world; since from thee arose the Sun of Justice, Christ our God; who, destroying the curse, bestowed the blessing, and, confounding death, hath gifted us with life everlasting. Alleluia.

The *Vespers of the Precious Blood* are to be found p. 182.

Antiphons and Versicles for Commemoration of Saints.

In Easter Season.

FOR MARTYRS.

I. Vespers.

Ant. (II.) Lux perpetua* lucebit sanctis tuis, Domine, et æternitas temporum, Alleluia.

℣. Sancti et justi in Domino gaudete, Alleluia.

℟. Vos elégit Deus in hereditatem sibi, Alleluia.

Ant. Light everlasting shall shine upon thy saints, O Lord, and an eternity of ages, Alleluia.

℣. O ye holy and just ones, rejoice in the Lord, Alleluia.

℟. God hath chosen you unto himself for an inheritance, Alleluia.

II. Vespers.

Ant. (VIII.) Sancti et justi * in Domino gaudete, Alleluia: vos elegit Deus in hereditatem sibi, Alleluia.

℣. Pretiosa in conspectu Domini.

℟. Mors Sanctorum ejus.

Ant. O ye holy and just ones, rejoice ye in the Lord: God hath chosen you unto himself for an inheritance, Alleluia.

℣. Precious in the sight of the Lord.

℟. Is the death of his Saints.

FOR ONE MARTYR.

I. Vespers.

Ant. (VIII.) Iste sanctus* pro lege Dei sui certavit usque ad mortem, et a verbis impiorum non timuit: fundatus enim erat supra firmam petram.

℣. Gloria et honore coronasti eum, Domine.

℟. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Ant. This Saint strove even unto death, for the law of his God, and feared not the words of the wicked, for he was founded upon a firm rock.

℣. With glory and honour hast thou crowned him, O Lord.

℟. And established him over the works of thine hands.

II. Vespers.

Ant. (I.) Qui vult venire post me, * *abneget semetipsum, et tollat crucem* suam, *et sequatur me.*

Ant. He that will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.

℣. Justus ut palma florebit.
℟. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

℣. The just shall flourish like the palm-tree.
℟. And shall be increased as the cedar in Libanus.

FOR MANY MARTYRS.

I. Vespers.

Ant. (VIII.) Istorum est enim regnum cœlorum,* qui contempserunt vitam mundi, et pervenerunt ad præmia regni, et laverunt stolas suas in sanguine Agni.
℣. Lætamini in Domino, et exultate justi.
℟. Et gloriamini omnes recti corde.

Ant. For the kingdom of heaven is theirs; who, despising the life of this world, attained the rewards of the kingdom, and washed their robes in the blood of the Lamb.
℣. Be glad, O ye just, and rejoice in the Lord.
℟. And be joyful all ye that are right of heart.

II. Vespers.

Ant. (VI.) Gaudent in cœlis * animæ sanctorum, qui Christi vestigia sunt secúti: et quia pro ejus amore sanguinem suum fuderunt, ideo cum Christo exultant sine fine.
℣. Exultabunt sancti in gloria.
℟. Lætabuntur in cubilibus suis.

Ant. The souls of the saints, who followed the footsteps of Christ, rejoice in heaven; and because they shed their blood for his love, therefore do they exult with Christ, world without end.
℣. Thy saints shall rejoice in glory.
℟. And shall be joyful upon their beds.

FOR A CONFESSOR BISHOP.

I. Vespers.

Ant. (II.) Sacerdos et pontifex, * et virtutum opifex, pastor bone in populo, ora pro nobis Dominum.
℣. Amavit eum Dominus, et ornavit eum.
℟. Stolam gloriæ induit eum.

Ant. O priest and bishop, thou worker of all virtue, good shepherd of thy people, pray unto the Lord for us.
℣. The Lord loved him and adorned him.
℟. He clothed him with a robe of glory.

II. Vespers.

Ant. (II.) Amavit eum Dominus, * et ornavit eum: stolam gloriæ induit eum, et ad portas paradisi coronavit eum.

Ant. The Lord loved him and adorned him: he clothed him with a robe of glory, and crowned him at the gates of paradise.

℣. Justum deduxit Dominus per vias rectas.
℟. Et ostendit illi regnum Dei.

℣. The Lord led the just through right ways.
℟. And shewed him the kingdom of God.

FOR A SUPREME PONTIFF.

Ant. (I.) Dum esset summus pontifex, * terrena non metuit, sed ad cœlestia regna gloriosus migravit.

℣. Justum deduxit Dominus per vias rectas.
℟. Et ostendit illi regnum Dei.

Ant. Whilst he was supreme pontiff, he feared no earthly things, but gloriously departed to the heavenly kingdom.

℣. The Lord led the just through right ways.
℟. And shewed him the kingdom of God.

FOR A DOCTOR.

In both Vespers.

Ant. (II.) O doctor optime, * Ecclesiæ sanctæ lumen, beate N. divinæ legis amator, deprecare pro nobis Filium Dei.

Ant. O illustrious doctor, thou light of the holy Church, blessed N., thou lover of the divine law, intercede with the Son of God for us.

℣. Amavit, &c., or II. Vesp. ℣. Justum, &c., *as above.*

FOR A CONFESSOR.

I. Vespers.

Ant. (II.) Similabo eum * viro sapienti, qui ædificavit domum suam supra petram.

℣. Amavit eum Dominus, et ornavit eum.
℟. Stolam gloriæ induit eum.

Ant. I will liken him to a wise man that built his house upon a rock.

℣. The Lord loved him, and adorned him.
℟. He clothed him with a robe of glory.

II. Vespers.

Ant. (VIII.) Hic vir despiciens mundum, * et terrena triumphans, divitias cœlo condidit ore, manu.

Ant. This man, despising the world, and triumphing over earthly things, hath laid up treasure in heaven by word and deed.

℣. Justum, *as above.*

FOR A VIRGIN.

I. Vespers.

Ant. (VII.) Veni sponsa Christi, * accipe coronam, quam tibi *Dominus* præparavit *in æternum.*

Ant. Come, spouse of Christ, receive the crown which the Lord hath prepared for thee for eternity.

℣. Specie tua et pulchritudine tua.
℟. Intende, prospere procede, et regna.

℣. With thy comeliness and thy beauty.
℟. Set out, proceed prosperously, and reign.

II. Vespers. Ant. Veni sponsa, *as above.*

℣. Diffusa est gratia in labiis tuis.
℟. Propterea benedixit te Deus in æternum.

℣. Grace is poured abroad in thy lips.
℟. Therefore God hath blessed thee for ever.

FOR MANY VIRGINS.

In both Vespers.

Ant. (IV.) Prudentes virgines, * aptate vestras lámpades: ecce sponsus venit, exite obviam ei.

Ant. O ye wise virgins, trim your lamps: behold, the bridegroom cometh, go ye forth to meet him.

℣. Adducentur regi virgines post eam.
℟. Proximæ ejus afferentur tibi.

℣. After her shall virgins be brought unto the king.
℟. Her neighbours shall be brought unto thee.

FOR A HOLY WOMAN.

I. Vespers.

Ant. (VIII.) Simile est regnum cœlorum * homini negotiatori quærenti bonas margaritas: inventa una pretiosa, dedit omnia sua, et comparavit eam.

Ant. The kingdom of heaven is like to a merchant seeking good pearls, who, when he had found one of great price, gave all that he had, and bought it.

℣. Specie tua et pulchritudine tua.
℟. Intende, prospere procede, et regna.

℣. With thy comeliness and thy beauty.
℟. Set out, proceed prosperously, and reign.

II. Vespers.

Ant. (VIII.) Manum suam aperuit inopi, * et palmas suas extendit ad pauperem, et panem otiosa non comedit.

Ant. She opened her hand to the needy, yea, and stretched out her hands to the poor, and hath not eaten her bread idle.

℣. Diffusa est gratia in labiis tuis.
℟. Propterea benedixit te *Deus in* æternum.

℣. Grace is poured abroad in thy lips.
℟. Therefore God hath blessed thee for ever.

Hymns, Litanies, &c. at Benediction.

Hymns at Benediction.

I.

O salutaris Hostia!
Quæ cœli pandis ostium;
Bella premunt hostilia:
Da robur, fer auxilium.

Uni trinoque Domino,
Sit sempiterna gloria;
Qui vitam sine termino,
Nobis donet in Patria.
Amen.

O saving Victim! opening wide
The gate of heaven to man below;
Our foes press on from every side;
Thine aid supply, thy strength bestow.

To thy great name be endless praise,
Immortal Godhead, One in Three!
Oh, grant us endless length of days,
In our true native land with Thee!

II.

Tantum ergo sacramentum,
Veneremur cernui:
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori, genitoque
Laus et jubilatio,
Salus honor virtus quoque
Sit et benedictio,
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio.
Amen.

Down in adoration falling,
Lo! the sacred host we hail;
Lo! o'er ancient forms departing,
Newer rites of grace prevail:
Faith, for all defects supplying
Where the feeble senses fail.

To the Everlasting Father,
And the Son who reigns on high,
With the Holy Ghost proceeding
Forth from each eternally.
Be salvation, honour, blessing,
Might and endless majesty.

℣. and Collect.

℣. Panem de cœlo præstitisti eis. *(In Temp. Pasch. Alleluia.)*

℣. Thou gavest them bread from heaven. (Alleluia.)

℣. Omne delectamentum in se habentem. (Alleluia.)

℣. Containing in itself every delight. (Alleluia.)

Collect.

Deus, qui nobis sub Sacramento mirabili, passionis tuæ memoriam reliquisti, tribue, quæsumus, ita nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria venerari; ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

O God, who, under a wonderful Sacrament, hast left us a memorial of thy passion; grant us, we beseech thee, so to venerate the sacred mysteries of thy body and blood, that we may ever feel within us the fruit of thy redemption. Who livest and reignest world without end. Amen.

ADORO TE DEVOTE.

Adoro te devote, latens Deitas,
Quæ sub his figuris vere latitas
Tibi se cor meum totum subjicit, [deficit.
Quia te contemplans totum
Ave Jesu pastor fidelium,
Adauge fidem omnium in te credentium.

Visus, gustus, tactus in te fallitur; [tur.
Sed auditu solo tuto credi-
Credo quidquid dixit Dei Filius; [rius.
Nil hoc verbo veritatis ve-
Ave Jesu, &c.

O Godhead hid, devoutly I adore thee, [before me;
Who truly art within the forms
To thee my heart I bow with bended knee, [thee.
As failing quite in contemplating
Jesu, eternal Shepherd; hear our cry; [souls on thee rely.
Increase the faith of all whose

Sight, touch, and taste in thee are each deceiv'd; [liev'd
The ear alone most safely is be-
I believe all the Son of God has spoken, [truer token.
Than Truth's own word there is no
Jesu, &c.

ECCE PANIS.

Ecce panis angelorum,
Factus cibus viatorum,
Vere panis filiorum,
Non mittendus canibus.
In figuris præsignatur
Cum Isaac immolatur,
Agnus Pascæ deputatur,
Datur manna patribus.

Bone pastor, panis vere,
Jesu nostri miserere;
Tu nos pasce, nos tuere,
Tu nos bona fac videre

Lo! upon the altar lies,
Hidden deep from human eyes,
Bread of angels from the skies,
Made the food of mortal man:
Children's meat to dogs denied;
In old types foresignified;
In the manna heav'n-supplied,
Isaac, and the Paschal Lamb.

Jesu! Shepherd of the sheep!
Thou thy flock in safety keep.
Living Bread! thy life supply;
Strengthen us, or else we die;

In terra viventium.
Tu qui cuncta scis et vales,
Qui nos pascis hic mortales,
Tuos ibi commensales,
Cohæredes, et sodales,
Fac sanctorum civium.
Amen.

Fill us with celestial grace:
Thou, who feedest us below!
Source of all we have or know!
Grant that with thy saints above,
Sitting at the feast of love,
We may see thee face to face.
Amen.

ANTIPHONS.

Ant. (VI.) O quam suavis est, * Domine, Spiritus tuus! qui ut dulcedinem tuam in filios demonstrares, pane suavissimo de cœlo præstito, esurientes reples bonis, fastidiosos divites dimittens inanes.

Ant. Oh, how sweet, Lord, is thy Spirit, who, that thou mightest shew thy sweetness to the sons of men, feedest them with the sweetest bread from heaven, fillest the hungry with good things, and sendest the disdainful rich empty away.

Ant. (V.) O sacrum * convivium, in quo Christus sumitur: recolitur memoria passionis ejus: mens impletur gratia: et futuræ gloriæ nobis pignus datur. Alleluia.

Ant. O sacred feast, in which Christ is received: the memory of his passion renewed: the mind filled with grace: and the pledge is given us of future glory. Alleluia.

ADOREMUS.

Ant. (VI.) Adoremus in æternum, sanctissimum sacramentum.

Ant. May we for ever adore the most holy Sacrament.

PSALMS.

Psalm lxxxiii.—*Quam dilecta.*

Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum: * concupíscit et déficit ánima mea in átria Dómini.

How lovely are thy dwelling places, O Lord of hosts! my soul hath a desire and longing to enter into the courts of the Lord.

Cor meum et caro mea: * exultavérunt in Deum vivum.

My heart and my flesh have rejoiced in the living God.

Etenim passer invénit sibi domum: * et turtur nidum sibi ubi ponat pullos suos.

For the sparrow hath found herself an house, and the turtledove a nest for herself where she may lay her young:

Altária tua, Dómine virtútum: * Rex meus et Deus meus.

Even thy altars, O Lord of hosts, my King and my God!

Beáti qui hábitant in domo tua, Dómine: * in sæcula sæculórum laudábunt te.

Blessed are they that dwell in thy house, O Lord: they shall praise thee for ever and ever.

Beátus vir cujus est auxílium abs te: * ascensiónes in corde suo dispósuit, in valle

Blessed is the man whose strength is in thee: in his heart he hath disposed to ascend by

lacrymárum, in loco quem posuit.

steps, in the vale of tears, in the place which he hath set.

Etenim benedictiónem dabit legislátor, ibunt de virtúte in virtútem: * vidébitur Deus deórum in Sion.

For the lawgiver shall give his blessing; they shall go from strength to strength: the God of gods shall be seen in Sion.

Dómine Deus virtútum, exaúdi oratiónem meam: * aúribus, pércipe Deus Jacob.

O Lord God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob.

Protéctor noster áspice Deus: * et réspice in fáciem Christi tui.

Behold, O God our defender: and look on the face of thine annointed.

Quia mélior est dies una in átriis tuis: * super míllia.

For one day in thy courts: is better than a thousand.

Elégi abjéctus esse in domo Dei mei: * magis quam habitáre in tabernáculis peccatórum.

I had rather be a despised one in the house of my God: than to dwell in the tents of the ungodly.

Quia misericórdiam et veritátem díligit Deus: * grátiam et glóriam dabit Dóminus.

For God loveth mercy and truth: the Lord will give grace and glory.

Non privábit bonis eos, qui ámbulant in innocéntia: * Dómine virtútum, beátus homo qui sperat in te.

He shall not withhold good things from them that walk in innocence: O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

Glória Patri et Fílio: et Spirítui Sancto.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost.

Sicut erat in princípio, et nunc et semper: * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen.

Psalm cxvi.—*Laudate Dominum.*

Laudáte Dóminum omnes gentes: * laudáte eum omnes pópuli:

Praise the Lord, all ye gentiles: praise him, all ye people.

Quóniam confirmáta est super nos, misericórdia ejus: * et véritas Dómini manet in ætérnum.

For his mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord endureth for ever.

Glória Patri, &c.

Glory be to the Father, &c.

Ps. l.—*Miserere, see* p. 17.

Ps. cxxix.—*De profundis.*

De profúndis clamávi ad te, Dómine: * Dómine, exaúdi vocem meam.

Out of the depths have I cried unto thee, O Lord: Lord, hear my voice.

*Fiant aures tuæ intendéntes: * in vocem deprecatiónis meæ.*

Oh, let thine ears consider well: the voice of my supplication.

Si iniquitátes observáveris, Dómine: * Dómine, quis sustinébit?

Quia apud te propitiátio est: * et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo ejus: * sperávit ánima mea in Dómino.

A custódia matutína usque ad noctem: * speret Israel in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia: * et copiósa apud eum redémptio.

Et ipse rédimet Israel: * ex ómnibus iniquitátibus ejus.

Glória Patri, &c.

If thou, O Lord, shalt mark iniquities: Lord, who shall abide it?

For with thee there is propitiation: and because of thy law I have waited for thee, O Lord.

My soul hath waited on his word: my soul hath hoped in the Lord.

From the morning watch even until night: let Israel hope in the Lord.

For with the Lord there is mercy: and with him is plenteous redemption.

And he shall redeem Israel: from all his iniquities.

Glory be to the Father, &c.

TE DEUM LAUDAMUS.

Te Deum laudamus: te Dominum confitemur.

Te æternum Patrem, omnis terra veneratur.

Tibi omnes angeli: tibi cœli et universæ potestates;

Tibi cherubim et seraphim incessabili voce proclamant:

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt cœli et terra majestatis gloriæ tuæ.

Te gloriosus Apostolorum chorus.

Te Prophetarum laudabilis numerus.

Te Martyrum candidatus laudat exercitus.

Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia.

Patrem immensæ majestatis.

Venerandum tuum verum *et unicum Filium.*

Sanctum quoque Paraclitum *Spiritum.*

We praise thee, O God: we acknowledge thee to be the Lord.

All the earth doth worship thee: the Father everlasting.

To thee all angels cry aloud: the heavens and all the powers therein;

To thee cherubim and seraphim: continually do cry;

Holy, holy, holy: Lord God of Sabaoth.

Heaven and earth are full: of the majesty of thy glory.

Thee, the glorious choir of the Apostles,

Thee, the goodly company of the Prophets,

Thee, the white-robed army of Martyrs, doth praise.

Thee, the holy Church throughout all the world: doth acknowledge.

The Father: of an infinite majesty.

Thy adorable, true: and only Son.

Also the Holy Ghost: the Comforter.

Tu Rex gloriæ Christe.	Thou art the King of Glory: O Christ.
Tu Patris sempiternus es Filius.	Thou art the everlasting Son: of the Father.
Tu, ad liberandum suscepturus hominem, non horruisti Virginis uterum.	When thou tookest upon thee to deliver man: thou didst not abhor the Virgin's womb.
Tu devicto mortis aculeo: aperuisti credentibus regna cœlorum.	When thou hadst overcome the sting of death: thou didst open the kingdom of heaven to all believers.
Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris.	Thou sittest at the right hand of God: in the glory of the Father.
Judex crederis esse venturus.	We believe that thou shalt come: to be our Judge.

(*During this one verse all kneel.*)

Te ergo quæsumus, tuis famulis subveni: quos pretioso sanguine redemisti.	We therefore pray thee, help thy servants: whom thou hast redeemed with thy most precious blood.
Æterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari.	Make them to be numbered with thy saints: in glory everlasting.
Salvum fac populum tuum, Domine: et benedic hereditati tuæ.	O Lord, save thy people: and bless thine inheritance.
Et rege eos: et extolle illos, usque in æternum.	Govern them: and lift them up for ever.
Per singulos dies, benedicimus te.	Day by day: we magnify thee.
Et laudamus nomen tuum in sæculum: et in sæculum sæculi.	And we praise thy name for ever: yea, for ever and ever.
Dignare, Domine, die isto: sine peccato nos custodire.	Vouchsafe, O Lord: to keep us this day without sin.
Miserere nostri, Domine: miserere nostri.	O Lord, have mercy upon us: have mercy upon us.
Fiat misericordia tua, Domine, super nos: quemadmodum speravimus in te.	O Lord, let thy mercy be shewed upon us: as we have hoped in thee.
In te, Domine, speravi: non confundar in æternum.	O Lord, in thee have I hoped: let me never be confounded.

STABAT MATER.

Stabat Mater dolorosa,	At the cross her station keeping,
Juxta crucem lacrymosa,	Stood the mournful mother weeping,
Dum pendebat Filius.	Close to Jesus to the last:
Cujus animam gementem,	

Contristatam, et dolentem,
Pertransivit gladius.

Through her heart, his sorrow sharing,
All his bitter anguish bearing,
Now at length the sword had pass'd.

O quam tristis, et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti!
Quæ mœrebat, et dolebat,
Pia Mater, dum videbat
Nati pœnas inclyti.

Oh, how sad and sore distress'd
Was that mother highly blest
Of the sole-begotten one!
Christ above in torment hangs;
She beneath beholds the pangs
Of her dying glorious Son.

Quis est homo, qui non fleret,
Matrem Christi si videret
In tanto supplicio?
Quis non posset contristari,
Christi Matrem contemplari
Dolentem cum Filio?

Is there one who would not weep,
Whelm'd in miseries so deep
Christ's dear mother to behold!
Can the human heart refrain
From partaking in her pain,
In that mother's pain untold?

Pro peccatis suæ gentis,
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum.
Vidit suum dulcem natum
Moriendo, desolatum,
Dum emisit spiritum.

Bruis'd, derided, curs'd, defil'd,
She beheld her tender child
All with bloody scourges rent;
For the sins of his own nation
Saw him hang in desolation,
Till his spirit forth he sent.

Eia Mater fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.
Fac, ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.

O thou mother! fount of love!
Touch my spirit from above,
Make my heart with thine accord:
Make me feel as thou hast felt;
Make my soul to glow and melt
With the love of Christ my Lord.

Sancta Mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.
Tui Nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati,
Pœnas mecum divide.

Holy mother! pierce me through
In my heart each wound renew
Of my Saviour crucified:
Let me share with thee his pain,
Who for all my sins was slain,
Who for me in torments died.

Fac me tecum pie flere,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero.
Juxta crucem tecum stare,
Et me tibi sociare,
In planctu desidero.

Let me mingle tears with thee,
Mourning him who mourn'd for me,
All the days that I may live:
By the cross with thee to stay;
There with thee to weep and pray,
Is all I ask of thee to give.

Virgo virginum præclara,
Mihi jam non sis amara,
Fac me tecum plangere.

Virgin of all virgins best!
Listen to my fond request:
Let me share thy grief divine;

Fac ut portem Christi mortem, Passionis fac consortem, Et plagas recolere.	Let me, to my latest breath, In my body bear the death Of that dying Son of thine.
Fac me plagis vulnerari, Fac me cruce inebriari, Et cruore Filii. Flammis ne urar succensus Per te, Virgo, sim defensus In die judicii.	Wounded with his every wound, Steep my soul till it hath swoon'd In his very blood away; Be to me, O virgin, nigh, Lest in flames I burn and die, In his awful judgment-day.
Christe, cum sit hinc exire, Da per Matrem me venire Ad palmam victoriæ. Quando corpus morietur, Fac ut animæ donetur Paradisi gloria.	Christ, when thou shalt call me hence, Be thy mother my defence, Be thy cross my victory; While my body here decays, May my soul thy goodness praise, Safe in paradise with thee.

The Litany of the Holy Name of Jesus.

Kyrie eleison.	Lord have mercy.
Kyrie eleison.	*Lord have mercy.*
Christe eleison.	Christ have mercy.
Christe eleison.	*Christ have mercy.*
Kyrie eleison.	Lord have mercy.
Kyrie eleison.	*Lord have mercy.*
Christe audi nos.	Christ hear us.
Christe exaudi nos.	*Christ graciously hear us.*
Pater de cœlis Deus,	God the Father of heaven,
Fili Redemptor mundi Deus,	God the Son, Redeemer of the world,
Spiritus Sancte Deus,	God the Holy Ghost,
Sancta Trinitas unus Deus.	Holy Trinity, one God,
Jesu, Fili Dei vivi,	Jesus, Son of the living God,
Jesu, Splendor Patris,	Jesus, Splendour of the Father,
Jesu, Candor lucis æternæ,	Jesus, Brightness of eternal light,
Jesu, Rex gloriæ,	Jesus, King of glory,
Jesu, Sol justitiæ,	Jesus, the Sun of justice,
Jesu, Fili Mariæ Virginis,	Jesus, Son of the Virgin Mary,

Jesu, admirabilis,	Jesus, most admirable,	
Jesu, Deus fortis,	Jesus, the mighty God,	
Jesu, Pater futuri sæculi,	Jesus, the Father of the world to come,	
Jesu, magni consilii Angele,	Jesus, the Angel of great counsel,	
Jesu, potentissime,	Jesus, most powerful,	
Jesu patientissime,	Jesus, most patient,	
Jesu, obedientissime,	Jesus, most obedient,	
Jesu, mitis et humilis corde,	Jesus, meek and humble of heart,	
Jesu, Amator castitatis,	Jesus, Lover of chastity,	
Jesu, Amor noster,	Jesus, our Beloved,	
Jesu, Deus pacis,	Jesus, the God of peace,	
Jesu, Auctor vitæ,	Jesus, the Author of life,	
Jesu, Exemplar virtutum,	Jesus, the Example of all virtues,	
Jesu, Zelator animarum,	Jesus, the zealous Lover of souls,	*Have mercy on us.*
Jesu, Deus noster,	Jesus, our God,	
Jesu, Refugium nostrum,	Jesus, our Refuge,	
Jesu, Pater pauperum,	Jesus, the Father of the poor,	
Jesu, Thesaurus fidelium,	Jesus, the Treasurer of the faithful,	
Jesu Bone Pastor,	Jesus the Good Shepherd,	
Jesu, Lux vera,	Jesus, the true Light,	
Jesu Sapientia Æterna,	Jesus, the Eternal Wisdom,	
Jesu, Bonitas infinita,	Jesus, infinite Goodness,	
Jesu, Via et Vita nostra,	Jesus, our Way and our Life,	
Jesu, Gaudium Angelorum,	Jesus, the Joy of Angels,	
Jesu, Magister Apostolorum,	Jesus, the Master of the Apostles,	
Jesu, Doctor Evangelistarum,	Jesus, the Teacher of the Evangelists,	
Jesu, Fortitudo Martyrum,	Jesus, the Strength of Martyrs,	
Jesu, Lumen Confessorum,	Jesus, the Light of Confessors,	

Miserere nobis.

Jesu, Puritas Virginum,	Jesus, the Purity of Virgins,	*Have, &c.*
Jesu, Corona Sanctorum omnium,	Jesus, the Crown of all Saints,	
Propitius esto.	Be merciful.	
Parce nobis, Jesu.	*Spare us, O Jesus.*	
Propitius esto.	Be merciful.	
Exaudi nos, Jesu.	*Graciously hear us, O Jesus.*	
Ab omni peccato,	From all sin,	
Ab ira tua,	From thy wrath,	
Ab insidiis diaboli,	From the snares of the devil,	
A spiritu fornicationis,	From the spirit of fornication,	
A morte perpetua,	From everlasting death,	
A neglectu inspirationum tuarum,	From neglect of thy inspirations,	
Per mysterium sanctæ Incarnationis tuæ,	Through the mystery of thy holy Incarnation,	
Per Nativitatem tuam,	Through thy Nativity,	
Per Infantiam tuam,	Through thine Infancy,	
Per divinissimam Vitam tuam,	Through thy most divine Life,	
Per Labores tuos,	Through thy Labours,	
Per Agoniam et Passionem tuam,	Through thine Agony and Passion,	
Per Crucem et Derelictionem tuam,	Through thy Cross and Dereliction,	
Per Languores tuos,	Through thy Weariness and Faintness,	
Per Mortem et Sepulturam tuam,	Through thy Death and Burial,	
Per Resurrectionem tuam,	Through thy Resurrection,	
Per Ascensionem tuam,	Through thine Ascension,	
Per Gaudia tua,	Through thy Joys,	
Per Gloriam tuam,	Through thy Glory,	
Agnus Dei, qui tollis *peccata* mundi,	Lamb of God, who takest away the sins of the world,	
Parce nobis, Jesu.	Spare us, O Jesus.	
Agnus Dei, qui tollis pec*cata* mundi,	Lamb of God, who takest away the sins of the world,	

Miserere, &c.

Libera nos, Jesu.

Jesu, deliver us.

Exaudi nos, Jesu.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis, Jesu.
Jesu, audi nos.
Jesu exaudi, nos.

℣. Confitebimur tibi, Deus.
℟. Et invocabimus Nomen tuum.

Oremus.

Domine Jesu Christe, qui dixisti, "Petite, et accipietis; quærite, et invenietis; pulsate, et aperietur vobis;" quæsumus, da nobis petentibus divinissimi tui amoris effectum, ut te toto corde, ore et opere diligamus, et a tua nunquam laude cessemus.

Sancti nominis tui timorem pariter et amorem fac nos habere perpetuum: quia nunquam tua gubernatione destituis, quos in soliditate tuæ dilectionis instituis. Qui vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum. Amen.

Deus qui unigenitum Filium, tuum constituisti humani generis Salvatorem, et Jesum vocari jussisti; concede propitius, ut cujus sanctum nomen veneramur in terris, ejus quoque aspectu perfruamur in *cœlis. Per eundem Dominum Jesum Christum.*

Graciously hear us, O Jesus.
Lamb of God, who takest away the sins of the world,
Have mercy on us, O Jesus.
Jesus hear us.
Jesus, graciously hear us.

℣. We will praise thee, O God.
℟. And we will call upon thy name.

Let us pray.

O Lord Jesus Christ, who hast said, "Ask, and ye shall receive; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you;" grant, we beseech thee, to us who ask the gift of thy divine love, that we may love thee with our whole heart, in word and work, and never cease from shewing forth thy praise.

Grant that we may have a perpetual fear and love of thy holy name; for thou never failest to direct and govern those whom thou instructest in thy true and solid love. Who livest and reignest, God, for ever and ever. Amen.

O God, who hast appointed thine only-begotten Son the Saviour of mankind, and hast commanded that he should be called Jesus; mercifully grant, that we may enjoy in heaven the blessed vision of him, whose holy name we venerate upon earth. Through the same Jesus Christ our Lord.

The Litany of the Blessed Virgin.

Sub tuum præsidium confugimus, sancta Dei Genitrix; nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus; sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.		We fly to thy patronage, O holy Mother of God; despise not our petitions in our necessities, but deliver us always from all dangers, O glorious and blessed Virgin.
Kyrie eleison.		Lord have mercy.
Kyrie eleison.		*Lord have mercy.*
Christe eleison.		Christ have mercy.
Christe eleison.		*Christ have mercy.*
Kyrie eleison.		Lord have mercy.
Kyrie eleison.		*Lord have mercy.*
Christe, audi nos.		Christ hear us.
Christe, exaudi nos.		*Christ graciously hear us.*
Pater de cœlis Deus,	*Miserere, &c.*	God the Father of heaven,
Fili Redemptor mundi Deus,		God the Son, Redeemer of the world,
Spiritus Sancte Deus,		God the Holy Ghost,
Sancta Trinitas, unus Deus,		Holy Trinity, one God,
Sancta Maria,		Holy Mary,
Sancta Dei Genitrix,		Holy Mother of God.
Sancta Virgo virginum,		Holy Virgin of virgins,
Mater Christi,		Mother of Christ,
Mater divinæ gratiæ,		Mother of divine grace,
Mater purissima,		Mother most pure,
Mater castissima,		Mother most chaste,
Mater inviolata,	*Ora pro nobis.*	Mother inviolate,
Mater intemerata,		Mother undefiled,
Mater amabilis,		Mother most amiable,
Mater admirabilis,		Mother most admirable,
Mater Creatoris,		Mother of our Creator,
Mater Salvatoris,		Mother of our Saviour,
Virgo prudentissima,		Virgin most prudent,
Virgo veneranda,		Virgin most venerable,
Virgo prædicanda,		Virgin most renowned,
Virgo potens,		Virgin most powerful,

Have, &c.

Pray for us.

emens,	Virgin most merciful,	
lelis,	Virgin most faithful,	
n justitiæ,	Mirror of justice,	
pientiæ,	Seat of wisdom,	
ɔstræ lætitiæ,	Cause of our joy,	
ituale,	Spiritual Vessel,	
orabile,	Vessel of honour,	
gne devotionis,	Vessel of singular devotion,	
'stica,	Mystical Rose,	
'avidica,	Tower of David,	
ɔurnea,	Tower of ivory,	
ıurea,	House of gold,	
arca,	Ark of the covenant,	
ɛli,	Gate of heaven,	
atutina,	Morning star,	
ırmorum,	Health of the sick,	
n peccatorum,	Refuge of sinners,	
rix afflictorum,	Comforter of the afflicted,	
n Christian-	Help of Christians,	
Angelorum,	Queen of Angels,	
Patriarcharum,	Queen of Patriarchs,	
Prophetarum,	Queen of Prophets,	
Apostolorum,	Queen of Apostles,	
Martyrum,	Queen of Martyrs,	
Confessorum,	Queen of Confessors,	
Virginum,	Queen of Virgins,	
Sanctorum om-	Queen of all Saints,	
ıine labe origi-	Queen conceived without original sin,	
ɔncepta,		
'ei, qui tollis pec-	Lamb of God, who takest away the sins of the world,	
ıundi,		
ɔbis, Domine.	*Spare us, O Lord.*	
)ei, qui tollis pec-	Lamb of God, who takest away the sins of the world,	
ıundi,		
ɔos, Domine,	*Graciously hear us, O Lord.*	
)ei, qui tollis pec-	Lamb of God, who takest away the sins of the world,	
ıundi,		
nobis,	*Have mercy on us.*	
ɜudi nos.	Christ hear us.	
xaudi nos.	*Christ graciously hear us.*	

Ora pro nobis.

Pray for us.

Ant. Sub tuum præsidium confugimus, sancta Dei Genitrix, nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus; sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

℟. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oremus.

Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde, ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui Incarnationem cognovimus, per Passionem ejus et Crucem ad Resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

℟. Amen.

℣. Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

℟. Amen.

Ant. We fly to thy patronage, O holy Mother of God, despise not our petitions in our necessities; but deliver us always from all dangers, O glorious and blessed Virgin.

℣. Pray for us, O holy Mother of God.

℟. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts; that we, to whom the Incarnation of Christ, thy Son, was made known by the message of an Angel, may, by his Passion and Cross, be brought to the glory of his Resurrection. Through the same Christ our Lord.

℟. Amen.

℣. May the Divine assistance remain always with us.

℟. Amen.

THE END.

LONDON:
PRINTED BY LEVEY, ROBSON, AND FRANKLYN,
Great New Street, Fetter Lane.

CONGREGATIONAL AND CHOIR MUSIC.

Lately published, and to be had of

Messrs. BURNS AND LAMBERT.

I.

VESPERALE ROMANUM,

With the Plain Chant Notation. Hanicq's new Edition. 6*s.*; or strongly bound with patent back, for Choirs, 8*s.* 6*d.*

II.

GRADUALE ROMANUM.

Same price.

III.

MANUALE CHORI FOR SINGING THE DAY HOURS.

4*s.* 6*d.*

IV.

THE VESPER PSALTER:

Comprising the whole of the Vesper Psalms, pointed to all of the Eight Tones and their Endings; with the Sunday Vespers, Compline, &c. 1*s.*

With the Approbation of the Vicars Apostolic.

This is the only complete work of the kind for Choirs and Congregations.

V.

THE PENNY VESPER-BOOK:

AN EASY INTRODUCTION TO THE CHANTING OF VESPERS.

For distribution in Schools. 1*d.*, or 7*s.* per 100.

VI.

ORGAN ACCOMPANIMENTS TO THE VESPER-PSALTER;

With Prefatory Directions, &c. 5*s.*

VII.

THE OFFICE OF COMPLINE;

With the Musical Notation. 6*d.*

VIII.

ORGAN ACCOMPANIMENTS TO THE MUSIC OF COMPLINE:

For the use of the Organist, and for Private Practice. 1*s.*

IX.

AN EASY GRAMMAR OF RITUAL MUSIC.

1*s.*, or 10*s.* 6*d.* per dozen.

X.

TANTUM ERGO,

(With the whole of the Hymn "Pange Lingua" for Processions*)*, with the Music and an Organ Accompaniment. *Intended for* distribution, with a view to promote Congregational *Singing.* 1*d.*, or 7*s.* per 100.

XI.

O SALUTARIS HOSTIA.

Printed in the same way. 1*d.*, or 7*s.* per 100.

XII.

VENI CREATOR.

Arranged as above. 1*d.*, or 7*s.* per 100.

XIII.

STABAT MATER.

1*d.*, or 7*s.* per 100.

Each of these Four Hymns is accompanied with an English Translation by Mr. Caswall.

XIV.

THE TE DEUM:

With the Music for Choirs and Congregations, an Organ Accompaniment, an English Translation, and the Thanksgiving Prayers. 3*d.*, or 21*s.* per 100.

XV.

THE COMPLETE VESPER-BOOK FOR THE YEAR,

With the Hymns, &c., newly translated, and with full Musical Directions.

XVI.

HYMNARIUM VESPERALE:

The whole of the Hymns at Vespers throughout the Year, with an *Organ Accompaniment*. The words will be printed in full, *nder the Melody*, with the proper Versicles and Responses, *id the whole* carefully accented.

ANTIPHONARIUM VESPERALE:

Containing all the Antiphons at Vespers throughout the Year, with an appropriate Organ Accompaniment, and the words and Music carefully accented. This work will be in every respect adapted for Choir use, and will render easy the performance of a portion of the Vesper-service which, perhaps, more than any other adds to its dignity and impressiveness.

XVIII.

ORDINARIUM MISSÆ:

The Plain Chant of the Roman Masses DE DUPLICIBUS, DE BEATA MARIA, &c. &c. In 8vo, uniform with the Accompaniments to VESPER-PSALTER.

*** *A complete List of Church Music may be had on application.*

LEVEY, ROBSON, AND FRANKLYN, GREAT NEW STREET, FETTER LANE.